

أبراهيم ابن الشواربي

# حافظ الشيرازي



مطبعة المعارف ومكتبتها بمصر





حافظ الشیرازی

شاعر الغناء والغزل  
فی ایران

تالیف

ابراہیم ابن الشَّوَّارِبِی

دكتوراه في الآداب

ليسالسيه فى الحقوق وليسالسيه فى الآداب من جامعة فؤاد الاول  
بكالوريوس فى الآداب مع مرتبة الشرف الاولى من جامعة لندن  
الدبلوم العالى لمعهد الدراسات الشرقيه بلندن  
مدرس بكلية الآداب بجامعة فؤاد الاول



مطبعة المعارف ومكتبتها بمصر





أستاذى الجليل الدكتور طه حسين بك

منذ أشهر قليلة قدمت إليك أشعار « حافظ الشيرازى » منقولة إلى  
العربية فى « أغانى شيراز » فتفضلت بقبولها وأذنت بنشرها

وأكبرت يومئذ يدك علىّ وحدبك بى ، فشكرتك قدر طاقى  
وأثنت عليك بما فى استطاعتى . . وشاء عطفك مرة أخرى فشملتني  
بعنايتك وأحطتني برعايتك ، فكان لك الفضل الأول والأخير فى  
إخراج بحثى عن « شاعر شيراز » فى هذا الكتاب الذى أقدمه لك  
اليوم اعترافاً بحسن صنيعك وجميل تشجيعك

فإذا تفضلت بقبوله ، فاغفر عجزى عن شكرك وقصورى عن إيفاء  
حقك ، ففى القلب نبرات لا تكاد تبين هى أصدق التعبير فى اعتراف  
الشاعر الأمين .

تلميذك المخلص

أبراهيم امين





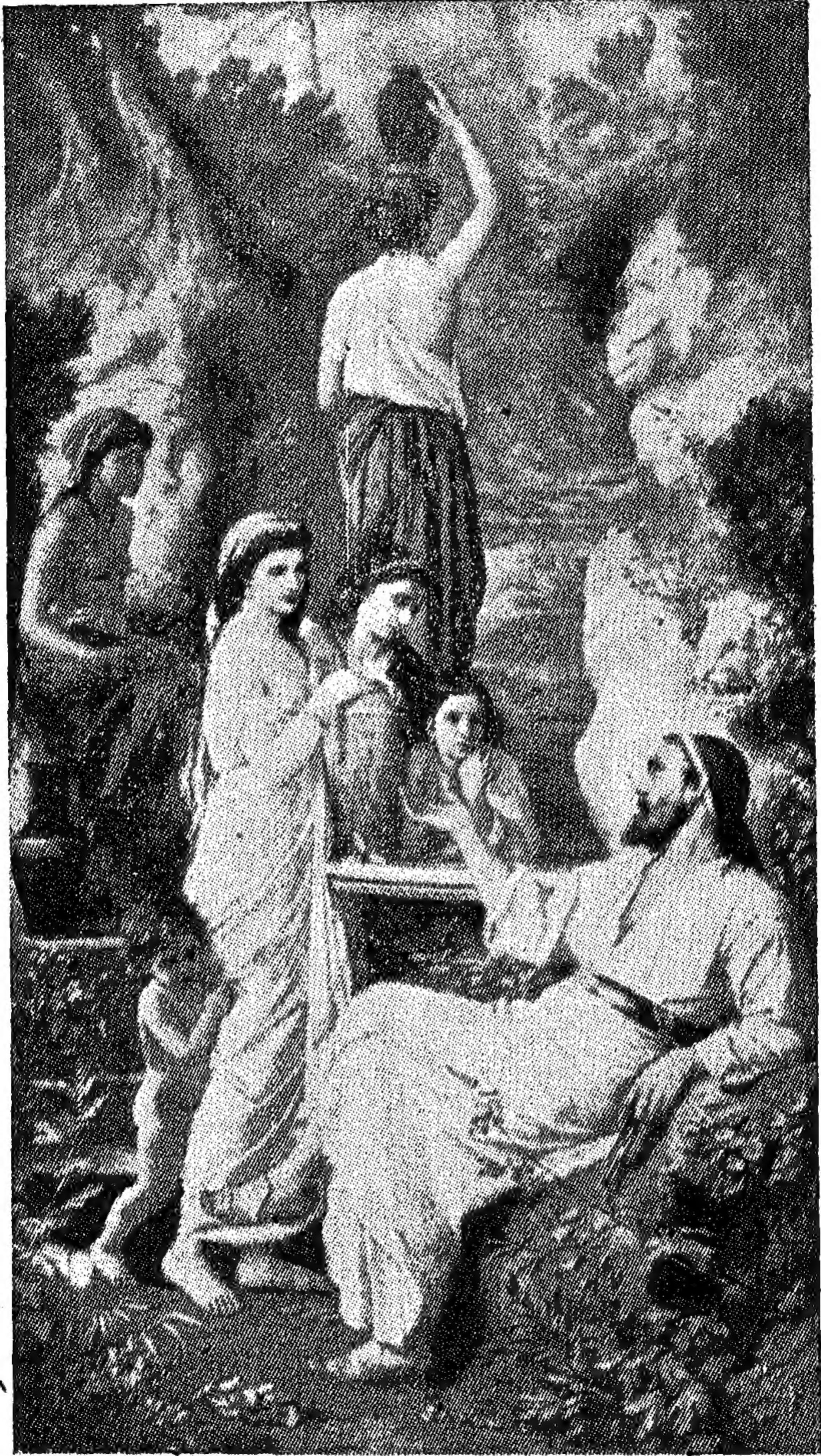
مرا مگوی که خاموش باش و دم در کش  
که در چمن نتوان گفت مرغرا خاموش

اگر نشان تو جویم کجاست صبر و قرار  
وگر حدیث تو گویم کراست طاقت و هوش

« حافظ شیرازی »







حافظ الشيرازی کا تخیلہ  
المصور الألماني فویر باخ







## محتويات الكتاب

مقدمة بقلم حضرة صاحب الغزة الدكتور طه حسين بك ... .. ص  
ك

### القسم الأول : موطن الشاعر

الفصل الأول	— فارس	... .. ٣
الفصل الثاني	— شيراز	... .. ٩
الفصل الثالث	— شيراز في القرن الثامن الهجري	... .. ١٣
الفصل الرابع	— شيراز كما رأيتها	... .. ٢٣

### القسم الثاني : عصر الشاعر

القرن الثامن من الناحية السياسية

الفصل الأول	— نظرة عامة	... .. ٣٥
الفصل الثاني	— أبو سعيد بهادرخان	... .. ٣٩
الفصل الثالث	— الإيلخانيون المتأخرون	... .. ٦٦
الفصل الرابع	— آل كرت	... .. ٨١
الفصل الخامس	— رؤساء السريدار	... .. ٩٢
الفصل السادس	— الجلایرويون	... .. ١٠١
الفصل السابع	— آل المظفر حكام شيراز	... .. ١١٢

### القسم الثالث : الشاعر

الفصل الأول	— نظرة عامة	... .. ١٦٥
الفصل الثاني	— نشأة حافظ الشيرازي	... .. ١٦٨
الفصل الثالث	— ثقافة حافظ الشيرازي	... .. ١٧٣
الفصل الرابع	— صديق الحكم	... .. ١٨١
الفصل الخامس	— حافظ وأبو اسحق اينجو	... .. ١٨٤
الفصل السادس	— حافظ ومبارز الدين محمد	... .. ١٩١

( ٤ )

٢٠٠	...	...	...	...	...	...	حافظ والشاه شجاع	—	الفصل السابع
٢٢٢	...	...	...	...	...	...	حافظ ووزراء شيراز	—	الفصل الثامن
٢٣٣	...	...	...	...	...	...	السنوات الأخيرة من حياة حافظ	—	الفصل التاسع
٢٤٢	...	...	...	...	...	...	ومما يروى عن حافظ	—	الفصل العاشر
٢٥٢	...	...	...	...	...	...	موت حافظ	—	الفصل الحادى عشر
٢٥٦	...	...	...	...	...	...	لوحة مقبرة حافظ	—	الفصل الثانى عشر

القسم الرابع : ديوان الشاعر

٢٦٣	...	...	..	...	...	...	...	محتويات الديوان	—	الفصل الأول
٢٨٠	...	...	...	...	...	...	...	موضوعات حافظ	—	الفصل الثاني
٢٨٨	...	...	...	...	...	...	...	النفس الصادية	—	الفصل الثالث
٣٠١	...	...	...	...	...	..	...	العشق والشباب	—	الفصل الرابع
٣١٣	...	...	...	...	...	...	...	الحجر والفراب	—	الفصل الخامس

القسم الخامس : أثر الشاعر

٣٢٥	...	...	...	...	...	...	شاعر الشعراء	—	الفصل الأول
٣٢٩	...	...	...	...	...	...	شرح مشكلات ديوان حافظ	—	الفصل الثاني
٣٣٥	...	...	...	...	...	...	معارضات لغزليات حافظ	—	الفصل الثالث
٣٥٧	...	...	...	...	...	...	تمهيس ديوان حافظ	—	الفصل الرابع
٣٦٤	...	...	...	...	...	...	أخذ الفأل من ديوان حافظ	—	الفصل الخامس

المرامع

[illegible]

والحق

جدول بأرقام غزليات حافظ تبعاً لاختلاف النسخ المطبوعة من الديوان ... ... ٣٨٥

## کشاف

[illegible]



# مقدمة

بقلم

مضرة صائب العزة الأستاذ الجليل الدكتور طه حسين بك

منذ أشهر قدمت إلى المثقفين من قراء العربية ترجمة رائعة لشعر « حافظ الشيرازي » أهداها إلى الأدب العربي الدكتور ابراهيم أمين وأنا أقدم إليهم الآن دراسة رائعة لـ « حافظ » يهديها إلى الأدب العربي الدكتور ابراهيم أمين

وأيسر ما يفهم من هذا أن الدكتور الشاب قد وقف أعواماً من حياته على هذا الشاعر الإيراني العظيم ، بل على هذا الشاعر الإنساني العظيم يدرس شعره ويتذوقه ويتمثله ثم يحيله إلى أدب عربي ، نثراً حيناً وشعراً حيناً آخر ، ثم يدرس هذا الشعر درس نقد وتحليل وتحقيق من جميع الأوجه التي يقتضيها هذا الدرس ، ويفرض عليه ذلك أن يدرس حياة الشاعر وعصره وبيئته ، وتأثره بما جاء قبله وتأثيره فيمن جاء بعده ، وتجاوزه حدود إيران إلى البلاد الأخرى ، وتجاوزه اللغة الإيرانية إلى اللغات الأخرى ، وعناية العلماء به في الشرق والغرب جميعاً

وهذا النوع من الانقطاع للون بعينه من ألوان العلم والأدب والفراغ له درساً ونقداً وتحليلاً وتعليلاً خصلة حديثة في شبابنا المصريين بل في شبابنا الشرقيين عامة ، فهم قد ألقوا النظرة العجلى واكتفوا بالإلمامة القصيرة يلمونها بالديوان من دواوين الشعر أو بالمقطوعات المختارة من هذا الديوان أو ذاك من دواوين الشعر ، وبالوقفة اليسيرة يقفونها عند الكاتب أو الشاعر أو الفيلسوف ، أو عند

ما كتب عن الشاعر أو الكاتب أو الفيلسوف ، لا يتعمقون لأن أساتذتهم في المدارس لم يعودوهم التعمق ، ولا يطيلون النظر لأن برامجهم التعليمية لم تعودهم إطالة النظر ؛ فإذا ظهر منهم الشاب الذى يتفق العام والأعوام من حياته في درس مسألة بعينها ، ويبذل الجهود الطويلة الشاقة في استقصاء موضوع بعينه كان من حقنا أن نغبط بذلك ونبتهج له ، وكان من حقه أن نهنته بذلك ونشجعه عليه . فإذا كانت هذه المسألة طريفة تغنى الأدب العربى وتضيف إليه ما ليس فيه ، وكان هذا الموضوع خصباً يتمتع العقل ويغذى القلب ويهذب الذوق ويصفى الشعور ويدفع إلى التفكير في بدائع الفن ويدفع إلى المحاكاة التى قد تؤدى إلى الابتكار ، كان هذا كله خليقاً أن يزيد حظنا من الغبطة ويضاعف نصيبنا من الابتهاج ، ويجعل حق هذا الشاب علينا أعظم وقسطه من تقديرنا أوفر

وهذا كله هو الذى حملنى على أن أقدم هذا الكتاب القيم للمثقفين من قراء العربية بعد أن قدمت إليهم ذلك الديوان الممتع منذ شهور . وأنا واثق بأنهم سيعرفون لمؤلفنا الأديب الشاب مثل ما عرفت له من الفضل ، وسيقدرون فيما بينهم وبين أنفسهم وفيما بينهم وبين خاصتهم هذا الجهد العنيف الذى بذله الدكتور ابراهيم أمين وأنفق فيه أعواماً من حياته ليخرج لهم هاتين الطريقتين وأنا واثق أيضاً بأنهم سيرون كما أرى أن الحياة الجامعية في مصر لو لم يكن لها من الخير إلا أنها قد أهدت إلى مصر هؤلاء الشباب الذين يعرفون كيف يشقون لينعم الناس وأترابهم من حولهم سعداء لكان هذا كفاء لما بذلت مصر في إنشاء هذه الحياة الجامعية من جهد ووقت ومال

أما أنا فلا أخفى على القراء أنى حين أرى أحد هؤلاء الشباب الجامعيين يفرغ للمسألة من مسائل العلم أو اللون من ألوان الأدب فينتج فيهما إنتاجاً صالحاً ، أجد من السعادة بذلك والابتهاج له أكثر مما أجد حين أفرغ من إملاء كتاب من كتبى . ذلك لأنى اعتقد أن الأستاذ الذى يخرج تلميذاً منتجاً لا يهدى إلى العلم

والأدب كتاباً مهما يكن قياً، وإنما يهدى إليهما ينبوعاً غزيراً لكتب كثيرة كل واحد منها خلاق أن يكون له أبعد الأثر في حياة الناس وتفكيرهم وشعورهم .  
 ويزيد اعجابي بهؤلاء التلاميذ المنتجين حين يعرضون لفنون من العلم والأدب لم يتعود الناس أن يعرضوا لها عندنا ، والذين يفتحون للمثقفين من قراء العربية الأبواب والنوافذ على الآداب الأجنبية مما ينتج الشرق والغرب أو مما أنتج الشرق والغرب يضاعفون الثروة العقلية لأجيال المثقفين . وقد كان علمنا بشؤون الأدب الإيراني ضيقاً محدود الوسائل لانستطيع أن نلتمسه عند أهله وإنما نلتمسه عند الانجليز والفرنسيين والألمان الذين سبقونا مع الأسف إلى العلم بهذا الأدب وتذوقه . ويكفى أننا عرفنا أول ما عرفنا « عمر الخيام » في هذا العصر الحديث من طريق التراجم الإنجليزية ومن طريق ما كتب عنه الإنجليز

فإذا أتاح لنا الدكتور ابراهيم وأثرابه من الشباب الجامعيين أن نقرأ هذا الأدب في اللغة العربية مترجماً عن أصوله الأولى ، كان من الحق علينا أن نعرف لهم ذلك وأن نمنحهم من المعونة والتأييد ما يمكنهم من المضي في هذا الجهاد الخصب وأنا أرجو أن يجد هذا الكلام صدى في نفوس الذين يحبون تقوية النهضة العربية وترقية الثقافة العربية ، وإن كنت أعلم أن الدكتور ابراهيم أمين وأثرابه يقدمون على ما يقدمون عليه لأنهم يحبون هذا النوع من الجهاد لأنهم ينتظرون عليه جزاء أو شكوراً

طه حسين

يولية ١٩٤٤



ملحوظة :

استعملنا في هذه الطبعة الحروف الفارسية الآتية :

پ : باء ذات ثلاث نقط ، يلفظ بها كما يلفظ حرف P في اللغات الأوروبية

چ : جيم ذات ثلاث نقط ويلفظ بها كما يلفظ ch في الانجليزية أو تاء متبوعة بالشين في العربية

ژ : زاي ذات ثلاث نقط ويلفظ بها كما يلفظ حرف J في الفرنسية

گ : كاف فارسية يلفظ بها كما تلفظ الجيم في اللغة العامية الدارجة  
أى بغير تعطيش

حافظ الشیرازی





# القسم الأول

---

## موطن الشاعر

١ — فارس

٢ — شیراز

٣ — شیراز فی القرن الثامن الهجرى

٤ — شیراز کما رأيتها





## الفصل الأول

### فارس

الولاية الجنوبية من الهضبة الإيرانية التي تعرف باسم « فارس » تفخر على ما عداها من الولايات بأنها اكتسبت أهمية تاريخية على طول الزمان ، فأصبحت الهضبة الإيرانية بأجمعها تُسمى باسمها في فترات متفاوتة متلاحقة ، كما أصبحت اللغة التي يتحدثونها هنالك تنسب إليها وتعرف باللغة الفارسية .

ولعل اليونان كانوا أسبق الناس إلى تسمية الهضبة الإيرانية باسم هذه الولاية المعينة فأطلقوا عليها اسم « پرسيس Persis » ، ثم نقلت أوروبا عنهم هذه التسمية وظلوا يستعملونها إلى أزمان متأخرة حينما أمر الشاه السابق « رضا بهلوى » بتسمية مملكته الواسعة باسمها الأقدم « إيران » والواقع أن سكان هذا الوادي لم يكونوا في وقت من الأوقات قد نسوا أن مملكتهم الواسعة كانت تسمى « إيران » فهم لا زالوا يذكرون أن « الأستا » كتاب زرادشت كان يطلق على هذا الوادي اسم <sup>(١)</sup> airyana Vaejäh أي حظيرة الآريين أو الإيرانيين ، كما أنه منذ أيام الساسانيين وبعد الفتح الإسلامي كانت تعرف بلادهم باسم « إيران زمين » أو « إيران شهر » أي بلاد إيران <sup>(٢)</sup> ، وإن كتب التاريخ والجغرافيا العربية والفارسية لا زالت تحمل في طياتها هاتين التسميتين ، وإن كانت كتب الجغرافيا لأغراض عملية غالباً — تقصر تسمية فارس على الولاية الجنوبية من إيران دون ما عداها <sup>(٣)</sup> .

(١) انظر ص ٢٥٦ 1911 Avesta Reader, by Hans Riechelt, Strassburg

(٢) انظر « الشاهنامه » لأبي القاسم الفردوسي . وكتاب « غرر أخبار ملوك الفرس » لأبي منصور عبد الملك بن محمد بن اسماعيل الثعالي . وكتب التواريخ العربية والفارسية .

(٣) ابن البلخي ، في كتابه « فارس نامه » الذي ألفه في بداية القرن السادس الهجري ، يذكر أن تسمية فارس كانت تطلق على الهضبة الإيرانية من نهر جيحون إلى الفرات . انظر ص ١١٩ من كتابه طبعة كبردج سنة ١٩٣٩ ، حيث يقول :

« در روزگار ملوك فرس « فارس » دار الملك وأصل ممالك ايشان بود واز جيحون تا آب فرات بلاد فرس خواندندى يعنى شهر هاى پارسيان . »

واستطاعت فارس منذ القدم ، أن تفرض نفسها على سائر الولايات ، بما هيأته لها الظروف من مكانة وسلطان . فقد كانت منذ أقدم الأزمنة التاريخية مقراً للدولة « الأكمينية » في القرن السادس قبل الميلاد كما كانت في القرن الثالث الميلادي مقراً للدولة « الساسانية » العظيمة التي استعادت مجد إيران بعد فتح الإسكندر ؛ وفي هاتين الدولتين تمثلت العظمة الإيرانية بما لها من تاريخ ونظم وعزة قومية . فإذا كان اسم هذه الولاية قد أطلق في فترات متفاوتة على سائر الولايات فما ذلك إلا من باب الاعتراف بالسبق وتسجيل الفضل .

وولاية « فارس » هذه بمعناها الضيق ، قدّر ابن خرداذبه مساحتها في منتصف القرن الثالث الهجري بمائة وخمسين فرسخاً في مثلها . . كما حددها الاصطخرى في النصف الأول من القرن الرابع الهجري بأن « الذي يحيط بها مما يلي الشرق حدود كرمان ، ومما يلي الغرب كورخوزستان وأصهبان ، ومما يلي الشمال المغارة التي بين فارس وخراسان وبعض حدود أصهبان ، ومما يلي الجنوب بحر فارس <sup>(١)</sup> .

وذكروا أن هذه الولاية حينما دخلت تحت حكم المسلمين كانت تشتمل على خمس كور

( ١ ) كورة اصطخر . . . . . وهي أوسعها عرضاً وأكثرها مدناً . ومدينتها اصطخر

( ٢ ) كورة أردشير خره . . . . . وجور مدينتها ، ولو أن بها مدناً أخرى أكبر من جور مثل شيراز وسيراف

( ٣ ) كورة دارا بجرد . . . . . ومدينتها دارا بجرد ، وفسا هي أكبر مدنها وأعمرها .

( ٤ ) كورة أرجان . . . . . ومدينتها العظمى أرجان ، وليس بها مدينة أكبر منها

( ٥ ) كورة ساپور . . . . . وهي أصغر كور فارس ومدينتها ساپور ، وبهذر الكورة

(١) انظر كتاب « المسالك والممالك » لابن خرداذبه ص ٥٥

وانظر أيضاً كتاب « الاعلاق النفيسة » لابن رسته ص ١٠٦ طبع ليدن سنة ١٨٩١ .

مدن هي أكبر منها مثل النوبنجان وكازرون ، ولكن هذه الكورة تنسب إلى ساپور لأن ساپور الملك هو الذي بناها<sup>(١)</sup>

وقد ورث العرب إقليم فارس بأقسامه الخمسة هذه من الساسانيين واستمروا يعملون بهذا التقسيم إلى أيام المغول .

ولكن يجب ملاحظة أن كورة اصطخر كانت — تشتمل فيها ما تشتمل عليه — على ناحية يزد<sup>(٢)</sup> وناحية الروذان . فأما الناحية الأولى منهما فقد اعتبرت بعد فتح المغول من ولاية الجبل ثم اعتبرت بعد ذلك بفترة من ولاية كرمان ، ثم أصبحت بعد ذلك حسب التقسيم الحاضر من ولايات الدرجة الثانية المركزية في إيران<sup>(٣)</sup>

وهناك تقسيم آخر لولاية<sup>(٤)</sup> فارس جرى عليه الجغرافيون المسلمون ولا زال مستعملا إلى الآن حينما يقسمونها بحسب مناخها إلى قسمين أساسيين .

( ١ ) القسم الأول : يعرف باسم « سردسير » : ويقصد به الأقسام المرتفعة والجبلية من هذه الولاية حيث يعتدل الجو ويميل الهواء إلى البرودة .

( ٢ ) القسم الثاني : يعرف باسم گرمسير : ويقصد به الأجزاء القليلة الارتفاع والقريبة من خليج فارس حيث تشتد الحرارة وتعلو درجاتها<sup>(٥)</sup> .

وربما أشارت الكتب العربية إلى هذين القسمين بكلمتي « الجروم » و « السرود » .

وهذه الولاية كسائر ولايات إيران جبلية في بعض أجزائها سهلة منبسطة في بعضها

---

(١) انظر ص ٩٦ من كتاب « مسالك الممالك » لأبي اسحق ابراهيم بن محمد الفارسي الاصطخرى المعروف بالكرجي ، طبع ليدن سنة ١٨٧٠ ضمن المكتبة الجغرافية العربية .

(٢) نفس المرجع ص ٩٧ — ٩٨ و ص ١٠٠

(٣) أنظر ص ٢٧٦ ، ص ٢٤٤ من « كتاب چهارم » تأليف وزارة المعارف بطهران ، چاپ چهاردم ١٣١٧ هـ . ش .

(٤) حسب المصطلح الفارسي الحديث تعتبر كلمة « ايالت » أكبر من كلمة « ولايت » وعلى ذلك لو أردنا الدقة في التعبير لقلنا « ايالت فارس » .

(٥) أنظر ص ٣٠٨ من « كتاب چهارم » تأليف وزارة المعارف ، چاپ چهاردم ١٣١٧ هـ .



الآخر ، تقوم فيها المرتفعات الشاهقة إلى جانب السهول المنبسطة ، وتتجاور فيها المياه الدافقة إلى جانب الأنحاء اليباب المقفرة ، وتترأى أجزاؤها المزروعة كأنها الواحات الجميلة المورقة قد أدخلت في بيداء شاسعة من القياى والقفار المحرقة . وقد يما وصفوها بأنه « ليس بفارس بلد إلا وبه جبل أو يكون الجبل منه بحيث تراه <sup>(١)</sup> »

وهى مع حزوتها هذه تمتاز بجملة من الأنهار الكبار التى تصلح للملاحة وحمل السفن إذا أجريت فيها ، منها :

نهر طاب ، ونهر شيرين ، ونهر الشاذكان ، ونهر درخيد ، ونهر الخوبدان ، ونهر رتين ، ونهر سكان ، ونهر جرشيى ، ونهر الأخشين ، ونهر كرت ونهر فرواب ، ونهر تيرزه .

ذلك إلى جملة أخرى من القنوات التى لا تصلح للملاحة ، وإلى عدد كبير من العيون والينابيع والقنوات الأرضية التى تعرف باسم « كاريز » .

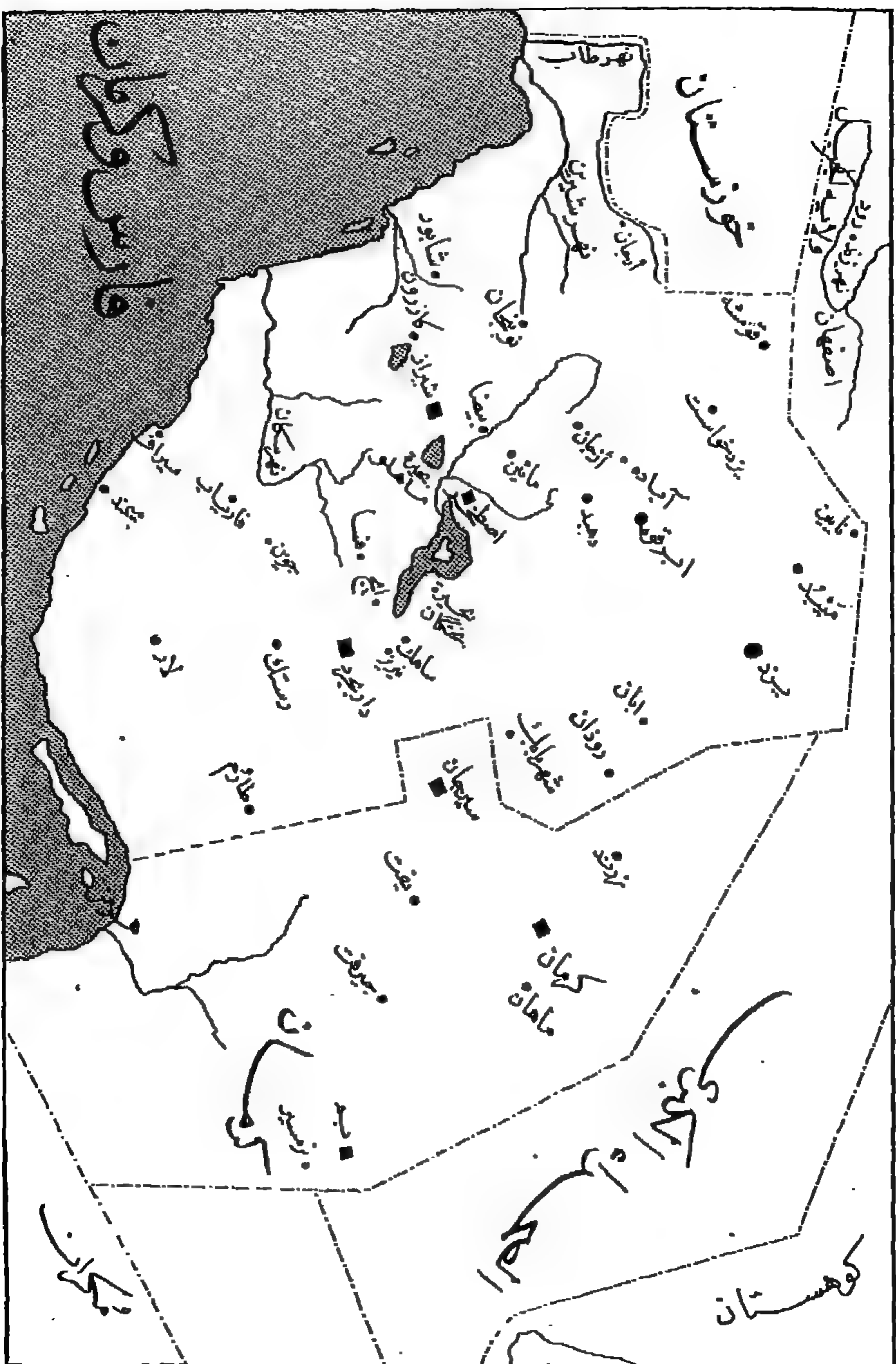
وأما بحارها فهى بحر فارس الذى يحدها جنوباً ، ثم بحيرة البختكان ( أو نيريز ) وبحيرة دشت أرزن ، وبحيرة التوز ، وبحيرة الجوبانان ، وبحيرة جنكان <sup>(٢)</sup> .

وهذه الولاية تعتبر من أغنى ولايات إيران ، زراعتها نامية وخيراتها دائمة وفيرة ، وحدائقها مليئة بأشجار السرو والچنار ، وبساتينها تزخر بأنواع الفاكهة والثمار ، وحقولها تنتج من أنواع الأرز والدخان والغلات محصولاً وافراً طيب البركات .

(١) ص ٩٧ من كتاب « مسالك الممالك » للاصطخرى ، طبع ليدن ١٨٧٠ .

(٢) ابن بطوطة ، فى رحلته يسميها « جكان » ، بينما ابن البلخى فى كتابه « فارس نامه » والمستوفى

فى كتابه « نزهة القلوب » يسميها « ماهلوية » وهى تسمى الآن « ماهلو »







## الفصل الثاني

### شيراز

العاصمة الإسلامية لاقليم فارس هي مدينة « شيراز » التي ورثت مجد العاصمة القديمة  
« اصطخر »

#### استقار الكلمة

قالوا إنها سميت كذلك لأن أول من بناها هو شيراز بن فارس<sup>(١)</sup> أو شيراز  
ابن طهمورث<sup>(٢)</sup>، كما قالوا أيضاً إنها سميت بذلك « تشبيهاً لها بجوف الأسد وذلك أن عامة  
المير بتلك النواحي تحمل إلى شيراز ولا تحمل منها إلى مكان<sup>(٣)</sup> »

وهي على قول ثالث ذهب إليه بعض النحويين ، أصلها « شَرَّاز » وجمعه شراريز ،  
وجعلوا الياء قبل الراء بدلاً من حرف التضعيف ، وشبهوه بديباج ودينار وقيراط فإن أصله  
عندهم دبّاج ودنار وقرّاط . وأما من جمعه على شواريز فإن أصله عندهم شورز<sup>(٤)</sup>

وجاء في « القاموس المحيط » للفيروزا بادي بأن « الشيراز » هو اللبن الرائب المستخرج  
ماؤه ، جمعه « شواريز » و « شراريز » و « شَاريز »

وجميع هذه المحاولات في تفسير هذه الكلمة ، وإن كانت لا تصل بنا إلى شيء على  
وجه التحقيق إلا أنها تخرج بنا بنتيجة واحدة مؤكدة ، وهي أن هذه الكلمة مشتقة من  
كلمة « شير » الفارسية التي تفسر تارة بمعنى الأسد ، وتارة أخرى بمعنى الابن ، وربما

---

(١) انظر ص ٤٢٣ من كتاب « أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم » للمقدسي ، طبع ليدن ضمن  
المكتبة الجغرافية العربية .

(٢) انظر ص ١١٤ من كتاب « نزهة القلوب » تأليف حمد الله مستوفى قزويني ، طبع ليدن  
سنة ١٩١٥ ، وكذلك ص ٣٤٨ من المجلد الثالث من « معجم البلدان » لياقوت الحموي طبع ليزج سنة ١٨٦٦

(٣) انظر ص ١٢٤ — ١٢٥ من كتاب « مسالك الممالك » للاصطخري ، طبع ليدن سنة ١٨٧٠

(٤) المرجع الأخير ص ٣٤٨ .

اجتمع في هذه التسمية هذان المعنيان الجميلان رمزاً للقوة والخير . وهو المعنى الذي أحسه في قرارة نفسه كلما نطقت بكلمة « شيراز »

### أصل شيراز

ذهب قوم كما رأينا إلى أن بناءها غير إسلامي فتسبوها إلى شيراز بن فارس أو نسبوها إلى شيراز بن طهمورث .

غير أن الرأي السائد والمرجح أنها مدينة إسلامية ليست بقديمة وأنها بنيت في الإسلام أثناء خلافة عبد الملك بن مروان وأثناء حكم الحجاج بن يوسف للعراق<sup>(١)</sup> .

قالوا إن أول من بناها هو محمد بن يوسف أخو الحجاج وكان قد ولاه أخوه على إقليم فارس فابتنى بنفسه هذه المدينة<sup>(٢)</sup> .

كما قالوا إنما بناها القاسم (أو محمد بن القاسم) بن أبي عقل بن عم الحجاج<sup>(٣)</sup> . وقالوا إن مكانها كان معسكراً للمسلمين لما أناخوا على فتح اصطخر ، ثم جعلها الحكام معسكراً لفارس حتى وضعوا أساسها وجددوا عمارتها كمدينة عربية إسلامية في السنة الرابعة والستين من الهجرة<sup>(٤)</sup> .

ولعل شيراز فازت بمكاتها لتوسط مركزها في إقليم فارس فهي على قول جغرافي العرب على بعد ستين فرسخاً من اتجاهاته الأربعة وثمانين فرسخاً من زواياها<sup>(٥)</sup> .

وقد وصفوها في القرن الرابع بأن مساحتها تبلغ الفرسخ المربع ، وذهمها المقدسي المعروف

(١) انظر ص ١٢٤ — ١٢٥ من كتاب « مسالك الممالك » للاصطخرى ، طبع ليدن سنة ١٨٧٠

(٢) انظر ص ١٣٢ من كتاب « فارس نامه » لابن البلخي ، طبع كبردج سنة ١٩٣١

و ص ٣٤٩ جزء ٣ من كتاب « معجم البلدان » لياقوت الحموي ، طبع ليون سنة ١٨٦٦

(٣) ص ١١٦ « نزهة القلوب » لحمد الله مستوفي ، طبع ليدن سنة ١٩١٥ و ص ٣٤٤ جزء ٤

« صبح الأعشى » للقله شندی ، طبع مصر سنة ١٩١٤

(٤) في كتاب « فارس نامه » لابن البلخي « أن تاريخ تجديد عمارتها هو سنة أربع وسبعين هجرية »

وكذلك في ص ١١٤ كتاب « نزهة القلوب » لحمد الله بن المستوفي

(٥) انظر ص ٢٤٨ — ٢٥٢ من كتاب The Lands of the Eastern Caliphate, by

Le Strange طبع كبردج ١٩٠٥

بالبشارى<sup>(١)</sup> « بضيق الدروب وتدانى الرواشين من الأرض ، وقذارة البقعة وضيق الرقعة وإفشاء الفساد وقلة احترام أهل العلم والأدب » . وزعم أن « رسوم المجوس بها ظاهرة ودولة الجور على الرعايا بها قاهرة ، والضرائب بها كثيرة ودور العشق والفساد بها شهيرة ، وخرؤهم فى الطرقات منبوذة ، والرمى بالمنجيق بها غير منكور ، وكثرة قدره لا يقدر ذو الدين أن يتحاشى عنه وإعفاء أزقتهم وسطوحهم من تلك الأقدار ، إلا أنها مع ذلك عذبة الماء صحيحة الهواء كثيرة الخيرات تجرى فى وسطها القنوات وقد شيت بالأقدار ، وأصلح مياههم القناة التى تجىء من جويم<sup>(٢)</sup> وآبارهم قريبة القعر والجبال منها قريبة » .

وكان للمدينة فى ذلك الوقت ثمانية أبواب :

( ١ ) باب اصطخر	( ٢ ) باب تستر	( ٣ ) بند ستانه
( ٤ ) غسان	( ٥ ) « سلام	( ٦ ) باب كوار
( ٧ ) مندر	( ٨ ) « مندر	

وكانت المدينة فى القرن الثالث الهجرى عاصمة للصغاريين ولا بد أنها ظفرت ببعض الخير على أيديهم وإن كانت أخبار ذلك نادرة قليلة

ولكن ازدهار المدينة الحقيقى لم يبتدىء حتى القرن الرابع حينما اتخذها البويهيون مستقراً لهم ولملكهم فى فارس

فإلى ركن الدولة الحسن بن بويه ( المتوفى سنة ٣٦٦ هـ ) تنسب قناة « ركن اباد » التى تغنى بها حافظ الشيرازى فى القرن الثامن فخلد ذكرها وذكر بانيتها ومخرجها .

كما أنه إلى عضد الدولة فنا خسرو بن ركن الدولة ( المتوفى سنة ٣٧٢ هـ<sup>(٣)</sup> ) ينسب

(١) انظر ص ٣٤٩ جزء ٣ من كتاب « معجم البلدان » لياقوت الحموى ، طبع ليزج سنة ١٨٦٦

(٢) هكذا فى النص ، وربما كان المقصود بها « جوين » وهى قرية تبعد خمسة فراسخ إلى الشمال

الغربي من شيراز .

(٣) انظر « حبيب السير » لحواند مير ، و ص ١٠٨ من التبعة التى استخرجت منه ونشرت تحت

اسم History of the Minor Dynasties of Persia, By S. Ranking طبع لندن سنة ١٩١٠

الفضل في بلوغ المدينة شأواً عظيماً من العمران « بحيث لم يبق فيها مكان لعسكره فبنى في قبليها قصبة وأسكن فيها عساكره وأسمّاها « گرد فنا خسرو » ، بينما أسماها العوام بـ « سوق الأمير » وقد بلغت هذه القصبة من العمران ما جعلها تغل عشرين ألف دينار<sup>(١)</sup> » وأنشأ بها قصرًا كبيراً لسكناء كما أنفق المبالغ الطائلة على هذه الضاحية ، وأنشأ بها الحدائق الواسعة<sup>(٢)</sup> التي كانت تمتد إلى فرسخ جنوبى شيراز . وقد جلب إليها الصنّاع وأصحاب الحرف من سائر الولايات وجعلها داراً لصك النقود . كما اعتنى بتعمير شيراز نفسها فبنى فيها داراً للكتب وداراً للشفاء على نسق الدار التي بناها من قبل في بغداد<sup>(٣)</sup> .

وكذلك قالوا إنه لم يكن على شيراز سور إلى أيام صمصام الدولة ( المتوفى سنة ٣٨٨ هـ ) وأنه هو الذى بنى السور لدفع الأعداء عن المدينة . وإن كان « ياقوت » يذكر أن الذى بنى سورها وأحكمها هو « الملك أبو كاليجار سلطان الدولة بن بويه فى سنة ٤٣٦ هـ وفرغ منه فى سنة ٤٤٠ هـ فكان طوله اثنى عشر ألف ذراع ، وعرض حائطه ثمانية أذرع » وأنه جعل للمدينة أحد عشر باباً .

وشيراز لا تقع على نهر كبير ولكن مجاريها المائية تسد حاجتها ، وهى تنصب فى البحيرة التى تقع فى منخفض على بعد جملة فراسخ فى الوادى المجاور للمدينة ، وهذه البحيرة يسميها الاصطخرى « جنكان » ويسمىها أبو الفداء وابن بطوطة « جمكان » . وأما ابن البلخى والمستوفى فيسميانها « مهالويه » وهى تسمى الآن « ماهلو » وماؤها ملح وتعتمد عليها شيراز فيما تحتاج إليه من ملح وأسماء .

(١) انظر ص ١١٤ من « تزهة القلوب » لمحمد الله مستوفى قزوینی ، طبع ليدن سنة ١٩١٥

(٢) انظر ص ١٣٢ من كتاب « فارس نامه » لابن البلخى ، طبع كبردج سنة ١٩٣٢

(٣) انظر ص ١٠٨ من كتاب History of the Minor Dynasties of Persia, By S. Ranking

طبع لندن سنة ١٩١٠ ، و ص ١٠٤ من كتاب « فارس نامه » لابن البلخى .



## الفصل الثالث

### شيراز في القرن الثامن الهجري

المدينة الجميلة التي نشأت في القرن الأول ، وأصبحت عاصمة للصقاريين في القرن الثالث ، ثم فازت بعناية البويهيين في القرن الرابع والخامس ما لبثت أن أهملت وضاعت مكاتها إلى حد ما بانتقال السلطان السياسي فيما أعقب ذلك من قرون إلى البقاع الشمالية من إيران حينما تحولت الأنظار إلى الري والسلطانية وتبريز .

والأماكن تسعد وتشقى كالإنسان ، وهذه الحلة التي بناها « عضد الدولة » وأسمها « گرد فنا خسرو » وعرفت لدى العامة باسم « سوق الأمير » سرعان ما تخربت بموت بانها فتهدمت كلية قبيل نهاية القرن الرابع الهجري ، ثم ما زال يتابعها الخراب بحيث إذا كان القرن السادس ذكر ابن البلخي أن دخلها لم يزد على مائة وعشرين دينارا : « و پس چنان خراب شد که این گرد فنا خسرو اکنون مزرعتی است که عبرت آن دو یست و پنجاه دینار است ، و موجود دخلش همانا صد و بیست دینار بیشتر نباشد <sup>(١)</sup> » .

كما تهدم سور المدينة بعد ذلك بحيث يذكر أيضا ابن البلخي بأنه على أيامه لم يبق منه غير آثار قليلة ، كما أن دار الشفاء ( بیمارستان ) التي بناها عضد الدولة قد أصابها الخلل والزوال <sup>(٢)</sup> .

ولربما درجت المدينة الجميلة بعد ذلك في سبات من النوم ، أو ربما سارت الهوينى لا تندفع ولا تتقدم ، بل تسير بخطى متثقلة متوازية يحاذر حكامها أن يصطدموا بالمغول في

---

(١) ص ١٣٢ من كتاب « فارس نامه » لابن البلخي ، طبع كبرديج سنة ١٩٣١

(٢) ص ١٣٤ من نفس المرجع .

منتصف القرن السابع الهجري وبذلك يوفرون على أنفسهم وبلدتهم كثيراً من الخراب والدمار الذي أصاب في هذا العهد خلافاً من البقاع والديار .

ولكن ربما انبعثت منها في هذه الأيام أصوات خافتة ضعيفة تتردد في الوادي الإيراني فتذكر القوم بشيراز و بهذا الإقليم الذي تتألق في وسطه شيراز ، حتى يهوى الله في القرن السابع شاعراً جوالاً وكاتباً رحالاً ، هو مصلح الدين بن سعدى ، يأخذ في ترديد ذكرها في كل مكان بما صاغه في مدحها من جميل الأقوال والألحان :

هیچ مطرب نگوید این دستان هیچ بلبـل نداند این آواز  
هر متاعی ز معدنی خیزد شکر از مصر وسعدی از شیراز<sup>(١)</sup>

کاروان شکر از مصر بشیراز آید اگر آن یار سفر کرده ما باز آید  
گو تو باز آ و اگر جان منت درخور نیست پیشت آیم چو کبوتر که پری باز آید<sup>(٢)</sup>

فإذا كان القرن الثامن انبعثت من هذه المدينة الآمنة أقوال جميلة أخرى ، أحلى من سابقتها وأبلغ في العذوبة وشدة الأسر ، تردد ذكر شيراز في بلاغة تصل إلى حد الوحي ، ورقة تبلغ حد الإعجاز حينما يتغنى حافظ ببلدته ، فيضفي عليها من عذوبته ويفيض عليها من رفته :

شیراز و آب رکنی وان باد خوش نسیم عیش مکن که خال رخ هفت کشورست  
فرقت از آب خضر که ظلمات جای اوست تا آب ما که منبعش الله اکبرست<sup>(٣)</sup>

ومعنى هذين البيتين : ولا تعب « شيراز » ونهر « ركناباد » وهذا النسيم البليل ولا تحقر أمرها فهي الخال على خد الأقاليم السبعة ، وفرق بين ماء الخضر الذي مكانه في الظلمات ، وبين نهرنا الذي منبعه « الله أكبر »<sup>(٤)</sup> .

(١) ص ٢٨٧ من « کلیات سعدی » طبع بمي سنة ١٣٠٩ هـ .

(٢) ص ٢٧٨ من « کلیات سعدی » » » »

(٣) رقم ٣٥ من غزلیات حافظ ، طبع طهران سنة ١٣٠٦ هـ . ش . وانظر أيضاً ترجمتي العربية لديوان حافظ التي نشرتها تحت عنوان « أغاني شيراز أو غزلیات حافظ الشيرازی » طبع مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر سنة ١٩٤٤ .

(٤) « الله أكبر » اسم أخذود إلى شمال شيراز ينبع منه نهر « ركناباد »

ثم لقد يذوب رقة مرة أخرى فيتغنى بهذا الهزج الجميل النبرات والنغمات :

خوشا شیراز ووضیع بی مثالش خداوندا نگهدار از زوالش  
ز رگنا باد ما صد لا أوحش الله که عمر خضر می بخشد زلالش  
میان جعفر آباد ومصلی عبیر آمیز می بخشد شمالش  
بشیراز آی وفیض روح قدسی بجوی از مردم صاحب کمالش<sup>(١)</sup>

ومعناه :

رعاك الله شیرازی وأبقى زهرة الدنيا ففیک جنة المأوى ، وأنت الجنة العليا  
« ورُكْنَا بَادُ » ما أحلاه من نهر جری یمنًا بماء الخضر واتانا ، فشاربه به یحیا  
وجعفر بَادُ یذکیها أریحٌ طیبٌ عطر « وروضتها » « مصلّاها » لها النعمی لها السقیا  
تعال الآن « شیرازا » ففیض القدس تلقیه لدى أصحابها الأطهار إن شئت لهم لقیا<sup>(٢)</sup>

\*\*\*

وقصة شیراز فی هذا القرن الثامن لیست مسجلة فقط علی لسان الشعر وأجنحة الخیال ، وإنما سجلتها لحسن الحظ جملة کتب أخرى ، استطاعت بکتاباتها المتواضعة أن تحفظ لنا صورة إن لم تكن زاهية مجلوة ناصعة فلیست باهتة ولا شاحبة بحیث تتعب الأنظار والأبصار . فال مستوفی الذی ألف کتابه « نزهة القلوب » فی حدود ٧٤٠ الهجرية یذكر لنا أن : « الملك شرف الدین محمود شاه اینجو قد جدد عمارة السور وجعل فوقه البروج لأجل الحراس کابنی بیوت المدينة من الآجر<sup>(٣)</sup> » .

(١) النزل رقم ٢٧٧ من دیوان حافظ طبع طهران سنة ١٣٠٦ هـ . ش

(٢) قد ترجمتها أيضاً ترجمة مشورة ، هکنا :

— ما أطیب شیراز ووضعیها الذی لیس له مثال ، فیارب احفظها وصنها من الفناء والزوال .

— و « لا أوحش الله » نهر « رکناباد » ، فعمر الخضر یهبه مأوّه الزلال .

— وین « المصلی » و « جعفر آباد » ، تهبّ معطرة بالعبیر ریح الشمال .

— فتعال إلی شیراز وابحث عن فیض الروح القدسی ، من رجالها أصحاب الکمال .

(٣) أنظر النص الفارسی فی ١١٤ وما یلیها من « نزهة القلوب » لحمد الله مستوفی ، طبع لیدن

وذكر أن مدينة شیراز على أيامه كانت تتكون من سبع عشرة محلة وكان لها تسعة أبواب :

- |                  |                |                 |
|------------------|----------------|-----------------|
| ١ — اصطخر        | ٢ — دراك موسى  | ٣ — البيضا      |
| ٤ — كازرون       | ٥ — سلم        | ٦ — فسا         |
| ٧ — الباب الجديد | ٨ — باب الدولة | ٩ — باب السعادة |

ثم مضى في وصفه فقال : « والمدينة جميلة جداً ، ولكن شوارعها مليئة بالأقذار لأنهم يتبرزون فيها ويتعذر على أصحاب الفضل التردد في شوارعها .

وهواؤها معتدل ، ويمكن العمل فيها على الدوام ، ولا تخلو أسواقها في أغلب الأوقات من الرياحين ، وماؤها من القنوات وخيرها قناة « ركن آباد » التي أخرجها ركن الدولة حسن بن بويه الديلمي ، وأكبرها قناة « قلات بندر » التي تشتهر باسم قناة سعدى والتي لا تحتاج إلى تعيير مطلقاً .

وفي الربيع يفيض سيل من المياه من جبل دراك ويمضي خارج المدينة ويتدفق في بحيرة ماهلوية . والمرتفعات هنالك متوسطة وأسعار المأكولات مرتفعة في أغلب الأوقات ، ومن فواكهها العنب الثقالي وهو في غاية الطيبة ، وفيها تنمو أشجار السرور بصورة جميلة محببة .

وأكثر رجالها ضامرون سمر الوجوه ، سنيو المذهب شافعيون ، وقليل منهم على مذهب أبي حنيفة أو من الشيعة ، وفيها سادات من أكابر الأشراف الذين يصح نسبهم وعندهم آثار من الرسول صلى الله عليه وسلم ، وهم من الصلحاء الذين تقدر منزلتهم . وأهلها من الصلحاء أصحاب الاعتقاد الطاهر ، يقنعون بالقليل ، وفيها كثير من الفقراء ولكنهم يتأففون من الاستجداء ويتكسبون ، وأكثر متمولها من الأغراب ، وقلما يكون واحد من أهلها غنياً ، وأكثر أهلها يسعون في عمل الخير وفي إطاعة الله وعبادته ولهم مرتبة عالية .

ولا تخلو شیراز مطلقاً من الأولياء ، ولهذا السبب فهم يسمونها بـ « برج الأولياء » ولكنها الآن بسبب الظلم والطمع في الرياسة قد أصبحت حقاً « مكنياً للأشقياء » .



ثم يذكر المستوفى بعد ذلك : أنه كان بالمدينة في ذلك الوقت ثلاثة مساجد .

١ — المسجد العتيق : الذي بناه عمرو بن ليث الصفار في النصف الثاني من القرن الثالث الهجري ، ويقول المستوفى إنه لم يكن يخلو من الأولياء وإن الناس كانوا يدعون الله فيه ما بين المنبر والمحراب فيستجاب دعاؤهم .

٢ — مسجد سنقر : الذي بناه الأتابك سنقر بن مودود السلفري أول حكام السلفريين في « سوق الخيام » .

٣ — المسجد الجديد : الذي بناه في النصف الأخير من القرن السادس الأتابك سعد بن زنگي .

وأما دار الشفاء التي بناها عضد الدولة فكانت لا تزال قائمة .

هذا بالإضافة إلى عدد من الجوامع والخانات والمدارس وكثير من أبنية الخير التي بناها الأغنياء والتي كانت تزيد في مجموعها على خمسمائة بقعة أوقفوا عليها كثيراً من الأوقاف ولكن قلما يتولاها من يستحقون بحيث أصبحت في الغالب في أيدي المستأكلة .

وفيها كذلك مزارات يتبركون بها مثل مزار أولاد الامام محمد وأحمد ابني موسى الكاظم رضي الله عنهم ، وقبر الشيخ عبدالله الخفيف<sup>(١)</sup> الذي بناه الأتابك زنگي السلفري ووقف عليه الأوقاف .

وهناك أيضاً قبور « بابا كوهي<sup>(٢)</sup> » و « روزبهان<sup>(٣)</sup> » و « كرخي » و « شيخ

(١) هو أبو عبد الله بن خفيف الشيرازي من الطبقة الخامسة واسمه محمد بن خفيف بن اسفكشار الضبي . كان بشيراز وأمه من نيسابور وكان شيخ المشايخ في وقته فكثرت يدعونه بشيخ الإسلام . وتوفي في سنة ٣٣١ هـ على رواية « نفحات الأنس » لجاي . وأما « مجمع الفصحاء » لرضا قولي خان فيذكر أنه عاش ١٢٤ سنة ومات سنة ٣١٩ هـ .

(٢) اسمه محمد أو الشيخ علي وهو من قدماء المشايخ . ويذكر صاحب « تاريخ كزنده » أنه كان من مريد الشيخ عبد الله بن خفيف الشيرازي . ويقولون في سبب هدايته أنه كان يتعشق بنت السلطان فلم يتمكن من وصلها فتحول إلى العبادة والزهد فكان يعكف عليهما في جبل إلى خارج شيراز حتى اشتهر أمره وتواتر صيته وسمع السلطان بأمره فذهب لزيارته واعتقد في صلاحه فأراد أن يزوجه ابنته ولكنه أبي وامتنع وآثر الزهد والصلاح ، فلما بلغ المراتب العالية أذن الله له بزواج ابنة السلطان فتزوجها وعكف معها على العبادة والتقوى إلى أن مات سنة ٤٠٤ هـ . باسم « بابا كوهي » ( انظر ص ٢١٢ من تذكرة رياض العارفين ، لرضا قولي هدايت طبع طهران سنة ١٣١٦ هـ . ش . )

(٣) هو سلطان العارفين وبرهان العلماء وقدوة العشاق أبو محمد بن أبي نصر البقلي الشيرازي وكان ( ٢ )

حسن گياه» و « حاجي زكي الدين زاركو<sup>(١)</sup> » وكثير من أمثالهم لأن المدارس والخانات والمساجد مقابر خاصة الناس .

ثم يذكر المستوفي بعد ذلك أن الأنحاء المحيطة بشيراز كانت تسمى بالحومة وكانت تشمل على ثمان عشرة قرية مأوها من القنوات ، وهي شبيهة بشيراز في هوائها ، وحاصلاتها عبارة عن الغلة والقطن وقليل من الفاكهة من مختلف الأنواع .

وحوالي هذا الوقت أو قبله بقليل أقبل الرحالة المعروف « ابن بطوطة » إلى شيراز فرآها رأى العين واستطاع هو الآخر أن يحفظ لنا صورة منها لا تقل بهاء ورواء عن الصورة التي نقلها المستوفي فيما سبق من حديث .

يقول ابن بطوطة<sup>(٢)</sup> : « وفي سنة ٧٢٧ هـ سافرنا إلى مدينة شيراز وهي مدينة أصيلة البناء فسيحة الأرجاء شهيرة الذكر منيفة القدر فيها البساتين المونقة والأنهار المتدفقة والأسواق البديعة والشوارع الرفيعة ، وهي كثيرة العمارة متقنة المباني عجيبة الترتيب ، وأهل كل صناعة في سوقها لا يخالطهم غيرهم .

وأهلها حسان الصور نظاف الملابس ، وليس في المشرق بلدة تداني مدينة دمشق في حسن أسواقها وبساتينها وأنهارها وحسن صور ساكنيها إلا شيراز .

وهي في بساط من الأرض تحف بها البساتين من جميع الجهات وتشقها خمسة أنهار

---

يعرف بـ « الشيخ الشطّاح » ، سافر في بداية أمره إلى العراق والحجاز والشام ومصر مع الشيخ أبي نجيب السهروردي ، وسمع صحيح البخاري في ثغر الاسكندرية ، واشتغل بالرياضات الشديدة في أطراف شيراز وجبالها ، وكان صاحب ذوق واستغراق ووجد دائم لاتسكن لوعته ولا ترقأ دمعته . ولا يطمئن في وقت من الأوقات ، ولا يخلو ساعة من الحنين والزفراء . وله مصنفات كثيرة ، مثل تفسير العرايس وشرح الشطحيات بالعربية والفارسية ، وكتاب الأنوار في كشف الأسرار . ويقولون إنه قام بالتذكير والوعظ خمسين سنة في الجامع العتيق بشيراز وتوفي في منتصف المحرم سنة ٦٠٦ هـ . ( انظر تفحات الأنس لجاي ، وكذلك « رياض العارفين » لرضا قلي خان هدايت ص ٢٣٥ ؛ وأيضاً « مجمع الفحشاء » لنفس المؤلف ص ١٢٨ ) .

(١) ربما كان المقصود به « ركن الدين » أو « عز الدين مودود بن محمد المسمى زركوب »

المتوفى سنة ٦٦٣ هـ

(٢) انظر ص ١٢٧ من « رحلة ابن بطوطة » طبع مطبعة التقدم بمصر .

أحدها النهر المعروف بركن آباد وهو عذب الماء شديد البرودة في الصيف سخن في الشتاء منبعث من عين في سفح جبل هنالك يسمى القليعة .

ومسجدها الأعظم يسمى بالمسجد العتيق وهو من أكبر المساجد ساحة وأحسنها بناء وصحنه متسع مفروش بالمرمر ، ويفسل في أوان الحر كل ليلة . ويجتمع فيه كبار أهل المدينة كل عشية ويصلون به المغرب والعشاء ، وشماله باب يعرف بباب حسن يفضى إلى سوق الفاكهة وهي من أبدع الأسواق مكاناً ، أقول بتفضيلها على سوق باب البريد في دمشق .

وأهل شيراز أهل صلاح ودين وعفاف وخصوصاً نساؤها ، وهن يلبسن أخفافاً ويخرجن متلحفات متبرقات فلا يظهرن شيئاً منهن ولهن الصدقات والإيثار . ومن غريب حالهن أنهن يجتمعن لسماع الواعظ في كل يوم اثنين وخميس وجمعه بالجامع الأعظم ، فربما اجتمع منهن الألف والألفان بأيديهن المراوح يروحن بها على أنفسهن في شدة الحر . ولم أرا اجتماع النساء في مثل عددهن في بلدة من البلاد . . . . »

ثم يذكر ابن بطوطة<sup>(١)</sup> في موضع آخر بعض المشاهد التي رآها في شيراز ، فيقول إن منها : « مشهد أحمد به موسى أخى على الرضا بن موسى بن جعفر بن محمد بن علي بن الحسين بن علي بن أبي طالب رضي الله عنهم ، وهو مشهد معظم عند أهل شيراز يتبركون به ويتوسلون إلى الله بفضله ، وبنت عليه طاش خاتون أم السلطان أبي إسحاق مدرسة كبيرة وزاوية فيها الطعام للوارد والصادر والقراء يقرأون القرآن على التربة دائماً . ومن عادة الخاتون أنها تأتي إلى هذا المشهد في كل ليلة اثنين ، ويجتمع في تلك الليلة القضاة والفقهاء والشرفاء . وشيراز من أكثر بلاد الله شرفاء ، سمعت من الثقات أن الذين لهم بها المرتبات من الشرفاء ألف وأربعمائة ونيف بين صغير وكبير ، وتهيهم عضد الدين الحسيني ، فإذا حضر القوم بالمشهد المبارك المذكور ختموا القرآن قراءة في المصاحف وقرأ القراء بالأصوات الستة وأتى بالطعام والفواكه والحلواء فإذا أكل القوم وعظ الواعظ . ويكون ذلك كله من بعد صلاة الظهر

---

(١) ص ١٢٣ من رحلة « ابن بطوطة » .

إلى العشى، والختون في غرفة مطلة على المسجد لها شباك، ثم تضرب الطبول والأنقار والبوقات على باب التربة كما يفعل عند أبواب الملوك.

ومن المشاهد بها مشهد الإمام القطب الولي أبي عبد الله به خفيف المعروف عندهم بالشيخ، وهو قدوة بلاد فارس كلها، ومشهده معظم عندهم يأتون إليه بكرة وعشيا فيتمسحون به، وقد رأيت القاضي مجد الدين آناه زائراً واستلمه؛ وتأتي الختون إلى هذا المسجد في كل ليلة جمعة وعليه زاوية ومدرسة، ويجتمع به القضاة والفقهاء ويفعلون به كفعالهم في مشهد أحمد بن موسى وقد حضرت الموضعين جميعاً، وتربة الأمير محمود شاه إينجو والد السلطان أبي إسحاق متصلة بهذه التربة «

\*\*\*

### شيراز نام

بالإضافة إلى هذين الكاتبين المعاصرين، هنالك كاتب ثالث معاصر تحدث إلينا حديثاً ضافياً عن شيراز من البداية إلى سنة ٧٤٤ هـ في كتاب له يسمى « شيراز نام » لا زال مخطوطاً يحفظه المتحف البريطاني بين جدرانه تحت رقم ADD 18,185 وعدد أوراقه ١٨٣ ورقة من قطع  $٦\frac{1}{4} \times ٣\frac{1}{4}$  بوصة.

ولست أشك في أنني لو وفقت إلى الاطلاع على هذا المخطوط لأصبت نجاحاً كبيراً في الكتابة عن شيراز ربما غير كثيراً من آرائي التي أوردتها في الصفحات الماضية أو ربما غير هذه الصفحات كلية فكان المسجل بها شيئاً آخر غير الذي أوردته لك فيما سبق. فأما ولا سبيل الآن إلى الاطلاع على هذا المخطوط، والحرب أوارها يستعر والعالم يندفع في جحيم من سقر، فإتني أقنع النفس بهذا الذي أوردته مكتفياً بأن أسوق لك الوصف الموجز الذي أورده « ريو » Rieu لهذا المخطوط<sup>(١)</sup>.

مؤلفه : أبو العباس أحمد بن أبي الخير الملقب بمعين، المشتهر جده بالشيخ زركوب الشيرازي.



ويذكر المؤلف نفسه في المقدمة باسم الشيخ نحر الدين أحمد زركوب الشيرازي ويقول في أسباب تأليف هذا الكتاب ، إنه عند عودته من الحج في سنة ٧٣٤ هـ أقام ببغداد سنتين ، أنشد في أثنائهما في يوم من الأيام في مجلس بعض الكبراء أشعاراً من تأليفه في مدح شيراز ونهرها العذب « ركننا باد » فناظره شاعر آخر في مدح بغداد . واطلع بعد ذلك على كتاب كتبه أحد فضلاء همدان عن بلده و ذكر فيه رجالاتها ومزاراتها فصمم عند عودته إلى شيراز أن يكتب كتاباً على هذا النحو الذي رآه . وقد ذكر في الورقة رقم ١٧٤ تاريخ السنة الرابعة والأربعين وسبعمئة من الهجرة على أنها « السنة الجارية » التي يكتب فيها كتابه .

وينقسم الكتاب إلى مقدمة وثلاثة أبواب :

( ١ ) مقدمة تشتمل على ثلاثة أجزاء :

- |                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| ١ — أهمية إقليم فارس            | ورقة ١١ ب     |
| ب — جمال شيراز ورقة نهر ركناباد | » ١٩ ب        |
| ح — تأسيس مدينة شيراز           | إلى الورقة ٣١ |

( ٢ ) الباب الأول : في حكام فارس ، ويحتوى على ستة أبواب :

- |   |           |
|---|-----------|
| ١ — البويهيون   | ورقة ١١ ب |
| ب — السلاجقة  | » ٤٣      |
| ح — السلغريون   | » ٥٤      |
| د — المغول  | » ٨٠ ب    |
| هـ — محمود شاه إينجو                                    | » ٨٩ ب    |
| و — أولاد محمود شاه : « محمود شاه » و « شيخ أبو إسحاق » | » ٩٦      |

وينتهى هذا الباب التاريخي بحكم جمال الدين الأمير شيخ أبو إسحاق بن محمود شاه إينجو الذي تولى حكم شيراز سنة ٧٤٣ هـ .

( ٣ ) الباب الثاني : أخبار مشايخ شیراز وأئمتها في ست طبقات :

- ١ — أبو عبد الله محمد بن خفيف المتوفى سنة ٣٣١ وطبقته ورقة ١١٢
- ب — أبو إسحق إبراهيم بن شهریار الكازروني المتوفى سنة ٤٢٦ وطبقته » ١٢٤ {
- ح — أبو شجاع محمد بن سعدان المقاريضي المتوفى سنة ٥٠٩ وطبقته » ١٣٢
- و — أبو محمد روزبهان بن أبي نصر المتوفى سنة ٦٠٦ هـ » ١٣٦ { وعز الدين مودود بن محمد المسمى زركوب وهو جد المؤلف ومتوفى سنة ٦٦٣ هـ
- هـ — نقيب الدين علي بن برغش العلوي المتوفى سنة ٦٩٨ هـ وطبقته » ١٥٣
- و — المشايخ المعاصرون للمؤلف وتواريخ وفاتهم ما بين سنة ٧٠٨ هـ » ١٦٧ ب { وسنة ٧٣٣ هـ .

( ٤ ) الباب الثالث : خاتمة في فصلين :

- ١ — من دخل شیراز من سلالة النبي ورقة ١٧٢
- ب — الأولياء وأضرحتهم » ١٨١ ب

\*\*\*

ولا شك أنك بعد ما تبينت أبواب هذا المخطوط ، توافقني على أنه كبير الشأن جليل الأثر في كتابة تاريخ لشيراز أثناء القرن الثامن ربما كان أوسع وأكمل وأوفى بالغرض . ومن حسن الحظ أنهم طبعوا هذا المخطوط أخيراً في مدينة « طهران » ولكنني للأسف لم أستطع الحصول على نسخة منه لظروف الحرب الحاضرة .

## الفصل الرابع

### شيراز كما رأيته

انثنى بنا الطريق في جوف الوادي ، ومضت سيارتنا تهب الأرض إلى جنوب الهضبة الإيرانية في مرحلة تبلغ خمسمائة كيلومتر من « أصفهان » إلى شيراز<sup>(١)</sup>

وكانت الطريق في كل هذه المرحلة الطويلة صحراوية مقفرة مجربة ، تتدرج ارتفاعاً أو انخفاضاً ولكنها لا تفجأنا بالجمال الشاهقة ولا بالقمم العالية ، وإن كانت تصل في ارتفاعها أحياناً إلى ألف من الأقدام فوق سطح البحر ، ولم نكن خلال ذلك لنرى على جنبات هذه الطريق غير عدد قليل من القرى الصغيرة تتفاوت بعداً وقرباً ، أهمها « قومشه أو شاه رضا » و « يزد خواست » و « آباه » و « خون خره » و « دهبند » و « سعاد آباد » و « سيبند » . . . لعل أهم ما رأيناه فيها دوراً قليلة متناثرة هنا وهناك وهذه الخانات أو الرباطات التي كانوا يعدونها لنزول القوافل إذا ما أراد المسافرون الانتظار أو البيت ، والتي أصابها يد الزمان فحل محلها الآن المقاهي الإيرانية التي تعرف باسم « چايخانه » حيث يقدمون للمسافر الشاي و بعض الزاد إذا أراد

ولقد حملت هذه الطريق الصامته من الذكريات ما تستطيع كتب برمتها أن تستوعبه ، وهي في صمتها وهدوئها هذين تنقل إليك أخباراً تتفاوت قدماً وبعداً وتحكي لك حكاية الغابرين الأولين فاذا بك مشوق منتبه قد أرهفت الأذن وانحزت بكليتك إلى ما تمليه عليك هذه الطريق القديمة الباقية . فاذا وقفت في « پازرجاده » حيث مقبرة قورش<sup>(٢)</sup>

---

(١) في يونية سنة ١٩٢٨ أوفدتني كلية الآداب بفضل عميدها في ذلك الوقت الدكتور طه حسين بك إلى إيران بمناسبة الزواج الملكي بين الأسرة المالكة المصرية والأسرة الملكية الإيرانية .

(٢) يسمونها باللغة الفارسية « تخت مادر سليمان »

مؤسس الدولة الأكينية في القرن السادس قبل الميلاد ثم خرجت منها بعد ذلك واستمرت في طريقك جنوباً إلى « پرسوپولیس »<sup>(١)</sup> حيث « الأبادانا » وقصر « دارا » و « ارتجزيس » ، وحيث لا يبعد هذا المكان عن مدينة « اصطخر » العاصمة القديمة لإقليم فارس ، علمت إلى أي حد مضت بك الذكريات إلى الوراء دون أن تتعمدها أو تريدها ، فصورت لك الماضي البعيد بكل ما تضمن من حوادث وأخبار أو صور شاحبة لا تخلو من الروعة والخيال

ولكن إذا أحسست الأصيل يقاربك ، وأشعة الشمس تميل إلى المغرب في حمرتها المختنقة ، فزوّد طرفك بنظرة مليئة من « تخت جمشيد » ودّعها وحدها تتسربل بأردية الظلام فان الأماكن الأثرية القديمة رهيبة موحشة أثناء الليل ، ثم أدر وجهك جنوباً صوب « شیراز » وربما وصلتها بعد غروب الشمس بقليل قبل أن يرخي سدوله ويتحول الأفق إلى ظلام دامس وقتام شامل

فاذا اجتزت آخر السلاسل الجبلية ودخلت في أخدود ضيق اسمه ممر « الله »<sup>(٢)</sup> أكبر فإنك حينئذ على مدخل الواحة الجميلة ، تشرف على « شیراز » بأبنيتها وقبابها وأشجارها المعتدلة من سرو أو چنار أو صفصاف ، يستقبلك نسيم الأصيل العليل يحمل تحية القدوم وترحيب الوصول

وكان وصولي إلى شیراز في يوم السبت الثالث من شهر سبتمبر سنة ١٩٣٨ . وكان يرافقني في رحلتي هذه القائم بأعمال المفوضية المصرية في طهران في ذلك الوقت الأستاذ أحمد حق بك الذي كان أكبر مشجع لي على القيام بهذه الرحلة بشطريها ، من طهران إلى أصفهان

(١) يسمونها باللغة الفارسية « تخت جمشيد » .

(٢) يقولون له بالفارسية « تنك الله أكبر » .



ثم من أصفهان الى شيراز<sup>(١)</sup> والذي أحسست في مزاملته أننى بتوفيق الله حققت المثل السائر بسؤالى عن الرفيق قبل الطريق

وشيراز التى دخلناها ليست هى التى حدثتكَ عنها فى القرن الثامن الهجرى ، بل هى شيراز التى أثمر فيها القرن الثانى عشر الهجرى والثامن عشر الميلادى حينما أصبحت على يد « كرىم خان زند » عاصمة لإيران مدة نصف قرن تقريباً من الزمان (١٧٥٠ — ١٧٩٤م) قبل أن تزول دولته ويتخذ القاجاريون عاصمتهم فى طهران التى تحافظ على مكائنها هذه إلى يومنا هذا

ولربما أحدث فيها الشاه « رضا بهلوى » أيضاً أحداثه فطبعها بطابعه الذى امتاز بالتعمير والتجديد و بإنشاء المدن على الأسلوب الحديث الجديد ؛ وإلا فإن هذين الشارعين الكبيرين

(١) أسجل هنا مواعيد السفر من كل بلدة وصلنا إليها فى هذه الرحلة مع بيان المسافات :

المرحلة الأولى : من طهران إلى أصفهان			المرحلة الثانية : من أصفهان إلى شيراز		
المدينة	الوقت	علامة عداد السيارة	المدينة	الوقت	علامة عداد السيارة
طهران	٦ : ٣٥ صباحاً	٤٨٧٥٩ كيلومتر	أصفهان	٦ صباحاً	٤٩٢٩٥ كيلومتر
على آباد	٨ : ٣٠		قومشة أو	٨	٤٩٣٧٩ « «
قسم	١٠	٤٨٩١٦ « «	( شاه رضا )		
عباس آباد	١ : ٣٠ مساءً	٤٩٠٠١ « «	يزد خواست	٨ : ٥٠	٤٩٤٦٢ « «
مِيسَمَه	٣ : ١٥	٤٩٠٩٤ « «	آباده	١٠	٤٩٥٠٩ « «
مرشخورت	٤ : ٣٠	٤٩١٤٣ « «	خون خره	١٢ : ١٠	٤٩٥٦٩ « «
أصفهان	٥ : ٥٠ مساءً	٤٩١٩٦ « «	دهشيد	١ مساءً	٤٩٥٩٨ « «
			سعادتا آباد	٢ : ٤٠ مساءً	٤٩٦٧٥ « «
			سيبند	٣ : ٣٠	٤٩٧٠٤ « «
			پرسپوليس	٤ : ١٥ وصول	٤٩٧٣٢ « «
			( تحت جمشيد )	٥ : ٤٥ قىام	
			شيراز	٧ مساءً	٤٩٧٩٤ « «

المتسعين الذين يشقان شيراز طولا وعرضاً وأحدها «خيابان زند» والآخر «خيابان سعدى» لا يمكن إلا أن يكونا من عمل هذا العاهل الكبير

### قلعة شيراز

وأما القلعة القديمة فما زالت قائمة في وسط البلدة بروجها المستديرة العالية وأسوارها المتينة ، وكل ما فيها يشهد بدقة الفن الإسلامى والعمارة الإسلامية في إيران

### سوق شيراز

وسوق شيراز ليست بعيدة عن هذه القلعة ، يدخلون إليه من ميدان البلدة الرئيسى ، وهى كسائر الأسواق فى المدن الشرقية تتكون من ضروب ضيقة مستقوفة بعقود من الآجر تختلط الصناعات الأجنبية فى حوانيتها مع السلع الوطنية التى تنتجها شيراز ، وعلى الأخص أوعية النحاس والفضة والنقش على القماش الذى يعرف باسم «قلمكار» وكذلك السجاجيد الشيرازية المعروفة بجماها ودقة نسجها

### مسجد وكيلى

فاذا انحرفت عن السوق قليلا وجدت أثراً آخر من آثار «كريم خان زند» يتمثل فى مسجده المعروف بمسجد وكيلى نسبةً إليه لأن كان يلقب نفسه بوكيل الشعب . ويرجع تاريخ بناء هذا الجامع إلى سنة ١١٨٠ هجرية وبهوه متسع يقوم على ثمانية وأربعين عموداً ، وربما كان أجمل ما فيه المنبر فهو قطعة واحدة من الرمر الجميل الناصع

وفى أنحاء المدينة بعد ذلك بقاع أخرى لا تستكمل زيارة شيراز إلا بمشاهدتها والتأمل فيها

فعندك متحف پارس ، وقبر سعدى ، وقبر حافظ ، وحدائق شيراز الشهيرة بجماها

وسحرها وبهجتها

## (١) متحف فارس

البناء الذي به قبر كريم خان زند ، اتخذوه متحفاً لعاصمته ولإقليم فارس عامة فأصبح يضم بين أرجائه كثيراً من التحف النادرة والآثار الجميلة عن شیراز وفارس وقد استرعى نظري من بين ما رأيت ، صورة جميلة لكريم خان زند مع وزرائه وصورة أخرى بالغة الجمال للشاعر عرفي وهو يقرأ أشعاره ويلقي دروسه على إحدى بنات إمبراطور الهند وقد كتب على هذه الصورة أنها من عمل « آقا صادق » وبالمتحف أيضاً سيف حسن الصنع كان يملكه كريم خان زند مكتوب عليه هذان البيتان :

این تیغ که سیر فلکش نخبیر است      شمشیر وکیل آن شه کشور گیر است  
پیوسته کلید فتح دارد در دست      آن دست که بر قبضه این شمشیر است

## (٢) قبر سعدی

على مسافة قليلة إلى خارج البلدة ، وإلى شمالها الشرق يرقد شاعر القرن السابع ، الشاعر الرحالة الجوال مؤلف « البوستان والگلستان » في روضة جميلة مورقة مخضرة تنسب إليه وتعرف باسم « قرية سعدی » ، وإلى جوار مرقدہ تنساب القناة المعروفة باسمه التي حدثنا عنها المستوفي بأنها لا تحتاج مطلقاً إلى تعمیر أو إصلاح وقبر سعدی متوسط الحال ينقصه كثير من التجميل والتحسين ، يقع داخل غرفة من بناء عادي يشتمل على غرفتين بينهما ردهة ، يرقد « سعدی » في غرفة منهما مزينة بالأشعار على جدرانها الأربعة ، وهي أشعار نظمها الشاعر « شوریده » من المحدثين سجل فيها أن الذي قام بإصلاح قبر سعدی هو « قوام الملك » وأما الغرفة الثانية فيها جثمان الشاعر « شوریده » وكذلك ابنته في قبرين متجاورين تُشرف عليهما صورة زيتية كبيرة للشاعر شوریده معلقة على الجدار

### (۳) قبر حافظ

أما شاعر القرن الثامن فيرقد على مقربة من مدخل المدينة في قبر جميل في وسط حديقة مخضرة يانعة ، يشرف عليه بهو دقيق الصنع قد رفع على أعمدة رخامية بيضاء كأنها السيقان الفضية للمساء

وقبالة هذا البهو درجات واسعة من الرخام تكسب الصورة جواً من الصفاء والنقاء لا يعدلها إلا هذه السماء الصافية التي تحيط بكل شيء والتي تكاد تقوم على غير عمد لولا شجيرات السرو هذه التي تعلو في زهو وكبرياء فتكاد رؤوسها الدقيقة تلمس أجواز الفضاء قبل أن تنمحي في جو حالم من الخيال والجمال

فإذا وقفت في « الحافظة » لحظة بين الإعجاب والتقدير فاذا كر معي حافظاً برمته كما سأقدمه لك في القسم الثالث من هذا الكتاب . ولكن اكتب معي الآن بأن أذكرك بأنك في روضة « المصلى » التي يتغنى بها حافظ ، وأن نهر « ركن آباد » إلى جوارك بمياهه الدافقة ، يتغنى بألحانه الشائقة وكأنه لا زال يردد أقوال حافظ في دعة وخضوع :

بده ساقی می باقی که در جنت نخواهی یافت      کنار آب رکن آباد و گلگشت مصاراً  
فیا ساقی لنا الباقي فلن نمشي بجنتنا      على حافات ركناباد أو روض مُصَلَّاهَا  
فإذا خانتك القريحة أو نضب معينك فذرْ مع هذا البهو الرخامي وانشد ما سجلوه عليه  
من أشعار حافظ ، وأرهف سمعك إليه فانه يحدثك أنت بغزله الرائع :

چو بشنوی سخن اهل دل مگو که خطاست      سخن شناس نه دلبرا خطا زینجاست  
سرم بدنیا وعقی فرو نمی آید      تبارک الله ازین فتنه ها که در سرماست  
در اندرون من خسته دل ندانم کیست      که من خوشم واو در فغان و در غوغاست  
دلم ز پرده برون شد کجائی ای مطرب      بنال هان که ازین پرده کار ما بنواست  
مرا بکار جهان هرگز التفات نبود      رخ تو در نظر من چنین خوشش آراست  
نخفته ام بخیالی که میزد دل من      خار صد شبه دارم شرابخانه کجاست



بین که صومعه آلوده شد بخون دلم      گرم پیاده بشوئید حق بدست شماست  
از آن بدیر مغنم عزیر میدارند      که آتشی که نمیرد همیشه در دل ماست  
چه ساز بود که در پرده میزد آن مطرب      که رفت عمر و هنوزم دماغ پر ز هواست  
ندای عشق تو دیشب در اندرون دادند      فضای سینۀ حافظ هنوز پر ز صداست<sup>(۱)</sup>  
و معناها

\*\*\*

والحافظية هذه أمر بينائها في البداية « أبو القاسم بابر بهادر » أحد أحفاد تيمورلنك  
حينما تيسر له فتح شیراز في سنة ست وخمسين وثمانمائة ( ۱۴۵۲ م ) وقد وكل في بنائها  
وزيره المعروف مولانا محمد معالي<sup>(۲)</sup>

فلما كانت سنة ۱۲۲۶ هـ ( ۱۸۱۱ م ) أدخل عليها « كريم خان زند » كثيراً من  
التحسين والتجميل ووضع اللوحة الرخامية الجميلة الموضوعة على القبر

فلما تولى الشاه « رضا پهلوی » العرش أمر بتجميل حديقتها وإزالة كثير من القبور  
المحيطة، بها وهي في الغالب قبور المعجبين بحافظ الذين اختاروا أن يكون مرقدهم الأخير إلى  
جواره ليتبركوا به في نومهم الدائم العميق

ولازالت الحافظية مكاناً له احترامه وتقديره عند سكان شیراز. ولست أظن أنهم يعتبرونها  
في تقديرهم مقبرة شاعر فحسب، بل يرفعون الشاعر إلى مرتبة القديسين كما يرفعون قبره إلى  
أضرحة الأولياء والصلحاء، وإن كان هو نفسه في ابتهاج يدعو أن تسأل له الرحمة إذا  
أصبح قبره مزاراً لسكاري العالمين :

برسر تربت ما چون گدري همت خواه      که زیارتگه زندان جهان خواهد شد

(۱) انظر الغزل رقم ۸۵ من ترجتي العریة لديوان حافظ التي نشرتها بعنوان « أغاني شیراز »

(۲) أنظر ص ۳۰۸ من « دولتشاه » طبع لندن سنة ۱۹۰۰ م

( ٤ ) باغات شیراز

ولكن جمال شیراز لا ينحصر في هذه البقاع الأثرية التي حدثتک عنها ولا فيما صاحبها من ذكريات وأخبار ، وإنما يتعدها إلى شيء آخر دائم البهجة متجدد الرواء ، ذلك أنها امتازت على مر العصور بجملة من الحداثق والباغات ، جعلت منها واحة نضرة بهيجة في رقعة كل ما فيها جذب موحش ، وربما كان هذا ما أملی على حافظ الصورة الجميلة التي ضمنها تشبيهه الخالد بأنها الخال على صفحة الأقاليم السبعة .

شیراز وآب رکني وان باد خوش نسيم عيش مکن که خال رخ هفت کشور است  
ولقد تيسر لي أثناء إقامتي القصيرة في شیراز أن أزور ثلاثاً من هذه الحداثق أورد لك وصفها في إيجاز فيما يلي :

١ — باغ دلکشا

حديقة واسعة خارج المدينة بها قصر قديم يقولون إن التي بنته هي « آبش خاتون » التي كانت تعاصر الشاعر الكبير سعدی في القرن السابع الهجرى<sup>(١)</sup> ويسكن هذا القصر الآن « ناظم الملك » من أصحاب قوام الملك صهر الشاه رضا بهلوی

والحديقة الخلفية لهذا القصر مليئة بأشجار البرتقال والفاكهة ، وأما حديقة الأمامية التي فيها مدخل القصر فأزهارها مختلفة الألوان بها الياسمين والسنبيل والترجس والأقحوان وبها النسرین والورد والاعل والريحان، وبها أشجار السرو والصنوبر والشمشاد والأرغوان، يتوسط كل ذلك حوض من الماء الرقاق مصنوع من القاشاني الجميل تتشعب من جنباته طرقات من القسيفساء زاهية الألوان كأن يد الصانع تركتها منذ لحظات قليلة معدودة

---

(١) وهي ابنة آخر الحكام المعروفين باسم « اتابكان فارس » وتزوجت من « مانكو تيمور » بن هولاكو  
انظر ص ٦٨٧ من كتاب "History of the Mongols" Part III, by H.H. Howarth. London, 1888.

## ب - باغ إرم

هذه الحديقة أكثر اتساعاً من سابقتها ، وهي في الناحية الأخرى من البلدة ، تحوطها أسوار قديمة عالية . وهي مليئة بالكروم وأشجار البرتقال والليمون والشمش والخوخ والرمان ، يتوسطها قصر قديم من طابقين أمامه حوض فسيح للماء ، وأمام هذا الحوض ممر متسع تصطف على جانبيه أشجار السرو والصنوبر في قوامها المعتدل المخضر فتعطي للناظر تأثيراً جميلاً لا يخلو من حزن ولوعة إذا هو تابعها ، وقد امتدت إلى مسافات حتى تفوص أطرافها في الأفق البعيد ، وقد حملت معها في صمت وسكون ذكريات السنين البعيدة الماضية وباب الحديقة على ما يظهر جديد البناء فقد قرأت على الناحية اليمنى منه هذه العبارة ( يا قاسم - إرم ذات العماد التي لم يخلق مثلها في البلاد ، سنة ١٣٤٤ )

كما قرأت على الناحية اليسرى منه ( يا عاصم - حسبنا الله ونعم المولى ونعم النصير سنة ١٣٤٤ )

وقالوا لي إن هذه الحديقة يملكها « نصير الملك »

## ح - باغ گلشن

على مقربة من شيراز وإلى جنوبها حديقة ثالثة تقع على الطريق الذي ينتهي إلى « بوشهر » في إقليم خصب التربة نامى الزرع . والحديقة مليئة أيضاً بأشجار الفاكهة من كل نوع ، وهي متسعة تمام الاتساع ولكنها مهملة إلى حد ما وتحتاج إلى كثير من العناية والتهديب وربما يرجع سبب هذا الإهمال إلى أن صاحبها المسماة بـ « نزهة الدولة » تقيم أغلب وقتها في طهران .

ويتوسط الحديقة قصر قديم كبير متسع الغرفات ، لا يقيم به أحد غير الحارس ، كل ما به يوحى بمجد سابق وعز تلبد .

وقد رأيت على جدرانها نقوشاً غير قليلة نقلوها عن أصولها الساسانية القديمة استطعت

أن أتعرف منها على نقش لسابور الأول في ناحية من الردهة يقابله في الناحية الأخرى  
نقش آخر لسابور ، وقد جثا أمامه الإمبراطور « قاليريان » في ذلة وخضوع ولا شك أن هذا  
النقش منقول من النقش الأصلي الذي لا يزال ماثلا في « نقش رستم » على مسافة قليلة من  
« تحت جمشيد »



فهل تراك تؤمن معي بعد كل ذلك بأن وحى شيراز لم يكن قليلا ، وأنها كانت قيمة  
بأن تخرج لنا على مر العصور شعراء يتغنون بالطبيعة والحب والجمال ، وبالأطيار والأقمار  
والأزهار ، يحاكون النسائم والطيور إذا شدت ونفحات المياه الدافقة إذا جرت ، فإذا بك  
في قراءتهم تنتقل معهم إلى شيراز حيث كانوا يعيشون وسط الحماثل والجداول في مدينة  
الورود والبلابل



## القسم الثاني

---

### عصر الشاعر

القرن الثامن الهجرى فى إيران من ناحيته السياسية

١ — نظرة عامة

٢ — أبو سعيد بن أوجايتو

٣ — الإيلخانيون المتأخرون

٤ — آل كرت

٥ — رؤساء السربدار

٦ — الجلاليرون

٧ — آل المظفر



## لفصل الأول

### نظرة عامة

القرن الثامن الذي عاش فيه شاعرنا « حافظ الشيرازي » قرن غني بالأحداث التاريخية يجد فيه المؤرخ متعة قلما يصل إليها إلا في هذه الفترات المضطربة التي تصطدم فيها الأحداث اصطداماً وتتعاقب فيها الأمور تعاقباً يجعلها كلقافلة المتراصة يحدوها الحادى فلا تقف ولا تبطئ .

كانت فاتحته على يد « أبي سعيد » آخر الملوك المشهورين من سلالة چنگيز خان ، وكانت خاتمته على يد فاتح مغولى آخر هو « تيمورلنك » الذى انتزع الملك من المغول الإيلخانيين ومن جماعة أخرى من الأمراء المتنافسين الذين كانوا يحكمون الولايات المختلفة في فترة الضعف التي توسطت بين موت أبي سعيد ونشأة الدولة الفتية التي أسسها تيمورلنك .

وفترات الضعف في إيران كانت دائماً سبباً في تقلص الحكم المركزى وانتشار « اللامركزية » في ربوع إيران الشاسعة . وربما كان للطبيعة — التي جعلت من إيران واحات متباعدة وولايات نائية — أكبر الأثر في هذه الظاهرة التي نلمسها منذ أقدم الأزمنة التاريخية ، وكثرت شواهداها في العصر الإسلامى حينما ضعفت الخلافة العباسية وضعف نفوذ بغداد ، فقامت مراكز أخرى تنافس « دار الخلافة » وتسعى إلى الاستئثار بالسلطة والنفوذ في « مرو » و « نيسابور » و « سيستان » و « بلخ » و « طبرستان » و « غزنه » تمثل على التوالى نشأة الطاهريين والصفاريين والسامانيين والزياريين والغزنويين ودولهم المعروفة في التاريخ .

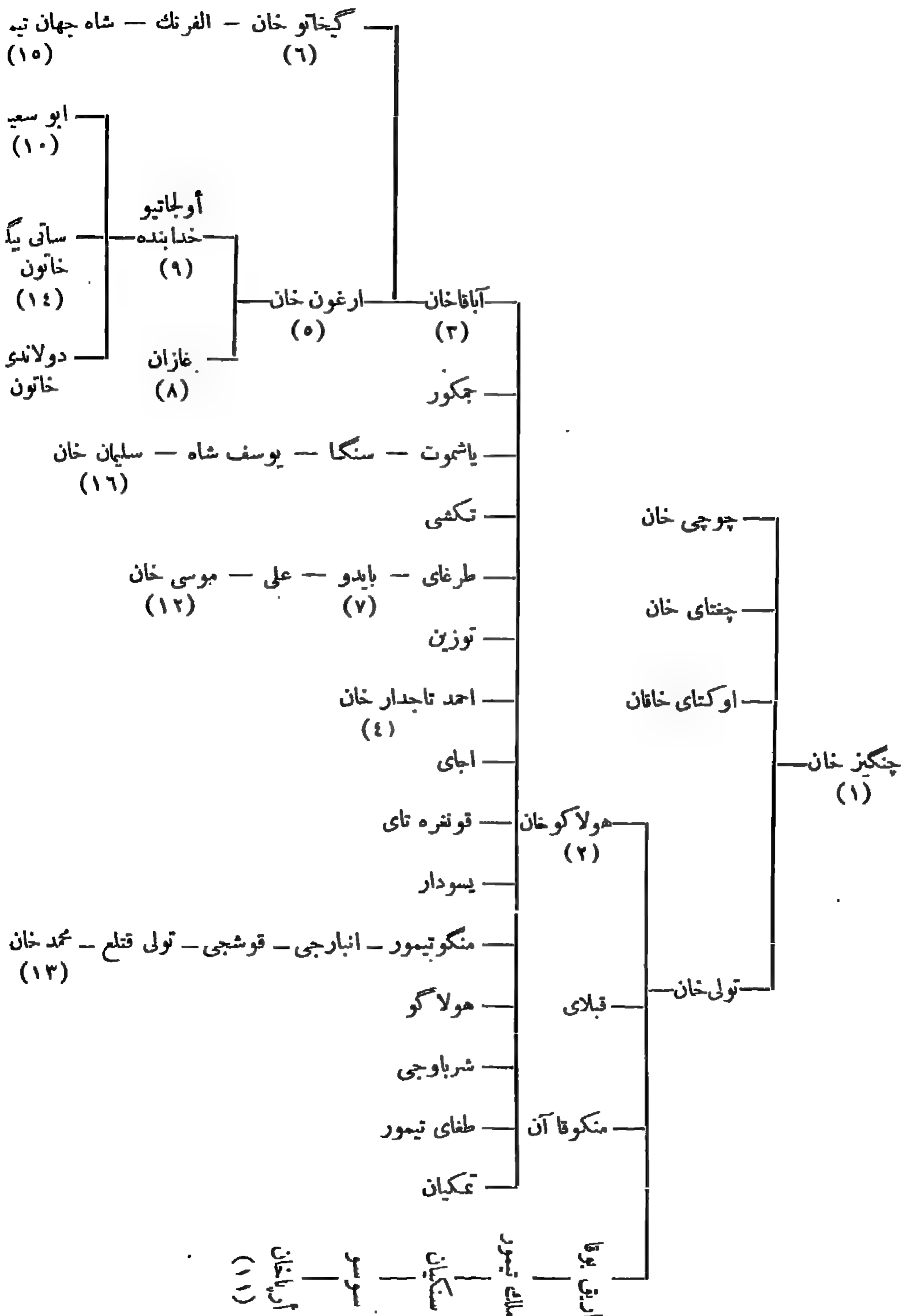
وشاهدنا مثلاً آخر من هذه الظاهرة عند ما ضعف نفوذ « السلاجقة » فنشأت دولة





## المغول

- |          |                       |
|----------|-----------------------|
| ٦٢٤ هـ + | ( ١ ) چنگيز خان       |
| ٦٦٣ هـ + | ( ٢ ) هولاكو خان      |
| ٦٨٠ هـ + | ( ٣ ) آباقا خان       |
| ٦٨٣ هـ + | ( ٤ ) احمد تاجدار     |
| ٦٩٠ هـ + | ( ٥ ) ارغون خان       |
| ٦٩٤ هـ + | ( ٦ ) گيخاتو خان      |
| ٦٩٤ هـ + | ( ٧ ) بايدو خان       |
| ٧٠٣ هـ + | ( ٨ ) غازان خان       |
| ٧١٦ هـ + | ( ٩ ) اولجاتو خان     |
| ٧٣٦ هـ + | ( ١٠ ) ابوسعيد خان    |
| ٧٣٦ هـ + | ( ١١ ) ارپا خان       |
| ٧٣٦ هـ + | ( ١٢ ) موسى خان       |
| ٧٣٨ هـ + | ( ١٣ ) محمد خان       |
|          | ( ١٤ ) ساتي بيگ خاتون |
|          | ( ١٥ ) شاه جهان تيمور |
|          | ( ١٦ ) سليمان خان     |



## الفصل الثاني

### أبو سعيد بهادر خان

كانت فاتحة القرن الثامن الهجرى كما سبقت الإشارة إلى ذلك ، على يد أبى سعيد بن أولجايتو بن أرغون خان بن أباقا خان بن هولاكو خان بن تولى خان بن چنگيز خان<sup>(١)</sup>

كان عاشر من تولى الملك من سلالة چنگيز خان وسابع الإيلخانيين الذين جلسوا على عرش إيران ، وفى الشرق اعتقاد بأن السابع يكون سعيد الطالع ، ومن أجل ذلك فقد تنبأوا له بطالع سعيد ولكن الأيام أخلفت هذا التقدير وأخذت تنهار فى أيامه سلطنة الإيلخانيين العظيمة فى إيران<sup>(٢)</sup>.

ولد أبو سعيد فى ليلة الأربعاء الثامن من ذى القعدة سنة ٧٠٤ هـ<sup>(٣)</sup> وقد وكل أبوه أمر تربيته إلى الأمير « سونج » وامراته « أوغل قندى » فلما بلغ الخامسة أمر بتعليمه الفروسية والرماية ، فلما جاوز الثامنة ولاء حكم خراسان وأرسل معه الأمير « سونج » ليدبر له الأمور ، بينما أخذ الأمير الصغير فى إكمال دراسته ، فكان يخرج من معسكره إلى المدرسة ماشياً وفى رفقته أولاد الأمراء والوزراء والكبراء الذين التحقوا بخدمته من كافة الأنحاء .

فلما بلغ الثانية عشرة من عمره توفى أبوه « أولجايتو سلطان » فى الليلة الأولى من شوال سنة ست وعشر وسبعائة ، وكان الأمير فى مازندران وكانت الرسائل تتعاقب عليه بمرض أبيه ، ولكن الضباط لم يشاءوا أن يخرجوا بالأمير بدون إذن من « سونج » الذى كان فى رادكان من أعمال طوس . وقد ادعى « سونج » كذب الأنباء التى وصلتته عن مرض السلطان وأسرع بالالتحاق بالأمير فى مازندران ، فلما سمع فعلاً بأن السلطان قد مات

(١) أنظر ص ٦٠١ من « تاريخ گزیده » ، تأليف حمد الله المستوفى .

(٢) انظر H. H. Howorth : History of the Mongols, Part III, p. 585.

(٣) ص ٥٦٩ من « تاريخ گزیده » ، تأليف حمد الله المستوفى .

لم يعجل بالعودة بل أخذ يمهد لنفسه الأمور لكي يضع الأمراء تحت سلطته<sup>(١)</sup>.

وانتهى الأمراء من جنازة « أوجايتو » وذهبوا لاستقبال « أبي سعيد » في « بسطام » وقد اعتمدوا على « چوپان » في موازنة الأمور ، وكان عند سماعه ب وفاة « أوجايتو » قد خرج بجيشه من بيلقان في ازان ووصل إلى « السلطانية » حيث لقبه القواد « بأمير الأمراء » . وأرسل « سونج » ضابطاً من ضباطه يستطلع الأمور ويعجم عود « چوپان » فاستقبله « چوپان » استقبالا حسنا كما استقبله الأمراء والخواتين ، فرجع وأخبر سيده بصلاح الأمور فخرج مع « أبي سعيد » إلى عاصمة ملكه مطمئن القلب .

وكانت حاشية أبي سعيد ترغب في أن يكون « سونج » أميراً للأمراء ولكنه رفض رغبتهم هذه ، مفضلاً أن يخصص نفسه لخدمة الأمير ولخدمة العرش إلى أن يكبر أبو سعيد ، وأعلن أنه لا يريد أن يتنافس مع « چوپان » لأن المنافسة بينهما تؤدي حتماً إلى ثورة أهلية ، كما أن قيادته للجيش تبعده عن شخص الأمير ، وطلب إلى « أبي سعيد » أن يقر تعيين « چوپان » في منصبه كأمرير للأمراء .

وتمّت كل هذه الأمور قبل أن يصل « أبو سعيد » إلى « السلطانية » فلما وصلها استقبله « چوپان » على رأس الأمراء ، وترجل عن جواده ثم سلم على السلطان أبي سعيد وركب معه في المدينة حيث زار قبر أبيه ، وبعد أيام احتفل بتوليته العرش في شهر صفر سنة سبع وعشر وسبعائة<sup>(٢)</sup>.

#### مقتل الوزير رشيد الدين

وقد بدأ حكمه بمنافسة شديدة بين الوزيرين العظيمين « رشيد الدين » و « عليشاه » وكان العداء بينهما مستحكماً منذ أيام أوجايتو<sup>(٣)</sup>

(١) نفس المرجع ص ٥٩٨ .

(٢) ص ٦٠١ من « تاريخ كزیده » ، تأليف حمد الله المستوفى .

(٣) نفس المرجع ص ٥٩٩ .



فلما تولى « أبوسعيد » العرش سعى « عليشاه » جهده ليقع بمنافسه « رشيد الدين » خوفاً من أن ينضم إلى منافسه الآخر « چوپان » أمير الأمراء .

وقد استتبع هذه المنافسة كثيراً من الضيق بين أتباع هؤلاء الرجال الثلاثة ، وسعى ثلاثة من قادتهم في تدبير مكيدة للوزير « عليشاه » واتهامه لدى السلطان باستغلال الماليات لمصلحته الشخصية ، وعرضوا أمر هذه المكيدة على « رشيد الدين » فلم يوافقهم على خططهم ، فحشوا على أنفسهم من أن يصل أمرهم إلى « عليشاه » فانقلبوا على « رشيد الدين » وانضموا إلى منافسه ونجحوا في الإيقاع برشيد الدين ، فأمر « أبوسعيد » بعزله وتولية خصمه الوزارة .

وكان « سونج » خلال ذلك مريضاً ولم يكن يوافق على عزل « رشيد الدين » وكان يريد أن يعيده متى تم له الشفاء ، ولكن الوفاة أدركته في رحلته مع السلطان إلى بغداد عند ما كان يتابعه في محفة ، فقد مات بالقرب من بغداد في العشرين من ذي القعدة سنة سبع وعشرة وسبعمائة<sup>(١)</sup> وحزن السلطان عليه حزناً شديداً وأمر بنقله ودفنه في « السلطانية » .

وفي ربيع السنة التالية عاد السلطان إلى عاصمته فلما وصل ركابه إلى تبريز استدعى « چوپان » الوزير المعزول « رشيد الدين » وأراد أن يعيده إلى الوزارة ، ولكن « رشيد الدين » أعفى نفسه من هذه المهمة قائلاً إنه خدم الدولة مدة طويلة وإن أولاده الثلاثة عشر يتولون جميعاً المناصب العامة وإنه يريد أن يقضى أيامه الباقية في العزلة والمجاهدة الروحية .

ولكن « چوپان » لم يستمع إلى هذه الأعذار وما زال يلح عليه بأن وجوده في خدمة الملك لازم لزوم الملح للطعام<sup>(٢)</sup> ، حتى قبل « رشيد الدين » العودة إلى منصبه القديم الذي كان يتولاه منذ أيام « غازان خان » .

(١) ص ٦٠٣ ، « تاريخ گزیده » تأليف حمد الله المستوفی .

كذلك ص ١١٤ ، جزء ١ ، مجلد ٣ من « حبيب السیر » لخواند امیر .

(٢) « وجود تو بر درگاه پادشاه مانند نمک در طعام مطلوبست » (انظر المرجع الأخير ص ١١٤) .

وعلم بذلك أتباع « عlishاه » فبدأوا يكيدون لـ « رشيد الدين » من جديد ، وبذل « عlishاه » النقود للرؤساء ، وعند ذلك اتهمه المتآمرون بأنه دس السم لـ « أولجايتو » بواسطة ابنه « سلطان إبراهيم » الذي كان يقوم بوظيفة الساقى للسلطان الراحل .

وأمر السلطان أبوسعيد بقتل رشيد الدين وابنه إبراهيم في السابع عشر من جمادى الأولى سنة ٧١٨ هـ فأخذوها إلى قرية صغيرة بالقرب من تبريز اسمها « جسكدر » ونفذوا حكم الإعدام أولاً في « إبراهيم » وجعلوا والده ينظر بعينه فجيعته في ابنه الجميل ، ثم قادوا رشيد الدين بعد ذلك فشقوقه نصفين وهو يصيح يطلب من مقدر الأمور أن يثأر له من عدوه وقد زود جلاذه بهذه الرسالة ليوصلها إلى « عlishاه » :

« با عlishاه بگوی که بی جرمه قصد جان من کردی ، زود باشد که روزگار این کینه از تو باز خواهد خواست ، وتفاوت بین الجانبین همین قدر خواهد بود که گور من کهنه وقبر تو نو خواهد نمود<sup>(١)</sup> » .

ثم أغار الجند بعد ذلك على الحى الذى بناه « رشيد الدين » في مدينة تبريز وأسماه « برقع رشيد » فنهبوا أمواله واستباحوا أهله وعياله ، ثم حملوا رأسه إلى تبريز فكان الناس يصيحون وراءه : « هذا رأس يهودى خالف كلمة الله فعليه اللعنة » .

#### نورة الأمراء على السلطان

في هذه الأثناء وصلت الأنباء بأن « أوزبك خان » يتجه بجيشه إلى « دربند » كما أن جيشاً مصرى آخر يتجه إلى « ديار بكر » ، فقرر الأمراء أن يتجه الأمير « إيرنجين » للدفاع عن « ديار بكر » ، وأن يتجه السلطان بنفسه لمحاربة الأوزبك ، كما يتجه الأمير حسين لمحاربة « ييساور » الذى كان ثائراً في خراسان .

وكان « چوپان » نفسه يستعد للخروج إلى خراسان ، ولكن وصلته الأخبار عند

(١) ص ١٤٤ من الجزء الخامس من « روضة الصفا » تأليف ميرخواند .

ص ١١٥ ، جزء ١ ، مجلد ٣ من « حبيب السیر » لخواند امير .

ما كان في بيلقان بهجوم «الأوز بك» على «در بند» فأسرع إلى نجدة السلطان واضطر جيش الأوز بك إلى التراجع وقبول الهزيمة .

وقد استعمل «چوپان» الشدة مع الضباط الذين انسحبوا من المعركة عند هجوم الأوز بك على «در بند» فجلد بعضهم كما عزل البعض الآخر أو عاقبه<sup>(١)</sup> .

وقد شجع شباب أبي سعيد كثيراً من الأمراء على الخروج على طاعته أثناء محاربتة للأوز بك . وقد شكّا ذلك للأمير «چوپان» فأمر بجلدهم وكان أكثر المجلودين أهمية الأمير «قورميشي» الذي اتفق مع جماعة من الأمراء على قتل «چوپان» انتقاماً لشرفهم . وكان «چوپان» عند ما عاد أبو سعيد إلى «السلطانية» قد صرف جنوده وذهب إلى مصيفه في كرجستان ، فوجد المتآمرون الفرصة سانحة لتحقيق غرضهم ، ولكن واحداً منهم اسمه «قره طغاي» أبلغ الأمر للأمير «چوپان» فرجع مسرعاً وأمر بإعدام المتآمرين جميعاً .

وقد استطاع «قورميشي» بأن يضم إليه «الأمير إيرنجين» الذي كان يحقد على «چوپان» عزله إياه من ولاية «ديار بكر» ، وعمل الاثنان على التويه على الناس ، فأظهرا أمراً زائفاً بأن «أبا سعيد» أمرهما بقتل «چوپان» ، فأنخدع كثير من الناس وانضموا إليهما ، ثم بعثا من معسكرهما — ما بين نخجوان وتبريز — برسالة إلى أبي سعيد يخبرانه فيها بأن «چوپان» قد ثار عليه وأنها مضطران إلى مقاتلته ، ووصلت هذه الرسالة إلى «السلطانية» قبل وصول «چوپان» إليها ، فاستلمها «الشيخ علي بن إيرنجين» — وكان مقرباً من أبي سعيد — فشاء أن يقتل «دمشق خواجه» بن «چوپان» ولكنه رأى من الحكمة أن يترث ويتدبر الأمور .

ووصل الوزير «عليشاه» إلى «السلطانية» في اليوم التالي وقابل «أبا سعيد»

---

(١) ص ١١٢ ، جزء ١ ، مجلد ٣ من حبيب السير لخواندامير .  
و ص ٦٠٤ ، من «تاريخ كزیده» لحمد الله المستوفي .

وأخبره بكذب الأنبياء التي روجها الأعداء عن « چوپان » وامتدحه لديه ، وسرعان ما وصل « چوپان » نفسه فبين لسيدة المكائد التي يدبرها له خصومه .

وكان الثوار في هذه الأثناء قد قاربوا مدينة تبريز وشاءوا أن يغيروا عليها ، ولكنهم وجدوا من الحكمة أن يتمهلوا قليلا ، فخرج إليهم أبو سعيد من عاصمته يعاونه « چوپان » وكان الثوار يرأسهم « ایرنجین » وزوجه « کنجيك » ابنة السلطان احمد ، و « تنحاق » و « بوقا ايلدورجى » و « قورميشى » وأولاده .

فلما انقضى اليوم الأول طالبت الأميرة « قوتلق شاه خاتون » ابنة « ایرنجین » وكانت متزوجة من السلطان أبي سعيد — أن يتوقف السلطان حتى تتوسط لدى أبيها وترغمه على الخضوع والتسليم ؛ وتوقف السلطان فعلا عند « زنجان » ، ولكن أبيها رفض التسليم ، وعند ذلك سار إليه السلطان حتى تلاقت الجيوش عند قرية تسمى « مناره دار » وسعت الأميرة مرة ثانية في إرغام أبيها على الصلح ووعدته عفو السلطان ، فقبل في هذه المرة مشترطاً أن يرفع السلطان أولاً أعلامه البيضاء<sup>(١)</sup> فلما فعل السلطان ذلك ظن الثوار فيه الضعف والخور وهاجموه هجوماً عنيفاً .

عند ذلك أمر السلطان بقتل الشيخ على بن ایرنجین ، ثم أمر جنده فوضعوا رأسه على رأس حربة من الحراب وأخذوا يطوفون بها وهم يصيحون بأن هذا عقاب من يخالف السلطان :

« كه هر كس بود دشمن شهریار بدین گونه بیند سر انجام كار »

فلما رأى « ایرنجین » وزوجه ما حدث لانبهما الفتى ، ثارت ثأرتهم وأمر بالهجوم على السلطان ف وقعت معركة شديدة بين الجيشين قتل فيها خلق كثير من الثائرين ، وتمكن جيش السلطان من القبض على « ایرنجین » وزوجه و « ایسن بوقا » و « تنحاق » فأمر السلطان بتعليقهم في المشانق وإشعال النار من تحتهم ، وفر « قورميشى » وابنه « عبد الرحمن »

(١) ص ١١٧ ، جزء ١ ، مجلد ٣ من « حبيب السیر » لخواند امير .



و « بوقا إيلدورجى » ولكن جيش السلطان المقبل من ديار بكر تمكن من القبض عليهم وإرسالهم إلى العاصمة حيث أمر السلطان بقتلهم أجمعين .

وقد أضاف السلطان إلى ألقابه لفظ « بهادر » تخليداً للنصر الذى أحرزه فى هذه المعركة الموقفة ، وصار يعرف بعد ذلك باسم السلطان العادل أبى سعيد بهادر خان .

وحظى « چوپان » أثناء ذلك بعطف ملكى آخر ، فمنذ سنتين توفيت زوجته « دولاندى خاتون » - أخت أبى سعيد - فوافقه الآن أبو سعيد على أن يزوجه من أخته الأخرى « ساتيبيگ بنت أولجايتو » فزفت إليه فى سنة إحدى وعشرين وسبعمائة<sup>(١)</sup>

#### علاقات إيران بمصر

كان أبو سعيد يسعى منذ اعتلائه عرش أجداده أن يعقد صلحاً مع سلطان مصر ، ولكن حمايته للفارين من المصريين كانت تنفر منه سلطانهم « الناصر محمد بن الملك المنصور قلاوون » .

وكان « الناصر » يسعى جهده فى أن يقضى على « قراسنقر » الذى فر فى سنة ٧١٢ هـ إلى إيران واحتفى بأبى سعيد ، وأرسل من الإسماعيلية ثلاثين فدائياً حاولوا قتله فى تبريز ولكن أحدهم باح بالأنباء ففشل تديرهم وقتل أكثرهم .

وقد خشى « أبو سعيد » و « چوپان » و « عليشاه » وسائر أمراء المغول أن تكون المؤامرة موجهة أيضاً إلى أشخاصهم ، فلزم « أبو سعيد » داره وأغلق الأبواب على نفسه أحد عشر يوماً . ووصلت فى هذه الأثناء أنباء من بغداد بأن أحد الإسماعيلية حاول أن يطعن حاكمها ثم انتحر دون أن يعرفوا من أمره شيئاً .

هذه الحوادث وأمثالها دعت إلى التفكير فى عقد الصلح مع « مصر » ، واختار « أبو سعيد » و « چوپان » الرسل من المغول فأرسلهم إلى مصر ، يحملون إلى سلطانها « الناصر » شروطاً تتلخص فيما يلى :

(١) ص ١١٨ ، جزء ١ ، مجلد ٣ من « حبيب السير » لخوانسار .

- أولاً — ألا يرسل سلطان مصر بالقداثيين إلى أملاك أبي سعيد .  
ثانياً — أن يمتنع كل من السلطانين عن المطالبة برعاياه اللاجئين إلى أملاك الآخر .  
ثالثاً — ألا يشجع ملك مصر العرب أو التركمان على الغارة على أملاك المغول .  
رابعاً — أن يكون التبادل التجارى حراً بين المملكتين .

واجتمع السلطان الناصر برسل أبي سعيد وعقد معهم الصلح على هذه الشروط ، وقبل منهم الهدايا التي حملوها إليه ، وكان أبو الفداء حاضراً هذا الاجتماع في سنة ٧٢٤ هـ وفيما يلي وصف للهدايا التي تلقاها « السلطان الناصر » من « أبي سعيد <sup>(١)</sup> » :

« ووصل وأنا هناك رسل أبي سعيد ملك التتر ، ويقال لكبيرهم « طوغان » وهو من جهة أبي سعيد ، والذي من بعده « حمزة » وهو من جهة « جويان » وصحبتهما الطواشي « ريحان » خازندار أبي سعيد ، وكان مسلماً ما كان صحبتهم من الهدايا . وحضر المذكورون بين يدي السلطان بقلعة الجبل ، وكان يوماً مشهوداً لبس فيه جميع الأمراء والمقدمون والمماليك السلطانية وغيرهم الكلوات المزركشات ( القبعات ) والطرز الذهب ، ولم يبق من لم يلبس ذلك غير الملك الناصر . وأحضر المذكورون التقدمة وأنا حاضر ، وهي ثلاثة أكاديش بثلاثة سروج ذهب مصري مرصعة بأنواع الجواهر ، وثلاث حوايص ذهب مجوهره ، وسيف غلافه ملبس ذهباً مرصعاً جوهراً ، وعدة أقبية من نسيج وغيره مستنجة ، وجميعها بطرز زركش ذهب وشاشاً فيه قبضات عدة زركش ذهب ، وأحد عشر بختياً مزينة أحمالها صناديق ملؤها قماش من معمول تلك البلاد وعدتها سبعمائة شقة قد نقش عليها ألقاب السلطان .

فقبل ذلك منهم وغمر الرسل بأنواع التشاريف والإنعام ، وكان عيد الأضحى بعد ذلك بيومين واحتفل السلطان للعيد احتفالاً عظيماً يطول شرحه ، وأقام رسل التتر ينظرون إلى

---

(١) ص ٩٣ من الجزء الرابع من كتاب المختصر في أخبار البشر تأليف عماد الدين اسماعيل أبي الفدا طبع مصر سنة ١٣٢٥ هـ .

ذلك ثم أحضرهم وخلع عليهم ثانياً ، وأوصلهم مناطق من الذهب ومبالغ تزيد على مائة ألف درهم وأمرهم بالعود إلى بلادهم .

وقد كان المصريون يشجعون « الملك الناصر » على قبول الصلح مع المغول لما سمعوه عن « أبي سعيد » من أنه أمر بإغلاق حوانيت الخمر و بإهراق الخمر ومعاقبة الشاربين بالإعدام وإغلاق دور الموبقات ، و بطرد المغنين والراقصين .

فقد حدثت قبيل هذه الأيام مجاعة في الولايات الجنوبية وفي « ديار بكر » و « الموصل » و « كردستان » والعراق وهاجر بسببها كثير من السكان أو هلكوا من الجوع والمرض وأكلوا جثث الموتى ، و بيعت الأطفال فكان الغلام يساوي خمسين درهما وكان المغول يشترونهم في أغلب الأحيان ، وكانت الأمهات المسلمات يدعين أنهن ذميات حتى يتمكن من بيع أطفالهن ، وكان سبب هذه النكبة سرب من الجراد نزل في « ديار بكر » و « سنجار » فأكل الزرع والحرث ، ثم امتنع الغيث في نفس هذه السنة فازدادت الحالة سوءاً ، وتناثرت الأحداث السيئة ، فنزل برد كبير الحجم في مدينة السلطانية هلك بسببه كثير من الناس والدواب ، ثم أعقبه طوفان شديد أغرق كثيراً من المدن فكان الخوف عاماً والهلع شديداً واضطربت النفوس ولجأ الناس إلى رجال الدين فأخبروهم بأن سبب هذه النكبات هو ظلم الحكام وانتشار الحانات ودور الفساد بالقرب من الجوامع والمدارس والأربطة ، فأمر أبو سعيد بخلق الحانات في مملكته وأمر أصحابها بأن يحضروا إلى القلعة دنان الخمر ، فجمعوها فبلغت عشرة آلاف دن ، فأمر بإهراقها في الخندق وإحراق أوعيتها فاستغرق ذلك يومين كاملين .

وقد شاء الملك الناصر ألا يبذه أبو سعيد المغولي في هذا الشأن فأمر أيضاً بإغلاق الحوانيت وإهراق الخمر وشدّد العقوبة على الفسق والفجور .

وقد توفي في هذه السنة نفسها وزير أبي سعيد ، « خواجه تاج الدين عlishاه » اعتلّ في

أوجان ومات بها فأمر الملك بنقله إلى تبريز حيث دفنوه في المسجد الذي بناه<sup>(١)</sup> بها، فكان كما لاحظ صاحب « حبيب السير » أول وزير للإيلخانيين يموت ميتة طبيعية منذ أيام هولاكو خان . ويقول « أبو القدا » في تاريخه « إنه الذي نسج المودة بين الإسلام والتتر<sup>(٢)</sup> » ويقصد بذلك بين المصريين والمغول .

والظاهر أنه قد سبقت هذه البعثة بعثات أخرى أرسلها المغول لطلب الصلح من ملك مصر، كما لحقتها بعثات أخرى تؤكد هذا الصلح . فقد أورد لنا « أبو القدا » في تاريخ سنة إحدى وعشرين وسبعمائة : « أنه في يوم الاثنين تاسع ذي الحجة وصل المجد اسماعيل السلامي رسولا من جهة أبي سعيد ملك التتر ، ومن جهة « چوپان » و « على شاه » بهدايا جليلة وتحف وممالك وجواري مما تقارب قيمته خمسين توماناً والتومان هو البدرة وهي عشرة آلاف درهم<sup>(٣)</sup> . . . »

وأورد « أبو القدا » كذلك أخبار بعثة أخرى أرسلها أبو سعيد إلى مصر تنبئ ملكها بأن أبا سعيد قد تغلب على « چوپان » ونكب أسرته وتطلب إليه أن يتخلص من تمرناش بن چوپان الذي لجأ إلى القاهرة في هذا الوقت<sup>(٤)</sup> .

« ثم عدى السلطان إلى الجيزة ونزل عند الأهرام واستحضر هناك رسل أبي سعيد ووصلوا مبشرين بهروب « چوپان » ونصرة أبي سعيد عليه واستقراره في الملك ، وأنه مقيم على الصلح والمحبة ، وقصدوا من السلطان استمرار الصلح ، فاستحضر السلطان الرسل عند الأهرام في الدهليز الشريف ، وكان الدهليز جميعه « چتره » وشقته من أطلس معدني ونخ مذهب عال وكان ذلك يوم الأحد ثامن وعشرين المحرم ( سنة ثمان وعشرين وسبعمائة ) . . . وكان الرسل ثلاثة نفر ، كبيرهم شيخ كأنه كردي الأصل يسمى « أرش بغا »

(١) ص ١٥١ ، جزء ٥ من « روضة الصفا » ليرخواند .

ص ١١٨ ، جزء ١ ، مجلد ٣ من « حبيب السير » لخواند امير .

(٢) ص ٩٣ ، الجزء الرابع من « أبي القدا » .

(٣) ص ٩٠ المرجع السابق .

(٤) ص ٩٧ المرجع السابق .



والثاني « أباجى » والثالث « برجا » قرابة الأمير بدر الدين جنكى . وكان يوماً مشهوداً ، ونزل الرسل فى خيمة أعدها السلطان لهم ، وأدر السلطان عليهم الإنعامات الوافرة وبالغ فى الإحسان إليهم ، ثم إنه سفرهم وأنعم على كل من فى صحبتهم من أتباعهم وكانوا نحو مائة نفر . وسافر الرسل المذكورون من تحت الأهرام يوم الأربعاء مستهل صفر ودخلوا القاهرة ، وتوجهوا منها عائدين إلى أبى سعيد وهم مغمورون بصدقات السلطان .

وقد استطاعت هذه البعثة أن تحقق الغرض الذى أنفذت من أجله ، فأمر الملك الناصر بإعدام « تمرناش » فى رابع شوال سنة ٧٢٨ بحضور « أباجى » رسول أبى سعيد<sup>(١)</sup> كما سيرد ذكره .

ولا شك أن عقد الصلح بين المغول والمصريين يعتبر فى نظر المؤرخ من المسائل الهامة التى ميزت عصر أبى سعيد ، فقد كانت العلائق بين هذين القومين سيئة مبنية على التشاحن والتباغض ، فأصبحنا نراها الآن تقوم على كثير من المودة والحب المتبادل .

#### مقتل هويانه والتنكيل بأولاده :

فى هذه الأثناء ثار « تمرناش » بن « جويان » وكان يتولى حكم الروم (آسيا الصغرى) من قبل أبى سعيد ، فأمر بضرب العملة باسمه وقراءة الخطبة له « واستكثر من الممالك وقطع ما كان يحمل منها إلى « الأردو » والخواتين وصار كلما جاءه رسول لطلب المال يهينه ويعيده بغير زبدة<sup>(٢)</sup> .

وادعى أنه المهدي المنتظر وأرسل إلى سلطان مصر يخبره بأنه قد عزم على فتح إيران . وقد أزعجت هذه الأنباء أباه « جويان » فاستأذن من أبى سعيد وسار لمحاربة ابنه الثائر ووعده بأن يحضره حياً أو مقتولاً . وخرج فى وسط الشتاء رغم مرضه وتقدم سنه ، فلما رأى « تمرناش » أباه استسلم وخضع فتقدم « جويان » فأمر بقيده وأخذه

(١) ص ٩٩ المرجع السابق

(٢) ص ٩٢ من الجزء الرابع من تاريخ أبى القدا .

معه إلى أبي سعيد الذي عفا عنه لأجل أبيه مكثفياً بأن يقتل نفراً من أتباعه الذين حرضوه على هذه الفتنة .

وكان « چوپان » قد وصل إلى أوج مجده في هذا الوقت . واستطاع أن يجمع ثروة طائلة بوسيلة غريبة . ذلك أن قاضي همدان — لكي ينال الخطوة عنده — أعلن في سنة ٧٢٣ هـ أن والد « چوپان » عند ما فتح « كردستان » أيام « هولاكوخان » قد أسر ابنة حاكمها وتزوجها ، وكانت تسمى « نازخاتون » وأنه بناء على هذا الزواج واعتبار الأميرة جارية لوالد « چوپان » فإن أملاكها جميعها تؤول بالميراث الشرعى إلى « چوپان »<sup>(١)</sup> وبهذه الوسيلة استطاع « چوپان » أن يدخل في أملاكه كثيراً من أنحاء قزوین و خارقان و همدان ، واتخذ الناس ذلك وسيلة للتخلص من أسيادهم أصحاب الأراضى ، فكان المحنق على سيده يدعى أنه كان في خدمة « نازخاتون » وبذلك تؤول أملاك سيده إلى « چوپان » . وقد خشى الوزير « عليشاه » — قبيل وفاته — مغبة الادعاءات المتزايدة وأراد أن يضع حداً لأطماع « چوپان » فأعطاه عشرين ألف قطعة من الذهب لقاء أن يتنازل عن بقية ما يدعيه .

فلما مات « عليشاه » في سنة ٧٢٤ انتقلت أزمة الأمور إلى ولديه « غياث الدين محمد » و « خليفة » ، ولكنهما سرعان ما تعاركا واشتدت النفرة بينهما حتى اضطر أبو سعيد إلى طردهما ، ولم يستطيعا النجاة بحياتهما إلا باتفاق ما جمعه أبوهما أثناء خدمته الطويلة . وانتقلت الوزارة إلى « ركن الدين صائن »<sup>(٢)</sup> من أولاد « ضياء الملك محمد بن مودود » الذى كان يتولى قيادة الجيوش لمحمد خوارزمشاه ، وكان « ركن الدين » من أتباع « چوپان » والمقربين إليه وقد أدخله في خدمته صغيراً وما زال يتدرج به حتى أوصله إلى الوزارة .

---

(١) ص ١٨٨ من الجزء الأول من المجلد الثالث من « حبيب السیر » .  
(٢) يذكر صاحب « تاريخ گزیده » ( ص ٦٠٦ ) أن اسمه « نصرة الدين عادل » وأنه اختار لنفسه لقب « صائن » كما يذكر صاحب روضة الصفا ( ص ١٥١ ، جزء ٥ ) أنه كان من بلدة « فسا » بالقرب من شیراز .

وقد شاء « چوپان » في سنة خمس وعشرين وسبعائة أن ينتقم من « أوزبك خان » فتوجه لمحاربته عن طريق « گرجستان » وخرب كثيراً من دياره ورجع بغنائم كثيرة . وقد بدأ طالعه بعد ذلك يخبو ، وأصابته النهاية المحتومة لكل من يتقدم بسرعة في الشرق ، فأخذ ينهار أيضاً بسرعة لا تعرف التريث أو التمهل .

وكان مركزه على ما يبدو حصيناً فقد تزوج على التعاقب أختين لأبي سعيد هما « دولاندى خاتون » و « ساتيگ خاتون » ، وكان بالإضافة إلى ذلك أميراً للأمرء باعتراف الجميع ، كما كان الوزير من أتباعه الخاضعين لأوامره ، ولكن كل هذا لم يكن ليدفع عنه ما خبأه له القدر في جعبته .

فإن الوزير « ركن الدين صائن » أخذ يتنكر ويدس له لدى سيده حتى اضطر « چوپان » إلى عزله وأخذه معه إلى خراسان وتولية ابنه « دمشق خواجه بن چوپان » الوزارة وشئون القصر فصار بذلك مطلق الأمر والنهي .

وبلغ « أبو سعيد » في هذا الوقت سن العشرين « وكانت لـ « چوپان » ابنة جميلة اسمها « بغداد خاتون » متزوجة من ابن عمه أبي سعيد الأمير « الشيخ حسن بزرگ<sup>(١)</sup> » فأفرط أبو سعيد في حبها وشاء أن يطلقها من زوجها ، وكان قانون چنگيز خان (ياسا) يبيح للملك أن يطلق أى امرأة من زوجها إذا صادفت هوى في نفسه ، فطلب أبو سعيد من « چوپان » أن يطلق ابنته من زوجها ، ولكن چوپان أخذ يتمله معتمداً على أن الزمن سيشفيه من لواعجه ، وأوحى إليه بأن يقضى الشتاء في بغداد كما أوحى إلى الشيخ حسن وزوجه أن يذهبا إلى « قراباغ » .

ولكن سفر أبي سعيد لم يشفه من هذا الحب ، وكأنما حاجه البعد فتغيرت أحواله فلم يعد يخرج من القصر إلا قليلاً ولم يسمح لأحد برؤيته<sup>(٢)</sup> ، وكان يردد في هذه الفترة بيته المشهور

---

(١) هو الأمير شيخ حسن بن الأمير حسين كوركان بن الأمير آقبوقا الجلايرى . وقد تزوج من بغداد خاتون في سنة ٧٢٣ هـ . وفي سنة ٧٢٥ تعلق أبو سعيد بحبها .  
(٢) ص ١١٩ ، جزء أول من المجلد الثالث من « حبيب السير »

بیا بمصر دلم تا دمشق جان بینی که آرزوی دلم در هوای بغداد است<sup>(١)</sup>  
وكان « چوپان » یهییء لسیده أسباب اللهو ویکثر من أخذه إلى الصيد والقنص  
ولکن هذا لم ينسه ما هو فيه من وجد ولوعة وهيام .

وتجاسر « چوپان » يوماً بسؤاله عن سبب لوعته ، فأجابه أبو سعید أنه مستاء من ابنه  
« دمشق خواجه » لإسرافه في مال الدولة . فأحضر « چوپان » ابنه ووبخه ، وعند  
ذلك أتهم « دمشق خواجه » ، الوزير « رکن الدین صائن » بأنه هو السبب في تغير  
السلطان عليه .

ويظهر أن « چوپان » أراد في هذه الأثناء أن يبتعد عن مولاه ، فخرج في ربيع سنة  
٧٢٦هـ إلى خراسان بحجة أنه يريد أن يضبط أمور خراسان ، وأخذ معه الأمير « اکرنج »  
والأمير « محمود ایسن قتلغ » والأمير « محمد بیگ » (خال أبي سعید) والوزير « صائن »<sup>(٢)</sup>  
وهناك أمر بعزل هذا الوزير الذي كفر بنعمته وأساء إلى سمعته لدى سيده وولى مكانه ابنه  
« دمشق خواجه » كما سبقت الإشارة إلى ذلك .

وقد أرسل ابنه الآخر « حسین بن چوپان » في خريف هذه السنة لمحاربة الأعداء  
من المغول الجغتای بقيادة « ترمشیرین خان » في حدود كابل فتلاقى الفريقان بالقرب من  
« غزنین » واستطاع الأمير حسین أن يتغلب على عدوه ويضطره إلى الفرار ثم يدخل  
« غزنین » ويغير على أهلها ويهتك الحرمات ويأمر بتخريب مقبرة السلطان محمود الغزنوی  
ثم يعود إلى والده عودة الظافر المنتصر في أواخر سنة ٧٢٦هـ .<sup>(٣)</sup>

وعاد السلطان من « بغداد » إلى « السلطانية » في ربيع سنة سبع وعشرين وسبعائة ،  
وهناك لافته إحدى زوجات أبيه المسماة « دنیا خاتون » واتهمت « دمشق خواجه »

(١) ص ١٥١ ، المجلد الخامس من « روضة الصفا »

(٢) ص ١٢ من الجزء الأول من المجلد الثالث من « حبيب السير »

(٣) المرجع السابق وكذلك ص ٦٠٧ من تاريخ گزیده .



بأنه كان يزني بزوجات أبيه أثناء غيابه في بغداد ، وأنه كان في الليلة السابقة يبيت مع « تقي خاتون » بينما هو يواعدها هذه الليلة على نفسها (١) .

وثارت ثائرة السلطان عند ذلك وأرسل إليه من يراقب « الحرم » : فلما كان خارجاً في الصباح منعه الجند ، ولكنه ضرب النطاق الذي كان في طريقه واستطاع الهرب وفي رفقته تابعه « الحاج المصري » ، ولكن السلطان أرسل وراءه أحد ضباطه المعروف بـ « آقا لولو » فتمكن من إدراكه واجتزرأسه وعاد به إلى السلطان في السادس من شهر شوال سنة ٧٢٧ هـ وقد أباح السلطان الغارة على منزله وأمواله ، فكان الفقراء يتسابقون إلى نهبها بحيث صحت كلمة « خواندامير » بأن « المفلس في الصباح كان غنياً في المساء بما استولى عليه من أموال « دمشق خواجه » ( مفلسي كه بامداد ، آن روز نان چاشت نداشت بوقت شام از مال دمشق غني گشت . )

وقد سجل مولانا شمس الدين ساوجي تاريخ مقتل دمشق خواجه في هذين البيتين ، ولكنه جعله في يوم الاثنين الخامس من شوال : (٢)

كاف و ذال وزا در هجرت دو شنبه وقت صبح

پنجم شوال در « سلطانيه » از حكم شاه

در حصار آورد لشكر قلعه واقف شد « دمشق »

رفت بيرون يافت در صحرا شهادت چاشتگاه

وقد أحس أبو سعيد عند ذلك بوجوب التخلص من « چوپان » وسأثرأسرته خشية أن ينتقموا منه ، وأرسل بذلك إلى سائر الأقاليم كما أرسل إلى الأمراء « أركنج » و « ايسن قوتلغ » و « نوروز » وطلب إليهم أن يعدموا « چوپان » كما كتب إليهم أن الجيوش تتجه إلى گرجستان وآسيا الصغرى لمحاربة ابني چوپان اللذين يتوليان الإمارة هناك : « تمر تاش » و « شيخ محمود » .

(١) ص ١٤٤ ، جزء ١ من « رحلة ابن بطوطه » طبع مطبعة التقدم بمصر سنة ١٣٢٢ هـ .

(٢) ص ٦٠٨ من « تاريخ كزیده »



ولكن هؤلاء الأمراء رأوا من الحكمة ألا ينشقوا على أوامر « چوپان » لأنهم كانوا في قبضة يده ، فأظهروا له الأسف على قتل ابنه ووعدوه المساعدة والعون .

واجتمع « چوپان » بابنه « حسن » <sup>(١)</sup> فأشار الابن على أبيه بالتخلص من هؤلاء القواد والاستقلال بأمر خراسان والتحالف مع ملوك الـ « چغتای » ثم الاستظهار بولديه اللذين يحكمان گرجستان وآسيا الصغرى والسير بعد ذلك لمحاربة « أبى سعيد » . ولكن « چوپان » لم تعجبه هذه المشورة واكتفى فقط بقتل الوزير « ركن الدين صائن » لأنه اعتبره مسئولاً إلى حد كبير عن مقتل ابنه والإساءة إلى سمعته .

ثم سار « چوپان » فى جيش يبلغ السبعين ألفاً قاصداً العراق وآذربيجان ، وسار « أبوسعيد » وأمرأؤه ومن انضم إليه من حكام الحدود والثغور فوصلوا إلى مدينة قزوین . وعند ما وصل « چوپان » إلى « سمنان » جدد له الأمراء العهد فى حضور الشيخ الكبير « ركن الدين علاء الدولة السمنانى » الذى قبل أن يتوسط فى الصلح بينه وبين السلطان . وسار « الشيخ السمنانى » فعلا إلى السلطان أبى سعيد وطلب إليه أن يرسل إلى « چوپان » بقتلة ابنه حتى إذا انتقم منهم ، قدم « چوپان » نفسه بعد ذلك إلى السلطان . ليفعل به ما يشاء . وكان السلطان يرى قبول الصلح مع « چوپان » على أن يخصص له مكاناً يقيم فيه ليقضى البقية الباقية من أيامه فى أعمال الخير والصلاح .

ولكن الأمراء كانوا من رأى الآخر الذى يرى وجوب التخلص من « چوپان » خشية أن يغدر بهم فما زالوا بالسلطان حتى رفض الصلح .

وتقدم « چوپان » عند ذلك لمحاربة سيده ، فلما كان على مسيرة يوم منه ووصل إلى قرية « ابراهيم زاد » <sup>(٢)</sup> بالقرب من الرى ، انفصل عنه أثناء الليل الأمير محمد بيگك چچك

(١) المرجع السابق وكذلك ص ١٢٠ ، جزء ١ ، مجلد ٣ من « حبيب السير »

(٢) ابراهيم زاد ، هو الاسم الذى ذكره صاحب « تاريخ گزيده » ، وأما صاحب « حبيب السير » فأسمى هذه القرية باسم « قويا » .

( خال السلطان ) وكذلك الأمير « نيكروز » وغيرها من الأمراء ، وقد بذلك « چوپان » ثلاثين ألفاً من جنده ، فلما أصبح الصباح وعلم بذلك أساء الظن بمن بقي معه من الأمراء ورأى أنه من الخير أن يتراجع إلى خراسان . فوصل بعد ثلاثة أيام إلى « ساوه » ، وهناك طلبت إليه زوجته ساتيبيك أخت أبي سعيد الرجوع إلى أخيها فسمح لها بذلك فأخذت معها ابنتها الصغير « سيورغان شيره » وأخذ « چوپان » معه ابنه الآخر « جلاو خان » من زوجته « دولاندي خاتون » الأخت الأخرى لأبي سعيد .

ووصل « چوپان » إلى مدينة « طبس » وكان يفقد في كل مرحلة من المراحل عدداً من رجاله حتى انتهى الأمر بأن بقي معه سبعة عشر رجلاً فقط لازموه إلى نهاية الرحلة . وكان يريد أن يذهب إلى « تركستان » ولكنه عند ما وصل إلى « مرغاب » غير رأيه وفكر في الذهاب إلى « هراة » والاحتفاء بملكها « غياث الدين » الذي أكرم وفادته قليلاً من الوقت إلى أن حرضه « أبو سعيد » على قتله ووعدته بتزويجه من « الأميرة كردوجين » وإعطائه مملكة فارس التي كانت تحكمها هذه الأميرة .

وتحير الملك « غياث الدين » في الأمر ، ولكنه في النهاية أصدر أمره بإعدام « چوپان » في المحرم سنة ثمان وعشرين وسبعائة وأرسل إلى أبي سعيد بإصبع من أصابعه ليؤكد له مقتله .

وكان السلطان أبو سعيد طوال ذلك لا يزال يفكر في « بغداد خاتون » فلما تم له الظفر على أبيها أرسل إلى القاضي « مبارکشاه » وأنفذه إلى زوجها « الشيخ حسن بزرگ » فطلب منه تطليقها فلما انقضت عدتها زفت إلى السلطان .<sup>(١)</sup>

وخرج ملك هراة قاصداً السلطان رجاء أن يحقق ما وعده به ، ولكنه عند ما علم بزواجه من « بغداد خاتون » انزعج خاطره وأرسل إلى خراسان سراً يأمر بإعدام جلاو خان ابن چوپان الذي كان يقيم في هراة مع أبيه .

(١) ص ١٢٢ ، جزء ١ ، مجلد ٣ من « حبيب السير »

وتسلطت « بغداد خاتون » على « أبي سعيد » فخرضته على ألا ينفذ وعوده للملك هراة الذى التحق به فى ذلك الوقت فى « قراباغ » وحرضته على منعه من العودة إلى بلاده حتى يأمر بإحضار جثة أبيها وأخيها من هراة إلى « أوجان » . وقد خصص « أبو سعيد » لهذا الغرض أربعين ألف دينار وأمر بأن تحمل الجثتان مع الحاج حيث تدفنان بالمدينة الطيبة إلى جوار الحسن بن أمير المؤمنين .<sup>(١)</sup>

وكان لچوپان تسعة أولاد وابنة واحدة :

( ١ ) الأمير مسى : كان ابنه الأكبر وكان يتولى حكم خراسان ، وكان له ثلاثة أولاد :

« تالش » و « حاجى بيگ » و « غوج حسين » ، وكان الأول منهم يتولى حكم أصفهان وفارس وكرمان . فلما انهزم « چوپان » أمام « أبي سعيد » ، توجه حسن وابنه تالش إلى « مازندران » ثم إلى « خوارزم » حيث التحق بملك الأوزبك الذى أرسلهما لمحاربة آل « چركس » ، وقد توفى الأمير حسن أثناء هذه الحروب ومرض تالش عقب ذلك ومات ميتة طبيعية .

وأما « حاجى بيگ » فقد قتله ابن عمه « الشيخ حسن كوچك » بإعطائه السم ، وأما « غوج حسين » فقد قتله « سليمان خان » .

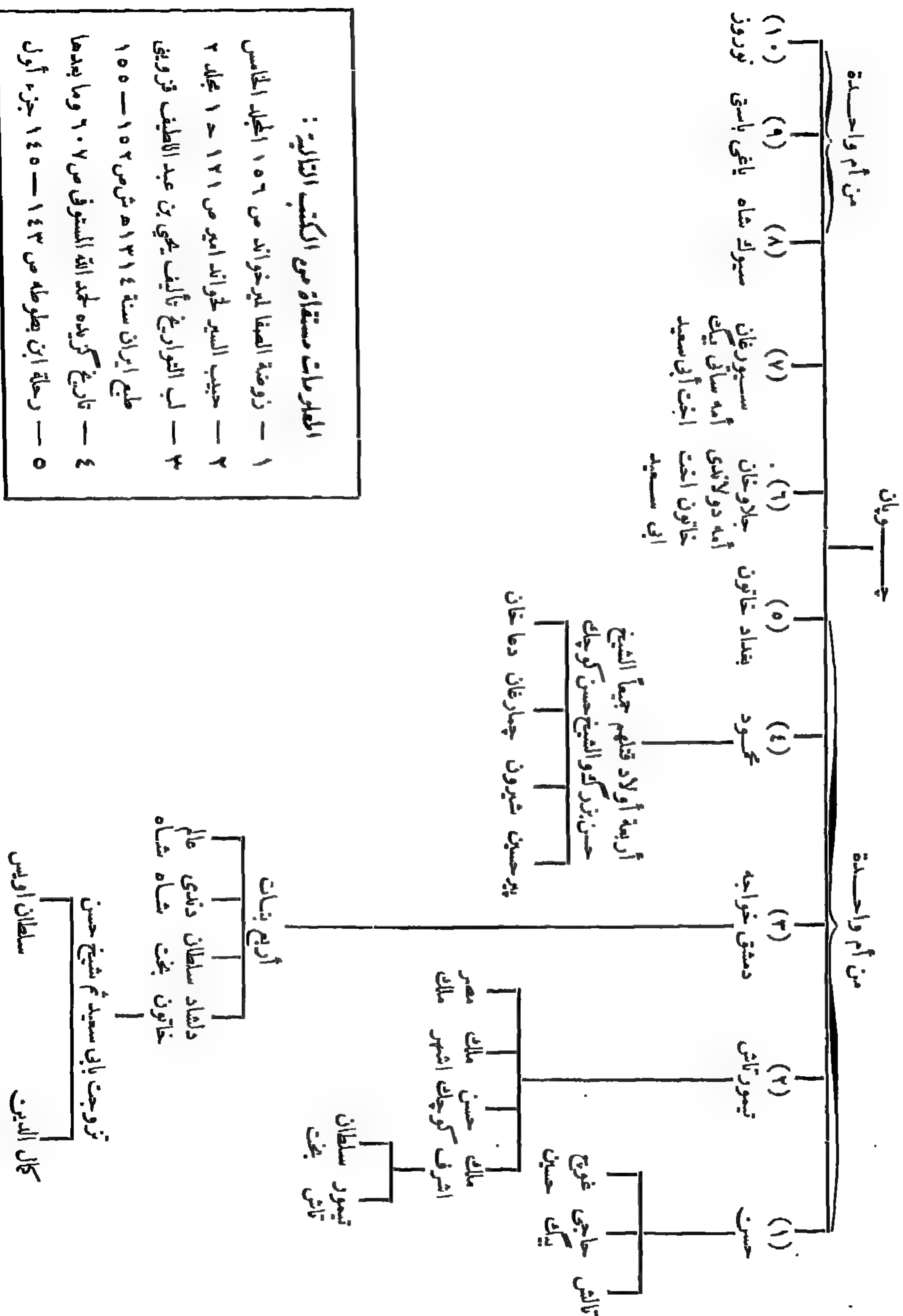
( ٢ ) الأمير تيمور تاسه : هو ثانى أولاد « چوپان » ، وكان حاكما للروم واستولى على

جميع بلادها من قونية إلى قيسارية ، فلما وصلته الأخبار بقتل أخيه « دمشق خواجه » ذهب إلى « سيواس » وهناك وصلته الأخبار بهرب أبيه ، فأرسل إلى سلطان مصر الملك الناصر يطلب الالتجاء إليه والاحتواء ببلاده فأرسل السلطان يرحب بمقدمه .

ويقول أبو الفدا<sup>(٢)</sup> إنه « لما انقهر أبوه وهرب كما ذكرناه ضاقت بتمرتاش المذكور الأرض فقارق بلاده وسار فى جمع يسير نحو مائتى فارس أو أقل أو أكثر إلى الشام

(١) المرجع السابق ، ص ١٢١ .

(٢) كتاب المختصر فى أخبار البشر ، الجزء الرابع ، ص ٩٨ — ٩٩ .



### المطبوعات مستقاة من المكتب التالية:

- ۱ — زويزة الصفا ليرخواند ص ۱۵۶ الجلد الخامس
- ۲ — حبيب السير لخواند امير ص ۱۲۱ ح ۱ جلد ۲
- ۳ — لب التواريخ تأليف يحيى بن عبد اللطيف قزويني  
طبع ايران سنة ۱۳۱۴ هـ ش ص ۱۵۲ — ۱۵۵
- ۴ — تاريخ كريمة لحمد الله المستوفى ص ۶۰۷ وما بعدها
- ۵ — رحلة ابن بطوطه ص ۱۴۳ — ۱۴۵ جزء أول

ثم سار منها إلى مصر إلى صدقات السلطان ، وكانت نفس المذكور كبيرة جداً بسبب كبر أصله في « المُل » وكبر منصبه ولم يكن له عقل يرشده إلى أن يجعل نفسه حيث جعله الله تعالى ، ووصل المذكور إلى صدقات السلطان بالديار المصرية في العشر الأول من ربيع الأول ، فتصدق عليه السلطان وأنعم عليه بالإعامات الجليلة وعرض عليه إمرة كبيرة وأقطاعاً جليلاً فأبى أن يقبل ذلك وأن يسلك ما ينبغي . واتفق أن الصلح قد انتظم بين السلطان وبين أبي سعيد . وكان أبو سعيد يكاتب ويطلب بتمرتاش المذكور بحكم الصلح وما استقرت عليه القواعد . فرأى السلطان من المصلحة إمساك تمرتاش المذكور ، وانضم إلى ذلك ما بلغ السلطان عنه أنه أخذ أموال أهل بلاد الروم وظلمهم الظلم الفاحش ، فأمسكه السلطان واعتقله في أواخر شعبان من هذه السنة ( ثمان وعشرين وسبعمائة ) ثم حضر « أباجي » رسول أبي سعيد فبالغ في طلب تمرتاش فاقتضت المصلحة إعدامه ، فأعدم تمرتاش في رابع شوال من هذه السنة بحضرة أباجي رسول أبي سعيد .

وأعقب تيمورتاش أربعة أولاد :

١ — شيخ مسر كوهك : وقد استولى بعد موت أبي سعيد واريخان على أذربيجان وديار بكر والروم والعراق العجمي ، وساعد على تنصيب « سليمان خان » بدل « ساني بيگ خاتون » . وكثرت محارباته مع « الشيخ حسن بزرگ » وبقى في الحكم أربع سنوات ، وأخيراً قتلته زوجته « عزت ملك » في سنة ٧٤٤ هـ بقطع خصيتيه حينما كان نائماً ، وفي ذلك يقول سليمان الساوجي :

زهجرت نبوى رفته هفصد وچل وچهار      در آخر رجب افتاد اتفاق فتن  
زنى چگونه زنى جزء خيرات حسان      بزور بازوى خود يافت خصيتين حسن  
گرفت محكم ومنيداشت تا بمرد وبرت      زهى خجسته زنى خايه دار مرد افكن



ب — ملك أشرف : أصبح حاكماً على ممالك أخيه بعد موته وكان ظالماً غادراً ،  
وجمع أموالاً كثيرة بغير حق . وقد بلغ خبر مظلله ملك القبچاق  
« جاني بيگ خان » فخرج لمحاربته وقتله عند بلدة « خوى » بالقرب من  
« بهشت رود » في سنة ٧٥٩ هـ واستولى على أمواله وخزائنه كما أخذ معه  
ولده « تيمورتاش » وقال أحد الشعراء في هذه الحادثة :

ديدى كه چه كرد اشرف خر      أو مظلله برد وجاني بيگ زر

ج — ملك أشهر : وتذكره كتب التاريخ أحياناً باسم ملك أشر .

د — مصر ملك : وهو رابع أولاد تيمورتاش وليس له شأن كبير .

( ٣ ) دمشق فراه : هو ثالث أولاد « چوپان » وقد رأينا مقتله في سنة ٧٢٧ هـ  
وقد أعقب أربع بنات :

ا — دلشاد خاتون : تزوجها السلطان أبو سعيد فيما بعد وأصبحت أكبر

منافس لعمتها « بغداد خاتون » فلما مات أبو سعيد سنة ٧٣٦ تزوجت

« الشيخ حسن بزرگ » وأعقب منه ولدين : كمال الدين ، والسلطان أويس .

ب — سلطانة بنت : تزوجت الأمير ايلكان بن الشيخ حسن ، ثم بعد ذلك  
مسعود شاه اينجو .

ج — دمنى شاه : تزوجت شيخ على كوشجي .

د — عالم شاه

( ٤ ) الأمير مسعود : هو رابع أولاد « چوپان » ، وكان يتولى الحكم في « گرجستان »  
وقد أمر السلطان بقتله في نفس السنة التي قتل فيها أبوه ، وقد أعقب أربعة أولاد :

ا — پير حسين : } وقد سمّهما « حسن كوچك » .  
ب — شيرويه :

ج — جمار غانه : } أعدمهما الأمير « ايلكان بن الشيخ حسن بزرگ » .  
د — دعا شاه :

(٥) بفراد مأنوره : وهى ابنة « چوپان » الوحيدة، زوجها أبوها من الشيخ حسن بزرگ فى سنة ٧٢٣ هـ وطلقها أبو سعيد منه بعد سنتين وتزوجها فاستطاعت أن تتسلط على السلطان وتحفظ لأسرتها المكانة العالية التى كانت تتمتع بها وتنتقم من قتلة أبيها وإخوتها، بل ربما انتقمت من أبي سعيد نفسه فدمت له السم كما يقول ابن بطوطة<sup>(١)</sup> وخواندامير<sup>(٢)</sup>.

وكان أبناء « چوپان » السابقون أى « حسن » و « تیمورتاش » و « دمشق خواجه » و « محمود » و « بغداد خاتون » أشقاء من أم واحدة .

(٦) مهروماه : هو سادس أولاد « چوپان » من زوجته « دولاندى خاتون » أخت أبى سعيد وقد قتله ملك هراة كما سبق ذكره .

(٧) سيور غناه : وهو سابع أولاد « چوپان » من زوجته « ساتيگ خاتون » أخت أبى سعيد الثانية وقد قتل فى ديار بكر .

وهؤلاء الثلاثة من أم واحدة .	{	(٨) سيوك شاه
		(٩) باغى باسى
		(١٠) نوروز

وزارة خواجه غياث الدين محمد :

بعد قتل الوزير « ركن الدين صائن » و « دمشق خواجه » اختار أبو سعيد لوزارته « خواجه غياث الدين محمد بن رشيد الدين فضل الله » . وكان رجلاً فاضلاً ، اشتهر بالتقى والصلاح .

وقد اشرك معه فى الوزارة « خواجه علاء الدين محمد » ولكنه أعفى نفسه من هذه

(١) ص ١٤٥ من الجزء الأول من رحلة ابن بطوطة ، طبع مصر سنة ١٣٢٢ هـ .

(٢) ص ١٢٤ من الجزء الأول من المجلد الثالث من « حبيب السير »

الشركة بعد ثمانية شهور ، فاستقل بأمر الوزارة « غياث الدين » وقد سلك سبيل العدل مع الرعية وشجع على الزراعة والعمارة . وكان محباً للفضلاء من الرجال وأهديت إليه جملة كتب منها كتاب « المواقف » لعبد الدين الأيجي و « الشمسية » لقطب الدين الرازي ، ومنظومة « جام جم » لأوحدى المراغى ، و « هما وهمايون » لمحمد بن علي المرشدى الكرماني و « تاريخ كزیده » لمحمد الله المستوفى القزويني .

وقد استمر « غياث الدين » وزيراً لأبي سعيد بقية حكمه ووزيراً للسلطان الذي أعقبه « ارپا خان » إلى أن قتل معه علي يد « علي پاد شاه » .

#### فتنة نارين طغاي<sup>(١)</sup>

كان أبو سعيد في السنين الأخيرة قد أوكل أمر خراسان إلى واحد من أقران الصبا هو نارين طغاي بن كيبيوقا ، وكان بينه وبين الجويانيين عدااء مستحكم ، فلما أوقع بهم أبو سعيد استقل بأمر خراسان وأراد أن يشمل حكمه ولاية هراة أيضا ف وقعت النفرة بينه وبين ملكها الذي كان يعتبر ولايته منفصلة عن خراسان .

ولجأ ملك هراة إلى السلطان أبي سعيد وشكا له ما أصابه من الظلم على يدي « نارين طغاي » فأرسل السلطان إلى خراسان خاله « علي پاد شاه » ومعه « تاشتمور » و « محمد بيگ » وأمرهم بالقضاء على نارين .

وعند ما علم « نارين » بقدمهم أرسل إلى السلطان معذراً ولكنه لم يلتفت إلى معاذيره وأمر « علي پاد شاه » بإكمال مهمته . ولكن « علي پاد شاه » تمهل في تنفيذ الأمر واعتذر ببعض الأعذار التي لم يقبلها السلطان ، وخيل لـ « علي پاد شاه » أن رجال القصر يريدون من هذه الحملة إبعاده عن أبي سعيد ، فتآمر مع من معه في العودة إلى أوجان حيث كان يقيم أبو سعيد .

وغضب أبو سعيد لعودة خاله وأرسلت أمه « حاجي خاتون » تطلب إلى أخيها

(١) « روضة الصفا » و « حبيب السير » يذكران هذا الاسم على أنه « نارى طغاي »

أن يطيع السلطان ثم توسطت لدى ابنها، فاكتمى باعتقال خاله في ضيعته بينما خضع تاشتمور ومحمد بيگ وقبلا الرجوع إلى خراسان لمحاربة « نارين طغاي » .

وفي الطريق تقابل « طاشتمور » مع « نارين طغاي » الذي كان يتجه إلى « السلطانية » ليقدم خضوعه للسلطان ، فاجتمعا في مدينة « ابهر » وتبادلا الآراء وعقدا العزم على التخلص من أعدائهما وخصوصا الوزير غياث الدين .

وقد تراسلا مع « علي پادشاه » في معتقله ، واتفقا جميعا على أن يطلب نارين طغاي من السلطان إبعاد خاصته وحاشيته ، فإن رفض استولوا عنوة على أزمة الأمور واضطروه إلى فعل ما يطلبون .

ولكن السلطان رفض مقابلة « نارين » وكان السلطان محنقا عليه لجمعه الأموال بغير حق من أهل خراسان ، كما كانت « بغداد خاتون » محنقة عليه أيضا لأنه كان بين المتآمرين على أبيها وإخوتها .

وعند ذلك طلب « نارين » مقابلة الوزير « غياث الدين » ودبر مؤامرة لقتله عندما يسمح له بمقابلته ، ولكن أخا الوزير اعترض « نارين » عند دخوله وجرده من سلاحه فقتلت خطته<sup>(١)</sup> .

ورأى « نارين » عقب ذلك أنه من الخير له أن يوسط الوزير لإصلاح الأمور بينه وبين السلطان ، ولكن أبا سعيد عرف وزيره بنيات « نارين » وأمره بالقبض عليه .

فلما علم « نارين » بذلك أسرع إلى الفرار ، فأنفذ السلطان وراءه « خواجه لولو » وأمره بالقبض عليه ، ولكن « نارين » استطاع الوصول إلى بلدة « الرى » في أربع وعشرين ساعة ، ثم خرج منها إلى طريق خراسان والتحق ببعض رجاله ، وأنهكه السير والتعب فاختم في قرية مجاورة ( كوه رود ) وأرسل أحد رجاله ليحضر له طعاما ، فقبض

(١) ص ١٢٣ ، جزء ١ ، مجلد ٣ من « حبيب السير »

ص ١٥٨ ، المجلد الخامس من « روضة الصفا »

عليه صاحب ضيعة قريبة وما زال يضربه حتى اعترف بمكان سيده فذهب إليه وأمسكه وأرسله مقيداً إلى السلطانية<sup>(١)</sup>.

وكان « تاشتيمور » في ذلك الوقت ينتظر « نارين » في مدينة قزوين ، وقد أمر السلطان باستدعائه ، فلما رفض الذهاب إليه أمر بالقبض عليه ، فأحضروه أيضاً مقيداً بالسلاسل . وأمر السلطان بإعدامه مع « نارين » في عيد الأضحى سنة تسع وعشرين وسبعمائة<sup>(٢)</sup> . ثم أمر — بتحريض بغداد خاتون — أن يعلقوا رأسيهما في قلعة السلطانية حيث كان يعلق من قبل رأس « دمشق خواجه » .

وفي هذه السنة أيضاً مات ملك هراة « غياث الدين محمد » وتولى مكانه ابنه الأكبر « شمس الدين » وكان شاباً جميلاً شجاعاً ذكياً ، ميالاً إلى الشراب ، يقال إنه لم يبق عشرة أيام في مدى العشرة أشهر التي تولى فيها الملك . ومات في سنة ٧٣٠ فخلفه على عرش هراة أخوه « حافظ بن غياث الدين » وكان شاباً هادئاً يولع بالكتابة والخط ، فترك أمور المملكة لبعض الأمراء الذين تجاسروا عليه وقتلوه في سنة ٧٣٢ هـ وعينوا مكانه الطفل الصغير « معز الدين كرت » الذي برهن على أنه خلاصة آل كرت كما سيأتي الحديث عنهم .

واتهم الشيخ حسن بزرگ لدى السلطان بأنه يرأسل زوجته السابقة بغداد خاتون وأنه قد دبر معها مؤامرة على قتله ، فأمر السلطان بإعدامه ولكن عمته ( والدة حسن بزرگ ) شفعت له فعفا عنه على ألا يحضر مجلسه . وقد غيرت هذه الاشاعات نفس السلطان على زوجته بغداد خاتون ، ولكنه لم يفعل معها شيئاً واكتفى بقتل مدبريها .

وفي السنة التالية مات حاكم الروم « دولتشاه » فوجد السلطان الفرصة سانحة لإبعاد الشيخ حسن بزرگ فولاه إمارة الروم .

(١) ص ١٢٤ ، ج ١ ، مجلد ٣ ، من « حبيب السير » .

(٢) هذا التاريخ تذكره « روضة الصفا » ، وأما « حبيب السير » فيقول سنة سبع وعشرين .



وتزوج السلطان في هذه الأثناء « دلشاد خاتون » ابنة « دمشق خواجه » وخصها بحظوته وعطفه .

وفي سنة ٧٣٤ هـ<sup>(١)</sup> عزل السلطان والى فارس « محمود شاه اينجو » وولى مكانه الأمير « مسافر ايناق » فغضب لذلك « محمود شاه اينجو » وتآمر مع الأمراء « محمود ايسن قوتلغ » و « سلطان شاه » ابن « نيكروز » و « محمد پيل تن » و « محمد قوشجي » وهاجموا « مسافر ايناق » وطاردوه إلى حرم السلطان ، وكاد السلطان يسلمه لهم حينما أدركه « سيورغان بن چوپان » و « خواجه لولو » فدافعا المطاردين وتمكنا من القبض عليهم . وأمر السلطان بإعدامهم جميعاً ، ولكن الوزير « غياث الدين » شفع لهم فاستبدل الاعدام بالسجن فأرسلوا إلى مختلف القلاع وبقوا فيها معتقلين إلى أن توفي أبو سعيد .

ولم تطل بعد ذلك أيام أبي سعيد فقد أدركته الوفاة في اران في صيف سنة ست وثلاثين وسبعمائة في الثالث عشر من شهر ربيع الآخر بينما كان يتهيأ لمعركة مع الأوزبك . وهناك أسباب كثيرة تؤكد أنه مات مسموماً وأن زوجه « بغداد خاتون » قتلتها لأنه كان يفضل عليها زوجه الجديدة « دلشاد » .

وقد ذكر صاحب « حبيب السير » هذه الرواية نقلاً عن كتاب « ظفر نامه » فقد قال : « در مقدمه ظفر نامه مسطور است كه سلطان أبو سعيد در أواخر أوقات حيات دلشاد خاتون بنت دمشق خواجه بن چوپان را در سلك خواتين خویش انتظام داد وبا بغداد خاتون كم التفاتى آغاز نهاد ، بنابران بغداد خاتون بزهر دادن پادشاه جسارت نمود . » وذكر أيضاً ابن بطوطه مثل هذه الرواية ، فقال : « ثم إنه ( أى السلطان ) تزوج امرأة تسمى بدلشاد فأحبها حباً شديداً وهجر بغداد خاتون فغارت لذلك وسمته في منديل مسخته به بعد الجماع فمات وانقرض عقبه . وغلبت أمراؤه على الجهات كما سنبذكره . ولما عرف الأمراء أن « بغداد خاتون » هى التى سمته أجمعوا على قتلها ، وبدر لذلك الفتى الرومى

(١) هذا التاريخ مذكور في « حبيب السير » وأما « روضة الصفا » فتذكر سنة ٧٣٦ هـ ١

« خواجه لولو » وهو من كبار الأمراء وقدمائهم فأتاها وهي في الحمام فضربها بدبوسه وقتلها وطرحت هنالك مستورة العورة بقطعة تليس ، واستقل الشيخ حسن بملك العراق العربي وتزوج « دلشاد » امرأة أبي سعيد كثل ما كان أبو سعيد فعله من تزوج امرأته<sup>(١)</sup> .

وقال الشاعر « سلمان الساوجی » مرثية في السلطان أبي سعيد مطلعها :

گر بنالد تاج وسوزد تخت کی باشد بعید بر زوال دولت سلطان عادل بو سعید<sup>(٢)</sup>

وقال شاعر آخر الأبيات التالية يؤرخ بها وفاته :

ثالث عشر ربیع الآخر اندر نیم شب

هفصد و سی و شش از هجرت بحکم کردگار

شاه عادل دل علاء الحق والدين « بوسعيد »

شد ازین دنیا ملول و کرد رحلت اختیار

با هزاران ناله وزاری خطاب آمد ز چرخ

کای خداوند ان چرخ الاعتبار الاعتبار

(١) ص ١٤٥ من جزء ١ من رحلة ابن بطوطة .

(٢) ص ٢٨٨ من « تذكرة الشعراء » ؛ وهنا البيت يذكرني بقول « سعدی » في المستعصم

أمير المؤمنين .

آسمان را حق بود گر خون بریزد بر زمین بر زوال ملك مستعصم أمير المؤمنين

(٥)

## الفصل الثالث

### الإيلخانيون المتأخرون

يعتبر أبو سعيد في الحقيقة آخر ملوك المغول الإيلخانيين ، فبموته تأخذ دولتهم في الانهيار بسرعة لا يصدقها العقل ، فتتمزق أوصالها وتنقسم إلى دويلات صغيرة تقع بعد قليل من الزمن فريسة هيئة لتيغور لنك الذي شاءت المصادفات أن يولد في نفس السنة التي مات فيها أبو سعيد .

مات أبو سعيد شاباً لم يبلغ الثانية والثلاثين من عمره ، ولم يكن له عقب من الذكور يخلفه على عرش المغول ، فنشأت صعوبة كبيرة في إيجاد من يعقبه ، خاصة وأن أمراء البيت المالكي ، منذ قضى « غازان » على الكثير منهم ، أخذوا يتعدون عن الاشتغال بالأعمال العامة ويعيشون في عزلة وخفاء ، بينما ساعدت طفولة أبي سعيد جماعة من المقرين على أن يستأثروا بالسلطة ، فلما فاجأهم موته خشوا زوال السلطة من أيديهم فأخذوا يبحثون عن سلطان جديد ليس له من القوة ما يغضبهم أو يثير أحقادهم .

والواقع أن موت أبي سعيد كان إيذاناً بزوال الحكم المركزي في إيران وتجدد تلك الظاهرة الأبدية التي لاحظناها في جميع أطوار التاريخ الإيراني حينما يضعف النفوذ المركزي فيأخذ حكام الأنحاء والولايات في الاستقلال بما تحت أيديهم من إمارات ومقاطعات .

وقد لاحظ المؤرخون القدماء هذه الظاهرة فذكر « دولتشاه » عبارة موجزة يصف لنا بها ما حدث في إيران بعد موت أبي سعيد ، فقال <sup>(١)</sup> :

« وبعد از فوت سلطان أبي سعيد انقلاب کلی واقع شد وامنیت رخت بر بست ، فتنه نائم بیدار شد ، چون سلطان را خلفی وولی عهدی نبود که بر مستقر خانی قرار گیرد ،

---

(١) ص ٢٢٨ — ٢٢٩ « تذكرة الشعراء » طبع ليدن سنة ١٩٠٠ م .

وأمرای أطراف تغلب بنیاد کردند ودم استقلال زدند ، هو سرداری سلطانی شد وهر شحنة بأمیری قانع نمی شد ، ملوک طوایف عبارت ازین است ، ودر آذربایجان شیخ حسن امیرچوپان وشیخ حسن جلایر خروج کردند ، ودر عراق وفارس محمد مظفر ظفر یافت ، ودر خراسان سریداران بدیل خانان شدند وعلاء الدولة وزیر را بکشتند و بجای او در خراسان امیر گشتند وغوغای جانی قربانی در مرو وطوس و بدر مرخس از ملک هرات غریوکوس بود ، عیش مردم ختلان از شورش وغوغا تلخ وهواره آشوب تا ملک بلخ بود . »

وقد أورد « ابن بطوطة » فی « رحلته » فقرة تقرب فی معناها من هذه النبذة الفارسية ، وتفوقها فی مدلولها التاريخی لأن « ابن بطوطة » كان یجوب ایران فی هذه السنین ، وحديثه عنها حديث معاصر واثق مما یحكي ويشاهد . قال بعنوان<sup>(١)</sup> « المتغلبون علی الملك بعد موت السلطان أبی سعید » إن « منهم الشيخ مسه ابن عمته<sup>(٢)</sup> تغلب علی عراق العرب جميعاً ، ومنهم ابراهيم شاه بن الأمير سنتیه تغلب علی الموصل وديار بكر ، ومنهم الأمير ارتتا تغلب علی بلاد التركان المعروفة أيضاً ببلاد الروم ، ومنهم مسه خواجه بن الدرطاش بن الجوپان تغلب علی تبریز والسلطانية وهدان وقم وقاشان والری وورامين وفرغانة والکرج ، ومنهم الأمير طغتمور تغلب علی بلاد خراسان ، ومنهم الأمير مسه ابن الأمير غياث الدين تغلب علی هراة ومعظم بلاد خراسان ، ومنهم ملک دینار تغلب علی بلاد مکران وبلاد کيچ ، ومنهم محمد شاه بن مظفر تغلب علی یزد وکرمان وأبرقوه ، ومنهم الملك قطب السهه ترمتی تغلب علی هرمز وکیش والقطیف والبحرين وقلعات ، ومنهم السلطان أبو إسحاق تغلب علی شیراز وإصفهان وملك فارس وذلك مسيرة خمس وأربعين ، ومنهم السلطان افراسياب أتابک تغلب علی إيدج وغيرها من البلاد . »

وإذا كان ابن بطوطة قد أورد لنا فی هذه النبذة أسماء أحد عشر والياً ممن اقتسموا

(١) ص ١٤٥ ، جزء ١ ، رحلة ابن بطوطة ، طبع مصر سنة ١٣٢٢ هـ .

(٢) هو « الشيخ حسن بزرگ » الذي تحدثنا عنه فیا سبق . ( ص ٥١ ، ٦٣ )

ملك أبي سعيد فإن كتب التاريخ الفارسي تورد مثل هذا العدد وتضيف إليه قائمة أخرى من الأمراء والحكام الآخرين الذين كان لهم من الجاه والقوة ما جعلهم مصدراً لكثير من الأحداث وإن لم تواتهم الفرصة للاستقلال بناحية من الأنحاء كما فعل هؤلاء .

وقد اقتسم هؤلاء وهؤلاء أمور « إيران » وأخذوا يتحكمون في تعيين السلطان الجديد وفقاً لأهوائهم وأغراضهم ، واشتدت بينهم المنافسات والخصومات في هذا السبيل بحيث أدت في كثير من الأحيان إلى قتل هؤلاء السلاطين الضعفاء الذين تولوا عرش چنگيزخان بعد موت أبي سعيد .

وقد استطاع جماعة من هؤلاء المتنافسين أن يميزوا أنفسهم عن عداهم من حيث السلطة والجبروت، ومن حيث استقلالهم بما في أيديهم وتأثيرهم في مجرى الأمور، بحيث يغني الحديث عنهم عن ذكر من سواهم ممن وردوا في قائمة ابن بطوطة وغيره من المؤرخين .

ولعلك تذكر أنني أشرت في بداية هذا القسم إلى هذه الدول فأخبرتكم أنها تنحصر في أربع ، هي :

- ١ — دولة آل كرت في هراة
- ٢ — دولة السربداريين في سبزوار
- ٣ — دولة الجلاليين في تبريز و بغداد
- ٤ — دولة آل المظفر في شيراز

والحديث عن السلاطين الذين تولوا العرش بعد أبي سعيد ثم تفصيل الكلام عن هذه الدول الأربع يفسران لنا فترة جامحة غير ظاهرة من تاريخ إيران ، كانت تضرب فيها الأمور وتختلط ، وتكثر بها المنازعات والفتن إلى أن أقبل تيمور ، فلم الشعث ووجد الكلمة كما قال « دولتشاه<sup>(١)</sup> » :

« از تاريخ سنه ست و ثلاثين و سبعائة تا حدود سنه إحدى وثمانين و سبعائة قريب

(١) ص ٢٢٩ من تذكرة الشعراء .



پنجاه سال در ایران زمین ملوک اطراف یکدیگر را گردن نمی نهادند ، و ولایت بولایت و شهر بشهر و دیه بديه بخصوصت مشغول بودند ، تا شمشیر آبدار قطب دائرة سلطنت و صاحب قران اعظم امیر تیمور گوگرن انار الله برهانه از قراب غیرت رخ نمود آتش فتنه منطقی نشد »

وقد تولى في هذه الفترة سبعة من أعقاب چنگيزخان كان مصيرهم معلقاً بمصير من يولونهم ، وقد انتهى أمرهم في أغلب الأحيان بالقتل أو العزل .

اربا ماه :

عند ما مات أبو سعيد جمع الوزير غياث الدين الأمراء والخواتين<sup>(١)</sup> لاختيار السلطان الجديد فوقع اختيارهم على « أرباخان » بن سوسو بن سنكيان بن ملك تیمور بن أريق بوقا أخى هولاكوخان .

وكان أبو سعيد نفسه يرى أن « أرباخان » هو أكثر الأمراء صلاحية للعرش من بعده<sup>(٢)</sup> ، وقد تم اختياره فعلاً قبل أن يدفن أبو سعيد فقام بمراسم الجنائز ثم اعتلى العرش ولقب نفسه بمعز الدنيا والدين .

ولم تكن « بغداد خاتون » توافق على اختياره ، ولكنه تخلص منها بسرعة كما رأينا ، أما « دلشاد خاتون » فإنها فرت والتجأت إلى « على پادشاه » خال أبي سعيد حاكم العراق العربى في ذلك الوقت ، وكانت أم أبي سعيد « حاجى خاتون » غير راضية على تنصيب أرباخان ملكاً ، فاتفق جميعهم على مخالفته .

وقد أراد « أرباخان » أن يثبت مركزه قزوج من « ساتى بيگك » أرملة چوپان وأخت أبي سعيد .

---

(١) الخواتين: أى النساء ، وكان نساء المغول يشتركن في إصدار الأوامر ، وقد أشار إلى ذلك ابن بطوطة حيث قال : « والنساء لدى الأتراك والترهن حظ عظيم ، وهم إذا كتبوا أمراً يقولون فيه عن أمر السلطان والخواتين ( ص ١٤٥ ، جزء ١ ، رحلة ) .

(٢) ص ١٥٩ ، جزء ٥ « روضة الصفا » .

ثم توجه في الشتاء إلى « در بند شيروان » واستطاع هزيمة الأوزبك الذين يغيرون على أملاكه ، فلما رجع من المعركة أمر بإعدام بعض الكبراء الذين وجد في بقائهم خطراً عليه . وكان من بين هؤلاء « شرف الدين محمود اينجو » الذي كان يتولى ماليات فارس ، وقد اتهمه بأنه يخفي في داره صبيّاً صغيراً من أحفاد هولاءكو ويحرضه على الثورة عليه والمطالبة بالعرش<sup>(١)</sup> .

وقد هرب ولداه « مسعود شاه اينجو » و « الأمير شيخ أبو اسحاق » من تبريز ، فالتجأ أولهما إلى الشيخ حسن بزرگ في آسيا الصغرى ( الروم ) ، وأما الثاني فقد التحق بعلي پادشاه في ديار بكر .

واجتمع المخالفون حول « علي پادشاه » فسار بهم لمحاربة « أرباخان » وأعلنوا خلعه واختيارهم لموسى خان بن علي بن بايدو خان ملكا عليهم .

ثم عرض « علي پادشاه » خضوعه بشرط أن ينصب « أميراً للأمرء » ، ولكن الوزير غياث الدين لم يوافق على ذلك ، فاستمرت المعركة بالقرب من « چغتو ونغتو » في اليوم السابع عشر من شهر رمضان سنة ست وثلاثين وسبعائة ، وانضم إلى « علي پادشاه » الأميران « محمود ايسن قتلغ » و « سلطان شاه بن نيكروز » فرجحت كفته ودارت الدائرة على جيوش « أرباخان » ، ووقع وزيره غياث الدين في الأمر بالقرب من « مراغه » .

وقد شاء « علي پادشاه » أن يعفو عن « غياث الدين » لعلمه وفضله ، ولكن سائر الأمرء اضطروه إلى قتله في الحادى والعشرين من شهر رمضان سنة ٧٣٦ هـ .

وقد استطاع رسل « علي پادشاه » اللحاق بـ « أرباخان » فقبضوا عليه وسلموه لأولاد « شرف الدين شاه اينجو » الذين قتلوه في الثالث من شوال سنة ٧٣٦ هـ انتقاماً لأبيهم .

موسى قزوينى :

أصبح « علي پادشاه » بعد ذلك الحاكم المطلق لمملكة المغول ، فهو الذى ولي السلطان

الجديد « موسى خان » وهو أيضاً الذى اختار الوزير « جمال الدين بن تاج الدين على الشيروانى »

ولكن المملكة كانت تنهار بسرعة فى هذه الأثناء ، وكان الأمراء يستقلون بما فى أيديهم من الولايات ، ووجد الأمير الشيخ « حسن بزرگ » الفرصة سانحة له فاستقل بولاياته الغربية ، وحرّضه على ذلك « حاجى طغاي بن الأمير سنتاي » الذى كان يتولى الحكم فى ديار بكر وأرمينيا ، وكان شديد الكراهية لعلى پادشاه ، فانقاد له واختار سلطاناً آخر من أسرة هولاكوهو محمد شاه بن تولى قتلغ بن ايسنتيمور بن انبارجى بن منگوتيمور بن هولاكوهو .

وعلى ذلك أصبح على عرش المغول سلطانان ، كلاهما من أسرة هولاكوهو وكلاهما له ما للآخر من حق فى العرش .

وقد اختار الشيخ حسن لوزارته « شمس الدين محمد زكريا » بن رشيد الدين فضل الله ، ثم خرج لمحاربة « على پادشاه » الذى كان معسكراً فى تبريز على رأس جيش من التركمان وأهل كرجستان ، وأرسل يقترح عليه ضرورة انتخاب رجل صالح لتولى ملك الإيلخانيين ، وكان على پادشاه نفسه يرغب فى ذلك ليجنب البلاد ويلات الحرب ولكن قواده اضطروه إلى محاربة الشيخ حسن .

ويقول خواند امير إن « على پادشاه » أرسل إلى الشيخ حسن يعرض عليه أن يترك الملكين المتنازعين يتقاتلان فإذا انهزم أحدهما انضم للغالب<sup>(١)</sup> . ويظهر أن المعركة انتهت على هذا الوضع وظفربها موسى خان ، فانضم إليه « على پادشاه » متوها أن المعركة قد انتهت ، ونزل إلى حافة النهر ليتوضأ ففاجأه الشيخ حسن وضربه بسيفه وقطعه إرباً إرباً . فلما سمع بذلك « موسى خان » جد فى الهرب والفرار متراجماً إلى بغداد .

أما الشيخ « حسن بزرگ » فرجع بعد ذلك إلى تبريز ومعه السلطان الذى اختاره

(١) ص ١٢٨ ، جزء ١ ، مجلد ٣ « حبيب السيرة » .

« محمد خان » فأقامه هناك وزوجه من « دلشاد خاتون » امرأة أبي سعيد .

وأما سائر الأمراء ففضى كل منهم برأيه واتجه وجهته ، فخرج « محمود أيسن قتلغ » إلى خوزستان ، والأمير علي جعفر إلى خراسان والتحق هنالك بالأمير « شيخ علي بن الأمير علي قوشجي » والتحق بهما جماعة من الأمراء ، اتفقوا على استخلاص العراق وآذربيجان من أيدي الشيخ حسن .

واستقدموا لهذا الغرض أميراً آخر من بيت چنگيز خان ، وأعلنوا أحقيته في العرش ، وهو الأمير طغاتي مور بن سوداي بن بابا بهادر بن ابوكاي بن ايلكان بن تور بن چوچي . ثم توجه هؤلاء الأمراء إلى آذربيجان ودخلوا « السلطانية » في شهر شعبان سنة ٧٣٧ سبع وثلاثين وسبعمائة ؛ فلما سمع بذلك الشيخ حسن اتفق مع « ساتي بيگ خاتون » وابنها « سيورغان » ثم خرج مع « محمد خان » لمحاربة هؤلاء المخالفين وانضم إليهم « موسى خان » ، فوقعت الموقعة في بلدة « مراغة » في منتصف ذي القعدة من السنة المذكورة .

وقد فر « طغاتي مور » منذ بداية الموقعة راجعاً إلى خراسان ، وأما « موسى خان » فقد حارب وقتاً قليلاً ثم اضطر أيضاً إلى الهرب وتحصن في بعض القلاع ، ثم وقع بعد أيام في أيدي أعدائه فأمروا بقتله في عيد الأضحى ؛ وخلا بذلك الجوال للشيخ « حسن بزرگ » في العراق وآذربيجان فأخذ يتخلص من أعدائه وأمر في بداية سنة ٧٣٨ بإعدام الأميرين الكبيرين « اكرنج » و « محمود أيسن قتلغ » وكانا في الأيام الأخيرة يتستران في زى أهل التصوف خوفاً من الوقوع في يديه .

« در آن ايام از توهم وی در زى أهل تصوف سلوك مينمودند<sup>(١)</sup> . »

محمد ضاه :

بعد قتل « موسى خان » لا زال يتنازع ملك المغول اثنان :

(١) ص ١٢٩ ، المرجع السابق .

أولهما : « طغا تيمور » الذى كان مطاع الأمر فى خراسان .  
وثانيهما : « محمد خان » الذى اختاره الشيخ حسن بزرگ .

وفى هذه الأثناء ظهر منافس آخر وجد فى هذه الفترة المضطربة فرصة سانحة ربما تحققت فيها آماله ، فأخذ هو أيضاً يندفع فى وسط الحوادث ويتصدر المواقف ، ويتحكم فى الأقدار .

أما ذلك المنافس الجديد فيدعى أيضاً الشيخ حسن ، ويلقبونه تمييزاً له بالشيخ حسن كوچك<sup>(١)</sup> وهو ابن « تيمور تاش بن چوپان » الذى فر إلى مصر بعد نكبة أبيه فقتله هنالك « الملك الناصر » كما ذكرنا فيما سبق .

فى سنة ٧٣٨ خرج الشيخ « حسن كوچك » فى بعض النواحي بالروم وكان مختفياً بها بعد مقتل أبيه ، فادعى أن أباه لم يقتل وأنه استطاع الفرار من سجون القاهرة وأنه قادم على العراق وآذربيجان .

واشترى عبداً تركياً اسمه « قراجرى » كان شديد الشبه بتيمور تاش ، فادعى أنه أبوه وزوجه من أمه ، وعامله أمام الناس معاملة الأب واستطاع بذلك أن يخدع كثيراً من الناس فى صحة دعواه .

وأزعجت هذه الأخبار الشيخ « حسن بزرگ » فقد انضم كثير من أتباعه إلى تيمور تاش الزائف ، كما أزعجت الملك الناصر سلطان مصر لأنه لم يتمكن من التحقيق مع الموكلين بقتل تيمور تاش بن چوپان إذ كانوا قد ماتوا عن آخرهم ، فأرسل إلى « حاجى طوغاى » حاكم ديار بكر يطلب محالفته ، ويعدده بتزويجه من ابنته ، ولكن « حاجى طوغاى » كان قد تحالف فى هذه الأثناء مع « حسن بزرگ » وانضم إليه فى بغداد .

وتلاقت جيوش الحسنيين فى العشرين من ذى الحجة سنة ٧٣٨ فى حدود « آلتاق » فحشى « الشيخ حسن بزرگ » من خصمه ، لأنه أخذ يستميل إليه قواده بما اشتهر به من

---

(١) « كوچك » معناها صغير ، وأما « بزرگ » معناها كبير .



مكر وخداع ، ففر إلى تبريز مؤثراً الانتظار ، بينما استمر « محمد خان » يقاتل إلى أن وقع في الأسر ، فأمر « الشيخ حسن كوچك » باعدامه على الفور .

### ساتى بيگ خانومه

بعد هذه المعركة ذهب « حسن كوچك » إلى « تبريز » و « السلطانية » ونهب البلدتين . ثم هجست الهواجس في رأس تيمورتاش الزائف فأراد أن يتخلص من « حسن كوچك » ، واتهز فرصة وجم عليه بخنجره ، ولكن طعناته لم تبلغ مقتلاً ، وتمكن « حسن كوچك » من الفرار إلى گرجستان حيث التحق في سنة ٧٣٩ بالأميرة « ساتى بيگ » أخت أبي سعيد وأرملة « چوپان » فاتفق معها على السير إلى تبريز ومحاربة « حسن بزرگ » . وقد انضم إليهما نفر من الجوپانيين وأمراء « الهزاره » وقرروا أحقية « ساتى بيگ » في عرش المغول لانعدام الذكور من أحفاد هولاكوخان ، فأعلنوها ملكة وقرأوا الخطبة لها وضربوا النقود باسمها .

وكان « الشيخ حسن بزرگ » في هذا الوقت ، في مدينة « السلطانية » فلماوصلته هذه الأخبار أسرع إلى بلدة « قزوين » ، فاحتل أعداؤه « السلطانية » ثم أرادوا الخروج إليه لمحاربتة ولكن المفاوضات انتهت بالصلح بينهم .

واعترف « حسن بزرگ » بأحقية « ساتى بيگ » في الملك ، وزارها في قصرها بـ « السلطانية » وتعانق هناك مع خصمه « حسن كوچك » فاستطاعت بذلك أن تمد ولايتها على العراق وإيران وأذربيجان وتمكنت من القبض على تيمورتاش الزائف وقتله .

ولكن « حسن بزرگ » لم يكن مخلصاً في صلحه مع خصمه ، فأرسل سراً يستدعى « طغاتيمورخان » وعرض عليه عرش المغول .

وخرج « طغاتيمور » من خراسان ومعه وزيره « علاء الدين محمد » فلماوصلا إلى « ساوه » التحق بهما « حسن بزرگ » ، وقد أدرك بعد لقائه أنه أخطأ التدبير ، فإن

« حسن کوچك » كان في هذه الأثناء قد ترأسل معه ووعده الخضوع كما وعده أن يزوجه من « ساتي بيگ » .

وانخدع « طغاي تيمور » بهذه الوعود وتحالف مع « حسن کوچك » على القضاء على خصمه ، فلما كتبوا العهد بذلك أسرع « حسن کوچك » بإرساله إلى « حسن بزرگ » واستطاع بذلك أن يوقع بينه وبين « طغاي تيمور » الذي اضطر في هذه اللحظة إلى أن ينسحب إلى خراسان تاركا الميدان لهذين الجوادين الجامحين .

مهربانه تيمور شاه :

عند ذلك رأى « الشيخ حسن بزرگ » أن يولى عرش المغول واحداً من أحفادهم ، فوقع اختياره على « جهان تيمور خان » بن آلا فرنگ وأعلنه ملكاً على العراق العربي وأذربيجان .

وخشى « حسن کوچك » أن ينضم الناس إلى خصمه لنفورهم من تولية امرأة عليهم ، فأعلن في أواخر سنة ۷۳۹ هـ عزل « ساتي بيگ » ثم زوجها طوعاً أو كرهاً من « سليمان خان » وأعلنه ملكاً على عرش المغول .

وتلاقى « الحسنان » مرة أخرى في يوم الأربعاء آخر ذى الحجة سنة ۷۴۰ في نواحي « نغتو » ، وتمكن « الشيخ حسن کوچك » من أن يهزم خصمه ويضطره إلى الفرار إلى بغداد حيث خلع وليه « جهان تيمور خان » بحجة أنه جاهل لا يصلح للملك . وكان الشاعر « سلمان الساوجي » يرافقه في هذا الوقت فأنشد قصيدة يسليه بها عن هزيمته ، حيث قال :

خسروا لشكر منصور اگر رجعت کرد	نیست بر دامن تو از آن هیچ غبار
عقل داند که در ادوار فلک بیرجعت	استقامت نپذیرند نجوم سیار
این یقین است که در عرصه ملک شطرنج	بر تراز شاه یکی نیست بتمکین وقرار
دیده باشی که چو رخ بر طرف شاه نهد	بیدق بی خرد کم هنر بيمقدار

وقت باشد که نظر بر سبب مصلحتی      نژند شاهش و یکسو شود از راهگذار  
نه ازان عزم بود پایه بیدق را قدر      نه ازين حزم بود منصب شاهی را عار

سليمان خان :

أصبح « سليمان خان » عند ذلك المرشح الوحيد لعرش المغول ، وقد اعترف بالفضل للشيخ « حسن كوچك » فولى أقاربه الأقاليم بحيث استرجعت أسرة « چوپان » كثيراً من سلطتها وبأسها السابقين . ففاز الأميران « سيورغان بن چوپان » و « الملك أشرف ابن تیمورتاش » بالعراق العجمي ، كما فاز الأمير « پير حسين بن محمود بن چوپان » بحكومة فارس ، كما أصبح « حسن كوچك » نفسه يتصرف في أمور المملكة مطلق اليد يفعل ما يشاء .

وكانت بقية المملكة في أيدي الرؤساء الآخرين ، فكان « حاجي طغاي » يتولى ديار بكر ، وكانت آسيا الصغرى مقسمة بين « أرتنا » والأمير « أشرف بن تیمورتاش » وكانت أصفهان خاضعة للسيد جلال الدين ميرميران و « عماد الدين اللنباني » ، وكانت « يزد » في أيدي « مبارز الدين محمد بن المظفر » وكانت كرمان في أيدي « قطب الدين الغوري » ، وكانت هراة في أيدي « معز الدين حسين » ، وكان « طغا تیمور » يتحكم في « مازندران وخراسان » ، كما كان « أرغون شاه » بن نوروز يتحكم في « طوس »

ولم يشأ « حسن بزرگ » أن يهدأ بعد الهزيمة التي لقيها ، بل أرسل في سنة ٧٤٠ هـ يطلب المعونة من « الملك الناصر » سلطان مصر الذي كاد يرسل إليه المدد ولكن الوفاة أدركته في هذه الأثناء .

وقد استطاع « حسن بزرگ » أن يرسل جيشاً بقيادة « علي جعفر » و « قره حسين » لمحاربة « حسن كوچك » فتمكنوا من هزيمته واضطراه إلى الهرب إلى الروم حيث خرب جميع الأماكن التي مربها .

وفي هذه الأثناء كان « أشرف بن تیمورتاش بن چوپان » قد توجه إلى شیراز ليخرج

منها « أبا إسحق إينجو » وكان يعاونه في هذه المهمة « ياغي باستی بن چوپان » فذهبا إلى الري وسارا إلى فارس والتحق بهما في الطريق « پیرحسین بن محمود بن چوپان » فهاجموا إصفهان وحملوا منها ما استطاعوا حمله ثم خرجوا إلى أبرقوه فأحرقوها وقتلوا من أهلها ألفين كانوا قد اختبأوا في كهف ، فأشعلوا النار أمامه حتى قتلهم دخانها المتصاعد . فلما وصلوا إلى بعد مرحلة من شیراز سمع « أشرف » بأن أخاه « حسن کوچک » قد قتل فرجع إلى آذربيجان دون أن يتم مهمته .

كان ذلك في سنة ۷۴۴ أربع وأربعين وسبعائة ، عند ما بعث إلى آسيا الصغرى بالأميرين « سليمان خان » و « يعقوب شاه » وأمرهما بتخريبها ، ولكنهما اضطرا بعد قليل إلى الرجوع مهزومين ، فثارت ثأثرته واتهم « يعقوب شاه » بالتقصير وزجه في السجن . وتقول بعض المصادر إن أحد أتباع « يعقوب شاه » غضب لما أصاب سيده فاتفق مع ثلاث من النساء ، فلما جن الليل دخلن عليه وقتلنه بالضغط على خصيتيه ، في ليلة ۲۷ رجب سنة ۷۴۴ .

ولكن بعض المصادر الأخرى تذهب إلى أن امرأة « حسن کوچک » المسماة بـ « عزت ملك » كانت تتعشق « يعقوب شاه » فلما حبسه زوجها خشيت أن يكون على علم بصلاتها مع عشيقها ، فأثرت قتله على الفضيحة ، وقضت عليه بالضغط على خصيتيه وظلت جريمتها في ستر الخفاء ثلاثة أيام حتى علم بها الناس فقتلوها وجعلوا جثتها طعمة للكلاب<sup>(۱)</sup> .

وقد كتب « سلمان الساوجي » قصيدة فيها أبيات تشير إلى هذه الحادثة :

زهجرت نبوی رفته هفتصد وچهل وچار در آخر رجب افتاد اتفاق حسن  
زنی چگونه زنی خیر خیرات حسان بزور بازوی خود خصیتین شیخ حسن  
گرفت محکم و میداشت تا بمرد و برفت زهی خجسته زنی خایه دار مرد افکن

(۱) ص ۱۳۱ ، جزء ۱ ، مجلد ۳ « حبيب السیر » . وكذلك ص ۱۵۳ من « لب التواريخ »

تأليف يحيى بن عبد اللطيف القزويني من نشریات مؤسسة خاور سنة ۱۳۱۴ هـ . ش .

في هذه الأثناء انضم سيورغان بن جويان إلى أخيه ياغي باستي وابن أخيهما « الملك أشرف » فقصدوا جميعاً إلى مدينة تبريز ، ورحل « سليمان خان » إلى قراباغ ، ولكن وقعت النفرة بين هؤلاء الثلاثة واضطر « الملك أشرف » إلى محاربة عميه . فلما هزمهما أصبح الحاكم المتصرف في أكثر بلاد إيران وآذربيجان والعراق العجمي .

وقد اختار أميراً اسمه « أنوشيروان » فأوصل نسبه إلى كاوه الحداد الذي ظهر أيام أفريدون ، وولاه ملك المغول . واستمد السلطة منه ، فما زال يحكم هذه الأنحاء ثلاثة عشر عاماً ذاق فيها الأهولون الأمرين على يديه حتى استغاثوا بملك « الأوزبك » « جاني بيگ خان » فتوجه إليهم وخلصهم من شروره في سنة ثمان وخمسين وسبعائة .

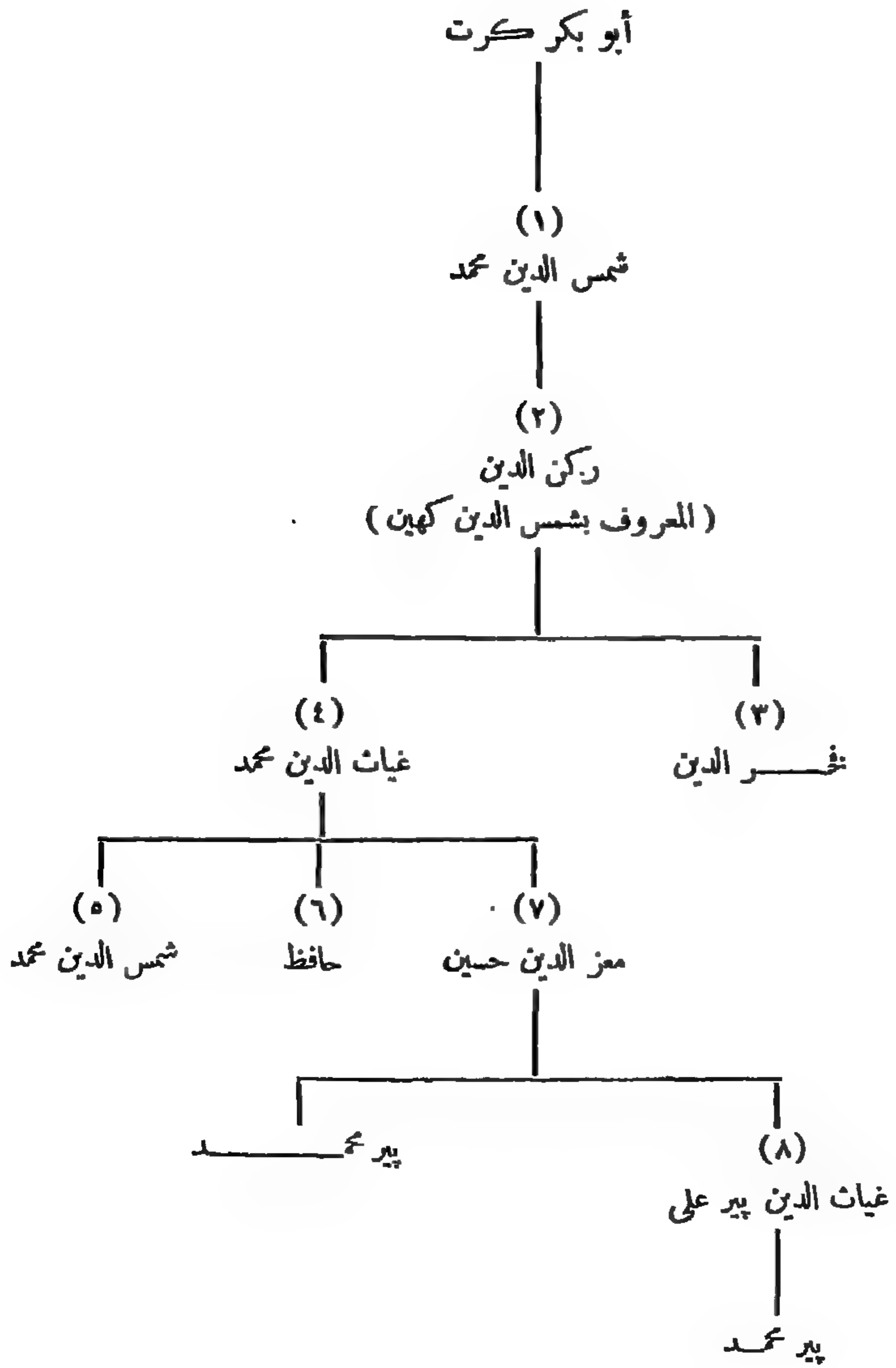
والواقع أن دولة الأيلخانيين كانت قد انقضت باختفاء « سليمان خان » فلا نعود نسمع عنها بعد ذلك . وتنتقل أزمة الأمور في السنين التالية إلى أيدي الأمراء من آل كرت حكام هراة ، والسربدار حكام سبزوار ، والجلالريين حكام آذربيجان ، وآل المظفر حكام شيراز . وقد رأينا بعض هؤلاء فيما سبق بنا من حديث ، ولكنهم بعد الآن سيتصدرون الحوادث ويكونون قطب الرحي ومركز الدائرة .



## آل کُرت

- (۱) شمس الدين محمد بن أبى بكر كرت + ۶۷۶ هـ
- (۲) ركن الدين ( المعروف بشمس الدين كهين ) + ۷۰۵ هـ
- (۳) فخر الدين + ۷۰۶ هـ
- (۴) غياث الدين محمد + ۷۲۹ هـ
- (۵) شمس الدين محمد + ۷۳۰ هـ
- (۶) حافظ بن غياث الدين + ۷۳۲ هـ
- (۷) معز الدين حسين + ۷۷۱ هـ
- (۸) غياث الدين پير على + ۷۸۵ هـ

آل كرت  
حكام هراة



## الفصل الرابع

### ملوك كرت

٦٤٣ - ٧٨٣ هـ

الدولة التي نشأت أثناء القرنين السابع والثامن في الركن الشمالي الشرقي من إيران هي الدولة التي تعرف باسم آل كرت . كان مقرها في مدينة هرات، ولكن نفوذها كان يمتد إلى الولايات القريبة منها فيشمل بعض بلاد الغور وإقليم غرجستان وولاية سجستان

وقد رجح بعض المؤرخين نسبة ملوكها إلى السلطان سنجر بن ملكشاه السلجوقي، واستشهدوا على ذلك بما قاله الشاعر « ربيعي البوشنجي » في مدح الملك فخر الدين :

قاعده دوده سنجر توي واسطه ملك سكندر توي  
دوره سنجر ز تو خواهد نويد ملك سكندر بتو دارد أميد

وبما قاله شاعر آخر في مدح الملك معز الدين حسين كرت :

ابو الفتح سلطان السلاطين كلهم به نال فخراً آل كرت بن سنجر

وسواء صح لهم هذا النسب أو لم يصح فإن الثابت من تاريخهم يقطع بأن أول ملوكهم المعروف بـ « شمس الدين محمد كرت » كان يرتبط برابطة القرابة بالملك « ركن الدين المرغني » الذي كان يتولى قلعة « خيسار » وبعض بلاد « الغور » قبيل غارة چنگيز خان على إيران .

وكان الملك ركن الدين في الحقيقة جداً له من ناحية أمه ، فلما أغار چنگيز خان على إيران أظهر له الطاعة والالتقياد ، فأبقاه الفاتح المغولي على حكومة « خيسار » و « غور »

وتوابعهما ، وقرّبه منه وسمح له بزيارته كلما أراد ذلك ، فكان يستصحب معه في العادة حفيده « شمس الدين محمد » الذي استطاع أن ينال حظوة كبيرة لدى رؤساء المغول فلما مات الملك ركن الدين في سنة ثلاث وأربعين وستائة أبلى « شمس الدين محمد » بلاء حسناً في خراسان ، وذهب إلى تركستان أيام « منگوقا آن » وحارب إلى جانبه جماعة من المخالفين ، وأظهر كثيراً من الشجاعة والجلد مما جعل هذا الأمير يقربه ويخصه بعنايته ويوليه مملكة هراة وغور وخرجستان واسغزار وقرارة وسيستان .

وقد تولى الملك من آل أبي بكر كرت ثمانية أشخاص كان مقرهم في مدينة هراة ، واستمروا يحكمون من أيام « منگوقا آن » إلى الحرم من سنة ثلاث وثمانين وسبعمئة حينما أغار عليهم تيمور بجيوشه واستولى على بلدتهم . وكان أول ملوكهم « شمس الدين محمد ابن أبي بكر » وآخرهم « الملك غياث الدين بير علي » بن الملك « معز الدين حسين » .

#### الملك شمس الدين محمد بن أبي بكر كرت

عند ما ولاه « منگوقا آن » ولاية هراة جعل هذه المدينة عاصمة للملك الواسع واستطاع أن يتخلص من مخالفه ، فقتل حاكم غرجستان وحاكم سيستان واستولى على قلعة بكر . ولما مات « هولاكو خان » أسرع بتقديم خضوعه إلى « آباقا خان » وساعده في بعض حروبه فأجزل له العطاء واختصه بعنايته .

وفي سنة ٦٦٧ هـ عند ما عبر « براق خان » نهر جيحون ودخل إلى خراسان اضطر الملك شمس الدين إلى مرافقته ، ولكن أحواله لم ترقه فتركه بعد مدة واحتوى بقلعة « خيسار » ، فلما انهزم « براق » على يد عسكر العراق وآذر بيجان ، اتصل بعض الوشاة بآباقا خان وأفهموه أنه لو لا مساعدة « الملك شمس الدين » لـ « براق خان » لما نجح هذا الأمير الجغتائي في الإقامة بخراسان هذا القدر الطويل من الوقت .

وأراد « آباقا خان » أن يعزله وأن يستولى على هراة فأرسل إليه الأمير « اغول » ووزيره « خواجه شمس الدين محمد صاحب ديوان » .

وقد استطاع هذا الوزير أن يصلح بين « آباقا خان » والملك « شمس الدين محمد » فكان من نتيجة ذلك أن أمر « آباقا خان » في سنة ٦٧٤ هـ بتوليته مرة أخرى على هراة وما يتبعها . وأعطاه الأمان وأقسم ألا يمسّه بسوء . فخرج الملك شمس الدين من قلعة « خيسار » وذهب إلى هراة . ثم استدعى « آباقا خان » أمراء دولته إلى الحضرة ( الأردو ) فأسرع الملك شمس الدين في تلبية دعوته وذهب إلى إصفهان حيث قابل « بهاء الدين محمد صاحب ديوان » واستصحبه إلى آذربيجان ، ولكن « آباقا خان » لم ينظر إليه بعين العطف وأمر بإبقائه في تبريز وأرسل ولده وأخاه إلى دربند .

وأما الملك شمس الدين بقية أيامه في تبريز بين الخوف والرجاء إلى أن مات مسموما في شهر شعبان سنة ٦٧٦ هـ وقالوا إنهم أعطوه السم في شراب أو في بطيخة مسمومة .

الملك ركن الدين به الملك شمس الدين

اشتهر باسم « الملك شمس الدين كهين » أى الأصغر . وكان يقيم عند « آباقا خان » عند ما توفى والده .

وأرسل الأمير « أغول » يخبر « آباقا خان » بأن مدينة هراة قد ساءت أحوالها ، وتوسط لديه حتى أفرج عن الملك ركن الدين وأمر بتوليته مدينة هراة وتلقيبه باللقاب أبه فعرف منذ سنة ٦٧٧ هـ باسم « الملك شمس الدين كهين » .

وقد استطاع هذا الملك أن يعمر هراة في قليل من الزمن وأن يرد عليها الأمن والرفاهية وتوجه في سنة ٦٧٩ هـ إلى ولاية « غور » ونصب الحكام من قبله على قلاعها وحصونها ومكث بعض الوقت في قلعة « خيسار » ثم قاد الجيش في سنة ٧٠١ هـ إلى « قندهار » واستولى عليها .

وفي زمان « أرغون خان » احتفى به « هندونويان » وكان قد قتل أحد رجال الدولة ، فأمسكه الملك شمس الدين وأرسله إلى « ارغون خان » ، فأجزل له العطاء من



أجل ذلك ، ولكن الأمراء الآخرين لم ترقهم فعلته فأخذوا يدسون له ، وخشى على حياته فأقسم ألا يخرج من القلعة وبقى بها إلى أن مات في سنة خمس وسبعماية ( ٧٠٥ هـ ) .

الملك فخر الدين به الملك شمس الدين

عرف منذ صباه بالفضل والشجاعة وكان يميل إلى إنشاء الشعر ، وقد اعتنى والده بتربيته وتثقيفه .

ولكنه غضب من والده عند ما التزم قلعة « خيسار » فأمر والده بحبسه فبقى محبوساً مع جملة من خواصه سبع سنين ، حتى مكنته الفرصة في سنة ٦٩٣ هـ من تحطيم قيوده والتحصن بأعلى القلعة ، إلى أن توسط له الأمير « نوروز » — وكان يتولى أمور المملكة أيام « غازان خان » — فصفح عنه وألحقه بخدمة « نوروز » الذي قدمه إلى « غازان خان » فاختمه برعايته وولاه مدينة هراة .

وذهب « فخر الدين » إلى هراة في موكب حافل وأبهة كاملة ، ولكن حدث في سنة ٦٩٩ هـ أن فر الأمير « نوروز » من « غازان خان » واحتفى به . فلما طلبه سلمه إلى رسوله « قتلغشاه نويان » فقتله .

وبعد موت « غازان خان » ( + ٧٠٣ هـ ) ، وتولية « أولجايتو » ، أرسل إليه السلطان الجديد قائده « دانشمند بهادر » ليسترجع جماعة من النكوداريين ( نكودريان ) من أهل العراق وآذربيجان كانوا قد فروا إليه واحتموا بأملأكه في خراسان . وأمره كذلك بالقبض على « فخر الدين » لأنه تلكأ في تهنئته .

وحاصر « دانشمند بهادر » مدينة هراة ، فلما فرغ ما عند أهلها من قوت حاربوا بضعة أيام ثم توسط في الصلح « الشيخ قطب الدين چشتي » على أن يذهب الملك « فخر الدين » إلى قلعة « اشكاجه » التي يسمونها أيضاً باسم « أمان كوه » وعلى أن يدخل « طغاي بن دانشمند بهادر » مدينة هراة .

وسلم « فخر الدين » قلعة هراة المعروفة باسم قلعة « اختيار الدين » إلى « جمال الدين محمد سام » أحد أتباعه المعروفين بالشجاعة والجرأة، وأوصاه بالمحافظة عليها بقدر ما يستطيع. ولكن سرعان ما ذهب « فخر الدين » إلى « أمان كوه » حتى حاول « دانشمند بهادر » الاستيلاء على هذه القلعة . فلم يمكنه حارسها من الاستيلاء عليها ، فاحتال عليه حتى قبل أن يزوره « لاغرى بن دانشمند بهادر » ثم أخذ أتباعه يدخلون القلعة واحداً واحداً أو اثنين اثنين إلى أن تجمع داخلها ما يقرب من الثمانين ، وفي هذه الأثناء أغار عليها من الخارج « دانشمند بهادر » في مائة وثمانين من رجاله فلم ير « محمد سام » بداً من التسليم والخضوع .

ودخل « دانشمند بهادر » القلعة وترجل عن جواده في صحنها ، ثم أراد الذهاب إلى الغرفة الأساسية فيها ، فلما صعد السلم أمسك بتلابيبه أحد أتباع الملك « فخر الدين » وضربه بالدبوس على رأسه ، وأقبل رجل آخر من أعلى السلم فضربه بسيفه وقتله وأراد أتباعه الهرب ولكن « محمد سام » أمر بإغلاق الأبواب ، فاستطاع بذلك أن يقتلهم جميعاً ثم خرج من القلعة فقتل من بقى في البلدة من رجال المغول .

ولما سمع « فخر الدين » بمقتل « دانشمند » تظاهر بلوم « محمد سام » على فعلته ، ولكنه كان في الحقيقة مسروراً مبهجاً ، وأرسل يوصيه بالمحافظة على البلدة

وسمع « أوجايتوخان » بمقتل « دانشمند » فأمر ولده « بوجاى بن دانشمند » بالتوجه إلى هراة في جيش كبير للانتقام من مقتل أبيه . فلما وصل إلى طوس انضم إليه أخوه « طوغاى » مع بقية جيشه .

ووصل « بوجاى » إلى هراة في غرة شعبان سنة ست وسبعائة فحاصرها في ثلاثين ألفاً من رجاله . وخرج إليه ألف وسبعائة شخص من أهل البلدة فأوقعوا برجاله واضطروهم إلى الانسحاب قليلاً ، ولكنهم لم ينجحوا في فك الحصار الذى كان مضروباً على بلدتهم .

وفي هذه الأثناء مات « الملك فخر الدين » في سنة ٥٧٠٦ هـ .  
وطال زمن الحصار ومات أناس كثيرون بسبب الجوع بلغ عددهم فيما يقولون مائة ألف ،  
فطلب أهل هراة من « محمد سام » أن يفتح أبواب البلدة . فاضطر إلى قبول ملتسمهم  
والسعى إلى الصلح .

ودخل « بوجاي » مدينة هراة في يوم الأحد ٢١ ذى الحجة سنة ست وسبعائة وعفا  
عن جرائم « محمد سام » وأسرع عند ذلك حكام الجهات إلى تقديم خضوعهم .

وفي هذه الأثناء وصل الأمير « يساول » الذي كان معيناً من قبل « أولجايتو » حاكماً  
على خراسان . فأرسل يستدعي « محمد سام » مع جميع سكان القلعة . وأمسكهم جميعاً  
وسلمهم إلى « بوجاي » وأمره بقتلهم انتقاماً لآبيه .

فقتل « بوجاي » عدداً كبيراً منهم وأمر بقيد « محمد سام » وإرساله إلى « أولجايتو »  
ليفعل به ما يشاء ، ولكن الأمير « يساول » أرسل يطلب « محمد سام » فأرجعوه إليه فأمر  
بحبسه حتى رجع « بوجاي » من مرغاب فسلمه إليه وأمره بقتله .

ودخل الأمير « يساول » بلدة هراة فبقى بها إلى أن أمر « أولجايتو » بتولية — الأمير  
غياث الدين محمد حاكماً عليها .

واشتهر الملك « فخر الدين » بقسوته على النساء اللاتي يخرجن من دورهن ، فأمر بأن  
يطاف بهن في الأسواق مكشوفات الرؤوس وأن تُلطخ ثيابهن بالسواد . كما اشتهر بقسوته  
على شاربي الخمر والمقامرين ، فأمر بقيدهم في السلاسل وتكليفهم بأشق الأعمال .

ولكنه من ناحية أخرى كان مغرمًا بتدخين الحشيش ، وكان يسميه « ورق الخيال »  
وقال فيه أشعاراً جميلة من بينها هذا الرباعي :

هرگه که من از سبزه طربناك شوم  
شایسته سبز خنك افلاك شوم  
با سبز خطاں سبزه خورم بر سبزه  
زان پیش که همچو سبزه در خاک شوم

الملك غياث الدين محمد بن الملك شمس الدين محمد كرهين

كان الملك غياث الدين محمد قد احتفى من أخيه فخر الدين ، بمعسكر « السلطان أولجايتو » .

فعند ما مات « فخر الدين » وانتقم « أولجايتو » من قتله « دانشمند بهادر » أمر بتنصيبه والياً على هراة واسفزار وقرارة وغور وخرجستان .

وذهب غياث الدين إلى هراة سنة سبع وسبعائة ، وأحسن الأهلون استقباله ، ولكن أمراء خراسان أوقعوا به لدى أولجايتو فاستدعاه إلى « الأردو » ولم يسمح بعودته ثانية إلى هراة إلا في سنة ٧١٥ هـ

وفي سنة ٧٢٧ هـ احتفى به الأمير « چوپان » ولكنه قتله كما رأينا فيما سبق ( ص ٥٥ ) وفي سنة ٧٢٨ هـ أسرع « غياث الدين » إلى الالتحاق بخدمة أبي سعيد ، ولكنه لم يحطه برعايته لأن « بغداد خاتون » بنت « چوپان » كانت توقع به . فاضطر إلى الرجوع إلى هراة ، وبقى بها إلى أن أدركته الوفاة سنة ٧٢٩ هـ

وهو الذي جدد عمارة المسجد الجامع في هراة وبنى المدرسة الغياثية التي إلى شمال المسجد .

الملك شمس الدين محمد بن الملك غياث الدين محمد .

تولى حكومة هراة بعد موت أبيه . ومن غرائب الاتفاقات أن تاريخ جلوسه على العرش يوافق عبارة « خلد ملكه » . وقد قال مولانا « جمال الدين بن حسام بهداني » هذه القطعة :

أضاءت بشمس الدين كرت زماننا وأجرى في بحر المرات فلكه  
ومن عجب تاريخ مبدأ ملكه يوافق قول الناس : « خلد ملكه »

وكان الملك شمس الدين مشغولاً بالشراب ، قالوا إنه لم يفق عشرة أيام في مدى الأشهر العشرة التي تولى فيها الملك .

« ملك شمس الدين بر ادمان شراب شغف تمام داشت چنانچه در مدت ده ماه كه زمان حكومتش بود روز ده هشیار نبود . »  
وقد توفي في سنة ثلاثين وسبعائة .

الملك حافظ بن الملك غياث الدين  
كان شاباً جميل الصورة ، مغرمًا بكتابة الخطوط . وقد جلس على العرش بعد وفاة أخيه ،  
وفي أثناء حكمه استولى الغوريون على ملكه وقتلوه في سنة ٧٣٢ هـ .

الملك معز الدين حسين بن الملك غياث الدين  
هو خلاصة ملوك هراة من آل كرت . كان يتصف بالعدل والشجاعة والصلاح ومحبة  
العلماء ورجال الدين

وكان يسمى بمعز الدين محمد ، ولكنه اشتهر بمعز الدين حسين .  
وقد تولى الملك بعد وفاة « الملك حافظ » واختاره أمراء الغور وأعيان هراة فاستطاع أن  
يؤلف القلوب حوله وأن يجعل الجميع يدينون له بالطاعة .

فلما مات السلطان أبو سعيد في سنة ٧٣٦ هـ واختلت أحوال خراسان والعراق فر  
الأكابر والأعيان إلى هراة لكثرة ما سمعوه عن عدل الملك معز الدين حسين ورعايته  
للانصاف . وقد شملهم جميعاً بظلال رعايته وأحاطهم بحمايته .

ولما أجلس أمراء خراسان « طغنا تيمور » على العرش ، لم يدعن له الملك معز الدين حسين ،  
ولكنه عقد حلماً معه وتزوج ابنته « سلطان خاتون » .

وقد انتصر في سنة ٧٤٢ على الأمير مسعود السربداري<sup>(١)</sup> .

---

(١) يشير إلى الحركة التي وقعت بالقرب من « زاوه » بين « معز الدين حسن كرت » والأمير  
« وجيه الدين مسعود السربدار » وقد ذكر صاحب « حبيب السير » ص ٦٢ ، جزء ٢ ، مجلد ٣  
« أن هذه الواقعة وقعت في سنة ثلاث وأربعين وسبعائة » .



وفي أيامه أغار على هراة الأمير الجغتائي « قزغن برلاس » مع جيش جرار جمعه مما وراء النهر ، واستطاع أن يحاصره هراة أربعين يوماً انتهت بالصلح ورجوعه إلى بلاده .

وقد بنى الملك « معز الدين » كثيراً من « بقاع الخير » وعمر مسجد هراة ، كما شيد الخانقاه الجديدة المتصلة بالمسجد الجامع ومدرسة « سبز فيروز آباد » و « خانقاه السلطان » و « خانقاه سبز خيابان » . ومات في سنة إحدى وسبعين وسبعمائة بعد ما حكم تسعاً وثلاثين سنة .

انتهاء أمر ملوك كرت :

تولى الملك « غياث الدين بير على » حكومة هراة بعد موت أبيه « معز الدين حسين » وترك لأخيه الملك « بير محمد » حكم « سرخس » كوصية أبيه .

واستمر الأخوان على وفاق مدة من الزمان ، ثم أوقع أهل الفساد بينهما فساءت أمورهما ، وأمر « بير محمد » ألا تقرأ الخطبة باسم أخيه .

فلما سمع بذلك « غياث الدين » توجه إلى « سرخس » في جيش عظيم ، فاحتفى « بير محمد » بالقلعة وتحصن بها . وتولى « غياث الدين » محاصرة أخيه ، واشتدت برودة الجو في هذه الأثناء وأراد « غياث الدين » الرجوع ، فاصطالح مع أخيه ورجع كل منهما إلى مقره .

وفي أيام الملك « غياث الدين » قوى أمر « خواجه علي مؤيد » في مدينة « سبزوار » واتخذ مذهب الشيعة الإمامية ، ونقش على المنبر أسامي الأئمة رضي الله عنهم . فأفتى بعض فقهاء الحنفية بوجوب محاربته ، واضطروا « غياث الدين » إلى التوجه إليه لمحاربته في نيسابور فتمكن من فتحها سنة سبع وسبعين وسبعمائة وأوكل أمرها إلى « اسكندر شينخي ابن أفراسياب جلابي » .

وفي سنة ٧٧٨ هـ وصل رسول من « تيمور » إلى الملك غياث الدين ، فعقد معه العهد

على أن يخلص لتيemor ، وأبلغه أنه قبل تزويج ابنة أخيه « سونج قتلوق آغا » بنت « شيرين بيگ آغا » من ابنه المسمى « پير محمد » .

وفي السنة التالية سافر پير محمد بن غياث الدين إلى ما وراء النهر ، ولاقاه تيمور لقاءً حسناً وأهداه كثيراً من الخيول والخلع النفيسة وتاجاً مرصعاً بالجواهر ، ثم احتفل بتزويجه من « سونج قتلوق » وأرسلها معه إلى خراسان حيث استقبلها غياث الدين استقبالا حافلاً وأعد لها مراسم الفرح والسرور .

فلما كانت سنة ٧٨٢ هـ خرج تيمور لفتح خراسان فمنع الرعب والخوف الملك غياث الدين من الالتحاق بموكبه وملازمته ، فأغار تيمور على بلده هراة وحاصرها بضعة أيام ، وعلم ملكها أن لا طاقة له على مقاومته ، فخرج إليه في سنة ٧٨٣ هـ وقدم له خضوعه واصطلح معه .

ولكن حدث في السنة التالية أن أبلغ الوشاة تيمور عند عودته ، أن الملك غياث الدين قام بكثير من الأمور أثناء غيبته ، فأمر بالقبض عليه وعلى أولاده وأقربائه وأخذهم معه إلى ما وراء النهر في سمرقند حيث أمر بقتلهم جميعاً في سنة ٧٨٥ هـ .

## رؤساء السريدار

- ۱ — عبد الرزاق بن شهاب الدين فضل الله + ۷۳۸ هـ
- ۲ — وجيه الدين مسعود بن شهاب الدين فضل الله + ۷۴۳ هـ
- ۳ — محمد أيتمور + ۷۴۷ هـ
- ۴ — كلو اسفنديار + ۷۴۸ هـ
- ۵ — شمس الدين فضل الله  
تنازل عن ملكه
- ۶ — خواجه شمس الدين علي + ۷۵۳ هـ
- ۷ — خواجه يحيى كراوى + ۷۵۶ هـ
- ۸ — خواجه ظهير الدين كراوى  
عزل في ۱۳ رجب ۷۶۰
- ۹ — پهلوان حيدر قصاب + ۷۶۱ هـ
- ۱۰ — الأمير لطف الله بن وجيه الدين مسعود + ۷۶۲ هـ
- ۱۱ — پهلوان حسن دامغانى + ۷۶۶ هـ
- ۱۲ — خواجه على مؤيد + ۷۸۸ هـ

## لفصل الخامس

### رؤساء السربدار في ولاية سبزوار

السربداريون جماعة من الحكام استأثروا بالسلطة في الولايات الشمالية من إيران عقب وفاة أبي سعيد ، في فترة الضعف التي انتهت بها أمر المغول الإيلخانيين ، والتي مكنت الطامعين في الملك من أن يستأثروا بما تصل إليه أيديهم من الولايات والمقاطعات

ويرجع أصل السربداريين إلى شخص اسمه « شهاب الدين فضل الله الباشتيني » كان يقيم في قرية « باشتين » من قرى « بيهق » وكان ينتسب من ناحية أبيه إلى « الحسين بن علي المرتضى » ومن ناحية أمه إلى « يحيى بن خالد البرمكي »<sup>(١)</sup>

وقد التحق اثنان من أولاده بخدمة السلطان « أبي سعيد بهادر » . وتولى أحدهما وهو الأمير « عبد الرزاق » تحصيل الماليات في كرمان وكانت تبلغ ١٢٠ ألف دينار جعل له منها عشرين ألفاً . ولكن الأمير جمع أموال كرمان برمتها ولم يؤد شيئاً منها للخزانة العامة ، وأنفقها عن آخرها في اللهو والطرب ، وساعدته الظروف على التخلص من ورطته بوفاة السلطان أبي سعيد في هذه الأثناء فترك كرمان ورجع إلى قريته باشتين

وهنا نصل إلى قصة غريبة يجعلونها السبب الأساسي في نشأة السربداريين ، تتلخص في أنه عندما وصل « عبد الرزاق » إلى موطنه وجد الحال هنالك مضطربة شديدة لأن رسولا « ايلجي »<sup>(٢)</sup> من دار السلطنة أقبل إلى « باشتين » فنزل عند أخوين اسمهما « حسن حمزة » و « حسين حمزة » ، وطلب منهما إستكمالاً لشروط الضيافة أن يقدموا إليه

---

(١) يذكر « دولتشاه » في تذكرة الشعراء ، بياناً مفصلاً عن السربدار استغرق بضع صفحات (ص ٢٧٧ — ٢٨٨) وقد اعتمدنا عليه وعلى كتب التاريخ العام وخاصة « روضة الصفا » و « حبيب السير » .  
(٢) يقول « دولتشاه » إن هذا الرسول كان ابن أخت الوزير علاء الدين محمد .

شراباً ومعشوقة . فقبل الأخوان تقديم الشراب واعتذرا عن إيجاد الفتاة . عند ذلك ثارت ثائرة الرسول وأراد أن يتعرض لنساء مضيفيه ، ولكن الأخوين دافعا وقتلاه دون خشية لعواقب الأمور ، وقالوا عبارتهما المشهورة : « ما سر بداريم وتحمل ابن رسوائى نداريم » أى : أننا نخاطر بوضع رؤوسنا على المشاقق ولا نستطيع أن نحتمل مثل هذه الإهانة .

فلما علم حاكم خراسان « خواجه علاء الدين محمد » بمقتل رسوله أرسل إلى باشتين يطلب الأخوين ، ولكن الأمير عبد الرزاق اعترض رسله وأوقع بهم ، وأرجع الباقي منهم فاشلين مخذولين ، ثم جمع حوله أهل قريته وأخبرهم بأن الأمر قد اشتد وأن التساهل يؤدي إلى الوبال والفناء وأنه من الخير لهم أن تعلق رؤوسهم على المشاقق من أن يقتلوا في ذلة وخضوع

« بمردى سر خود بر دارديدن ، هزار بار بهتر كه بنا مردى بقتل رسيدن . »

وبناء على هذا القول وما سبقه أصبحوا يعرفون باسم « سر بدار »<sup>(١)</sup>

وأخذ شأن الأمير عبد الرزاق في الارتفاع وتبعه أناس كثيرون . فخرجوا في سنة ٧٣٧ هـ لمحاربة « خواجه علاء الدين » ولحقوا به في « شيرك بو » فدارت بين الفريقين معركة عنيفة قتل فيها « خواجه علاء الدين محمد » وهرب أولاده وأتباعه إلى بلدة « سارى » ،

وفي السنة التالية توجه « السربداريون » إلى سبزوار فلم يتعرض لهم أحد واستطاعوا أخذها بغير مشقة وتولى الأمير عبد الرزاق حكومتها . وأراد أن يتزوج بنت « خواجه علاء الدين هندو » ولكنها عرفت أن غرضه من زواجها هو أن يتصل بابنها الذى كان على حظ وافر من الجمال ، فرفضت زواجه وفرت في أثناء الليل إلى نيسابور تقصد الاحتاء بملكها « أرغون شاد جان قربانى »

(١) هذه هي رواية « حبيب السير » ، أما « دولتشاه » فيقول إنهم بعد قتل الرسول نصبوا المشاقق في خارج باشتين ووضعوا عليها الفلانس والعلم وأخذوا يرشقونها بالحجارة والسهام ، فعرفوا عند ذلك باسم « سر بدار » .

« وعلى الصباح در بيرون ده باشتين دارى نصب کردند ودستارها وطاقیه ها بر دار کردند و تیر و سنگ بر آن میزدند و نام خود را سر بدار نهادند . »



فأرسل الأمير عبد الرزاق أخاه « وجيه الدين مسعود » لإرجاعها ، ولكنه حين أدركها رق لحالها فتركها تذهب إلى حال سبيلها .

ورجع إلى أخيه فأخبره أنه لم يلحق بها ، فلم يقتنع عبد الرزاق بعذر أخيه وعنفه تعنيفاً شديداً ، اشتد بعده النقاش بين الأخوين فأمسك بتلابيب أخيه ثم تحاربا بالسيوف فتمكن « وجيه الدين » من قتل أخيه وتولى مكانه

الأمير وجيه الدين مسعود

كان شجاعاً يمتاز بالرجولة والبأس والعقل والجرأة والذكاء . فلما تولى أمر السربدارية ، ضم إليه « الشيخ حسن الجورى <sup>(١)</sup> » وبذلك قويت دولته

وفي أوائل أيام حكمه وقعت الحرب بينه وبين « أرغونشاه جان قربانى » الذى كان حاكماً لنيسابور فتغلب عليه مسعود وضم أملاكه وولاياته إلى أملاك السربدارية

وفي سنة ثلاث وأربعين وسبعمائة وقعت حرب شديدة على بعد فرسخين من « زاوه » بينه وبين « معز الدين حسين بركت » فكاد السربداريون يفوزون بالنصر لولا مقتل « الشيخ حسن جورى » الذى اضطر الأمير مسعود إلى الارتداد إلى سبزوار ، وفي أواخر هذه السنة أيضاً وقع قتال شديد بين السربدارية و « الشيخ على كاون » أخى

---

(١) « كان حسن الجورى » شاباً من قرية « جور » يشغل بالمجاهدة الروحية واكتساب الفضائل فسمع أن درويشاً ظهر فى « سبزوار » اسمه « خليفة » وأنه أظهر كثيراً من الكرامات وخوارق العادات فخرج إليه لزيارته وسرعان ما أصبح من مريديه ، وكان فقهاء سبزوار ينكرون على « خليفة » إقامته فى المسجد فلم يلتفت إلى اعتراضهم ، فأفتى جماعة منهم بجواز قتله لأنه يقطن منازل الله ويتحدث فيها حديث الدنيا .

فلما عرضوا فتواهم هذه على السلطان أبى سعيد أبى أن يأمر بقتله وترك الأمر لحكام خراسان يتصرفون فيه بما يرون ، فلم يفعلوا شيئاً ولكنهم فى صباح الثانى والعشرين من ربيع الأول سنة ٧٣٦ هـ وجدوا « الشيخ خليفة » مشنوقاً إلى عمود من أعمدة المسجد . فجهزوه ودفنوه واجتمع أتباعه حول « الشيخ حسن الجورى » فنصبوه عليهم . فقبض عليه حاكم نيسابور المسمى بالأمير « أرغون شاه جاني قربانى » ، وسجنه فى قلعة « تالك » ( أو « طاق » ) فى ولاية « يارز » ولما تولى الأمير وجيه الدين مسعود أمر السربدارية أراد أن يبحث عن سند يدعم به رئاسته ، فهداه التفكير إلى أن يخلص « الشيخ حسن الجورى » من محبسه وأن يتخذة شيخاً له فأرسل جماعة من الفرسان إلى « يارز » استطاعوا أن يخلصوه من أسره ، وأن يأخذوه معهم إلى سبزوار حيث اجتمع حولها خلق كثيرون .

« طغا تيمور خان<sup>(١)</sup> » ، انتصر فيه الأمير مسعود ، وقتل في خلاله « الشيخ على كاون »  
وفاز السربداريون بغنائم كثيرة وتمكنوا من الاستيلاء على استراباد وجرجان .  
وأراد مسعود الاستيلاء على مازندران ولكن حاكمها « جلال الدولة اسكندر » تمكن  
من قتله في سنة ثلاث وأربعين وسبعائة

محمد ايتمور

عند ما اعتزم الأمير « وجيه الدين مسعود » محاربة الأمير « الشيخ على كاون »  
أناب مكانه في حكومة سبزوار أحد أتباع أبيه المسمى « محمد ايتمور » .

فلما سمع « محمد ايتمور » بمقتل مسعود ، سعى في استمالة الخواطر إليه والاستقلال بأمور  
الملك . فلما انقضت عليه سنتان ثار به جماعة من الدراويش من أتباع الشيخ حسن الجورى ،  
وفاجأوه في مجلسه ولاموه على تربيته للأراذل والأوباش ، ولم يكن « محمد ايتمور » في ذلك  
الوقت يحمل سلاحا ، فرأى من الحكمة مداراتهم ولكنهم طلبوا إليه اعتزال الحكم  
فاضطر إلى موافقتهم .

ثم عرضوا أمر رئاستهم على « خواجه شمس الدين على » ولكنه اعتذر بأنه درويش  
يلزم الزوايا ( كوشه نشين ) وليس له طمع في أمور الدنيا . واقترح أن يولوا عليهم  
« كلو اسفنديار » كما أشار عليهم بقتل « محمد ايتمور » . ففعلوا ما أشار به في سنة  
سبع وأربعين وسبعائة .

كلو اسفنديار

تولى ملك « سبزوار » بعد مقتل « محمد ايتمور » ولم يكن صاحب أصل أو نسب أو  
فضل أو أدب . فلما أسندت إليه الرئاسة تكبر وتجبرفنفر منه السربداريون وقتلوه في  
الرابع عشر من جمادى الآخر سنة ٧٤٨ هـ ( ثمان وأربعين وسبعائة ) وقدموا خضوعهم  
للأمير « شمس الدين فضل الله » أخى الأمير وجيه الدين مسعود .

### الأمير شمس الدين فضل الله

كان يميل إلى اللهو والطرب ( عيش وعشرت ) ولم يكن يهتم بأمور المملكة . وسمع ذلك « طغا تيمور » فجمع جيشا لمحاربة السربداريين فتنازل « شمس الدين فضل الله » عن عرشه مؤثرا الفراغ للهو والشراب وتمثل بهذا البيت :

دلا گدائی ورندي ز پادشاهی به      دمی فراغت خاطر ز هرچه خواهی به

ومعناه : يا قلب إن السؤال والعريضة خير من الحكم والسيطرة  
وفراغ البال لحظة واحدة خير من كل ما تريد وتطلب

### هرواية شمس الدين على

كان على عكس سلفه يتصف بالشجاعة والكياسة والمحافظة على أحكام الدين ، فمنع الناس من احتساء الشراب والخمر والحشيش . وكان يطوف بمفرده أثناء الليل في المدينة فيعرف أخبار الناس صغيرها وكبيرها .

فلما علم « طغا تيمور » بأن « خواجه شمس الدين على » قد تولى أمر السربداريين وسمع بما اتصف به من بأس وشجاعة ، رجع عن مقاتلتهم

وكان بين أعوانه ضابط اسمه « حيدر قصاب » ولأه الماليات ، فلما حاسبه عليها ، بقى في ذمته قدر من المال ، فوكل « شمس الدين » إلى نفر من أتباعه أن يأخذوا منه ما جمع من ثروة ، فلما اشتدوا في مطالبته ولم يكن لديه شيء ، تقدم إلى سيده ورجاه أن يعفو عنه ويتنازل عن مطالبته

ولكن « شمس الدين » كال له الشتائم وأمره أن يرد إليه الأموال ولو اضطرت امرأته إلى جمعها من ارتكاب الفاحشة . « زن خودرا در خرابات نشان واز آن ممر وجه ديوان بهم رسان » .

فبكي حيدر من سماع هذه العبارات النابية وعزم على قتل « خواجه شمس الدين »

وفتح في ذلك « خواجه يحيى كراوى » فواقه على رأيه . فلما كانت صلاة العشاء صعد إلى القلعة فوجد « خواجه شمس الدين » ومعه « خواجه يحيى كراوى » فتظاهر بأنه يريد أن يعرض ظلامته من جديد ثم تقدم إلى « شمس الدين » وطعنه بخنجر أودى بحياته

خواجه يحيى كراوى<sup>(١)</sup>

تولى أمر السربدارية بعد ذلك « خواجه يحيى كراوى » وكان موصوفاً بالعدالة وأصالة الرأى والعفة ، وكان كريماً جزل العطاء

ويذكر صاحب « مطلع السعدين » أن « طغا تيمور » أرسل إليه رسولاً يطلب منه التسليم والخضوع ، فأظهر « خواجه يحيى » الاستسلام وقصد في ثلاثمائة من رجاله إلى معسكره وبقي في ضيافته أياماً . وفي يوم من الأيام دخل على « طغا تيمور » وأخذ يحادثه فتقدم أحد أتباعه المسمى بـ « حافظ شغانى » وضرب « طغا تيمور » بسهم أصابه في مفرقه . فلما وقع أسرع « يحيى » بالإجهاز عليه

ورواية « روضة الصفا » تذكر أن السربداريين قتلوا « طغا تيمور » بينما كان يحتفل بمقدمهم في حفل عام ووليمة أعدها لضيافتهم

فلما انقضت أربع سنوات وثمانية أشهر على حكومته ، طعنه أخوزوجته « علاء الدين » بخنجر أصابه في جانبه بينما كان يدخل قصره في سنة ست وخمسين وسبعمائة<sup>(٢)</sup> . وقد استطاع هو أيضاً أن يصيب ضاربه بضربة قاتلة

خواجه ظهير الدين كراوى

هو على رواية « مطلع السعدين » ، ابن أخت « خواجه يحيى كراوى » وعلى قول آخر أخوه .

(١) يكتب أحيانا « كرابى » نسبة إلى قرية « كراب » من قرى « يهق » .

(٢) رواية دولتشاه « سنة تسع وخمسين وسبعمائة » .

وقد تولى أمر السربدارية وكان رجلاً حليماً يحب النرد والشطرنج ويقضى فيهما وقته ،  
فترك مهام الملك في أيدي « حيدر قصاب » الذي استطاع بعد أربعين يوماً أن يعزله  
ويتولى بنفسه أمر السربداريين

بهارانه حيدر قصاب

تولى الأمور أربعة أشهر ، ثم أرسل إليه « حسن دامغانى » أحد أتباعه المسمى « قوتلق  
بغا » فقتله في ربيع الآخر سنة ٧٦١ هـ

الأمير لطف الله ولد الأمير ومير الدين مسعود

تولى الملك سنة وثلاثة أشهر ، ثم وقعت النفرة بعد ذلك بينه وبين « حسن دامغانى »  
الذى كان أميراً للجيش ، فأمسكه هذا الأخير وأرسله إلى قلعة « دستجردان » ثم أمر بقتله  
وكان يلقبه السربدارية بكلمة « ميرزا » . وليس يعلم إن كان هذا اللقب قد أطلق  
على أحد من قبله

بهارانه حسن دامغانى

تولى الأمر سنة ٧٦٢ هـ

وفي أيامه اشتد أمر « الدرويش عزيز » وكان من أتباع « الشيخ حسن الجورى »  
ويقوم في « مشهد » وتبعه أناس كثيرون استطاع بمعاوتتهم أن يستولى على قلعة « طوس » ،  
ولكن « حسن دامغانى » توجه إلى تلك البلدة واستردها منه في مقابل إعطائه بضعة  
أحمال من الحرير . بشرط أن يخرج الدرويش من طوس إلى إصفهان .

فلما تم ذلك خرج عليه « خواجه على مؤيد سبزوارى » في مدينة « دامغان » وطرد  
نائبه منها وأرسل في طلب « الدرويش عزيز » من إصفهان

فلما أحضره إليه ، أظهر الاعتقاد فيه وتمكن بذلك من الاستيلاء على سبزوار بدون  
مشقة لأن أكثر أهلها كانوا من مريديه

ولم ير « حسن دامغانى » بدءاً من قبول الأمر الواقع ، وأراد أن يلتحق بخدمة الدرويش .



وصاحبه « على مؤيد » فتبعهما فعلاً إلى سبزوار، ولكن « على مؤيد » كتب إلى ضباطه أن يقتلوه أثناء قدومه فامتثلوا لأمره

خواجه على مؤيد

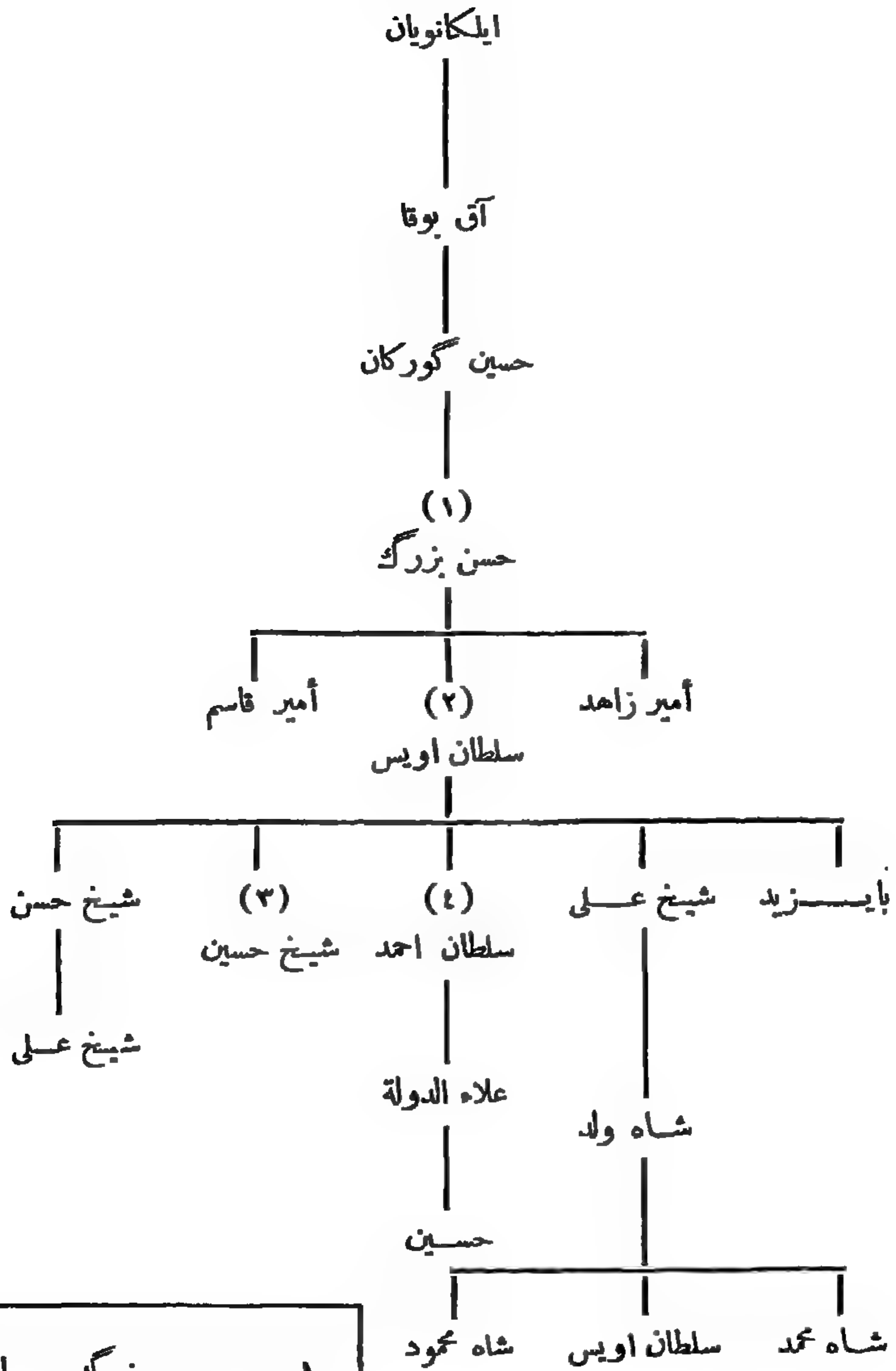
بالغ في إظهار مذهب الشيعة الإمامية، وتقريب أهل البيت وانتظار « صاحب الزمان » كما بالغ في الكرم والجود واتباع الدين، فنهى عن شرب الخمر والحشيش (بنك) ولم يكن في الحقيقة يحب أحداً من أتباع « الشيخ حسن الجورى » وخاصة « الدرويش عزيز »، وكان يتحين الفرصة للإيقاع به، فجهز له جيشاً ولاء قيادته وأرسله لمحاربة « معز الدين حسين كرت »

فلما وصل إلى نيسابور أرسل « على مؤيد » إلى العسكر يأمرهم أن يرجعوا ويتركوا « الدرويش عزيز » وحده. فلما رأى ذلك « الدرويش عزيز » توجه إلى العراق مع نخبة من مريديه. ولكن « على مؤيد » تعقبهم بجماعة أخرى من أتباعه استطاعوا أن يقتلوه عن آخرهم

وفي سنة ثمان وسبعين وسبعمائة ثار عليه درویش آخر اسمه « ركن الدين » ( وكان من أتباع الشيخ حسن الجورى والدرويش عزيز ) فذهب إلى إقليم فارس وطلب المدد من « الشاه شجاع المظفرى » ثم قدم إلى خراسان في جيش جرار فاستولى على نيسابور ثم خرج منها إلى سبزوار. ورأى « على مؤيد » أن لا قدرة له على المقاومة فتوجه إلى مازندران، وتمكن الأمر بذلك للدرويش ركن الدين وقرئت الخطبة باسمه في السنة التالية، ولكن سرعان ما عاد « خواجه على مؤيد » إلى سبزوار يصحبه الأمير ولى ( الذى استولى على مازندران بعد مقتل طغا تيمور ) وفضل « ركن الدين » الفرار وتمكن الأمر مرة أخرى لخواجه على مؤيد

وفي سنة ثلاث وثمانين وسبعمائة ظهرت أعلام تيمور في خراسان، وعجل « خواجه على مؤيد » إلى الخروج لاستقباله. ولما لاقاه عند نيسابور وفاز بتقريبه وعطاياه، وأمضى بقية أيامه في ظلال دولته إلى أن أدركته الوفاة في سنة ثمان وثمانين وسبعمائة.

## الجلایرون



- |   |              |          |
|---|--------------|----------|
| ١ | — حسن بزرگ   | + ٧٥٧ هـ |
| ٢ | — سلطان اویس | + ٧٧٦ هـ |
| ٣ | — الشیخ حسین | + ٧٨٤ هـ |
| ٤ | — سلطان احمد | + ٨١٣ هـ |

## لفضل السَّادِسُ

### الجلاليريون

أهم دويلة آلت إليها أمور المغول الإيلخانيين وأكثرها جدارة بالذكر في هذه الفترة التي أعقبت موت أبي سعيد . هي الدويلة التي تنتسب إلى « حسن بزرگك » وتعرف في كتب التاريخ باسم « دولة الجلايريين » نسبة إلى قبيلة « الجلاير » التي تنفرع منها ، أو باسم « الإيلكانيين » نسبة إلى جدهم الأعلى « ايلكانويان » الذي جاء محارباً مع « هولاكو خان » وساعده في كثير من الأمور .

وقد أعقب « ايلكانويان » عشرة أولاد تاسعهم « آق بوقا » الذي لعب دوراً هاماً أيام « كيخاتو خان » ( + ٦٩٤ هـ ) وإليه يرجع الفضل أيضاً في ترويج التعامل بالورق النقدي .

وقد أعقب ولداً أسماه « حسيناً » ثم لقب بعد ذلك بـ « گوركان<sup>(١)</sup> » لأنه تزوج من ابنة « أرغون خان » ( + ٦٩٠ هـ ) وقد تولى مناصب هامة أيام أبي سعيد ( + ٧٣٦ هـ ) وكان مدة من الوقت حاكماً لخراسان .

حسن بزرگ :

أعقب « گوركان » ولداً أسماه « حسن بزرگك » يعتبر في الحقيقة مؤسساً لهذه الأسرة التي هيأت لها الظروف أن تكون وارثة لملك الإيلخانيين في شمال إيران وغربها .

---

(١) « گوركان » كلمة تركية معناها « نسب للأسرة المالكة » بزواج أميرة منها .

وكانت صلة القرابة تربط « حسن بزرگك » بالإيلخانيين ، فقد كان كما رأينا ابن بنت « أرغون خان » ، وابن عمه أبي سعيد ، وكانت بذلك دماء چنگيز خان تجري في عروقه وتجعل له مكانة لم يفز بها غيره من الأمراء في ذلك الوقت .

وقد رأينا فيما سبق من حديث كيف أن أبا سعيد نافسه في امرأته « بغداد خاتون » بنت « تيمور تاش بن الأمير چوپان » واضطره إلى تطليقها ثم أبعده عن السلطانية وتبريز بتنصيبه جا كما على ديار الروم .

فلما مات أبو سعيد في سنة ٧٣٦ هـ وجد « حسن بزرگك » الفرصة سانحة له ليثأر لنفسه مما أصابه ، فكان أول ما فعله زواجه من « دلشاد خاتون » أرملة الملك الراحل . وقد استطاع بهذا الزواج ولقرايته من الإيلخانيين أن يصبح الحاكم الفعلي لجزء كبير من المملكة ، فاستولى على العراق العربي وجعل عاصمته في بغداد ، وجعل يتحكم في مصير الإيلخانيين المتأخرين ، فيتدخل في اختيارهم أو عزلهم ، كما فعل عند تنصيبه لـ « محمد خان » و « جهان تيمور بن آلافرنگ » .

وقد تحدثنا عن المنافسة الشديدة التي كانت بينه وبين سميه « حسن كوچك » وكيف أن هذه المنافسة كانت تدور عليها السياسة العامة في وقت من الأوقات . ( ص ٧٣—٧٧ ) وقد مات « حسن بزرگك » في سنة سبع وخمسين وسبعائة .

### سلطان أريس

هو ابن الشيخ حسن من زوجته « دلشاد خاتون » ، وقد اختاره الأمراء مكان أبيه ليتولى حكومة بغداد . واستقبله الشاعر « سلمان الساوجي » بقصيدة جميلة منها هذه الأبيات :

مبشران سعادت برين بلند رواق    هين كنند ندا در ممالك آفاق<sup>(١)</sup>  
كه سال هفصد و پنجاه وهفت ماه رجب    باتفاق خلايق بياري . خلاق

(١) مطلع هذه الايات لظهير الدين القاريابي وقد ضمنه « سلمان » في قصيدته

نشست خسرو روی زمین باستحقاق فراز تخت سلاطین بدار ملك عراق  
خدا یگان سلاطین عهد شیخ اویس پناه و پشت ملوك جهان علی الإطلاق  
وكانت آذربيجان في أيامه تحت أيدي «يردي بيگ» ، فلما علم بمرض أبيه «جانی بیگ»  
تركها لقائده «أخي جوق» الذي اشتهر بالقسوة والظلم وسفك الدماء .

وقد اشتكى الأهليون أمره للسلطان اویس فخرج لنجدتهم في سنة ٧٥٩ هـ (تسع وخمسين  
وسبعمائة) وسار من بغداد متجهاً إلى تبريز فلما بلغ جبال « سنتای » تلاقى جيوشه مع  
جيوش «أخي جوق» فبقيت الموقعة يوماً لا يعرف فيها الغالب من المغلوب ؛ فإذا كان  
اليوم الثاني أخذ «أخي جوق» في الهرب إلى تبريز ، وأخذ السلطان اویس يتعقبه حتى  
دخلها دخول الظافر المنتصر واضطر «أخي جوق» إلى الفرار إلى «نخجوان» .

ونزل السلطان اویس في «ربع رشیدی» في تبريز حيث استقبل الأمراء والكبراء ،  
ولكنه شك في نياتهم لمتابعتهم للملك أشرف الجوپانی ، فأمر بإعدام سبعة وأربعين منهم  
في شهر رمضان وهرب الباقون فانضموا إلى «أخي جوق» الذي سار بهم من نخجوان إلى  
«قرباغ» في ولاية اران .

وقد أرسل «السلطان اویس» قائده «علي بیل تن» لمحاربتهم ، ولكنه تقاعد في القتال  
لثأر قديم بينه وبين «اویس» ورجع مهزوماً إلى تبريز ، فاضطر «السلطان اویس» عند  
ذلك إلى التراجع إلى بغداد ، ودخل «أخي جوق» مدينة تبريز مرة أخرى .

وفي ربيع سنة ستين وسبعمائة خرج «مبارز الدين محمد بن المظفر» من شیراز متجهاً  
إلى تبريز لمحاربة «أخي جوق» فاستطاع إخراجه منها ، ولكنه آثر الرجوع إلى بلاده  
عند ما علم بقدوم «السلطان اویس» إلى آذربيجان متجهاً إليها . وقد أرسل «السلطان  
اویس» يؤمن «أخي جوق» ويستقدمه إليه ، فلما حضر إليه غدر به وقتله فخلاه بذلك  
ملك آذربيجان واران .

وفي سنة ٧٦٥ هـ ثار عليه حاكم بغداد «خواجه مرجان» فخرج السلطان لمحاربتة ،



وتحصن « خواجه مرجان » بمدينة بغداد وهدم الجسور وأغلق الأبواب ثم شفع له بعض أهل الفضل فعفا عنه ودخل بغداد ومكث بها أحد عشر شهرا ثم غادرها إلى ولاية الموصل فاستطاع أن يستخلصها من أيدي التركمان الذين كانوا يتسلطون عليها في ذلك الوقت برئاسة « بيرام خواجه » .

وفي سنة اثنتين وسبعين وسبعمائة خرج « السلطان أويس » لمحاربة « الأمير ولي » الذي استولى على جرجان بعد مقتل « طغاييمور » ، فتلاقت جيوشهما عند بلدة « الري » وخسر « الأمير ولي » الموقعة وفر إلى سمنان فأعطى السلطان حكومة الري للأمير « قتلوق شاه » فبقى بها سنتين إلى أن تولى حكومة إصفهان فتركها لـ « عادل آقا » الذي يسميه بعض المؤرخين أحيانا بـ « سارق عادل »

وفي السنة التالية وقع أخو السلطان « الأمير زاهد » من شرفة قصره في « أوجان » وكان ثملا بالشراب ، فرثاه الشاعر « سلمان الساوجي » بقصيدة منها هذه الأبيات :

دريغا كه بار بهار جواني      فرو ريخت از تند باد خزاني  
دريغ آن مه سرو بالا كه اورا      ز بالا فتاد اين بلا ناگهاني  
تو داني چه افتاده است زمانه      فتاده است قصر كرم را مباني

وفي سنة ٧٧٦ هـ فاض نهر دجلة فيضانا عظيما وأغرق كثيرا من مباني بغداد التي تهدمت على ساكنيها ، فهلك في تلك النكبة أربعون ألفا . وقد ذكر الشاعر « ناصر البخاري » شدة هذه الحادثة في قصيدة مطلعها :

دجله را امسال رفتاری عجب مستانه بود      یای در زنجیر و کف بر لب مگر دیوانه بود

وفي نفس السنة مرض « السلطان أويس » واشتدت به العلة ثم أدرckte الوفاة في الثاني من شهر جمادى الأول . وقد رثاه شاعره « سلمان الساوجي » بمرثية جميلة منها هذه الأبيات :

أى فلك آهسته رو كاری نه آسان كرده      ملك ایران را بمرگ شاه ویران كرده  
آسمان را فرود آورده از اوج خویش      بر زمین افكنده وبا خاك يكسان كرده

آفتابی را که خلق عالمش در سایه بود      زیر مشّت گل بصد خواریش پنهان کرده  
نیست کاری مختصرگر با حقیقت میروی      قصد خون و مال و عرض هر مسلمان کرده  
زین مصیبت در زمین واقع نگشت آزرده تر      آسمانا زان زمان کاغاز دوران کرده

### السلطان حسین به السلطان اُویسی

لم یکن اکبر إخوته ولكن أباه عهد له بالملك بينما أوصى لأخيه الأكبر حسن بحكومة بغداد ، وقد خشي الأمراء أن يكون ذلك التفضيل سبباً للنزاع والشقاق بين الأخوين ، فأمسكوا أكبر الأخوين ليلة وفاة أبيه وقتلوه ليكفوا أنفسهم عناء الأمر .

واعلى السلطان حسين عرش أبيه في تبريز واستقبله « سلمان الساوجي » بقصيدة بليغة منها هذه الأبيات :

أى در پناه چترت خورشید پادشاهی      محکوم امر و نهیت از ماه تا بماهی  
هم ملک تست آئین از صدمه تزلزل      هم دور تست فارغ از وصمه تباهی  
از رای تست عالی رایات کا مکاری      در شان تست منزل آیات پادشاهی

وفي أيامه اشتدت شوكة التركمان بقيادة « يرام خواجه » و « قره محمد » فخرج اليهما السلطان حسين في سنة سبع وسبعين وسبعائة ، ولكنه اضطر إلى مصالحتهما لأنه علم أن « الشاه شجاع المظفرى » قد خرج من شيراز إلى تبريز وتمكن من أخذها .

ولكن الظروف ساعدت السلطان حسين على استرجاع تبريز ، فقد ثار الشاه يحيى على عمه الشاه شجاع ، فلما بلغت هذه الأنباء اضطر إلى الرجوع تاركا المدينة الجميلة التي بقى بها أربعة شهور .

وفي السنة التالية ثار جماعة من الأمراء على السلطان حسين بسبب تقريبه لعادل آقا . فاجتمع منهم « إسرائيل » و « عبد القادر » و « رحمن شاه » وحرضوا غيرهم على العصيان ، فخشى السلطان على نفسه وخرج من « اوجان » إلى تبريز وتحصن بها كما خرج عادل آقا إلى السلطانية .

أما المخالفون فانهم أخذوا يتوجهون إلى بغداد ، وحدث في هذه الأثناء أن غضب الشاه منصور مع الشاه شجاع المظفرى ، فالتحق بعادل آقا الذى ولاه حكومة همدان ، ثم استصحبه لمقاتلة المخالفين فلاحقاهم فى نواحى « التون كويروك » وأوقعا بالكثير منهم وشتتا شمل الباقين .

وفى سنة ٧٨٠ هـ (ثمانين وسبعائة) ثار جماعة على حاكم بغداد الأمير اسماعيل بن زكريا وقتلوه وولوا مكانه الشيخ على بن الشيخ حسن أخى السلطان حسين .

وقد أظهر السلطان حسين موافقته على تعيين ابن أخيه الشيخ على والياً على بغداد وأرسل إليه خطاباً يحمده فيه الظروف على اختياره لهذا المنصب ، وقد نظر الشيخ على فلم يجد حوله من يستطيع الاعتماد عليه فى إدارة شئون الحكم فأرسل إلى « پير على پادوك » — وكان يتولى حكومة شستر من قبل الشاه شجاع — فولاه وزارته فى بغداد .

وقد استمرت المنازعات عند ذلك بين « السلطان حسين » ومساعدته « عادل آقا » ، وبين الشيخ على ومساعدته « پير على پادوك » إلى أن انهزم الفريق الأول هزيمة منكرة فى شتاء سنة اثنتين وثمانين وسبعائة ، فاضطر إلى الرجوع إلى تبريز وترك الأمور فى بغداد والعراق العربى ليتصرف فيها الفريق الثانى كيف شاء .

وفى سنة أربع وثمانين وسبعائة ثار عليه أخوه السلطان احمد وطمع فى الملك ، فخرج من تبريز إلى أردبيل ثم إلى « أران » و « موغان » فجمع جيشاً كبيراً أغار به على تبريز فى الحادى عشر من صفر واستطاع القبض على السلطان حسين وقتله والاستيلاء على عرشه .

#### السلطان احمد

بقدر ما اشتهر السلطان حسين بانهماكه فى الملمات والخلاعة والعريضة بقدر ما اشتهر أخوه السلطان احمد بقسوة القلب وغلظة الطبع وحبه لسفك الدماء . « سلطان احمد شهریارى بود بغایت سفاک و خونریز ، و یسیار بیباک و فتنه انگیز ، بقساوت قلب و قلت رحم موصوف ، و بشدت قهر و عدم حلم معروف . . . »

وقد فر أخوه الآخر « بايزيد » خشية أن يصيبه ما أصاب « السلطان حسين » ،  
فالتحق بعادل آقا في مدينة السلطانية .

وأخذت المناقشة عند ذلك تشتد بين السلطان احمد من ناحية وبين أخيه بايزيد  
وعادل آقا من ناحية أخرى .

وقد استطاع الفريق الأخير أن يستعين بحاكم بغداد الشيخ علي ومساعدته پير علي  
بادوك بحيث رجحت كفته رجحاناً كبيراً مما اضطر الفريق الأول إلى الاستعانة أيضاً  
برئيس التركمان قره محمد .

فلما وقعت الواقعة انتصر السلطان احمد ، فتمكن من قتل « الشيخ علي » و « پير علي  
بادوك » واستولى على كثير من الأسلاب ، ثم رجع إلى عاصمة ملكه في تبريز .

وأما الفريق المنهزم فقد رجع إلى مستقره في مدينة السلطانية واستمر يتحين الفرص ،  
حتى كانت سنة خمس وثمانين وسبعمائة حينما استدعوا الشاه شجاع المظفرى لاحتلال  
آذربيجان ، فاستطاع أن يدخل السلطانية في حكمه مدة من الزمان .

ولكن جميع هذه الحركات كانت وقتية فإننا قد وصلنا الآن إلى الوقت الذي كانت  
فيه أقدام تيمور الغليظة تطأ أرض إيران الواسعة فتقضي على هؤلاء الأمراء المتنازعين  
الذين قسموا دولة الإيلخانيين فيما بينهم وملأوا الأرض شروراً بما ركب في نفوسهم من  
مطامع وأغراض .

وأحس السلطان احمد بالخطر الداهم الذي يهدده فتحالف مع التركمان المعروفين باسم  
« قره قويونلو » على مدافعة تيمور .

وقد بقي تيمور فترة لا يتعرض للسلطان احمد حتى تخلص من كل خصومه في أنحاء دولة  
الإيلخانيين القديمة ، فلما كان شهر رجب سنة ٧٩٥ سار من شيراز بعد قتل آل المظفر  
فوصل إلى آق بولاق في طريقه إلى بغداد وأرسل إليه السلطان احمد رسوله « نور الدين  
عبد الرحمن الإسفرايينى » وزوده بالهدايا النفيسة ولكن تيمور رفض هذه الهدايا لأنه



لم يقرأ الخطبة له وأرجع الرسول دون أن يعطيه رداً حاسماً وإن كان « ابن عرشاه » يقول إنه زوده برأس الشاه منصور المظفرى ليكون عبرة له .

عند ذلك صمم تيمور على فتح العراق ، فخرج بمجيئه إلى بغداد ولم يتوقف حتى وصلها في الحادى والعشرين من شوال سنة ٧٩٥ ففتح له سكانها الأبواب خوفاً من أن تلحقهم ويلات الحرب كما لحقتهم على يد هولاكو خان .

وفر السلطان احمد إلى كربلاء قاصداً حلب ، فلما وصلها أرسل إليه سلطان مصر الملك برقوق يستدعيه إلى القاهرة واستقبله استقبالاً حافلاً مما جعل تيمور يحنق عليه ويتجه لمحاربه ، ولكن سلطان مصر استطاع بمساعدة رئيس البدو « نوير » أن يفتح ما بين النهرين وأن يحتل بغداد في سنة ٧٩٧ هـ فتظل تابعة لمصر إلى وفاة السلطان برقوق في ١٥ شوال سنة إحدى وثمانمائة .<sup>(١)</sup>

وكان السلطان احمد يتولى حكم بغداد في هذه الفترة من قبل سلطان مصر ، فلما مات استقل بأمرها مدة ، ولكنه اضطر بعد ذلك في صيف سنة ٨٠٢ هـ إلى الهرب مع « قره يوسف » إلى الأناضول والاحتماء بالسلطان « بايزيد ييلديرم العثماني » .

وقد استمر السلطان احمد مناوئاً لتيمور ، وتمكن من الاستيلاء على بغداد والعراق العربى عدة مرات أثناء حياته وبعد مماته ،<sup>(٢)</sup> وكذلك استطاع « قره يوسف » أن يؤسس ملكاً عريضاً في آذربيجان ، وعند ذلك تصادمت مصالح الرجلين اللذين كانا أصدقاء بالأوس ، ف وقعت النفرة بينهما وخرج السلطان احمد يقصد فتح تبريز وكانت تابعة في ذلك الوقت لقره يوسف فوصلها في ٢٨ ربيع الآخر سنة ٨١٣ وتغلب على « شاه محمد » ابن قره يوسف ، ولكن « قره يوسف » أقبل في هذه الأثناء من آذربيجان واستطاع أن يهزم السلطان احمد على بعد فرسخين من تبريز .

(١) تاريخ ابن اياس ، جزء ١ ، ص ٣١٤ .

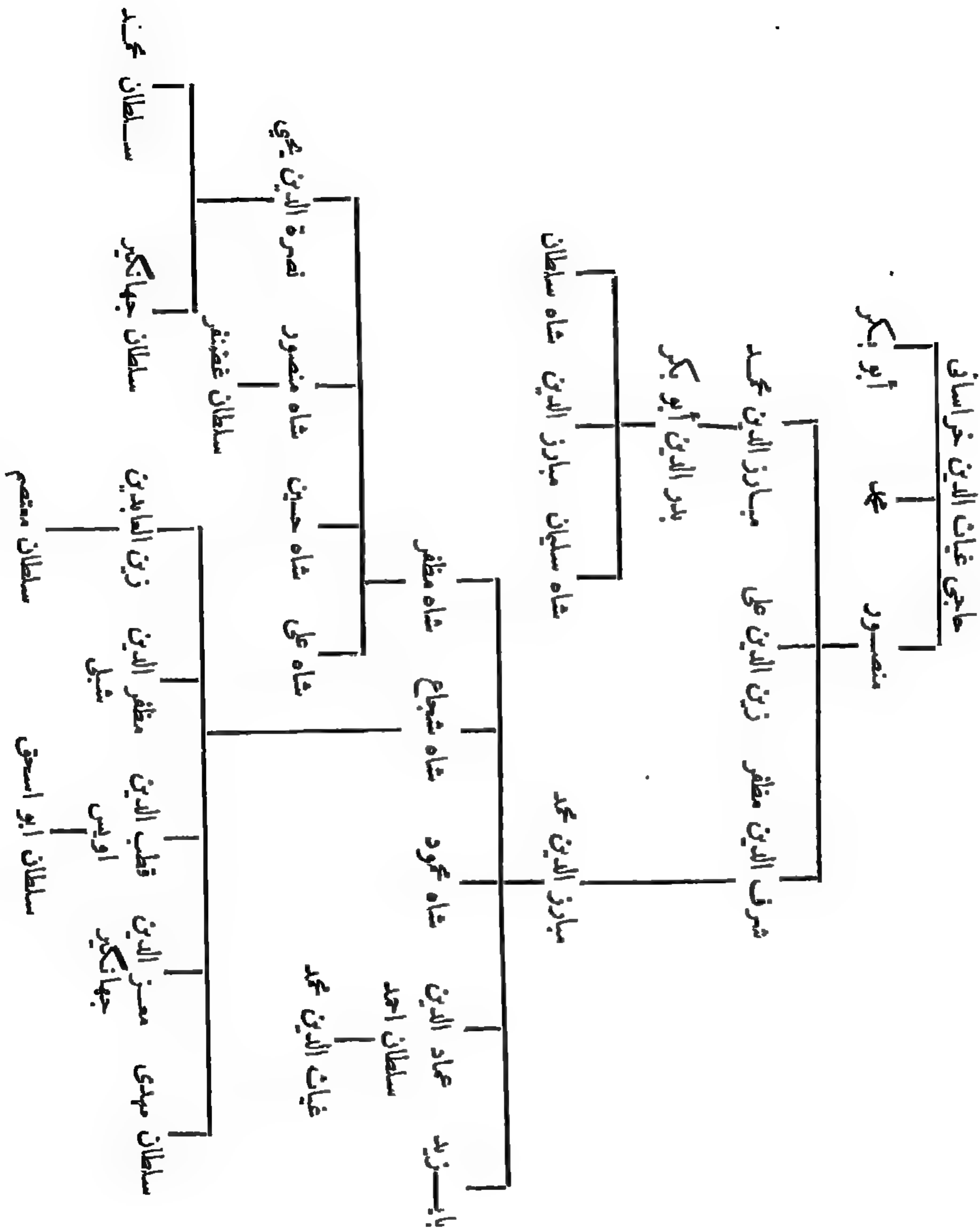
(٢) مات تيمور في ١٧ شعبان سنة ٨٠٧ هـ .



وهرب السلطان احمد جريماً فاخترق في حديقة قريبة، ولكن أحد السكان أرشد إلى مكانه فأخذوه مقيداً إلى « قره يوسف » فأمر بقتله خنقاً كما أمر بقتل ابنه « علاء الدولة » واحتل عند ذلك مدينة بغداد .

. وقد استمر أعقاب الجلايريين بعد ذلك مدة من الزمن في حرب مع التركمان حتى انتهى أمرهم بقتل « الحسين » بن « علاء الدولة » بن « السلطان احمد » في ٣ صفر سنة ٨٢٥ هـ ودخول العراق بعد ذلك في حكم التركمان .

آل المظفر



## ملوك آل المظفر

٧١٨ — ٧٩٥ هـ .

- ١ — مبارز الدين محمد بن المظفر
- ٢ — جلال الدين شاه شجاع
- ٣ — شاه محمود
- ٤ — زين العابدين
- ٥ — شاه منصور
- ٦ — عماد الدين أحمد
- ٧ — شاه يحيى بن المظفر
- ٨ — سلطان معتصم

## الفصل السابع

### آل المظفر حكام شيراز

٧١٨ - ٧٩٥ هـ

تمهيد:

الدولة التي تهمنا أكثر من غيرها في هذا البحث هي دولة آل المظفر حكام شيراز والولايات الجنوبية من إيران خلال النصف الثاني من القرن الثامن الهجري ، فقد أمضى « حافظ » الشطر الأكبر من حياته مع حكامهم وعاصرهم واحداً واحداً ، ولو امتد به أجله قليلاً لاستطعنا أن نقول إنه حضرهم جميعاً وإنه عاش ليرى كارثتهم الأخيرة على يد الفاتح المغولي الكبير تيمورلنك

وقد كنا نود أن نقصر حديثنا في هذا الفصل عن حكام هذه الدولة لولا أن « حافظاً » نشأ في الفترة السابقة لدولتهم فشاهد في شبابه عصرآ آخر كانت فيه شيراز تابعة لملوك المغول الإيلخانيين يقطعونها من شاءوا من الولاية والأمراء فلم نربداً إزاء ذلك من أن نرجع إلى الوراء قليلاً حتى نستطيع أن نكمل دراستنا لعصر « حافظ » من بدايته إلى نهايته

وقعت شيراز في النصف الأول من القرن الثامن فريسة للأمراء المتنافرين فخضعت لأكثر من حاكم واحد وتنافس عليها أصحاب الطول ، فلم يحفظوا عهداً لصداقة في سبيل الحصول عليها ، ولم يرعوا حرمة لأخوة في سبيل التمكن منها . وكان أكثر المتنافسين عليها في ذلك الوقت — وخاصة في فترة الضعف التي أعقبت أبي سعيد — فريقين كبيرين يتمثل الأول منهما في أسرة محمود شاه إينجو ، ويتمثل الثاني في جماعة من سلالة الجوپانيين حاولوا جهدهم الاستيلاء على شيراز ، ولكن الفشل حالهم دائماً فلم يصيبوا من النجاح إلا قدراً مقدوراً سرعان ما باعدهم أثره فتوالت عليهم النكبات والمصائب إلى أن انقضى .

أمرهم في بداية النصف الثاني من هذا القرن حينما استطاع آل المظفر أن يقتحموا الميدان وأن يستخلصوا شيراز من أيدي « الشاه شيخ أبي إسحق اينجو » آخر حكام الأسرة المنافسة الأخرى

### أسرة اينجو

أما أسرة « اينجو » التي كانت تتولى إقليم فارس بما في ذلك عاصمته شيراز في النصف الأول من القرن الثامن ، فيرجع نسبهم إلى شرف الدين محمود شاه اينجو<sup>(١)</sup> الذي كان يتولى الماليات على فارس وكرمان أيام أبي سعيد ، والذي يفخر بنسبه إلى الشيخ المعروف أبي عبد الله الأنصاري

استمد « محمود شاه اينجو » سلطته من تالش بن الأمير حسن الجوپاني الذي أعطيت له حكومة فارس وكرمان والعراق في عهد أبي سعيد

وكان لمحمود أربعة أولاد هم : « جلال الدين مسعود شاه » و « الملك غياث الدين كيخسرو » و « الأمير شمس الدين محمد » و « الأمير جمال الدين شاه شيخ أبي إسحق » ، فولى كل واحد منهم ناحية من النواحي ليقوم على إدارتها وجمع أموالها ، ثم تغير عليه أبو سعيد في نهاية حياته فلما كانت سنة ٧٣٤ هـ استقدمه إلى تبريز وأمر بعزله وولى مكانه في السنة التالية أميراً مغولياً اسمه « مسافر ايناق » . ودبر « محمود شاه اينجو » مكيدة لهذا الأمير وأراد أن يقتله في داره ، ولكن خصمه كان يقظاً فلم بالمكيدة واحتفى بقصر أبي سعيد ، فهجم « محمود شاه اينجو » على قصر الملك المغولي وكاد يظفر بخصمه لولا وصول جيش كبير استطاع أن يدفعه عنه وأن يتمكن من القبض عليه ليرسلوه بعد ذلك حبساً إلى قلعة « طبرك » بإصفهان لقاء إقدامه وجراته

وأراد « مسافر ايناق » بعد ذلك السفر إلى شيراز ولكن « الملك غياث الدين كيخسرو

---

(١) « اينجو » بمعنى ضياع الغول وأملأهم الخاصة . وقد لقب هؤلاء بهذا الاسم لأنهم كانوا يقومون على تحصيل الماليات .



اينجو » أخذ يتحداه ويضايقه حتى استطاع في النهاية أن يرده عنها عند موت أبي سعيد في سنة ٧٣٦ هـ .

فلما تولى « أريبا خان » أمر بقتل « محمود شاه اينجو » لاثهامه بمساعدة أحد الأمراء من نسل هولاءكو على أن يتولى الملك مكانه

فلما انهزم « أريبا خان » في نفس السنة أمام جيش « علي پادشاه » خال أبي سعيد بالقرب من نهر چغتو ، أمر علي پادشاه بالقبض على « أريبا خان » وتسليمه إلى أكبر أولاد « محمود شاه اينجو » ليقتص منه لقاء مقتل أبيه

وتولى بعد ذلك على عرش الخانية الأمراء المتنافسون من قبيل « موسى خان » و « محمد خان » ، و « طغا تيمور » ووقعت مملكة المغول من جديد تحت تأثير البقية الباقية من أسرة چوپان فأخذوا يشجعون الأمراء على ما فيه صالحهم ، وأرسلوا الأمير جلال الدين شاه مسعود اينجو إلى فارس ليتولى حكمها من قبل الشيخ حسن الجوپاني ، ولكن أخاه الأصغر الملك غياث الدين كيخسرو اينجو الذي كان يتولاها منذ موت أبي سعيد وابتعاد « مسافر ايناق » لم يسمح لأخيه الأكبر أن يتدخل في أمورها ووقف له يدفعه عنها حتى انتهى الأمر بينهما إلى القتال في سنة ٧٣٨ هـ حينما انهزم الأخ الأصغر ومات بعد ذلك بقليل

فلما تمكن « جلال الدين شاه مسعود اينجو » من شيراز أمر بحبس أخيه الأصغر الأمير شمس الدين محمد خشية أن يصدر منه مثلما صدر من أخيه الآخر . ثم اجتمع في سنة ٧٣٩ هـ بجماعة من سلالة چوپان وتشاوروا في تنصيب أمير من سلالة هولاءكو على إيران فقرّر قرارهم على اختيار الأميرة « ساتي بيگ بنت أولجايتو » لتتولى ملك المغول

وكانت إيران في هذا الوقت موزعة بين الأمراء المختلفين الذين انتهزوا فرصة الضعف التي أصابت ملك الإيلخانيين ، ف وقعت فارس من نصيب أسرة اينجو ، ودخلت كرمان تحت حكم آل المظفر ، وهرات وقسم من خراسان تحت تصرف آل كرت ، وجرجان في يد طغا تيمور ، وسبزوار وبيهق ونيسابور في حكم السربدار

ثم عزل الأمير « حسن الجوپاني » الأميرة « ساتي بيگ » واختار مكانها « سليمان خان » وجعل وزارته للأمير « جلال الدين مسعود شاه اينجو » كما جعل حكومة العراق لابن أخيه الأمير أشرف الجوپاني ، وحكومة فارس لابن عمه الأمير پير حسين

فلما اقترب « پير حسين » من ولايته الجديدة ، خلص الملك شمس الدين محمد اينجو نفسه من القلعة التي كان محبوساً فيها ، والتحق بخدمته ، فاستطاع « پير حسين » بمساعدته أن يتغلب على « جلال الدين مسعود شاه اينجو » وأن يضطره إلى الفرار والنجاة بنفسه . ولكن « پير حسين » ما لبث أن استهوته شهوة الاستقلال بالملك فأمر بقتل « شمس الدين محمد اينجو » مما جعل أهالي شيراز ينكرون عليه فعلته ثم يتنكرون له بحيث لا يرى بداً من ترك شيراز سنة ٧٤٠ هـ ليدخلها ثانية « جلال الدين مسعود اينجو »

ولكن « پير حسين » لم يسكت على ما أصابه من فشل بل يعم وجهه شطرا بن عمه « حسن كوچك » فأمدّه بجيش استطاع أن يدخل به شيراز في السنة التالية كما جعل له أيضاً ولاية يزد وكرمان وكانت تحت حكم « مبارز الدين محمد بن المظفر » الذي أخذ نجمه منذ ذلك الوقت في العلو والارتفاع فاستطاع أن يؤسس لنفسه ولأسرته ملكاً عريضاً فيما أعقب ذلك من سنين

ورأى مبارز الدين بثاقب رأيه أنه من الخير له أن يخضع لـ « پير حسين » مؤقتاً وأن يمدّه بالعون والمساعدة فتقدم إليه بالمدد ثم سار معه إلى شيراز فانهزم أمامهما الأمير « جلال الدين مسعود شاه اينجو » وهرب إلى كازرون ثم إلى لرستان ثم إلى بغداد ، واستمر حصار بغداد خمسين يوماً تمكن بعدها « پير حسين » من دخولها صلحاً فبقي بها سنتين ( من ٧٤١ — ٧٤٣ هـ ) . وقد رأى أن يكافئ « مبارز الدين » على مساعدته فأقره على حكومة يزد وكرمان ، وأراد أيضاً أن يعطى حكومة إصفهان للأمير شيخ أبي أسحق اينجو ليأمن شره ، ولكن هذا الشيخ كان قد سبقه إلى « الملك أشرف الجوپاني » وحرّضه على فتح فارس ، فلما تقدم الملك أشرف إلى إصفهان سنة ٧٤٢ هـ تلاقى بجيش « پير حسين » واستطاع

هزيمته في السنة التالية واضطره إلى الالتجاء إلى ابن عمه حسن كوجك الذي أمر بقتله في تبريز

وأراد الملك أشرف بدوره أن يتخلص من زميله الشيخ « أبي إسحق إينجو » ولكن هذا الأخير استطاع أن يثير عليه أهل شیراز وأن يضطره إلى الهرب إلى إصفهان

واستمر مسعود شاه إينجو في هذه الأثناء محتفياً بالأمير شيخ حسن بزرگ في مدينة بغداد ، فلما كانت سنة ٧٤٣ هـ أمره بأن يخرج من عزلته وأن يذهب في رفقة الأمير « ياغي باستی » للاستيلاء على فارس . فلما شعر أهل شیراز بمقدمه انحازوا له وأقروه على أحقيته في الملك ، وفضلوه على أخيه الأصغر الأمير « شاه شيخ أبي إسحق » الذي رأى من الحكمة أن يترك المدينة لأخيه الأكبر قانعا بالذهاب إلى شبانكاره . ولكن ما كادت الأمور تستقر في يد الأمير « مسعود شاه إينجو » في شیراز حتى تألب عليه شريكه « ياغي باستی » فقتله حسداً منه وضعينة عليه

فلما علم الأمير شاه شيخ أبو إسحق بمقتل أخيه الأكبر رجع إلى شیراز في نفس السنة واستطاع بمعونة جماعة من كبرائها أن يخلصوا بلدتهم من قبضة « ياغي باستی » الذي التحق بابن أخيه الملك أشرف الجوپانی في مدينة السلطانية ، ثم خرجا سوياً في السنة التالية يعاونهما الأمير « مبارز الدين محمد » لفتح شیراز ثانية ، ولكن الأنباء وصلتتهما بأن رئيس الجوپانیين الأمير « حسن كوجك » قد قتل فانصرفا عن غرضهما ورجعا إلى تبريز، والظاهر أن المنافسة اشتدت بينهما فلم تمض عليهما سنة بعد ذلك حتى قتل « الملك أشرف » عمه « ياغي باستی » واستقل بأمور تبريز بعد ذلك ما يقرب من أربعة عشر عاماً ذاق فيها الأهولون الأمرين حتى اضطروا في النهاية إلى الاستغاثة بملك القيقاق « جانی بیگ » الذي أغاثهم وتمكن من أسره وقتله وتخليص الناس من شره

والظاهر أن شیراز ألفت بأزمته في يدي « أبي إسحق إينجو » بعد ذهاب الملك « أشرف » عنها في سنة ٧٤٤ هـ فهدأ باله وأخذ يتلقب بألقاب الملوك والسلاطين وخيل له

الوهم أنه أمن الحاقد والحاسد . فقد طاح الزمان بجميع إخوته الذين كانوا يقفون في سبيله ، كما أودت الحوادث بالبقية الباقية من سلالة چوپان الذين أخذت يد الردى تتخطفهم الواحد تلو الآخر ، ولكن الأيام سرعان ما كشفت له عن منافس آخر أشد خطراً وأقوى بأساً يتجه إليه من يزد وكرمان فيستطيع أن يأخذ منه جميع ما في يده وأن يقهره على أمره فلا نعود نسمع بعد اليوم إلا بآل المظفر حكام الجنوب

### آل المظفر

لم يكد ينتصف القرن الثامن حتى شمل حكم «آل المظفر» الولايات الجنوبية من إيران ثم تعداها شمالاً — في بعض الأحيان — فنفذ إلى أملاك الجلايريين وبلغ تبريز نفسها . ولكنهم لم يستطيعوا أن يثبتوا أقدامهم طويلاً فقد كانت فتنهم العائلية تشغلهم عن فتوحاتهم الخارجية وكانت مطامعهم الفردية تبيح للواحد منهم أن يصل إلى غرضه وغايته بأي ثمن وبأية وسيلة

واستمرت هذه الأسرة الجديدة فتية بفتوة مؤسسها « مبارز الدين محمد بن المظفر » ولكن فتوتها هذه سرعان ما استحالت إلى شقاء ، وشقاءها إلى نكبة ، ونكبتها إلى دمار وزوال

وبدأت نكبتها هذه منذ لحظاتها الأولى ، فلم يكد « مبارز الدين محمد » يؤسس ملكه العريض الذي كان يبشر بمستقبل واسع زاهر ، حتى انقضَّ عليه أولاده فقبضوا عليه وسملوا عينيه ثم سجنوه في إحدى القلاع محروماً من الضياء والحرية ، فكانت هذه الحادثة فاتحة لنزاع طويل بين أعضاء أسرته ؛ فقد وافق قوم منهم تمام الموافقة على هذه الفعلة ، كما مانع قوم آخرون فيها كل الممانعة ، كما وقفت جماعة أخرى موقف المتفرج تناصر هؤلاء تارة وتعين أولئك تارة أخرى

وكانت عقوبة المغلوب عادة أن يسمل الغالب عينيه ، ولم يكن في ملكهم من يستطيع



أن يصلح بينهم فهم أخوة وأولاد عم ، والمتوسط بينهم لا بد يصيبه كثير من الأذى والضرر ، وكان الحكم المركزي في إيران قد تقلص منذ وفاة « أبي سعيد » وتنافس المتنافسون في الحصول على ما يستطيعون الوصول إليه من تركة مبعثرة وغنم يسير ، وأحس الأخ بأن الفرصة مواتية له كما هي مواتية لأخيه فلم لا يلق بدلوه في الدلاء فر بما تأتيه بخير كثير أو ترجع إليه بقليل من الماء . . . ! !

وحكاية آل المظفر حكام شيراز ، حكاية تراحم عائلي لا بد أنه أخرج الأهلين في شيراز وما يتبعها من البلاد ، ولا بد أنه أصاب بشواظه جماعة منهم لمناصرتهم هذا أو ذاك ، ولا بد أنه جعلهم بعد فترة يتعودون هذه المناظر المتغيرة والصور المتكررة ، فأخذوا يهدأون إلى ما يمر بهم من أحداث فلا يأبهون بتغير السلطان إلا بقدر ما تجلب عليهم مرور العاصفة من خير أو شر

وقد استمر هذا التطاحن العائلي مدة طويلة تزيد على نصف قرن من الزمان ولكن مقدر الأمور هياً له بظهور تيمور الرجل الذي استطاع أن يخمد جذوة هذا الخلاف بالقضاء على آل المظفر أجمعين في سنة ٧٩٥ هـ . . وبذلك انتهت فترة من الفترات العسيرة التي مرت على شيراز وامتازت بقسوتها واضطرابها من ناحية ، كما امتازت من الناحية الأخرى بأنها الفترة الشاردة الجائحة التي عاصرها شاعرنا « حافظ » فساعدته على أن يخرج لنا أغانيه الثائرة والفاترة ، والصاخبة والساكنة ، والمألجة والهادئة ، وتلك الأهازيج الجميلة التي اختلطت فيها جميع الأصوات والأصدااء

ودراسة هذه الفترة واجبة تمام الوجوب لدراسة « حافظ » . فما من شك في أنه تأثر تمام التأثير بما كان يجري حوله من أحداث ، وأنه كان يرقب الأمور عن كئيب أو بعد فتتجاوب أصدائها في نفسه وترتسم آثارها في طبعه ، فإذا أقواله ترجيع لهذه الأصدااء وأشعاره تسجيل لهذه الآثار



### أصل الأسرة

يرجع أصل المظفرين إلى أمير خراساني اسمه « حاجي غياث الدين » أقبل أجداده فيما يقولون من بلاد العرب مع جيش المسلمين الغزاة ، فسكنوا ولاية « خوف » من إقليم خراسان<sup>(١)</sup>

وكان غياث الدين رجلاً بديناً ضخماً قوى البنية عظيم الهيكل مرتفع القامة ، قالوا إنه كان لا يجد في الأسواق حذاء يسع قدمه فكانوا يصنعون من أجله قالباً خاصاً يبد جميع القوالب كبيراً وحجماً ، كما قالوا إن سيفه كان يزيد على ثلاثة أمتان ونصف من أوزان مدينة يزد<sup>(٢)</sup>

وعاصر غياث الدين غارة المغول الأولى على خراسان وسمع بما كانوا يرتكبون من أهوال وشدائد فأثر ترك موطنه والابتعاد إلى « يزد » حيث رزقه الله ثلاثة أولاد هم : أبو بكر ومحمد ومنصور ، التحق الاثنان الأولان منهم بخدمة أتابكة يزد المعروفين من سلالة أبي جعفر علاء الدولة كاكويه الديلمي الذين حكموا ولايتهم ما يقرب من ثلاثة قرون من سنة ٤٤٣ هـ إلى سنة ٧١٨ هـ

فلما عزم هولاكو خان على فتح بغداد ، أرسل يطلب المدد من أتابك يزد فأمدّه بثلاثمائة فارس يقودهم أبو بكر بن حاجي ، ألحقهم هولاكو خان بجيشه حتى تمكن من فتح بغداد ، ثم أنفذهم بعد ذلك إلى حدود الشام ومصر فأخذوا يحاربون أعراب خفاجه في البادية حيث استشهد « أبو بكر » ولم يترك عقباً كاخيه محمد

---

(١) اختلف المؤرخون في مولد حاجي غياث الدين فقال البعض إنه في قرية « نشتغان » وقال البعض الآخر في قرية « سجاوند » من ولاية خوف ، وهذه الولاية قصبة كبيرة من أعمال نيسابور بخراسان يتصل أحد جانبيها بيوشنج من أعمال هراة ، والآخر بزوزن ، وتشتمل على مائتي قرية وفيها ثلاث مدن . سنجان وسيراوند وخرجرد ( أنظر معجم البلدان لياقوت )

(٢) أنظر حبيب السير الجزء الثاني من المجلد الثالث .

وأما منصور بن حاجي فقد قنع بالإقامة مع أبيه في بلدة « ميبْد<sup>(١)</sup> » حتى أدركت  
الوفاة أباه فدفنه بها وقضى فيها البقية الباقية من حياته

وأعقب المنصور ثلاثة أولاد هم « محمد » و « علي » و « مظفر » ، وكان الأخير منهم  
أصغر إخوته وأكثرهم ذكاء وتقاء سريرة . قالوا إنه رأى في منامه كأن الشمس تطلع  
في منزل أتابكة « يزد » ثم تسير فتدخل في جيب ردائه ، ثم تقع من أذيال ثوبه وقد  
تكسرت إلى جملة قطع ، فحمل رؤياه هذه إلى المفسرين فبشروه بأن شمس الأتابكة ستخرج  
من دولتهم وتنزل في أسرته حيث تبقى فيها عدداً من السنين بقدر القطع التي تكسرت  
إليها في منامه

والواقع أن أمر الأتابكة كان في هذه الأثناء آخذاً في الزوال والضياع ، كما كان أمر  
« المظفر » آخذاً في العلو والارتفاع ، فقد حدث في هذا الوقت أن فوض الأتابك  
« يوسف شاه بن علاء الدولة<sup>(٢)</sup> » أمر ناحية « ميبْد » وجبل « نويان » في قهستان يزد ،  
إلى « المظفر » فاستطاع بذلك أن يطهرهما من اللصوص وقطاع الطرق . ثم حدث  
بعد ذلك أن اضطر « يوسف شاه » إلى الفرار إلى سجستان لإقدامه على قتل جماعة من  
الرسل قدموا إليه من قبل « أرغون خان » لمطالبته بأموال يزد فلازمه « المظفر » فترة من  
الزمن ولكنه رجع عنه لو شاية الوشاة به ، والتحق بخدمة حاكم كرمان<sup>(٣)</sup> ، ثم تحول إلى  
« أرغون خان » الذي أحسن معاملته وألحقه بخاصة ضباطه

وبقي « المظفر » مقرباً من حكام المغول منذ ذلك الوقت إلى أيام « أولجايتو » وأخذ  
شأنه يزداد قوة وخطراً حتى كانت سنة ثلاث وسبعمئة حينما ولاه « أولجايتو » حكومة أبرقوه  
وميبْد بالإضافة إلى المحافظة على الطرق في كردستان وكرمانشاه وهرات ومرو . وقد استمر

---

(١) « ميبْد » بالفتح ثم السكون وضم الباء الموحدة وذال معجمة (أو دال غير معجمة) ، بلدة من  
نواحي يزد (أنظر معجم البلدان لياقوت)

(٢) حكم يزد من سنة ٦٦٢ هـ إلى سنة ٦٩٠ هـ

(٣) جلال الدين سيورغتمش القراخاني الذي حكم كرمان من سنة ٦٨١ إلى سنة ٦٩٢ هـ .

« المظفر » في خدمة « أوجايتو » حتى خرج بأمره في سنة ٧١٣ هـ لمحاربة بعض العصاة في « شبانكاره » فأصابه المرض الذي انتهى بموته في شهر ذي القعدة . وقد نقلوا جثته بعد ذلك إلى بلدته « ميبد » ودفنوه في المدرسة التي بناها هنالك وأسموها بـ « المظفرية »

### مبارز الدين محمد

أعقب « المظفر » ولداً واحداً هو « مبارز الدين محمد » كان في الثالثة عشرة من عمره عند وفاة أبيه ، فطمع فيه الطامعون لحدائثة سنه وشاؤوا التعرض لأملاكه وعقاراته ، فرأى من الحكمة أن يشكو الأمر لـ « أوجايتو » وخرج يقصد معسكره ولكنه لم يتقدم قليلاً حتى قطع عليه الطريق جماعة من الـ « نكوداريين <sup>(١)</sup> » ولم يكن في رفقته إلا عدد قليل من النساء ، فلما رأى اشتداد الغارة وبأس المغيرين ، أمر من معه من النساء بالاشتراك في القتال ، فلما فعلن ذلك استطاع بمعاونتهن التغلب على العدو المغير

وقد أقره « أوجايتو » في مكان أبيه وخاصة فيما يتصل بأمر المحافظة على الطرق وشمله بكثير من رعايته وعطفه

ومات « أوجايتو » وتولى السلطان أبو سعيد بهادر خان في سنة ٧١٦ هـ فزاده تقريباً ومكانة . فلما بلغ مبارز الدين السابعة عشرة من عمره توجه إلى بلدته « ميبد » وتولى حكومتها وآثر البقاء فيها والهدوء إليها ولكن مقدر القدر لم يمهله طويلاً فاضطره إلى الخروج منها إلى يزد ليحارب آخر ملوكها الأتابك « حاجي شاه بن يوسف شاه » وليقضى على أسرته القضاء الأخير

وتفصيل الخبر أن الأمير « كيخسرو بن محمود شاه اينجو <sup>(٢)</sup> » جاء إلى يزد في هذه الأثناء ونزل ضيفاً على ملكها « حاجي شاه » فسمع منه بأن مبارز الدين يمتلك جواداً

(١) هم جماعة من سكان سيجستان شقوا عصا الطاعة وأخذوا يقطعون الطرق .

(٢) كان هو وإخوته في هذا الوقت حكاماً على فارس وكرمان وشبانكاره .

جميلاً فخرج إلى «ميبدا» حيث قدموا إليه الجواد هدية ، وكان قد ترك وراءه أحد ضباطه في « يزد » وكان لهذا الضابط غلام جميل فطمع فيه « حاجي شاه » وامتنع الضابط عن إعطائه له فوقعت معركة عنيفة بينهما أدت إلى قتل الضابط . . . . فلما علم كيخسرو بمقتل نائبه شكى الأمر إلى السلطان الذي أمر مبارز الدين بأن يخرج في عسكره مع الأمير كيخسرو للانتقام من « حاجي شاه »

وكانت هذه الحادثة فاتحة اليمين لمبارز الدين، فقد نجح في القضاء على « حاجي شاه » مما شجع أبا سعيد على أن يمنحه حكومة يزد<sup>(١)</sup> ليتولى أمرها بالإضافة إلى ما في يديه من أمور وأخذ مبارز الدين بعد ذلك يمهّد الأمور لنفسه فعمل كل ما يستطيع لينشئ لنفسه ملكاً عريضاً في إيران ، وتقرب من السلطان أبي سعيد وأرسل أولاده فالتحقوا بخدمته ثم ذهب في رفقة إلى النجف لزيارة<sup>(٢)</sup> قبر علي ، ورأى أيضاً أن يرتبط برابطة المصاهرة مع حكام كرمان فتزوج من « خان قتلغ مخدومشاه بنت الملك قطب الدين شاه جهان القرختائي<sup>(٣)</sup> » فقوى مركزه بهذه المصاهرة الجديدة واستطاع أن يدفع بها كثيراً من أعدائه ، واستمر شأنه في ارتفاع حتى وافته الفرصة المناسبة عند موت أبي سعيد في سنة ٧٣٦ هـ وما تبع موته من ضعف في حكم المغول أدى إلى تقلص الحكم المركزي واستئثار كل أمير بما في حوزته . فنظر مبارز الدين فإذا كرمان في أيدي أصحابه من القرختائيين وإذا فارس في أيدي أعدائه من أسرة اينجو فعمل على أن يستخلص هاتين الولايتين ليضيفهما إلى أملاكه وليصبح بعد ذلك حاكم الجنوب الذي لا ينازعه منازع أو يدافعه مدافع .

وكانت أسرة اينجو أيضاً ترهب جانبه وتريد أن تستولي على يزد لتتخلص من جواره فما كادت تبدأ السنة التالية لموت أبي سعيد حتى أرسل « جلال الدين مسعود شاه اينجو »

(٢) في سنة ٧٣٤ هـ

(١) منحت له حكومة يزد في سنة ٧١٨ هـ

(٣) في سنة ٧٢٩ هـ وكانت أمها من قبائل الأوغان



أخاه الأصغر « الأمير شيخ أبي اسحق » للاستيلاء على يزد فاستقبله مبارز الدين استقبالا حسنا وأكرم وفادته بحيث لم يترك لضيفه حجة يلتمسها في الإقدام على حربه فتحول مؤقتا إلى كرمان ، ولكنه سرعان ما عاد إلى يزد وأمر أتباعه بدخول المدينة سرا واحدا واحدا أو اثنين اثنين ، وقد أوصاهم بأنه متى اجتمع فيها عدد كبير منهم فانه سيهاجمها من الخارج ويفتحها ، ولكن الأمير مبارز الدين علم بهذه المكيذة فأسرع بقتل من دخل البلدة من أتباع « الأمير شيخ » واضطره إلى الرجوع إلى شیراز مغلوبا على أمره نادما على فعلته .

وبقى مبارز الدين فترة قانعا بحكومة يزد ، ووصل إلى سن الأربعين في هذه الأثناء ( أى سنة ٧٤٠ هـ ) فأصابته فترة من فترات القناعة والهدوء تاب فيها وأتاب ورجع فيها إلى أعتاب الأحذية فاجتهد في إظهار الطاعة والعبادة والزهادة ، ولكن هذه الفترة كانت قصيرة سرعان ما عاد بعدها إلى سابق عهده من نشاط وإقدام وشغف بالاستزادة من الملك والتوسع في السلطان ؛ فقد شاءت الظروف أن يخرج في نفس السنة في رفقة « پير حسين » للاستيلاء على فارس ، فلما وصلا إلى شیراز ، ترك « جلال الدين مسعود شاه اينجو » عاصمته واحتفى ببغداد لدى حاكمها الجلايرى « حسن الإيلكانى » فلما تمت الغلبة لـ « پير حسين » رأى أن يمنح مبارز الدين حكومة كرمان وفاء لحقه عليه وتقديرا لمساعدته التى مكنته من التسلط على إقليم فارس . فدخلت كرمان فى حوزة مبارز الدين واستطاع أن يخضع قبائل « الأوغان » و « الجرما » التى كانت شديدة الخطر والبأس فى الجنوب<sup>(١)</sup> ، ثم أتبع ذلك باستيلائه على « بم » بعد ذلك بقليل .

وقد رأينا فيما سبق من حديث كيف استمر « مبارز الدين » يساعد « پير حسين »

---

(١) من القبائل المغولية التى استقدمها الأمير سيورغمش إلى كرمان فى عهد السلطان أرغون خان . فأقامت بها منذ ذلك الوقت وأصبحت شديدة الخطر والبأس . وقد حاربهم مبارز الدين جملة مرات وقالوا إنهم كانوا لا يدينون بدين الاسلام وكانوا يعبدون الأصنام فلما حاربهم مبارز الدين وتغلب عليهم وأخضعهم لسلطانه لقبوه بلقب « الغازى » فكانوا يشيرون اليه بقولهم « أمير غازى » أو « شاه غازى »



حتى انتهى أمره بالقتل ، ثم كيف دخلت شیراز في حكم الملك أشرف الجوباني حتى استطاع « الأمير شيخ » أن يثير عليه أعوانه من أهلها فيضطرونه إلى الهرب إلى إصفهان ، وكيف أقبل بعد ذلك « ياغي باستی » ومعه الأمير مسعود شاه إينجو فاستطاع استرجاع شیراز ، وكيف قتل « ياغي باستی » الأمير « مسعود شاه إينجو » حسداً منه وضعفينة عليه ، ثم كيف انتهى الأمر إلى إخراج « ياغي باستی » منها ليتولاها « الأمير شاه شيخ أبو إسحق » في سنة ٧٤٣ هـ ، ثم كيف خرج الملك أشرف وياغي باستی في السنة التالية ينويان فتح فارس فالتحق بهما مبارز الدين فلما اقتربوا من شیراز اضطروا إلى العودة من حيث أتوا لأنهم سمعوا بمقتل رئيس الجوبانيين في ذلك الوقت ، وكيف انتهت جميع هذه الحوادث بأن ألقت شیراز بأزمته في يدي أبي إسحق إينجو فأصبح الحاكم المطلق ما يقرب من عشر سنوات استطاع خلالها أن يدافع « مبارز الدين » عن أملاكه في فارس ، ولكن هذه المقاومة لم تكن عزم « مبارز الدين » ولم تقف في سبيل أطاعه ومطامحه فاستمر على دأبه وسعيه حتى تمكن في نهاية الأمر من الفوز على خصمه والاستيلاء على عاصمته في سنة ٧٥٤ هـ .

وقد امتازت هذه الفترة بأنها فترة العداء الشديد بين آل المظفر وآل إينجو ، وأن الحرب لم تهدأ خلالها بين هاتين الأسرتين إلا ليستمر أوارها من جديد أشد اشتعلاً وأقوى ناراً ، وأن الأمور أخذت تختلط على الناس طوال هذه المدة فباتوا لا يعرفون لمن يكون النصر والفوز ؛ وفاجأتهم الأحداث فأخذت عزائمهم تكل وتضطرب ، وأخذوا ينحازون إلى هذه الناحية تارة وإلى تلك تارة أخرى ، وكانوا مع كفة الميزان يميلون معها حيثما مالت وينصرفون عنها إذا خفت أحمالها وشالت .

وقد حدثتنا كتب التاريخ أن الناس كانوا في هذه الفترة ينقضون العهد ولا يحفلون بوعده ، وأن الأمير شيخ أبي إسحق نفسه تقض عهده مع مبارز الدين ثماني مرات ولم يحفل

بما فعل ، وأن الوزراء كانوا يخرجون لعقد الصلح فينحازون إلى الطرف الآخر<sup>(١)</sup> ، وأن القواد أنفسهم كانوا يخرجون لمحاربة العدو فينضمون إليه<sup>(٢)</sup> ، وأن رؤساء الأقاليم والعامّة كانوا أيضاً منقسمين إلى قسمين بعضهم يناصر « مبارز الدين » والبعض الآخر يناصر « الأمير شيخ »<sup>(٣)</sup> فكان كل ذلك مدعاة إلى اضطراب النفوس وبلبلة الخواطر ، ومدعاة أيضاً إلى سأم الأميرين المتنافسين . فأما أحدها وهو « مبارز الدين » فقد تاب توبة أخرى في سنة اثنتين وخمسين وسبعمائة فجد في الطاعة والعبادة وتلاوة كلام الله وسماع حديث الرسول واجتهد في الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر وبنى جامعاً في ظاهر كرمان القديمة بدرب زرند ، كما بنى « دار السيادة » في الميدان بالقرب من القصر الملكي ووضع فيها الآثار النبوية وجعلها منزلاً للأشراف والنسادات وجعل نفقات هاتين العمارتين المباركتين من غلة أملاكه الموروثة في ميبد

وأما ثانيهما وهو الأمير شيخ أبو إسحق فقد أخذ في البداية يحاول الاستيلاء على « يزد » فلما أعيته الحيلة وأصابته الهزيمة في ناحية « پنج انگشت » في سنة ٧٥٣ هـ قنع بالهدوء إلى بلده شيراز وأخذ ينتظر ما يفعله به القدر ، وقد رأى أن « مبارز الدين » قد خرج من مجاهدته الروحية مجدد العزم ثابت الجأش يتجه إلى شيراز وقد صمم على فتحها واشتد في طلبها .

### فتح شيراز :

فلما كانت غرة المحرم سنة ٧٥٤ هـ أقبل جيش « مبارز الدين » إلى أبواب شيراز

(١) في سنة ٧٤٥ هـ أرسل مبارز الدين وزيره « شمس الدين صائى » لعقد الصلح مع « الأمير شيخ » على شرط أن يضم إلى أملاكه « ابرقوه » و « شبانكاره » ولكن الوزير انحاز إلى « الأمير شيخ » وتولى الوزارة له

(٢) انحاز « سلطان شاه جاندار » قائد الأمير شيخ مرتين إلى الأمير مبارز الدين .

(٣) انقسمت شيراز إلى قسمين أثناء محاصرة مبارز الدين لها ، فكانت محلة موردستان تشجعه وتشد أزره بينما كانت محلة كازرون تشجع الأمير شيخ ، وقد نشبت فتنة كبيرة بين هاتين المحلتين ؛ وكذلك فعل رؤساء الأوغان والجрма في كرمان ، والأمراء في لرستان

فأصاب الأمير شيخ يأس شديد وحاول كعادته أن يصطليح معه ، ولكن مبارز الدين كان في هذه المرة صادق العزم على أن يصل بالأمور إلى نهاية حاسمة ؛ فقد ضاق ذرعا بالأمير شيخ وبعهوده التي نقضها ورأى أن السيف وحده هو الفيصل فيما بينهما من خلاف فرفض الصلح الذي تقدم به « عضد الدين الإيجي » واستمر على محاصرة المدينة سبعة أشهر مات في أثناءها ابنه الأكبر « شاه مظفر<sup>(١)</sup> » ، فما كاد يفرغ من دفنه حتى اشتد في الضغط على شیراز اشتداداً لم يعرف عنه من قبل حتى ليؤثر عنه أنه قال « إذا مت ، فاحملوا تابوتي على الأكتاف وثابروا على الحرب والجهاد حتى تنفتح لكم المدينة<sup>(٢)</sup> » واستمرت الحرب بين الفريقين عدة أيام بلياليها كانوا يتحاربون فيها بعد غروب الشمس على ضوء المشاعل والقناديل ، حتى استطاع مبارز الدين أن يحصل على قلعتين حصينتين في أطراف المدينة إحداهما تسمى قلعة « سربند » والثانية تسمى القلعة الحمراء أو كما يقولون لها في الفارسية « قلعة سرخ » .

وزاد الخطب بالأمير شيخ واسودت الدنيا في وجهه ، وأحس بخيال الهزيمة يدب وراءه بأرجله الثقيلة الوثيدة ، فاشتغل بالشراب والاهو والطرب لعله ينسى ما هو فيه من بؤس ومحنة ؛ ثم لج به شؤمه فهجره قائده وانحاز إلى خصمه وأصبح حرباً عليه ؛ واضطربت به الأمور أكثر من ذلك فأخذ يقتل أعوانه الواحد بعد الآخر يأخذهم بالشبهات حتى أبغضه أهل شیراز وأخذوا يسعون في التخلص منه ومن الحصار الذي ضربه عليهم مبارز الدين .

فلما كان شهر رمضان سنة ٧٥٤ هـ أخرج « ناصر الدين كلو عمر » الذي كان رئيساً لمحلة موردستان ، جماعة من بطانته أخبروا « مبارز الدين » بأنهم سيفتحون له باب محلتهم فتحرك إليهم بجنده في الثالث من شوال ، ووفي الرئيس عمر بوعدة فاستطاع « مبارز الدين » دخولها والتمكن منها بأيسر الطرق وأسهل السبل . وعلم الأمير شيخ بالأمر فقرّ إلى

(١) مات في جمادى الآخرة سنة ٧٥٤ هـ

(٢) النص الفارسي كما يلي :

« اگر من بمیرم تابوت من پیش برید وچندان سعی وکوشش نمائید که شهر مسخر ومفتوح گردد . . . »

« شولستان » قاصداً القلعة البيضاء ( قلعة سفيد ) وأرسل إلى بغداد يطلب المدد من الشيخ « حسن الإيلكاني » فلما وصله المدد أراد أن يغير ثانية على شیراز ولكن « الشاه شجاع » ابن « مبارز الدين » وقف في وجهه وغلبه على أمره واضطره إلى الاحتباء بإصفهان ينتظر حكم القدر في شأنه .

والظاهر أن الأمير شيخ أخذ على فجأة في شیراز عند ما فتح الشيرازيون أبواب مدينتهم لمبارز الدين فلم يستطع أن يأخذ معه ابنه الصغير « علي سهل » وكان في العاشرة من عمره ، فأخفاه في منزل السيد « تاج الدين الواعظ » ولكن جماعة من المفسدين أخبروا مبارز الدين بمكانه ، فأمر بإحضاره وأرسله مع جماعة من أتباع الأمير شيخ مثل الأمير « بيگ جكار » والرئيس « فخر الدين » إلى کرمان . فأما الأمير « بيگ جكار » فقد تخلصوا منه في الطريق بإلقائه في نهر کرمان حيث مات غرقاً ، وأما الرئيس « فخر الدين » و « علي سهل » فقد أحضروهما إلى کرمان حيث قتلوا أولهما ثم خرجوا ب « علي سهل » بحجة إحضاره إلى أبيه في أصفهان ، فلما بلغوا « رفسنجان » قتلوه هنالك وألقوا بجثته في النهر وقالوا أن المرض أضناه وأصابه الهزال والضعف فمات ميتة طبيعية لا تشوبها شائبة . . . ! !

وبفتح « شیراز » أصبح آل المظفر حكام الولايات الجنوبية من إيران وشمل ملكهم يزد وکرمان وفارس وجميع الأطراف والأنحاء المتاخمة لهذه الولايات . . . ولكن مبارز الدين لم يقنع بما أفاء الله عليه من ملك عريض بل تطلع شمالاً فإذا « إصفهان » ما زالت تأوى عدوه القديم « الأمير شيخ » وإذا « تبريز » ما زالت تن وتتعثر تحت حكم « الملك الأشرف الجوباني » فما عليه الآن لو تقدم قليلاً فاستخلص هاتين المدينتين الجميلتين وأضافهما إلى أملاك آل المظفر وجعل إيران من جديد موحدة من أقصى شمالها إلى أدنى جنوبها تحت حكم واحد وسلطان واحد . . !



فتح إصفهانه :

ففي السنة التالية لفتح شیراز ، أناب « مبارز الدين » ابن أخته « الشاه سلطان » عليها ، ثم خرج ومعه ابنه « الشاه شجاع » للقضاء على عدوه « الأمير شيخ » في مدينة إصفهان ، فلما وصل جيشهما إلى « شهر بابك » وردت الأخبار إلى « الشاه شجاع » أن « آي تيمور » من قواد « الأمير شيخ » قد استعان بالأمير « غياث الدين منصور شول » حاكم « شولستان » وأنهما أغارا على شیراز حيث انضم إليهما جماعة من محبي الأمير شيخ من قاطني محلة كازرون فاستطاعوا إخراج الحاكم المظفرى الجديد « الشاه سلطان » وأحرقوا محلة موردستان التي عرفت بميلها إلى مبارز الدين .

عند ذلك أسرع الشاه شجاع إلى معونة « الشاه سلطان » فاستطاع أن يدخل المدينة بعد يومين أو ثلاثة وأن ينتقم من أعدائهما وأن يخربا محلة كازرون تخریباً كاملاً لقاء ما أقدمت عليه من غدر وخيانة

ولم تمض على ذلك فترة طويلة حتى استعان « عماد الدين الكرمانى <sup>(١)</sup> » — وزير الأمير شيخ — بالأمير « سلغر شاه » التركمانى <sup>(٢)</sup> فاجتمعا في ناحية دارالبجرد واجتهدا في تحريض قبائل الأوغان والجرما على الغارة على شیراز ولكن « الشاه شجاع » أسرع إليهم واستطاع أن يشتت شملهم وأن يرجع إلى شیراز ظافراً فيعيد الأمور إلى نصابها ثم يلتحق بأبيه في إصفهان <sup>(٣)</sup>

وكانت إصفهان في ذلك الوقت في يد السيد جلال الدين ميرميران <sup>(٤)</sup> ، فلما احتسى به

(١) مدح حافظ هذا الوزير في الغزله رقم ١٩٩ الذى مطلعہ :

« كنود كه در چمن آمد گل از عدم بونجود      بنفشه در قدم او نهاد سر بسجود »  
وفيه يقول :

« بنجواه جام صبوحى ياد آصف عهد      وزير ملك سليمان عماد الدين محمود »

(٢) هو ابن أخت الأمير شيخ كما جاء في ص ٦٦٢ من كتاب « تاريخ گزيده »

(٣) ذكرت بعض المراجع أن محاربة الشاه شجاع مع عماد الدين محمود الكرمانى كانت في سنة ٧٥٦ هـ

(٤) من حكام الأقاليم الذين قويت شوكتهم بعد موت أبى سعيد



الأمير شيخ بعد خروجه من شیراز، اكتفى بأن يعلق أبواب مدينته وأن يقنع بالدفاع عنها؛ فلما ذهب « مبارز الدين » لمحاصرتها لم يخرج أحد من أهلها لمحاربته، فنزل في قلعة في خارجها اسمها « ماردانان » وعقد البيعة للخليفة العباسي في مصر المعتضد بالله أبي بكر وأمر بقراءة الخطبة له في جميع الولايات التي يحكمها، والظاهر أنه رأى في هذا الوقت أنه مقبل على فتح إيران برمتها فاستند إلى هذه البيعة وجعلها دعامة في المطالبة بهذا الملك الواسع العريض

وفي هذه الأثناء توسل الأمير شيخ إلى حاكم إصفهان أن يفرج عن قائده السابق « سلطان شاه جاندار<sup>(١)</sup> » وولاه قيادة جيوشه من جديد معتقداً أن النصر معقود على يديه، ثم أنفذه ليطلب المدد من حاكم « لرستان » « نور الورد بن سليمان شاه » ولكنه لم يكد يخرج من إصفهان حتى انضم إلى خصمه « الشاه شجاع » وأبى الرجوع إلى سيده القديم

وأقبل الشتاء، ولم يستطع « مبارز الدين » فتح إصفهان، فعاد بجيشه إلى شیراز، وسنحت الفرصة للأمير شيخ فخرج إلى لرستان وطلب المعونة من حاكمها، فلما كانت سنة ٧٥٧ هـ عاد إلى إصفهان، وعاد مبارز الدين إلى محاصرتها من جديد حتى إذا انتصف الشتاء وأخذ البرد يشتد تركها لابن أخته « الشاه سلطان » وآثر النزول جنوباً إلى لرستان حيث الدفء والحرارة وحيث استطاع أيضاً الانتقام من حاكمها « نور الورد » فخلعه ونصب مكانه أحد أقاربه الموالين له<sup>(٢)</sup>

ولم يكد الجو يعتدل وتبدو بشائر الربيع، حتى تم لآل المظفر الاستيلاء على إصفهان على يد الشاه سلطان، ولم يستطع عدوهم القديم الفرار من البلدة فاخترت بمنزل شيخ الإسلام « مولانا نظام الدين أصيل »

(١) كان هذا القائد قد خان سيده وانحاز لمبارز الدين فتحايل عليه جلال الدين ميرميران حتى استدعاه إليه من كرمان ثم قبض عليه وحبسه في قلعة طبرك

(٢) نصب مكانه ابن عمه « شمس الدين پشنك »

فلما استقر «الشاه سلطان» في بلده الجديدة بعث بجماعة من رجال جيشه للتفتيش عن الأمير شيخ فأحضروه إليه مقيداً ، فأمر بوضعه في قلعة «طبرك» حتى تعود رساله إلى مبارز الدين فينفذ أمره فيه

وأرسل مبارز الدين يطلب إلى الشاه سلطان إرسال عدوه القديم إلى شیراز ، وانتظر في ميدان عاصمته مع جماعة من العلماء ورجال الدين ، فلما أحضروه إليه أخذ يسأله عن مقتل الأمير حاجي ضراب ، حتى اعترف الأمير شيخ بأنه الأمر بقتله . عند ذلك أمر مبارز الدين بإجراء القصاص عليه وسلمه إلى أحد أبنائه فاقتص منه في الميدان الذي يشرف على قصره حيث كان يقيم أيام مجده وسلطانه<sup>(١)</sup>

وروت الكتب التاريخية أنه قبيل وفاته أنشد الرباعيتين التاليتين يتألم فيهما من أحداث الزمان وتقلبات الأيام :

أفسوس که مرغ عمر را دانه نماند      وامید بهیچ خویش و بیگانه نماند  
دردا و درینا که درین مدت عمر      از هرچه بگفتم جز افسانه نماند  
ومعناها : «أسفا أن طائر العمر لم يبق له حبة من الحبوب  
ولم يبق له أمل في قريب أو غريب»  
«وفي مدة العمرة العريض .. يا حسرتاه .. ويا شقوتاه  
لم تبق إلا الأباطيل من كل ما قلناه»

وأما الرباعية الثانية فهي :

با چرخ ستیزه کار مستیز و برو      با گردش دهر در میاویز و برو  
يك كاسه زهرست که مرگش خوانند      خوش درکش و جرعه بر جهان ریز و برو  
ومعناها : «لا تعاند الفلك العنيف ، واذهب إلى حالك  
ولا تتعلق بدورة الدهر ، وامض إلى حالك»

(١) ذكرت بعض المصادر أن فتح إصفهان ومقتل الشيخ أبي اسحق كانا في سنة ٧٥٨ هـ

« وكأس السم هذه التي يسمونها الموت والهلاك  
تجرعها في هدوء ثم اسكب جرعة منها على العالم وامض إلى حالك »

### فتح تبريز

في هذا الوقت كان « جاني بيگ خان » قد دخل تبريز وقتل « الملك أشرف الجوباني »  
واستولى على مملكته ، ثم أرسل إلى مبارز الدين يطلب منه أن يسرع إلى خدمته ليصبح  
من جملة أمرائه وضباطه . ورأى مبارز الدين أن يصرف الرسل دون أن يعدهم بشيء ،  
ولكنه كان محققاً على سيدهم أشد الحنق ، يريد أن يوقع به حتى لا يقف في سبيل أطاعه  
ومطامحه وحتى لا يقدم مرة أخرى على الاستهانة بأمره وتحقير شأنه .

وواتت الفرصة مبارز الدين بعد ذلك بقليل ، فقد وردت إليه الأخبار بأن « جاني بيگ »  
قدمت ، وأن ابنه « بردى بيگ » قد خرج من تبريز ليتولى عرش أبيه تاركا قائده  
« أخى جوق » ، وأن الفتنة قامت بينه وبين إخوته ، وأن أمر الأوزبك أخذ في الضعف  
والاضمحلال ، فأسرع مبارز الدين إلى تبريز يريد أن ينتهز هذه الفرصة المواتية ، وتلاقى  
جيشه مع جيش « أخى جوق » في موضع يسمى « ميانه » .

وأعطى مبارز الدين ميمنة جيشه لابنه الشاه شجاع ، وميسرته للشاه محمود ، ووقف  
هو في القلب ومعه خفيده « الشاه يحيى » ، فلما نشب القتال هزمت ميمنة « أخى جوق »  
ميسرة « مبارز الدين » ، ثم كادت تلتف بقلب جيشه ، ولكن مبارز الدين صمد لهم وحارب  
معه الشاه يحيى بحماس منقطع النظير فاستطاع هزيمة الأعداء واضطراهم إلى الهرب والفرار

وأرسل مبارز الدين بولديه في أثر الجيش الهارب ، ولكنهما عند ما وصلا إلى « نخبجوان »  
وأعجبهما هواؤها كفا عن تعقب العدو وانهمكا في المذاث ثلاثة أيام ، عادا على أثرها إلى أبيهما  
فأغلظ لهما القول واختص الشاه يحيى وحده بمكافأة النصر ولم يدخر وسعا في إيدائهما أمام  
الخاصة والعامة .

وحقد الأبناء على أبيهم وتأذوا من أفعاله . ثم تواترت الأخبار بأن جيشاً جراراً يتجه من بغداد إلى تبريز بقيادة السلطان أويس الجلايرى<sup>(١)</sup> فرأى مبارز الدين أن يتراجع إلى إصفهان ، وسار بجيشه إلى العراق وألقى باللائمة على بعض رجاله ، فأخذ يتوعدهم بالقتل وسمل الأعين ، وظن أولاده أنهم المقصودون بهذا الوعيد لأن مبارز الدين يريد أن يتخلص منهم ليعهد بولاية العهد إلى ابنه الأصغر « بايزيد » الذى ولد له من الأميرة « بديع الجمال » ، فاتفقوا مع الشاه سلطان — وكان محنقاً أيضاً على مبارز الدين لأنه لم يكافئه على فتح العراق بل اتهمه بتحريض وزيره « برهان الدين فتح الله » بالتصرف بغير حق فى أموالها — على القبض عليه ساعة وصولهم إلى إصفهان .

ووصل مبارز الدين إلى إصفهان فى منتصف شهر رمضان سنة تسع وخمسين وسبعمائة ، ولم يمض على وصوله يومان حتى أقبل الشاه سلطان فى منتصف الليل إلى منزل الشاه شجاع وأخبره بأنه صمم على الحرب لأن مبارز الدين علم بالمؤامرة التى دبروها له . فصحبه الشاه شجاع وسارا سويا إلى الشاه محمود ، فصحبهما إلى منزل أبيه وقد أجمعوا على التخلص منه قبل تنفس الصباح .

ووقف الشاه محمود فى الدهليز الخارجى ، وأقبل الشاه شجاع والشاه سلطان إلى غرفة مبارز الدين ، ثم فتحا بابها ودفعا بجماعة من أعوانهما إلى مبارز الدين فقبضوا عليه وحملوه إلى قلعة « طبرك » حيث سملوا عينيه قبلما تستيقظ المدينة من سباتها وتبرزغ شمس الشروق... وتحول « الشاه سلطان » إلى منزل الوزير « برهان الدين فتح الله » فقتله وشفى نفسه من ثار قديم وضعينة مبيتة .

وبقى مبارز الدين فى أسر أولاده ما يقرب من ست سنوات ، أمضى بعضها فى قلعة طبرك فى إصفهان ، وبعضها الآخر فى القلعة البيضاء ( قلعة سفيد ) فى فارس ، واستطاع فى وقت من الأوقات أن يخدع محافظ هذه القلعة الأخيرة وأن يتحصن بها ، حتى اضطر أولاده إلى

---

(١) تولى مكان أبيه الأمير حسن الإيلكانى فى سنة ٧٥٧ هـ

مهادنته فسمحوا له بالقدوم إلى شیراز حيث عاش مع زوجته « بديع الجمال » وابنه الأصغر « بايزيد » وقرأوا الخطبة باسمه وأخذوا يستشيرونه من جديد في أمور الملك والسلطان . وكانت الحال تبشر بأن الصلح قد تم بين الأب وأبنائه ، ولكن لم يكد يمضى على ذلك بضعة أشهر حتى دبر الأب مؤامرة أراد بها قتل ابنه الأكبر الشاه شجاع ، وأبلغ أحد المتآمرين نبأ هذه المؤامرة إليه فأمر بنقله إلى قلعة « تبر »<sup>(١)</sup> في إقليم گرمسير في فارس فبقي بها مدة حيث اشتدت به العلة لحرارة الجو وقيظ الصيف ، فأمر الشاه شجاع بنقله إلى قلعة « بم » ولكنه مات في الطريق في أواخر ربيع الأول سنة خمس وستين وسبعائة فنقلوا جثته إلى موطنه الأول « ميبد » ودفنوه إلى جوار أبيه في المدرسة المظفرية

وبذلك انتهى أمر « مبارز الدين » في الخامسة والستين من عمره بعد ما جاهد أربعين سنة كاملة في تثبيت أقدام آل المظفر ، فتمكن وهو في الثامنة عشرة من عمره من حكم يزد ( من ٧١٨ — ٧٤٠ هـ ) وكرمان ( من ٧٤٠ — ٧٥٣ هـ ) والعراق وفارس ( من ٧٥٣ — ٧٥٨ هـ )

ولولا غلظة في طبعه ، وجفاء في خلقه ، وشدة في معاملته لأبنائه وأقاربه ، وقسوة في علاقاته بالعامة والخاصة ، لما أصابته هذه النكبة التي نزلت به في أواخر سنه فأودت بملكه وبصره على أيدي بنيه ، ومهدت بذلك لسلسلة من الفتن العائلية كان عليها مدار تاريخهم في المدة الباقية من دولتهم ، التي لا يمكن وصفها بعد ذلك إلا بأنها أسرة نكدة الحال مفككة الأوصال

---

(١) اختلفت المصادر في تسمية هذه القلعة فجعلتها « تر » أو « تبرك » أو « افزر » وقالوا انها واقعة بين « جهرم » و « لار »



## الشاه شجاع

الفترة التي أعقبت القبض على « مبارز الدين » وسمل عينيه على أيدي أولاده ، فترة من أنكد الفترات على شيراز والشيرازيين ، فترة جامحة شاردة اشتدت فيها الأمور واضطربت ، وتوالى فيها المصائب واختلطت ، ومضت بحوادثها سراعاً يدفع بعضها البعض إلى نهاية واحدة محققة ، يقطع رائيها بأنها نهاية المقبل على كارثة ، وخاتمة المشرف على هاوية .

امتاز آل المظفر منذ نشأتهم بالقوة والفتوة ، ولكنهم لم يمتازوا بشيء من الخلق القويم والعقل السليم ، وقد رأينا كيف وثب الأبناء على أبيهم فعزلوه وحرموه من بصره وحرите ، فكانت فعلتهم هذه بداية النهاية وفتحة لسلسلة من شر مستطير بين أفراد هذه الأسرة ، ربما كان الحديث فيها كافياً لإعطائنا صورة واضحة من تاريخ البقية الباقية من حكامها وأمرائها ، فلن نجد بعد اليوم شيئاً يستحق الذكر بجانب ما وقع فيه آل المظفر من خلف وفرقة وتشتت وتصدع ، ولن نصادف بعد اليوم أحداً من أفراد آل المظفر غازياً أو فاتحاً أو مجاهداً ، ولكننا سنجد على الدوام إخوة متنازعين ذهب إقبالهم ، وأبناء عاقين فسدت حالهم ، وأقارب متنافرين بدا هزالهم . . .

كان أبطال الكارثة التي وقعت بمبارز الدين ولديه « الشاه شجاع » و« الشاه محمود » وابن أخته « الشاه سلطان » ، وكان طبيعياً أن يطمع هؤلاء جميعاً في ملكه ، فقد اشتركوا في الأثم فلا بد من أن يشتركوا في الغنم ، وقد اشتركوا في تدبير الانقلاب فلا بد من أن يشتركوا في توزيع الأسلاب .

فأما « الشاه شجاع » فكان أكبر إخوته<sup>(١)</sup> وولياً لعهد أبيه ، فاختروه ملكاً عليهم يدينون له بالطاعة والسلطان على أن ينفى بحقوقهم لديه فيقطعهم الولايات من قبله ويوليهم الإمارات باسمه ، ويكون بمثابة الرئيس لآل المظفر يستمدون منه الولاية والسلطة ويجعلون باسمه الخطبة والسكة . وقد وفى الرئيس الجديد بعهدة فما كاد يجلس في مكان أبيه في نهاية سنة ٧٥٩ هـ حتى أقطع أخاه محموداً حكومة أصفهان وأبرقوه ، وأخاه « السلطان أحمد » حكومة

(١) كان له أخ أكبر اسمه شاه مظفر ولكنه مات سنة ٧٥٤ هـ

كرمان ، واستبقى إلى جواره « الشاه سلطان » يدبر معه أمور الجيش والملك في شیراز .  
وخرج الشاه « شجاع » فترة قصيرة ليعاقب قبائل الأوغان المتمردة في الجنوب ثم عاد إلى شیراز رخي البال لأنه استطاع أن يلزمهم واجب الطاعة والخضوع ، ولكنه لم يدر أن عدواً آخر أشد خطراً وأقوى بأساً وأصلب عوداً سيتمرد عليه فيقضى مضجعه ستة عشر عاماً مقبلة لا يتذوق فيها طعماً للراحة ورخاء البال .

ولم يكن هذا العدو الجديد إلا أخاه « الشاه محمود » فقد استطاع المفسدون في فترة وجيزة أن يوقعوا بين الأخوين وقية شديدة اتصلت حلقاتها ولم تنقسم عرواتها حتى أسلم « الشاه محمود » أنفاسه في سنة ٧٧٦ هـ .

بدأ الخلاف بين الأخوين في سنة ستين وسبعائة حينما أعلن « الشاه محمود » عصيانه لأن عمال أخيه استولوا على أموال « أبرقوه » التي كانت تابعة لولايته ، ثم بدأ النزاع فترة وتعاهد الأخوان ؛ ولكن الشاه محمود لم يلبث أن أغار على مدينة « يزد » وأراد أن يستولى على أموالها في مقابل الأموال التي ضاعت عليه في « أبرقوه » . فلما علم « الشاه شجاع » بالأمر أفرج عن ابن أخيه « الشاه يحيى<sup>(١)</sup> » الذي كان حبيساً في قلعة « فندر » وأقطعته ولاية « يزد » ثم أنفذه إليها ليأخذها من عمال « محمود »

والظاهر أن « الشاه شجاع » أراد بإرسال ابن أخيه إلى يزد أن يضرب به عدوه الآخر « الشاه محمود » فربما يتخلص من الاثنين معاً فيصفو له الجو بعد كدر وتكشف أمامه السماء بعد عبوسة واكفهرار .

ولكن « الشاه يحيى » ما لبث أن استولى على « يزد » ، حتى رفع بدوره علم العصيان واضطر « الشاه شجاع » إلى أن يبعث إليه بوزيره « قوام الدين محمد صاحب عيار » على رأس جيش كبير ، جد في محاصرة « يزد » وضيق على أهلها وساكنيها حتى اضطر « الشاه يحيى » إلى معاهدة عمه والخضوع له من جديد<sup>(٢)</sup>

(١) كان مقرباً من جده مبارز الدين ، فلما وقعت مبارز الدين الواقعة حبسوه أيضاً .

(٢) تذكر الكتب التاريخية رسالة أرسلها « الشاه شجاع » إلى ابن أخيه « الشاه يحيى » يؤمنه فيها على نفسه ، ترجتها الحرفية كما يلي :

« الحقيقة المقررة عند الله عز وجل وأمام الخلق هي أن الولد سر أبيه ، ولن أخنث من ناحيتي بالأيمان

وكان « الشاه شجاع » أثناء ذلك يعد العدة لمهاجمة أخيه ، فما كاد يفرغ من أمر « الشاه يحيى » حتى أخذ يفكر في الذهاب إلى إصفهان ليلزم « الشاه محمود » جادة الصواب . فلما خرج بجيشه إلى « قصر زرد » أوقع جماعة من المفسدين بوزيره « قوام الدين » واتهموه بأنه حرب عليه ، فأمر « الشاه شجاع » بالعودة إلى شیراز وقبض على وزيره وبالغ في تعذيبه ومصادرة أمواله ثم قتله في منتصف ذي القعدة سنة ٧٦٤ هـ . ثم أعطى وزارته للأمير « كمال الدين حسين الرشيدى » من أحفاد رشيد الدين فضل الله ، ولكن هذا الوزير بقى يتولى الوزارة فترة قصيرة ثم فر من شیراز فالتحق بخدمة « الشاه محمود » بإصفهان .

وتقدم « الشاه شجاع » مرة ثانية لمحاربة أخيه في سنة ٧٦٤ هـ فاستطاع أن يضرب الحصار على إصفهان شهراً أو شهرين لم تهدأ فيها دائرة القتال ، وفي يوم من الأيام أخفى « الشاه محمود » جماعة من جنده في موضع يسمى « كوجه باغها » ثم خرج مع جماعة من فرسان جيشه إلى ظاهر المدينة ، فتقدم « الشاه سلطان » لمحاربته وكادت الهزيمة تدور على الإصفهانيين ولكن جنودهم المختبئة خرجت من مكانها فاستطاعت أن تأخذ « الشاه سلطان » أسيراً إلى داخل إصفهان حيث سقوه الجرعة التى سقاها لخاله « مبارز الدين » فسلوا عينيه وحرموه من البصر والحرية كما حرهما خاله<sup>(٢)</sup> .

التي اتفقنا عليها فقد قال الله تعالى: « ولا تجعلوا الله عرضة لأيمانكم ... » والشخص الذى لا يستقيم مكنون ضميره وما يكنه وما يظهره فغلبة ذلك راحة عليه ومتعلقة به ، فإن الحق أباح كما يقول بذلك كل الرسل . وأمل فى الله أن يجعل ما يكنه ضميرك فى قوة الفعل والواقع ، فان روح أخى الأكبر لم تكن تسمح لك بأن تحيد قيد شعرة عن طريق الرجولة والإسلام ، وعند ما كنت محبوساً فى قلعة « فهندر » شاهدتُ أخى جملة مرات فى عالم الرؤيا وكان يرجونى ويتوسل الى من أجلك ، فكان خلاصك وأنت ابنه بتلك الكيفية التى لا يتصورها العقل ، فتنبه ولا تهمل ما فيه صلاح دينك ودنياك بكل وسيلة مقبولة مشروعة ، وإطناى النصيحة راجع إلى ما أحس به من شفقة عليك وإلا فانى لست أعنى ولم أعن من قبل بالدنيا وأمورها... » ( أنظر ص ٦٨٨ من تاريخ گزیده )

(١) كان مبارز الدين لازال حياً فى هذا الوقت ، ولا بد أنه سمع بما أصاب « الشاه سلطان » فقد

أرسل اليه « صدر الدين العراقى » الرباعية التالية :

گر دست فلک چشم ترا میل کشید      در ذات شریف تو جهان نقص ندید

آنکس که بدان چشم تو آسیب رساند      او نیز بعیــــــــــــــــنه مکافاتش دید

ومعناها :

وعلم الشاه شجاع نبأ الهزيمة، فأمر جيشه بالرجوع إلى شیراز، وسمع بأن الشاه محمود أخذ يجمع حوله جميع النافرين من «آل المظفر» والحاquدين على ملكهم من أمثال «غياث الدين منصور شول» والأمير «سلغر شاه التركمانى»<sup>(١)</sup> وأمرأء اينجو السابقين<sup>(٢)</sup>، وأنه أخذ أيضاً يستعين بأمرأء الجلایريين ويستدعيهم من بغداد وتبريز، فأعانه السلطان «أويس الإيلكانى» بجيش بقيادة الأمير «شيخ على ايناغ» والأمير «مبارك شاه دولى» والأمير «ساتى بهادر». ووجد «الشاه شجاع» أنه لا قبل له بما اجتمع حول أخيه من جيوش، وأحس بأن أخاه — باستعانتة بأعداء المظفرين القدماء — إنما يدفع بالمظفرين جميعاً إلى الهاوية حيث لا تبقى منهم باقية، فأخذ يرسل الرسل إلى «الشاه محمود» يثنيه عن عزمه ويرجمه عن الاستعانة بالجلایريين<sup>(٣)</sup>، ولكن الأمور كانت قد أفلتت من قبضة «الشاه محمود» وكانت جيوش بغداد وتبريز قد نزلت فى ظاهر إصفهان وأخذت تستريح وتستعد للزحف جنوباً إلى شیراز.

فلما كانت سنة خمس وستين وسبعمائة (٧٦٥ هـ) خرجت هذه الجيوش من معقلها وتوجهت إلى «قصر زرد» فأخذ حكام الأقاليم ينضمون واحداً بعد الآخر للشاه محمود وانضم إليه حكام «لر كوچك» و«الرى» و«قم» و«كاشان» و«ساوه»، كما انضم إليه أيضاً «الشاه يحيى» طمعاً فى أن يوليه «أبرقوه» بالإضافة إلى «يزد»، وكما انضم إليه أخوه «السلطان احمد» نكابة فى «الشاه شجاع» الذى حرمه من مجلسه أثناء استشارته لأمرأء جيشه.

وتطرق الضعف إلى أحوال «الشاه شجاع»، وتفرق عنه أعوانه وأتباعه وبدأت

سملت يد القضاء عينيك، ولكن العالم لم ير نقصاً فى ذاتك الشريفة.

وهاكه الشخص الذى آذى عينيك يرى جزاءه بعينه السكيفة !!!

(١) «سلغر شاه» هو ابن أخت الأمير أبى اسحق اينجو

(٢) كانت «الشاه محمود» نفسه متزوجاً من الأميرة «خان سلطان» بنت الأمير «غياث الدين

كبخسرو اينجو».

(٣) كان رسول «الشاه شجاع» إلى أخيه «مولانا معين الدين اليزدى».



تضييق عليه الأمور وتأخذ بمخناقه ، ولكنه لم يجد بداً من القتال فخرج من شیراز بما استطاع جمعه من جند ، وتلاقى مع أخيه وجيش الشمال في صحراء « سه چاه خانار » ف وقعت بينهما حرب شديدة لم يعرف فيها الغالب من المغلوب ، وخشى « الشاه شجاع » أن يكيد له أعداؤه بالسير إلى شیراز فاتهمز فرصة الليل وترك الموقعة خفية ورجع بجيشه إلى عاصمته . وتفرق كذلك جند « الشاه محمود » وكادوا يرجعون إلى إصفهان ، ولكنهم فضلوا الانتظار حتى يعلموا ما أصاب عدوهم الشيرازي ، فلما علموا أنه احتمى ببلدته وأن الهزيمة كادت تطبق عليه وتأخذ بتلابيده ، فضلوا متابعتة إلى أبواب شیراز حيث نزلوا في حومتها<sup>(١)</sup> وأخذوا يتحاربون من جديد في شدة وعنف ، وطال حصار شیراز<sup>(٢)</sup> واشتدت الضائقة بأهلها ، فأخرج « الشاه شجاع » رسله إلى أخيه يطلب مصالحته على تقسيم المملكة بينهما بالتساوي ، ولكن « الشاه محمود » أجاب أخاه الأكبر بأن وجود الأمراء الأجانب الذين قدموا لمساعدته من بغداد وتبريز جعل أزمة الأمور تفلت من قبضته وأنه من الخير للشاه شجاع أن يخرج إلى « أبرقوه » فيبقى فيها شهراً أو شهرين حتى يتدبر الأمر مع هؤلاء الأمراء ، وعند ذلك تكون المملكة بينهما قسمة عادلة .

وتلاقى الأخوان في قلعة « فهندر »<sup>(٣)</sup> وقبل « الشاه شجاع » ما عرضه عليه أخوه ،

(١) حومة شیراز عبارة عن عدة قرى كانت تحيط بشيراز وعرفت بهذه التسمية .

(٢) قالوا إنه تجاوز أحد عشر شهراً .

(٣) الظاهر أن هذا اللقاء كان بناء على طلب الشاه شجاع فقد نسبوا إليه رسالة أرسلها إلى أخيه في هذا الوقت ترجمتها ما يلي :

« أخي الأعز الأكرم المظفر محمود الذي يكون بإذن الله قوة الظهر وعضد اليمين ... علم الله أن اللتمسات التي عرضتها عليّ ستنفذ جميعها بل أضعافها حتى تعلم بحق أننا لا زلنا كما كنا ، وأن المحبة لا زالت قائمة بيننا ، فليست أدري ما أصاب عرى الأخوة حتى انفصمت عن بعضها ، ولا ما أصاب علاقة القربى فأصبحت لا تؤثر فينا ، ولكنهم يقولون : العرق نزاع

اگرچه دل بکسی داد جان ما ست هنوز بجان او که دل بر سر وفاست هنوز ( لقد وهب قلبه لشخص آخر ولكنه مع ذلك حبيبي وروحي ، وقسم بروحه لزال قلبي يقيم على الوفاء له ) وهذا هو حال والله سبحانه عليم بأمرى ، ولا شك أن تأليف القلوب والضامير موقوف على أمور أخرى ربما هيأت إرادة الوقت ظروفها وأوانها ، وسيكون الأمر كذلك إذا أذتم ببقائى غداً بجوار قلعة « فهندر » حتى تتمكن من عرض المطالب التي سيكون فيها صلاحنا بإذن الله ... »

( أنظر تاريخ گزیده ص ٦٩٥ )



وعقد النية على الرحيل عن شیراز فسلموا إليه قلعة « سربند » حتى يذهب بطريقها إلى « أبرقوه » ، فلما غاب بصره عن شیراز لم يسلك طريق « شولستان » الذي اتفق على أخذه وسلك طريق « قصر زرد » فبرهنت الأيام على بعد نظره وصواب رأيه ، فقد كان أعداؤه يتعقبونه ويريدون الإيقاع به وبمن معه .

والظاهر أنه اضطر إلى الإسراع في ترك شیراز ، فقد وردت الأخبار عنه أنه ذهب قبل مغادرته عاصمته لزيارة ضريح « أبي عبد الله محمد بن خفيف الشيرازي » مع بعض أتباعه ثم انصرف مودعاً شیراز ، ولكنه لم يكد يتخطى أبواب المدينة حتى تذكر ضباطه أنهم تركوا ابنه الصغير « زين العابدين » في هذا المزار فأرسلوا إليه من أعاده إليهم وألحقه بهم . . . ! !

ووصل الشاه شجاع إلى « أبرقوه » ودخل « الشاه محمود » مدينة شیراز وبدأت فترة في حياة الشاه شجاع امتدت سنتين تقريباً ( من ٧٦٥ — ٥٧٦٧ ) حرم فيها من ملكه وانقلب فيها إلى مخاطر مقامير يريد أن يستعيد ما أضاع ، وأن يسترجع ما فقد .

وكان من حسن حظه أن حاكم القلعة « خواجه جلال الدين تورانشاه » أحسن لقاءه وأكرم وفادته ، ثم أخذ يعينه ما أمكنت المعاونة ويساعده ما أمكنت المساعدة ، ورأى « الشاه شجاع » أن بقاءه في « أبرقوه » مخوف بالخطر خشية أن يفرغ زاده أو أن يهاجمه أمراء الجلايريين ، فخرج إلى « كرمان » حيث أراد أن يأخذ لنفسه ثأراً قديماً قبل عامل من عماله اسمه « دولتشاه » كان قد أرسله إليها ليحضر أموالها ولكنه انتهز فرصة النزاع الواقع بين آل المظفر فاستأثر بها لنفسه واستولى عليها وحده .

فلما كان ربيع سنة خمس وستين وسبعائة ( شهر اسفندار مذ ) خرج الشاه شجاع إلى « سيرجان » وتلاقى على مقربة منها بـ « دولتشاه » فدارت المعركة والشمس تميل مع الغروب ، واستطاع « الشاه شجاع » أن يقهر خصمه ، وأن يضطره إلى الفرار إلى كرمان ، وأن يتحصن بقلاعها ، ثم لحق به واستمر يحاصر مدينته حتى اضطره إلى

الخضوع والتسليم وطلب الصفح . وأحسن « الشاه شجاع » معاملته وأبقاه على « كرمان » . وبقى بالمدينة أسبوعاً يطلب الراحة والاستجمام ، ولكن « دولتشاه » لم يسترح إلى بقائه فتآمر مع نفر من ضباطه على الغدر به وكادوا يقتحمون عليه مخدعه فيقتلونه وهو نائم ، ولكن واحداً من الأمراء أبلغ نبأ هذه المؤامرة إلى « الشاه شجاع » فأسرع إلى قتلهم جميعاً وتخلص بذلك من عدو قديم وثب عليه في فترات ضعفه وإدبار حظه

وكان نصر « الشاه شجاع » في كرمان مقدمة لانتصارات أخرى توالى عليه فأخذ نجمه يشرق وحظه يقبل ، وأقبل عليه حكام الأقاليم وأشراف البلاد فأمدوه بالمال والجند<sup>(١)</sup> ، ثم لم يلبث بعد ذلك أن عاد إليه الشارد من أهله فطلب إليه الصفح وسأله المغفرة ، بحيث إذا كادت تنقضى على الشاه شجاع سنة في كرمان ، تقدم إليه ابن أخيه « الشاه يحيى » وانضم إليه<sup>(٢)</sup> وتزوج ابنته « سلطان پادشاه » ، ثم تبعه أخوه « الشاه منصور » فالتحق به أيضاً في مكان يعرف بـ « چهار گنبذ » ، كما أخذ

---

(١) مثل حكام « شبانكاره » ، وملك جزيرة هرموز المعروف بـ « تورانشاه » بن « قطب الدين تهمتن » الذي حكم من سنة ٧٤٧ هـ إلى سنة ٧٧٩ هـ ، وكذلك أمراء « طارم » و « لار » وكذلك أمراء « الأوغان » وإن كانوا قد انقلبوا عليه أحياناً وساعدوا أخاه

(٢) تذكر الكتب التاريخية نص الكتاب الذي أرسله الشاه شجاع إلى ابن أخيه الشاه يحيى عندما عفا عنه وهذه هي ترجمته الحرفية :

« إذا ثبت على إخلاصك ، واستقررت على ولائك ، وشاهدنا آثار ذلك وعلاماته ، فكيف يمكن عقلا ومروءة وعصبية وشفقة ألا نعفر عما فات منك ونحرمك من شفقتنا ورحمتنا ، ولقد جعلتنا نتردد في أمرك لأنك عشت متلونا ، فإذا أردت العذر الآن بعد ما جربت أحوال الناس واستطعت أن ترن مقاصدكم

### شعر

پوش روی مروت ز چشم بی بصران	مده نقاب سلامت بدست پرده دران
که در طبیعت سختی تفاوتی نکند	میان خنجر پولاد و دودک بیوه زنان
ترا که مرکب مردیست زیر ران مراد	بکوش تا که نمانی ز ابلق حدثان

( فاحف وجه المروءة عمن لا بصيرة له ، ولا تعط نقاب السلامة لمن يمزق الستر ، فلا فرق لدى الخنث بين الخنجر الفولاذي وبين منازل الأراذل . أما أنت يا من جواد الرجولة منقاد لك فاجتهد حتى آخر أيامك )

ولقد تناسبت النزاع الذي كان بيننا ، ولن يبق على صفحة خاطري غير العناية بك والإشفاق عليك

« السلطان احمد » ينحرف عن أخيه « محمود » ويتنهر الفرصة المواتية للرجوع إلى شقيقه الأكبر « الشاه شجاع » .. وأقبلت الرسل من شيراز مزودة بخير الأنباء، وبأن الشيرازيين متمسكون بملكهم القديم، وأنهم مقيمون على عهده، وأنهم سثموا هذه الوجوه المغولية التي يتكون منها جيش الجلاليين، وأنهم على استعداد لأن يفتحوا له أبواب المدينة متى بدت راياته من وراء الأسوار، فشجع كل ذلك « الشاه شجاع » على أن يخرج في نهاية سنة ٧٦٧ هـ قاصداً فتح شيراز ودخول عاصمته القديمة المحببة إلى قلبه .

وتلاقت جيوش الأخوين بالقرب من « پول پسا » واشتد القتال واضطربت الحال، وانتقل « محمود » بجيشه إلى شيراز، فتبعه « الشاه شجاع » وعلم سكان المدينة بمقدم ملكهم القديم فوعده المعونة وتوددوا له ورحبوا به، ولم يمض أسبوع واحد حتى لم ير « محمود » بداً من مغادرة شيراز، فتركها تحت جناح الظلام وخرج إلى إصفهان، وقد تخلف عنه « السلطان احمد » فالتحق بأخيه الأكبر « الشاه شجاع » ودخل معه مدينته المحبوبة في الرابع والعشرين من ذي الحجة سنة سبع وستين وسبعمائة .

والظاهر أن المدة التي قضاها « الشاه شجاع » خارج ملكه وعاصمته أوجت إليه برأى آخر في الحياة، ينحوبه ناحية لم نعهدها فيه من قبل، فابتعد عن الشراب ومجالس اللهو وحظر على الناس الخمر والزمر وأغرق في إظهار الورع والتمسك بأحكام الدين، وتابع أباه في تقريب العلماء والصلحاء والزهاد، فكان يحضر دروس « مولانا قوام الدين عبدالله » الفقيه المعروف، ويستمع إلى شرح أصول ابن الحاجب من تأليف « عضد الدين الإيجي »، واختار لدولته رجالاً اشتهروا بالصلاح، فاختار للقضاء « بهاء الدين عثمان كوه

بيت

يا كه نوبت صلحت ودوستی و عنایت بشرط آنکه نگوئیم از آن چه رفته حکایت

( فتعال فإن النوبة نوبة الصلح والصدقة والعناية، بشرط ألا نحكي مما مضى أية حكاية )

فيجب أن تستظهر بهذا المعنى وأن تظن فيه خيراً والتوفيق من الله والسلام

[ أنظر تاريخ گزیده ص ٦٩٩ ]

كيلوئى<sup>(١)</sup> ، وللوزارة « قطب الدين سليما نشاه بن محمود كمال » ، كما بعث بمولانا « كمال الدين گيتى » إلى مكة وزوده بما يلزم من المال لينى له قبرا ورباطاً عرفا في ذلك الوقت بمرقد الشاه شجاع .

وربما تشبه بأبيه أيضاً في أخذ البيعة للخليفة العباسى في مصر ، فقد حدثنا المؤرخون بأنه جد في هذا السبيل حتى وفق بعد ذلك بسنتين أو ثلاث في أخذ البيعة لأمير المؤمنين القاهر بالله محمد بن أبى بكر العباسى في سنة سبعين وسبعائة<sup>(٢)</sup>

ومكث « الشاه شجاع » سنة في شيراز ثم أراد الخروج لمحاربة أخيه في إصفهان ، فلما كانت سنة ثمان وستين وسبعائة خرج في جيش جرار إلى « دشت رون » وسمع « الشاه محمود » بمقدم أخيه ، فأرسل يستميله ويتودد إليه حتى ثناه عن عزمه ، ولكن لم تمض على ذلك بضعة أشهر حتى أرسلت زوجة « الشاه محمود » « خان سلطان بنت الأمير كيخسرو اينجو » إلى « الشاه شجاع » رسولا زودته بجملة من الهدايا وبمكتوب خاص أخبرته فيه بأنه إذا وصل موكله إلى أبواب العراق فانها ستسلم إليه إصفهان وكذلك أخاه « محموداً » أسيراً مقيداً .

والظاهر أن « خان سلطان » كانت تريد حقاً أن تبر بوعدها ، فقد ساءها أن تسمع بأن زوجها يريد أن يتزوج أميرة جلايرية أخرى فأخذها الحسد وتملكها البغض ، وثارت فيها غريزة الانتقام التى كانت تبيتها في نفسها منذ شرّد آل المظفر أقاربها وقتلوا أفراد أسرتها ، فأخذت من جديد في الإيقاع بين الأخوين ولم تأل جهداً في التفرقة بينهما

(١) توفى هذا القاضى في سنة ٧٨٢ هـ وقد سجل « حافظ » تاريخ وقاته في هذه الأبيات :

بهاء الحق والدين طاب مشواه	إمام سنت وشيخ جماعت
چو ميرفت أزجهان اين بيت ميخواند	بر أهل فضل وأرباب براعت
بطاعت قرب ايزد مى توان يافت	قدم در نه گرت هست استطاعت
بدين دستور تاريخ وفاتش	برون آر از حروف «قرب طاعت»

(٢) ليس هناك ما يدل على أن أحد خلفاء القاهرة في هذا الوقت كان يسمى بهذا الاسم ، وبالرجوع إلى « تاريخ الخلفاء » للسيوطى ، طبع القاهرة ( ص ٢٠٢ — ٢٠٣ ) نجد أن الخليفة في ذلك الوقت كان اسمه التوكل على الله أبو عبيد الله محمد بن المعتضد — تولى الخلافة سنة ٧٦٣ هـ ثم خلع وتولى مكانه الواثق بالله سنة ٧٨٥ هـ



وتوسيع مسافة الخلف والشقاق . وقد نجحت في النهاية إلى الوصول إلى مأربها فخرج « الشاه شجاع » لمحاربة أخيه أكثر من مرة وعلم « الشاه محمود » بأن امرأته تكيد له فأمر بخنقها ، وندم على فعلته فيما بعد ندماً شديداً فكان يبكيها كلما ذكرها حتى ليقال إنه حينما وصلت إليه امرأته الجديدة من تبريز وشاهدت حاله وبكائه ، دبت الغيرة في قلبها فأمرت بإخراج جثة « خان سلطان » من قبرها ثم أحرقتها وشفّت بذلك ضغينة شديدة في نفسها . . . . ! !

وقد انتهى الأمر بين الأخوين بالمهادنة واقتنع « الشاه شجاع » بملكه في شیراز ، واكتفى « الشاه محمود » بملكه في إصفهان ، ولكن التنافس القديم لم يهدأ بينهما في فترة من الفترات ، فقد استمررا يتنافسان في كل شيء حتى في طلب مصاهرة « السلطان أويس الجلایری » ، فتقدم كلاهما إليه يطلب تزويجه من ابنته<sup>(١)</sup> ، ويرغب قبل كل شيء في الاستعانة بهذه المصاهرة على أخيه ، ولكن « السلطان أويس » فضل « الشاه محمود » لأنه أراد فيما يظهر أن ييسر نفوذه على إصفهان المجاورة لأمله ؛ وإن كانت المصادر التاريخية تذكر سبباً آخر لترجيحه إياه ، فتقول إنه كان أكثر تأدباً في توجيه الخطاب إليه حينما وقع رسالته بقوله : « عبدكم وخادمكم » بينما وقع « الشاه شجاع » خطابه بقوله « أخوكم المشتاق » ، مما نفر منه « السلطان أويس » وجعله يعلن صراحة أنه ليس في حاجة إلى أن يزوج ابنته من هذا الأخ المشتاق . . . . ! !

ولإمر ما تنافس الأمراء والوزراء أيضاً فيما بينهم فأنحازوا إلى هذا الأخ أو ذاك ، بحيث نستطيع أن نروى جملة أمثلة على استغلالهم لهذه العلاقة الفاترة بين الأخوين وكيف كانوا يفرون من وجه أحدهما فيرعاهم الآخر بعنايته ويشملهم برعايته .

ولعل أروع مثل على ذلك ما حدث من انحياز « أويس » ابن « الشاه شجاع » نفسه إلى عمه « الشاه محمود » ، فقد أرسله أبوه إلى ناحية جرون ( بندر عباس ) ليجمع له

---

(١) أو أخته على رواية بعض المصادر .



أموالها ، فما كاد يصل إليها حتى ركب رأسه وأراد الاستقلال بملكها وبقي فترة لا يرجع إلى شیراز حتى وجّه إليه أبوه أخاه الآخر « سلطان شبلى » ليحضره إليه ، فرأى ابنه العاق أن سلامته فى الفرار شمالاً إلى إصفهان حيث احتفى بعمه « الشاه محمود » .

وكذلك فسدت العلاقة بين « الشاه شجاع » ووزيره « قطب الدين سليمان شاه » فأمر بحبسه ، ولكنه استطاع أن يفر من أسره ويذهب إلى إصفهان حيث أحسن « الشاه محمود » لقاءه ووكل إليه أمر وزارته .

وتنافس كذلك وزراء « الشاه شجاع » فيما بينهم فأخذوا يدبرون المكائد ويلتمسون كافة الوسائل للإيقاع ببعضهم ، وحفظت لنا كتب التاريخ مثلاً جميلاً من هذه المنافسات أقدم عليه « شاه حسن » الذى وزر للشاه شجاع بعد ذهاب « قطب الدين » . . . فقد خشى هذا الوزير من منافسين خطرين هما « جلال الدين تورانشاه » و « خواجه هام الدين محمود » فزور عليهما خطاباً وجّهه إلى « الشاه محمود » يدعوانه فيه إلى القدوم إلى شیراز ويعدانه المساعدة والعون ، وكانت إجابة « الشاه محمود » مكتوبة بخط يده على ظهر هذه الرسالة بما لا يدع مجالاً للشك فى صحتها ويقطع بخيانة الرجلين . . . ! ؟ وعرض الوزير هذا الخطاب على ملكه فأمر بإجراء التحقيق ، وما زال يضيق الخناق على وزيره حتى اعترف له بأن الخطاب جميعه من تدييره وأنه استعان بواحد من كبار الخطاطين فقلد له خطوط من أراد أن ينسب إليهم صدور هذا المکتوب . . . ! ! وكانت النتيجة الطبيعية بعد انكشاف حيلته أن أمر « الشاه شجاع » بنخقه بوتر قوس شدوه على عنقه ، كما أمر بتولية « تورانشاه » فى مكانه . . . ! !

وكان « الشاه شجاع » طوال هذه المدة يرغب رغبة أكيدة فى التخلص قبل كل شىء من أخيه « الشاه محمود » ومن أعوانه الجلائريين ، فقد أفسدوا عليه كل شىء ، وباتوا يؤلبون عليه كل من استطاعوا الوصول إليه من إخوة أو أقارب أو أبناء أو أعوان ، فأخذ يتطلع إلى اليوم الذى يدخل فيه مدينة إصفهان ويكفى نفسه شر الفتن التى يدبرها له أخوه ، وإلى

الساعة التي يصل فيها إلى تبريز فينتقم لنفسه من السلطان أويس الجلايرى ويشفى صدره من ثأر دفين ينوء بحمله .

وقد كاد ينفذ عزمه فيخرج بجيشه شمالاً ، لولا حادثة واحدة استوقفته وصرفته عن نيته وجعلته يحول اهتمامه إلى كرمان حيث خانه واحد من عماله فاستبد بالأمر وطلب الملك والسلطان .

ذلك أن المفسدين<sup>(١)</sup> نجحوا في هذه الأثناء في إفساد حاكم كرمان « پهلوان أسد بن طغانشاه » وأوغروا صدره حتى تمرد على سيده . وكانت والدته « الشاه شجاع » تقيم في كرمان فأخذت ترسل إلى ابنها تحذره من هذا الحاكم وتطلب إليه عزله ، ولكنه لم يلتفت إليها ولم يستجب لطلبها ، فتركت كرمان وخرجت إلى سيرجان ، ومهدت بذلك لپهلوان أسد أن يعلن ما يخفيه في صدره فأغار على القلعة التي كانت تسكنها واستولى على خزائنها وأموالها ثم أخذ يستولى على بقية القلاع والمقاطعات فيدخلها في حكمه الواحدة تلو الأخرى .

ووصلت هذه الأخبار إلى سمع « الشاه شجاع » ، فأزعجت خاطره ، ورأى من الحكمة أن يجدد الصلح الذي بينه وبين أخيه ، ثم خرج في جيش جرار إلى كرمان وأوكل محاصرتها إلى أخيه « سلطان احمد » فحاصرها حتى ساءت أحوال المتوطنين بها وأصابهم قحط هائل وغلاء عظيم ، وانقضت ثمانية أشهر على حصار البلدة ولم تتقدم بالتسليم ، فظن « الشاه شجاع » أن أخاه لم يشدد في طلبها لأنه رفض أن يوليها عليها بعد فتحها ، فاستبدله بقائد آخر اسمه « پهلوان خرم » استطاع أن يصطلع مع حاكمها الثائر وأن يدخل المدينة من جديد ( سنة ٧٧٦ هـ ) في حوزة « الشاه شجاع » بعد ما انقضى على حصارها ما يقرب من عشرة أشهر . وقد استطاع جماعة من ضباطه فيما بعد أن يفتحوا غرفة الاستحمام على « پهلوان أسد » ، فيقتلونه في غفلة من حراسه بتحريض فيما يقولون من « الشاه شجاع » نفسه الذي أغوى زوجته ووعد أن يتزوجها بعد الخلاص منه فأجلست خادمتها في الدهليز

---

(١) من هؤلاء « الأمير محمود » ابن الوزير الهارب « قطب الدين سليمانشاه » ، وكذلك « الشاه يحيى » حاكم يزد ، وكذلك « السلطان أويس بن الشاه شجاع » الذي زور مكتوباً على لسان أبيه طلب فيه ملك كرمان من « پهلوان أسد » فأبى ذلك عليه .

المؤدى إلى الحمام وأعطتهن شيئاً يدققنه فى الهاونات فلم يستطع أحد من حراسه أن يستمع لاستغاثته حيناً أغار عليه الغيرون . . . !!

وكانت سنة ست وسبعين وسبعائة من أكثر السنين يُمنّا على الشاه شجاع ، فقد استطاع فيها أن يتخلص من هذا الحاكم الثائر<sup>(١)</sup> ؛ وقبل ذلك بقليل وردت إليه الأخبار بأن « السلطان أويس الجلايرى<sup>(٢)</sup> » قد مات ، وأن « الشاه محمود » قد تبعه إلى جوار ربه بعد أشهر قليلة<sup>(٣)</sup>

وأصبح كل شىء يشير بعلاص الحال وازدياد الإقبال ، واستطاعت هذه الحوادث الهامة بأجمعها أن تخفف العبء قليلاً عن كاهل الشاه شجاع ، ولكنها لم تستطع أن تكفيه شر البلاء والنكبات التى أخفتها له السنين العشر الباقية من حياته . بل ربما برهنت الحوادث على أن هذه السنين المقبلة كانت أشد نكدًا عليه وأكثر شؤماً . فما كاد يخلو أمامه الميدان حتى تطلع شمالاً يريد أن يحقق حلمه القديم بالاستيلاء على إصفهان وتبريز ، فأسرع بتهيئة جيشه وسار إلى إصفهان حيث استطاع أن يعلن ابنه زين العابدين حاكماً عليها<sup>(٤)</sup> ، ثم أخذ يمهّد هنالك لإعداد جيش كبير يخرج به إلى آذربيجان ليحارب حاكم الجلايريين الجديد « السلطان حسين بن أويس »

فلما فرغ من إعداد هذا الجيش خرج به إلى تبريز ، وعلم السلطان حسين بأمره فخرج لمقاتلته ، ودارت بينهما معركة حامية بالقرب من « جرما خواران » استطاع فيها الشاه شجاع أن يهزم خصمه وأن يدخل تبريز دخول الظافر المنتصر فيجلس على عرشها ويولى الأمراء من قبله على سائر الأنحاء فى آذربيجان .

ولكن إقامة الشاه شجاع فى تبريز لم تطل أكثر من شهور الشتاء ، فلم يستطع أمراؤه

(١) قتل پهلوان أسد فى منتصف رمضان سنة ٧٧٦ هـ .

(٢) مات السلطان أويس فى ٢ جمادى الأولى سنة ٧٧٦ هـ .

(٣) مات الشاه محمود فى ٩ شوال سنة ٧٧٦ هـ .

(٤) كان الشاه محمود قد أوصى بحكومة إصفهان لابن أخيه المحتفى به « أويس بن الشاه شجاع »

ولكن هذا الابن تقدم لأبيه بالخضوع عند وروده إلى إصفهان .

الاحتفاظ بما في أيديهم ، ودهمهم الأعداء من كل ناحية فشردوهم أو أوقعوهم في الأسر ، ووردت الأنباء كذلك من « يزد » بأن ابن أخيه وزوج ابنته « الشاه يحيى » ، قد طمع في أملاكه أثناء غيبته فأخذ يغير على أملاكه في فارس والعراق ، فكان كل ذلك كافياً لأن يقنع الشاه شجاع بالإسراع إلى العودة إلى ملكه ، والرضا بمهادنة السلطان الجلایرى والصلح معه <sup>(١)</sup> والتعجيل إلى محاربة هذا الخصم الجديد العنيد .

ووصل جيش الشاه شجاع إلى أبواب مدينة « يزد » فتقدم الشاه يحيى للقائه ووقعت بينهما محاربات كثيرة ، وكان الشاه يحيى مكرراً مخادعاً استطاع في إحدى المرات أن يخدع جيش عمه فأدخل في روعه أنه على أبواب المفاوضة في عقد الصلح ، ثم أغار عليهم فجأة وهزمهم هزيمة منكرة غنم فيها كثيراً من الأسلاب والدواب ، وعلم الشاه شجاع نبأ هذه الهزيمة فأراد أن يخرج إليه بنفسه ، ولكن ابن أخيه الآخر « الشاه منصور » تصدى له وطلب إليه أن يوجهه إلى « يزد » ليدفع شر أخيه بالحسنى أو بالقتال .

ولم يكد « منصور » يصل إلى يزد في سنة ٧٧٩ هـ ويحارب أخاه « الشاه يحيى » حتى توسطت أمهما بين الأخوين ، واستطاعت أن تثني عزم « الشاه منصور » وأن ترجعه عن غرضه ، وأن تعقد بينهما عهداً على التعاون والتآزر وطلب الملك والسلطان <sup>(٢)</sup>

وعلم الشاه شجاع بخيانة ابن أخيه الآخر ، فاضطر إلى النهوض بشخصه إلى يزد ، وعزم عزماً مؤكداً على فتح المدينة والقبض على « الشاه يحيى » ومعاقبته ، واشتد في القتال حتى أحس ابن أخيه أن لا قبل له به فلجأ إلى الحيلة مرة أخرى وأخرج إليه أمه ( أخت الشاه شجاع ) وزوجته ( ابنة الشاه شجاع ) فتوسلتا إليه بطلب العفو والصفح فقبل شفاعتهما وضراعتهما وعفا عن جريرته وتجاوز عن خطيئته .

---

(١) تؤكد لهذا الصلح زوج الشاه شجاع ابنة « زين العابدين » من أميرة جلايرية هي « دلشاد بنت السلطان أويس » .

(٢) ومع ذلك فلم يسمح الشاه يحيى لأخيه بدخول المدينة ، واضطره إلى الاحتماء شمالاً بالأمير ولى في مازندران .



ومضت على ذلك سنتان أو ثلاث وقعت فيها آذربيجان<sup>(١)</sup> في أيدي « سارق عادل » فخار به الشاه شجاع حتى اضطره إلى طلب الصلح والمهادنة واكتفى منه بتقديم الأموال والهدايا ثم رجع إلى بلده شيراز فأقام بها فترة من الزمن وقع فيها من الحوادث الجسام ما أقض مضجعه وأقلق أيامه الأخيرة الباقية .

فقد ثار السلطان أحمد بن السلطان أويس في تبريز واستطاع أن يقتل أخاه السلطان حسين ويستولى على أملاكه في آذربيجان ، ثم أراد التوجه إلى بغداد والاستيلاء عليها فدافعه عنها « بير علي يادوك » الذي انتهز فرصة الفساد بين أمراء الجلاليين فاستطاع أن يضم « شوشتر » و « بغداد » إلى أملاك الشاه شجاع . ولكن السلطان أحمد لم يلبث أن توجه إليه وتمكن من قتله ومن استعادة بغداد إلى حوزته ، ثم لم يقنع بذلك بل حرض الشاه منصور على الغارة على شوشتر وأعانه بالجند حتى استطاع الاستيلاء عليها وأصبح خطراً يهدد عمه ويخشى جانبه .

والظاهر أن العلاقة فسدت في هذه الأثناء أيضاً بين « سارق عادل » وبين « الشاه شجاع » ، فصمم على الخروج لمحاربتة في « السلطانية » على أن يعود إلى « شوشتر » بعد الفراغ من أمره ، فيؤدب فيها ابن أخيه على ما أقدم عليه من عدوان .

ولم يكد يبتعد عن شيراز مرحلة أو مرحلتين حتى التحق به ابنه « السلطان شبلي » وأراد أن يعرض جيشه أمام أبيه ، فسعى به جماعة من المفسدين ، وأوغروا صدر الشاه شجاع عليه حتى ملأوه بالوحشة والحقد ، وصوروا له أنه كان أسرع الأمراء إلى الخروج في رفاقته لأنه يريد الثورة عليه والتمرد والاستقلال بالأمر ، وخشى الشاه شجاع أن يصنع به ابنه ما صنعه هو بأبيه ، فأمر بالقبض عليه في شهر ربيع الأول سنة ٧٨٥ هـ ، ثم أرسله مقيداً إلى إحدى القلاع حيث سملوا عينيه وحرموه من نور البصر .

وفرغ الشاه شجاع من حسابه مع « سارق عادل » وعزله عن حكم آذربيجان ثم رجع

---

(١) تختلف المصادر في تحديد السنة التي خرج فيها الشاه شجاع لمحاربة « سارق عادل » فيجعلها البعض سنة ٧٨١ ويجعلها البعض الآخر سنة ٧٨٣ هـ .



ليفرغ من أمر « شوشتر » أيضاً ولكنه لم يستطع القتال طويلاً لمرض أصابه فرجع إلى شیراز واستعصت به علته فلم يخرج منها بعد ذلك إلا محمولا على الأعناق ليدفن في مرقده الأخير . وعاد الشاه شجاع في أيامه الباقية إلى اللهو والشراب ، وأصيب بمرض « عدم الشبع » فأولع بإدمان الخمر فكان لا يفيق في لحظة من اللحظات ، حتى ليؤثر عنه أنه أمر ضباطه بأن يستبدلوا قول : « حى على الصلاة والفلاح » بقول : « حى على الخمر والراح » ... !! وأخذت قواه تنحط يوما بعد يوم وأخذت حاله تتدرج من سيئ إلى أسوأ حتى تحقق أن الموت يلاحقه ، وأنه يكاد يطبق عليه برائنه الشديدة ، فأعد لنفسه لوازم جنازته ، وأمر عشرة من الحفاظ أن يلزموه لكي يختتموا القرآن قراءة على رأسه في كل يوم .

وحتى في هذه اللحظات النكد العابسة من حياته لم يعفه قدره من أن يشهد بعينه فتنة خطيرة بين ابنه زين العابدين وأخيه « السلطان أحمد » من أجل التزامه على عرشه الذى لم يخل بعد ؛ كما بلغت الأبناء أيضا بما أدخل الرعب في قلبه من أن « تيمور » يغير بجيوشه الكثيفة على ما زندران وأنه بعد قليل مقبل على أملاكه ومغير على عشيرته وأبنائه ، فتنبه من غفوته قليلا وقد أحس الخطر يهدد آل المظفر ، فجمعهم حول مضجعه وأخذ ينصحهم ، ووزع ملكه بينهم فأعطى أخاه « أحمد » كرمان ، وأخاه « بايزيد » إصفهان ، وابنه « زين العابدين » شیراز ، وأوصى لبقية أقاربه بما تحت أيديهم من الإمارات والولايات <sup>(١)</sup> .

(١) ذكرت الكتب التاريخية أن الشاه شجاع طلب إليه أخاه السلطان أحمد فلما أدخلوه عليه أجهد بالبكاء بحيث تعذر عليه الحديث فأخرجوه من حضرته ثم أرسلوا إليه الخطاب الآتى الذى تضمن وصايا الشاه شجاع له :

« يا أخى ان الدنيا شبيهة بظلال السحاب السارى وأحلام النائم العابرة ، فلا الظلال تبقى ولا أحلام النائم تتحقق عند اليقظة ، وكثير من الفتن تترأى لعيني ، ولكن اعلم أن هذه المدينة وديعة في أيدينا ، أما وطننا الأصلي فكرمان زاوية الساكن ومدينة الفقراء

ومن الحق والإسلام والمروءة ألا ينافسك أحد فيها ، فهي ميراث آبائنا الذى ورثناه عنهم مائة من السنين وأنا نفسى لم أفكر قط في إبدائك ، ولكنك في هذه اللحظة التى أحتاج فيها إلى دعائك وقد وضعت قدي في طريق الآخرة ، أجذك تبذر بذور الفتنة بين الخلق فتغضب الله وتؤذى خاطرى ، فتوجه الآن إلى كرمان ، وامض عن هنا المكان الملىء بالفتن ، واحفظ عني هذه النصائح ولا تجعلها تغرب عن بالك أولا — لا تداوم الخمر وشرب المدام ، لأن الحاكم راع للملك ومن السوء أن يكون للرأى راع آخر ثانياً — لا تذهب كثيراً للصيد والغنص ، فإن كثرة الخروج للصيد تضايق الرعية والجند جميعاً

ثم أنفذ رسولا إلى « تيمور » برسالة منه يوصيه خيراً بأولاده وأقاربه ربما كان من الخير أن تنقلها كاملة لترى كيف فاجأه خروج تيمور فأخذ يستعطفه ويستميله ويتراضاه أن يكون شفوفاً رحيماً بآله وأولاده :

هو الحى لا إله إلا هو له الحكم وإليه ترجعون

إلى على الحضرة ، رفيع البسطة ، ملجأ الممالك ، الذى اتخذ العدل دثاراً ، والكرم شعاراً ، الأمير الكبير السعيد ، عضد السلاطين فى هذا الفلك المديد ، منار العدل والإحسان ، أعدل أكاسرة الأرض وجبابرة الزمان ، المنظور بعناية الملك الديان ، قطب الحق والدنيا والدين ، الأمير تيمور گوركان ، خلد الله تعالى ملكه ، وجعله ملاذاً لأكاسرة الدنيا وملجأً للفهارمة الكبار ، وجعله أبداً موفقاً فى تعظيم الأوامر السماوية ،

ثالثاً — انى أعلم أنك لم تتعرض إلى الآن بنظرة غير عفيفة لنساء المسلمين وحرمتهم ، وإنى أرجو أن تظل على ذلك ، فإن هذا الأمر موجب للهناء والراحة .

رابعاً — لا تصادق الأعداء القدماء ، فان مصادقتهم لا تنتج غير العداوة والبغضاء وتذكر دائماً هذا البيت :  
زمرد زنده شدن ممکن نیست ز دشمنان کهن دوستی نو کردت  
( لأنه من الممكن أن تبعث الأحياء من الأموات ، ولكنه ليس من الممكن أن تجدد الصداقة مع الأعداء القدماء )

خامساً — لا تعتمد على عهد أمراء « الهزاره » وميثاقهم ، بل خذهم بالشدة والقسوة .

سادساً — عامل أهل كرمان بالكرم والعدل والرحمة كما كان يعاملهم آباؤنا فإنهم فقراء مظلومون تتأثر نفوسهم بالجود تأثراً بالفا .

سابعاً — إن خطة « بم » قد تخربت ، وقديماً قالوا « إن إقليم كرمان عبارة عن ثلاث مدن « بردسير » و « سيرجان » و « بم » . فاذا تخربت المدينتان الأولىان وبقيت « بم » عامرة ، فإنهما بعمارها تعمران ، وأما إذا عمرتا وتركت « بم » فإنه لا يمكن بعمارها تعмир « بم » . لأن « بم » ملتقى حدود الهند والسند وسجستان وخراسان وكابل .

وإنى أستودعك الله ، فاذا كررت بالدعاء ، فإن الواقعة شديدة رهيبية ، وأنا ذاهب إلى أعتاب مالك الملك لا أملك شيئاً من الطاعة والإحسان ، بل أنوء بأحمال ثقيلة من الجور والظلم والعصيان

يا رب بعزت كه يبخشای برگناه من وانگه بفضل خویش بفرمای رحمى

مارا چو لطفهای تو گستاخ کرده است معذور دار اگر بخطا رفت زلتى

( فيا رب اعف عن ذنبي بعزتك ، وهب لى من لدنك الرحمة بكرمك وفضلك )

( فقد جرؤنا عليك لكثرة لطفك ، فاعفونا إذا زللتنا عن طاعتك )

( انظر روضة الصفا ، الجزء الرابع ص ١٦٢ )

مؤيداً بتحرّى المراضى السبحانية ، وأوصله عز وجل في مقاصده الدينية والدنيوية إلى أعلى مدارج المرادات ، وأقصى معارج المرامات بمنه الكريم وطوله القديم .

بعد تبليغ هذه الأدعية الصالحة التى هى وسيلة المخلصين ، من المعلوم لأرباب الأبواب أن الدنيا مكن للحوادث وجسام الأمور ، ومحط للفتن والمكاره والشرور ، لا يلتفت العقلاء إلى زخارفها الموهمة ، بل يفضلون النعيم الباقي على هذا العالم الفانى ، لأنهم على يقين من أن الموت واجب محتوم وأن الخلود ممتنع مستحيل .

ولقد منّ الله على بضعة أيام بمنشور « تعزّ من تشاء وتذل من تشاء بيدك الخير إنك على كل شيء قدير » فوضع فى قبضة اقتدارى أعنة جماعة من عبيده ، فاجتهدت بقدر ما استطعت فى إعلاء أعلام الدين ، وإمضاء أحكام الشرع المبين ، واتباع أوامر سيد المرسلين ، وجعلتُ مطمح نظرى مقصوراً على تقويم أحوال الرعايا والعاجزين ، ولا شك أن شمة من هذه الأحوال وصلت إلى مسامعكم العلية .

وقد انعقدت صلتنا بكم بسلسلة من المصادقات نعترف بأنها من فتوح الأيام علينا ، التى نسعى فى الإبقاء عليها . ولقد ظفرتُ فى فترات متعاقبه بجانب من عطفكم شكره الناس واستحسنوه وكان موجباً لمباهاتى وفخرى . ففى هذا الوقت الذى تصلنى فيه دعوة صاحب الكبرياء والجلال « ولا تجد لسنننا تحويلاً » « والله يدعو إلى دار السلام » أجد نفسى بحمد الله لا أحس أثراً للحسرة ونكران الجميل ، فإنه برغم زلاتى وذنوبى — التى هى من لوازم الوجود الإنسانى — قد تيسرت لى كل رغبة تجول فى خيال البشر مدة ثلاث وخمسين سنة بقيتها على هذه الدنيا .

متى زدت تقصيراً تزدنى تفضلاً كأتى بالتقصير أستوجب الفضلا  
وقد عقدتُ إحرام « لبيك اللهم لبيك » عند ما نادى نفسى الأمانة بنداء « أرجى إلى ربك » .

فطرحتُ عن أكتافى أثقال الحرص والأمل ، وتوجهت بالضراعة إلى الله الكريم أرتجيه فى صدق أن يسبغ على فيض شفقتة ومحض رحمته .

وإني أدعو الله أن يبقيك ويثبت دولتك ويحقق رغبتك ، كما أدعوه أن ينشر ظلال معدلتك على رؤوس الخلق .

ونخلص نيتي ، وتقاء طويتي أجد من الواجب على أن أستودعك وأستودع الله ابني الحبيب « زين العابدين » — طول الله عمره في ظل عنايتكم — وأن أستودعك أيضاً بقية أولادى الصغار وإخوتى لأنى أعلم أن نواياكم الطيبة هي ذخراً للأخلاق تحوطه سبحانه الكريمة ومكارمكم العظيمة . وإني أرجو أن تختصوهم بعنايتكم لأن حسن العهد من الإيمان ، وأن تشملوهم في بؤسهم بظلال الرحمة والإشفاق والإحسان ، وسيشهد صنيعكم هذا جميع أهل إيران وتوران ، ويقصونه في القرون التالية على أعقابهم ، وإذا لم يجد أصحاب الأغراض والحاسدون محلاً للشامة والتشقى في مثل هذا اليوم الذى ينتظرونه ، فسيكون ذلك موجباً لادّخار الذكر الجميل ، فيدعون لى بالخير لوصولي معك إلى هذا العهد والميثاق ، و « ياليت قومي يعلمون بما غفر لى ربى وجعلنى من المكرمين »

هذا ما وعدنا عليه ، والعهد في الدارين عليه ، وإني أدعو الله أن يوفقك في تحقيق هذه المبرات ، وأن يبارك لك في عمرك وسنيك الباقيات ، بمحمد وعترته الطاهرين ، وصلى الله على محمد وآله وصحبه أجمعين<sup>(١)</sup> .

فلما فرغ الشاه شجاع من هذه الوصايا توفى في يوم الأحد الثاني والعشرين من شعبان سنة ست وثمانين وسبعمائة ، فدفنوه بموجب وصيته في حافة جبل « چهل مقام » إلى خارج شيراز وقبره قائم في مكانه إلى اليوم وقد جدد عمارته « كريم خان زند » في سنة ١١٩٢ هـ ووضع عليه لوحة حجرية منقوش عليها هذه الكلمات : « هذا مدفن السلطان العادل الباذل المرحوم المغفور شاه شجاع المظفرى ، ووفاته في سنة ست وثمانين وسبعمائة من الهجرة ، كما قال العارف السالك شمس الدين محمد الحافظ عليه الرحمة : « حيف از شاه شجاع<sup>(٢)</sup> » وتجديد مزاره في شهر ربيع الثاني سنة ١١٩٢ هـ »

(١) أنظر النص الفارسي لهذا الخطاب في « روضة الصفا » ، الجزء الرابع ، ص ١٦٢ ، وكذلك في « تاريخ كزیده » ص ٧٢٨ — ٧٢٩ .

(٢) لم يرد في شعر حافظ تسجيل لموت الشاه شجاع بعبارة ( حيف از شاه شجاع ) . ولكن هذه العبارة مذكورة في أغلب الكتب التاريخية وخاصة « روضة الصفا »



وبموت الشاه شجاع انتهت فترة جامحة من حياة شیراز ، بل انتهى أمر « آل المظفر » الذين أخذوا من جديد يتنازعون ويتطاحنون حتى أقبل عليهم « تيمور » بعد سنوات قليلة فقضى عليهم جميعاً وخلص الناس من شرورهم وقتلهم

ولعل خير ما يؤثر عن « الشاه شجاع » أنه كان شاعراً حسن الذوق استطاع أن ينشد جملة من الأشعار الجميلة التي نحس فيها بكثير من الروعة والرواء ، لأنها كانت وحيّاً لهذه الساعات الأليمة والدقائق العصيبة التي تخللت حياته فاستطاعت تحريك نفسه واستثارة حسه ، فأخرجتها أنفاسه زفرات كلها حرارة ورجاء ، أو أنات كلها حيرة وحنين

وقد حفظ لنا الزمن — بالإضافة إلى هذه القطع المنسوبة إليه المبعثرة بين صفحات الكتب التاريخية — ديواناً صغيراً يقولون إنه موجود في طهران<sup>(١)</sup> ، وكذلك رسالة صغيرة بعنوان : « روح العاشقين » وجدت نسخة مخطوطة منها ضمن مجموعة من الأشعار في مكتبة الجامعة بالقاهرة تحت رقم ٦١٣ فارسي<sup>(٢)</sup> . . . و « روح العاشقين » عبارة عن

(١) ذكر الدكتور قاسم غني في ص ٣٢٣ من كتابه « تاريخ عصر حافظ » أن هذا الديوان موجود في طهران في مكتبة الحاج سيد نصر الله تقوى ، وأنه يشتمل على مجموعة من منشآت العربية والفارسية نظماً ونثراً ، وقد أورد لنا أمثلة من محتوياتها ضمن الصفحات ٣٣٤ إلى ٣٥٣

(٢) هذه المجموعة تحتوى على الرسائل الست التالية :

أ — أشعار للصاحب الأعظم مفخر الصدور والأشراف خواجه جمال الدين سلمان الساوجي وتقع في ٧٩ من الصفحات

ب — « محبت نامه » من تأليف مولانا محمود المشهور بابن نصوح وتقع في ١٠٤ ، صحيفة جاء في خاتمها ما يلي : « تم الكتاب بعون الملك الوهاب محبت نامه از كفتار مولانا محمود المشهور بابن نصوح رحمة الله عليه على يد الفقير الحقير الضعيف على بن شرف الدين إصفهاني غفر الله له ولوالديه آمين »

« تحريراً في خامس عشر شوال سنة ست وثلاثين وثمانمائة هجرية »

ج — « روح العاشقين » للصاحب الأعظم مفخر الصدور والأشراف السلطان الأعظم « الشاه شجاع » عز نصره وتقع في ٥٥ صحيفة . ويحتوى على عشر رسائل منظومة في الشعر المتنوى متبادلة بين « عاشق » و « معشوق »

د — « عشاق نامه » وتقع في ٤٨ صحيفة من الشعر المتنوى . ويظهر أنها من تأليف عبيد الزا كاني المتوفى سنة ٧٧٢ هـ وقالها في مدح السلطان أبي اسحق وغيره من الحكام ، وقد جاء في ختام هذه الرسالة ما يلي :



مثنویة من المثنویات ، ينسبون إلى الشاه شجاع کتابتها في فترة غیابه عن شیراز ، یحکّ فيها قصته مع أخیه « محمود » وقد ذکر ذلك صراحة في مقدمتها المنشورة حيث یقول :

« الحمد لله حمداً یوافی نعمه ویکافی مزیده ، والصلاة والسلام علی خیر خلقه ، ومظـ  
حقه ، محمد وآله وصحبه کما ذکره الذاکرون وکما سها عنه الغافلون ، چون از اقتضاء قضا  
کردگار وتواتر أحداث لیل ونهار ، چنان اتفاق افتاد که میان برادر محمود واین ضعیف  
أقل عباد الله الغفور « شاه شجاع » بن محمد المظفر المنصور أصلح الله شأنهما ، وجعل غایـ  
عمرهما خیراً من ماضیهما ، بواسطه افساد حساد ، بمنازعت وعناد انجمید چنانک مشهور  
وهمگنا نرا معلوم از نزدیک ودور ، غرض که در آن سرگردانی و پریشانی دفع الملل  
واشتغال خاطر را از محیط بحر ذخار ، هر روز چند درر ابکار ، بسی غواص افکار  
بیرون می آورد ، و در سلاک نظم میکشید ، تا از سواد خامه یک ، ده نامه منتظم گشت  
و آنرا « روح العاشقین » نام نهاده آمد ، از ارباب فضل و بلاغت مأمول که اگر آنجـ  
زحفی و یا خطائی بینند ذیل اغماض و معذرت مبسوط گرد اند چه در آیام تفرقه و ملالت  
خاطر اتفاق افتاد .

والکتاب کله منظوم فی الشعر الفارسی ویقع فی عشر رسائل منظومة متبادلة بین  
« عاشق » و « معشوق » جميعها علی طريقة المثنوی وإن كانت تتخللها أحياناً بعض الغزلیات  
والظاهر أن « الشاه شجاع » لم یفرغ من نظم هذا الکتاب إلا فی سنة ۷۶۸ هـ أي  
بعد عودته إلى شیراز فهو یقول فی خاتمته :

ز هجرت هفتصد و شست دگر هشت بدوران هلال سال بگذشت

---

« أتم الکتاب بعون الملك الوهاب علی بن شرف الدین القمی فی تاریخ الخامس والعشرين من  
رجب المرجب سنة ست و ثلاثین و ثمانمائة هجرية .  
— « مناظره گل مل » للصاحب الأعظم مفخر الصدور والأشراف خواجه وجیه الدین بایزید  
دامناتی عز نصره . ویقع فی ۲۰ صحیفة .  
و — « کنز الاشتها » من تألیف أبی إسحاق جمال الدین الحلاج ، ویقع فی ۹۴ صحیفة ویشتمل  
علی کثیر من أشعار الحلاج فی الأطعمة .

که این ده نامه را کریم آخر سواد نامه را کریم آخر  
عروس زاده طبع شجاعیست که دلهارا بسوی عشق داعیست

\*\*\*

### نهایة آل المظفر

كان موت « الشاه شجاع » إيذاناً بنهایة آل المظفر ، فلم يكد يلفظ أنفاسه الأخيرة حتى اشتد النزاع والعراك بين أمراء بيته فلم يرضوا بالقسمة التي أوصى بها أثناء مرضه بل ركب كل منهم رأسه واستبد به هواه حتى دفع بهم الشره والجشع إلى تطاحن مستمر أدى بهم بعد قليل إلى نهايتهم المحتومة حين أقبل عليهم تيمور فاتhez فرصة هذا التطاحن والتنازع واستطاع أن يتخلص منهم أجمعين وأن يخلص الناس أيضاً من فتنهم الكثيرة وشرورهم التي لا تنقطع .

. كان الشاه شجاع قد أوصى لأخيه أحمد بولاية کرمان ، وأخيه بايزيد بإصفهان ، وابنه زين العابدين بشيراز ، كما أوصى لبقية أقاربه بما تحت أيديهم من الإمارات والولايات ، فبقى الشاه يحيى على حكومة يزد ، والشاه منصور على حكومة شوشتر .

ولكن زين العابدين فيما يظهر ضنّ على « بايزيد » بحكومة إصفهان فلم يسرع بإيفاده إليها ، وتمهل الأمور قليلاً لعله يستطيع أن يستأثر بها لنفسه ، وعلم الشاه يحيى بالأمر ، ولم يكن قانعاً بما في يديه فاتhez هذا التلكؤ البادى من « زين العابدين » وأراد أن يستولى على إصفهان لنفسه .

وكان حاكم إصفهان في ذلك الوقت الأمير « معز الدين إصفهان شاه » وكان يطمع في أن يتزوج من امرأة الشاه شجاع ( أم السلطان مهدي ) وأن يجعل الملك لولدها الصغير فتبقى إصفهان بذلك في حوزته ولا تخرج من قبضته ؛ وكانت هي أيضاً تحس بكثير من الوحشة والنفرة لزين العابدين ، فأرسلت سرّاً تستدعى « الشاه يحيى » إليها وتحته على القدوم إلى شيراز لفتحها والاستيلاء عليها .

والظاهر أن « زين العابدين » علم بما يدبره له « إصفهان شاه » ولم يكن له طاقة على مدافعتة لحب الإصفهانيين له ، فأرسل إلى امرأته رسولا يخبرها بتيات زوجها وأنه على وشك أن يتزوج من امرأة جديدة ، وما زال يغريها بقتله حتى أكل الحسد قلبها فدست له السم في إفطاره فمات في الثالث من رمضان سنة ٧٨٦ هـ

ورأى الشاه يحبي أن إصفهان قد خلت له ، فدخلها وعزم على محاربة زين العابدين منها ، فلما أكمل إعداد جيشه خرج لمحاربة زين العابدين في شيراز ، وتلاقى الجيشان بالقرب من « پل نو » وتحول بايزيد عن ابن أخيه « زين العابدين » فالتحق بالشاه يحبي ، وطال القتال أمداً ليس بالقصير ، وأرسل الشاه يحبي يستنجد بأخيه « شاه منصور » ليقبل عليه من شوشتر ، ثم خشي مغبة استدعائه له فقبل الصلح مع زين العابدين ورجع كل منهما إلى موضعه .

وكان الشاه منصور قد خرج بجيشه من « شوشتر » ، فلما علم بأمر هذا الصلح فضل الرجوع من حيث أتى ، فاجتاز خوزستان ومر بطريقه ببلدة « كازرون » فخرّبها تخريباً كاملاً ، وأراد زين العابدين أن يتصدى له هنالك ولكنه لم يلحق به فاكتمى بالرجوع إلى شيراز حيث بقي فترة في هدوء وراحة .

وتشير الكتب التاريخية من قبيل « مطلع السعدين » و « روضة الصفا <sup>(١)</sup> » إلى أن حافظاً استقبل زين العابدين عند رجوعه إلى شيراز بغزله المعروف الذي مطلعته :  
خوش کرد یا وری فلکت روز داودی      تا شکر چون کنی وجه شکرانه آوری <sup>(٢)</sup>

(١) انظر « روضة الصفا » ، الجزء الرابع ، ص ١٦٥

(٢) انظر الغزل رقم ٤٤٦ وترجمته الكاملة كما يلي :

— لقد أعانك الفلك في يوم الفصل والتزال

فكيف يكون شكرك على هذا النصر وبأى مقال ؟!

— وقل لمن زلت قدمه وأخذ الله يده من كبوته

عليك عفاء الله إذا لم تحس بالآلام الزال ولم تفلح من عثرته .

— وإذا لم يلتفت أحد في جادة العشق إلى شوكة السلطان وعظمته

ولم تطل فترة الهدوء التي أقامها « زين العابدين » في شيراز بل اضطر في سنة ٧٨٨ هـ إلى الخروج إلى إصفهان لمحاربة الشاه يحيى مرة أخرى ؛ فقد ضاق به الإصفهانيون ذرعاً ولم يَحْتَمِلُوا قسوته وشدته ، فتوسلوا إلى زين العابدين أن يخرج إليهم ويخلصهم منه ، فاستجاب لندائهم وأطبقت جيوشه على إصفهان وبقيت بها إلى شهر رمضان ، واشتدت برودة الجو ورأى من الخير له أن يرجع إلى شيراز حيث الشمس والدفء ، فترك الشاه يحيى للإصفهانيين الذين سرعان ما تألبوا عليه وخذلوه واضطروه إلى الفرار إلى مدينته يزد ، كما اضطروا صاحبه « السلطان بايزيد » إلى الفرار إلى لرستان ثم أرسلوا إلى « زين العابدين » يستقدمونه إلى بلدتهم ، فتوجه إليهم وأقام عليهم خاله « الأمير مجد الدين مظفر الكاشي »

ولم تكن علاقة زين العابدين بعمه السلطان أحمد حاكم كرمان طول هذه المدة هادئة أو طيبة ، فقد ذهب أحمد إلى كرمان عند موت الشاه شجاع وقنع بحكمها ، ولكن زين العابدين لم يلبث أن أفرج عن الأمير سيورغمتمس الأوغاني — الذي كان في معتقل أبيه — ثم أمره بالتوجه إلى كرمان حيث أراد أن يسترد نفوذه فتحارب مع رئيس الجرما « الأمير محمد الجرمانى » وكان يحتوى بالسلطان أحمد ، ووقعت معركة بين الاثنين كانت في

---

فن الخير لك أن تُقَرَّ لمحبوبك بالطاعة وتقوم على خدمته . . . . ١١

— واجتري يا بى ، أيها الساقى .. ! واحمل إلى بهريات اللهو والرح

فربما استطعت في لحظة أن ترفع عن قلبى الحزين ما به من هم وترج

— وما أكثر المخاطر في طريق الجاه والعظمة والمال

تخير لك أن تتجاوز هذا الأخدود خفيف الأحمال . . . !

— وإذا شغل السلطان بالجيش والتاج والحزاة

فهم الدرويش محصور في أمن الخواطر وركن العزلة والاستكاة .

— وإذا سمحت لى نصحتك — يا نور عيني — بكلمة صوفية واحدة

وهي أن الصلح أفضل في رأي من الحرب والمعاذة

— وبقدر الفكر والهمة يكون نيل المراد ، وتحقيق الآمال

فعلى السلطان أن ينذر الخير ومن الله العون وصلاح الحال

— فلا تنفض عن وجهك « يا حافظ » غبار الفقر والقناعة

فإن هذا القبار خير مما تفعله الكيمياء من صناعة . . . !



الحقيقة معركة بين الشيرازيين بقيادة « الأمير سيورغتمش » وبين الكرمانيين بقيادة « الأمير محمد » انتهت بهزيمة الشيرازيين وقتل قائدهم الأوغاني .

### تيمور وآل المظفر

والظاهر أن رسل تيمور أخذت تقد على آل المظفر منذ السنة التالية لموت الشاه شجاع ( أى فى سنة ٧٨٧ هـ ) ووصل رسول منهم إلى السلطان احمد فى هذه الأثناء فاستقبله استقبالا حسنا ، ورأى من الخير له أن يتقدم بخضوعه إلى الفاتح الكبير ، فرحب برسوله مولانا « قطب الدين » وأمر فى الأسبوع نفسه بأن يضربوا العملة باسم تيمور وأن يقرأوا الخطبة له على المنابر . وربما أخذ فعلا يستعد لاستقباله والترحيب به ودعوة الأمراء إلى الخضوع له والانضمام إليه .

وقد انقسم أمراء آل المظفر عند ذلك إلى قسمين فأخذ كثرة منهم يظهرون رغبتهم فى تيمور والرضا بمقدمه ، كما أخذت قلة تنفر منه وتفضل الكفاح معه على الخضوع والتسليم .

فلما أقبل تيمور إلى العراق فى غارته الأولى فى نهاية سنة ٧٨٨ وبداية سنة ٧٨٩ هـ أسرع حاكم إصفهان الأمير مظفر كاشى إلى لقائه والتسليم عليه <sup>(١)</sup> ، ثم تقدم الشاه يحيى إليه بكثير من الهدايا ، ثم التحق به « السلطان أحمد » وهو فى طريقه إلى شيراز ، ثم « أبو اسحق » بن سلطان أويس بن الشاه شجاع عند دخوله عاصمة فارس فى أوائل ذى الحجة من نفس هذه السنة .

أما « زين العابدين » فقد فضل أن يترك بلده وأن يخرج محتفيا ببغداد ، فلما وصل إلى شوشتر أحسن الشاه منصور استقباله ولكنه لم يلبث أن أمر رجاله بالقبض عليه وتقييده

---

(١) فى هذه الأثناء أرسل تيمور جماعة من جنده إلى داخل إصفهان ليتسلموا أموال الجزية والهدايا ولكنهم فيما يظهر تعرضوا للحرمان فقتلهم الإصفهانيون ، فلما علم بذلك تيمور أمر بالنارة العامة على إصفهان وقتل عددا كبيرا من أهلها اختلفوا فى تقديره بين سبعين ألفا أو مائتى ألف على اختلاف فى ذلك بين مياثر المراجع .



بالأغلال ، ثم نادى فى البلدة أن زين العابدين ورجاله كانوا ينوون الغدر بهم وأنه من أجل ذلك قد اضطر إلى اتخاذ هذه التدابير الشديدة معهم<sup>(١)</sup>

ولم تطل إقامة تيمور فى شيراز ، وبقى بها شهرين أو يزيد ثم اضطر فى أواخر الحرم سنة ٧٩٠ هـ إلى الرجوع إلى دياره لأن الأنباء وصلت به بأن عدوه القديم « توقتمش خان » ملك القيقاق قد أغار على بلاده أثناء غيبته ، فأسرع بمغادرة شيراز والعودة إلى سمرقند ، وقد رأى أن يكافئ الخاضع له من أمراء آل المظفر فأقامهم مقامه ، وأقطعهم الولايات التى دخلت فى حكمه ، فكانت شيراز من نصيب الشاه يحيى وإصفهان من نصيب ابنه الأكبر شاه محمد ، وكرمان من نصيب السلطان أحمد ، وسيرجان من نصيب السلطان أبى اسحق بن أويس .

والظاهر أن « الشاه منصور » لم يعجبه هذا الضعف الذى بدا من آل المظفر أمام مقدم تيمور ، فانتهاز فرصة رجوعه وحاول أن يجمع الأمر حوله ، بل ربما حاول أيضاً أن يستأثر بالملك لنفسه ولو اضطر إلى محاربة أقاربه أجمعين ليمحو عن نفسه وعن آل المظفر وصمة الجبن والذل والخضوع

فلم يكده يعلم أن أخاه الشاه يحيى قد استقر فى شيراز حتى توجه إليها واستطاع استخلاصها منه<sup>(٢)</sup> ، ولم ير الشاه يحيى بداً من الرجوع إلى « يزد » ثم استعان بالسلطان بايزيد وأغاراً على كرمان حيث السلطان أحمد فخار به حرباً شديدة فى سنة اثنتين وتسعين وسبعمائة ، ولكنهما ارتدا مهزومين ثم اضطر بايزيد إلى التسليم لأخيه السلطان أحمد فعفا عنه وأبقاه فى صحابته إلى أن أصابه المرض بعد ذلك بقليل وتوفى فى شوال من هذه السنة ( ٧٩٢ هـ )

والظاهر أن هؤلاء الأمراء المتنافسين أحسوا بالخطر الدائم عليهم من استيلاء الشاه منصور على شيراز ، فاجتمعت كلتهم مرة أخرى وتعاهدوا فيما بينهم على مدافعتة والقضاء عليه ، واستطاع زين العابدين أن يخلص نفسه من الأسر فيذهب إلى إصفهان وينضم إليهم

(١) كان الشاه منصور متزوجاً من أخت زين العابدين .

(٢) بحسب قول صاحب مطلع السعدين ، ، لم يقم الشاه يحيى على حكومة شيراز إلا ستة أشهر بعد رجوع تيمور .

ويتعاهد معهم ، بحيث إذا وصلنا إلى سنة ثلاث وتسعين وسبعائة نجد أن الشاه يوحى  
والسلطان زين العابدين والسلطان احمد والسلطان أبا إسحق بن السلطان أويس بن الشاه  
شجاع قد تحالفوا جميعاً على القضاء على الشاه منصور

ولم يأبه الشاه منصور لهذا الحلف الجديد بين أمراء آل المظفر وصمم على القضاء عليهم  
لتحالفهم مع تيمور ، فاستمر يغير عليهم في كرمان ويزد وإصفهان حتى استطاع أن يستولوا  
على إصفهان وأن يضطر زين العابدين إلى الإفلات منها إلى مدينة « الري » ولكر  
والى هذه المدينة قبض عليه وأرسله مقيداً إلى الشاه منصور فأمر بسمل عينيه ساء  
وصوله إليه .

وتخلص الشاه منصور من واحد من أعدائه وأراد أن يتخلص من الاثنين الآخرين  
فأغار على يزد وكرمان وخرب هاتين الولايتين وكاد يقضى عليهما لولا أن الأنباء وصلته في  
هذه الأثناء بأن تيمور قد خرج ثانية إلى العراق وفارس يريد أن يقتص منه لما فعله بأمرائه  
الذين أقامهم مقامه أثناء غيبته

ففي سنة ٧٩٥ هـ خرج « تيمور » من مشتاه في مازندران فسار إلى السلطانية ثم إلى  
همدان ثم إلى شوشتر ثم إلى شیراز عن طريق بهبهان ، وعلم الشاه منصور أن لا قبل له  
بجيوش تيمور فأثر الفرار من بلده . فلما وصل إلى « بول پسا » سأل جماعة ممن أتوا في  
أثره عن حال الشيرازيين وما يقولونه عن خروجه ، فأجابوه بأنهم يكيلون له الشتائم  
والسباب ، ويقولون إنه فر كالشاة الوديدة أصابها الجبن والخور<sup>(١)</sup> . . . . !

---

(١) رواية « عجائب المقدور » لابن عربشاه ، أن امرأة تعرضت له عند فراره وأخذت تكيل له  
الشتائم لما يديه من جبن وتخاذل فأثر الرجوع والمخاربة ، قال :  
« فيما هو عند باب المدينة جائز ، نظرته سعادة من مشومات العجايز ، قبدته باللام ، وأذته بالكلام ،  
ونادت بلسان الأعجام : انظروا إلى هذا التركي مجرام رعى أموالنا ، وتحكم في دماءنا ، وفارقنا أحوج مانحن  
إليه في مخالب أعدائنا ، جعل الله حمل السلاح عليه حراماً ، ولا أنجح له قصداً ولا أسعف له قواماً . . .  
فقدحت زناده ، وجرحت فؤاده ، وتأججت نيران غضبه ، وأحرق رأس تدبره شواظ لهبه ، وثارت نفسه  
الآية ، وأخذته حمية الجاهلية ، حتى ذهب لب ذلك الرجل الحازم ، وغلط فأمسى وهو لغلظه ملازم ، فثنى  
عنان عزمه وكدا أسنان أزمة وأقسم لا يبرح عن المقاومة ، ولا يرجع في مجلس قضاء الحرب عن ملازمة  
المصادمة ، ويجعل ذلك دأبه صباحاً ومساء وعشاء إلى أن يعطى الله النصر لمن يشاء .

وتدبر الشاه منصور نهايته هذه الأليمة ، وأبت نفسه قبول المذلة والرضا بالجن ، فأثر الرجوع ثانية إلى شیراز وخرج منها لمقاتلة تيمور على بعد ثلاثة فراسخ منها .

وتلاقى الجيشان فانهزمت ميمنة الشاه منصور وتبعها ميسرته ودارت الدائرة عليه من كل ناحية ، ولكنه صمم على الفوز أو الموت ، فاستحال فدائياً يكثر من الكر والفر على أعدائه حتى استطاع أن يقصى تيمور عن خاصة أعوانه وأن يقتل الكثيرين منهم ، وكاد يقتل تيمور نفسه وأصابه بضربتين من سيفه<sup>(١)</sup> ، ولكن أعوانه تفرقوا عنه فبقى وحيداً مجهولاً قد أثخنه الجراح في رقبته ومفرقه ووجهه ، وامتطى جواده ويم وجهه شطر شیراز لا يعرف ماذا يكون مصيره ... ولكن القدر أعفاه من تحمل هذه الهزيمة التي رفضها في إباء وشمم ، فتعرض له واحد من أتباع تيمور وجذبه عن جواده ، فلما سقط إلى الأرض كشف له عن هويته وطلب منه جرعة من الماء ، ولكن هذا الجندي القاسى لم يلتفت إليه وضربه بسيفه ثم اجتز رأسه وحمله إلى تيمور مقررأً له أنه عثر عليه قتيلاً في مكان آخر<sup>(٢)</sup> .

ثم أخذ جنود تيمور يقتلون أتباع الشاه منصور ويأسرونهم حتى استولوا على فارس بأجمعها . وعلم بقية أمراء آل المظفر بما أقدم عليه الشاه منصور فأدركوا جميعاً أن نكبتهم دانية لا شك فيها فأمرعوا بتقديم خضوعهم إلى تيمور وتجديد العهد معه ، وتقدم إليه السلطان أحمد مع صهره السلطان مهدى بن الشاه شجاع ، ثم الشاه يحيى وفي رفقته ولداه معز الدين جهانگیر و « سلطان محمد » ، ثم غياث الدين محمد بن السلطان أحمد .

فأمر تيمور بالقبض عليهم وعلى بقية آل المظفر أجمعين ، ثم أمر بقتلهم بعد أسبوع واحد في قرية « ماهيار<sup>(٣)</sup> » في العاشر من شهر رجب سنة خمس وتسعين وسبعائة<sup>(٤)</sup> .

(١) يقول صاحب حبيب السير إن الشاه منصور ضرب تيمور بسيفه مرتين وجرحه فعلا .  
(٢) هذه هي رواية « تاريخ گزیده » ، ص ٧٥٤ ، ولكن رواية « حبيب السير » أنه وجد فعلا بين القتلى

(٣) قرية « ماهيار » بالقرب من « قومشه » الحالية في الطريق من إصفهان إلى شیراز .  
(٤) تروى المصادر التاريخية أنهم قتلوا في ذلك اليوم سبعة عشر أميراً من أمراء آل المظفر . أما

وبذلك انتهى أمر هذه الدولة التي عاصرها « حافظ » فاستطاع أن يشهد كثيراً من أحوالها ، وأن يعيش مع أمرائها ، فترضيه الأمور بقدر ما ترضى الشاعر الحالم ، أو تأزم وتسخطه بقدر ما تسخط الناقد الناقم ، ولو امتد به أجله ثلاث سنوات أخرى لشهد بعينه هذه الكارثة التي وقعت بهم ، ولكان له معهم شأن آخر ربما جعله يتغنى بمواضيع جديدة غير هذه المواضيع الخالدة التي تغنى بها في سائر أشعاره وأقواله .

ولم يبق من آل المظفر فيما تروى الكتب التاريخية بعد هذه الكارثة إلا شخص واحد استطاع أن ينجو فترة من القتل والتشريد ، هو السلطان معتصم بن زين العابدين .

فقد استطاع هذا الأمير أن يهرب إلى سوريا ويختفى بها ، حتى إذا مات تيموررج إلى العراق وأذربيجان حيث استقبله رئيس التركان « قره يوسف » استقبلاً حسناً وترا له حكومة همدان ولورستان وتبريز . ثم توجه بعد مدة إلى إصفهان وكان يحكمها « ميرز عمر شيخ » التيمورى فاضطره إلى الانسحاب إلى يزد

فلما علم « ميرزا اسكندر » بذلك وكان يقيم في « كوشك زر » تقدم لمحاربة السلطان معتصم ، وحاربه بشجاعة منقطعة النظير واضطره إلى الهرب وقبض على رؤساء جيشه وحاول السلطان معتصم أن يعبر نهر « زنده رود » على جواده فسقط عنه ووقع في الماء فلحق به الجند فاجتزوا رأسه . وبذلك انتهت أسيرة المظفرين عن آخرها . أما نكبة العامة فهي بلا شك التي وقعت قبل ذلك في سنة ٥٧٩٥ هـ .

وقد سجل أحد الشعراء هذه النكبة في الآيات الآتية :

بعبرت نظر كن بآل مظفر      شهنای که گوی از سلاطین ربودند  
که در هفصد و خمس و تسعين ز هجرت      دهم شب ز ماه رجب چون غنودند  
چو خرما بنان در زمانها برستند      چو تره باندك زمانی درودند

« زين العابدين » و « مظفر الدين شبل » فقد أرسلهما تيمور إلى سمرقند وأعفاهما من القتل لأنهما كانا كهين ، فقد أمر الشاه منصور بسمل عيني الأول كما أمر الشاه شجاع بسمل عيني الثاني . ( حبيب السير جزء ٢ ، مجلد ٣ ، ص ٤٣ )

## القسم الثالث

### الشاعر

- |                            |                                  |
|----------------------------|----------------------------------|
| ١ - نظرة عامة              | ٧ - حافظ والشاه شجاع             |
| ٢ - نشأة حافظ الشيرازي     | ٨ - حافظ ووزراء شيراز            |
| ٣ - ثقافة حافظ الشيرازي    | ٩ - السنوات الأخيرة من حياة حافظ |
| ٤ - صديق الحكام            | ١٠ - ومما يروى عن حافظ           |
| ٥ - حافظ وأبو إسحق اينجو   | ١١ - موت حافظ                    |
| ٦ - حافظ ومبارز الدين محمد | ١٢ - لوح مقبرة حافظ              |





## لفصل الأول

### نظرة عامة

هذا العصر الذى درسناه دراسة واسعة من ناحيته السياسية يعتبر من أهم العصور فى تاريخ الأدب الفارسى ، فإن هذه الولايات الصغيرة التى قامت على أنقاض الإمبراطورية المغولية الواسعة قد جعلت من « بغداد » و « تبريز » و « هراة » و « شیراز » مراكز أدبية تتنافس فيما بينها فتنتج لنا نتاجاً وافراً كله متعة ولذة .

ويقرر مؤرخو الأدب أن فترات الضعف السياسى كثيراً ما يصادفها نشاط أدبى منقطع النظير يعوض عليها هذا الانحلال والتفكك اللذين يصيبان الوحدة القومية والكيان الوطنى بالضعف والهزال .

والقرن الثامن كما رأيناه كان عصرأ مليئاً بالفتن والمشاحنات ، عصرأ لا يعرف معنى للهدوء والاستقرار ، انقسمت فيه إيران إلى هذه الولايات الأربع التى سبق الحديث عليها ، فاستقر « آل كرت » فى هراة ، و « السريداريون » فى سبزوار ، و « الجلايريون » فى تبريز وبغداد ، و « آل المظفر » فى شیراز . وأخذوا جميعاً يتنافسون ويتحاربون ، يتنافسون فى كل شئ ويتحاربون فى كل ميدان ، ولا شك أن الميدان الأدبى كان لا يقل عن الميادين الأخرى تنافساً وتطاحناً .

والملاحظ أن محور الحياة العقلية الفارسية كان قد انتقل قبيل هذا القرن إلى الجنوب وتركز منذ مدة فى شیراز ، حيث كانت الحياة هادئة ناعمة ، وحيث استطاع حكام الجنوب المعروفون بالـ « أتابكان سلغرى » أن يتحالفوا مع المغول وأن يحفظوا على البلاد سلامتها التى لم تتيسر للولايات الشمالية من إيران ، حيث أخذت أسراب المغول تغير عليها وتعصف بكل ما تصادفه من حرث أو نسل .

وأصبحنا منذ القرن السابع نلمس ظاهرة لم نصادفها من قبل فى هذا الشطر الجنوبى من إيران وهى أنه أخذ يتزعم سائر الولايات من الناحية الأدبية .

ولم يقتصر تفوقه على الشعر فحسب ، فقد أخذت كثرة من النثر الفنى تظهر فى إقليم فارس ، تمثلت فى الموسوعات التاريخية التى ظهرت فيه ، كما تمثلت فى كتب أخرى غير فارسية كتبها مؤلفوها بالعربية وكانت زبدتها هذه التواليف التى أخرجها البيضاوى<sup>(١)</sup> وعضد الدين الإيجى<sup>(٢)</sup> والفيروزابادى<sup>(٣)</sup> والجرجانى<sup>(٤)</sup> .

والشعر كذلك تزعمته الولايات الجنوبية ، فلم نعد نسمع عن الشمال إلا قليلاً ، ولم نعد نسمع من أسماء الشعراء المبرزين إلا من كانوا من الجنوب أو من أصل جنوبى . ويستمر الحال فترة ليست قليلة إلى أن ينتقل النشاط مرة أخرى إلى الشمال فى العصر اللاحق لهذا

(١) القاضى البيضاوى ، هو أبو الخير ناصر الدين بن عمر من بلدة « البيضاء » فى إقليم فارس . تولى منصب قاضى القضاة فى شیراز ، وكان من كبار الفقهاء والمفسرين . ومن تأليفاته المعروفة :  
أ — « أنوار التنزيل وأسرار التأويل » وهو كتاب فى التفسير  
ب — « منهاج الوصول » فى علم الأصول  
ج — « نظام التواريخ » وهو كتاب مختصر فى التاريخ كتبه بالفارسية .

وقد أمضى البيضاوى أيامه الأخيرة فى مدينة تبريز وتوفى بها سنة ٦٨٥ هـ .

(٢) القاضى عضد الدين الإيجى ، هو القاضى عبد الرحمن بن أحمد ، كان معاصراً لحافظ وكان من كبار العلماء الذين فازوا باحترام « آل المظفر » ومن تأليفاته المشهورة كتاب « المواقف » و « الفوائد الغياثية » و « شرح مختصر ابن الحاجب فى أصول الفقه » . ومنذ سنوات قليلة نشر الدكتور أبو العلا عفيفى كتابهسمى « جواهر الكلام » فى مجلة كلية الآداب . وتوفى القاضى عضد الدين فى سنة ٧٥٦ هـ .  
(٣) الفيروزابادى ، هو أبو الطاهر محمد بن يعقوب الشيرازى الفيروزابادى مؤلف « القاموس المحيط » ولد فى سنة ٧٢٩ هـ فى بلدة فيروزاباد من إقليم فارس ، ودرس فى شیراز ثم واسط ثم بغداد ثم رحل إلى دمشق وبيت المقدس وبقى يحاضر فيهما ردهاً من الزمان ثم زار القاهرة ومكة والهند ثم رجع إلى مكة وبقى بها مدة ثم خرج منها فقصده إلى بغداد فى سنة ٧٩٤ هـ والتحق بخدمة السلطان أحمد بن أويس الجلایرى ثم زار تيمور فى شیراز فى السنة التالية حينما دخلها فاتحاً ، ثم خرج منها بعد ذلك إلى بلاد الين فوصلها فى سنة ٧٩٦ هـ فاختره هنالك قاضياً للقضاة وتزوج بها ابنة السلطان الملك الأشرف وتوفى فى بلاد الين فى سنة ٨١٧ هـ .

(٤) هو على بن محمد السيد الشريف الجرجانى ولد فى سنة ٧٤٠ هـ فى بلدة جرجان فى شمال إيران ، والتحق فى سنة ٧٧٩ بخدمة الشاه شجاع الذى جعله أستاذاً فى « دار الشفاء » فى شیراز . وقد أخذه تيمور معه إلى سمرقند فى سنة ٧٨٩ هـ عندما دخل شیراز للمرة الأولى ، ولكنه استطاع الرجوع إليها بعد وفاة تيمور سنة ٨٠٧ هـ وتوفى بها فى سنة ٨١٦ هـ . ويذكرون له من التأليفات ما يزيد على الثلاثين كتاباً بالعربية .

وأشهر كتبه هو كتاب « التعريفات » . وله ثلاثة كتب أيضاً بالفارسية ذكرها « ريو » فى فهرست الكتب الفارسية .

العصر مباشرة حينما تصبح هراة مركزاً من أهم المراكز الأدبية أيام السلطان حسين بايقرا (٩١٢ +) ووزيره الأديب « مير عليشير نوائى »

وقصة الشعر فى ذلك غريبة فقد كان الشمال منذ البداية منبتاً خصباً للشعر الفارسى ، وأبت الأخبار المتوارثة إلا أن تجعل أول منشدى الشعر الفارسى من أهله ، فذكرت أسماء « أبى حفص السغدى » و « عباس المروى » و « حنظلة بادغيسى » وجملة أخرى من الشعراء يمكن الرجوع إليهم فى كتب الأدب والتراجم .

فاذا تدرجنا من هذه العصور المبكرة فى حياة الشعر الفارسى وجدنا أهل الشمال دائماً فى المقدمة ، يتصدرون بقية الشعراء منذ غنى « الرودى » أغانيه الجميلة للسامانيين ، ومنذ أنشأ « الفردوسى » ملحمة الخالدة ، ومنذ غرد « أبو سعيد بن أبى الخير » وعبد الله الأنصارى « و « عمر الخيام » رباعياتهم الحلوة السائفة ، ومنذ أملى « سنائى » و « فريد الدين العطار » و « جلال الدين الرومى » أغانيهم الصوفية الباقية ، ومنذ أنشأ « أنورى » و « خاقانى » و « ظهير فاريابى » و « رشيد وطواط » قصائدهم الجميلة المطولة ، ومنذ كتب « نظامى الكنجوى » قصصه المنظومة الرائعة .

ولكننا إذا وصلنا إلى القرن السابع الهجرى وجدنا هذه الصدارة معقودة لشعراء الجنوب ، أو على الأحرى لشاعرين اثنين ، فهما تتمثل العقلية الإيرانية وفيهما تبدو نفسية الإيرانيين واضحة جليلة تكشف عما فيهم من آمال شاردة أو أحلام جامحة أو عواطف سامية أو أخيلة عالية .

أما أحد هذين الشاعرين فهو الشاعر الرحالة « سعدى الشيرازى » الذى شغل الناس بأدبه وفنه طوال القرن السابع الهجرى ، فنظم لهم « البوستان » وألف لهم « الكلستان » وقدم لهم مجموعة من الشعر أخذوا يتغنون بها فى كل زمان ومكان .

وأما الثانى فهو شاعر إيران الأكبر « حافظ الشيرازى » شاعر القرن الثامن الذى قدم لبنى وطنه مجموعة من « الغزليات » بقيت على الزمن حتى افتتن بها أهل المشرق والمغرب معاً ، وبقى معها اسمه يتألق ساطعاً فى سماء البقاء والخلود .

## الفصل الثاني

### نشأة الشيرازي

#### خباز وشاعر

هو شمس الدين محمد ، المعروف بـ « خواجه حافظ الشيرازي » والملقب بـ « لسان الغيب وترجمان الأسرار » .

كان جده الأعلى<sup>(١)</sup> فيما يقولون من ناحية « كوبا » بإصفهان ، جاء إلى شيراز في زمان حكام فارس المعروفين بـ « الأتابكان » فاستوطنها ورزق فيها ابناً أسماه « بهاء الدين » اشتغل بالتجارة فجمع ثروة لا بأس بها وتزوج بامرأة من أهل « كازرون » وأقام معها في محلة بشيراز تعرف بباب كازرون وأنجب منها ثلاثة أولاد أصغرهم « شمس الدين محمد » .

فلما مات « بهاء الدين »<sup>(٢)</sup> عاش أولاده في هناء وسعة من الرزق إلى أن تفرقوا وذهب كل واحد منهم مذهبه ، فاختلف معاشهم واضطربت حالهم ، وبقي « شمس الدين » مع والدته في شيراز ، فأصابهما عسر وضيق في الرزق ، فاضطرت الأم إلى أن تدفع بولدها الذي كان صغير السن إلى واحد من أهل محلته ليتولاه برعايته ويقوم على تربيته . وظل « شمس الدين » مع راعيه فترة إلى أن بلغ أشده ثم هرب منه لسوء أخلاقه واشتغل « خبازاً » — خبير كير — فكان يستيقظ كعادة الخبازين في نصف الليل ويقوم بعمله إلى الفجر ثم يشتغل بالعبادة بعد فراغه من أعماله ، فإذا ارتفعت الشمس في السماء قصد إلى

(١) تقول بعض كتب التراجم إن أباه هو الذي كان من أصفهان وهاجر إلى شيراز .

(٢) تذكر بعض الكتب أن اسم أبيه كان « كمال الدين » وأنه كان من أهالي « تويسركان » .



مدرسة بالقرب منه فبقى فيها قادراً من أوقات فراغه في الدرس والتحصيل . وكان يقتصد جزءاً من أجره اليومي يدفعه إلى المعلم أجراً لتعليمه حتى استطاع أن يكمل القرآن حفظاً وأصبح يلقب بعد ذلك بـ « الحافظ » وهو اللقب الذي اختاره فيما بعد « تخلصاً » عرف به في أشعاره<sup>(١)</sup> .

وكان يجاور خلال ذلك أحد البزازين الشعراء وكان يدلف إليه أحياناً فيستمع إلى أشعاره ، وكانما شاقه ذلك إلى إنشاء الشعر وإنشاده فبدأ يقول أبياتاً لم تصادف شيئاً من الإعجاب أو التوفيق وكانت سبباً في الاستهزاء والاستخفاف به وداعية إلى خجله وكدره ، وهنا نصل إلى قصة عجيبة في تاريخ حافظ . فقد ورد عنه أنه في هذه الفترة أيضاً كان يتعشق فتاة تعرف باسم « شاخ نبات »<sup>(٢)</sup> وأنها كانت تعرض عنه ، فدفعه ذلك الحب الفاشل كما دفعه إخفاقه في قرض الشعر إلى أن يختار العزلة والاعتكاف ، فاختار ضريحاً إلى شمال شيراز يعرف بضريح « بابا كوهي » فلزمه أربعين يوماً يتقرب فيها إلى الله بالدعاء والضراعة .

فلما كاد يكمل أيام عزله زاره هنالك — فيما يقولون — الإمام علي وأطعمه طعاماً سماوياً ولقنه غزله المعروف :

دوش وقت سحر از غصّه نجاتم دادند<sup>(٣)</sup>

وخبره أنه سيكون شاعراً ذا شأن ، وأنه سيكون مؤيداً بتأييدات من عالم الغيب ! وتستمر القصة بعد ذلك فتقول إن الأمور تيسرت له بعد هذه العزلة ، فأسلس له الشعر قياده ، وأسلس له « شاخ نبات » من قيادها ، فأقبل عليها فترة ثم اضطر إلى الابتعاد عنها عند ما تذكر قسمه في « الخلوة » بأن يكون زاهداً معرضاً عن متاع الحياة وسواء صدق الرواة فيما روه من أمر هذه القصة أو لم يصدقوا فهي لا تخلو من متعة وفائدة لأنها تكشف لنا من غير شك عن فترة غير موفقة في حياة « حافظ » حينما كان شاباً

(١) « التخلص » هو أن يذكر الشاعر اسمه أو لقبه في نهاية القصيدة .

(٢) « شاخ نبات » معناه : نصب السكر .

(٣) غزل رقم ١٣٢ .

متحفزاً يريد أن يصل إلى بعض ما أدركه غيره من شهرة أو مجد ، فإذا به يجد نفسه في بداية الطريق قد باعده التوفيق ، والسبل متشعبة والطرائق مفترقة والآمال جامحة والمقاصد نازحة وهو ينوء تحت هذا كله

ولكن نفسه الكبيرة تسمو ولا تنجو ، وتقدم ولا تحجم ، فإذا اختارت العزلة فترة فإنما لتشد فيها الراحة التي يجدها المتعب المكدود الذي يريد أن يستلهم نفسه ويقدم فكره ليخرج من عزلته مجدد العزم مطمئن النفس ، يحمل بين ضلوعه زاداً من الأمل إن لم يكن هو بعينه الطعام السماوي الذي يناوله على ، فلا أقل من أن يكون زاد الأيام الذي ينضج ألد الأحلام ويحقق من الرجاء أشباه ومن الطموح أحلاه

ولقد حققت الضراعة الرجاء ، واستجابت العناية لحرارة النداء ، فخرج « حافظ » من « زاويته » ينشد من الأشعار الجميلة ما جعل أهل بلده يفتنون به وما جعله بعد ذلك يقول في حرارة واطمئنان :

ز حافظان جهان کس چو بنده جمع نکرد لطایف حکما با کتاب قرآنی<sup>(١)</sup>  
« من بين حفظة القرآن ، لم يجمع أحد مثلي لطائف الحكماء مع أحكام القرآن »  
ند یدم خوشتر از شعر تو حافظ بقرآنی که تو در سینه داری<sup>(٢)</sup>  
« لم أر أجمل من شعرك يا حافظ ، قسماً بالقرآن الذي تكنه في صدرك »  
ثم لقد يخرج من تواضعه أحياناً فيقول :

غزل گفتی ودر سفتی بیاوخوش بخوان حافظ که بر نظم تو افشاند فلک عقد ثریارا<sup>(٣)</sup>  
ومعناه بتصرف :

« تعالَ انظم لنا غزلاً وهي نظمها دررا فقد نظمت لك الأبراج في عقد ثريها »  
ثم لقد يتيه عجباً واختيالاً بعد ذلك فيقول إن « الزهرة » في سمائها تردد أغانيه فتجعل المسيح يرقص على أنغامها :

(١) تاريخ أدبيات ایران ، تأليف دکتر رضا زاده شفق .

(٢) غزل رقم ٤٦٤ .

(٣) غزل رقم ٣ .

در آسمان نه عجب گر ز گفتهٔ حافظ سرود زهره برقص آورد مسیحارا<sup>(١)</sup>  
ومعناه : « فأى عجب يكون فى السماء إذا كانت أقوال حافظ أغنية للزهرة تدعو  
المسيح إلى الرقص » .

ثم لقد يعترف بعد ذلك بفضل الله عليه وأنه هو الذى وهبه جمال القول وعذوبة  
الكلام فيقول :

حسد چه میبری ای مست نظم بر حافظ قبول خاطر و لطف سخن خدا دا دست<sup>(٢)</sup>  
ومعناه : « وأما أنت يا ضعيف النظم ، لماذا تحمد على حافظ

والله وحده هو الذى أعطاه القبول لما يجول به خاطره ، وما ينطق به لسانه »

تلقية بلسان الغيب وترجمانه الأسرار :

والظاهر أن أقوال حافظ راجت رواجاً لا نظير له واستحسنها الناس استحساناً قلما  
قابلوا به أقوال غيره من الشعراء ، فبدأوا يرددونها ويرتلونها ، وراقهم تلك المعاني الجميلة  
التي احتوتها أبياته ، ووجدوها معجزة تقصر الألسنة عن أداء مثلها ، وتعجز الأفئدة عن  
سبكها وقولها ، فأخذوا يلقبونه بلسان الغيب وترجمان الأسرار .

ولعل اقتران هذا اللقب باسم حافظ ثبت له أثناء حياته أو بعد مماته بقليل فان « جامى »  
الذى عاش فى القرن التالى لعصر حافظ ، لقبه بهذا اللقب فى كتابه « نفحات الأنس » ،  
ولا يبعد أن يكون قد سمعه من أحد معاصريه الذين كانوا على عادتهم يشيرون إلى « حافظ »  
بـ « لسان الغيب وترجمان الأسرار » . ولم يفت « جامى » أن يفسر لنا سبب تلقية بهذا  
اللقب : فهو يقول فى كتابه « نفحات الأنس » ، « إن صاحب هذا اللقب قد كشف عن  
كثير من الأسرار الغيبية والمعاني الحقيقية التي التفت فى ألبسة المجاز » .

ثم يصرح لنا تصريحاً فى كتابه الآخر المعروف باسم « بهارستان » بأن سبب تلقية  
« حافظ » بهذا اللقب هو أن أشعاره خالية من التكلف والاضطراب :

(١) غزل رقم ٧ .

(٢) غزل رقم ٩٤ .

« وچون در اشعار وی اثر تکلف ظاهر نبود وی را لسان الغیب لقب کرده اند »  
ولیس من شک أن القوم وجدوا فی أشعار « حافظ » تلك الأمانی العذبة التي تجول  
فی النفس ، وقد صورها لهم فی أحسن الصور ، وعبر لهم عنها فی أعذب النبرات ، فبدأوا یرفعونه  
إلى مرتبة فیها شيء من التقديس والإجلال ، كما يفعل العامة عادة فی إعجابهم بالبطولة  
والأبطال ، فلقبوه بهذا اللقب الذي ثبت له عن جدارة واستحقاق ... وكان هو نفسه یرف  
أن أشعاره تهزم هزأ عنيفاً یطربهم أشد الطرب ویذکی فی أنفسهم جمرات من لهب ، تنقد  
وتنتشر فإذا هم یرقصون علی أنغامه فی غیر حذر أو خفر :

بشعر حافظ شیرازی رقصند ومی غلطند .

سیه چشمان کشمیری وترکان سمرقندی

ومعناه : « علی اشعار « حافظ » شیرازی رقص فی سرور وهناء

أتراک « سمرقند » وأهل « کشمیر » أصحاب العیون السوداء »

## الفصل الثالث

### ثقافة الشيرازى

#### شاعر ومدرس

كان « حافظ » فى هذه الفترة من الشباب يتعلم ما يتعلمه أهل زمانه ، فحفظ القرآن وساعده حفظه له على إجادة اللغة العربية والاطلاع على ما كتب فيها من تواليف كانت رائجة فى بلده شيراز . وقد شهد بذلك جامع ديوانه « محمد گلندام » فى مقدمته القصيرة التى أضافها إلى الديوان ، فقال : « إنه كان من المواظبين على دروس الشيخ قوام الدين عبد الله ( المتوفى ٥٧٧٢ هـ ) وإن حافظاً كان يشتغل بتحشية الكشف والمصباح ومطالعة المطالع والمفتاح وتحصيل قوانين الأدب وتحسين دواوين العرب ، وأن هذا كله منعه من جمع ديوانه بنفسه <sup>(١)</sup> »

فإذا كان « حافظ » قد درس « كشف الزمخشري <sup>(٢)</sup> » فى التفسير و « مصباح المطرزى <sup>(٣)</sup> » فى النحو و « طوابع الأنوار من مطالع الأنظار » تأليف البيضاوى <sup>(٤)</sup> فى الحكمة والتوحيد ، و « مفتاح العلوم للسكاكى <sup>(٥)</sup> » فى الأدب ، فإن هذا كله يشهد له

---

(١) النص الفارسى هكذا :

« ولى محافظت درس قرآن وملازمت شغل سلطان وتحشية كشف ومصباح ومطالعه مطالع ومفتاح وتحصيل قوانين أدب وتحسين دواوين عرب از جمع أبيات وغزلياتش مانع آمدى »

(٢) الزمخشري ، هو أبو القاسم محمود الزمخشري الخوارزمي ، له تأليفات فى اللغة والنحو والحديث والتفسير ، ولد فى زمخشر سنة ٤٦٧ هـ ، وتوفى سنة ٥٣٨ هـ .

(٣) المطرزي متوفى فى سنة ٦١٠ هـ .

(٤) البيضاوى ، هو أبو الخير ناصر الدين بن عمر من أهل البيضا بإقليم فارس ، وكان قاضى القضاة فى مدينة شيراز ، ومن كتبه المعروفة « أنوار التنزيل وأسرار التأويل » وكتاب « طوابع الأنوار من مطالع الأنظار » وقد توفى فى سنة ٦٨٥ هـ ( انظر هامش ص ١٦٦ )

(٥) السكاكى ، هو أبو يعقوب يوسف بن أبى بكر محمد بن على السكاكى المتوفى فى سنة ٦٢٦ هـ .



بمعرفة واسعة للغة العربية ومقدرة كاملة في التعرف على أمهات الكتب التي كانت تعتبر في ذلك الوقت مرجعاً لثقافة عربية شاملة

والظاهر أنه أمضى مدة طويلة من عمره في التدريس في مدرسة في شيراز يقولون إن « خواجه قوام الدين محمد » — الذي تولى الوزارة للشاه شجاع في سنة ٥٧٦٠ هـ — هو الذي أسسها وأسند فيها إلى « حافظ » منصب الأستاذية حيث ظل بقية حياته يقوم بتدريس هذه الكتب وغيرها من المؤلفات لجماعة من التلاميذ ربما أحس منهم ومن الكتب ومن جدران المدرسة بشيء من الملل والضجر والسأم أخذت آثار ذلك تنعكس في قصائده الباقية التي يتبرم فيها من « الدرس والبحث » و « الاشتغال بكشف الكشاف » و « قيل المدرسة وقالها » و « العلوم الظاهرية » و « مجالسة العلماء الذين لا عمل لهم »

کنونکه بر کف گل جام باده صافست    بصد هزار زبان بلبش در اوصافست  
بنخواه دفتر اشعار وراه صحرا گیر    چه وقت مدرسه وبحث کشف کشافست  
فقیه مدرسه دی مست بود وفتوی داد    که می حرام ولی به ز مال اوقافست<sup>(١)</sup>

ثم هو يشكو من مجالسة العلماء الذين لا عمل لهم والذين قد يعرفون كثيراً من العلم ولكنهم لا يعملون به فيقول :

نه من ز بی عملی در جهان ملوم وبس  
ملالت علما هم ز علم بی عملست<sup>(٢)</sup>

(١) انظر ترجمة الغزلية رقم ٤٣ — والأبيات الثلاثة الواردة هنا ترجمتها كما يلي :

— الآن وفي كف الورد كأس من الخمر الصافية  
فان البلبل في أوصافها بآلاف الألسنة واللغات شادية  
— فاطلب « دفتر الأشعار » واتخذ الطريق إلى الصحراء  
فليس هذا هو وقت « المدرسة » والبحث في كشف « الكشاف »  
— وفقيه المدرسة كان بالأمس ثملاً بالشراب ، فأفتى  
بأن الخمر حرام ، ولكنها خير من مال الأوقاف

(٢) من الغزلية رقم ٥٢

« ولست أنا وحدي الذي أصابه الملل لعدم العمل في هذه الدنيا ، فإن ملالة العلماء أساسها العلم بغير العمل » .

ثم قد يحس بالحنين إلى أيام العشق والشباب بعد ما تضجر نفسه من أروقة المدرسة وحديث المتفهبين فيقول :

ما پیش خاک راه تو صد رو نهاده ایم  
روی وریای خلق بیکسو نهاده ایم<sup>(۱)</sup>

طاق ورواق مدرسه وقال وقیل علم  
در راه جام وساقی مه رو نهاده ایم

— علی تراب طریقک وضعنا الوجوه فی خشوع وصفاء

و طرحنا ناحیه مواجهه الخلق وهذا النفاق والریاء

— وأما طاق المدرسة ورواقها ، وقال البحث وقیاه

فقد طرحناها جميعاً فی سبیل الکأس والساقی القمری الوجه<sup>(۲)</sup>

و يقول فی موضع آخر فی نفس هذا المعنی<sup>(۳)</sup> :

حاشا که من بموسم گل ترک می کنم من لاف عقل میزنم این کار کی کنم

مطرب کجاست تاهمه محصول زهد و علم در کار چنگ و بربط و آوازی کنم

از قیل وقال مدرسه حالی دلم گرفت بکچند نیز خدمت معشوق می کنم

ومعناه : — حاشا لله أن أترك الشراب فی موسم الورد والقُبُل ،

وأنا أفر بالعقل فكيف لي أن أفعل مثل هذا العمل . . . ! !

— وأین المطرب ، حتی أجعل جميع محصول العلم والزهادة ،

وقفاً علی عمل « القيثارة » و « البربط » وأنات « النای » المعادة

(۱) غزل رقم ۳۱۳

(۲) ومثل ذلك قوله فی غزل رقم ۴۱۹ :

حديث مدرسه و خانقاه مگوی که باز فتاد در سر حافظ هوای میخانه

(۳) غزل رقم ۳۳۹ .

— والآن وقد انقبض قلبي من قيل « المدرسة » وقالها

دعني أوقف نفسي ولو مرة واحدة على خدمة المعشوق والخمر وكأسها

وقد استطاع « حافظ » بمقدرته في العربية أن ينال مكانة لا بأس بها في سائر العلوم كما أشار هو نفسه إلى معلوماته حيث يقول :

فلك بمردم نا دان دهد زمام مراد<sup>(١)</sup>

تو أهل دانش وفصلی همین گناهت بس

يعنى : أن الفلك يسلم زمام المراد للجهلة الأغبياء

وأنت أهل فضل وعلم وحسبك هذا الذنب بلاء . . . !!

وكذلك يزيد هذا المعنى جلاء ووضوحاً في بيته المعروف :

اگرچه عرض هنر پیش یار بی ادیبست<sup>(٢)</sup>

زبان خموش ولیکن دهان پر از عریست

يعنى : ما دام عرض الفضل أمام الحبيب ليس من الأدب

فإن اللسان صامت ولكن الفم مليء ببلاغة العرب

ولعل أكثر الأشياء دلالة على معرفته التامة بالعربية هو هذه الأشعار التي صاغها

جميعها في لغة عربية سليمة أو التي جعلها ملعة<sup>(٣)</sup> ، وهي وإن لم تصل في الرقة والملاحة

إلى درجة الأشعار الفارسية إلا أنها لا تخلو من إبداع في السبك وعذوبة في القول وتمكن من اللغة .

(١) غزل رقم ٢٦٩ .

(٢) غزل رقم ٢٨ .

(٣) الشعر الملح ، هو أن يكتب الشاعر مصراعاً بالفارسية وآخر بالعربية ، أو أن يجعل بيتاً في

الفارسية وآخر في العربية ، أو أن يجعل عدة أبيات في إحدى هاتين اللغتين وجملة أخرى في اللغة الثانية . ومثاله كما جاء في كتاب « حقائق السحر في دقائق الشعر » لرشيد الدين الوطواط ما يلي :

خداوندا ترا در کامرانی      هزاران سال بادا زندگانی

وفاك الله نائبة الليالي      وصانك من ملات الزمان

تو آن صدری که از صدر تو یابند      همه آریاب دانش کامرانی

جناحك روضه الإقبال ترى      أطايبها بروضات الجنان

ومن الغزليات العربية التي ينسبونها إليه قوله :

ألم يأن للأحباب أن يترحموا	وللناقضين العهد أن يتندموا
ألم يأتهم أنباء من بات بعدهم	وفي قلبه نار الأسى تتضرم
فيا ليت قومي يعلمون بما جرى	على مرتج منهم فيعفوا ويرحموا
حكى الدمع منى ما الجوانح أضمرت	فيا عجبا من صامت يتكلم
أتى موسم النيروز وأخضرت الربى	ورقق خمر والندى ترنموا
بنى عمنا جودوا علينا بجرعة	وللفضل أسباب بها يتوسم
شهور بها الأوطار تقضى من الصبا	وفي شأننا عيش الربيع محرم
أيا من علا كل السلاطين سطوة	ترحم جزاك الله فالخير مغنم
لكل من الخلان ذخر ونعمة	وللحافظ المسكين فقر ومغرم

ومن الغزليات الملمعة قوله :

سليمى منذ حلت بالعراق	ألاقي من نواها ما ألاقى
الا اى ساروان محمل دوست	إلى ركبناكم طال اشتياقى
ذرونىم خون شد از نا دیدن دوست	ألا تعسا لأيام الفراق
خرد در زنده رود انداز ومى نوش	بگلبانك جوانان عراقى
بساز اى مطرب خوشخوان خوشگو	بشعر فارسى صوت عراقى
جوانى باز مى آرد بىيادم	سماع چنگك ودست افشان ساقى
مى باقى بده تا مست وخوشدل	بياران بر فشانم عمر باقى
بيا ساقى بده رطل گرانم	سقاك الله من كأس دهاق
دمى بانىك خواهان متفق باش	غنيمت دان أمور اتفاقى
ربيع العمر فى مرعى حماكم	حماك الله يا عهد التلاقى
مضت فرص الوصال وما شعرنا	وإنى الآن فى عين الفراق

عروسی بس خوشی ای دختر رز ولی گه گه سزاوار طلاق  
 مسیحای مجرد را برآزد که با خورشید سازد هم وثاق  
 نهانی الشیب من وصل العذاری سوی تقبیل وجه واعتناق  
 دموعی بعدکم لا تحقروها فکم بحر جمعن من السواق  
 وصال دوستان روزی ما نیست بگو حافظ غزلهای عراقی<sup>(۱)</sup>

\*\*\*

وهناك جملة أخرى من الغزليات الملمعة موجودة في ديوان حافظ يكفي أن نشير إلى أرقامها حتى يسهل الرجوع إليها ، وهي التالية :

رقم ۱۳ و ۳۰۸ و ۳۱۴ و ۴۴۰ و ۴۵۸ و ۴۶۱ و ۴۹۲ من نسخة طهران

\*\*\*

و يتصل بموضوع الدرس والمدرسة حديث آخر يبدو لنا لاما ومن بين السطور حينما يشير « حافظ » إشارة هينة يسيرة بأن مهنته التي اختارها لنفسه لا تدر عليه من الرزق إلا النزر اليسير ، وأنهم كانوا يجرون عليه أجراً يخضع لتقلبات الزمان والحكام فأحيانا يصل إليه كاملاً ويدفع إليه عاجلاً ، وأحيانا تنتقص حدوده ويمتنع وروده .  
 ولقد يحس باليأس أحيانا من أن أجره سيصل إليه فيخاطب مليكه بأن الرزق مقرر مقدر :

« با پادشه بگوی که روزی مقررست »

وبأن كنز القناعة خير من كنوز الذهب :

« گنج زر ار نبود گنج قناعت باقیست »

ثم لقد ينذر بعد ذلك بأنه متى تسلم أجره فإنه سينفقه بأجمعه في احتساء الخمر والشراب :  
 رسید مژده که آمد بهار و سبزه دمید وظیفه گر برسد مصرفش گلست و نبید<sup>(۲)</sup>  
 مکن ز غصه شکایت که در طریق طلب براحتی نرسید آنکه زحمتی نکشید

(۱) رقم ۴۹۳ من نسخة طهران و ۵۳۴ من نسخة بروکهاوس .

(۲) غزل رقم ۲۰۴ .



من این مرقع رنگین جو گل بخوام سوخت که پیر باده فروشش بجرعه<sup>۱</sup> نخرید  
بهار مگذرد داد گسترا در یاب که رفت موسم و حافظ هنوز می نجشید

ومعناه : — لقد وصلت البشرى بأن الربيع قد أقبل وأن الحضرة قد نبتت  
فإذا وصل مرتبى فسيكون إنفاقه فى الورد والنبيد .

— ولكن إياك أن تشتكى الآلام والغصص ، فى طريق الطلب  
لم يصل إلى الراحة من لم يتجشم المتاعب والشدائد .

— ولسوف أحرق هذه الخرقه المرقعة الملونة ، فإن بائع الخمر لا يقبلها ثمنا  
لجرعة واحدة .

— وهاك موسم الربيع ينقضى ، ولما يذق « حافظ » جرعة من الخمر .  
أو قد يقبل عليه الربيع وهو فى اشتياق إلى الخمر ومتع الحياة فيسأل الساقى أن يدبر له  
أمرا لعله يرق لحاله ويبلغه سؤاله :

ساقى بهار میرسد ووجه می نمائد فکری بکن که خون دل آمد ز غم بجوش<sup>(۱)</sup>  
عشقست و مفلسی وجوانی ونوبهار عذرم پذیر و جرم بذیل کرم پیوش  
ومعناه : — أيها الساقى ! إن الربيع يقبل وليس لدى ما أنفقه فى الخمر ، ودماء قلبى  
أخذت تشور وتفور ، ففكرلى فى أمر .

— فالعشق والإفلاس والشباب والربيع ، كل هذه أعذارلى فأقبلها منى  
واغفرلى جرمى .

ثم هو يسأل « النديم » أن يخبر مولاه فى خلوة ينتهزها بأن « حافظا » معوز يطلب  
« مرتبه » وما تجريه عليه وظيفته من رزق ، ويسأله أن يكون رفيقا فى عرض مسأله  
وإبلاغ رجائه :

بسمع خواجه رسان ، أى نديم وقت شناس بخلوتى که در او اجنبى صبا باشد  
لطيفه<sup>۲</sup> بميان آر ، وخوش بخندانش بنکته<sup>۳</sup> که دلش را در آن رضا باشد

پس آنکھش ز کرم این قدر بلطف پیرس

که گر وظیفه تقاضا کنم روا باشد<sup>(١)</sup>

وأشاراته التي أشار بها إلى هذا المعنى كانت جميلة رقيقة فهي لا تبلغ مبلغ الشكوى والبكاء ولا مبلغ الإلحاح في الطلب والرجاء وإنما هي إشارة شاردة ، لا يرجو منها كسبا أو فائدة ، وربما شاء بها التذكير بعصره والإقرار بفقره ، وربما كانت زفرة من زفرات المحروم ينفس بها عن قلبه المكوم ، وربما كانت سخرية من عصره الملي بالأحداث والشرور ، واستهانة بأمر هذا المرتب الذي لم يكن يستعبده إذا دفع إليه أو يبيكيه إذا منع عنه .

## الفصل الرابع

### صديق الحكام

رأينا فيما سبق أن العصر الذي عاش فيه «حافظ» كان عصراً مضطرباً أشد الاضطراب ، وقعت فيه شيراز في أيدي جملة من الحكام ، عاصرهم «حافظ» جميعاً فرأى تطاحنهم وتنازعهم ورآهم مقبلين أو مدبرين ورأى الضعيف والعائى ، والهين والقامى ، والمتكبر الصلف والمغرور فى ضعف والمأخوذ فى تيه ، والضال فى بواديه ، ولكنه كان ينظر إليهم جميعاً نظرة المتفرج الذى لا يهمه من السياسة شيء ، والذى لا ينفعه أو يضره فوز الفاتز أو خيبة الخائب ، والذى ربما أحس فى قرارة نفسه بأن حكام عصره ليسوا إلا جماعة من الرجال أفسدتهم المطامع ولعبت بهم الأغراض والنوازع ، فتبعوا أهواءهم واستبدت بهم شهواتهم وطغت عليهم نزعاتهم فالتمسوا ما يطلبون بكافة الطرق واستباحوا لأنفسهم سائر الوسائل التى توصلهم إلى السلطة والجاء والشوكة والعظمة .

رآهم ينقضون العهد إذا كان فى نقض العهد فائدة لهم ، ورآهم يخلفون الوعد إذا كان فى خلف الوعد نفع لهم ، ورآهم يجلسون الآباء ، ويقتلون الأبناء ، ويسملون الأعين ، ويعدمون الإخوة ، إذا كان فى كل ذلك ما يبعث الرهبة والخوف والوجل ، أو ما يحقق الرغبة والهدف والأمل .

ولم يكن يعنيه من تلك الأمور شيء لأنه كان أكبر منها جميعاً ، وربما أحس لها فى قرارة نفسه بشيء كثير من الاحتقار والازدراء ، وربما ضنّ على نفسه أيضاً أن يصبح هدفاً لأحقاد الطامعين المتنافسين ، فاستقبلهم جميعاً وودعهم جميعاً وتحت شفته ابتسامة مخزية تستر ولا تبين ولكن وميضها لامع وبصيصها ساطع .

وما شأنه بهم ، وهم في أغلب الأحيان أقارب فرقت بينهم الأغراض والمآرب ؛ وما ذنبه معهم ، وهو رجل علم وزهد وهم طلاب مكانة ومجد ؛ وما دخله بهم ، وهو رجل يقين وعرفان وهم رجال العتو والطغيان ؛ وما شأنه بهم ، وهو رجل قلب وفؤاد وهم جماعة الزيف والعناد .  
إنهم لديه شري يجب على النفس الأبية أن تستقبله إذا حل ، وأن تودعه إذا رحل ، وأن تتمسك خلال ذلك بالحكمة والحزم ، وأن تعتصم بالصبر والعزم ، وأن ترجو من الله أن يكشف الغمة إذا ألت وأن ييسر الأمور إذا أزمّت .

وراحة الأمانى تفسيرها يدرية من للصديق تمنى ، وللعُدو دارا  
آسایش دو گیتی تفسیر این دو حرفست با دوستان مروت با دشمنان مدارا  
وقد استطاع « حافظ » بهذه الخطة التي اتخذها لنفسه أن يكون صديقاً لجميع الحكام والأمراء الذين حكموا أو سكنوا بلده فاتصل في شبابه بجماعة من أسرة إينجو أظهرهم « جلال الدين محمود شاه اينجو » و « شاه غياث الدين كيخسرو اينجو » و « شاه شيخ جمال الدين أبو إسحق اينجو »

وكان على ما يظهر شديد الاتصال بالأخير منهم حتى إذا دالت دولته على يد « مبارز الدين محمد بن المظفر » لم ير « حافظ » بأساً أو بداً من أن يستقبل الحاكم الجديد وأن يرضى به ، فهو إن لم يكن خيراً من سابقه فلن يكون شراً منه . ولقد أقنع نفسه بالرضا عنه فعاش معه هادئاً آمناً مسلماً حتى إذا دارت عليه دورة الفلك وانقلبت عليه الأمور استقبل أولاده وذريته الواحد بعد الآخر فلم يفضل واحداً على واحد أو مقبلاً على مدبر أو غالباً على مغلوب ، بل كان في كل ذلك حازماً كئيباً بعيد النظر لا يتبع إلا ما تمليه عليه قواعد اللياقة والكياسة وسلامة الرأي .

ومن أجل هذا النهج الحازم الذي اختاره ، استطاع أن يبعد نفسه عن تنافر المتنافرين وتنافس المتنافسين فوردت في أشعاره إشارات كثيرة لأغلب « آل المظفر » الذين إذا ذكروا بشيء كان في طليعة ما يذكرون به ، هذا التطاحن العائلي الذي امتاز به حكمهم والذي أودى بهم جميعاً حينما ظهر « تيمور » فاجتزم من جذورهم وخلص الناس من شرورهم

ولولا أن « حافظاً » أمضى أيام رجولته وكهولته بين هؤلاء ، لما كان لهم كثير من الشأن أو الذكر ولطوى التاريخ صفحاته عليهم واكتفى القارئ بأن يمر على أخبارهم عجلاً في غير تراث ثم يصفهم بعد ذلك في كلمتين موجزتين بأنهم أسرة نكدة الحال مفككة الأوصال .

وقد كنا نود أن تكون إشاراته إلى هؤلاء الحكم صريحة لا مواربة فيها فقد كانت في هذه الحالة تساعدنا على تأريخ عدد من غزلياته وترتيبها ترتيباً زمنياً معقولا ، ولكنه للأسف فضل أن يتبع طريقته في ذكر هؤلاء ، فكان يكتفى بالتلميح حيث يلزم التصريح ، وكان يكنى بالإشارة حيث تسوجب العبارة ، وكان يقول ما يريد في صيغة يفهمها أهل عصره الذين كانوا يعرفون دقائق الحوادث فيدركون مقاصده ، والذين كانوا يقفون أولاً بأول على ما يقع من أمور في بلدتهم فيعرفون معانيه ومداركه ، والذين كان لديهم من العلم ما يجعل التلميح في مثابة التصريح ، والإشارة العابرة في منزلة القول الفصيح .

بل إن هناك من يقول إن « حافظاً » لم يكن يجسر على المدح صراحة بسبب اضطراب عصره وكان يخشى أن يصرح بأسماء من يمدحهم خشية أن تتغير الأحوال فيصبح الغالب مغلوباً والفائز منكوباً أو يصبح الضعيف قوياً والهين جباراً عتياً .

وقالوا إنه من أجل ذلك اختار أن يشير إلى من يمدحه بأنه « حبيب » و « معشوق » و « صديق » ؛ كما كان يشير إلى من يكرهه ويبغضه بأنه « رقيب » بغض وخشم عنيد وعدو غير رفيق<sup>(۱)</sup> .

ومع ذلك كله فهناك مواضع قليلة أشار فيها « حافظ » إلى جماعة من خكام عصره نود أن نبينها فيما يلي من حديث .

(۱) ص ۴۷ کتاب « بحث در آثار و افکار و احوال حافظ » جلد اول ، طبع طهران سنة ۱۳۲۱ هـ ش « وهمن سبب شده است که خواجه حافظ غالباً بمدوح خود را قائم مقام معشوق قرار داده بزبان عاشق واصطلاح تغزل او را می ستاید و این خود یکی از خصوصیات سبک غزل سرائی حافظ است .  
باین معنی که تصریح مقدور نبوده و از طرق شاعر حساس سکوت کامل هم نمی توانسته اختیار کند ناگزیر این سبک را در غزل اختیار کرده که بمدوح را با صفات معشوق ستاید و اشخاص مورد کراهت خود را بعنوان رقیب سرزنش و نکوهش کند »



## لفصل الخامس

### حافظ وأبو إسحق إينجو

٧٤٣ — ٧٥٣ هـ

وأول من عاصرهم « حافظ » من حكام بلدته وأبعدهم صيتاً هو : « أبو إسحق إينجو » وقد تمكن أبو إسحق هذا من الاستيلاء على شيراز في سنة ٧٤٣ هـ ومكث حاكماً لها عشر سنوات إلى سنة ٧٥٣ هـ حين تمكن « مبارز الدين محمد » من هزيمته واضطره إلى الفرار إلى « إصفهان » والاحتماء بها ، إلى أن كانت سنة ثمان وخسين وسبعمائة حينما وقع في أسر « آل المظفر » فقصوا بإعدامه ، ونقلوه إلى شيراز حيث أعدم في ميدان المدينة التي حكمها<sup>(١)</sup> وأبو إسحق هذا هو ملك شيراز الذي تحدث عنه ابن بطوطة عند قدومه إليها ... وأنا أنقل إليك حديثه ، فقد رآه رأي العين وخبرنا برأيه فيه فقال :

« وإنه من خيار السلاطين ، حسن الصورة والسيرة والهيئة كريم النفس جميل الأخلاق متواضع صاحب قوة وملك كبير ، وعسكره ينيف على خمسين ألفاً من الترك والأعاجم وبطانته الأدنون إليه أهل إصفهان ، وهو لا يأمن أهل شيراز على نفسه ولا يستخدمهم ولا يقربهم ولا يبيع لأحد منهم حمل السلاح لأنهم أهل نجدة وبأس شديدو جرأة على الملوك ، ومن وجد بيده السلاح منهم عوقب . ولقد شاهدت مرة رجلاً تجره الجنادة وهم الشرطة إلى الحاكم وقد ربطوه في عنقه ، فسألت فأخبرت أنه وجدت في يده قوس بالليل ، فذهب السلطان المذكور إلى قهر أهل شيراز وتفضيل الإصفهانيين عليهم لأنه يخافهم على نفسه » .

(١) بعض الأخبار تجعل وفاة أبي إسحق سنة ٧٥٧ هـ .

وكان « جمال الدين شيخ أبو إسحق » — كما ورد الخبر عنه — يمتاز على كثير من الملوك بالكرم وقد ذاع صيته في الجود والعطاء ، وكانت أبوابه مفتوحة للشریف والوضیع والفقیر والرفیع ، حتی لقد قالوا عنه إنه كان أكرم أهل زمانه .

ولكنه كان یميل إلى اللهو والطرب ، وكان لا يأخذ الأمور بالحزم والشدة ويميل إلى المراوغة والتأجيل ، فأكثر من عقد العهود وتقضها حتی لقد ذکروا أنه تعاقد مع « مبارز الدين محمد » ثمانی مرات ثم تقضها جميعاً وكأنه بهذه العهود لم يشأ أن يفعل أكثر من أن يؤجل نهايته المحتومة ومصيره الذي لم یکن بد منه .

وقد وردت الأخبار أيضاً بأن « الشيخ أبا إسحق » كان شاعراً محباً للشعراء لا یعتنی بأمور الملك ولا یهتم بها ، بحيث أنه عندما نبهه صديقه « الشيخ أمين الدين » بأن الخطر داهم وأن « آل المظفر » على أبواب شیراز ، أجابه بأن أعداءه سفهاء یضيعون أيام الربیع الجميلة فی الحرب وسفك الدماء ، وتمثل بیت من الشاهنامه :

بیا تا يك امشب تماشا كنیم      چو فردا شود کار فردا كنیم<sup>(۱)</sup>  
ولم یفت « حافظ » أن یشیر صراحة إلى « الشيخ أبي إسحق » فی مواضع قليلة من دیوانه ، وهناك مقطوعة جميلة أشار فیها إليه وإلى خمسة من رجال الدولة الذين كانوا یعاونونه فی الحكم وإنقاذ الأمور :

بعهد سلطنت شاه شیخ أبو إسحق      ینج شخص عجب ملك فارس بود آباد

---

(۱) أنظر ص ۲۹۳ « تذکرة الشعراء » لدولت‌شاه سمرقندی ، حیث یقول :  
حکایت کنند که محمد مظفر از یزد لشکر شیراز کشید بقصد شاه أبو إسحاق ، واو بعشرت و لهو مشغول بودی و چندانکه أمرا و وزرا گفتندی که اینک خصم رسید تنافلی کردی تا حدیکه گفت که « هر کس از این نوع سخن در مجلس من گوید او را سیاست کنم » . هیچ آفریده خیر و شر بدو نمی‌سانید تا محمد مظفر بر در شهر شیراز نزول کرد . این را هم بدو نمی‌گفتند . أمين الدين جهری که ندیم و مقرب شاه بود روزی شاهراً گفت « بیا تا بر بام تماشای بهار و تفرج شکوفه زارها کنیم که عالم رشك بهشت برین و زمین غیرت کارگاه چین شده » . و شاهراً بدین بهانه بر بام کوشك بر آورد . شاه دید که دریای لشکر در بیرون شهر موج است . پرسید « چه می‌شود » . وزیر گفت « لشکر محمد مظفر است » . شاه تبسمی کرد که « عجب آبله مردکی است محمد مظفر که در چنین توبهاری خود را و مارا از عیش و خوشدلی دور میگرداند » ، و این بیت از شاهنامه بخواند و از بام فرود آمد :  
بیا تا يك امشب تماشا كنیم      چو فردا رسد کار فردا كنیم

نخست پادشاهی همچو او ولا یتبخش	که جان خویش پیرورد و داد عیش بداد
دگر مربی، اسلام شیخ مجد الدین	که قاضی، به ازو آسمان ندارد یاد
دگر بقیه ابدال شیخ امین الدین	که ین همت او کارهای بسته کشاد
دگر شهنشه دانش عضد که در تصنیف	بنای کار مواقف بنام شاه نهاد
دگر کریم چو حاجی قوام دریا دل	که نام نیک برد از جهان بخشش و داد
نظیر خویش بنگذ اشتند و بگذ شتند	خدای عزوجل جمله را پیامر زاد

فأما الشيخ مجد الدین الذی ذکره فی هذه القطعة فهو القاضی مجد الدین اسماعیل بن رکن الدین یحیی من أسرة شیرازیة كانت تتولى القضاء أكثر من قرن ونصف<sup>(۱)</sup>، وقد مدح «الشیخ سعدی» أباه «رکن الدین یحیی»، كما مدح «حافظ الشیرازی» ابنه «مجد الدین اسماعیل» الذی ولد فی سنة ۶۶۲ هـ وتوفی فی سنة ۷۵۶ هـ<sup>(۲)</sup>.

وقد ذکر «ابن بطوطه» فی رحلته<sup>(۳)</sup> أنه زار «مجد الدین اسماعیل» هذا فی سنة ۷۴۸ هـ فی المرة الثانية لزیارته شیراز بعد رجوعه من الهند وجزیره «هرمز» فهو یقول:

«وعند دخولی إلى مدینة شیراز لم یکن لی هم إلا قصد الشیخ القاضی الإمام قطب الأولیاء فرید الدهر ذی الکرامات الظاهرة» مجد الدین اسماعیل به محمد به خداداد (ومعنی خداداد، عطیة الله) فوصلت إلى المدرسة المجدیة المنسوبة إلیه وبها سکناه وهی من عمارته فدخلت إلیه رابع أربعة من أصحابه فوجدت الفقهاء وکبار أهل المدینة فی انتظاره، فخرج

(۱) ص ۷۶ من کتاب «بحث در آثار و افکار و أحوال حافظ» جلد اول، تألیف «قاسم غنی»، در مطبعة بانک ملی ایران در طهران سنة ۱۳۲۱ هـ. ش، ۱۳۶۱ هجری قمری.

(۲) هناك قطعة لحافظ تؤرخ وفاة مجد الدین:

مجد دین سرور سلطان قضات اسماعیل	که زدی کلاک زیان آورش از شرع نطق
ناف هفته بد واز ماه رجب پنج و سه روز	که برون رفت از این خانه بی وضع و نسق
کشف رحمت حق منزل وی دان، وانگه	سال تاریخ وفاتش طلب از «رحمت حق»
	(قطعة رقم ۶۰۴ من نسخة بروکهاوس)

(۳) ص ۱۲۷ من «رحلة ابن بطوطه»، طبع مطبعة التقدم بمصر.

إلى صلاة العصر ومعه محب الدين وعلاء الدين ابنا أخيه شقيقه روح الدين ، أحدهما عن يمينه والآخر عن شماله وهما نائباه في القضاء لضعف بصره وكبر سنه فسلمت عليه وعانقني وأخذ بيدي إلى أن وصل إلى مصلاه فأرسل بي وأومأ إليّ أن أصلي إلى جانبه ففعلت . وصلى صلاة العصر ، ثم قرأ بين يديه من كتاب المصابيح وشوارق الأنوار للصاغاني ، وطالعه نائباه بما جرى لدهما من القضايا وتقدم كبار المدينة للسلام عليه وكذلك عادتهم معه صباحا ومساء . . . .

وأمر خدامه فأنزلوني بدويرة صغيرة بالمدرسة . وفي غد ذلك اليوم وصل إليه رسول ملك العراق السلطان أبي سعيد وهو ناصر الدين الدرقندي من كبار الأمراء خراساني الأصل ، فعند وصوله إليه نزع شاشيته عن رأسه ، وهم يسمونه « كلاه » وقبل رجل القاضي وقعد بين يديه ممسكا أذن نفسه بيده ، وهكذا فعل أمراء التتار عند ملوكهم وكان هذا الأمير قد قدم في نحو خمسمائة فارس من مماليكه وخدامه وأصحابه ونزل خارج المدينة ودخل إلى القاضي في خمسة نفر ، ودخل مجلسه وحده منفرداً تأدباً «

وأما الشيخ أمين الدين فقد كان من رجال الدين العارفين من بلدة بليان من مضافات كازرون بالقرب من شیراز وقد توفي في سنة ٧٤٥ هـ

وأما عضو الدين فهو القاضي عضد الدين الإيجي كان معاصراً لأبي إسحق إينجو ولدولة « آل المظفر » وتوفي سنة ٧٥٦ هـ ومن تأليفه المشهورة كتاب « المواقف » و « الفوائد الغيائية » و « شرح مختصر ابن الحاجب في علم الأصول » .

وأما ماهي قوام فهو حاجي قوام الدين حسن الذي كان يتولى تحصيل الماليات أيام أبي إسحق والذي كان يتمتع في شیراز باحترام كبير ، والذي سأله أبو اسحق في أيامه الأخيرة بشيراز عند ما جدّ « مبارز الدين محمد » في حصاره : « إلى أين ستنتهي مسألتنا ومسألة محمد بن المظفر ؟ » ، فأجابه في هدوء الواثق :

« طالما أنا حي يا مولاي فلن يصل الخراب إلى أسس قصرك وسلطانك » .

وكانما تحققت نبوءته فقد مات في سنة ٧٥٤ هـ وانهارت دولة أبي إسحق وانتهت إلى خاتمتها المفجعة الأليمة التي رأيناها فيما سبق ، والتي لم يفت « حافظ » أيضا أن يسجلها في رثائه لأبي إسحق حيث يقول في بيت جميل :

راستی خاتم فیروزه بو اسحاق خوش درخشید ولی دولت مستعجل بود  
ومعناه : — وفي الحقيقة أن خاتم أبي إسحق الفيروزي ، قد أومض في بهاء ولكن دولته كانت متعجلة<sup>(١)</sup> .

وقد أشار « حافظ » صراحة إلى « حاجي قوام الدين حسن » في أربعة مواضع أخرى على الأقل هي التالية :

( ١ ) الغزل رقم ٥ الذي مطلعته :

ساقی بنور باده بر افروز جام ما مطرب بگو که کار جهان شد بکام ما

( ٢ ) الغزل رقم ٣١٢ الذي مطلعته :

عشق بازی وجوانی و شراب لعل فام مجلس انس و حریف هدم و شرب مدام

( ٣ ) الغزل رقم ٣٧٨ الذي مطلعته :

مرا عهدیست با جانان که تا جان در بدن درام هوا داران کویش را چو جان خویشان دارم

( ٤ ) القطعة التي قالها يؤرخ بها وفاته والتي نصها : -

سرور أهل عمایم شمع جمع انجمن صاحب صاحبقران حاجي قوام الدين حسن<sup>(٢)</sup>

هفتصد و پنجاه و چار از هجرت خیر البشر مهر را جوزا مکان و ماه را خوشه وطن

سادس ماه ربیع الآخر اندر نیم روز روز آدینه بحکم کردگار ذو المنن

مرغ روحش کو همای آسمان قدس بود شد سوی باغ بهشت از دام این دارالحنن

ولحافظ بالإضافة إلى ذلك قصيدة طويلة في الشيخ أبي إسحق مطلعها :

سپیده دم که صبا بوی بوستان گیرد چمن ز لطف هوا نکته برجنان گیرد<sup>(٣)</sup>

(٢) قطعة رقم ٦١٠ من نسخة بروكهاوس

(١) غزل رقم ٢٤١

(٣) قصيدة رقم ٤ من طبع الهند .



ويقول « قاسم غنى » في كتابه « بحث در آثار وأفكار وأحوال حافظ<sup>(١)</sup> » أنه من المحتمل أن يكون حافظ قد قال هذه القصيدة في أواخر أيام أبي اسحق حينما توالى عليه المصائب والنكبات ، واستدل على ذلك بأبيات كان حافظ يطلب فيها من ممدوحه الصبر على تقلبات الأيام ويبشره بالظفر على الأخصام ويعده بالفرج بعد الشدة واليسر بعد العسر . ولحافظ بالإضافة إلى ذلك أبيات يؤرخ بها موت أبي اسحق ويجعل وفاته في الثاني والعشرين من شهر جمادى الأولى سنة ٧٥٧ هـ :

بلبل وسرو وسمن يا سمن ولاله وكل هست تاريخ وفات شه مشكين كما كل  
خسر وروی زمین غوث زمان بواسحق که بمه طلعت او نازد و خندد بر گل  
جمعه بيست ودوم ماه جمادى الاول در پسین بود که پیوسته شد از جزو بکل  
ولكن هناك قطعة أخرى ينسبونها في أغلب الدواوين إلى « حافظ » وهي تجعل  
تاريخ قتل أبي اسحق في سنة ٧٥٨ هـ وهذه القطعة هي التالية<sup>(٢)</sup> :

بروز كاف والفاء از جمادى الأولى بسال ذال ودگر نون وحا على الإطلاق  
خدا یگان سلاطین مشرق ومغرب خدیو کشور عفو وكرم باستحقاق  
سپهر حلم وحیا آفتاب جاه وجلال جمال دینی ودین شاه شیخ أبو اسحاق  
میان عرصه میدان خود به تیغ عدو نهاد بر دل احباب خویش داغ فراق

\*\*\*

وبالإضافة إلى ذلك يقرر « قاسم غنى » أن حافظاً أشار تلميحاً إلى أبي اسحق في الغزليات التالية :

الغزل رقم ٢٣٥ الذى مطلعہ :

یاد باد آنکه نہایت نظری با ما بود رقم مهر تو بر چہرہ ما پیدا بود

(١) ص ٩٦ من المجلد الأول

(٢) لرفع هذا الخلاف بين التاريخين استبدلوا كلمة « حا » من الشطرة الثانية في البيت الأول بكلمة

« زا » أو « زى »

والغزل رقم ۱۹۸ الذى مطلعہ :

دمی باغم بسر بردن جهان یکسر نمی ارزد بی بفروش دلق ما کزین بهتر نمی ارزد

والغزل رقم ۲۲۶ الذى مطلعہ :

یاری اندر کس نمی بینم یارانرا چه شد .

دوستی کی آخر آمد دوستدارانرا چه شد

والغزل رقم ۱۶۴ الذى مطلعہ :

دی پیر می فروش که ذکرش بخیر باد

گفتا شراب نوش وغم دل پیر ز یاد

ولكنه لا يستطيع أن يؤكد بأن جميع هذه الغزليات أشارت إلى أبي إسحق قطعاً ويقرر أنه استنتج ذلك فقط بطريق الحدس الذى تؤيده القرائن ، ويقول إنه من الصعب معرفة المليك الذى يمدحه « حافظ » إذا لم يذكر اسمه صراحة لأنه فى أكثر من خمسة وعشرين ومائة موضع أشار إلى ممدوحه بالكلمات المجردة التى يمكن توجيهها إلى أى حاكم أو سلطان ، فوردت ألفاظ كثيرة مثل « شاه » و « پادشاه » و « خسرو » و « شاهنشاه » و « سلطان » ، ولكن ليس من الممكن الآن أن نعلم إلى من كانت تشير أمثال هذه الألفاظ المجردة الغامضة .

## لفضل السيارين

حافظ ومبارز الدين محمد

٧٥٣ — ٧٥٩ هـ

انتهى أمر أبي إسحق في سنة ٧٥٣ هـ حينما غادر شیراز واحتفى بمدينة إصفهان . وفي هذا الوقت دخل « مبارز الدين محمد بن المظفر » مدينة شیراز وأقام حكومته التي امتازت بالمحافظة والشدة والغلظة وقد كان على خلاف الحاكم السابق شديد التمسك بالدين جاف الطبع قاسى القلب يميل إلى سفك الدماء . فما كاد يستولى على المدينة حتى أمر بإغلاق جميع الخانات وحظر على الناس شرب الخمر وسبب كثيراً من الضيق لشاربيها مما جعل ظرفاء شیراز يلقبونه بـ « المحتسب » لكثرة غلوه وتشدده ، وشارك أولاده أهل شیراز فيما ذهبوا إليه فاستساغوا هذا اللقب الذى أعطى لأبيهم وسجله ابنه « الشاه شجاع » في هذه الرباعية التالية التي لقبه فيها بـ « محتسب البلدة » :

در مجلس دهر ساز مستى پست است  
نه چنگ بقانون ونه دف بر دست است  
رندان همه ترك مى پرستى كردند  
جز « محتسب شهر » كه بى مى مست است

ومعناها : — فى مجلس الدهر ، انحطت رسوم احتساء الخمر  
فلا « القانون » فى قبضة اليد ولا الدف فى راحة « الكف »  
وقد ترك العربدون جميعاً حبهم للخمر  
إلا « محتسب البلدة » فهو سكران بغير الشراب ... !!

ولا بد أن حافظاً قد أحس بشيء من الضيق ظهرت آثاره في كتاباته فقد أشار في أكثر من موضع إلى أن المحتسب شديد ، وأنه من الواجب على شارب الخمر أن يخفوا الإبريق في أكمام ثيابهم وأنه يجب عليهم أن يغسلوا بدموعهم ما تلطخ بالخمر من أردبتهم لأن الموسم موسم الورع والعفاف :

اگرچه باده فرح بخش و باد گلبریزست      بیانگ چنگ مخورم که محتسب تیزست<sup>(۱)</sup>  
در آستین مرقع پیاله پنهان کن      که همچو چشم صراحی زمانه خونریزست  
ز رنگ باده بشوئید خرقة ها از اشك      که موسم ورع و روزگار پرهیزست  
وربما طال به الحنين إلى كأس من الخمر فطلبها لنفسه أو لواحد ممن حوله من أصدقائه وخلاته  
فقال :

« ياليتهم يفتحون أبواب الحانات حتى يفتح ما تعقد من أمورنا المعطلة » .  
« إنهم يا ربى قد أقفلوا أبوابها ولكن هذا لا يرضيك ، لأنهم بإغلاقها فتحوا أبواب التزوير والرياء ، وإذا كانوا قد أغلقوها من أجل رجل معجب بنفسه ، فحذار أن يأخذ الضعف قلبك فإنهم سيفتحونها في النهاية من أجل الله !! »

بود آیا که در میکده ها بگشایند      گره از کار فرو بسته ما بگشایند  
اگر از بهر دل زاهد خوددین بستند      دل قوی دار که از بهر خدا بگشایند  
در میخانه بیستند خدایا میسند      که در خانه تزویر وریا بگشایند<sup>(۲)</sup>  
وأحياناً يتنفس الصباح وقد عقد السحاب غلالة جميلة ، وقطرات الندى تتألق كالدر

(۱) رقم ۲۹ . ومعناه :

— ولو أن الخمر وهابة للفرح ، والنسيم ، معطرة بأريج الورود  
ولكن « المحتسب » عنيف شديد فلا تشرب الخمر على نغمات العود !!  
— واخف الكأس في أكمام خرقتك المرقعة .

فالزمان يهرق الدماء كما تهرقها عين الإبريق الدامعة

— ثم دعنا نفعل هذه الخرق من الخمر والشراب

لأن الموسم موسم الورع ، ولأن الوقت وقت الزهد والعفاف !!

(۲) غزل رقم ۱۳۷ .

على خدود الأزهار في الخيلة، ونسيم الفجر يداعب الحشائش النامية برياحه العليمة،  
فيوحى إليه كل ذلك بدعوة الأحباب والأصحاب، إلى كأس مروة من الشراب المذاب، ثم  
يتذكر فجأة أن أبواب الخانات مقفلة فيدعو الله أن يفتح ما أغلق من الأبواب . !

قد بدا الصبح مغطى بالسحاب      فالصبح الصبح يا أصحاب  
وانتشي الزهر بقطر وندى      فالدم المدام يا أحباب  
ونسيم الخلد هبت وأنت      فاشرب الخمر ولا تنخش العتاب  
تلك أيام الورود والمنى      فخذ الكأس قد احمر الشراب  
أقفلوا باب الخانة ، لكن      افتح يا مفتح الأبواب  
عجباً ! في موسم مثل هذا      كيف خلوا حانوتها خراب<sup>(١)</sup>

والظاهر أن « مبارز الدين محمد » كان يفرق في إظهار الزهد والورع ، فقد ورد عنه أنه  
أظهر التوبة مرتين ، مرة في سنة ٧٤١ هـ وهو في سن الأربعين<sup>(٢)</sup> ، ومرة في سنة ٧٥٢ هـ عند  
ما تجاوز الخمسين من عمره .<sup>(٣)</sup> واشتغل مدة بالطاعات والمجاهدات الروحية ، وكان يذهب  
إلى المسجد ماشياً تقريباً إلى الله وإظهاراً لخضوعه ، ثم جدّ في التوبة والإنابة والاجتهاد  
في الطاعة والعبادة وتلاوة كلام الله وسماع حديث الرسول ، وبالع في الأمر بالمعروف والنهي  
عن المنكر ، وأنشأ مسجداً في كرمان كما أنشأ بها داراً للأشراف من سلالة الرسول أسماها  
« دار السيادة » وأوقف على هاتين العارتين كثيراً من أمواله الخاصة

وقد وردت الأخبار عنه أيضاً بأنه عند ما استولى على مدينة « بزم » سمع بأن أحد  
العلماء الذي يسمى بـ « علي البمي » يملك شعرة من شعر الرسول عليه السلام فطلبها منه  
مراراً وما زال يغريه بالذهب والجواهر حتى استطاع أن يأخذها منه وأن يأخذ معها  
صندوقاً به بعض الخلفات النبوية ، وعند ذلك فقط هدأت نفسه وقرت عينه وأصابه  
الفرح والبشر .<sup>(٤)</sup>

(١) ترجمة الغزل رقم ١٣ .

(٢) ص ٦٢٩ من « تاريخ كزنده »

(٣) ص ٦٥٠ من تاريخ كزنده

(٤) ص ٦٥٣ من تاريخ كزنده



ومبارز الدين نفسه هو أول من أحيى الخلافة العباسية ثانية في المشرق بعد تحطيمها على يد « هولاكو خان » في سنة ٦٥٦ هـ فقد وردت الأخبار عنه أنه في سنة ٧٥٥ هـ — أى بعد مائة سنة كاملة من قتل المستعصم الخليفة العباسي — أرسل رسولا إلى مصر، يحمل بيعته للخليفة العباسي هنالك « أبي بكر المعتضد بالله »، ثم أمر بضرب العملة باسمه وقراءة الخطبة له .

غير أن مبارز الدين — على ما يظهر — لم يكن يقصد من إظهار هذا الورع الشديد إلا أن يمهّد الأمور لنفسه وأن يجعل هذا التقى سبيلا إلى إرضاء العامة عنه . فقد كان يمتاز بقسوة منقطعة النظير . وكان مجبولا على إراقة الدماء وغلظة القلب والغدر ، وقد روى عنه أحد أصدقائه أنه كثيراً ما رأى المتهمين يقادون إليه بينما كان يقرأ القرآن فكان يذهب فيقتلهم بيده ويعود بعد ذلك هادئاً ليكمل قراءته المقدسة . . . !!

وروى عن ابنه « الشاه شجاع » أنه سأل أباه « مبارز الدين » يوماً عن عدد قتلاه وهل بلغوا الألف . فأجابه مبارز الدين بغير اهتمام بأنهم بلغوا المائة الثامنة على أية حال<sup>(١)</sup> !! إلى هذه الحال المختلطة من الزهد والقسوة ، المركبة من التقى والغلظة ، المكونة من الورع والجفاء ، القائمة على العفة والرياء ، نعزو هذه الأشعار الكثيرة التي انبعشت من قلب « حافظ » فأخذ يردد بها ما كان يحسه القوم ، بأن المجتمع قد اصططح على العفاف المصطنع ، وأن « المحتسب » شديد العقاب ، وأن إصالة الرأي تقتضي القصد في الشراب ، وأن عين الرقيب يقظة ساهرة ، وأن سوق النفاق عامرة ، وأنه من الخير أن تشرب في منزلك في غير علانية ، أو أن تختفي في أركان « الخرابات » وإبريقك تحت أكامك لتحسو ما احتواه من خمر قانية . . . !!

(١) ابن شهاب الشاعر والنجم والمؤرخ اليزدي صاحب كتاب « جامع التواريخ حسنى » يقول : وبسار بودى که در أثناء قرائت قرآن ونظر در مصحف مجید جمعی را از آوغانیان حاضر کردند بدست خود ایشانرا بکشتی و دست شستی و یاس مصحف بتلاوت مشغول شدی . شاه شجاع از پدر سؤال کرد که هزار کس در دست شما کشته شده باشد ؟ گفت که هفتصد هشتصد آدمی باشد . وانظر أيضاً « روضة الصفا » وكذلك مقال عن دولة آل المظفر بقلم « ديفریمری » بالمجلة الأسبوعية ، شهر أغسطس سنة ١٨٤٤ .

ولم يكن «حافظ» في هذه الفترة ليستطيع أن يقنع نفسه بأن كل هذا الزهد الذى يحوطه صادر عن إيمان قوى وعقيدة سليمة، بل كان يرى الجميع يداجون ويصنعون ، وفي أعماقهم شئ كثير من الدجل والشعوذة والمداهنة والمخاتلة .

أترأه يستطيع أن يستخلص لنفسه مذهباً يمضى عليه في هذه الحال المخطربة حين اشتد الحاكم في الحظر والمنع ، وتساهل المحكوم في الطاعة والانقياد ، وإن كان عليه في نفس الوقت أن يصطنع الحاكم ويداجيه ، ويخدعه فيما أمر ويرائيه . !

إنه إذا جعل موضوعه ضياع الأخلاق ورواج سوق النفاق، لأرضى الحاكم والمحكوم معاً. الأول يريد من يذكره بأن الناس يرهبونه ويخافونه ، وأنهم يطيعون أمره وينقادون لحكمه ولكنهم إذا خلوا إلى أنفسهم وظنوها في مأمن من متناول يده ، فعلوا خلاف ما أمرهم وأتوا خلاف ما رسم لهم .

وهو يريد أيضاً من يذكره بمثل هذه الأحوال عساه يأخذ المذنب بجريرته والسوء بجريمته والآثم بخطيئته .

والثانى يريد من يذكره بأن الحاكم جبار منعه عن ملامه وحظر عليه بعض لذاته ، واشتد في أخذه بهناته ، ولكن في استطاعته أن يفعل من الأمور ما يهون عليه ما أصابه من شر، كأن يشرب إذا شاء في خفاء ، وأن يطرب في غير جلبة وضوضاء ، وأن يمضى إلى حانة الخمار فإن منعه مانع ، مضى إلى « دير الجوس » حيث لا يزعه وازع ، وأن يدلف إلى مكان خرب وقد ارتدى مرقعات الدراويش ، فإذا هدأ به المقام ونظر يمنة ويسرة فلم ير غفريتاً من الإنس أو الجن ، أخرج الإبريق من طيات ثيابه فازدرد ما فيه ازدراد المشوق المتلهف المحروم .

وبهذه الصور الجميلة المستحبة من الزهد والصلاح ، والنسك والتقوى ، أَرْضَى «حافظ» الحاكم والمحكوم معاً، وأَرْضَى أيضاً نفسه الآية التى كانت ترى الخادع والمخدوع وتعلم أنهما جميعاً أشد ضلالة وزيفاً من آثم يظهر على طبيعته أو مسيء يبدو على حقيقته .

— فاشرب الخمر فإن حافظاً والشيخ والمفتي والمحتسب

جميعهم — حينما تمنع النظر إليهم — يزورون الحقائق ويموهون عليك<sup>(١)</sup>

و إلى هذه الفترة من حياة « حافظ » يرجع الكتاب كثرة من غزلياته كلها تدور حول هذه المعاني التي ذكرناها فيما سبق ، والتي ليس من الخير أن نذكر أرقامها على وجه التحديد لأنه أفاض القول في هذا الموضوع فكان خصباً منتجباً مبدع التصوير والتفصيل ، ويكفي أن نرجع إلى ديوانه فما وجدناه في هذا المعنى رجحنا نسبته إلى هذه الفترة الزائدة في حياة شيراز أيام تولاهما « مبارز الدين محمد بن المظفر » .

والنهاية المفجعة التي انتهت بها أمر « مبارز الدين محمد بن المظفر » كانت منتظرة ومتوقعة ، بل إنها كانت ضرورية ومستلزمة لما شاهدناه فيه من غلظة وقسوة وعنف<sup>(٢)</sup> ففي سنة تسع وخمسين وسبعماية ، عند ما كان عائداً من حربه في تبريز ، أخذ يتوعد أولاده و يتهمهم بالتكاسل والتقاعد و بأنهم — بدل أن يلحقوا بأعدائه — أمضوا أيامهم في الطرب والمتعة واللهو<sup>(٣)</sup> . ثم أغلظ لهم القول واختص حفيده « الشاه يحيى » وحده بمكافأة النصر ، وكان يذكر جلده وشجاعته في الكتب التي يرسلها إلى الأنحاء ، دون أن يذكر شيئاً من الفضل لولديه « الشاه شجاع » و « الشاه محمود » بل كان يغضبهما بفحش القول ومرّ الكلام

فكانت هذه الأمور موجبة لحقد الأبناء على أبيهم وتأذيتهم من أفعاله ؛ وصادف ذلك أنه ، عند رجوعه من تبريز إلى إصفهان ، توعد بالقبض على المقصرين من رجاله وقتلهم أو سمل عيونهم ، فظن أولاده أنهم المقصودون بذلك الوعيد وعرضوا هذا الأمر على « الشاه سلطان » وكان أيضاً دائم الخوف من « مبارز الدين » فلما سمع حكايتهم حرض « الشاه شجاع » و « الشاه محمود » بأن يقبضا على أبيهما ، وأخبرها بأنيهما إذا لم يتعجلا هذا الأمر

(١) غزل رقم ١٢٣ ، وأصل البيت بالفارسية :

می خور که شیخ و حافظ و مفتی و محتسب چون نیک بنگری همه ترور میکنند

(٢) يقول حافظ ابرو في كتابه أن مبارز الدين كان شتماً يفحش في القول ، وعبارته الفارسية هي

التالية : « دشنامهای میگفت که استربانان نیز از گفتن آن خجالت کشند » .

ص ٦٧٩ من تاريخ گزیده .

فانه سيقبض عليهما عند وصوله إلى إصفهان ، خاصة وأن « مبارز الدين » يرغب في أن يولى العرش ابنه الأصغر « بايزيد » الذى ولده من الأميرة « بديع الجمال » .  
عند ذلك ثارت ثائرة الأبناء فاتفقوا فيما بينهم على أن يقبضوا على « مبارز الدين » ساعة دخوله إلى إصفهان .

فلما وصلها في يوم الثلاثاء منتصف شهر رمضان سنة ٧٥٩هـ تركوه يومين وهم يتحينون الفرصة للإيقاع به ، حتى إذا كانت ليلة الخميس أقبل « الشاه سلطان » إلى منزل « الشاه شجاع » ، ولم يكن في رفقته إلا شخص واحد من أتباعه فأخبره بأنه سيفر لتوّه لأن مبارز الدين سمع نبأ تأمرهم عليه .

عند ذلك قر قرارها على التوجه إلى « الشاه محمود » فأخبراه بالأمر ، ثم خرجوا جميعاً بعد ذلك إلى منزل « مبارز الدين » وكان الفجري كاد يؤذن ، وكان « مبارز الدين » مشغولاً بتلاوة القرآن فقبضوا عليه وحملوه إلى قلعة « طبرك » وسملوا عينيه في تلك الليلة ثم حملوه بعد ذلك إلى « قلعة سفيد » ثم إلى قلعة « بم » فما زال حبساً حتى توفى وهو في طريقه إلى القلعة الأخيرة في أواخر ربيع الأول سنة خمس وستين وسبعمائة ( ٧٦٥هـ ) . ولم يكد يفرغ الأبناء في سنة ٧٥٩هـ من القبض على أبيهم وسمل عينيه ، حتى قسموا الملك بينهم ، فتولى « الشاه شجاع » إقليم فارس وجعل عاصمته شيراز ؛ وتولى « الشاه محمود » إقليم العراق العجمى ، واتخذ عاصمته في مدينة إصفهان ؛ كما أعطيت كرمان للسلطان احمد . وقد أثارت هذه الحادثة الأليمة نفوس الشعراء فسجلوها في قطعات جميلة كلها عظة وعبرة وتذكرة .

فقال أحد الشعراء :

يك چند شكوه همتش پیل کشید يك چند سپه ز هند تا نیل کشید  
پیمانه دولتش چو شد مالا مال هم روشنی چشم خودش میل کشید  
وقال « سلمان الساوجى » الأبيات التالية :

آنكه از كبر يك وجب میدید از سر خویش تا بأفسر هور



آنکه میگفت شیر شرزه منم روز هیجا و دیگران همه گور  
 قوة الظهر پشت او بشکست قرة العين کرد چشمش کور  
 تا بدانی که با سعادت و بخت بر نیاید کسی بمردی وزور  
 ولكن أجل ما قيل في هذه الحادثة هو ما أنشده « حافظ » في مقطوعته الخالدة التي  
 يقول فيها :

دل منه بر دنیا واسباب او	زانکه از وی کس وفاداری ندید
کس غسل بی نیش از این دکان نخورد	کس رطب بی خار از این بستان نچید
هر بایامی چراغی بر فروخت	چون تمام افروخت بادش در دمید
بی تکلف هر که دل بر وی نهاد	چون بدیدی خصم خود می پرورید
شه اغازی خسرو گیتی سستان	آنکه از شمشیر او خون میچکید
که بیک حمله سپاهی می شکست	که بهوئی قلب گاهی میدرید
از نهیبش پنجه می افکند شیر	در بیا بان نام او چون می شنید
سروران را بی سبب میکرد حبس	گردنان را بی خطر سر می برید
عاقبت شیراز و تبریز و عراق	چون مسخر کرد و قتش در رسید
آنکه روشن بد جهان بینش بدو	میل در چشم جهان بینش کشید <sup>(۱)</sup>

ومعنى هذه المقطوعة بالعربية :

— حذار أن تهبط إلى الدنيا وأمورها  
 فإن أحداً لم ير الوفاء فيها...!!  
 — وبغير إبر النحل ، لم يفز أحد بالعسل  
 وبغير الأشواك ، لم يستطع أحد جمع الرطب  
 — وكلما سطع فيها سراج ،  
 وتمَّ اشتعاله أخذت الريح جذوته .

(۱) قطعة رقم ۵۷۴ نسخة بروكهاوس .



— ومن اعتمد عليها غافلا  
 فانما يمد عدوه بالقوة والعون  
 — وذلك الملك الغازي الذي فتح العالم  
 وكانت الدماء تقطر من حد سيفه  
 — وكان الجيش اللجب ينهزم أمام حملته  
 ويتمزق إربا لسمع صيحته  
 — وكان يحبس الرؤساء بغير ما سبب  
 ويقطع الأعناق بغير جرم أو ذنب  
 — وكانت الأسود تترك صغارها خوفا  
 إذا سمعت باسمه  
 — وقد سخر شيراز والعراق وتبريز  
 ثم فجأ وقته وحن حينه  
 — فسلم عينيه ، من كان ينير له  
 دنياه إذا وقع نظره عليه ...!!

ولم يفت السلطان « احمد بن أويس الجلايري » الذي كان حاكما على تبريز في هذا الوقت أن يسجل هذه الحادثة في أبيات من الشعر وجهها إلى الشاه شجاع ، نذكرها بنصها الفارسي لأن بها شيئا من الفحش والسخرية اللاذعة :

آيا شهي كه بأوصاف عقل موصوفي	شهنشهي چوتواز مادر زمانه نژاد
بغير تو ، ز بزرگان وفاضلان جهان	کسی بمدح بزرگی خود زبان نگشاد
بنخوانده ایم فراوان درین محقر عمر	کتاب نظم وتواریخ نثر از استاد
نخوانده ونشنیده ندیده ام ز شهان	کسی که چشم پدر کور کرد و مادر گاد <sup>(۱)</sup>

(۱) ص ۹ من کتاب « مجمع الفصحاء » لرضا قلی خان ، طبع طهران سنة ۱۲۸۴ هـ .

## لفصل السابع

### حافظ والشاه شجاع

٧٥٩ — ٧٨٦ هـ

في سنة تسع وخمسين وسبعمائة دخلت شیراز في حكم « الشاه شجاع » وكان على خلاف أبيه جواداً كريماً ، وكان بالإضافة إلى ذلك من أهل الذوق والشاعرية يمتاز بلطف الطبع ودقة الإحساس ؛ وقد حفظت لنا كتب التراجم جملة من أشعاره الفارسية والعربية تدل على سلامة طبعه ورقة شعوره<sup>(١)</sup> فكان توليه الملك إيذاناً بافتتاح عصر جديد يقل فيه هذا الزهد المصطنع الذي أخذ الناس به أخذاً على عهد أبيه « مبارز الدين محمد » .

ومما لا شك فيه أن « الشاه شجاع » كان بحكم فتوته وصباه<sup>(٢)</sup> يميل إلى شيء من اللهو والطرب ، ويميل إلى احتساء الخمر وإلى التمتع بما تجلبه على شاربها من لذة وبهجة ، ولم يكن يحب من أبيه هذه المغالاة التي جعلت المعيشة في شیراز مليئة بالضنك ، قاسية على النفوس التي يجب أن تأخذ بنصيب من العبث لكي تصلح بعد النصب ، وتستجم بعد التعب

ومما لا شك فيه أيضاً أن الشيرازيين استقبلوا « الشاه شجاع » استقبال من يتنفس الصعداء ، ورأوا فيه المنقذ الذي يستطيع أن يحنو عليهم بعض الشيء ، والذي يستطيع أن يغفر زلاتهم ويتجاوز عن هفواتهم ، ما دامت هذه الزلات بعيدة عن السياسة وبعيدة عن كل ما يتصل بأمور الملك والسلطان

---

(١) ص ٣٥ « مجمع الفصحاء » تأليف رضا قلي خان ، طبع طهران سنة ١٢٨٤ هـ . وكذلك ص ٢٢٨ وما بعدها من كتاب « تاريخ عصر حافظ » تأليف قاسم غني ، طبع طهران سنة ١٣٦١ هـ .  
(٢) تولى « الشاه شجاع » الملك وهو في السادسة والعشرين من عمره فقد ولد في سنة ٧٢٣ هـ

وكان الشيرازيون محققين فيما ذهبوا إليه من أمل ورجاء ؛ فإنه ما كاد يتولى العرش ويرى سوق النفاق رائجة ، وأن الناس يشربون خفية إذا لم يستطيعوا العلانية ، وأن ما يظهره الناس ما هو إلا طلاء باهت كذاب لما يسترون من طبع فاسد وأخلاق معوجة ، حتى أخذه الإشفاق على ضيعة الأخلاق ، ووجد من الخير أن يترك الناس وما يشاءون مادام لهم بريئاً ، وعبثهم متعارفاً عليه .

والظاهر أنه أعلن الملأ عند ذلك بأنه من الخير أن يسهل على شعبه هذا العبث اليسير الذى اصطلحوا عليه ، فرفع الحظر الذى كان قائماً على الخمر والحانات ، وأباح للناس إذا شاءوا أن يجتمعوا على رقص أو زمر ، وأن يتلاقوا على عزف أو خمر .

وقد شارك « حافظ » أهل شیراز ما أحسوا به من انكشاف الغمة وجلاء الكربة ، فاستقبل « الشاه شجاع » استقبالاً حافلاً يتمثل فى غزله المشهور :

سحر ز هاتف غيم رسيد مژده بگوش      كه دور شاه شجاع است مى دلير بنوش<sup>(٣)</sup>  
حيث يقول :

— فى وقت السحر ، أوصل « هاتف الغيب » إلى سمعى هذه الأنباء السارة

بأن الدورة للشاه شجاع ، فاشرب الخمر فى جرأة وجسارة ...!!

— فلقد انقضى ذلك العهد حينما كان ينزوى « أهل النظر »

وفى أفواههم آلاف من ألوان الحديث ، وشفاهم صامته تنتظر

— فلنقل الآن هذه الحكايات على صوت القيثارة

فقد ضاق بإخفائها صدرى واضطرب بما فيه من نار حارة

— وأما « شراب المنزل » الذى شربناه فى رهبة من « المحتسب »

فدعنا نشربه الآن على وجه الحبيب ونغن : « اشرب وانتخب »

\*\*\*

والظاهر أن « حافظاً » أحس بأن الحال قد تبدلت فجأة وعلى غير انتظار ، وخشى على الناس الطفرة والتمادى فيما ذهبوا إليه ، فنصحهم بالقصد في الأمور ، ونصح قلبه بأن طريق النجاة ممهدة أمامه إذا هو لم يفخر بالفسق والضلالة ، ولم يباه أيضاً بالتقوى والزهادة :

— فيا قلبي . . ! دعني أكن لك دليل الخير في طريق النجاة

ولا تفخر بالفسق ، ولا تباه بالتقوى والزهد والصلاة<sup>(١)</sup>

ولكن النفوس كانت قد تكشفت فوجدت الورد قريباً والطريق غير شائكة ، فحرت شوطها في غير تريث ولا تمهل ، حتى إذا عثرت على بغيثها انقضت عليها انقضاؤ الجائع الغرثان ، وأحاطت بها إحاطة المشوق الولهان

فهل تراه بعد ذلك يعجب إذا حمل الناس على أكتافهم « إمام البلدة » لأنه ثمل بالشراب لا يستطيع أن يقف على قدميه ، وكان هذا الإمام نفسه غداة أمس يحمل السجادة على أكتافه ليدل الناس على صلاحه وتقواه !

— وليلة أمس ، حلوا من جادة الحانة على أكتافهم

« إمام البلدة » الذي كان يحمل السجادة على كتفه ليصلي بهم<sup>(٢)</sup>

\*\*\*

كان التغير الذي أصاب شيراز كبيراً ، وأحس « حافظ » لأول مرة أنه بلغ المقصد الذي كان يرمى إليه من أشعاره التي قالها في ذم هذا الرياء المصطنع ، وفي ذم جماعة « الزهادة الظاهرة والضلالة الباطنة » ، ورأى أن هذا الأسلوب الذي اتبعه في القول لأم بين الماضي والحاضر ؛ فهو في فترة المنع كان يشفق على الناس قسوة المنع ، وهو الآن في فترة الإباحة يشارك الناس ما أحسوا به من فرح وراحة ، وهم بأقواله على كلا الحالين ، راضين أشد الرضا ، معجبين أشد الإعجاب .

ومع ذلك فلم يكن هذا التغير ، كافياً ليرجع « حافظاً » عن موضوعه الذي اختار القول

(١) غزل رقم ٢٨١ .

(٢) « » ٢٨١ .

فيه ، أو ليعوقه عن التحدث عن الرياء والخاتلة والمداجاة ، وكل ما هنالك أنه اضطر إلى تعديل موضوعه تعديلاً آخر ، فأخذ يتغنى بالحب والصدقة والوفاء وحفظ العهود والمواثيق وكل ما يتصل بتقويم الأخلاق الذميمة والنفوس السقيمة .

غير أن حكم « الشاه شجاع » — على هذا اليسر الذى بدا فيه بالمقارنة إلى حكم أبيه — لم يساعد « حافظاً » على الاستمرار فيما ذهب إليه ، فقد كان أيضاً حكماً خطراً من ناحيته السياسية ، أملى على الناس كثيراً من الحيلة والحذر ، وجعلهم ينافقون الآن سياسياً كما كانوا من قبل ينافقون من أجل الحظر الذى وقع على دور اللهو والخمر .

وعلى ذلك بقى النفاق على حاله ، وإن كانت تغيرت علاقته ، وتبدلت أسبابه ... فقديمًا كانوا ينافقون من أجل الشراب وعصيان الرحمن ، وأما الآن فهم ينافقون من أجل إرضاء السلطان ؛ وقديمًا كان الحاكم يشتد في أمور الدين ، وأما الآن فالحاكم يشتد في طلب العاصين ؛ وقديمًا كان النفاق لإظهار التقوى والصلاح ، وأما الآن فالنفاق لأجل التقرب وجمع الأرباح .

وكانت الحال جميعها تساعد على ذلك عند تولى « الشاه شجاع » عرش شيراز ، وتولى « الشاه محمود » إمارة إصفهان ؛ فقد أخذ التنافس يدبّ بينهما وأخذ جماعة من بطاتهما يوغرون صدر كل منهما على أخيه ، فانقلب التنافس إلى شقاق ثم إلى بغض شديد ثم إلى تطاحن مستمر قويت ناره واستعر أواره .

وأعلن « الشاه محمود » عصيانه على أخيه في سنة ستين وسبعمائة ( ٧٦٠ هـ ) واتهم أخاه بأنه لم يراع التقسيم الذى تعاهدا عليه ، وأن عماله استولوا قهراً على أموال « أبرقوه » التى كانت من حق « الشاه محمود » واتخذ كل ذلك وسيلة إلى أن يستقل بأمر إصفهان وأن يحذف اسم « الشاه شجاع » من الخطبة .

ورأى « الشاه شجاع » حينئذ أنه من الحكمة ألا يتعجل في محاربة أخيه ، وسعى جهده حتى تم الصلح بينهما ، ولكن « الشاه محمود » على ما يظهر لم يرض بهذا الصلح وكانت أطماعه لا تقف عند حد ، وكان يرتبط بروابط المصاهرة مع أسرة « اينجو » الذين



زال سلطانهم عند مقتل أبي اسحق ، والذين وجدوا الفرصة سانحة للانتقام للمكهم الضائع بأن يثيروا الأخ على أخيه عساهم يتخلصون من جميع من كان سببا في نكبتهم وزوال سلطتهم . وعلى ذلك أخذوا يوغرون صدر « الشاه محمود » على أخيه الأكبر ، حتى لانت لهم قناته وقبل أن يتقدم لفتح شيراز .

وعلم « الشاه شجاع » بما يضره له أخوه فتوجه في سنة ٧٦٤ هـ لمحاربته ومعه جيش كثيف إلى إصفهان ، ولكنه منى هناك بالهزيمة ، وتمكن « الشاه محمود » من القبض على « الشاه سلطان » الذي سمل عيني أبيه « مبارز الدين » فجازه بنفس فعلته وسمل عينيه .

وكان « مبارز الدين » لا زال حيا في محبسه وربما سمع بهذا القصاص العادل الذي سجله « صدر الدين العراقي » في رباعيته المعروفة :

گر دست فلک چشم تورا میل کشید  
در ذات شریف تو جهان نقص ندید  
آنکس که بدان چشم تو آسیب رساند  
أو نیز بعینه مکافاتش دید<sup>(١)</sup>

ورجع « الشاه شجاع » إلى شيراز حزينا كسيرا ، وتابعه « الشاه محمود » وقد استمد العون من « السلطان أويس الجلايري » سلطان تبريز وبغداد ، وأرسل « الشاه شجاع » يسترضي أخاه ويطلب إليه أن يرجع عن محاربته ، ولكن « الشاه محمود » كان جادا فيما ذهب إليه ، فلم تلن قناته ولم يسمع لشكاته ، وصم على فتح شيراز والانتقام من أخيه الذي أقدم على محاربته في إصفهان

والتحق بـ « الشاه شجاع » أخوه « السلطان أحمد » الذي قدم لمعونته من كرمان وبدأت الحرب وبدأ النزال وكانت الفتنة شديدة والحنة بالغة ، ونفس « الشاه شجاع »

(١) انظر « حبيب السير » ، الجزء الثاني من المجلد الثالث ، ومعنى هذه الرباعية بالعربية كما يلي :  
إذا كانت يد الفلك قد سملت عينيك فإن أحدا لم يلحظ نقصا في ذاتك الشريفة  
وأما ذلك الشخص الذي آذى عينيك فقد رأى هو أيضا جزاءه بعينه الكفيفة

تحس بالحسرة واللوعة لأن أخاه الأصغر قد استعان بأجنبي من تبريز ليقوّض به أركان ملكهم في شیراز وإصفهان ، فإذا جاشت نفسه في هذه الفترة القاسية النائية ، أنشد مقطوعته التي يظهر فيها أنه على القدر ، رفيع الهمة ، والتي يحذر فيها أخاه من استعانته بعدوها الألدّ سلطان بغداد :

أبو الفوارس دوران من شجاع زمان	که نعل مرکب من تاج قیصر است و قباد
منم که نوبت آوازه صلابت من	چو صیت همت من در بسیط خاک افتاد
چو مهر تیغ گزار و چو صبح عالم گیر	چو عقل راهنا و چو شرع نیک نهاد
کمال صولتم از حیلۀ کسان ایمن	های همتم از منت خسان آزاد
نبرده عجز بدرگاه هیچ مخلوقی	که بر بنای توکل نهاده ام بنیاد
بهیچ کار جهان روی دل نیاوردم	که آسمان در دولت بروی من نگشاد
تو رسم و خوی پدر گیرای برادر من	که شوهریت نیاید ز دختر دلشاد
مکن مکن که پشیمان شوی بآخر کار	ز مکر روبه بی زور و لشکر بغداد

\*\*\*

فلما دارت رحى الحرب بين الأخوين في سنة ٧٦٥ هـ دارت الدائرة على « الشاه شجاع » واضطر إلى التحصن بشيراز ، وأخذ « الشاه محمود » في تشديد الحصار عليه حتى اضطره في النهاية إلى أن يقبل الصلح بالشروط التي يملها ، والتي كان قوامها أن يترك « الشاه شجاع » مدينة شیراز وإقليم فارس وأن يكتفى بحکم « أبرقوه » .

وقد وصل « الشاه شجاع » إلى ولايته الجديدة بعد عناء شديد وكان حاكماً إذ ذاك « جلال الدين تورانشاه » فاستقبله استقبالا حافلا ، معترفاً له بالفضل — لأنه كان معيناً من قبله على هذه الولاية — وما زال يمدّه بالعون ويسهر على خدمته حتى استطاع أن يسترد « کرمان » التي كانت في قبضة ثائر يدعى « دولتشاه » ، وأن يقدم من جديد على طلب « شیراز » التي كانت مقراً للملكه والتي خرج منها قسراً حينما اضطرته الظروف القاسية وأزمته الأزمات العاتية .

وقد استطاع « الشاه شجاع » أن يستميل إليه « الشاه يحيى » ويوجه ابنته ، وأن يضم إليه « الشاه منصور » ليعاونه ، وأن يتصل سرّاً بكبير شيراز فيستميلهم بمختلف الوعود والأمانى .

والظاهر أن أهالى شيراز أنفسم كانوا يبنغضون حكم « الشاه محمود » الذى كان سفاكاً ، غليظ الطبع ، سىء الظن ، والذى ترك أزمة الأمور فى يد جماعة من أمراء الجلایرین أغلبهم من المغول الذين لا تتلاءم طباعهم مع طباع البلدة الإيرانية الخالصة ، فأرسلوا إلى « الشاه شجاع » يستدعونه ويطلبون إليه أن يعجل بالرجوع إليهم .

والظاهر أن « حافظاً » أحسنَ مع أهالى شيراز بكراهية شديدة للشاه محمود وأصبح يتمنى معهم أن تعيد الأيام إليهم حاكمهم السابق « الشاه شجاع » فأخذ يردد أقوالاً مبهمه يتغنى فيها « برجعة الحبيب » وبأن الأيام قد انقضت دون أن تصله رسالة من « الحبيب » وبأن « الساقى » يعلم أنه مخمور ، ولكنه لم يرسل إليه « كأساً » من الشراب ، وبأنها ساعة هناء حقاً تلك اللحظة التى يعود فيها حبيبه فيستقبله بقوله :

« قدمتَ خيرَ قدوم ، نزلتَ خيرَ مقام <sup>(١)</sup> »

كل هذه الأقوال وأمثالها من العبارات ، تشير إلى الفترة التى خرج فيها « الشاه شجاع » من شيراز فأصبح محبباً لدى أهلها يشيرون إليه سرّاً فيما بينهم بأنه « الحبيب الغائب » و « الصديق المرتقب » ، وبأنه « المعشوق النازح » و « الطير الصادح » ، وأنه « القمر » الذى يرقبون طلوعه و « الهلال » الذى ينتظرون رجوعه . . . بينما كانوا يشيرون إلى « الشاه محمود » إشارة الخائف الوجلاف ، فيهمسون فيما بينهم بأنه « رقيب » « شيطاني السيرة » وأنه « غراب أسحم » لا يستطيع أن يصل إلى ما تصل إليه « العنقاء » ، وأنه « صقر صغير » لا تصل همته إلى « فلك الجوزاء » .

وقالوا إن « حافظاً » استعمل هذه العبارات فى جملة من غزلياته ، فرجحوا نسبتها إلى

هذه الفترة التي هاجر فيها « الشاه شجاع » من شیراز فامتدت حوالى سنتين إلى أن تمكن في سنة سبع وستين وسبعمائة ( ۷۶۷ هـ ) من أن يعود إليهم سالماً غانماً<sup>(۱)</sup>

وقالوا إن الغزليات التالية يمكن نسبتها إلى هذه الفترة من الزمن<sup>(۲)</sup> :

الغزل رقم ۱۶۵ الذى مطلعته :

دیرست که دلداری پیامی نفرستاد      ننوشت سلامی وکلای نفرستاد

والغزل رقم ۴۸۱ الذى مطلعته :

دیدم بخواب دوش که ماهی بر آمدی      کز عکس روی او شب هجران سر آمدی

والغزل الملع رقم ۴۵۸ الذى مطلعته :

سلام الله ما كَرَّ الليالى      وجاوبت الثانى والثالث الى

والغزل الملع رقم ۴۶۱ الذى مطلعته :

أنت رواج رَند الحمى وزاد غرامى      فدای خاک در دوست باد جان گرامی

والغزل الرقيم ۱۸۹ الذى مطلعته :

زهی خجست زمانی که یار باز آید      بکام غمزدگان غمگسار باز آید

والغزل الرقيم ۲۰۳ الذى مطلعته :

اگر آن طایر قدسی ز درم باز آید      عمر بگذشته به پیرانه سرم باز آید

والغزل الملع الرقيم ۳۰۲ الذى مطلعته :

خوش خبر باش ای نسیم شمال      که بما میرسد زمان وصال

والغزل الرقيم ۳۹۱ الذى مطلعته :

یارب آن آهوی مشکین بختن باز رسان      وان سهی سرو خرامان بچمن باز رسان

والغزل الرقيم ۲۱۳ الذى مطلعته :

(۱) نظم الشاه شجاع في فترة غيابه من شیراز مثوياً عنوانه : « روح العاشقين » تحدثنا عنه

فيما سبق ( انظر ص ۱۵۳ )

(۲) ص ۱۲۶ من كتاب « تاريخ عصر حافظ » بقلم « قاسم غنى » طبع طهران سنة ۱۳۶۱ هـ

نه هر که چهره بر افروخت دلبری داند      نه هر که آینه سازد سکندری داند

\*\*\*

كما قالوا إن « حافظاً » تغنى بغزليات كثيرة عند عودة « الشاه شجاع » إلى شیراز من  
بينها الغزليات التالية :

الغزل رقم ۱۲ الذى مطلعته :

بملازمان سلطان که رساند این دعا را      که بشکر پادشاهی ز نظر مران گذارا

والغزل رقم ۸۰ الذى مطلعته :

ساقیا آمدن عید مبارک بادت      وآن مواعید که کردی مرواد از یادت

والغزل رقم ۱۵۸ الذى مطلعته :

محرم دولت بیدار ببالین آمد      گفت بر خیز که آن خسرو شیرین آمد

والغزل رقم ۲۶۱ الذى مطلعته :

هزار شکر که دیدم بکام خویش باز      ز روی صدق و صفا گشته با دلم دمساز

والغزل الرقم ۴۷۹ الذى مطلعته :

ای در رخ تو پیدا پادشاهی      در فکرت تو پنهان صد حکمت الهی

\*\*\*

بعد ما استولى « الشاه شجاع » على مدينة شیراز ، تهيأ لمحاربة أخيه ومحاصرتة فى  
مدينته إصفهان ، فلما كانت نهاية سنة ثمان وستين وسبعائة ( ۷۶۸ هـ ) كاد يدخل المدينة  
لولا أن أسرع « الشاه محمود » بعرض الصلح على أخيه وإظهار الطاعة والالتقياده ،  
وقبوله لكل ما يملیه عليه من شروط .

وقد قبل « الشاه شجاع » ذلك العرض واستبقى أخاه حاكماً على إصفهان مكتفياً بأن  
تضرب العملة باسمه وأن تقرأ الخطبة له .

وهناك احتمال قوى بأن « حافظاً » وجه إلى « الشاه شجاع » تهنئة على هذا الظفر ممثلة  
فى قصيدته المطولة التى هناه فيها بانتصاره فى « قصر زرد » والتى مطلعها :



شد عرصهٔ زمین چو بساط ارم جوان از پرتو سعادت شاه جهان ستان  
وترجمتها الكاملة بالعربية كما يلي :

بنور الملوك الفاتح ، أضفى وجه الأرض ناضراً كجنان الرضوان  
سلطان المشرق والمغرب ، وهو في الشرق والغرب « ملك الملوك » صاحب القران<sup>(١)</sup>  
شمس الملوك ، و « خاقان العدل » و « دارا » الإنصاف ، و « كسرى » الأوان  
سلطان الكون الجالس فوق إيوان الزمان والمكان  
جلال الدولة والدين ، الذي ينقاد لأمره مرث الحداث

٥ الشاه الشجاع والحقان السعيد والشاهنشاه الموفق و « دارا » الزمان<sup>(٢)</sup>  
القمر الذي تستنير به الأرض ، والملك الذي بهيمته يرتفع الفرقدان  
لا تستطيع عنقاء الخيال أن تبلغ العش الذي يئنيه بقدرته في أعلى مكان<sup>(٣)</sup>  
والفلك يتصدع ، وأجزاء السماوات تتقطع إذا بدا لها حد سيفه الظمان  
١٠ حكمه نافذ كالريح تسرى على البر والبحر ، وحبّه جارٍ كالروح تسرى في الإنس  
والجان

فيامن وجهك ملك الجمال وجمال الملك ، ويامن طلعتك عالم الحياة وحياة الأكون  
إن عرشك ليغار منه عرش جمشيد وكيقباد ، وإن تاجك لهوعينه تاج دارا  
وأردوان<sup>(٤)</sup>

وأنت شمس الملك وحيثما تذهب يتبعك الحظ السعيد كظلك يتبعك في كل مكان  
ومناجم الذهب لا تخرج جوهرة مثلك في مئات القرون ، والأفلاك لا تخرج كوكباً  
يشبهك بمئات من القران

(١) « صاحب قران » أى سعيد الحظ ، اقترنت كواكب السعد على توفيقه وبعته .  
(٢) « الخاقان » لقب لملوك الترك ، و « دارا » أحد ملوك الدولة الأكينية الذين تولوا ملك  
فارس في سنة ٥٤٨ ق . م . ثم أصبح علماً على ملوك فارس العظام . و « كسرى » لقب لملوك فارس  
يطلق على كسرى أنوشيروان وكسرى پرويز من ملوك الدولة الساسانية .

(٣) « العنقاء » طائر وهمي يعتبرونه ملكاً للطيور .  
(٤) « جمشيد » و « كيقيباد » و « دارا » و « أردوان » جميعهم من ملوك إيران الأقدمين  
(١٤)

١٥ و بغير طلعتك لا تهدي الروح في قلبها ، و بغير نعمتك لا يستقر العقل في هذا الكيان  
والعلم الذي لم تستوعبه بطون الكتب ، تحتويه براعتك كما يحتوى القلم مداده على  
طرف اللسان

فمن الذي يستطيع أن يشبه يدك بالسحاب ! والسحاب عطاؤه قطرات ، وأما  
عطاؤك فطوفان

والأفلاك موطىء لخطوات جلالك ، وأقاصيص الدهر رمز لأياذك الحسان  
وبك يكرم العلم ، ويستنير العقل ، ويحتمى الشرع ويكون الدين في أمان  
٢٠ وأنت قمر الزمان ، وتاج الشمس ، ونور العقل ، وروح الملك والسلطان  
فيا أيها الملك الرفيع الجنب ، المنيع القدر ، ويا أيها الحاكم المنقطع النظير  
العظيم الشأن

يا شمس الملك الذي إلى جوار همته — تكون كنوز الملك ذرات محقرة الأثمان  
وإلى جانب بحر جودك تقل عن قطرة واحدة مئآت من الكنوز التي تهبها بالجان  
وهذه القبة الحريرية المزركشة بالذهب ذات الطبقات التسع ، هي مظلة عالية  
فوق سرادقك الرفيع البنيان

٢٥ وهذا الجاه وهذه الخزانة وهذا الجيش الجرار لم يملكها أحد بعد الكيانيين  
في ملك سليمان<sup>(١)</sup>

لقد ضربت خيمتك في وادي فارس ، فذهب قرع طبولك إلى وادي السند  
وفلاة سجستان<sup>(٢)</sup>

ومنذ أن أغرت على « القصر الأصفر<sup>(٣)</sup> » وقد أصابت الرعدة قصور القيصر  
ومنازل الخان<sup>(٤)</sup>

---

(١) الكيانيون ، أسرة من الملوك تولوا حكم فارس ، وسموا كذلك لأن أسماءهم كانت تبدأ بكلمة  
« كي » التي معناها « الملك » ومنهم « كيقاوس » و « كيقباد » و « كيخسرو » . . . الخ . و « ملك  
سليمان » كان يشار به في فترة من الفترات إلى ملك فارس .

(٢) ولاية شرقية من إيران .

(٣) مكان يدعى « قصر زرد » انتصر فيه الشاه شجاع عند فتحه لإصفهان .

(٤) الخان ، لقب للوك الترك .

فمن الذى يساويك فى ملكك من مصر إلى الروم ، ومن الصين إلى القيروان  
وأنت شاكر الخالق، والخلق شاكرون لك ، وأنت فرح بالملك، والملك بك جذلان  
۳۰ فعليك بأطراف الرياض والبساتين ، فجُلّ خلالها ، فالكل تابع لك ومركب  
السعادة منقاد فى غير عصيان

أيها المليك الملهم بين الملائكة الأطهار . . . ! إن فيض القدس يصل إلى خاطرك  
آناً بعد آن

يا من أمام قلبك يتكشف ما يستتر فى حجب الغيب من تقدير الرحمن  
إننى مركب ذلول لك ، فوجهنى كما تشاء ، فقد أسلم الفلك لك الزمام والعنان  
وأن الآن خصمك ، حتى يجعله موطئاً لأقدامك ، ومن حبيبك حتى نضعه  
بين النواظر فى خير مكان

۳۵ لقد انتظمت رغباتى فى خدمتك، وبقي اسمى - بشرك - خالداً على الزمان!!

\*\*\*

وهناك احتمال قوى أنه عند ما عاد « الشاه شجاع » إلى شیراز استقبله « حافظ »  
بغزله المعروف :

بین هلال محرم بخواه ساغر<sup>(۱)</sup> راح که ماه امن و امان است و سال صلح و صلاح  
الذى يقول فيه :

(۱) الظاهر أن الشاه شجاع رجع إلى شیراز فى بداية المحرم سنة ۷۶۸ هـ لأن الصلح بينه وبين  
أخيه تم فى ۱۷ ذى الحجة سنة ۷۶۷ هـ . ولما كان هذا الغزل غير موجود فى سائر النسخ فأن أقل لك بقية :

عزیز دار زمان وصال را کاندم	مقابل شب قدر و روز استفتاح
نزاع بر سر دنیای دون کسی نکند	باشتی یرای نور دیده گوی فلاح
دلا تو فارغی از کار خویش میترسم	که کس درت نکشاید چو گم کنی مفتاح
یار باده که روزش بنخیر خواهد بود	هر آنکه جام صبحش نهد چراغ صباح
کدام طاعت شایسته آید از من مست	که بانگ صبح ندانم ز فلق الإصباح
بیوی وصل چو حافظ شی بروز آور	که بشکند گل بخت ز جانب فتاح
زمان شاه شجاع است و دور حکمت و شرع	براحت ای دل و جان کوش در مسا و صباح

أنظر إلى هلال المحرم واطلب كأس الحمر والراح  
فإنه شهر الأمن والأمان ، وإنها سنة الصلح والصلاح  
والظاهر أن النكبة التي أصابت « الشاه شجاع » فاضطرته فيما سبق إلى الخروج  
من شیراز مدة عامين كاملين جعلته يفكر ملياً في قراره الذي أباح به المحظورات ويسر  
فيه على الشاربيين العابثين

واتهز جماعة من الزهاد و « أهل الظاهر » هذه الفرصة فصوروا له بأن سبب نكبته  
راجع إلى ما أظهره من انحراف وتهاون ، وأقنعوه بأنه من الخير له أن يسلك مسلك أبيه  
فيقرب إليه أهل الشرع ورجال الدين ويشتد في النهي عن المنكر وضروب الفساد  
وقد نجح هؤلاء القوم فيما أرادوه ، فانقلب « الشاه شجاع » في هذه الفترة زاهداً  
يُصاحب الزاهدين ، ويقرب إليه من اشتهر بالتقوى والصلاح ، وأقبل على دروس  
« مولانا قوام الدين عبد الله » الفقيه المعروف ، فاستمع إليه وهو يفسر « شرح أصول  
ابن الحاجب » تأليف عضد الدين الإيجي ، ولم يكتف بذلك ، بل أرسل أحد أتباعه  
المسمى بـ « مولانا غياث الدين گيتي » لينني له قبراً إلى جوار مكة ، ثم توج كل هذه  
الأعمال بأن تشبه بأبيه فأخذ البيعة في سنة ٧٧٠ هـ للخليفة العباسي في مصر « القاهر  
بالله محمد بن أبي بكر العباسي » ، وأصبح « الشاه شجاع » بعد ذلك صورة كاملة من أبيه  
في شدته وغلظته وإرضائه لجماعة « الزهد والنفاق » .

بل ربما اضطره حكمه الطويل التعس إلى أن يجفو ويشتد أكثر من أبيه ، فقد  
أجمعت الظروف على معاكسته واصطلحت على نصب الحبائل له ومشاكسته ، فأمضى  
فترة طويلة من حياته في جفاء مستمر بينه وبين أخيه « الشاه محمود » ، وبينه وبين ابنه  
« السلطان قطب الدين أويس » الذي انضم إلى عمه نكابة في أبيه ؛ ثم بينه وبين جماعة  
من الثائرين من بينهم جماعة من الوزراء وحكام الأقاليم مثل الوزير ركن الدين شاه  
حسن ، وپهلوان أسد حاكم كرمان و « السلطان أويس الجلايري » حاكم تبريز .  
ولكن القدر في ساعات موأتية ساعده على التخلص من منافسيه الواحد تلو الآخر ،

فتخلص من « السلطان أويس الجلايرى » بموته في الليلة الثانية من جمادى الأولى سنة ٧٧٦ هـ .  
ثم من « يهلوان أسد » بمقتله في منتصف رمضان من نفس هذه السنة ، ثم بموت  
أخيه « الشاه محمود » في التاسع من شوال سنة ٧٧٦ هـ ، ثم بموت ابنه « السلطان قطب الدين  
أويس » بعد ذلك بعدة شهور في سنة ٧٧٧ هـ ، ولما يبلغ السادسة والعشرين من عمره  
وكان « الشاه شجاع » يحس بكثير من الخوف من أطاع « الشاه محمود » وكان  
يخشى بأسه ويهرب جانبه ، حتى قيل إنه عند ما بلغت وفاته لم تأخذه الحسرة التي تأخذ  
المفجوع في أخيه ، بل أخذ يردد رباعية فيها كثير من الشتاتة والسخرية والتهكم :

محمود براد رم شه شير كمين      ميكرد خصومت از پی تاج ونگین  
کر دیم دوبخش تاييا سايد خلق      اوزير زمين گرفت ومن روى زمين<sup>(١)</sup>

ومعناها بالعربية كما ترجمتها :

محمود أخى أسدٌ بكمين      نازعنى يوماً ملك الأرضين  
فقسمنا الأرضَ ، ليمنَ الباقين      فأخذتُ السطحَ وما منه يبين  
وسكتُ له هذا المسكين      فمضى يتحكم فى جوف الطين

وقد حفظت لنا كتب التاريخ أن واحداً من الشعراء — ربما كان السلطان أحمد  
ابن أويس الإيلكانى — لم يستسغ غزل الشاه شجاع عند سماعه فأجابه بالرباعية التالية :<sup>(٢)</sup>

ای شاه شجاع ملت دولت ودين      خو درا بجهان وارث محمود مبین  
در روى زمين اگرچه هستى دوسه روز      بالله که بهم رسید در زیر زمين  
التي نقلتها إلى العربية في رباعية مماثلة :

يا شاه شجاع الملة والدين      وارث محمود حاشاك تكون  
لوفوق الأرض ملكت الأرضين      فبجوف الأرض ستغدو المدفون

(١) ينسب « الوصاف » في ص ٦٣ : البيت الثانى من هذه الرباعية إلى محمود الغزنوى ويذكر  
أنه قاله عند موت أخيه مسعود . ويجوز أن الشاه شجاع أدخله تضميناً في رباعيته .

(٢) ص ٨ من « مجمع الفصحاء » ، تأليف « رضا قليخان » ، طبع طهران سنة ١٢٨٤ هـ .



ولم يذكر « حافظ » واحداً من هؤلاء صراحة في أشعاره ، بل أهملهم جميعاً ، وربما كان سبب ذلك أنه اعتبر ما يقوم بين السلطان وبين إخوته أو أولاده وأقاربه مسألة عائلية صرفة ، الدخول فيها لا يخلو من خطر أو تورط ، ومن أجل ذلك لزم جانب الحيطة وقنع أن يرضى سليقته بأن يستعمل أسلوبه الرمزي فيذكر ما وقع في أيامه من حوادث في أسلوب ماهر يحتمل التأويل إلى ما فيه صالحه إذا جدّ الجد وأعوزه التفسير .

وقالوا أيضاً إن « حافظاً » لم يذكر « الشاه محمود » لأنه كان يحس في قرارة نفسه بكثير من الكراهية والبغض له . فقد عرف عنه — عند ما كان في شیراز — أنه سفيه سفاك للدماء ، غليظ القلب لا يعرف الرحمة ولا الشفقة ، ومن أجل ذلك اختار أن يتعد عن ذكره وأن يلائم بذلك بين نفسه وظروفه التي لم تكن تبيح له أن يوقع بين الأخوين أو أن يثير ثائرة الواحد منهما على الآخر إرضاء لشهوته واستجلاباً لمتعته .

\*\*\*

وأما الفترة الأخيرة من حكم « الشاه شجاع » التي امتدت من سنة ٧٧٦ هـ إلى وفاته في سنة ٧٨٦ هـ فإنها لم تكن أسعد حالا من باقي أيامه . فإنه أمضاها جميعها في خلاف آخر مع جماعة آخرين من أقاربه ومع بعض الحكام المجاورين . وكان أظهر أعدائه في هذه الفترة حاكم تبريز الجديد « السلطان حسين بن أويس الإيلكاني » ، وقد تمكن « الشاه شجاع » من هزيمته في مكان يدعى « جرما خواران » وأن يدخل تبريز مظفراً فيبقى بها أربعة أشهر من سنة سبع وسبعين وسبعائة .

وربما قال « حافظ » في هذه المناسبة غزله المعروف الذي يذكر فيه « نهر أرس » وهو نهر في الشمال لم يره « حافظ » رأى العين ولكن سمع به عند ما كان « الشاه شجاع » يجتهد في حروبه شمالاً ليقضى على حكام تبريز .

وهذا الغزل هو الرقيم ٢٧١ من نسخة طهران ومطلعه :

أى صبا گر بگذرى بر ساحل رود ارس      بوسه زن برخاك آن وادى ومشكين كن ونفس

ومعناه بالعربية :

يا ريح الصبا ، إذا مررت على ساحل نهر أراس  
فقبلى تراب واديه ، وعطرى منه الأنفاس

\*\*\*

ولم تطل إقامة « الشاه شجاع » في تبريز ، وعاد مسرعاً إلى عاصمته شيراز لأن الخبر بلغه بأن « الشاه نصره الدين يحيى » حاكم يزد ( وابن أخيه وزوج ابنته<sup>(١)</sup> ) قد بدأ يطمع في الملك ؛ وقد أرسل « الشاه شجاع » إليه جيشين متعاقبين بأمره « الشاه منصور » ولكن « الشاه يحيى » استطاع في كلتا المرتين أن يخدعهما ويغربهما ويصرفهما دون أن يقتصا منه ، وكان آخر هاتين المرتين في سنة ٧٧٩ هـ حينما قدم « الشاه يحيى » خضوعه لعمه وأظهر الطاعة والانقياد له .

ثم خرج « الشاه شجاع » بعد ذلك في سنة ٧٨١ هـ في حملة جديدة إلى الشمال لتأديب « سارق عادل » وعاد منها موقفاً منتصراً

فلما كانت سنة ٧٨٤ هـ ثار « السلطان أحمد بن أويس الإيلكانى » على أخيه « السلطان حسين » وقتله واستولى على تبريز ثم خرج منها فاستولى على بغداد وتراسل مع « الشاه شجاع » يطلب منه العون على « سارق عادل » الذى اتهمه بفرصة غيابه في بغداد وأقام أخاه الأصغر « بايزيد » على حكومة تبريز .

والسلطان أحمد بن أويس هذا ، هو الذى أشار إليه « حافظ » صراحة في غزليته رقم ٤٣٠ التى مطلعها :

أحمد الله على معدلة السلطانى أحمد شيخ أويس حسن إيلخانى  
والتي أظهر فيها الحنين إلى بغداد لأن رغباته لم تتحقق في أرض فارس حيث يقول :

---

(١) أشار حافظ صراحة إلى « نصره الدين يحيى » في الغزليات الرقمية :

گرچه دوریم بیاد تو قدح می گیریم      بُعد منزل نبود در سفر روحانی  
از گل پارسیم غنچه عیشی نشگفت      حبذا دجله بغداد می ریحانی  
ای نسیم سحری خاک در یار بیار      که کند «حافظ» از دیده دل نورانی  
ومعناها بالعربية :

— وهانحن نتناول الكأس ، وإن كان البعاد يفرق بيننا

لأن بعد المنازل لا يعرفه السفر الروحاني

— ولم تفتح لنا برعمة واحدة من ورود فارس

فيا حبذا دجلة بغداد وشرابها الريحاني

— ويا نسيم السحر ، أحضر إلى تراب أعتاب الحبيب

حتى ينير به «حافظ» بصيرة قلبه المظلم الدامي

\*\*\*

وقالوا أيضاً إن «حافظاً» أشار إليه أو إلى أبيه «السلطان أويس» — دون أن

يصرح باسم ممدوحه في غزله الرقيم ١١٩ الذي مطلعُه :

كلك مشكين توروزی که ز ما یاد کند      ببرد اجر دو صد بنده که آزاد کند

والذي أشار في نهايته أيضاً إلى حنينه الدائم إلى بغداد حيث يقول :

ره نبرديم بمقصود خود اندر شیراز      خرّم آن روز که «حافظ» ره بغداد کند

ومعناه : إننا في شیراز لم نصل ما نبتغيه من مراد

فما أسعد ذلك اليوم الذي يأخذ فيه «حافظ» طريق بغداد . . . !

\*\*\*

فإذا كانت سنة ٧٨٥ هـ ابتلى «الشاه شجاع» بفجعة أخرى تنغص عليه الأيام الأخيرة

من حياته ، حينما أوغر جماعة من المفسدين صدره على ابنه «السلطان شبلي» وملاؤه

بالوحشة والحقْد حتى أمر وهو ثمل بالشراب بالقبض عليه واقتلاع عينيه

وقد أثرت فيه هذه الحادثة الفكدة تأثيراً سيئاً ، أحس بقسوته على نفسه فأدمن الخمر

حتى روت الأخبار أنه كان لا يفيق لحظة واحدة ، وأنه كان يضطر ملازميه أن يستبدلوا أذان الصلاة بقولهم « حى على الخمر والراح » بدل قولهم « حى على الصلاة والفلاح »

وكان إدمانه الشراب موجباً لضعفه واشتداد العلل عليه حتى انحطت قواه ، فالتزم الفراش ، وأسلم ظهره لمرقد الضعف والهزال ، وأسند رأسه إلى وسادة العجز والوبال ، حتى عجزت يد الطبيب عن مداواته ، وحتى تحقق بنفسه أن الموت يلاحقه وأنه على وشك الرحيل ، فأعدّ بنفسه لوازم الجنازة وأمر عشرة من الحفاظ أن يلازموه لكي يختتموا القرآن قراءة كل يوم من أيامه الباقية .

ثم سمع أن « تيمور » بدأ يغير على إيران فأرسل إليه خطاباً يوصيه بابنه « زين العابدين »<sup>(١)</sup> كما أوصى أهله بالتضامن والتآزر ، ثم توفي في يوم الأحد الثانى والعشرين من شعبان سنة ست وثمانين وسبعائة بعد ما حكم شيراز ستاً وعشرين سنة كاملة

وقد سجل « حافظ » تاريخ وفاته في البيتين التاليين :

« رحمن لا يموت » چون آن پادشاه را کرد آن چنان كزو عمل الخير لا يفوت  
جانش غريق رحمت خود کرد تا بود تاريخ اين معامله « رحمان لا يموت »

\*\*\*

والظاهر أن « حافظاً » تغير على « الشاه شجاع » في سنواته الأخيرة ، فلم نعد نحس في غزلياته بشيء من الحماس الذى كان يقابله به من قبل ، بل ربما أهمل ذكره عمداً وعن قصد لأنه سرعان ما أدركته خيبة الأمل ، فوجد أن « الشاه شجاع » من حيث القسوة والغلظة واضطراب النفس صورة متشابهة من أبيه ، وأنه ليس الحاكم الحازم العادل الذى يستطيع أن يقوم الشارد ويصلح المعوج ، بل أنه هو نفسه كان مصدراً لكثير من النفاق ، وعوناً على كثير من الخيانة والرياء

ولهذا أخذ « حافظ » يتغنى من جديد بموضوعه الخالد الذى كان يتغنى به أيام « مبارز

(١) ترجمنا هذا الخطاب في ص ١٥٠ - ١٥٢ من هذه الرسالة .

الدین « والذی فصلناه فیما مضی من صفحات وأجملناه فی عبارتین مختصرتین هما « ضیاع الأخلاق » و « رواج النفاق »

بل ربما اشتدت النفرة بينه وبين « الشاه شجاع » حتی ضاق کل منهما بأخيه وحتى طلب الخروج من شیراز التي أمضى فيها عمره ولم تتفتح فيها برعمة واحدة من آماله وأمانیه وقالوا إن الشعر كان سببا في إيقاع النفرة بين هذين الرجلين ، فقد كان « الشاه شجاع » ينظم الشعر ، وكان يريد أن تبلغ أشعاره المبلغ الذی بلغته أشعار « حافظ » من الشهرة وبعد الصیت ، وأنه كان من أجل ذلك يحقد علیه ويتحين الفرصة للإيقاع به .

وقالوا إن « الشاه شجاع » استدعى « حافظاً » إليه في يوم من الأيام وانتقد غزلياته قائلاً : « إن واحدة من غزلياتك لا تجرى على نهج واحد من أولها إلى آخرها ، بل إننا نجد في الغزل الواحد بعض الأبيات في وصف الخمر ، والبعض الآخر في التصوف والباقي في التغزل بالحبيب ، وهذا التلون والتبوع في أغراض الغزل لا يميزها البلغاء والفصحاء<sup>(۱)</sup> » ولم يجد « حافظ » ما يرد به على « الشاه شجاع » خيراً من أن يوافقه على ما ذهب إليه وأن يشفع ذلك بعبارة تهكمية فيها كثير من السخرية اللاذعة فيقول :

« إن ما قاله مولای هو عين الصدق ومحض الصواب ، ومع ذلك فإن أشعار « حافظ » يتردد ذكرها في سائر الآفاق ، بينما لا تستطيع أن تتعدى أقوال غيره من الشعراء أبواب شیراز . »

وقد ساء « الشاه شجاع » هذا الرد اللاذع ، وصمم على الانتقام منه ، وما زال يتلمس

(۱) النص الفارسی لهذه القصة هو ما يلي نقلاً عن « حبيب السیر » لخواندامير ، ص ۳۷ جزء ۲ من المجلد الثالث :

« روزی شاه شجاع بزبان اعتراض خواجه حافظ را مخاطب ساخته گفت : « ایات هیچ يك از غزليات شما از مطلع تا مقطع بر يك منوال واقع نشده ، بلکه از هر غزلی سه چهار بیت در تعریف شرابست ، ودوسه بیت در تصوف ، و يك دو بیت در صفت محبوب ، وتلون در يك غزل خلاف طریقه<sup>۲</sup> بلغاست

خواجه گفت : « آنچه بر زبان مبارك شاه میگذرد عين صدق ومحض صوابست ، اما مع ذلك شعر حافظ در اطراف آفاق اشتها تمام یافته ، ونظم حریفان دیگر پای از دروازه شیراز بیرون نمی نهد . »



الأسباب لإيذائه حتى تهيأت له الفرصة عند ما قال « حافظ » في هذه الفترة غزله الرقيم ٥٦ الذي مطلعته :

در همه دیر مغان نیست چو من شیدائی خرقه جائی گرو باده ودفتر جائی  
فقد عثر فيه « الشاه شجاع » على بيت من الشعر يستطيع أن يؤاخذ « حافظاً » على  
ما ورد فيه من معنى ، وأن يتهمة بالكفر والمروق من الدين وإنكار البعث يوم الحساب :  
گر مسلمانی از نیست که حافظ دارد آه اگر از پی امروز بود فردائی  
ومعناه : إذا كان الإسلام هو ما لدى حافظ من معتقد

فوا ويلاه إذا كان بعد اليوم ، يوم آخر . . . !

فجمع « الشاه شجاع » جماعة من الفقهاء أفتوا له بأن إنكار البعث كفر يستوجب  
العقاب . فلما علم « حافظ » بما يدبر له أسرع إلى « مولانا زين الدين أبي بكر تاييادی »  
وعرض عليه الأمر ، فأشار عليه أن يدخل في غزله بيتاً آخر يقرر فيه أنه سمع شخصاً يقول  
البيت المأخوذ عليه ، وعند ذلك يكون ناقلاً للكفر لا مقررأ له ، وناقل الكفر لا يكون كافراً  
كما تقول القاعدة الشرعية .

وقد أخذ « حافظ » فعلاً بهذه النصيحة وأدخل على غزله البيت التالي :  
این حدیثم چه خوش آمد که سحر که میگفت بر در مکیده با دف و نی ترسانی  
ومعناه : ما أجل ما جاءني هذا الحديث الذي كان يتغنى به مسيحي في وقت السحر  
على باب الحانة وعلى أنغام الدف والناي .

\*\*\*

وقالوا أيضاً إن من الأسباب التي ساعدت على النفرة بين « حافظ » و « الشاه شجاع »  
هو أن « الشاه شجاع » كان يقرب إليه شاعراً آخر اسمه « عماد فقيه کرمانی » كان شيخاً  
وفقيهاً وصاحب « خاتقاه » يتردد عليها الدراويش ، كما كان شاعراً يستعذب « الشاه  
شجاع » كلامه ويعتقد في صلاحه وتقواه .

وقد استطاع هذا الفقيه أن يدخل في روع « الشاه شجاع » أنه من أصحاب المعجزات والكرامات فعلم قطعاً أن يتابعه في الصلاة كلما قام إليها ، فكان يركع إذا ركع ، ويقف إذا وقف ، ويأتى ما يأتىه الفقيه من حركات حتى ينصرف من الصلاة .

ولم يفت « حافظ » أن يتهم بهذا الفقيه الدعوى في جملة من غزلياته أجملها تعبيراً وأظهرها إشارة إلى هذا الدجل وهذه الشعوذة ، غزله الرقم ١١١ ، الذى مطلعته :  
صوفى نهاد دام و سرحقه باز كرد آغا ز مكر با فلك حقّه باز كرد

ومعناه : نصب الصوفى شباكاً ، ثم فتح جعبة الأعيبه الماكرة .

وبدا يضع أساس المكر مع الأفلاك الساحرة الدائرة .

وفى هذا الغزل بيت يشير صراحة إلى قصة هذا القط حيث يقول :

أى كبك خوش خرام بجامى روى بایست غره مشو كه گربه عابد نماز كرد<sup>(١)</sup>

ومعناه : أما أنت أيتها الحمامة الوادعة التى تختال فى مشيتها إلى أين تذهبين . . ؟

فنى ، ولا تُخدعى إذا أصبح قط الزاهد بين المصلين . . !!

\*\*\*

وقد أحصوا الغزليات التى أشار فيها « حافظ » صراحة إلى « الشاه شجاع » — بالإضافة

إلى ما سبق ذكره — فكانت التالية :

الغزل رقم ٢٢٤ ومطلعته :

ستاره بدرخشید و ماه مجلس شد دل رمیده مارا رفیق و مؤنس شد

والغزل رقم ٢٨٤ ومطلعته :

(١) وقد عبر عن هذا المعنى أيضاً الشاعر « عبيد الزاكى » الذى توفى قبل حافظ بما يقرب من عشرين سنة . فقد كتب مثنوية باسم « موش و گربه » أظهر فيها القط بأنه زاهد متعفف وقد اصطنع ذلك العقاف ليتمكن من خديعة القتران واصطيادها وقد اتخذ أحد القتران بعفاه فذهب ينجر ملك القتران بأن القط أضحى زاهداً عابداً مسلماً مؤمناً . . . !!

مرد گانا كه گربه زاهد شد عابد و مؤمن و مسلمانا

والظاهر أن عبارة « گربه زاهد شد » أصبحت من الأقوال المألوفة للدلالة على الزهد المصطنع والتعفف الكاذب .

هاتفی از گوشه میخانه دوش گفت بیخشند گنه می بنوش  
والغزل رقم ۲۹۲ ومطلعه :

قسم بحشمت وجاه وجلال شاه شجاع که نیست باکسم از بهر مال وجاه نزاع  
والغزل رقم ۲۹۴ ومطلعه :

بامدادان که ز خلوتگه کاخ ابداع شمع خاور فکند بر همه اطراف شعاع

\*\*\*

كما قالوا إن « حافظا » أشار ضمنا إلى « الشاه شجاع » في الغزليات التالية :

والغزل رقم ۱۹ ومطلعه :

آن شب قدری که گویند اهل خلوت امشب است

یا رب این تأثیر دولت در کدامین کوکب است

والغزل رقم ۶۷ ومطلعه :

رواق منظر چشم من آشیانه تست کرم نما و فرود آ که خانه خانه تست

والغزل رقم ۱۸۰ ومطلعه :

دل جز مهر مهرویان طریقی بر نمیگیرد زهر در میدم پندش ولیکن در نمیگیرد

والغزل رقم ۲۳۹ ومطلعه :

دیدم بخواب خوش که بدستم پیاله بود تعبیر رفت و کار بدولت حواله بود

والغزل رقم ۲۹۰ ومطلعه :

در عهد پادشاه خطا بخش جرم پوش حافظ قرابه کش شد ومفتی پیاله نوش

والغزل رقم ۳۰۶ ومطلعه :

ای رخت چون خلد ولعت سلسبیل سلسبیل کرده جان ودل مسبیل

والغزل رقم ۴۰۶ ومطلعه :

ای قبای پادشاهی راست بر بالای تو زینت تاج ونگین از گوهر والای تو

## الفصل الثامن

### حافظ ووزراء شیراز

اتصال « حافظ » بحكام شیراز ، مهد له سبيل الاتصال بوزرائهم وكبار دولتهم ، وقد رأيناه فيما سبق<sup>(١)</sup> يذكر لنا خمسة من رجال « أبي إسحاق » في مقطوعته التي تبدأ بقوله : « بعهد سلطنة شاه شيخ أبو إسحاق بينج شخص عجب ملك فارس بود آباد »

فلما دالت دولة « أبي إسحاق » وانتقلت حكومة شیراز إلى « مبارز الدين محمد بن المظفر » اتخذ لوزرائه جماعة غير هؤلاء<sup>(٢)</sup> كان من بينهم « خواجه برهان الدين<sup>(٣)</sup> » و « الأمير ظهير الدين إبراهيم صواب<sup>(٤)</sup> » و « خواجه تاج الدين العراقي » . والظاهر أن « حافظاً » لم يألف هؤلاء الجماعة من الوزراء وأنهم أيضاً لم يألوه ، وكان هذا التباعد مما استلزمه زوال الحكم من أسرة « اينجو » وانتقاله إلى « آل المظفر » الذين لم يكونوا ليقرّبوا أحداً ممن كان يقرّ به الحكم السابقون .

وعلى ذلك كان من الطبيعي أن نجد « حافظاً » يسكت عن ذكر هؤلاء سكوتاً ربما بدا غريباً لأول وهلة ، ولكن الظروف السياسية التي قارنت هذا الانقلاب تفسره وتوضح أسبابه ، خاصة إذا لاحظنا أن « حافظاً » لم يذكر الحكم الجديد بشيء إلا ما كان من حديث عام يشير به إلى ما أصاب شیراز من تغيير على أيامه .

---

(١) ارجع إلى ص ١٨٥ .

(٢) ص ١٥ من « حبيب السير » جزء ٢ مجلد ٣ .

(٣) « خواجه برهان الدين فتح الله » تولى الوزارة لمبارز الدين محمد في سنة ٧٤٢ هـ واستغنى منها في سنة ٧٥٢ هـ ثم تولاهما ثانية في سنة ٧٥٦ هـ .

(٤) كان من رجال « مبارز الدين » ولكنه انضم إلى أبي إسحاق قبل ضياع شیراز من يده وتولى الوزارة ثم قتل .

فلما تولى « الشاه شجاع » الملك كان « حافظ » قد لاءم بين نفسه وبين الدولة الجديدة ورأى في الحاكم الجديد من المزايا ما جعله يهدأ له ويطمئن إليه ، فيستقبل أيامه في ترحيب ومرح ، ويقبل عليه شادياً في بهجة وفرح ، حتى إذا أخرج من شيراز قسراً ، ذكره بما يذكر به الحبيب حبيبه الغائب من اشتياق إلى لقاءه ، وتلفف إلى رؤياه ، ولوعة لذهابه ، وحسرة لغيابه ، وحنين إلى الأصدقاء الماضية ، وترجيع للذكريات الخالية . حتى إذا رجع إليه ثانية استقبله استقبال المشوق الوهّان ، والفرح الجذلان ، الذى يضطرب فؤاده لرجعة الحبيب وعودة الوصال ، فإذا هدأت الأمور بعد ذلك واستقر الأمر للشاه شجاع ، هدأ معها « حافظ » وقنع بأن يكون إلى جوار مليكه يفوز منه بالرضا إذا ابتسمت له الأيام ، أو يحتمله على خيره وشره إذا عبست في وجهه وأظهرت له العناد والخصام

وكان طبيعياً أن يتصل « حافظ » في هذه الفترة بمن ولاهم « الشاه شجاع » وزارته ، وأن يجعل صلته بهم وسيلة لإرضائه إذا غضب أو وسيلة لكسب رضائهم والاستعانة بهم وقد حفظت لنا كتب التاريخ أسماء الوزراء الذين تولوا الوزارة للشاه شجاع ، فذكر صاحب « حبيب السير » أن وزراءه كانوا خمسة أشخاص هم :

- ( ١ ) خواجه قوام الدين صاحب عيار ، ( ٢ ) الأمير كمال الدين حسين الرشيدى ،
- ( ٣ ) خواجه جلال الدين تورانشاه ،
- ( ٤ ) خواجه قطب الدين سليمان شاه بن خواجه محمود كمال ،
- ( ٥ ) شاه ركن الدين حسن بن سيد معين الدين أشرف<sup>(٢)</sup>

وقد ذكر « حافظ » على الأقل اثنين من هؤلاء الوزراء ، كان لهما شأن كبير في أيام « الشاه شجاع » ، بل كانا من أكبر رجاله الذين قامت عليهم دولته ووضعت في أيديهم حكومته .

فأما أحد هذين الرجلين فهو الوزير الأول « خواجه قوام الدين محمد صاحب عيار »

(١) ذكر صاحب « حبيب السير » نفس هذه الأسماء في كتابه الآخر المعروف بـ « دستور الوزراء »



وأما الثانى فهو « جلال الدين تورانشاه » ، وعلى هذين الرجلين وعلاقة « حافظ » بهما نود أن تقصر ما يلى من حديث .

١ - « فواجر قوام الدين محمد صاحب عيار »

كان مريباً للشاه شجاع ورأئداً له منذ السابعة عشرة من عمره . فقد اختاره « مبارز الدين » فى سنة خمسين وسبعائة للملازمة « الشاه شجاع » وتربيته . وكان « مبارز الدين » بالإضافة إلى ذلك يقيمه مقامه فى شيراز إذا اضطر إلى الغياب عنها فى غزوة من الغزوات كما اختاره فى سنة ست وخمسين وسبعائة ليكون حاكماً على كرمان

وعند ما اعتلى « الشاه شجاع » العرش ، اختاره لوزارته فى سنة ستين وسبعائة فبقى بها أربع سنوات ، ثم سعى جماعة فى الإيقاع به ، وتقبيح أعماله فأمر « الشاه شجاع » بالقبض عليه ومصادرة أمواله ، ثم قتله بعد تعذيب شديد فى منتصف ذى القعدة سنة أربع وستين وسبعائة .

و « قوام الدين محمد » هذا ، هو الذى ينسبون إليه بناء المدرسة التى كان يقوم فيها « حافظ » بالتدريس والتى طالما حدثنا عنها فى غزلياته بعبارات فيها شيء من الإحساس بالملل والضجر حينما كان يتبرم من « الدرس والبحث » و « قيل المدرسة وقالها » و « العلوم الظاهرية » و « مجالسة العلماء الذين لا عمل لهم »

ولكن « حافظاً » من ناحية أخرى كان يشعر بالمنة لهذا الوزير ويعتبره صاحب الفضل عليه ، فما كاد يسمع بأن « الشاه شجاع » ولاه وزارته حتى استقبله محتفياً به مادحاً له فى قصيدته المطولة التى مطلعها :

ز دلبرى نتوان لاف زد بآسانى هزار نكته درين كار هست تا داني

وترجمتها العربية الكاملة ما يلى :

— إن أحداً لا يستطيع أن يفخر بسهولة بمعرفته لأسرار الحب وأسر القلوب

ففى هذه الأمور آلاف من المسائل الدقيقة عليك أن تعرفها من جديد

- وبجانب القم المعسول ، هناك أمور أخرى هي عين الحسن والجمال
- لأنك بالخاتم<sup>(١)</sup> وحده لا تستطيع أن تفخر بأن لك أنفاس « سليمان »
- والقدرة على أسر القلوب وتملكها لن تبلغ في زمان من الأزمان ما وصلت إليه أنت من تملكك لها بفضلك
- فما أكثر الغبار الذي أثرته من وجودي ، فتمهل ولا تسق جوادك في سرعة وحدةً فربما يتعب ويتعثر . . . !!
- ٥ — وانخفض رأسك في مجالسة الخلفاء العربدين ، فإن كثيراً من الكنوز كائنة فيما هم فيه من فقر ووجد
- وأحضر لي كأس الخمر القانية ثم دعني أقص عليك الأقاويص فإن الإسلام لن يتصدع بما أحكى وما أفعل . . . !!
- فلقد وقعت في جادة الحانة ، وأنا ثمل بالشراب ، فوضعت نفسي تحت أقدام المصطبحين واشتغلت بواباً للحانة .
- فلم أر زاهداً متعبداً في ظاهره إلا وأخفى الزنار<sup>(٢)</sup> تحت خرقة
- فبحق طرتك الجميلة أحسن إلى حتى يحفظك الله من كل سوء
- ١٠ — ولا تغمض عين عنايتك عن حال « حافظ » حتى لا تضطرنني إلى حكايتها لآصف الثاني<sup>(٣)</sup>
- الوزير الملك ، سيد البكون والزمان ، الذي سعدت به الإنس والجان
- قوام الدولة والدين محمد بن علي الذي يسطع نور الله من جبينه
- ما أجمل خصالك الحميدة ، التي تدعوك في ساعة الفكر الصائب إلى أن تتقلد أمور العالم
- وإنه ليليق بدولتك الباقية ألا تذكر همتك اسم العالم الفاني

(١) يشبهون القم بخاتم سليمان

(٢) الزنار ، من ألبسة المجوس ، وأما الحرقة فرداء الدراويش

(٣) « آصف » ، هو وزير سليمان الحكيم ، وقد لقبوا « قوام الدين محمد » بهذا اللقب .  
(١٥)

- ١٥ — ولو لم يكن كنز عطائك عوناً للعوزين ، لخربت الأرض واضطربت  
— وأنت من عالم القدس ملاك في صورة إنسان .  
— وأنت أعلى من درجات التعظيم التي يمكن أن يتخيلها الفكر الإنساني  
— وصرير قلمك في خلوة القدس هو « السماع » الروحاني  
— ونعمة السيادة تصلك لأن يديك تمتد بالجلود جميع أهل الجود  
٢٠ — وكيف لي أن أشرح سوابق كرمك ! والله وحده يبارك في هذا الكرم الرحاني  
— وكيف لي أن أشرح صواعق سخطك ! نعوذ بالله من هذا البلاء الطوفاني  
— فالآن وقد انتعشت الورود في مخادع الخماثل ، ليس للأرواح قرين إلا نسيمات الصبا  
— وفي أثر الورد ، فتحت هذه النسيمات ، سجن الشقائق النعمانية<sup>(١)</sup>  
— وبنسيم الربيع أصبحت روح الحيوان تفخر باللفظ  
٢٥ — فلقد سمعت وما أبدع ما سمعت في وقت السحر ، بلبلًا يتغنى إلى برعة  
في أعذب الألحان  
— يقول لها : « لماذا يضيق صدرك ، وقد آن لك أن تخرجي من لفائفك  
فإن الخمر في الإبريق قانية كلون الرمان  
— فلا تقف عن الشراب على وجه الورد في هذا الشهر ، فربما تشرب الحسرة  
في شهر آخر من الزمان<sup>(٢)</sup>  
— واجتهد شكراً لتهمة التكفير التي أثاروها حولك حتى تأخذ الإنصاف  
من الورد والشراب  
— والجفاء ليس من طباع أهل الدين ، وحاشا لله فشرع الرحمن كله كرامة ولطف  
٣٠ — وماذا يعلم الغافل من رموز « أنا الحق<sup>(٣)</sup> » وهو لم ينجذب جذبة سبحانية

(١) شقائق النعمان ، زهرة حمراء من زهرات الربيع

(٢) قلت هذه القصيدة بعد انتهاء فترة الحرمان التي منع فيها الشراب عن أهل شيراز على عهد

مبارز الدين .

(٣) من قول الحلاج .

— وفي غلائل الوردة برعمة تنهياً لأن تكون حربة دامية في عين الخصم  
— وهاكه قصر الوزير الطروب فلا تدعه ، أيها الساقى ، فما أثقل روحه  
بغير الكاس

— ويا ليتك يا نسيم الصباح كنت أملاً يتحقق به حبي وتنتهى به ليالى الظلماء  
— ولقد سمعتك تذكرنى من حين إلى حين ولكنك لا تدعونى إلى مجلسك الخاص  
٣٥ — ومن الجفاء ألا تطلب منى الحديث ، ولو فعلت لما احتجت فى القول  
فيك إلى البحث عن بلاغتي

— ومن بين حفظة القرآن لم يجمع أحد مثلى لطائف الحكماء ونكات القرآن  
— ومدانحى لك ، تبيحك آلافاً من السنين ، وهى مع تفاسيها رخيصة بالنسبة لك  
— ولقد أطلت الحديث وكل رجائى أن تغفر عني وتغفر لى ما بدر منى  
— وما دامت نسيمات الصبا فى كل ربيع تنقش الحديقة بالخطوط الريحانية  
٤٠ — فإني أدعو الله أن تفتح ورود دولتك فى روضة الملك على أغصان الأمل  
الجميل والعمر الطويل

\*\*\*

والظاهر أن « حافظاً » قدم هذه القصيدة للوزير « قوام الدين محمد » عقب توليه  
الوزارة مباشرة ، وأنه لم يكن له سابقة معرفة به حتى هذه اللحظة ، فاجتهد فى أن يقدم  
نفسه إليه فى هذه الأبيات الأخيرة التى خاطب بها الوزير ، وطلب فيها أن يدعوهُ إلى مجلسه  
وأن يسمح له بقول المدائح فيه

وقالوا<sup>(١)</sup> إن « حافظاً » مدحه بعد ذلك بنزله الرقيم ١٧٨ الذى مطلعهُ :  
بحسن وخلق ووفاكس بيار ما نرسد ترا درين سخن انكار كار ما نرسد  
كما قالوا أيضاً إن « حافظاً » رثى هذا الوزير بنزله الرقيم ١٧٤ الذى مطلعهُ :  
آنكه رخسار ترارنگ گل و نسرین داد صبر و آرام تواند بمن مسكين داد

(١) ص ٢٠٠ من « تاريخ عصر حافظ » تأليف « قاسم غنى » طبع طهران سنة ١٣٦١ هـ .

ومعناه : إن من أعطى لحدك لون الورد والتسرين  
 يستطيع أن يعطيني الصبر والراحة — أنا البائس المسكين  
 ويقولون إن البيت الأخير من هذا الغزل يشير صراحة إلى هذا الوزير حيث يقول :  
 در کف غصه دوران دل «حافظ» خون شد از فراق رخت ای «خواجه قوام الدین» داد  
 ومعناه : وفي قبضة الأيام وغصصها قد دمي قلب «حافظ» المسكين  
 فالعدل ! العدل ! من فراق وجهك يا سيد «قوام الدين»

\*\*\*

أما القطعة التالية<sup>(۱)</sup> فقد قالها «حافظ» يسجل بها وفاة «قوام الدين محمد» ويجعلها  
 في سنة ۷۶۴ هـ :

أعظم قوام دولت ودين آنکه بر درش از بهر خاکبوس نمودی فلک سجود  
 با آن وجود وآن عظمت زیر خاک رفت در نصف ماه ذی قعدة از عرصه وجود  
 تا کس امید جود ندارد دگر ز کس آمد حروف سال وفاتش «امید جود»

\*\*\*

وهناك مقطوعة أخرى ينسبونها إلى «حافظ» على أنه قالها بعد مقتل هذا الوزير  
 وهذا نصها :

گدا اگر گهر پاک داشتی در اصل بر آب نقطه شرمش مدار پايستی  
 ور آفتاب نکردی فسوس جام زرش چرا تهی ز می خوشگوار پايستی  
 وگر سرای جهان را سر خرابی نیست بنای او به از این استوار پايستی  
 زمانه گر نه زر قلب داشتی کارش بدست آصف صاحب عیار پايستی  
 چو روزگار جز این يك عزيزيش نداشت بعمر مهلتی از روزگار پايستی<sup>(۲)</sup>

\*\*\*

(۱) قطعة رقم ۶۰۵ من نسخة بروکهاوس .

(۲) قطعة رقم ۵۸۰ من نسخة بروکهاوس .



هوامه بهول الدين تورانشاه .

ثاني الوزراء الذين مدحهم « حافظ » من وزراء « الشاه شجاع » هو « جلال الدين تورانشاه » .

وقد كان هذا الرجل حاكما على « أبرقوه » حينما اضطر « الشاه شجاع » إلى الذهاب إليها بعد مغادرته لشيراز سنة ٧٦٥ هـ فاستقبله استقبالا حسنا ، معترفا له بالفضل — لأنه كان معينا من قبله على هذه الولاية — وما زال يمدّه بالعين ويسهر على خدمته حتى استطاع أن يسترد ملكه الزائل وأن يدخل شيراز ثانية في سنة ٧٦٧ هـ .

وفي السنة التالية ( أي سنة ٧٦٨ هـ ) أمر « الشاه شجاع » بالقبض على وزيره « خواجه قطب الدين سليمان شاه » . ولكن هذا الوزير هرب من محبسه وذهب إلى إصفهان حيث استوزره الشاه محمود

عند ذلك فوض « الشاه شجاع » أمر وزارته إلى « شاه حسن بن شاه محمود سيد معين الدين أشرف يزدي » .

وقد أحس هذا الوزير الجديد بضرورة التخلص من منافسه الخطير « خواجه جلال الدين تورانشاه » فاتهمه لدى مليكه بأنه على اتفاق مع أخيه « الشاه محمود » وأطلعه على رسالة بخط « جلال الدين تورانشاه » و « خواجه هام الدين محمود » أرسلها إلى « الشاه محمود » يعدانه فيها فتح أبواب شيراز لجنده متى اقتربوا من المدينة ، وعلى ظهر الرسالة إجابة بخط « الشاه محمود » بأنه سيصل إلى شيراز في الأسبوع نفسه ...!! عند ذلك طلبهما « الشاه شجاع » ، وأظهر لهما المکتوب ، فطلبا إليه أن يأمر بفحص الكتابة والتحقيق في أمر هذه الرسالة لأنهما لا يعلمان بأمرها وليس الخط خطهما

وقد كشف التحقيق أن القضية كلها مدبرة ، وأن « الشاه حسن » كلف أحد الخطاطين ممن اشتهروا بتقليد الخطوط ، أن يزيّف هذه الرسالة حتى يتمكن من الإيقاع بتورانشاه<sup>(١)</sup>

(١) أنظر تفصيل هذه الحادثة في ص ١٤٤ .

فلما علم «الشاه شجاع» بحقيقة المسألة ، أمر بالقبض على وزيره «الشاه حسن» ومصادرة أمواله وقتله ، كما أمر في الوقت نفسه بتولية «خواجه جلال الدين تورانشاه» وزارته وقد بقي «تورانشاه» وزيراً للشاه شجاع طوال حكمه ، كما استوزره ابنه «زين العابدين» برهة من الوقت . .

ومن القصائد التي ينسبونها إلى «حافظ» قصيدة مطولة يقولون إنه قالها بعد نجاة «تورانشاه» من التهمة التي ألصقها به منافسه ، وخروجه من محبسه وتوليه الوزارة ، وهذه القصيدة هي التي مطلعها :

خير مقدم مرحبا أي طائر فرخنده دم شاد مان کردی مرا نازم ترا سر تا قدم<sup>(١)</sup>  
وترجمته بالعربية : — مرحباً أيها الطائر السعيد ، ما أجمل مقدمك  
لقد جلبت السرور إلى قلبي ، فدعني أقبلك وأدلك

وفي هذه القصيدة يشير حافظ إلى ما أصاب «تورانشاه» من أذى على يد خصمه ويحمد الله على نجاته وخلصه ، فيقول :

آن گذشت ایدل که خواری دیدی از دست رقیب  
یار باز آمد بحمد الله عزیز ومحترم  
— اقایا می ده که دیگر بار در رندی وعشق  
نوک کلك خواجه بر منش—ور حافظ زد رقم  
خواجه تورانشاه عادل دل جلال ملك ودين  
بدر آفاق —لا عون الوری غوث الأمم  
صورت جاه وجلال ومقصد فضل وكمال  
مظهر أنوار رحمت مبصر حسن شیم

---

(١) ص ٢٣ من نسخة الهند المطبوعة سنة ١٢٦٧ هـ ، و ص ٦ من ملحقات ديوان حافظ طبع طهران سنة ١٣٠٦ هـ . ش .

کان مردی و مروت معدن صدق و صفا  
جوهر عدل و سیاست عنصر لطف و کرم  
دافع اوضاع بدعت ناصب أعلام دین  
ماحی آثار طغیان قاطع ظلم و سقم  
وقد مدح «حافظ» هذا الوزير و ذکر اسمه صراحة فی جملة من غزلیاته من بینها  
الغزلیات التالية :

الغزل رقم ۳۳۶ الذی مطلعہ :  
چل سال بیش رفت که من لاف میزنم      کز چاکران پیر مغان کترین منم  
والغزل الرقم ۳۵۷ الذی مطلعہ :  
گرم از دست بر خیزد که با دلدار بنشینم      ز جام وصل می نوشم ز باغ عیش گل چینم  
والغزل الرقم ۴۵۷ الذی مطلعہ :  
تو مگر بر لب آبی بهوس بنشینی      ورنه هر فتنه که بینی همه از خود بینی  
والغزل الرقم ۴۶۲ الذی مطلعہ :  
سحرم هاتف میخانه بدولتخواهی      گفت باز آی که دیرینه این درگاهی  
والغزل الرقم ۴۶۹ الذی مطلعہ :  
بشنو این نکته که خود را ز غم آزاده کنی      خون خوری گر طلب روزی نهاده کنی  
والغزل الرقم ۴۷۵ الذی مطلعہ :  
ز کوی یار می آید نسیم باد نوروزی      ازین باد ار مددخواهی چراغ دل برافروزی

\*\*\*

و ذکرُوا أيضاً أن هناك طائفة أخرى من الغزلیات أشار بها «حافظ» إلى هذا الوزير  
ولکنه لم یذکر فیها اسمه صریحاً، بل کان یکتفی أن یلقبه بما کان یلقب به الوزراء علی  
عهدہ، فأشار إليه فی أشعاره بأنه «آصف العهد» أو «آصف دوران» أو «آصف ثانی»  
أو «خواجه» أو «خواجه جهان» إلى آخر هذه العبارات وأمثالها.

وذكروا أن الغزليات التالية تدخل ضمن هذه المجموعة :

الغزل رقم ٤١ الذى مطلعته :

صوفى از پرتومى راز نهانى دانست      گوهر هر کس ازین لعل توانى دانست

والغزل رقم ٣٩ الذى مطلعته :

روضهٔ خلده برین خلوت درویشانست      مایهٔ محترشمى خدمت درویشانست

والغزل رقم ٢٨٣ الذى مطلعته :

باز آى و دل تنگ مرا مؤنس جان باش      وین سوخته را محرم اسرار نهان باش

والغزل رقم ٣٧٦ الذى مطلعته :

دردم از یارست و درمان نیز هم      دل فدای او شد و جان نیز هم

والغزل رقم ٢٩١ الذى مطلعته :

دوش بامن گفت پنهان کار دانی تیز هوش      وز شما پنهان نشاید کرد سرّ مى فروش

والغزل رقم ٨ — الذى ربما أشار إلى خروج « تورانشاه » من الحبس وتولية الوزارة

ومطلعته :

رونق عهد شبابست دگر بستانرا      میرسد مژدهٔ گل بلبل خوش الحان را

\*\*\*

و يبدو لنا من هذه الغزليات التى وجهها « حافظ » إلى هذا الوزير أنه كان معجباً به محباً له ، وأنه ذكره بما اتصف به من فضل ، ومدحه بما تخلق به من نبل ، فكان فى وفائه له مبدعاً كما كان فى الاعتراف بأياديه مبدعاً أيضاً ، وقد عاش « حافظ » ليسجل وفاة هذا الوزير فى قطعة من الشعر تجعل وفاته فى يوم الثلاثاء الحادى والعشرين من شهر رجب سنة سبع وثمانين وسبعمائة ( ٧٨٧ هـ ) :

آصف دور زمان جان جهان تورانشاه      که درین مزرعه جز دانهٔ خیرات نکشت  
ناف هفته بد واز ماه رجب کاف والف      که بگلشن شد، واین گلخن پر دود بهشت  
آنکه میلش سوى حق بینى وحق گوئی بود      سال تاریخ وفاتش طلب از « میل بهشت »

## الفصل التاسع

### السنوات الأخيرة من حياة حافظ

السنوات الأخيرة من حياة « حافظ » كانت مليئة بالحوادث وكبار الأمور ، فعند وفاة « الشاه شجاع » وقعت ولاياته في أيدي نفر متنازعين متنافرين من « آل المظفر » ، فكانت شیراز من نصيب ابنه « زين العابدين » ؛ وكانت « يزد » من نصيب « الشاه يحيى » ؛ وكانت « شوشتر » من نصيب « الشاه منصور » ؛ وكانت كرمان من نصيب « السلطان احمد » ؛ وكانت إصفهان من نصيب « السلطان بايزيد » .

ولكن أحداً من هؤلاء الحكام لم يكن ليقنع بما في يده من نصيب ، وكان التنافس والتباغض من مميزات « آل المظفر » ، فكان طبيعياً مع هذه الحال ألا تهتدأ الأمور لـ « زين العابدين » ، وأن يبدأ العراك بينهم ، وأن يؤدي هذا التطاحن المستمر إلى النهاية المرتقبة لهذه الأسرة النكدية التي كانت تسمع صليل السيوف ينبعث من جيوش « تيمور » وهي مع ذلك تلهو وتشتغل عنها بما تقه من صغار الأمور .

بدأ العراك بين « زين العابدين » وبين عمه « السلطان أحمد » ، ثم ما فتىء أن نشأ عراك بينه وبين « السلطان بايزيد » ، ثم انقلب إلى عراك بينه وبين الشاه يحيى ، ثم إلى عراك بينه وبين « الشاه منصور » . واستمر كل هذا التطاحن بينما كان « تيمور » يقبل على إيران بأقدامه الثقيلة فيدك القلاع ويهدم المدن ويخرب الديار .

وكان « الشاه شجاع » يحس في مرض موته بما سيؤول إليه حال أسرته من اضطراب واختلاط ، وكان يحس أيضاً بسطوة تيمور ، فأرسل إليه خطاباً يعاهده فيه على أصدق اللوائح ، ويستودعه فيه ابنه « زين العابدين » وبقية أولاده وإخوته ليتولاهم برعايته ويشملهم بعنايته .



وفي السنة التالية لوفاة « الشاه شجاع » ، أرسل « تيمور » إلى حكام « آل المظفر » يطلب منهم الخضوع والتسليم له ، فانقاد لطلبه « السلطان عماد الدين أحمد » وإلى كرمان وضرب العملة باسمه ، كما انقاد له أيضاً « السلطان يازيد » حاكم إصفهان ، و« الشاه يحيى » حاكم يزد ، ولكن « زين العابدين » أبي أن يرد على رسالته وأخذ يتمهل الأمور حتى كانت سنة ٧٨٩ هـ عند ما أقبل « تيمور » على إصفهان ، فلم يربداً ، وقد أصبح الغازي الكبير على مقربة منه ، من أن يترك شيراز ويفر هارباً إلى بغداد

وقد اتجه أثناء مسيره إلى ناحية شوشتر حيث أكرم « الشاه منصور » وفادته وجعله يعسكر في ظاهر مدينته ، ثم دعاه هو وأمراء جيشه إلى البلدة ، فلما دخلوها قبض على « زين العابدين » وجميع من معه من الأمراء وقيدهم بالأغلال ، ثم دعا الجند إلى الالتحاق بجيشه واستولى على أمواله وخزائنه ، ونادى في البلدة أن « زين العابدين » ورجاله كانوا ينوون الغدر بهم ومن أجل ذلك اضطر إلى اتخاذ هذه التدابير الشديدة معهم

وكان « تيمور » قد دخل شيراز في ذلك الوقت<sup>(١)</sup> وقسم أقاليم فارس والعراق على من أسرع بملاقاته بالخضوع من « آل المظفر » ، فكانت شيراز من نصيب « الشاه يحيى » ولكن « تيمور » اضطر إلى الرجوع إلى وطنه مسرعاً بعد هذا الفتح لأن « توقتمش خان » نقض عهده معه وأغار على بلاده أثناء غيبته

وقد انتهز « الشاه منصور » رجعة « تيمور » فأغار على شيراز في سنة ٧٩٠ هـ وانتزعها من يد أخيه « الشاه يحيى » الذي حكمها ستة شهور والذي لم يجسر الآن على قتاله لكرهية أهل شيراز له ، وأصبح « الشاه منصور » بعد ذلك ملكاً عليها وعلى إقليم فارس الذي كانت تتقاسمه الأيدي وتتنازعه الأهواء . وكان « الشاه منصور » يبدو في هذه الفترة أصلح الناس لتولى أمور « آل المظفر » فقد صقلته التجارب وحنكته الأيام ، فسعى جهده ليجمع الكلمة حوله ، ولكن الداء الذي منى به « آل المظفر » كان قديماً ، وكانت

(١) في أوائل ذي الحجة سنة تسع وثمانين وتسعمائة .

علتهم مستعصية ، فلم يستمع لندائه أحد منهم ، بل أصبحوا جميعهم حرباً عليه وتقمه  
يجب عليه أن يتحملها في شجاعة وصبر .

واستطاع « زين العابدين » أن يفر من محبسه وأن يذهب إلى إصفهان ويتولى  
حكومتها ، ثم يدبر هنالك حرباً عواناً على « الشاه منصور » ، يستعين فيها بجميع أقاربه  
من حكام الولايات ، كالسلطان احمد حاكم كرمان ، وأبي اسحق حاكم سيرجان ، والشاه  
يحيى حاكم يزد ، فتستمر الحرب بينهم إلى سنة ٧٩٣ هـ عند ما يتمكن « الشاه منصور »  
من مقاومة أعدائه وردهم واجتياح ديارهم ، ومن القبض على « زين العابدين »  
وسمل عينيه .

ثم لا يطول الأمد بعد ذلك على « الشاه منصور » ويظل يكافح الشارد من أقاربه والنافر  
من أهله إلى أن يقبل « تيمور » ثانية إلى إقليم فارس في سنة ٧٩٥ هـ ويتمكن من قتله  
وقتل جميع آل المظفر ما عدا نفر القليل منهم الذين استصحبهم معه إلى سمرقند ليدفونوا  
الموت هنالك وهم على قيد الحياة .

\*\*\*

هذه قصة حزينة لما أصاب شیراز وحكامها في السنوات الأخيرة من حياة « حافظ » ،  
وقد انعكست أصداء هذه القصة في أشعاره ، فذكر فيها جماعة الحكام الذين تولوها  
في هذه الفترة ، وتاقت نفسه وهو في أيامه الأخيرة إلى أن يهيهء الله لشيراز حاكماً مصلحاً  
يستطيع أن يربأ الصدع ويجمع الشمل ويوحد الكلمة ، فأخذت نفسه تبحش في هذه  
الفترة وتختلج بعواطف غامضة يطلب فيها أن يسرع إلى شیراز « عارف خير قاصي القلب »  
فإن استطاع « بدل العالم وأنشأ خلقاً جديداً » وإن استطاع « أصلح هذا الدهر الفاسد  
برأيه الحكيم وفكره الصائب » .

وطالما غنى « حافظ » بمثل هذه الأقوال من قبل ، ولكنه في هذه المرة كان أشد ألماً  
وأكثر إخلاصاً وأبلغ دعاء إلى الله أن يخلص الناس من الشرور ولو على يد « تيمور » !!...

وهل أصدق دلالة على رجائه هذا من غزليته المعروفة التي مطلعها<sup>(١)</sup> :  
سینه ما لا مال درد ست ای دریغ امرهمی دل ز تنهایی بجان آمد خدارا همدی  
التي يقول فيها ما ترجمته : —

- إن صدري يفيض بالآلام فهل من مرهم مجرب
- وإن قلبي يضيق بالوحدة ، فهل من صديق مقرب . . . ! ؟
- وهذا الفلك الجامح لا يدع أحداً في راحة وهناء
- فأحضر إليّ ، أيها الساقى ، كأس الخمر حتى أستريح من العناء !!
- ولقد طلبتُ إلى أحد الأذكىاء أن ينظر إلى هذه الأحوال فأجابني ضاحكاً في ارتياب :  
« إنها أيام هوجاء ، وأمور سوداء ، وعالم في اضطراب »
- فاحترقتُ في صبري ، وأنا أتطلع إلى شمعة من « تركستان »
- ولكن ملك الأتراك خالي الذهن عنا ، فهل من « رسم » في إيران !
- ومن البلية في العشق أن يهدأ العاشق أو يرتاح
- فيا رب . . . ! أحرق قلب من يريد المرهم وأثخنه بالجراح
- وأهل الضراعة ، لا سبيل لهم إلى العريضة والخلاعة
- فأصبح من الواجب أن يظهر في العالم عارف جاف ، يحرقه بفضاءة
- ولم أعد أستطع أن أعثر على « أدنى » واحد على ظهر البسيطة
- فوجب أن يتبدل هذا العالم ، وتتبدل معه الخليفة
- فقم الآن ، حتى نتجه إلى « تركي سمرقند » الكبير
- فعبير « جيحون » يهب نسيمه كشذى الورد النضير
- ولكن هل تفيد دموع « حافظ » ، أمام استغناء الحبيب
- والبجار السبعة ، قطرة إلى جوار ما انعقد من دمي ، من بحر عجيب . . . !

وقد استمر « حافظ » بعد ذلك يتغنى بأن حوادث دهره السريعة الجالحة لم تعد تترك في الخيلة وردة على ساقها أو زهرة على عودها ، بل إن الرياح الصرصر العاتية أقبلت بسمومها ، فلم تترك لها أريجاً ولا لونا بهيجاً ، ثم عصفت بها وتركتها ذابلة ذاوية تكاد تكون هشيماً لا يتميز ورده من ياسمينه ، ولا يعرف غثه من ثمينه .

ز تند باد حوادث نمی توان دیدن درین چمن که گلی بوده است یاسمنی  
بین در آینه جام نقش بندی غیب که کس بیاد ندارد چنین عجب زمانی  
ازین سموم که بر طرف بوستان بگذشت عجب که بوی گلی هست ورنگ نسترنی  
بصبر کوش تو ایدل که حق رها نکند چنین عزیز نگینی بدست اهرمنی  
مزاج دهر تبه شد درین بلا « حافظ » کجاست فکر حکیمی ورای برهنی<sup>(۱)</sup>

\*\*\*

وقد عاش « حافظ » لیری « تیمور » يدخل مدينته شیراز في سنة تسع وثمانين وسبعمائة<sup>(۲)</sup> ولکننا لا نجد بين غزلياته ما يستقبل به هذا الفاتح الغازي ، بل يسکت سکوتاً شديداً ، ربما اضطرته إليه العزة والأتفة فأبى أن يمدح تركيا أجنبياً كان يتطلع إليه في ساعة ضيق وكربة صدر .

وکل ما سجلته الكتب عن صلة « حافظ » بتیمور ، أنه عند ما دخل الفاتح مدينة شیراز استدعى « حافظاً » إليه ولامه على قوله :

اگر آن ترک شیرازی بدست آرد دل مارا بخال هندویش بنخشم سمرقند و بخارارا<sup>(۳)</sup>  
ومعناه : لو أن ذلك التركي الشيرازي يأخذ قلوبنا بإشارة من يده  
فإنني من أجل خاله الأسود أهبه « سمرقند » و « بخارا »

فقال تیمور : « إنني سخرت أكثر الربع المسكون بحد السيف والحسام ، ولكنك

(۱) غزل رقم ۴۵۰ .

(۲) دولتشاه مخطيء في ذكر السنة التي تقابل فيها الفاتح والشاعر فيقول إنها سنة ۷۹۵ هـ وهذا لا يمكن عقلاً لأن الشاعر توفي في سنة ۷۹۱ هـ أو سنة ۷۹۲ هـ على الأكثر

(۳) غزل رقم ۳ .

اليوم تهب سمرقند وبخارا وهما موطنای الأليفان إلى خال أسود على وجه  
ترکی شیرازی . !

وأجاب حافظ : « إنه بسبب هباتي هذه الخاطئة ، تجذني يا مولاي أمضي حياتي فيما  
أنا فيه من فقر ومسكنه <sup>(۱)</sup> ... !!

وقالوا إن « تیمور » أعجب بإجابة « حافظ » وسره هذا التخلص الذي تخلص به الشاعر  
من مأزق كان يظهر في البداية شديد الحرج .

والظاهر أن حافظاً لم ير خيراً في الفاتح الجديد ، ووجدته أشد قلباً وأغلظ طبعاً مما كان  
يظنه فيه من خير ورجاء ، ووجدته إذا أزمّت الأزمة ، لا تعرف الرحمة سبيلاً إلى قلبه ،  
كما سمع بما فعله مع أهل خوارزم حينما أغار على ديارهم ، ثم على أهل إصفهان حينما قاوموا  
عماله فأمر بقتل الكثيرين منهم ، فكانت هذه الأمور وأمثالها سبباً في ابتعاده عن الفاتح ،  
كما كانت سبباً في مداراته وإغماض العين على أفعاله واحتماله على مضض وكراهة نفس

وقد روى صاحب « مطلع السعدين » في وقائع سنة ۷۸۱ هـ ، وغارة تیمور على  
خوارزم ما معناه أن الخراب الذي أصاب خوارزم كان شديداً بحيث تناقلته الألسن ، مما  
جعل « حافظاً » يبكيها في بيته المعروف :

بخوبان دل مده « حافظ » بين آن بیوفائها که با خوارزمیان کردند ترکان سمرقندی <sup>(۲)</sup>

(۱) انظر « آشكده » تأليف « لطفعلی یك » وكذلك « تذكرة الشعراء » لدولت شاه ، حيث  
يقول « تیمور گفت : من بضرب شمشیر آبدار اکثر ربع مسكون را مسخر ساختم وهزاران جای  
وولایت را ویران کردم تا سمرقند وبخارا که وطن مألوف و تختگاه منست آبادان سازم ، تو مردك يك  
خال هندوی ترك شیرازی سمرقند وبخارای مارا میفروشی درین بیت که گفته . !  
خواجه حافظ زمین خدمت را بوسه داد و گفت : آی سلطان عالم ! از آن نوع بخشندگی است که بدین  
روز افتاده ام . »

(۲) هذا البيت تبدل في أغلب النسخ إلى البيت التالي :  
بشعر حافظ شیرازی رقصند و می نازند سیه چشمان کشمیری و ترکان سمرقندی  
وربما أبدل « حافظ » نفسه هذا البيت حينما قدم « تیمور » إلى فارس وخشي أن يعاقبه على قوله .



ومعناه : « حذار أن تسلم قلبك إلى الحسان يا « حافظ » وخذ موعظة من هذا الغدر الذي فعله أتراك سمرقند مع أهل خوارزم »

\*\*\*

ولم تطل إقامة تيمور في إقليم فارس واضطر إلى الرجوع إلى بلاده ، ثم أعقب ذلك دخول « الشاه منصور » مدينة شیراز ، فبدأ لحافظ في هذه الفترة أن « الشاه منصور » هو المنقذ الذي أعدته يد العناية لتخليص الناس مما هم فيه من شر وبلوى ، فاختصه بصداقته ووجه إليه مدائح ، وأكثر من الإشادة بذكركه والقول فيه ، حتى ليحس القارئ أن هذا الشيخ الفاني كان يذوب رقة وإشفاقاً على وطنه وأهله ، وكان يرى في مقدم « المنصور » بشري الظفر والسرور ، فدعا الله أن يحفظه ويبقيه ويحقق على يديه كبار الأمور .

ولكن حافظاً لم يعيش ليشهد نهاية « المنصور » المفجعة ، فتوفي في السنتين التاليتين لاستيلائه على شیراز ، وبقيت خاتمة من أقوال « حافظ » تنقص مما كتبه فيه ، لو أنها كملت لأظهرت لنا حافظاً كسير النفس مشتت الخاطر لما أصاب « المنصور » معقد رجائه ومحط أمانيه .

\*\*\*

في هذه الفترة الأخيرة من حياة « حافظ » يرجعون طائفة من الغزليات ورد بها صراحة أو ضمناً ذكر « الشاه يحيى » أو « زين العابدين » أو « الشاه منصور » ويقررون أنها من أواخر ما قاله من ناحية ترتيبها الزمني<sup>(١)</sup> فأما ما ورد به ذكر للشاه يحيى فعبارة عن الغزليات التالية :

الغزل رقم ٢ ومطلعه :

أى فروغ ماه حسن از روی رخشان شما آب روی خوبی از چاه زنخندان شما  
والغزل رقم ٢٣٨ ومطلعه :

یکدو جام دی سحرگه اتفاق افتاده بود و ز لب ساقی شرابم در مذاق افتاده بود

(١) ارجع إلى كتاب « تاريخ عصر حافظ » تأليف قاسم غنى ، طبع طهران سنة ١٣٦١ هـ .

والغزل رقم ۳۰۷ ومطلعه :

دارای جهان نصرت دین خسرو کامل یحیی بن مظفر ملک عالم عادل

والغزل رقم ۳۸۵ ومطلعه :

دانی که چیست دولت دیدار یار دیدن در کوی او گدائی بر خسروی گزیدن

والغزل رقم ۴۲۹ ومطلعه :

در سرای مغان رفته بود وآب زده نشسته پیر وصلائی بشیخ وشاب زده

والغزل رقم ۴۶۵ ومطلعه :

ای که بر ماه از خط مشکین نقاب انداختی لطف کردی سایه بر آفتاب انداختی

\*\*\*

وأما الغزلیات التالية ففيها إشارة لـ « زین العابدین » :

الغزل رقم ۴۴۶ ومطلعه :

خوش کرد یآوری فلکت روز داوری تا شکر چون کنی وجه شکرانه آوری

والغزل رقم ۴۹۵ ومطلعه :

سحر با باد میگفتم حدیث آرزومندی خطاب آمد که واثق شو بالطف خداوندی

والغزل رقم ۳ ومطلعه :

اگر آن ترك شیرازی بدست آرد دل مارا بخال هندویش بنخشم سمرقند و بخارا را

\*\*\*

وتشير الغزلیات التالية إلى « الشاه منصور » :

الغزل رقم ۱۸۵ ومطلعه :

بیا که رایت منصور پادشاه رسید نوید فتح و بشارت بهر و ماه رسید

والغزل رقم ۲۴۵ ومطلعه :

الا ای طوطی گویای اُسرار مبادا خالیت شکر ز منقار

والغزل رقم ۳۱۵ ومطلعه :

گرچه ما بندگان پاد شهیم      پاد شاهان ملک صبح گهیم

والغزل رقم ۳۷۰ ومطلعه :

جوزا سحر نهاد حمایل برابرم      یعنی غلام شام و سوگند می خورم

والغزل رقم ۴۰۵ ومطلعه :

نکته دلکش بگویم خال آن مهر و بین      عقل و جان را بسته زنجیر آن گیسو بین

والمثنوی المعروف باسم «ساقی نامه» ورد به ذکر «الشاه منصور» فی الآیات التالية :

مغنی کجائی بگلبانک رود      پیاد آور آن خسروانی سرود

که تا وجدرا کارسازی کنم      برقص آیم و خرقة بازی کنم

یاقبال دارای دیهم و تخت      بهین میوه خسروانی درخت

خدو زمین پادشاه زمان      مه برج دولت شه کامران

خدو جهان شاه منصور باد      غبار غم از خاطرش دور باد

وكذلك ورد ذكره في المقطوعة التالية (رقم ۵۷۸ من نسخة بروكهاوس)

روح القدس آن سروش فرخ      بر قبـه طارم زبرجد

میگفت سحرگهان که یارب      در دولت وحشت غـلـد

بر مسند خسروی بماناد      منـصـر—ور مظفر محمد

وكذلك أشار اليه في الغزل رقم ۱۹۵ ومطلعه :

سحر چون خسرو خاور علم بر کوهساران زد      بدست مرحمت یارم در امید واران زد

والغزل رقم ۳۴۵ ومطلعه :

من نه آن رندم که ترك شاهد و ساغر کنم      محتسب داند که من این کارها کمتر کنم

وفي أغلب النسخ يسقط من هذا الغزل الأخير بيت يشير صراحة إلى «الشاه منصور»

ولكنه مذکور فی نسخ «سودی» و «بروکهاوس» ، وهذا البيت هو :

من غلام شاه منصورم ، نباشد دور اگر      از سر تمکین تفاخر بر شه خاور کنم

## لفضل العاشر

### ومما يروى عن حافظ

وهناك أمور أخرى يروونها عن حافظ ، نود أن نتعرض لها قبل أن نختم هذا الفصل الذى نختم به الحديث عن حياة حافظ ، وهذه الأمور ليست مؤكدة على سبيل اليقين ولكنها مرجحة على سبيل الحدس والتخمين ، يزيد بها جمالاً هذه الغلالة التى التفت فيها فكادت تسترها وتخفيها كما كادت تنشرها وتبديها .

#### حافظ وملوك الهند :

قالوا إن حافظاً اتصل بملكين من ملوك الهند : الأول ملك الدكن « محمود شاه بهمنى » والثانى ملك البنغال « غياث الدين بن سلطان اسكندر » .

فأما قصته مع ملك الدكن ، فتتلخص فيما رواه المؤرخ الهندى « محمد قاسم فرشته الاسترابادى » من أن « محمود شاه بهمنى<sup>(١)</sup> » كان ملكاً مولعاً بالشعر مقدراً للشعراء ، فكلف وزيره « مير فضل الله انجو » أن يرسل إلى « حافظ » يدعوهُ إلى ولايته ، ويعينه مبلغاً عظيماً من المال ينفق منه على رحلته . فقبل « حافظ » الدعوة برغم تقدمه فى السن ، وتسلم المال فسدد منه بعض ديونه ، وأعطى بعض أقاربه المعوزين قدراً منه ، ثم أخذ القدر الباقى وتجهز للسفر إلى « هرمز » ليجر منها إلى الهند ، ولكنه عند وصوله إلى بلدة « لار » التقى بصديق له جرده اللصوص وقطاع الطريق من جميع ما يملك ، فأشفق « حافظ » عليه وأعطاه ما تبقى معه من نقود ، وفى هذه اللحظة هيأت له الظروف أن يتلاقى مع تاجرين كبيرين كانا يعجبان بشعره ، وهما « خواجه زين الدين الهمدانى »

---

(١) حكم الدكن من سنة ٧٨٠ هـ إلى سنة ٧٩٩ هـ .

و « خواجه محمد الكازرونى » وكانا فى طريقهما إلى الهند ، فعرضا على الشاعر المفلس أن يستصحباه معهما وأن يدفعا له نفقات السفر نظير التمتع برفقته . فقبل « حافظ » منهما هذا العرض السخى وسافر معهما إلى « هرمز » ثم استقل السفينة التى كانت تنتظره هنالك ، فما كادت تبخر به وتدخل عباب اليم ، حتى هبت زوبعة هوجاء جعلت البحر يرغى ويزبد ، وجعلت السفينة تترنح وتضطرب ، وجعلت حافظاً يتضرع ويستغيث إلى البحارة أن يرجعوه إلى البر وأن يتركوه يعود من حيث أتى ليرضى من الغنيمة بالإياب !!! فلما رجع « حافظ » إلى شیراز أرسل إلى « محمود شاه » الغزل الرقيم ١٩٨ الذى مطالعه :  
 دمی با غم بسر بردن جهان یکسر نمی ارزد      بمی بفروش دلوق ما کزین بهتر نمی ارزد  
 وهو يعتذر فى هذا الغزل بما أصابه فى الطريق مما اضطره إلى الرجوع إلى بلده والقناعة بمدح مضيفه الذى أجزل له العطاء ؛ وإنى أنقل إليك الترجمة العربية لهذا الغزل وقد صغتها شعراً كما يلي :

لقاء هنية غما ، قبول الكون فلتحذر	وبع للخمر خرقتنا ، فما نمن لها أكثر
لدى حانوتها رفضوا عطائى سعرها كأسأ	فيا سجادة التقوى ، أأمرك هكذا يحقر
رقيبى عاتب أنى ألزم بابها دوما	فماذا قد دها حالى لألزم بابها الأغبر
وعز الملك والسلطان والجبروت فى الدنيا	هى التيجان زاهية ، إذا ما الرأس لم يُبتر
لأجل الكسب تبدولى بحمار القصد دانية	لقد أخطأت تقديرى ، برغم الدرّ والجوهر
لك الخيرات إذا أخفيت وجهك عن محبيه	فغزو الكون ما ساوى غموم الجيش والعسكر
ألا فاقنع من الدنيا ، فدائق منة السفلى	إذا وازيته ذهباً ، بقنطارٍ ، بدا أكثر

\*\*\*

وأما قصة « حافظ » مع ملك البنغال ، فيرويها مؤرخ هندى آخر هو « شبلى النعمانى » صاحب « آثار العجم » فيقول إن عرش البنغال تولاه الملك « غياث الدين



ابن السلطان اسكندر پوربى « فى سنة ٧٦٨ هـ وإنه ترأسل مرة مع «حافظ» ، فأرسل إليه شاعر إيران غزله الرقيم ٢٠٢ الذى مطلعہ :

ساقى حديث سرو وگل ولاله ميرود وين بحث با ثلاثة غسالة ميرود  
ومعناه : أيها الساقى ، إن حديثنا عن « السرو » و « الورد » و « اللعل » يذهب  
وإن بحثنا مع « الغسالات الثلاث » يذهب

وقالوا فى تفسير هذا البيت ومناسبتہ ، إن ملك البنغال أصيب بمرض عضال بحيث  
أقعده الضعف والهزال ، حتى كاد يشرف على الموت والزوال . وكان بين نسائه ثلاث  
فتيات جميلات أسماؤهن « سرو » و « گل » و « لاله » فطلب منهن أن يغسلنه كل  
صباح ، فلما فعلن ذلك صح جسده وفارقتہ علته ، فازداد شغفه بهن وحبہ لهن ، مما جعل  
بقية نسائه يشعرن بالغيرة والحقد فيسمينهن بـ « الغسالات الثلاث » تهما بهن واستخفافا  
بقدرهن ، لأنهن ما كنَّ إلا غاسلات لجسد مهدم محطم لا يكاد يفترق عن أجساد الموتى .  
فلما علم الملك بهذه التسمية وأعمل فيها فكرته جادت عليه قريحته بالشرط الأول من هذا  
البيت ، ثم استعصى عليه الشرط الثانى منه ، فأرسل يستدعى من بيابه من الشعراء لإكمالہ ،  
ولكنهم جميعاً عجزوا عن تحقيق رغبته فأرسل إلى « حافظ » فأكمل له البيت وأتبعه  
بأبيات أخرى وجعل من مجموع هذه الأبيات غزلاً جميلاً صاغه فى ليلة واحدة .

ولكن هناك جماعة من النقاد ينكرون مثل هذه القصة <sup>(١)</sup> ويقولون إنها من مخترعات  
الهنود الذين دعاهم حبهم لحافظ إلى أن يتلمسوا أية إشارة فى أشعاره يمكن أن تربط بينه  
وبينهم فتجعل لهم نصيباً فى الشاعر الإيراني الذى شغفهم أشعاره وراعتهم أقواله <sup>(٢)</sup>

وقال هؤلاء النقاد إن « غياث الدين » المذكور فى نهاية هذا الغزل هو « السلطان  
غياث الدين محمد » بن « السلطان عماد الدين أحمد المظفرى » وأن « الغسالات الثلاث

(١) ارجع إلى ص ٤٢٠ من كتاب « تاريخ عصر حافظ » تأليف قاسم غنى ، طبع طهران سنة ١٣٦١ هـ

(٢) ربما كان هذا السبب أيضاً هو الذى دعا « مير غلام على خان آزاد » مؤلف « خزانه عامره »  
فى سنة ١١٧٦ هـ إلى أن يقول إن أحد أولاد « حافظ » المسمى بـ « شاه نعمان » وصل إلى الهند ومات  
فى بلدة « برهان پور » حيث دفن بجوار قلعة « أسير »

اللائي أشار إليهن « حافظ » في مطلع غزله ما هن إلا ثلاث أكؤس من الشراب أشار إليها الشاعر العربي حينما قال :

شرب النبيذ على الطعام ثلاثة فيها الشفاء وصحة الأبدان  
فأما القدح الأول فيكسر العطش ، وأما الثاني فيمري الطعام ، وأما الثالث فيفرح  
النفس ، وقالوا فيما زاد على ذلك إنه فضل لا ضرورة له .

حافظ ومحب لشيراز

وقالوا إن حافظاً كان يحب مدينته شيراز حباً جماً ، ربما كان من أكبر الأسباب التي  
دفعته إلى الرجوع من « هرمز » دون أن يكمل رحلته إلى الهند إذا صحت القصة التي رويناها  
فيما سبق .

وقالوا أيضاً في هذا الصدد إن حافظاً لم يخرج من بلده طوال حياته إلا مرة واحدة  
أخرى ، ذهب فيها إلى « يزد » ثم عاد منها كسير النفس لأن ملكها لم يحقق رغائبه ولم  
يعطه شيئاً ، فسجل ذلك في مقطوعة صغيرة يقول فيها : إن ملك « هرمز » منحه ما أراد  
دون أن يراه ، بينما صنّ عليه ملك « يزد<sup>(١)</sup> » بأن يصله بشيء رغم زيارته له ومدحه إياه .  
دل مبند ای مرد بخرد بر سخای عمرو و زید      کس نمیداند که کارش از کجا خواهد کشاد  
رو توکل کن ، نمیدانی که نوک کلاک من      نقش هر صورت که زد رنگی دیگر بیرون فتاد  
شاه هرموزم ندیده بی سخن صد لطف کرد      شاه یزدم دید و مدحش کردم و هیچم نداد  
کارشاهان این چنین باشد ، توای حافظ مرنج      داور روزی رسان توفیق و نصرتشان دهداد

\*\*\*

وعاد « حافظ » من « يزد » فيما يظهر مغضباً محققاً ، وأخذ حينئذ إلى « شيراز »  
يزداد ويتأجج ، وأخذ يشعر بوحشة الطريق وبعد الرفيق ، فطلب إلى الله أن يعيده إلى  
رفاقه وأن يرده إلى دياره ، ففي شيراز تنفرج الكربة وتؤنس الغربة :

(١) المقصود بملك يزد — فيما يظهر — « الشاه نصره الدين يحيى »

نماز شام غریبان چو گریه آغازم بمویهای غریبانه قصه پردازم<sup>(۱)</sup>  
 بیاد یار و دیار آنچنان بگریم زار که از جهان ره و رسم سفر بر اندازم  
 من از دیار حبیم نه از بلاد غریب مهیمن برفیقان خود رسان بازم  
 خدای را مددی ای دلیل ره، تا من بکوی میکده دیگر علم بر افرازم  
 خرد ز پیری من کی حساب برگرد که باز با صنی طفل عشق می بازم  
 بجز صبا و شمالم نمی شناسد کس عزیز من، که بجز باد نیست دمسازم  
 هوای منزل یار آب زندگانی ماست صبا بیار نسیمی ز خاک شیرازم  
 سرشکم آمد و عیم بگفت روی بروی شکایت از که کنم خانگیست غمازم  
 ز چنگ زهره شنیدم که صبحدم میگفت غلام «حافظ» خوش لهجه خوش آوازم  
 ومعنی هذا الغزل بالعربية ما يلي :

— عندما يصلي الأغراب صلاة العشاء ، آخذ في العويل والبكاء

ثم أنظم قصتي في عبرات غريبة كلها بهاء ورواء

— وعلى ذكر أحبتي والديار النازحة ، أبكي في حرقه من نار

فأقطع على العالم طريق السفر وسبيل الرحلة والتسيار

— وأنا من ديار الحبيب ، ولست من بلد غريب

فأعدني إلى رفاقي ثانية أيها المهيمن الرقيب

— والمدد المدد ! بربك يا رفيق الطريق

حتى أرفع الأعلام عالية في جادة الحانة والكأس والإبريق

— وكيف يقبل العقل هذا الحساب من شيخوختي

وقد عشقتُ ثانية محبوباً صغيراً كما كنت أ فعل في طفولتي ... !!

— وليس يعرفني أحد غير نسيم الصبا وريح الشمال

وليس لي رفيق ، يا عزيزي ، غير الريح والخيال

— وهواء منزل الحبيب هو « ماء الحياة » كله كرم وإعزاز  
فأحضرى إلى ، ياريح الصبا ، نفحة من تراب شیراز  
— فلقد دمت عيني وحدثت عن عيبي وبادرت بفضيحتي  
فمن أشتكى وعيني « ربيبة داري » هي التي تغمرني بخطيئتي  
— ولقد سمعت « الزهرة » تغني على قيثارتها في وقت الصباح بهذا الكلام  
فتقول : أنا خادمة لـ « حافظ » فهو طيب اللهجة ، طيب الألحان والأناغم

\*\*\*

وكان رجوعه إلى شیراز في هذه المرة أيضاً رجوع المتعجل المشوق ، بل رجوع المتعب  
من السفر المكثور منه ، الكاره له ، الزاهد فيه ، التائب عنه ، الذي لا يريد أن  
يفارق داره ، والذي يرى في السفر قطعة من سقر ، والذي مضى في وحشته ، ففضحته  
دمعته ، وحدثت عما به من شوق وحنين إلى وطنه الهاديء الأمين

وهل كان أجمل إليه وأحب إلى نفسه من أن يتغنى بشيراز فيصفها بأنها زهرة الدنيا  
وجنة المأوى ، مكانها في الوجود ، مكان « الخال » على صفحات الحدود ، وهي دار الأطهار  
ومنزل الصالحاء والأبرار !

وهل كان أحب إليه من أن يستمع إلى قناتها الجارية « ركناباد » وهي تتدفق إليه من  
أحدود يعزف باسم « الله أكبر » فيقول إنه أسعد حالاً من الخضر الذي عاش في « الظلمات »  
بينما ماء قناته ينبع من الجنات !

وهل كان أحب إليه من أن يستمع إلى خير الماء الدافق ، فيصوغ أغانيه وحياءاً يردده  
الحب الواجد ، ويرتله العابد الزاهد !

وهل كان شيء أحب إليه من أن يتجه إلى الله محقق الآمال ، بأن يحفظ بلده من الزوال ،  
فيقول في ضراعة وابتهاال :

خوشا شیراز ووضعی بی مثالش خداوندا نگهدار از زوالش

ز « رکناباد » ماصد لا أوحش الله که عمر خضر می بخشد زلالش  
 میان جعفر آباد ومصلی عبیر آمیز می بخشد شمالش  
 بشیراز آی وفیض روح قدسی بجوی از مردم صاحب کمالش  
 أو يقول فی قطعة أخرى :

شیراز وآب رکنی وآن باد خوش نسیم عیش مکن که خال رخ هفت کشورست  
 قرقست از آب خضر که ظلمات جای اوست تا آب ما که منبعش « الله اکبر » ست  
 وقد ترجمنا القطعة الأولى فی صحیفة ۱۵ ، وأما القطعة الثانية فمعناها :  
 — لا تَعِبْ « شیراز » ونهر « رکناباد » وهذا النسيم البلیل  
 ولا تحقر أمرها فهي « الخال » علی خد الأقالیم السبعة  
 — وفرق بین ماء « الخضر » الذی مکانه فی الظلمات  
 و بین نهرنا الذی منبعه « الله اکبر »

\*\*\*

غیر آن حافظاً رغم هذا الحب والولع بشیراز، کان أحياناً يشعر بالضيق من بقاءه فيها،  
 ومن أن أمانیه لم تتحقق ، فینسی ذلك الشغف أو يتناساه لحظة قصيرة يقول فيها بیتاً أو  
 بیتین ینفس فیهما ما یحس به من ضیعة أمل وخيبة رجاء .

فیعول فی الغزل رقم ۳۶۰

سخن رانی وخوش خوانی نمیورزند در شیراز بیا « حافظ » که تا خود را بملک دیگر اندازیم

و یقول فی الغزل رقم ۱۱۹

ره نبردم بمقصود خود اندر شیراز خرم آنرور که « حافظ » ره بغداد کند

ثم یعود فی الغزل رقم ۲۵۱ فیردد نفس هذا المعنی حیث یقول :

از گل پارسیم غنچه عیشی نشگفت حبذا دجله بغداد ومی ریحانی

ولکن « بغداد » لم تکن لتخلب قواده إلا فی ساعة عسر واضطراب ، متى انتهت انتهى

معها ذلك الحنین المصطنع ، فلم یشأ بعداً عن شیراز ، ولم یشأ أن یتحول عنها ملتمساً

الأعذار بأن نسیمها العلیل، ونهرها السلسیل، لا یسمحان له بهذا التحول وهذا التبديل !!..



می دهند مرا اجازت بسیر و سفر نسیم باد مصلى وآب ركناباد  
ثم لقد يثوب إلى رشده فيدل مدینته تدلیل العاشق لمعشوقه فیصفها بأنها موطن الشفاء  
الحمراء، ومنبت القدود الهیفاء، وأنه من كثرة ما رأى بها من أصحاب العیون الحوراء،  
والعیون الخمورة الدعجاء، أصابه الحمار والصهباء...!!

شیراز معدن لب اعلست وکان حسن من جوهری مفلس از آن رو مشوشم  
از بس که چشم مست درین شهر دیده ام حقاً که می نمیخورم اکنون و سرخوشم  
شهریست پرگر شمه حوران ز شش جهت چیزیست نیست گر نه خریدار هر ششم<sup>(۱)</sup>

أمر شخصية :

وهناك صورة أخرى يصورونها لحافظ تتعلق بظروفه الشخصية، فيقولون إنه تزوج  
الفتاة التي كان يحبها والتي كانت تدعى « شاخ نبات » والتي قالوا إنها كانت تعرض عنه  
في بداية أيامه .

ولكن هذه الرواية لا أساس لها من اليقين يمكن الاعتماد على صحته . لأن أمثال هذه  
الأمور المنزلية — كما يقول الأستاذ براون<sup>(۲)</sup> — لا يوردها كتاب الفرس في تراجمهم لما  
عرف عنهم من المحافظة عند التعرض لهذه المواضيع .

ثم إنه من المستبعد على حافظ أن يسمى معشوقته بهذا الاسم ، الذي لم يطلقه فيما يظهر  
إلا على « قلمه » الذي يجري بكلام حلوكاته السكر . وليس أدل على ذلك من أنه استعمله  
بهذا المعنى في الموضعين التاليين :

۱ — في البيت الأخير من الغزل رقم ۳۵ .

حافظ چه طرفه شاخ نباتست كلك تو كش میوه دلپذیر تر از شهد و شكرست

۲ — في البيت السابع من الغزل ۱۳۲ .

اینهمه شهد و شكر كز سخم میریزد أجر صبریست كزان شاخ نباتم دادند

(۱) غزل رقم ۳۱۸ .

(۲) في الجزء الثالث من كتابه « التاريخ الأدبي لإيران » .

ولكن إذا عجز الرواة عن أن يثبتوا أن حافظاً تزوج بهذه الفتاة التي كانت تدعى بـ « شاخ نبات » فإنهم لم يعجزوا عن التدليل على أنه كان متزوجاً بامرأة من النساء ليس يعنيهم من اسمها شيء، وليس يهتمهم من أمرها إلا أنها أعقبت له ولداً أو جملة أولاد . وقالوا إن حافظاً رثى شريكته في غزله المعروف رقم ٢٤٣ الذي مطلعته :

آن یار کزو خانه ما جای پری بود      سرتا قدمش چون پری از عیب پری بود  
ومعناه : ذلك الحبيب الذي كان منزلنا بوجوده ، مهبطاً للملائكة .

كان من قمة رأسه إلى أخمص أقدامه بريثاً من العيوب كالملائكة .

ولكن النقاد أيضاً لم يجدوا في هذا الغزل بأجمعه ما يشير صراحة أو تلميحاً ، إلى أن المقصود به هو زوجة حافظ ، وقالوا إنه عني به صديقاً غائباً أو حبيباً نائياً لم يشأ أن يصارحنا باسمه .

ومع ذلك فهناك إشارة أكثر وضوحاً من هذه تتعلق بموت واحد من أولاده في سن مبكرة ، فقد صورته غلاماً ذكياً مقبلاً على الدرس والمدرسة وهو يتأبط « لوحه » ليكتب فيه ، ولكن الموت يختطفه ويستبدل هذا « اللوح » الذي يتدلى على صدره ، بلوح آخر من الحجر الصلد منصوب على رأسه !

دلا دیدی که آن فرزانه فرزند      چه دید اندر خم این طاق رنگین  
بجای لوح سیمین در کنارش      فلک بر سر نهادش لوح سنگین  
ومعنى هذين البيتين نظماً هو الآتى :

أرأيتَ ماذا قد دها      ابني بأفلاك الشروز  
بدل الصحيفة والدوا      ة ولوحه فوق الصدور  
وضعوا عليه من الحجارة لوحَ      سكان القبور

\*\*\*

ولكن هل يمكن أن نقف عند هذه المعاني وقفة قصيرة ، فنقول أيضاً إنه ربما أشار بها إلى تلميذ من تلاميذه الذين كانوا يتلقون الدرس عليه ، اغتاله الموت وهو صغير فرثاه

بهذين البيتين ووصفه بما يصف به الأستاذ تلميذه حينما يحنو عليه فيجعله ابناً ويجعل من نفسه والداً لهذا الابن يشمله بأبوته ويرعاه بعطفه !

كل هذا محتمل ، كما أنه من المحتمل أيضاً أنه أشار إلى موت هذا الولد نفسه ، أو ولد آخر ، في مقطوعة أخرى تشير إلى وفاته في يوم الجمعة السادس من ربيع الأول سنة ٧٦٤ هـ :  
صباح جمعه بد وسادس ربيع نخست      كه از دلم رخ آن ماه روى شد زائل  
بسال هفصد وشصت وچهار از هجرت      چو آب گشت عن حل حكایت مشكل  
دریغ ودرد و تأسف كجا دهد سودی      كنون كه عمر بیازیچه رفت بی حاصل  
ومعنى هذه المقطوعة :

كان ذلك في صباح الجمعة السادس من ربيع الأول حينما زالت عن قلبي طلعة  
ذلك القمر

وكان ذلك في سنة أربع وستين وسبعائة من الهجرة حينما انحلت في سهولة هذه  
الحكاية المشكاة

فكيف ينفع الآن الأسف والألم والحزن ، وقد ضاع العمر هباءً وبغير فائدة .. !!  
وقالوا أيضاً إن حافظاً نظم الغزل رقم ١٠٠ الذي مطلعته :

بلبلی خون جگر خورد وگلی حاصل کرد      باد غیرت بصدش خار پریشان دل کرد  
فی رثاء ابن له . ولكن مطلع هذا الغزل يوحي لنا وحيّاً آخر حينما نراه يقول :  
شرب البلبيل دماء قلبه وتحمل الشدائد حتى أمكنه الحصول على وردة  
ولكن رياح الغيرة جعلته موزع القلب لما فيها من أشواك

فقد اشتمل على صورة تمثل البلبيل والوردة . وهاتان الاستعارتان تطلقان في الغالب على  
الحبيب والمحبوب لا على الوالد والمولود . ثم إن البيت الأخير من هذا الغزل يشير فيما يعتقد  
بعض النقاد إلى تألم الشاعر نفسه من عدم زواجه عند ما يخاطب نفسه قائلاً :

« إن زمن الإمكان قد فاتك يا حافظ ، وما عساك تعمل وقد لعبت بك الأيام  
وجعلتك غافلاً » .

## الفصل الحادى عشر

### موت حافظ

لم يكن من المتبع فى الشرق أن يسجل عمر الشاعر فيعرف تاريخ مولده وتاريخ وفاته ومقدار ما عاش من العمر على وجه الدقة والتحقيق ، فإن هذه الأمور لم تكن تهم المعجبين بالأشعار ، ولم تكن تشغفهم شغفهم بما أورد الشاعر من معان جميلة أو استعارات ممتعة أو تشبيهات بليغة . . وكانت هذه التسجيلات الدقيقة يكاد يقتصر ضبطها على السلاطين والأمراء فيجهد المؤرخ فى أن يذكر تاريخ ولادة الأمير ثم تاريخ توليه الملك ثم تاريخ ابتعاده عنه بالموت أو العزل أو القتل .

والفرق بين الشاعر والأمير فيما يتعلق بهذه التسجيلات ، فرق كبير ، فالأول من عامة الشعب وسائر الناس ، يدخل هذا العالم لا أحد يرجيه ولا شيء يزكيه ، وأما الثانى فمن خاصة الملك مرموق بالعناية محاط بالرعاية منذ البداية إلى النهاية .

ومن هذا نشأ إهمال المؤرخ لمولد الشعراء واهتمامه بمولد الأمراء ، ومن هذا أيضاً نشأت هذه الملاحظة التى تكاد تكون عامة فى كتب التراجم الشرقية ، وهى أنه قلماً يذكر فيها تاريخ ولادة الشاعر أو الكاتب إلا ما جاء عفواً أو مقترناً بحادثة من الأحداث

غير أن الشاعر والأمير يستويان عند المؤرخ إذا أدركتهما المنية واغتالهما الموت ، فالأول فى نظره جدير بأن يسجل عنه شيء لما أصاب من علم وفضل ، والثانى فى نظره مدار لحديثه لما أصاب من حول وطول . ومن أجل هذا كان تسجيل الوفاة شائعاً بين الخاصة وبين من تشبه بهم من عامة الناس الذين ميزوا أنفسهم بما يحفظ لهم مكاناً فى بطون التاريخ ومع ذلك فلم يكن تسجيل الوفاة مقروناً بالدقة ، وكثيراً ما اعتراه الخلط والاضطراب لأسباب يعرفها المشتغل بالتاريخ والأدب .

وربما كان هذا هو السبب الذي حدا بطائفة من الشعراء في إيران إلى تسجيل الأحداث الهامة — وبينها وفاة العظماء والكبراء — في مقطوعات من الشعر تسجل تاريخ وقوعها ، فيذكرون أن الحدث وقع في يوم كذا من شهر كذا من سنة كذا ، أو يتحايلون على الوزن والقافية بأن يجعلوا تاريخ الحدث عبارة من العبارات أو كلمة من الكلمات إذا حسبت بحساب الجمل والحروف أخرجت ما تدل عليه من تاريخ .

ولكن هذه الوسيلة أيضاً لم تسلم من اضطراب ونقد . فكثيراً ما اضطربت هذه القطع فلم يعرف إلى من تشير ، وكثيراً ما قام حرف من حروفها مكان آخر فاضطربت الأمور ، بل أكثر من ذلك أن حادثة بعينها تسجل في مقطوعتين أو أكثر ، كل منها تنبئ بتاريخ يختلف عن التاريخ الذي تنبئ به المقطوعة الأخرى .

وهذا المثل الأخير هو الذي نصادفه عند ما نريد تحقيق وفاة حافظ ، فأول ما نجد أن وفاته سجلت في مقطوعتين الأولى تجعل وفاته في سنة ٧٩١ هـ والثانية تجعلها في السنة التالية أي في سنة ٧٩٢ هـ

فأما المقطوعة الأولى فقد صاغها شاعر من الشعراء في بيتين من الشعر يراها الزائر لقبر حافظ منقوشين على لوحته وهذا نصهما :

چراغ أهل معنی خواجه حافظ      که شمعى بود از نور تجلی  
چو در خاک مصلی ساخت منزل      بجو تاریخش از « خاک مصلی »

فإذا حسبت عبارة « خاک مصلی » فإن التاريخ الذي تنبئ عنه هو ٧٩١ هـ . وقد وردت هذه المقطوعة في المقدمة التي كتبها « محمد گلندام » على ديوان حافظ كما وردت في نهايتها أيضاً المقطوعة الأخرى المعارضة لها ، التي تجعل وفاته في سنة ٧٩٢ هـ ونصها كما يلي :

بسال با وصاد و ذال أبجد      ز دور هجرت میمون احمد  
بسوی جنت اعلی روان شد      فرید عهد شمس الدین محمد  
بخاک پاک او چون برگذشتم      نگه کردم صفاء و نور مرقد



فلو حسبنا عبارة « با صاد ذال » لكانت هذه الأحرف مساوية للرقم ٧٩٢ .  
وقد تابع القول الأول قلة من أصحاب التراجم والتواريخ من بينهم « ملا عبد النبي نخر  
الزمان القزويني » صاحب « تذكرة ميخانه » وكذلك « شبلى نعماني » في كتابه « آثار  
العجم » وكذلك « رضا قلي خان » في كتابه « رياض العارفين » ولطفعلی بيگ في كتابه  
« آتشکده » فيما تبع القول الثاني كثرة من المؤلفات من بينها الكتب التالية :

١ — تفحات الأنس	تأليف	جامي
٢ — حبيب السير	»	خواند أمير
٣ — كشف الظنون	»	حاجي خليفه
٣ — مجمع الفصحاء	»	رضا قلي خان
٥ — هفت إقليم	»	أمين أحمد رازي
٦ — مجالس العشاق	»	بايقرا
٧ — روضة الصفا	»	ميرخواند
٨ — المجمل	»	فصيح خوافي
٩ — مجالس المؤمنين	»	القاضي نور الله الشوشتری

ولم يشذ عن هذين القولين إلا « دولتشاه » فقد ذكر أن حافظاً رأى تيمور في  
سنة ٧٩٥ هـ ثم أورد بعد ذلك قصته معه ، فلما أتمها نسي هذا التاريخ الذي ذكره وقرر أن  
حافظاً توفي سنة ٧٩٤ هـ وهذا اضطراب منه في رواية التواريخ لا يحتاج إلى جدال  
أو مناقشة للتدليل على خطأه .

\*\*\*

#### الحافظية

وآخر ما يروونه من أمر « حافظ » أنه عند وفاته أراد جماعة من رجال الدين أن يمتنعوا  
عن تشييع جنازته وقالوا إنه متهم في دينه مطعون عليه في عقيدته ، فجادلهم قوم آخرون

فما ذهبوا إليه من اتهام وطعن ، ثم احتكموا بعد ذلك إلى أشعاره فكتبوا بعضها على قصاصات من الورق ثم اقترعوا على هذه القصاصات ف وقعت القرعة على البيت الأخير من الغزل ٤٨ ونصه :

قدم دريغ مدار از جنازه حافظ که گرچه غرق گناهست میرود بهشت

ومعناه : لا تؤخر قدمك أو تتردد عن جنازة حافظ

فهو غريق في الإثم ، ولكنه ذاهب إلى الجنة . . . !!

وعند ذلك آمن العلماء بأن حافظاً جدير بجنازة المسلمين ومقابرهم . فدفنوه في « روضة

المصلى » التي كان يحبها ويتعشقها أثناء حياته ، وأصبح قبره بعد ذلك يعرف في شیراز باسم « الحافظية » أو « بارگاه حافظ »

وقد حدثتكم من قبل عن هذه « الحافظية » في ص ٢٨ من هذه الرسالة فوصفتها لك

وصفاً موجزاً كما بدت لي عند زيارتي لها في سنة ١٩٣٨ م ولكني أكمل معك الحديث

الآن فأنقل إليك النقوش التي على لوح المقبرة وكذلك الغزلية المنقوشة على البهو الجميل

المقابل لمرقد الشاعر .

## الفصل الثاني عشر

### لوح مقبرة حافظ

لوح مقبرة حافظ يشتمل على قصيدتين جميلتين منقوشتين عليه بخط واضح جميل :<sup>(١)</sup>  
القصيدة الأولى شينية القافية نصها كالآتي :

ای دل غلام شاه جهان باش وشاه باش	پیوسته در حمایت لطف اله باش
از خارجی هزار بیک جو نمیخرند	گو کوه تا بکوه منافق سپاه باش
چون احمد شفیع بود روز رستخیز	گو این تن بلاکش من پرگناه باش
آنها که دوستی علی نیست کافر است	گو زاهد زمانه وگو شیخ راه باش
امروز زنده ام بولای تو یا علی	فر دا بروح پاک إمامان گواه باش
قبر امام هشتم سلطان دین رضا	از جان بیوس و بر در آن بارگاه باش
دست نمی رسد که بجینی گلی ز شاخ	باری پای گلبن ایشان گیاه باش
مرد خدا که زاهد تقوی طلب بود	خواهی سفید جامه وخواهی سیاه باش
حافظ طریق بندگی شاه پیشه کن	وانگاه در طریق چو مرد ان راه باش

وهذه القصيدة ليست موجودة في نسخة « سودی » ولا في النسخ التي اعتمدت عليها أو تابعتها ، ولا وجود لها أيضاً في النسخة الألمانية طبع بروكهاوس ، أو نسخة قينا طبع روزنويج ، أو نسخ بولاق أو النسخ التركية .

و بعض الناس يشك في نسبة هذه الغزلية إلى حافظ لنزعتها الشيعية الظاهرة ، التي لم نحس بوضوحها على هذا النحو في غزلية واحدة أخرى على الأقل مما صحت نسبتها إليه . على أن بعض الناس يشك في « سودی » نفسه ، فيتهمه بأنه هو الذي حذفها من

(١) أنظر ص ١٧٤ من "Hafiz of Shiraz" by Hermann Bicknell, London 1895.

ديوان «حافظ» حينما وجدها تشيد بذكر علي والأئمة من أولاده، ويقررون أن «سودي» كان — كبقية الأتراك — سني المذهب وان هذه النزعة الشيعية الظاهرة في هذه الغزلية لم تكن لتعجبه أو تعجب أحداً ممن كان يفسر لم ديوان حافظ ، أو ممن كانوا سيقراون نشرته لهذا الديوان ، وبذلك رأى أن الأجدى عليه أن يتجاهلها فحذفها من النسخة التي كانت بين يديه .

وهذه القصيدة موجودة في النسخ الهندية التي رأيتها من الديوان ، وأغلب الظن أنها موجودة أيضاً في سائر طبعات الهند .

ومع ذلك فلا وجود لهذه الغزلية في النسخ الإيرانية التي أمكنني الاطلاع عليها ولا وجود لها في طبعة تبريز سنة ١٢٨٢ هـ ولا في طبعة طهران سنة ١٣٠٦ هـ . ش التي اعتمدت عليها في ترجمة الديوان إلى اللغة العربية .<sup>(١)</sup>

وفيا يلي ترجمة هذه الغزلية إلى اللغة العربية<sup>(٢)</sup> :

— يا قلبي ، كن دائماً خادماً للمليك العالم ، تكن ملك الفلاة

وتكن دائماً في حماية الخالق ، يرداك لطف الإله

— وفي مقابل حبة من شعير ، لن يرضوا بالآلاف من العربدين الخارجين

فقل لهم : « كونوا من جبل إلى جبل ياجيوش الأدعياء والمناققين »

— وما دام أحمد النبي شفيعى في يوم الدين

فقل لجسدى المعنى : « أمتلىء بالذنوب وأخطاء الآثمين »

— فأما من لم يحب «علياً» فإنه كافر زنديق

فقل له : « كن زاهد الزمان ، أو كن شيخ الطريق »

— وأنا اليوم ، يا على . . . أحبي بولائى لك

فعداً كن شاهداً لى ، فإني بروح الأئمة الأطهار أشهدك

(١) انظر المقدمات التي صدرت بها ترجمتي العربية لديوان حافظ بعنوان « أغاني شيباز »

(٢) انظر الأصل في طبعة الهند رقم ٣١٤ .

- وأما قبر « على الرضا » الإمام الثامن سلطان الدين  
فالزم أعتابه ، وقبله من صميم قلبك في حب وحنين  
— فإن لم تتمكن من قطف وردة من أطراف الأغصان  
فكن كالعشب النامي حول الدوحة في امتهان  
— وكن رجل الله الزاهد واطلب التقوى والصفاء  
والبس من الثياب السود أو البيض ، كما تشاء  
— وأنت يا « حافظ » ، الزم طريق الخدمة للمليك الأكوان  
تكن في طريقك وما سلكت ، من رجال الملك الديان

\*\*\*

٢ — القصيدة الثانية التي نقشت على قبر حافظ هي التي تحمل رقم ٤٣٩ في نسخة بروكهاوس ورقم ٣٧٢ في نسخة طهران سنة ١٣٠٦ (هجري شمسية) ، ونصها وفقاً للنسخة الأخيرة كما يلي :

مژده وصل تو کو کز سرجان بر خیزم	طاير قدسم واز دام جهان بر خیزم
بولای تو که ، گر بنده خویشم خوانی	از سر خواجگی کون و مکان بر خیزم
یا رب از ابر هدایت برسان بارانی	پیشتر زانکه چو گردی زمیان بر خیزم
بر سر تربت من بامی و مطرب منشین <sup>(١)</sup>	تا بیویت ز لحد رقص کنان بر خیزم
خیز و بالا بنا ، ای بت شیرین حرکات	کز سرجان و جهان دست فشان بر خیزم <sup>(٢)</sup>
گرچه پیرم تو شبی تنگ در آغوشم کش	تا سحر گه ز کنار تو جوان بر خیزم
روز مرگم نفس مهلت دیدار یده <sup>(٣)</sup>	تا چو « حافظ » ز سرجان و جهان بر خیزم

وإليك الترجمة العربية لهذه الغزلية :

(١) نسخة بروكهاوس تروی هذه الشطرة بالشكل الآتي :

« بر سر تربت من بی می و مطرب منشین »

(٢) نسخة بروكهاوس لا تروی هذه الشطرة وإنما تجعل مكانها الشطرة الأخيرة من القصيدة كلها.

(٣) . نسخة بروكهاوس لا تروی هذه الشطرة .



- ابن بشرى وصالك حتى أهبَّ من رقادى للقائك  
فأنا « طائر القدس » أفلتُ من شباك الدنيا على ندائك
- وبجي لك ، لو أنك دعوتنى الخادم الوفى الأمين  
لصحوتُ وأنا سيد الأكران على دعائك
- فيارب ، أدركنى بغيث من سحب الهداية  
قبلما أهبَّ حفنة من التراب محرومة من آلائك
- واجلسْ على تربتى ومعك المطرب والشراب  
حتى أهب من لحدى ، طمعاً فيك ، راقصاً على نعماتك
- ثم قمْ أيها الصنم الجميل ، وأرني قدك وخفة حركاتك  
فإنتى عند ذلك أهبُّ راغباً فى الحياة ، مصفقاً لبهائك
- فان كنتُ شيخاً ، فضمنى ليلة إلى صدرك ، وضيقْ على العناق  
فإنتى فى وقت السحر ، أهب غضَّ الإهاب من ضماتك
- ثم امنحنى مهلةً ، أرك فيها يوم المات والرحيل  
فقد أستطيع كحافظ ، أن أهبُّ راغباً فى الحياة للقائك ... !!



هذه اللوحة الرخامية الجميلة التى اشتملت على هذه الأشعار ، أمر بوضعها على قبر حافظ عاهل إيران الكبير الذى كان يلقب بوكيل الشعب « كريم خان زند » فى سنة ١٢٢٦ هـ ( ١٨١١ م ) ، وإليه يرجع الفضل أيضاً فى تجميل الحافظة التى حدثتك عنها فى الفصل الرابع من القسم الأول .

ولعلك تذكر أن هذه « الحافظة » تشتمل فيما تشتمل ، على بهو من الرخام أنيق المنظر دقيق الصنع مرفوع على أعمدة رخامية ملساء كأنها السيقان العاجية البيضاء ، وقد توجوا الإفريز العلوى لهذا البهو بغزلية « حافظ » الرائعة التى مطالعها :

چو بشنوی سخن اهل دل مگو که خطا ست

سخن شناس نه ، دلبرا ، خطا ز ینجاست<sup>(١)</sup>

ولست أظنك تمل سماع هذه الغزلية مرة أخرى إذا نقلتها لك باللغة العربية :

إذا ما استمعت لأهل القلوب ، فحاذرُ تصفهم بقول العيوب  
فإنك لست الخبير المرجى ، بسرّ الضلوع وسرّ القلوب  
فإني بقيت عزيزاً كريماً ، ولم أحن رأسي لدنيا الذنوب  
فبورك رأسي ، وما فيه يجري ، إلى يوم أفضى ، ورأسي طروب  
ولست لأدرى. وقلبي جريح ، طويةً نفسي إذا ما تذوب  
فإني صموتٌ كثيرُ السكوت ، وهاتلك مني تطيل النحيب  
وهذاك قلبي تعدّي الحجابَ فأين المغنى بقول يطيب  
تعالَ فحدثْ ، وزدني كلاماً ، فقولك ذلك قول لبيب  
ولم بكُ شغلي بتلك الحياة ، أمورَ الحياة وشغلَ الرقيب  
فوجهُ الحياة جميلُ التمي إذا كان فيه حديثُ القلوب  
وتلك الليالي مضت بخيالي على الرغم مني بسرٍ رهيب  
خماري برأسي ، وسرّي بنفسى ، فأين الشراب النقي الرطيب  
تعالَ إلى ، فإني الحبيس ، دمائي تلطّخ ديتري الحبيب  
وأسرعُ إلى يدنّ الشراب ، فطهرٌ وجودي ، فأنت المصيب  
لئن كنتُ عند الجوس عزيزاً ، فما ذاك إلا لأمرٍ عجيب  
فها ذاك قلبي بنارِ الجوس ، تظلى حريقاً ، بحرّ اللهب  
وذاك المغنى تغنى طويلاً ، بقول جميل عجيب أريب :  
« ألا فامضِ عمرى ، فرأسي ملئٌ بحبٍ قديمٍ وحبٍ قريب »  
وأمس أتانى حديثُ الأمانى بشوقٍ جديدٍ وحبٍ غريب  
فأحياً فؤادى بصوت ينادى « ألا فامضِ عنى ، فأنت الحبيب »

(١) بقية هذه الغزلية مذكورة بنصها الفارسي في ص ٢٨ من هذا الكتاب .

## القسم الرابع

---

### ديوان الشاعر

١ — محتويات الديوان

٢ — موضوعات حافظ

٣ — النفس الصادية

٤ — العشق والشباب

٥ — الخمير والشراب



## الفصل الأول

### محتويات الديوان

النسخ الموجودة من « ديوان حافظ » في الشرق والغرب لا يمكن أن يحصيا عد أو يبلغها حصر ، والمخطوط من ديوانه يكثر كثرة قلما تشاهد في ديوان شاعر آخر في الشرق والغرب أيضاً . ولأمر ما يزداد غرام الشرق باقتناء نسخة مخطوطة من « ديوان حافظ » ، ولأمر ما اشتغل الخطاطون بإنتاج هذه النسخ واستمروا في إنتاجها إلى اليوم حتى في عصرنا هذا الذي ازدهرت فيه الطباعة وأخرجت من الكتب كل منمنق منسق

وكثرة المخطوط من هذا الديوان واختلاف الأعصر التي كتبت فيها ، استدعى اختلافات كثيرة وقعت في نصوصه وتناولت مفرداته فغيرت فيها أو بدلت كما تناولت محتوياته فزادت فيها أو أنقصت .

واستتبع ذلك أيضاً أنه حينما جاء عصر الطباعة اختلفت النسخ المطبوعة من الديوان باختلاف نسخ الأصل وباختلاف أماكن الطباعة وعناية الطابعين ، وقد بينا في مقدمتنا المسهبة التي صدرنا بها ترجمتنا العربية لديوان « حافظ » مقدار الفروق الكائنة بين هذه النسخ مما لا حاجة بنا إلى إعادته في هذه المناسبة .

#### جامع الديوان

وأول جامع للديوان فيما يرجحون هو « محمد گلندام » الذي كان واحداً من المعجبين بحافظ والذي كان يحضر معه دروس « مولانا قوام الدين عبد الله » . وهو يحكي لنا في مقدمته التي كتبها على الديوان « أنه سأل حافظاً أكثر من مرة أن يجمع أشعاره في عقد ،



وأن ينظمها في سلك حتى تصبح قلادة في جيد أهل الجود ، وتميمة تتشح بها عرائس الوجود ، ولكنه اعتذر عن ذلك بعدم استقامة الأحوال وكثرة الأشغال ونقص أهل العصر ، فلما كانت سنة ٧٩١ هجرية توفي « حافظ » فوجدتُ أن سوابق حقوق الصحبة ، ولوازم عهود المحبة ، وترغيب نقر من الأصدقاء الأعزاء ، وتحريض جماعة من الخلان الأوفياء ، كل هؤلاء يدعونني إلى ترتيب هذا الكتاب وتبويبه في هذه الأبواب التي أرجو أن تبعث نشاطاً مجدداً وسروراً زائداً لدى القائل والناقل والسامع والجامع . . . . .

وهناك قول آخر يجعل أول جامع لديوان حافظ هو الشاعر « قاسم الأنوار » الذي توفي سنة ٨٣٥ هـ . ولكن هذا القول لا يستند إلى قرينة تؤيده ، لأن النص الذي ذكره لم يشر إلا إلى « أن قاسم الأنوار كان يعتقد في حافظ وكثيراً ما كانوا يقرأون أمامه من ديوانه <sup>(١)</sup> . » وهذا النص بالطبيعة لا يستلزم أن يكون أول جامع لديوانه هو « قاسم الأنوار » وإن كان يفيد أنه واحد ممن اعتنوا بديوان « حافظ » وحرصوا على اقتناء نسخة منه في السنين التالية لوفاته مباشرة .

### نسخ الديوان :

والنسخة العادية من « ديوان حافظ » تشتمل على عدد يقرب — زيادة أو قلة — من سبعمائة قطعة من الشعر <sup>(٢)</sup> موزعة بين فنونه المختلفة ، ولكن كثرتها البالغة أو ما يقرب من خمسمائة منها ، مصوغة في هذا الضرب من الشعر الفارسي الذي يعرف باسم « الغزل » ، وبقيتها موزعة بين ضروب الشعر الأخرى المعروفة باسم « القصائد » و « المثنوى » و « الرباعي » و « المقطعات » و « الخمس » و « التركيب بند » و « الترجيع بند »

(١) ص ٣٠٣ من « تذكرة الشعراء » تأليف « دولتشاه » ونص العبارة كما يلي :

« گنجور حقائق و أسرار سيد قاسم أنوار قدس الله سره معتقد حافظ بودی ، و دیوان حافظ را پیش او علی الدوام خواندندی . »

(٢) نسخة سودی بها ٦٩٣ قطعة ، والنسخ التركية بها ٦٧١ قطعة ، والنسخ المطبوعة في بولاق بها ٦٩٣ . والنسخ المطبوعة في الهند بها ٧١٥ قطعة ، ونسخة طهران التي نشرها السيد عبد الرحيم خلخالی

ولقد يكون من الحق علينا قبل أن نتعرض لمعاني « حافظ » وموضوعاته — أن نورد كلمة مختصرة عن كل واحد من هذه الفنون الشعرية التي قال فيها أشعاره<sup>(١)</sup>.

## ١ — القصيدة

عبارة عن منظومة طويلة لا تقل عن ثلاثين بيتاً ولا تزيد على مائة غالباً ، مطلعها موحد القافية بين مصراعيه ، وأبياتها موحدة القافية مع مطلعها ، شأنها في ذلك شأن القصائد العربية التي نعرفها منذ الجاهلية إلى اليوم .

في سنة ١٣٠٦ الهجرية الشمسية ، تشتمل على ٥٦٩ قطعة فقط بياناتها في الجدول الآتي :

بروكهاوس	تركي	مصر	الهند	طهران
٥٧٣	٥٦٣	٥٧٣	٥٨٤	٤٩٦
٦٩	٦٨	٦٩	٧٧	٤٢
٦	٥	٦	٣	٢
٢	٢	٢	٦	...
١	١	١	١	...
...	...	...	١	...
...	...	...	١	...
٤٢	٣٢	٤٢	٤٢	٢٩
٦٩٣	٦٧١	٦٩٣	٧١٥	٥٦٩

(١) اعتمدنا في تعريف كل واحد من هذه الفنون على ما يلي :

١ — مقالة بقلم استاذنا الجليل الدكتور عبد الوهاب عزام منشورة بالعدد الثاني من المجلد الأول من مجلة كلية الآداب تحت عنوان « أوزان الشعر وقوافيه في العربية والفارسية والتركية »

ب — الجزء الثاني من كتاب « التاريخ الأدبي لإيران » تأليف ج . براون

ج — « المعجم في معايير أشعار العجم » تأليف شمس الدين محمد بن قيس الرازي

د — « حدائق السحر في دقائق الشعر » تأليف رشيد الدين وطواط

والقصيدة الفارسية يقسمونها بحسب موضوعها إلى الأقسام الآتية :

- ا — مديحة : إذا قصد منها المدح
- ب — هجو : إذا قصد منها الهجو
- ج — مرثية : إذا قصد منها الرثاء
- د — حكيمية : إذا قصد منها الفلسفة والحكمة والتصوف
- هـ — ربيعية : إذا قصد منها وصف الربيع
- و — شتائية : إذا قصد منها وصف الشتاء
- ز — خزانة : إذا قصد منها وصف الخريف
- ح — مناظرة : إذا قصد منها المناظرة . كمنظرات « أسدى » بين « الليل والنهار » أو بين « الرمح والقوس » أو بين « المجوسى والمسلم » أو « بين الأرض والسماء »<sup>(١)</sup>
- ط — خمريّة : إذا قصد منها وصف الخمر

والمديحة الفارسية كالمديحة العربية تشتمل في بدايتها على جملة أبيات يكون موضوعها في الغالب التشبيب بالحبيب وذكر محاسنه وأوصافه ، فإذا ما شوق الشاعر سامعيه إلى الإصغاء له ، وأحسن أن مشاعرهم قد تنبّهت وآذانهم قد وعت ، انتقل بيت يعرف في الفارسية باسم « گریزگاه » أو « بيت الانتقال » إلى موضوعه الأصيل ، فأخذ يطرى بمدوحه بمختلف النعوت والأوصاف . فإذا كانت له حاجة لدى ممدوحه عرضها عليه في لطف ودعة ، في بيت من الأبيات الأخيرة يشيرون إليه بأنه « بيت الطلب » ، ثم يفرغ بعد ذلك من قصيدته بما يسمونه « بيت المقطع » .

ويجب أن يمتاز المطلع والمقطع في القصيدة الفارسية بشيء من الرقة والحسن والأناقة

---

(١) انظر أمثلة من هذه المناظرات في كتاب « تذكرة الشعراء » لدولتشاه ، وكتاب « لباب الألباب » ، لمحمد عوفى .

حتى يمكن أن يقال إن القصيدة « حسنة المطلع » أو « حسنة المقطع » وكلا الوصفين دليل على فن الشاعر وجودته .

والقصائد المنسوبة لحافظ في أغلب نسخ ديوانه عبارة عن قصيدتين :  
الأولى مطلعها :

شد عرصه زمین چو بساط ارم جوان از پرتو سعادت شاه جهان ستان<sup>(١)</sup>  
والثانية مطلعها :

ز دلبری نتوان لاف زد بآسانی هزار نکته در این کار هست تا دانی<sup>(٢)</sup>  
ولكن نسخ الهند تجعل مجموع هذه القصائد ستاً وتضيف إلى القصيدتين السابقتين  
القصائد الأربع التي نورد مطالعها فيما يلي :

- ١ — مقدرى که ز آثار صنع کرد اظهار سپهر ومهر ومه وسال وماه ولیل ونهار
- ٢ — جوزا سحر نهاد حمایل برابرم یعنی غلام شام وسوگند میخورم<sup>(٣)</sup>
- ٣ — سپیده دم که صبا بوی بوستان گیرد چمن ز لطف هوا نکته بر جنان گیرد
- ٤ — خیر مقدم مرحبا ای طایر میمون قدم شادمان کردی مرا نازم ترا سر تا قدم

## ٢ — المثنوی

« هو النظم المؤلف من أزواج من الأشطر كل اثنين منها متفقان في الروى مستقلان عما عداها . ويسمى في اصطلاح الشعر الفارسى والترکى بـ « المثنوى » وقد نظم به في العربية القصص ككتاب « کلیة ودمنة » و « الصادح والباغم » والتاریخ كأرجوزة ابن عبد ربه في غزوات عبد الرحمن الناصر، وكتب العلوم كالألفية في النحو وأولع به شعراء الفرس والترک فنظموا المنظومات الطويلة القصصية كالشاهنامه ومنظومات نظامی الکنجوى وعبد الرحمن الجامی وسنائی والطار والرومی وغيرهم من شعراء الفرس، وكنظومات فضولی ونابى وشيخى والشيخ غالب من شعراء الترك العثمانيين .

(١) هذه القصيدة مترجمة في ص ٢٠٩ — ٢١١ (٢) مترجمة في ص ٢٢٤ — ٢٢٧

(٣) هذه القصيدة موضوعة في النسخ الأخرى بين الغزليات .

ویظن بعض المؤلفین أن هذا الضرب من النظم فارسی لولع الفرس به ، ولأنه عرف فی شعر طلائع شعرائهم فی القرن الثالث الهجری كأبی جعفر الرودکی . وقد روى «دولت‌شاه» أنه وجد على قصر شیرین أيام عضد الدولة بن بویه بیت فارسی شطراه مقفیان . ولكنی لا أرى الدلیل وافیاً بالدعوى . وجائز أن يكون الشعر المزدوج نشأ فی الشعر العربی محاكاة لمطالع القصائد والأبیات المصرعة فی أثنائها ، ومحاكاة لمشطور الرجز مع تغیر فی الروی فی شطرين بعد شطرين وقد سبق إلى الشعر المزدوج أبان بن عبد الحمید اللاحق الذی نظم « کلیلة ودمنة » وغیره على هذا الأسلوب .

وإذا نظرنا إلى أن أقدم المثنویات الفارسیة هو « کلیلة ودمنة » الذی نظمها « الرودکی » لم یبعد أن يكون الرودکی قد تقیل أبان بن عبد الحمید . . . . .

وعدد « المثنویات » التى ینسبونها إلى « حافظ » عبارة عن اثنتین فی نسخة طهران طبع « خلخالی » سنة ۱۳۰۶ هـ . ش . وعبارة عن ثلاث فی طبعات الهند ، وخمس فی طبعات ترکیا ، وست فی طبعات بولاق وبروکهاوس یدخل ضمنها المثنویان المعروفان باسم « ساقی نامه » و « مغنی نامه » ومطالع هذه المثنویات كما یلی :

الأول : مثنوی مطلعہ :

الاى آھوى وحشى کجائى مرا با تست بسیار آشنائى

الثانى : « ساقی نامه » مطلعہ :

بیا ساقی آن مى که حال آورد کرامت فزاید کمال آورد

الثالث : « مغنی نامه » مطلعہ :

مغنی کجائى بگلبانگ رود بیاد آورد آن خسروانى سرود

الرابع : مثنوی فارسی مطلعہ عربی :

أيا ریح الصبا قلبی کثیب مشامی من بخورك یتطیب

الخامس : مثنوی قصیر من أربعة أبیات مطلعہ :

سگ بر آن آدمی شرف دارد که دل دوستان بیازارد



السادس — مثنوى مطلعه :

هر که آمد در جهان پر ز شور عاقبت می بایدش رفتن بگور

٣ — الرباعيات

في ديوان « حافظ » طائفة من الرباعيات يتراوح عددها بين ٤٢ و ٧٧ رباعياً .

والرباعي : هو ضرب من النظم سمي كذلك لأنه يشتمل على أربع شطرات من الشعر ، الأولى والثانية والرابعة منها موحدة القافية ، بينما تكون الثالثة مقفاة مع الثلاث الأخرى ولا تكون ويسمى الرباعي أيضاً بالتسمية الفارسية « دو بيت » لأنه في الواقع مكون من بيتين ، يعتبر الأول منهما مطلعاً فيقفى مصراعاه ، كما تقفى المطالع عادة ، وأما البيت الثاني فيتبع الأول في القافية في شطره الأخير فقط كما هو الشأن في الأبيات التالية للمطلع في سائر القصائد

والرباعي نظام فارسي ، « سبق إليه الفرس ، وافتنوا فيه افتناناً وفرعوا منه ٢٤ ضرباً ، ولم يأبه له كبار الشعراء من العرب كثيراً » .

ويرى شمس الدين محمد بن قيس الرازي<sup>(١)</sup> أن واحداً من شعراء العجم المتقدمين يظنه « الرودكي » هو الذي اخترع الرباعي وخرجه من نوع الأخرم<sup>(٢)</sup> والأخرب لبحر الهزج ، فجاء وزنه مقبولاً والشعر فيه مستلذاً مستطاباً ومن أجل ذلك رغبت فيه الأنفس ومالت إليه الطبائع السليمة

ويقولون في سبب استخراج وزن الرباعي إن « الرودكي » خرج في يوم عيد إلى بعض المتنزهات في « غزنين » فر على صبية يلعبون ضرباً من اللعب بالجوز وفيهم غلام صبيح نشيط ، ألقى جوزه فلم تستقر في الحفرة وخرجت منها ثم تذاخرت حتى رجعت إليها فصاح الغلام :

« غلتان غلتان همى رود تا بن كو »

(١) ص ٨٨ من كتابه « المعجم في معايير أشعار العجم » طبع بيروت سنة ١٩٠٩ م .

(٢) « الأخرم » هو ما ابتدأت إقناعيله بـ « مفعولن » ، و « الأخرب » هو ما ابتدأ بـ « مفعول » .

فأعجب الشاعر هذا النغم وما زال يعالجه حتى بنى عليه أنغام الرباعي .  
ويقول المؤلف نفسه : « ولأن الزحاف المستعمل في هذا الوزن لم يعرف في الشعر  
العربي القديم لم ينظم شعر عربي في هذا الوزن ، ثم أقبل عليه الآن المحدثون المطبوعون  
فشاعت الرباعيات العربية في بلاد العرب كلها وتداولتها الألسنة <sup>(۱)</sup>  
وقال الأستاذ عزام : « إن أقدم مثل للرباعيات العربية ، هو ما جاء في ديوان  
ابن الفارض ومنها :

ما جئت مني أبغى قرى كالضيف      عندي بك شغل عن نزول الخيف  
والوصل يقيناً منك ما يقنعني      هيات فدعني من محال الطيف

\*\*\*

ومنها :

أهوى رشاً هواه للقلب غداً      ما أحسن فعله ولو كان أذى  
لم أنس وقد قلت له : « الوصل متى »      مولاي ، إذا مت أسأ قال : « إذا »

\*\*\*

ويقول صاحب المعجم : « إن العوام والخواص افتتنوا بالرباعي وأسموه « ترانه » لأن  
الذي اخترعه غلام مليح غض الإهاب <sup>(۲)</sup> ، ثم يذكر مقدار شغل الناس بهذا الضرب  
من الشعر وتأثيره في النفوس فيقول <sup>(۳)</sup> :

« خاص و عام مفتون این نوع شده اند ، و عالم و عامی مشغوف این شعر گشته زاهد  
و فاسق را در آن نصیب ، صالح و طالح را بدان رغبت کثر طبعان که نظم از نثر شناسند ،  
واز وزن و ضرب خبر ندارند ، بیهانه ترانه در رقص آیند . مرده دلانی که میان لحن  
موسیقار و نهیق حمار فرق نکنند ، واز لذت بانگ چنگ بهزار فرسنگ دور باشند ،  
بر دویستی جان بدهند . بسا دختر خانه کی بر هوس « ترانه » در و دیوار خانه عصمت

(۱) الأصل الفارسی موجود بالصحيفة ۹۰ من کتاب « المعجم فی معایر أشعار المعجم » .

(۲) کلمة « تر » بمعنى غض أو نضیر وكذلك کلمة « ترانه » ثم أطلقوها علی الأغاني الجميلة .

(۳) ص ۸۹ — ۹۰ من المعجم .

خود در هم شکست، بساستی کی بر عشق « دوییتی » تار و بود پیراهن عفت خویش  
بر هم گسست . و بحقیقت هیچ وزن از اوزان مبتدع و أشعار مخترع کی بعد از خلیل  
احداث کرده اند ، بدل نزدیکتر ، و در طبع آویزنده تر ازین نیست . «

والظاهر أنهم كانوا يسمون ما يغنى ويلحن من الرباعيات باسم « ترانه » كما كانوا  
يطلقون لفظة « دوییتی » على الرباعية المجردة التي لم يقصد بها الغناء .

« أهل دانش ملحونات این وزن را « ترانه » نام کردند و شعر مجرد آنرا « دوییتی »  
خواندند برای آنک که بناء آن بر دو بیت بیش نیست و مستعرب به آنرا رباعی خوانند . «

#### ۴ — المقطعات

و « المقطوعة » أو « المقطعة » في الشعر الفارسی عبارة عن منظومة قصيرة لا تقل  
عن بيتين ، وهي كما يدل عليها اسمها قد تكون قطعة من قصيدة كاملة فانفصلت عنها ، أو  
قطعة من قصيدة لم يقدر لها أن تكمل فبقيت منقوصة غير مستكملة ، كما قد تكون وحدة  
قائمة بذاتها أنشأها الشاعر من البداية ليصوغ فيها غرضاً من الأغراض ، فلما سجله فيها  
تركها على حالها التي وصلت إليها

وفي ديوان « حافظ » عدد من المقطعات يتراوح بين ۲۹ و ۴۲ تبعاً لاختلاف النسخ .  
وقد سجل « حافظ » فيها بعض الأحداث التي وقعت في أيامه كما سجل فيها تاريخ وفاة  
جماعة من المتصلين به . وليس هناك من شك في أن « المقطعة » هي أنسب ضروب الشعر  
لمثل هذه الأمور ، ليسر صياغتها وعدم تقيدها بمطلع أو مقطع أو عدد للأبيات التي  
تتكون منها

#### ۵ — الخمس

وينسب إلى « حافظ » خمس واحد « وهو عبارة عن منظومة تتكون من وحدات  
خماسية من المصاريع ، الوحدة الأولى منها تقف مصاريعها جميعاً ، ثم تقف بعد ذلك الأربعة

المصاريع الأولى من الوحدة الثانية على أية قافية كانت ، وأما المصراع الخامس فيجب أن يتحد في قافيته مع الوحدة الأولى ، ويستمر الحال على ذلك بحيث يكون خامس المصاريع في كل الوحدات متفقاً مع القافية في سائر المنظومة

ومخمس « حافظ » يشتمل على اثنتى عشرة وحدة من هذه « الخماسيات » على هذا النحو :

در عشق تو ای صنم چنانم ،  
کز هستیء خویش در گمانم ،  
هرچند که زار و نا توانم ،  
گر دست دهد هزار جانم ،  
در پای مبارکت فشام

\*\*\*

کو بخت که از سر نیازی ،  
در حضرت چون تو دلنوازی ،  
معروض کنم نهفته رازی ،  
هیئات که چون تو شاهبازی ،  
تشریف دهد بآشـیـانم

الخ .....

وأكثر ما يكون بناء الخمس على قطعة من ذوات القوافي الموحدة يأخذها الشاعر فيزيد قبل كل بيت ثلاثة أشطر موافقة للشطر الأول من هذا البيت في الروي ، فيبقى الخامس مخالفاً للشطرات الأربع التي تسبقه ، موافقاً لكل شطر خامس في القصيدة . وقد أولع به الشعراء المتأخرون فحمسوا البردة وبانت سعاد وكثيراً من القصائد المعروفة<sup>(١)</sup>.

## ٦ — التركيب بند والترجيع بند :

والنسخ الهندية فقط من ديوان « حافظ » تنسب إليه واحداً من كل من هذين الضريين من النظم اللذين هما في الأصل نوع واحد يسميه صاحب المعجم « بالترجيع » .

والترجيع يكون بتقسيم المنظومة إلى أقسام (خانات) ، بحيث تكون جميع الأقسام متفقة في الوزن مختلفة في القافية ، ويربط جميع الأقسام بيت يتكرر في المنظومة كلها ، فتسمى « ترجيع بند » أو يكرر رويه فقط في الأقسام الأخرى فتسمى المنظومة « تركيب بند » . والبيت الذي يتكرر بين الأقسام هو الذي يسمى « ترجيع بند » لأنه يرجع في سائر المنظومة . . .

وأما إذا كانت الأبيات التي تأتي بعد كل قسم متفقة في الروى مع بعضها وليست واحدة ، فإنه يتركب منها في هذه الحالة قصيدة جديدة قائمة بذاتها ، ولذلك تسمى « تركيب بند » .

وأغلب الظن أن حافظاً لم يضع شيئاً من هذين الضريين من النظم ، ولكنهما دسّا على ديوانه دسّاً ، ودليلنا على ذلك يستقيم إذا لاحظنا أن سائر النسخ لا تنسب إليه قول « البند » وأن النسخ الهندية وحدها هي التي نسبت إليه ذلك .

## ٧ — الغزل :

الفن الشعري الذي برع فيه « حافظ » وصاغ فيه أكثر أشعاره هو الغزل .

والغزل بمعناه الفني في الشعر الفارسي عبارة عن منظومة قصيرة تتراوح بين سبعة أبيات وخمسة عشر غالباً ، وموضوعه الغزل أكثر الأحيان ، ويكون أحياناً غرضاً آخر من أغراض الشعر ، ويلتزم الشاعر ذكر لقبه الشعري أو تخلصه كما يقول الفرس والترك في آخر بيت من الغزل .

والغزل في أصل اللغة مشتق كما يقول الفيروزابادي في « القاموس المحيط » من مغازلة النساء أي محادثتهن والاسم الغزل محركة . والتغزل التكلف له ، وككثف المتغزل بهن .

وجاء أيضاً فيه أنه يقال « غزل الكلب كفرح أي فتر ، وهو أن يطلب الغزال حتى إذا أدركه وثنا من فرقه انصرف عنه » .



و يقال لمن يحدث النساء أو يدنو منهن غَزَلٌ وغَزِيلٌ ومتغزلٌ وغزِيلٌ<sup>(۱)</sup>  
وعلى ذلك يمكن أن نقول إن كلمة الغزل مشتقة من أحد أصلين :

ا — الغزل بمعنى التقرب والتودد إلى النساء ومحادثتهن .

ب — الغزل بمعنى الفتور والرقّة التي تصيب المتودد إلى النساء كما يفتر الكلب إذا دنا  
من صيده فرآه يشغو فرقا وخوفاً ، فينصرف عنه<sup>(۲)</sup> .

وبمثل هذا التفسير ، فهم كتاب الفرس كلمة « الغزل » . فقد ورد في كتاب « المعجم  
في معايير أشعار العجم » تأليف شمس الدين محمد بن قيس الرازي ، في أوائل القرن السابع  
الهجري ما نصه<sup>(۳)</sup> :

« وغزل در اصل لغت حديث زنان ، وصفت عشق بازی با ایشان ، وتهالك در  
دوستی ایشان است ، ومغازلت عشق بازی وملاعبت است با زنان ، وگویند « رجل  
غزل » یعنی مردی که متشکل باشد بصورتی که موافق طبع زنان باشد ، ومیل ایشان  
بدو بیشتر بود بسبب شمایل شیرین وحرکات ظریفانه وسخنان مستعذب .

وبعضی اهل معنی فرق نهاده اند میان نسیب وغزل . وگفته اند : معنی نسیب ذکر  
شاعریست خلق وخلق معشوق را وتصرف احوال عشق ایشان در وی ، وغزل دوستی  
زنان است ومیل هوای دل بریشان و بأفعال وأقوال ایشان . وازینجاست که گویند  
چون سگ در صید بآه ورسد ، وآهوك بیچاره گردد ، بانگگی ضعیف بکند از ترس  
جان ، سگ را رقتی پیدا شود ، وازوی باز ایستد ، وبچیزی دیگر مشغول شود ،  
گویند « غزل الكلب »

وهانا آهورا غزال نام نهاده اند که این مغازلت را شایست است .

(۱) ص ۱۶۳ من « أساس البلاغة » للزمخشري ، طبع دار الكتب بالقاهرة سنة ۱۹۳۳ .  
(۲) وهذا شبيه بما يراه ابن دريد ، من أن اشتقاق الحب من أحب البعير إذا برك فلم يثر أو أصابه  
كسر أو مرض فلم يبرح مكانه (انظر ص ۳۰ ج ۲ « نهاية الأرب » طبع دار الكتب بالقاهرة سنة ۱۹۲۴)  
وكذلك « القاموس المحيط » للفيروزابادي .

(۳) ص ۳۸۷ من هذا الكتاب طبع ليدن سنة ۱۹۰۹ .

و بیشتر شعراء مفلق ذکر جمال معشوق و وصف أهوال عشق و تصابی را غزل خوانند .  
و اغزالی کی مقدمه مدحی یا شرح حالی دیگر باشد آنرا نسیب گویند . و بحکم آنکه  
مقصود از غزل ترویج خاطر و خوش آمد نفس است ، باید که بناء آن بر وزنی خوش  
مطبوع و الفاظی عذب سلس و معانی رایتق مروق نهند ، و در نظم آن از کلمات مستکره  
و سخنان خشن محترز باشند »

### النسیب والتشبيب والغزل

و فرقوا فی الفارسیة بین النسیب والتشبيب والغزل فقالوا :

١ — إن النسیب ، غزل يجعله الشاعر مقدمة لما يريد أن يقول من أغراض ، و كأنما قصد  
الشاعر فی هذه المقدمة أن يستميل السامع إليه ، بذكر أحوال الحب والمحبوب  
ومغازلة العاشق والمعشوق ، حتی إذا تنبّهت الحواس واستيقظت الأذهان والمدارك ،  
دخل الشاعر فی موضوعه مطمئن النفس إلى أنهم يدركون ما يقول .

و أسموا القصيدة التي تخلو من مقدمة فی النسیب « المحدودة » أو « المقتضبة <sup>(١)</sup> »

٢ — أما التشبيب ، فهو عبارة عن غزل يصور أحوال الشاعر مع معشوقته وما وقع بينهما  
من أمور ، كأشعار كثير عزة و مجنون لیلی و عمر بن أبی ربیعة و أمثالهم <sup>(٢)</sup> .

غير أن كثيرا من الناس اختلط عليهم الأمر فلم يستطيعوا التفريق بين النسیب  
والتشبيب و أسموا كل ما یرد فی بداية القصائد بإحدى هاتین التسمیةین سواء تعلق  
بوصف الدمن والأطلال أو تناول الحنین وشد الرحال ، أو أخذ فی وصف الرعد  
القاصف والبرق الخاطف والجو العاصف ، أو أخذ یردد نغمات الرياح الذارية ، والمياه  
الجارية ، والطيور الشادية .

٣ — وأما الغزل ، و إن كان اسمه ينطبق على النوعین السابقین بحيث يمكن أن يقال

(١) ص ٢٨٣ نفس المرجع .

(٢) نفس المرجع ، وكذلك ص ٨٥ كتاب « حدائق السحر فی دقائق الشعر » تألیف « رشید الدین

وطواط » طبع طهران علی نفقة « کتابخانه کاوه » سنة ١٣٠٨ هجرى شمسی .

إن كل « نسيب » أو « تشبيب » تصح لنا تسميته بالغزل ، إلا أنه لا يصح أن يقال إن كل غزل يمكن تسميته بالنسيب أو التشبيب ، ذلك لأن الغزل يمتاز عن هذين النوعين بما يأتي :

أولا — من ناحية الشكل : الغزل منظومة قصيرة ، قائمة بذاتها تتكون في العادة من خمسة أبيات إلى خمسة عشر بيتا ، وقد تزيد على ذلك في بعض الأحيان ، كما نجد في الغزل رقم ٣٧٠ من نسخة طهران إذ تبلغ أبياته خمسة وعشرين بيتا . وقد اشترطوا في القصيدة العربية أن لا تقل أبياتها عن سبعة ، ولكنهم تجاوزوا عن هذا الشرط فيما يتعلق بالغزل الفارسي ، وإن جرت العادة على ألا تقل أبياته عن خمسة .

والغزل ينتهي عادة بأن يذكر الشاعر لقبه الشعري في البيت الأخير منه أو البيت السابق على ذلك ، وهذا ما يعرف في الفارسية بالتخلص ، ولعلهم لجأوا إلى ذلك ليجعلوا أشعارهم في مأمن من أن يسطو عليها الغير فيدعيها لنفسه ، أو لعلها طريقة فارسية امتاز بها الشعر الفارسي وصارت بعد ذلك من خصائصه ومميزاته .

ثانيا — من ناحية الموضوع : يمتاز الغزل بأن موضوعه العشق المنزه والحب العفيف ، يعبر عن أمانى الروح وما تحتويه من أحلام وآمال ، ويصور نزعات النفس وما ترجوه من ضراعة وابتهاال ، الحبيب فيه جميل وكل ما يصدر عنه جميل ، والمعشوق فيه نبيل وكل ما يبدو منه نبيل .

وموضوعه هذا قائم بذاته ، فلا هو مقدمة كالنسيب ، تقدم لممدوح يرجي فضله ، ولا هو كالتشبيب وصف شامل لما وقع بين العاشق والمعشوق حتى تحقق وصله ، بل هو أغاني تغنى وأمانى تمنى ، يكون فيها ترويح الخاطر وتحريك المشاعر .

ثالثاً — من ناحية الأسلوب : ولسمو الأغراض التي يلتمسها الغزل اشترطوا فيه أن يكون عذب الألفاظ سلس المعاني ، بعيداً عن الكلمات النائية والعبارات الواهية ، وأن يكون مبنياً على وزن من أوزان الشعر التي تفرع موسيقاها الأسماع ، وتجذب إليها القلوب والطباع ، فتستسيغ ما ركبت فيها من نغمات ونبرات ، وتستعذب ما اشتملت عليه من أنات ورنات .

### ترتيب غزليات حافظ

وتختلف النسخ في عدد الغزليات التي كتبها « حافظ » فيجعلها البعض قريبة من خمسمائة كما يرتفع بها البعض إلى ستمائة غزلية

وهذه الغزليات مجموعة في الديوان بحسب حروف قافيتها ، فما كان منها على حرف الألف جمع على حدة ، وما كان على حرف الباء جمع على حدة ، ثم تتعاقب بعد ذلك الغزليات بحسب الترتيب الأبجدي الذي وضعت عليه قافيتها<sup>(١)</sup>

ولكننا لو أمعنا النظر في هذا الترتيب لوجدنا أن جامع الديوان فاته أن يحدد معنى القافية كما يحددها علماء العروض ، فأدخل في عدادها ما يعرف عندهم باسم « الرديف » فجاء ترتيبه لأشعار « حافظ » وفقاً للكلمة الأخيرة من البيت سواء أكانت هذه الكلمة « قافية » أم « رديفاً »

وقد حاولنا فيما مضى من فصول أن نحدد الزمن الذي قيلت فيه بعض أشعار « حافظ » واعتمدنا في ذلك على الحدس والتخمين تدعمهما القرائن والمناسبات ، وعلى ما كتبه جماعة من الكتاب وجدوا من القرائن والدلائل ما ساعدهم على ترتيب طائفة منها ترتيباً زمنياً فيه كثير من الحجة والإقناع

ولو أن ديوان « حافظ » رتب من البداية ترتيباً زمنياً لارتفع كثير من الغموض الذي

---

(١) انظر الملحق الذي أضفناه في نهاية هذا الكتاب لبيان ترتيب الغزليات تبعاً لاختلاف النسخ المطبوعة من ديوان حافظ

لا يزال عالماً ببعض أقواله ، والذي لا سبيل إلى حله إلا إذا وجدت مصادر صحيحة أخرى تستطيع أن ترجح الشك وتقوى اليقين

ومع ذلك فسواء كان ديوان « حافظ » مرتباً بحسب قافيته أو بحسب زمنه فإن الأهمية التي نعلقها على ذلك قليلة للغاية . . . ذلك أن حافظاً ، كما تقول الأنسة « جيرترود »<sup>(١)</sup> بل : « لم يكن ليكن بالظروف المحيطة به ، والتاريخ المعاصر صغير جداً بالنسبة له بحيث لا يشغل باله ، ففي أيامه حوصرت مدينة شيراز التي كان يحبها ويشغف بها ، خمس مرات أوست ، وتبادلتها الحكام فيما بينهم فكانت تفيض بالدماء على يد أحد الفاتحين ، أو تزخر بالمحافل والأعياد على يد آخر ، أو تذعن لمرارة الزهد والتعفف على عهد ثالث ، ورأى حافظ الملوك والأمراء يرتفعون إلى أوج الحكم ثم يختفون الواحد تلو الآخر كما يذوب الثلج على وجه الصحراء الكالح

مأس دامية ، وأعياد زاهية ، ودول ذاهبة ، وحروب دائية ، كل هذه رآها رأى العين ، ولكن أى صدى لهذه الأشياء فى أشعاره . . . ؟

إننا لانكاد نرى منها شيئاً ، اللهم إلا إشارة تكاد تخفى ولا تبين ، يفسرها الشراح بأنها تشير إلى واقعة سياسية ، أو لمحة لا تكاد تظهر فى مدح ملك أو آخر أو الاحتفال بنصر أو ظفر أو التغنى بشجاعة ملك من الملوك وما أشبه ذلك من الأمور التي من الواجب على شعراء القصور الذين يحترمون كرامتهم أن يقوموا بتسجيلها والإشارة إليها

ولكن البعض منا يحس أن عدم اهتمام حافظ بالملوك — كما هو ملاحظ فى الظاهر على الأقل — يكسب فلسفته لوناً لا تكاد تصل إليه فلسفة « دانتى » . . . . . فهذا الإيطالى مقيد بحدود فلسفته ، ونظريته فى الكون هى فى أساسها نظرية العصر الذى عاش فيه ، وما كان بالغاً عنده حد الكمال والجمال ربما لا يعدو أن يكون لدينا الآن صورة عادية أو مستقبحة مستهجنة

---

(١) كتاب « قصائد من حافظ » تأليف الأنسة جيرترود بل ، طبع لندن سنة ١٩٢٨ .



أما الصورة التي يرسمها حافظ ، فمناظرها واسعة شاملة وإن بدت في أجزائها الأمامية غير واضحة كل الوضوح . ولربما كانت بصيرته موهوبة بمحدة النظر بحيث استطاعت أن تنفذ إلى هذه الأقاليم الفكرية التي قدر لنا بعد عصور طويلة أن نجتازها فندخل فيها ونعيش بينها .

ومن أجل ذلك يمكننا أن نعتفّر له هذه الصورة المقتضية الباهتة التي تركها لنا عن عصره وعن حياة الفرد فيه ، وأن نقنع أنفسنا بفلسفته العامة وبآرائه الناضجة التي لم يكن ليتغنى بها لفرد دون فرد أو لعهد دون عهد ، بل كان يرددها أغنية عالية ، يسبقها صداها ، فإذا تابعتها ألغيناها دائماً أمامنا ، ظاهر النبرات واضح النغمات ، يملأ الآذان بطنينه المستمر ورنينه الدائم . . . . . »

## الفصل الثاني

### موضوعات حافظ

إذا قلنا إن الغزليات وحدها هي التي جمعت فلسفة « حافظ » لم تكن مغالين في شيء . ذلك لأن « مقطعاته » و « قصائده » تتضمن أغراضاً تدلّ عليها مناسباتها ؛ و « مثنوياته » تتعلق بأغراض تدلّ عليها مسمياتها ؛ بينما « رباعياته » عبارة عن قطع جميلة تتضمن فلسفة دقيقة ، ولكنها لا تبلغ من الجمال مبلغ غزلياته التي امتازت بدقة الصياغة وحسن الأسلوب ، مع ما ركب فيها من معان دقيقة تضمنتها ألفاظ موسيقية رقيقة اختارها الشاعر اختياراً ليأسرك بجمال المعنى وجمال الأسلوب ، فإذا أنت مرهف الحس تفكر في معانيه وإذا أنت مرهف الأذان أيضاً تتمتع بأناشيده وأغانيه .

وموضوع الغزل عند حافظ لم يقف عند الحدود التي وقف عندها من سبقه من الشعراء الغزلين مثل « سعدى » و « أمير خسرو » و « حسن دهلوى » فاقصر موضوعه على الحب دون أن يتعداه إلى غرض آخر ، بل خطا خطوات واسعة إلى ناحية التمام والكمال والنضج ، وتولى هو ومن عاصره من شعراء القرن الثامن أمر إحكامه وإتمامه ، فأخرج « سلمان الساوحي » مجموعة من الغزليات امتازت بتنوع الأغراض وبالصنعة البديعية وما فيها من تشبيهات ومحسنات ، كما أنشد « خواجوى كرماني » مجموعة أخرى تغنى فيها إلى جوار الحب بالرضا والقناعة وعدم استقرار هذا العالم الزائل ، وما إلى ذلك من أغراض شعرية كان يتابعه فيها جماعة آخريين من الشعراء الغزلين ، أمثال « عماد فقيه كرماني » و « كمال خجندی » و « جلال طبیب شیرازی » وكثرة أخرى من رجال الغزل الذين كانوا يملأون الوادي الإيراني في القرن الثامن الهجري .

جمع حافظ كل ميزات السابقين ، وبرز وتفوق على من جاراها من المعاصرين ، وبقي في مكانه لا يتطاول إليه أحد من اللاحقين ، وأضفى على « الغزليات » جمالا لم نعهده من قبل ، وأفاض عليها من فيض أقواله ما جعلها السحر الحلال ، المليء بالروعة والبهاء والجلال .

كانت مواضيعه التي تغنى بها في غزلياته ، مواضيع النفس الظائمة إلى الحب ، الصادية إلى قطرة من شراب ترتوى به ، الموهلة بحبيب جميل تهدأ إليه ، المتطلعة إلى فيض من وجد تحس فيه بمتعة اللقاء وحرارة التمني ورقة الوصال ، المشغوفة بالطبيعة وما فيها من آيات بينات يستطيع أن يتذوقها من وصل إلى نبعها الطاهر فيجرع منه ما يروى غلته ويشفى رغبته ، الناظرة إلى بصيص من نور يكشف لها الدياجي والدياجير ، ويخرجها إلى النهار المشمس المنير .

كان يتغنى بالشباب إلى الشباب ، فيذكرهم بالربيع الناضر يتضوع بأريج الورد العاطر ، والبلبل الوهان يترنم على الأفنان ، والنسيم الرطيب يحمل رسالة الحبيب ، والخر الصافية تروى القلوب الصادية ، والشراب المذاب يديره الساقى بالأمانى العذاب ، والمطرب الجميل مضى في الدعاء والترتيل ، وخذ الحبيب يدعوك إلى قبلة ، وعينه إلى غمرة ، وثغره إلى رشفة ، وقده إلى ضمة ، وشعره إلى شمة ، فإذا أقبل عليك فمك مباحج الحياة وما بها من متع عذاب ، وإن أفلت منك فدونك الوجد والشوق والوله واللوعة والهيام والعذاب .

وكان يتغنى أيضاً للشيب بأشعار المشيب ، فيحدثهم عن « لطف الأزل » الذي هو مصدر لكل جمال وحسن ، وعن فائدة الرضا والقناعة والهدوء والطاعة ، دون أن يوحى لهم بقنوط أو يأس ، ودون أن يقفل عليهم باب الأمل وأمانى النفس .

الحياة عنده تفيض ولا تغيض ، تتقد ولا تخبو ، تزدهر ولا تذوى ، روضة مورقة لن يصيبها ذبول ، وشمس متألقة ليس لها أفول وصباح باسم جماله لا يزول

وآلام الحياة عبء تغلب عليه بالصبر والأناة ، فحذار من الضجر والسأم ، وحذار أن تزل بك القدم ، فالهوة بعيدة عميقة ، والواقعة رهيبة دقيقة

وحذار من النفاق والرياء ، فإثم الصراحة خير من مداواة الأدياء ، والاعتراف بالتقصير خير من التماس المعاذير ، وأنا إنسان كسائر الناس أخطيء وأصيب ، ولكنني لا ألتجأ إلى الألاعيب والأكاذيب ؛ ولكي أدلّ الناس على حسناتي ، لا أستطيع أن أنكر سيئاتي ، وأنا مثلهم أحب وأحيى ، وأسعد وأشقى ، وأتطلع إلى معين لا ينضب ، وإلى شمس لا تغرب ، فإذا شربتُ فني غير خفاء ، وإذا تعبدت فني غير إعلان وخيلاء ، فدعني إذن أصارحك القول بأنني عاشق عابث عرييد ، ولكنني مع ذلك خير بكثير ممن يدعون الصلاح والتقوى والزهد الشديد . . . ! !

— وما عساك تقول عن العار وشهرتي مستمدة من العار والشنار  
وماذا تطلب من الشهرة ، وعاري من بعد الصيت والاشتهار . . . ! !

— وإن كنا نحن نشرب الخمر ، سكارى ، نعربد لا نغضّ الأبصار  
فأي شخص ليس حاله كحالنا في هذه المدينة والديار<sup>(١)</sup> . . . ! ؟

فإذا فهمت حالي وعفوت عني فادن مني لكي أهمس في أذنيك ببعض ما أفكر فيه ،  
ولكني أعترف لك بما لم أنكره على غيرك ، فإنك متى فهمتني أصبحت من الأطهار الأخيار ،  
وأصبحت عندي محرماً لما خفي من الأسرار ، وأمكنني أن أقول لك في وضوح النهار :  
مضى قلبي على حال وعنه الآن لا يرجع بحب الغانيات البيض لم يهدأ ولم يقنع<sup>(٢)</sup>  
بربي منك ، لا تنصح ، فتلك الكأس والصهبا حديثي فيهما دوما ، فزدني منهما أسمع  
ويا ساقى ! ألا أقبل ، وناولني ولا تمهل دهاقا لونها ورد كضوء الخلد إذ يسطع  
وكأس الخمر هل أحسو على سر بلا جهر فيا بؤساً . . ! إذا أودت بنا « نار الريا » أجمع  
فطوح خرقتي واهناً ، فإنّ الشيخ أفتاني بأن الدلق لا يكفي لقاء الكأس إذ تُقرع  
وذوب النفس يسمو بي إلى كأس مصفاة كما تسمو بنا الكأس إلى الصفو الذي تجمع

(١) غزل رقم ٤٤ وبمثل هذا المعنى في غزل رقم ٩٢ :

حافظ چه شد ار عاشق ورنديست و نظر باز بس طور عجب لازم آيتام شنيابست

(٢) ترجمة الغزل ١٨٠ .

لماذا قلت لي أغمض ، ولا تقرب لها ورداً  
أتهديني أنا العرييد ..! دَعْ حكم القضا يمضي  
ضحكت الآن في بؤمي وصرتُ الشمع في جمع  
وما أحلاه من صيدٍ ، فؤادي ذاك ، فانزعه  
وإني دائم الحاجات ، والمعشوق مستغن  
فخذ مني كذبي القرنين مرآتي وطوّحها  
أنا الدرويش ، فارحني ، أيا ربي ، فلا أدري  
وزادت حيرتي لما رأيتُ العذب من شعري  
ألا فاذهب وبعدي فوعظي اليوم لا ينفع  
وخذ كأْساً ، فضيق القلب بالصهباء قد تدفع  
لساني ناره تملو ، ونوري فيه لا يسطع  
فأحلي منه لن تاتي طيور الوحش في بلقع  
فهل بالسحر أبغيه ، وفيه السحر لا يصنع  
إلى نارٍ لتجلوها ، إذا لم تصف أو تلمع  
سوى ذا الباب أبغيه ، وأنت القصد والمطمع  
ولم أجمع به مالا ، وحتى الشكر لم أسمع !!..

طريقة الأداء عند مافظ وطريقة النقل عند سراج

كان شاعراً عاتياً ، فلم يكن يأبه لشيء ، ولم يكن يهتم بشيء ..... كان يعلم أن أقواله  
تقتن الجماهير ، ولكن ذلك لم يشغله إلا إلى قدر يسير ، وكان يعرف أن أشعاره تأسر  
الألباب ، ولكنه لم يكن يهتم بهذا الإعجاب ، بل كان يمضي في طريقه كالجيش اللجب  
يطوى بيداء الحقب في أناة أو صخب .

وكان كالنهر العاتي يفيض على جنبات الوادي ، فيكتسح حطامه ويهدّ ركامه ويدفع  
ما أمامه . . جبار عنيد يشتد هديره ، ويزداد نذيره ، وهو ماض في سبيله على نغاته الدائمة  
التي لا تهدأ ولا تسكن .

وكان فنانا ... فكان يرضى نفسه قبل كل شيء ، تهتف به فيليبها ، وتناديه فيجبها ،  
وتحدثه فيقبل عليها ، ثم يستمع إلى نبراتها الخافتة التي لا تكاد تبين ، ويتحسس سكناتها  
الصامتة التي تخفي في قراره المعين ، فإذا فرغ إلى نفسه مرة أخرى ردها في أسلوب مفصح  
مبين ، أو سجلها عليها كلمات معجزة تنحدر من عليين ، أو أعادها إلى نفسه ليؤكد لها  
ما جاشت به من قول مخلص أمين .



اعترضه يوماً « الشاه شجاع » حاکم شیراز وفاجأه بهذا القول :

« إن غزلياتك لا تجرى على منوال واحد ، ولا تصاغ على نمط واحد . بل كل واحدة منها تشتمل على بعض الأبيات في وصف الشراب ، وبعض الأبيات في التصوف ، والبعض الآخر في ذكر الأحبة ، وهذا التلون والتنوع ليسا من طريقة البلغاء<sup>(۱)</sup> »

فتبسم حافظ ابتسامة خفيفة تحت شفته ، جمعت كل معاني السخرية وعدم الاهتمام . ثم قال : « إن ما تفضل بقوله مولای هو عين الصدق والصواب ، ومع ذلك فشعری قد طوف بالآفاق ، بينما أشعار غیری لا تستطيع أن تتعدى هذه الأبواب<sup>(۲)</sup> . . . ! ! »

#### آراء الشراح في شعر حافظ

غير أن هذه القدرة الجامحة ، وهذا الاعتداد الزائد بالنفس ، وهذا الفن الرائع المندفع ، وهذا الأسلوب الرفيع المنقطع النظير ، كل هذه الأسباب وأمثالها جنت على حافظ أثناء حياته كما جنت عليه بعد مماته ، فأعجبت معانيه البعض فقالوا إنه شاعر يهيم في كل واد ، وأشككت أو استغلفت على البعض ، فوصفوه بأنه « لسان الغيب وترجمان الأسرار » وانقسم شراحه بعد ذلك إلى رأيين يختلفان كل الاختلاف :

۱ — فمن قائل أن أشعاره يجب أن تفسر على ظاهرها دون أن نلتمس لها من المعاني الأخرى ما لا تحتمله الألفاظ والعبارات .

فأخذوا يفسرون « حافظاً » بناء على هذا الرأي ، فإذا الخمر التي تغنى بها هي هذه الخمر الأرضية القانية التي تملأ الكأس وتلعب بالرأس ، وإذا « معشوقه » من لحم ودم يمشي

(۱) ص ۳۷ ج ۲ مجلد ۳ من « حبيب السير » لخوانسار ، طبع الهند ۱۲۷۳ هـ ، والنص الفارسي كما يلي : « روزی شاه شجاع بزبان اعتراض خواجه حافظ را مخاطبت ساخته گفت : أبيات هيچ يك از غزليات شما از مطلع تا مقطع بر يك منوال واقع نشده ، بلكه از هر غزلی سه چهار بيت در تعريف شرايست و دوسه بيت در تصوف ، و يك دو بيت در صفت محبوب ، و تلون در يك غزل خلاف طريقه بلغاست »

(۲) النص الفارسي بالمرجع السابق كما يلي :

« خواجه » گفت : « آنچه بر زبان مبارك شاه ميگذرد عين صدق و محض صوابست ، اما مع ذلك شعر حافظ در اطراف آفاق اشتهار تمام يافته ، و نظم حريفان ديگر پاى از دروازه شیراز بيرون نمي نهد . »

على قدمين ، وإذا حبه حب عادى من الجائر أن يصينى أو يصيبك أو يصيب غيرنا من الناس . . . الربيع عنده ربيع الحياة الذى يتلوه صيف تخريف فشتاء ، والزهرات عنده هى هذه الزهرات النامية فى روعة وبهاء ، وهذا الطير الصادح هو ما نسمعه وقت الصباح يشدو بالهديل والغناء ، وهذه الحميلة النضيرة هى الروضة الدانية التى تهداً إليها إذا أصابك الملل والعناء .

٢ — وذهب قوم آخرون إلى أن أشعاره يجب ألا تؤخذ على معانيها الظاهرة ، إذ أن هذه المعانى غطاء تستتر دونه معان أخرى أبعد منالاً ، وأقوى حجة ، وأشرف غرضاً ، وأروع مقصداً . . وقالوا فى ذلك إنه « صوفى » يسلك مسلك العارفين ، ويستعمل مصطلحاتهم وعباراتهم ، ولهذه الطائفة مصطلحات وعبارات خاصة بهم ، يتعذر على الإنسان بدون الاطلاع عليها فهم كلامهم وإدراك مرادهم . « فحديثهم على أسنة الطير ولا يدرك أسرارهم إلا من كان شبيهاً بسليمان<sup>(١)</sup> »

ووفقاً لهذا رأى أخذوا يفسرون « الحمر » بأنها خمر أزرية يديرها « الساقى » الذى يرشدك إلى « طريق » الهداية فيملاً لك « الكأس » من تعاليمه العالية التى تدفع عنك الضلالة والغواية ، كما تدفع عنك « خمار الليل » فتجعلك تفيق إلى « معشوق » جميل ، والله جميل ، وهو كنز مخفى ، و « صديق » وفى ، لطفه أزل ، و « قد كنت كنزاً مخفياً فأحييت أن أعرف فخلقت الخلق لكى أعرف »

وأما « الربيع » عندهم فربيع الأبرار ، وأما « الحميلة » فروضة الصلحاء والأخيار ، وأما هذا الطير الشادى فالسنة من يسبحون آناء الليل وأطراف النهار . .

\*\*\*

ومثار هذا الجدل كان مصدراً لصعوبة دأمة اعترضت الناقلين والشارحين والمترجمين . ولعلها كانت أشد صعوبة اعترضتنى عند ما ترجمت « الغزليات » إلى العربية ، فقد

(١) ص ٣٧ « رياض العارفين » تأليف رضا قلى هدايت ، طبع طهران سنة ١٢١٦ هجرى شمسى؛ وأصل هذه العبارة بالفارسية كما يلى :

« گفتگوی درویشان بر زبان مرغانست ، راز شان کسی داند كش بود سليمان » .

سلكت النهجين وجربت الأمرين ، فوجدتهما جميعاً يخرجان بي إلى ترجمتين ممتعتين لا ينقصهما شيء من الجمال والرواء . . . وإن كان إدراك الأولى يختلف عن إدراك الثانية ، فالواحدة لأهل الظاهر والثانية لأهل المعنى ، والواحدة لأهل الواقع والثانية لأهل الرمز .

\*\*\*

ومع ذلك فإذا تركنا هذا الجدل جانباً ولاحظنا أن كثيراً من الشعر الفارسي ينحصر جماله في إمكان تفسيره على معنيين أحدهما لأهل الظاهر والآخر لأهل الباطن ، ثم أقنعنا أنفسنا بأن حافظاً كان شاعراً قبل كل شيء ، فناناً كبقية الشعراء الغزليين لا يتغنى إلا بما يوحيه إليه قلبه من معان خافية وأمان سارية ، ومتع بادية وأحزان نابية ، أمكننا أن نعالج موضوعاته على هذا الأساس ، فمن شاء أكسبها من عنده هذه المعاني الرمزية التي أعطاها لها أهل الرمز ، ومن شاء أخذها على ظاهرها بمعانيها التي يفهمها أهل الواقع والظاهر .

ومن حسن الحظ أننا يمكننا أن نحدد موضوعاته التي تغنى بها — في غزلياته وسائر أشعاره — في هذه المواضيع الثلاثة التي كان أول من أدركها « الشاه شجاع » حينما قال له : « إن غزلياتك لا تجرى على منوال واحد ولا تصاغ على نمط واحد . بل كل واحدة منها تشتمل على بعض الأبيات في وصف الشراب ، وبعض الأبيات في التصوف ، والبعض الآخر في ذكر الأحبة » .

فقد أصاب « الشاه شجاع » في تحديد هذه الموضوعات التي جعلها « حافظ » موضوعاً لأحاديثه وأغانيه ، ولم يمل ترديدتها وترجييعها ، فبقيت ممتعة ، لم يسأم معاصروه سماعها ، ولم يسأم خلفه وأعقابها ، ولم نسأم نحن ، على بعد العهد بيننا وبينه ، أن نقف منها موقف المعجب بالفن الذي لا يعرفه وطن ولا يحده زمن :

— وعجيب ذلك الشعر كيف يطوى بيداء الزمان والمكان

وهو طفل لما يبلغ الليلة الأولى من عمره ، ولكنه يطوف ويعمر إلى آخر الزمان<sup>(١)</sup>

وهل أجمل إلينا من أن نستمع إليه وهو يحدثنا عن « النفس الصادية » التي لم يرقها من زمانها ما امتلأ به من رياء ونفاق ، فأخذت تتغنى بالطيبة الحقة وبالصلاح الحق ، والتقوى الصحيحة والإيمان الصادق ؛ وأخذت تدفع عن النفوس ما أصابها من ضيم جلبه إليها الرياء والنفاق ، وما أدركها من شر الحقة بها الزهد المصطنع والتعفف الكاذب ..؟!

فإذا فرغ من موضوعه هذا غناك بـ « الحب والشباب » فأثار النفوس إلى محبوب جميل تجد المتعة في محادثته وحُواره ، والراحة في ملازمته والهدوء إلى جواره ، واللذة فيما يبدى من حسنه وجماله ، والركة فيما تدرك من عناقه ووصاله .

فإذا أحس لواعج الشوق تنقد في صدرك ، وحرارة الوجد تستمر بين ضلوعك ، أخذ يغنيك بـ « الخمر والشراب » فقدم إليك كأساً مزاجها الطرب والمرح ، ودعاك بشربها إلى البهجة والفرح ، ثم سألك بعد ذلك أن تغسل بها الصدا الذي علا مرآة القلب ، وسبب لك الحزن والكرب ، فأعاد على مسمعك أبياته الجميلة<sup>(٢)</sup>

أيا منى الدواني خرافة الأمانى	الغنم فيها قربى من الحبيب داراً
فى روضة غنت لى عنادل أشجتنى	« هات الصبوح هيا يا أيها السكارى »
فالخر إن أسموها أم الخبائث طرا	« أشهى لنا وأحلى من قبلة العذارى »
أيامنا إن ضاقت نحسو بها البواقى	فهذه إكسيرٌ يُضجى الفتى جباراً
والطيبات قولا الواهبات عمرا	يا شاربها بشراً ، إبريقها قد دارا
لا تشتغل بعتابى والخمر ملء ثيابى	يا شيخنا المنقى ابغ لنا الأعذارا

(١) الغزل رقم ٢٠٢ حيث يقول :

كاین طفل يكشبه ره صد ساله مبرود

طی مکان بین وزمان در سلوك شعر

(٢) ترجمة الغزل رقم ١٠ .

## الفصل الثالث

### النفس الصادية

فلسفة حافظ

[ رويتُ القصول الثلاثة الآتية على لسان حافظ  
جعلته فيها يحدثنا عن فلسفته ويكشف لنا عن قصته ]

مدينتي التي حدثتك عنها بأنها زهرة الدنيا وجنة المأوى ، والتي قلت لك إن مكانها  
في الوجود مكان الخال على صفحات الحدود ، والتي وصفتها لك بأنها موطن الشفاء الحراء ،  
ومصدر القدود الهيفاء ، والتي صارحتك القول عنها ، بأنه لكثرة ما رأيت بها من أصحاب  
العيون الحوراء ، والنواظر الخمورة الدعجاء ، أصابني الحمار بغير الحمر والصهباء . . . مدينتي  
تلك الجميلة التي دلتها ، والعزيزة التي لازمتها ، كانت أيضاً مصدراً لشقوتي ، وسبباً في نكبتى  
واضطراب نعمتى . . . !!

فالمدينة بما مر بها من أحداث وخطوب ، أصبحت وكرّاً لجماعة من الطامعين الراغبين في  
الجبروت والسلطان ، يتدافعون ويتزاحمون ثم يمضون إلى حال سبيلهم ، لا يذكرهم  
أحد ، ولا يتأسى على أيامهم أحد ؛ وقد شاهدتُ عدداً منهم يرتفع ثم ينخفض ؛ يرتفع  
كالكوكب اللامع يتألق برهة قصيرة ، ثم يأفل كالشهاب الساطع يذهب في لحظة يسيرة ؛  
يعلو كالنجم الثاقب يلوح وميضه ، ثم يخبو كالبرق الخاطف قد انطفأ شعاعه ونوره ؛ رأيتهم  
جميعاً ، وودعتهم جميعاً ، وتعلمتُ منهم جميعاً درساً واحداً لا أستطيع أن أنسى حسناته  
أو أنكر عظاته



نفسى صادية فى هذا الأفق المضطرب الذى أناخ على مدينتى فأملى على الناس نوعاً من النفاق اضطروا إليه اضطراباً ، وأخذوا به أخذاً ، فإذا أكثر من حولى يداجون السلطان وبراءونه ، وينافقون الأمر ويصانعونه ، فما رآه جميلاً كان فى نظرهم بالغاَ حد الحسن والجمال ، وما رآه قبيحاً كان لديهم مثالا للقبح والوبال ؛ يحبون ما يحب ، ويبغضون ما يبغض ، وهم فى ذلك يرضون السلطان قبل أن يرضوا ضمائرهم ، ويطيعون الأمر قبل أن يطيعوا أنفسهم ، لأن ضمائرهم قد فسدت ، وطباعهم قد اعوجت ، وأنفسهم قد ضلت ، وقلوبهم قد زلت .

نفسى صادية فى هذه الحال المضطربة التى أناخت على مدينتى ، فجعلت الملوك يتزاحمون على بلدتى فيفسدونها ويجمعون أعزة أهلها أذلةً ، وكنتُ آمل أن يكونوا أذلةً للمؤمنين أعزةً على الكافرين ، فإذا هم يستمعون لكل هاتف ، ويقبلون على كل زائف . يقربون من صانعهم لأنه يرضى أنفسهم الباغية ، ويبعدون من ناصحهم لأنه يريد أن يحد من شهواتهم الطاغية .

نفسى صادية فى هذه الحال المعوجة التى أناخت على مدينتى ، فجعلت علماءها وأصحاب الصدارة فيها يماثلون الحاكم ، فإذا شرب شربوا ، وإذا امتنع امتنعوا ، يفيقون معه إذا أفاق ، ويأثمون معه إذا أثم ، وهم فى ذلك رهن نظره وطوع إشارته ، يسألهم تحريم الحلال فيحرمونه ، وإباحة المحظور فيبيحونه ، وهم مع ذلك يعلمون أن الحلال حلال رغم إرادته ، والحرام حرام رغم مشيئته وإباحته .

نفسى صادية تتحرق لهفةً فى هذا الشر المستطير الذى أصاب مدينتى ، فجعل عامة الناس أيضاً يتابعون خاصتهم ، وصغار القوم يقلدون كبارهم فإذا الجميع ينكرون العقل ويتابعون الهوى ، ويرون من « مصلحة الوقت » ممالة الحاكم ومجاراة صاحب الأمر ، ويرون من الخير تقليد الخاصة فيما يأتون ، ومتابعتهم حيثما يسلكون ، حتى أصاب الجميع وهن لا عهد لهم به ، وهزال لا قبل لهم على دفعه ، وأنا مع ذلك ألتبس للعامة من جهلهم ما يرفع عنهم

الذنب أو ما يخفف عنهم الإثم ، لأنى أعلم أن الخاصة وحدهم هم المسئولون عما أصابهم من ضعف فى الأخلاق أو وهن فى العزائم ، فالناس كما يقولون على دين ملوكهم ، فإذا صلحوا صلح الناس بصلاحهم ، وإذا فسدوا فسد الناس بفسادهم .

نفسى صادية لأنى أرى كل هذا السوء يحطّ على بلدتى وينيخ بقومى وعشيرتى ، وأنا وحدى لا أتمكن من رفعه أو أقدر على دفعه ، لأنى أخشى الخاصة والعامة على السواء ؛ فالخاصة أصحاب حول وطول ، والعامة لا يستقيم لديهم برهان من عقل ، ولا يعرفون مقارعة الحجة بالحجة والدليل بالدليل ، بل يتابعون كالأنعام السائمة ، وينقادون كاللدواب الهائمة ، يدفعها راعيها ويلهبها بسياطه فتمشى أمامه طائفة ذليلة ، أو يسكت عنها فتقف فى مكانها متبلدة عاجزة الحيلة . وهل ترك الحكام للعامة فى زمانى شيئاً يستطيعون الاعتماد عليه ؟ ! وقد امتصوا منهم دماءهم وسلبوهم أقواتهم ، فجبروهم على أن يمدوا جندهم بالقوت وأعوانهم بالأرزاق ومواليهم بالطعام والدرهم ، فإن فعلوا ، كفوا أنفسهم الشر الواقع ؛ وإن امتنعوا ، جلبوا عليها كثيراً من الضيم الذى ليس له دافع . وما إخالهم إلا فاعلين لأن النفوس الكسيرة المهيضة أدنى إلى الرضا وأقرب إلى إظهار الطاعة والالتقياد .

نفسى صادية باكية ، وفى هذا الأفق البعيد نور جديد ، يهدى الضال ويرفع الآمال ، فهل أستطيع أن أبلغه فأروى من سرابه غلتى ، وأطفىء من مائه حرقتى ، أم أضرب فى بيداء الحياة فلا أبلغ السراب ، ولا أدرك الشراب . . . ؟ !

— ولم أعد أر المحبة فى أحد ، فماذا أصاب الأحبة الأعزاء  
وهل انعدمت الصداقة ، أو ماذا أصاب الرفاق والأصدقاء !! !

— ولقد تكدر « ماء الحياة » ، فأين الخضر السعيد الأثر . . ؟  
وقاضت دماء الورد ، فماذا أصاب نسائم الربيع المنتظر . . . !! !

— ولم يعد أحدٌ يعرف بين الخللان من رعى حق الصداقة والصديق  
فأى حال نزلت « بالمعترفين بالحقوق » وماذا دهم الحبيب الرفيق . . . !! !

- ومنذ سنين طويلة لم تخرج يا قوتة من منجم الكرم  
فماذا أصاب شعاع الشمس وهل انمحي الوابل وانعدم !! ..  
— وكانت هذه الديار دياراً للأحبة والأصحاب  
فلما انتهى الحب لم أدر ماذا أصاب منازل الأحباب !! ..  
— ولقد طرحوا في وسط الحلبة كرة الكرامة والإحسان  
ولكن أحداً لم يقتحم الحلبة ، فماذا دهي الخيالة والفرسان !! ..  
— ولقد أبنعت الورود ، ولكن الطير صامت عنها غافل  
فماذا أصاب الطير ، وماذا أسكت العنادل والبلايل !! ..  
— وأحرقت « الزهرة » قيثارتها فلم تعد تتغنى بلحن الحب والحنين  
ولم يعد أحد من الناس يشرب على لحنها ، فماذا أصاب الحريفة الشارين !! ..  
— فيا « حافظ » .. ! صمتاً .. ! فلم يعد أحد يعرف أسرار الإمكان  
ولم تعد لك فائدة من أن تسأل أحداً عما أصاب الزمان<sup>(١)</sup> !! .. !

\*\*\*

ولقد صاحبتُ الحكام فوجدت صحبتهم مظلمة كظلمة ليل الشتاء الطويل ، فبحثت  
عن نور الشمس وارتقبت أن يطلع على فجر النهار الجميل<sup>(٢)</sup> ، ولكن المدينة خالية من  
أصحاب القلوب ، فيا ليت مقدر الغيب يبعث فيها رجلاً يصلح الأمور ، ويا ليت مقدر الأقدار  
يظهر فيها كريماً يستطيع المحزون في مجلسه أن يشرب ولو جرعة واحدة فيدفع عن نفسه  
الحمار والشور .. . ولقد ضاقت نفسي فأصبحتُ أطلب من الفلك الدائر أن يهد لي أمراً  
من ثلاثة أمور ، فإما أن يصلح النفوس بالوفاء ، وإما أن يسوق إلى نبأ الوصل واللقاء ،  
وإما أن يعمل على موت الأعداء والرقباء<sup>(٣)</sup> !! .. !  
ووجدت أبناء الزمان لا يفكرون في آلام المساكين ، فوددت لو استطاع هؤلاء أن  
يبعدوا أنفسهم ويلتزموا الأركان<sup>(٤)</sup>

(٢) الغزل ١٨٧ البيت ٣

(٤) ١٢٧٠ » ٧

(١) الغزل ٢٢٦

(٣) ١١٨ الأبيات ٧ و ٨

ولم أجد في بلدتي «معشوقا» يستطيع أن يأخذ قلبي الوهّان، فوددت لو أعانني حظي على أن أرحل عن هذا المكان ، فالرفيق الشفيق معدوم وقلبي المتقد يحترق في بطن وأناة ، وأنا لا أستطيع مع ما بي من نار أن أذكر ما أتمناه<sup>(١)</sup> ، و «البستاني» الذي يتولى أمر هذه البلدة غير آبه لرياح الخريف ، لا يكاد يفكر في اليوم العصيب الذي تذرو فيه الريح العاصفة ورده اللطيف<sup>(٢)</sup> ...!! والمليك يدعى الطاعة والزهادة، ولكني لأثق كثيراً في طاعته وزهادته ، وأود من صميم قلبي لو استطاع أن يعدل ساعة واحدة من عمره ، فهذا أجدي عليه من طاعة يداومها مئات من السنين<sup>(٣)</sup> ...!! وأنا المسكين أستنزف دماء القلب، وأجلس في صمت وكرب ، ولا قدرة لي على الصراخ بطلب الإنصاف منه<sup>(٤)</sup> ...!!

وانتهز جماعة من الأدعياء حاجة السلطان ، فحملوه على أن يضيق على الناس في لهوهم البريء ، وأن يشدد في أخذهم بالمفوات ، وأن يمنع عنهم الحب ومتع الشباب ، وأن يحظر عليهم الخمر وكأس الشراب ، وأن يقيم عليهم «الشرطي» و «المحتسب» و «الرقيب» و «الواعظ» و «الفقيه» و «العالم»<sup>(٥)</sup>

ولكن هؤلاء القوم جميعاً لم يكونوا من العفة والطهارة بحيث أستطيع أن أشهد لهم بالصلاح والتقوى ، ولم يكونوا من الفضل والنبل بحيث لا يبلغهم طعن أو نقد ، بل كان بعضهم يتكبر ويتجبر ، لأنه يمالئ الحاكم ويستطيع أن يتهم الناس لديه بأنهم يرتكبون المنكر، ويشربون الخمر ويعربدون بالعشق والحب ؛ وكثيراً ما اتهموني لديه وأغروه بإهراق دمي وقتلي ، ولكني كنت دائماً أسأل نفسي : هل حقاً كان مبعث تفكيرهم الغيرة على قرآن الله وأحكامه<sup>(٦)</sup> ؟ كما كنت أسألم أحياناً ألا يعيبوني عند «المحتسب» فهو أيضاً مثلي يطلب اللهو وشرب المدام<sup>(٧)</sup> ...!!

وكان بعضهم يعن في إظهار الطاعة ، فيلبس البسة «المتصوفة» ويرضي من الأردية برداء

(١) الغزل ٢١٤ البيت ١ و ٢	(٥) الغزل ٧٦ البيت ٦
(٢) ٢١٤ » ٣	(٦) ٥١ » ١٢
(٣) ١١٦ » ٥	(٧) ٤٤ » ١٠
(٤) ١٤٨ » ٧	



غث أزرق اللون من صوف غليظ النسيج ربما كان مهلهلاً أو مرقعاً ، ثم يدور في البلدة مدعيًا « الكرامات » وخوارق الأمور ، وأنه أوتي علم الأولين والآخرين ، فإذا خلا إلى شياطينه حمل « الإبريق » تحت رداءه وذهب إلى « خرابة » من « الخرابات » فحسبه الناس يحمل القرآن تحت إبطه ، ليتعبد به ويتعبد في هذا المكان الخلى القفر الخرب ، بينما أنا وجدته بنفسى ورأيته بعيني رأسى ، يخرج الإبريق من تحت رداءه ، ويشرب ما احتواه من مائه ، ثم يدلف بين الناس ثانية فيدعى أنه ثمل بنخم الأزل ، يخلب لبه حب الواحد الجبار ، ويسلب رشدَه عشقُ العزيز القهار !!

وأما « المحتسب » و « الشرطى » و « الإمام » و « الفقيه » و « الواعظ » فإني أعلم عن معرفة حقة أنهم جميعاً يموهون الحقائق ويزورون الوقائع ، ويصطنعون الأباطيل ، وينصبون الشباك والأحبال ، فإذا هم بين الناس مثال التقوى والصلاح ، حتى إذا خلوا إلى أنفسهم في بيوتهم كانوا أشد الناس إتياناً للعنكر وارتكاباً بالضروب العيث والفساد ، وهم في الحراب خلافهم إذا هدأوا إلى خلوة ، فهم أمام الناس يأمررون بالتوبة بينما هم أقل الناس توبة ، وكأنهم في الواقع لا يعتقدون في يوم الفصل فيفعلون كل هذا الدجل<sup>(١)</sup> !! — وهاكه الصوفي قد خرج من ركن الصومعة فجلس إلى جوار الدن الكبير ، منذ رأى « المحتسب » يحمل القنينة على كتفه ويدور<sup>(٢)</sup> !! ...

وقد رأيت « الإمام » الذى كان مشغوقاً بالصلاة الطويلة ، قد بلل خرقته بدماء ابنة الكرم الجميلة<sup>(٣)</sup> !! ... ورأيته بالأمس يحمل السجادة على كتفه إظهاراً للتقوى والصلاح ، ثم مررت به اليوم فوجدته محملاً على الأكتاف تلعب به الحمر والراح !! ... ورأيت « الشيخ » يخرج بالأمس من المسجد فيسير إلى الحانة بغير تفكير ، فساءلت رفاقي : ما يكون وماذا بقى لنا من تدير ؟ ونحن من مريديه الأخيار ، والشيخ يتجه بعد الصلاة إلى دار الخمار !! وتقدمت السن بالمحتسب فتنسى ما فعل من فسوق ، وأما أنا فقضى باتت متناقلة بين أنحاء

(٢) الغزل ٢٩٠

(١) الغزل ١٢٢ البيت ١

(٣) ١٠٦ د ٤



السوق<sup>(١)</sup> . . ! وكنت مثله أخفى ذنوبى فى مرقعتى ، ولكننى لم أكن حريصاً عليها مثله ،  
فرهنتها للخمر والخمار ، فتكشف من تحتها الزنار الذى كنت أخفيه وبدوت على حقيقتى  
بغير ستار . . ! !

\*\*\*

ولقد استعذتُ بالله من رجل الدين المتصنع ، وسألته فى ضراعة وابتهاال : لماذا أطال  
أكامه وقصر أفعاله<sup>(٢)</sup> . . ؟ ! وماذا يضيره لو أننى شربت معه بضعة أقداح من الشراب ، وقد  
حاولت أن أقنعه بأن الخمر من دم العناقيد وليست من دمه<sup>(٣)</sup> ! ! ولكنه بدأ يحدثنى  
بما يصيب الدين من الخلل ، بينما بدأت أسأله : أين البرأ المعصوم من الخطأ والزلل . . ؟ ! ثم  
أخذ ينصحنى بعد ذلك ، فخببرته أن يذهب ويتولى نفسه بالعلاج ، فالشراب والمعشوق  
لم يجلبا ضررا على أحد<sup>(٤)</sup> . . ! ! وحدثته أن لا يسعى وراء الأذى والأضرار ، وليفعل بعد  
ذلك ما يريد ، فلا إثم فى شريعتى غير هذا الإثم الشديد<sup>(٥)</sup> . . ! !

ولقد شئت أن أتحدث عن هؤلاء الذين يرتدون الملابس الزرقاء ، ولكن شيخى لم  
يصرح لى بالتحدث عن خبثهم وما هم عليه من رياء ، ولو أنه فعل لأطلت عليك القصص ،  
ولأخرجت لك جميع نقودهم الزائفة التى جمعها فى هذا القفص ، ولدلتك على عيوبها الخافية  
لأنى أصبحت لها العارف الخبير والصيرف البصير<sup>(٦)</sup> .

\*\*\*

الحق أننى ملول من هذا الزهد الجاف وهذا الرياء المصطنع ، فبدأت أبحث عن الشراب  
المروق الصافى ، وبدأت أحس أن الخمر تنعش أنفاسى ، وبدأت أرى أنه لو لم يكن للخمر  
فضل إلا أن تجعلنى لحظة واحدة لا أحس بوساوس العقل وهواجس النفس ، لكفاها هذا  
فضلا<sup>(٧)</sup> يجعلنى أحدثك بتفضيلها على الدوام ، وإن كنت أنت تتنقصها وتنقح حكمتها لترضى  
جماعة من العوام<sup>(٨)</sup> . . ! !

(١)	الغزل ١٢٨	البيت ٤	(٥)	الغزل ٤٠	البيت ٦
(٢)	» ١١١	» ٥	(٦)	» ٢٣٤	» ٨ و ٩
(٣)	» ٦١	» ٧	(٧)	» ١٤٠	» ٥
(٤)	» ١٧٥	» ١	(٨)	» ١٣٤	» ٦

وأين عساني أجد هذه الخمر التي تقيم الرؤوس وتحيي النفوس إلا في « دير الجوس » . . . ! ! فهم وحدهم من سائر الناس يشربون علانية وفي غير خفاء ، ولا يحتاجون إلى التصنع والتستر والرياء ، فإذا طاوعتني ، فتعال معي إلى حاتهم واشرب الخمر ليصبح وجهك مشرباً بحمرتها ، ولا تذهب إلى الصومعة ففيها أصحاب الأعمال السوداء<sup>(١)</sup> . . . ! !

ولقد جعلت نفسي خادماً هنالك لهمة من يحسنون الثمالة أصحاب اللون الواحد ، لأنني أُبَيْتُ أن أكون خادماً لأصحاب الأردية الزرقاء والقلوب الجوفاء<sup>(٢)</sup> ، فلا تغضب معي أيها الشيخ إذا أصبحت بعد ذلك مريداً لشيخ الجوس<sup>(٣)</sup> ، فإنك قد وعدتني حينما أصل إلى الجنة كأساً ختامه مسك ، وأما هو فقد سبقك إلى تنفيذ وعده دون أن ينظرني إلى ميعاد ، ثم دعني أترك لك « خانقاه » الدراويش هذه وأقصد إلى « حانة الخمار » فربما استطعت أن أفيق هنالك من خمار الزهد والرياء<sup>(٤)</sup> ، فإذا ناولني « شيخ الجوس » رطله الملىء الثقيل ، واستطعت أن أعبه وأعبه ، خبرتك بأنني خادم له ، لأنه خلصني من الجهل وأحاطني بالرعاية ، بينما أنت يا « شيخ الخانقاه » لا تفعل أكثر من أن تدعي الكرامة والولاية<sup>(٥)</sup> . . . ! ! فلا تنظر إلى عجبك وتيهك بصلاتك ، ولأبق أنا في شرابي وابتهالي ، ثم لنر بعد ذلك من منا يكون جديراً بالعناية . . . ؟ وقد تكون بزهادتك معذوراً حقاً إذا لم تتخذ طريق الخلاعة والغواية ، لأنني ، فيما أعلم ، أعرف أن العشق موقوف على الهداية<sup>(٦)</sup> . . . ! !

فلا تنظر إلى أنا السكران بعين التحقير والامتهان ، فإن كرم الشريعة لا يضيع مع هذا القدر من الخطأ والعصيان<sup>(٧)</sup> . . . ! ! ودعني أسعد مشام روحي بالخمر المعطرة بالمسك ، فرائحة الرياء تفوح من لابس الدلق رهين الصومعة<sup>(٨)</sup> . . . وإذا كنت أطلب المدد من « شيخ الجوس » فلا تعبني فإن شيخى حدثني بأن لا همة لأصحاب الصوامع<sup>(٩)</sup> . . . ! !

(٦) الغزل ١٨٣ البيت ٤

(٧) » ٢٠١ » ٤

(٨) » ٢٠٥ » ٣

(٩) » ٢١٢

(١) الغزل ١٣١ البيت ٨

(٢) » ١٣٣ » ٧

(٣) » ١٥٢ » ٧

(٤) » ١٥٦ » ٨

(٥) » ١٨٣ » ٦ وكذلك ٢١ : ٩

وامض إلى حالك أيها الزاهد الطاهر ولا تعب على المر بدين عربدتهم ، فإن ذنوب الآخرين لن تحتسب عليك<sup>(١)</sup> ... !! فإن كنت طيعاً فلنفسى ، وإن كنت مسيئاً فعليها ، فاذهب أنت وانصرف إلى نفسك ، فكل شخص يحصد في النهاية ما زرع ... !! وفى عقيدتي أن شارب الخمر الذى لا رياء فيه ولا نفاق ، خير من بائع الزهد الذى يكون فيه الرياء وضعف الأخلاق<sup>(٢)</sup> ... !! فحذار أيها الزاهد ، ولا تأمن لبازى الغيرة ، فالطريق من الصومعة إلى « دير الجوس » ليست شيئاً ، بل هى قصيرة يسيرة ، ولا تلم المر بدين ، فإن الله منذ الأزل ، لم يجعلهم فى حاجة إلى الرياء والدجل<sup>(٣)</sup> ... ! وحذار من النفاق والرياء ، فإن إثم الصراحة خير من مداواة الأدياء ، والاعتراف بالتقصير خير من التماس المعاذير ، ولكي أدل الناس على حسناتي لا أستطيع أن أنكر سيئاتي ، فأنا مثلهم أحب أحيي ، وأسعد وأشقى ، وأتطلع إلى معين لا ينضب وإلى شمس لا تغرب ، فإذا شربت فى غير خفاء ، وإذا تعبدت وتهجدت فى غير إعلان وخيلاء ، فدعنى إذن أصارحك القول بأننى عاشق عابث عرييد ، ولكنى مع ذلك خير بكثير ممن يدعون الصلاح والتقوى والزهد الشديد ... !!

— وما عساك تقول عن العار وشهرتى مستمدة من العار

وما ذا تطلب من الشهرة وعارى من بعد الصيت والاشتهار ... !!

— ونحن إذا كنا نشرب الخمر ، سكارى ، نهربد ، لا تغض الأبصار

فأى شخص ليس حاله كحالنا فى هذه المدينة والديار<sup>(٤)</sup> ... ؟

وماذا يحدث إذا كنت عاشقاً عرييداً ألعب بالأنظار ، وهذه الأطوار العجيبة لازمة لأيام الشباب<sup>(٥)</sup> ... ؟ ولقد وجدت أن النفاق والرياء لم يهبانى صفاء القلب ، فاخترت طريق العريبة والعشق والخلاعة<sup>(٦)</sup> ؛ فاحمل منى البشرى إلى محلة بائعى الخمر بأننى قد تبت

(١) الغزل ٤٤ البيت ٩ و ١٠

(٥) ٩٢ » ٩

(٦) ١٠٨ » ٧

(١) الغزل ٤٩ البيت ١

(٢) ٦١ » ٤

(٣) ١١١ » ٩

عن الزهد والرياء<sup>(١)</sup>، وأنتى سأشرب الخمر لأنتى أقنعت نفسى بأن مئآت الذنوب المستورة  
خير من الطاعة التى يفعلونها بالنفاق فى غير صفاء<sup>(٢)</sup>!!...

- وأين صلاح الحال من خراب حالى . . . . . أين<sup>(٣)</sup>
- فأنظر قدر تفاوت الطريق من أين إلى . . . . . أين
- فإن قلبى أصبح متعباً من الصومعة وخرقة النسك
- فأين دير المجوس ، وأين الشراب المصفى . . . . . أين
- وأى نسبة هنالك بين العريضة وبين الصلاح والتقوى
- وأين سماع الوعظ من نعمة الرباب . . . . . أين
- وما ذا يدرك الأعداء من وجه الحبيب المضىء
- وأين المصباح المنطفىء الخلابى ، من شمعة الشمس الوهاجة . . . . . أين
- وتراب أعتابك هو الكحل لعينى
- فكيف نمضى عن هذا الجنب ، أصدر أمرى ، وإلى . . . . . أين
- فلا تنظر إلى تفاحة غمازته ، فإن فى الطريق بئراً
- وإلى أى مكان تمضى ، يا قلبى ، فى هذه العجلة وإلى . . . . . أين
- لقد ذهبت أيام الوصال وأصبحت ذكرى طيبة
- فأين ذهبت هذه النظرة الساحرة وأين ذهب هذا العتاب اللطيف . . . أين
- فيا أيها الصديق ، لا تطمع أن تجد فى « حافظ » استقراراً أو نوماً هادئاً
- وما هو الاستقرار ، وما هو الاضطراب ، وأين النوم الهادىء . . . . . أين

\*\*\*

ولقد دلتك على الخير الحق فى هذه الحياة فطلبت إليك أولاً أن تكف أذاك عن

(٢) الغزل ١٢٦ البيت ٨

(١) الغزل ١١٠ البيت ٩

(٣) ١١ د

الناس<sup>(١)</sup>، فإن هذا هو الدين الحق وأساس الطيبة الحق ومصدر الخلاص الأبدى، وقلتُ لك أن تترك الدين لله فهو وحده الذى يغفر الزلات ويتجاوز عن الهفوات، وأما ذلك الشيخ الذى يحدثنا عن الدين حديثاً ثقیل الروح فليس له من الأمر شيء...!!

وإله وحده هو الوهاب للعطاء، الغافر للذنوب والأخطاء<sup>(٢)</sup>، وما ذا علىّ أو عليك إذا أصبح «شيخ الجوس» مرشدى. ؟! وأى فرق يكون بينى وبينك، والله ملء النفوس وسره ملء الرؤوس<sup>(٣)</sup>، وغرضى من المسجد أو «حانة الشراب» هو الوصول إلى الحقيقة ومعرفة الحق، وهو يعلم ذلك تمام العلم ويعرفه حق المعرفة<sup>(٤)</sup>... والصالح والطالح — فى نظرى — كلاهما من قبيلة واحدة<sup>(٥)</sup>، أحدهما هداة الجبار، والثانى سها وأخطأ فجلس ينتظر رحمة الله الغفار. والقلب وحده، هو المرآة التى تظهر فيها الأعمال، فإذا انعدمت طهارته فسيان لدى الكعبة أو معبد الأصنام، فكلاهما يكون خلوا من العفاف والعصمة والاحتشام<sup>(٦)</sup> وحذار أن تحسب الدنيا عباً عليك حمله<sup>(٧)</sup>، بل اعتبرها مرحلة هينة عليك أن تقطعها فى هواده ويسر، ولن يستغرق منك عبورها أكثر من بضعة أيام<sup>(٨)</sup>، تمر عليك كحلم النائم، فإذا انتبهت وجدت النهاية قريبة والخاتمة دانية.

وحذار أن تتعب خاطرك بالكائن والمعدوم، واهداً بالآ لأن العدم هو النهاية المحتومة لكل كمال كائن<sup>(٩)</sup>. ولا تتحدث عن «كيف» و«لم أفعل» فالعبد المقبل على سيده يتقبل بروحه كل ما يأمره به<sup>(١٠)</sup>. وارض بما قسم لك وأحلل العقد من جبينك المقطب، ولا تفكر فى دورة الفلك<sup>(١١)</sup>، ولا تعجب لتقلب الزمان، فإنه نفسه يعيد عليك آلافاً من أقاصيصه وحكاياته...!!

(١) النزل ٣٢ البيت ١٠، وكذلك غزل ٤٠ : ٦

(٢) » ١٤٣ » ٣، وكذلك ٢٧٢ : ٣ و ٧

(٣) » ٥١ » ٩ (٨) النزل ٥٠ البيت ٤

(٤) » ٥٣ » ٤ (٩) » ٦٣ » ٥

(٥) » ٤٧ » ٥ (١٠) » ٦٩ » ٩

(٦) » ٢١٩ » ٦ (١١) » ١٦٨ » ٢

(٧) » ٢٨٢ » ٥



وحذار أن تغرك عروس الدنيا فتودّ الاقتران بها، فتقتضى منك مهراً لا يقل عن عمرك الثمين .<sup>(١)</sup> فهي فتاة جميلة حقاً ولكنها مدللة غير طائعة ، لا يستطيع أحد أن يدخلها في عقده<sup>(٢)</sup> . وكلما تقدم بها السن وكبرت أراد الاقتران بها آلاف من أبناءها ، ولكنها لا تباد لهم الود ولا تصدقهم العهد<sup>(٣)</sup> ، فلا تحاربها إلا على قدر ، وأسلم رأسك لأعتاب التسليم ، فإنك إن حاربت فستحاربك الأيام ... !!<sup>(٤)</sup> وما يدعوك إلى الكفاح ، والنضال وما يحدوك إلى النزال والقتال ، ودونك الحميلة الجميلة ، والهواء العليل البليل ، والشراب الصافي الرقراق ، وليس ينقصك في الحقيقة شيء إلا قلب فرح طروب .<sup>(٥)</sup> فهل يمكنك الحصول عليه والوصول إليه !! .

إنه قريب منك ، في ثنايا ضلوعك وحنايا صدرك ، ولكنك لم تحس به لأنك في حاجة إلى شيئين اثنين لو تزودت بهما لأحسست بالبهجة والسعادة والطرب ، ولوجدت أن الحياة يسيرة هينة لا تحتاج إلى هذا القدر من التعب والنصب . . . !!

فأما هذان الشيئان فهما الصبر والقناعة . . . فأما الصبر فشجرة مرة ولكن ثمرها حلو ، يتدلى من أطراف غصونها ، فإذا استطعت أن ترقاها ووصلت إليه ظفرت برغبتك ووصلت إلى بغيته . فأمكنك أن تحتمل رياح الخريف وتتطلع إلى نسائم الربيع ، وأمكنك أن تحتمل قسوة الليل الطويل لتظفر بالفجر الجميل ، وأمكنك أن تحتمل أشواك العود لتقطف الورود ، ولتصل إلى كنز المقصود ، حيث يقترن الصبر بالقناعة ، وحيث يختلط الرضا بالطاعة والقناعة يا سيدى هي الكنز الذى وهبه الله للسائل المسكين ، فتمكن بواسطته من أن يدفع عن نفسه كل من أراد أن يتغوله في عرضه وشرفه ، فبقى مرفوع الرأس يستطيع أن يقول :

فإني بقيت عزيزاً كريماً ولم أحن رأسى لدنيا الذنوب  
فبورك رأسى وما فيه يجرى إلى يوم أقضى ورأسى طروب

(٤) الغزل ٢٠٩ البيت ٧

(٥) ٢١٢ د ٦

(١) الغزل ١٧٤ البيت ٥

(٢) ٢١٢ د ٧

(٣) ٩٤ د ٩

و بالقناعة يا سيدى تصل إلى التواضع ، فلا تحتاج إلى أن تضحى بعرضك ومالك  
وقلبك ودينك . كما يفعل التكبر الجسور ، الذى يضحى بكل هذه الأشياء لما ركب فى طبعه  
النفور ، من عجب وغرور . . . !!

و بالقناعة يا سيدى تستطيع أن تستغنى عن الأعراض الزائلة ، والصور الباطلة ، والمنافع  
العاجلة ، ومتى وصلت إلى هذه المرتبة العالية ، ارتوت نفسك الصادية ، وهدأت روحك  
الشاكية ، فبدأت أنظر إليك بأنك من القديسين الأطهار ، وأنتك جدير حقاً بصحبة البررة  
الأخيار ، الذين يرتلون بالعشى والأمسحار :

ألا فاقنع من الدنيا فدائق منّة السفلى إذا وازيته ذهباً بقنطار بدا أكثر

## الفصل الرابع

### العشق والشباب

وإذ عرضت عليك قضيتي ، وأظهرتك على خفايا طويتي ، فهل يدركني لومك إذا  
تركت لك هذه البلدة النكداء ، وزججت بنفسي في عالم آخر كله بهجة وصفاء ، حيث  
أصطفى من أريد من الأحباب ، وحيث يصطفيني من يرضى بي من الأصحاب ، وحيث  
لا تسمعي أتغنى بعد اليوم إلا بالعشق والشباب .

- فلقد آن أوان الأمن والحر الصافية والرفيق الشفيق  
فإذا تيسرت لي الكأسُ القانية ، فما أبدع التوفيق ... !!
- ولقت رأيتُ أمور الدنيا هباءً في هباء  
فأعملتُ الفكر في هذه المسألة وأطلت التحقيق
- ولكن يا أسفا ، إنني لم أعلم قبل الآن  
أن كيمياء السعادة الحقة هي الصديق الرفيق ... !!
- فاذهب إلى مأمن ، واعتبر أمنك غنيمة الزمان  
فكمين الأعمار مليٌ بقطاع الطريق ... !!
- وتعالَ إلى ، فالتوبة عن شفة الحبيب وابتسامة الكأس  
حكائتان لا يسيغهما العقل ولا يميزهما التصديق ... !!
- وخصرك دقيق نحيل ، ولست أستطيع الوصول إليه  
ولكني سعيد بالتفكير في خياله الدقيق ... !!
- والمنهل عذبٌ في بئر غمازتك  
ولست أدركه ولو غصت إليه بالفكر العميق ... !!

— فإذا أضحت دموعى حراء ، فلا تعجب

فتغرك الياقوتى له أيضا حمرة العقيق ... !!

— ولقد قلت لى ضاحكا : « إننى خادم مطيع لك »

فبربك ، إلى أى حد تسفهنى وتأخذنى بالغباء والتحميق<sup>(١)</sup> ... ؟ !

وأنا أعلم أن العشق خضم مظلم ، أمواجه متلاحقة ، وأنواؤه جامحة ؛ وأعلم أن الذين يتنقلون بخفة على ساحله ، لا يقدرّون شقوة من اقتحم اللجة وأتلف المهجة<sup>(٢)</sup> ، فلقد كنت مثلهم أظن العشق سهلا يسيرا لا صعوبة فيه<sup>(٣)</sup> ، ولكن سرعان ما تكشفت لعينى حقيقته ، وتبدت لبصيرتى هويته ، فإذا مشكلاته كبيرة ، ومصاعبه كثيرة ، وإذا هو أمانة لو عرضت على السموات والأرض والجبال لأبين أن يحملنها ، ولكنى حملتها وحدى فكنت ظلوما جهولا ... !!

ووجدت طريق العشق مليئا بالرزايا والفتن ، والبلايا والحن ، فوطدت نفسى على أن أقطعه على مهل ، لأن المسرع فيه يسقط ويقع على عجل<sup>(٤)</sup> ... !!

ووجدته كميناً للرماة الفاتكين ، مليئاً بالخوف والخطر ، ولكنى سرت إليه على حذر ، وأنا أعلم أننى إن وصلت إليه فسأفوز بالغنائم والأسلاب ، وأظفر بالطرب ومتع الشباب<sup>(٥)</sup>

ووجدته طريقاً لا نهاية له ولا سبيل إلى الوصول إلى غايته إلا باسلام الروح فيه<sup>(٦)</sup> ، فإن استطعت أن ترقى وهاده وتعلوصعابه<sup>(٧)</sup> ، وتمكنت من أن تسير إذا لانت جوانبه ، وتعتصم بالصبر إذا خشنت مراكبه ، فإنك بالغ فيه صبح الأمل الذى كان محجوبا فى أستار الغيب ، مدرك منه ما استودعت من سرفى أعماق القلب ؛ فإذا فرغت من ليله البهيم ، وعنائه المقيم ،

(٥) الغزل ٢١٤ البيت ٩

(٦) ٨١ ١

(٧) ٢٦١ ٢

(١) غزل ٢٩٨

(٢) الغزل ١ البيت ٥ .

(٣) ١ ١ ، وكذلك ٣٠٢ : ٢

(٤) ١٩١ : ٤

انتهت معك حيرة الليالى الطويلة ، ومتاعب القلوب الدليلة ، وغموم الأفئدة الكسيرة<sup>(١)</sup>  
والعشق صحراء واسعة أعاليها وأسافلها مصيدة للبلاء ، فكن جسوراً فاتكا ولا تأبه  
لمصائبها النكداء<sup>(٢)</sup> ، وتقبل أعاصيرها الهوج النكباء ، فإنك متى ثبتت فيها أقدامك ، ودفعت  
بها أمامك ، جوزيت خير الجزاء وبلغت فيها معقد الرجاء .

والعشق فنج إذا وقع به الطائر الغريد وجب عليه أن يتحمل ويتصبر ، وأن يعمل  
ويتدبر ، فإذا أعميته الحيلة وأعوزته الوسيلة ، طلب إلى مهوى الأمور أن يخرج من مأزقه ،  
وأن يخلصه من أزمته ، ليخلق فى السماء حراً طليقاً ، أو ليقضى فى أمره حزيناً أسيفاً...  
والعشق صلاة لا يجوز لها انعقاد ، إلا بتطهير العاشق بدماء الفؤاد<sup>(٣)</sup> . وهى صلاة  
يرتل فيها القلب نبرات تكاد تكون همسات ، لا تعبر عنها الحروف والأصوات<sup>(٤)</sup> ... وحذار  
أن تظن أنك مدرك هذه الصلاة بالدرس والعلم ، فإن شئت أن تاملنا فيها فاغسل أوراقك  
واطو صحائفك ، ودع ما سجلته الأقلام والمحابر ، وما استوعبته بطون الصحف والدفاتر<sup>(٥)</sup> .

وإذا شئت أن تدرك على وجه التحقيق ، سر العشق ولغزه الدقيق ، فلا تتعلم آية  
العشق من كتاب العقل<sup>(٦)</sup> ...!! فحديث العشق لا يرد على لسان ، ولا يستطيع أن ينقله  
لك إنسان<sup>(٧)</sup> ، ولا يشدو به كل طائر<sup>(٨)</sup> ، ولا يتحدث به كل عابر ...!!

ونار العاشق ضرام ، إذا استعرت فى القلب غلى مرجل العين قفاضت بالدموع ، وإن  
أمسكت بالفؤاد أنارت أرجاءه فاتقدت به الشموع .

— ومظلمة حقاً تلك العين التى لم تطهر الدموع صفاءها  
ومظلم حقاً ذلك القلب الذى لم تنقد فيه شموع المحبة<sup>(٩)</sup> ...!!

(٦) النزل ٤١ البيت ٧

(٧) » ٤٢ » ٧

(٨) » ٢٨٥ » ٤

(٩) » ٢١٩ » ٣

(١) النزل ٢٢٢ البيت ٤ و ٥

(٢) » ٢٠٩ » ٥

(٣) » ٢٦٤ » ٣

(٤) » ٢٣٧ » ٢

(٥) » ٢٢٩ » ٦



وحريق القلب محبب إلى مودد ، فهو يزيل الصدا الذي علا مرآتي ، ويجلو النفس التي تتردد في لهاتي .

— فاحترق يا قلب ، فاحترقك ينتج الكثير من الأعمال

وابتهل في منتصف الليل ، فابتهالك يدفع عنك الرزايا والأهوال<sup>(١)</sup> . . . !

والعشق بعد ذلك كله نهر دافق ، ينصب من شاهق ، في روضة مونة وخميلة مورقة ، نسميها شمال رطيب ، وثمرها دان قريب ، فازرع فيها أشجار الحب واقطف منها ورد الآمال ، ولا تقف كالحارس على الزهرات النادية ، في طريق الرياح الذارية<sup>(٢)</sup>

وتقدم إلى معشوقك في دعة وخفض ، فإن أبدى لك الصلف والغرور ، والتكبر والنفور ، فلاقه بالذلة والابتهال والضرعة<sup>(٣)</sup> وأظهر له الخشوع والطاعة ، فإن أبى إلا القسوة والتهيه ، وأصر على دلالة وتجنيه ، فاستنزف دموع عينيك<sup>(٤)</sup> حتى تفرقهما حمرة الشفق ، وتجرع ويلات الحب دون حزن أو فرق ، فلقد سبقتك إلى البكاء وكنت أظنه يرق لحالي ، ويرضى بوصالي ، ولكن قلبه العاني اشتد في الصد والجفاء ، كلما اشتدت أنا في النواح والمويل والبكاء<sup>(٥)</sup> . . . !

وماذا أفعل ، وقد عقدت العهد لأصحاب « الثغور الحلوة » ورضيت أن أكون لهم عبداً ورضيتهم لي سادة ، يتصرفون في أمري ، ويتحكمون في قلبي<sup>(٦)</sup> . . ؟ وهل يصيبني لومك ويلحقني سخطك إذا فعلت ذلك ، وقد وجدت الملوك خدماً لعين الحبيب المخمورة ، كما وجدت العقلاء سكارى بخمر شفته العسولة<sup>(٧)</sup> . . ؟ ووجدت علاج قلبي المتعب المعنى ، ليس في ذلك المزيج الذي يقدمونه لي من السكر المذاب في ماء الورد ، وإنما من تلك القبلات التي أستطيع أن أقطفها من شفة الحبيب وقد مزجها بقليل من العتاب وشيء من الصد<sup>(٨)</sup> . . !

(٥) الغزل ١١٤ البيت ٣

(٦) » ١٣٠ » ٤

(٧) » ١٣١ » ١

(٨) » ١٣٤ » ٤

(١) الغزل ١١٧ البيت ١

(٢) » ٢٣٩ » ٦

(٣) » ٩٠ » ٣

(٤) » ١٠١ » ٣

- فيا قلبي المحزون ! لا تضجر ، فصيرك في النهاية إلى خير . . . فلا تحزن <sup>(١)</sup>  
ورأسك المولاه الشارد سيتزن من جديد . . . . . فلا تحزن  
— وإذا دار الفلك على غير مرادك يوماً أو يومين . . . . . فلا تحزن  
فلن يظل دورانه على وتيرة واحدة إلى الأبد . . . . . فلا تحزن  
— واصبر على منزلك المليء بالخطر ، فالمقصود بعيد منتظر  
وكل طريق لها نهاية ، فتمسك بالصبر . . . . . ولا تحزن

\*\*\*

وتقدّم إلى معشوقك ... فقل له في رفق وحنان ، ودعة واتزان ، إنك ضللت السبيل فهل يهديك ؟ ! وإنك فقدت الصواب فهل يشفيك ؟ ! وإنك مجهد أقعدك الضنا والتعب ، وأصابك الإعياء والنصب ، فإن أخذ بيدك فادع له بالخير وطول العمر ، وإن نظر إليك في غير عناية فاعتصم بالرجاء والصبر ، فالحيب شارد لا يأبه لحبيه ، فكيف حالك معه وأنت غريب وكيف ترجّيه ؟ !

قلت : يا سلطان قلبي ، كن رحيمًا بالغريب  
قلت : قفّ عندى رويداً قال : دعنى واختيارى  
قد جعلتُ الفرو فرشاً ، واتخذتُ الكونَ عرشاً  
قلت : قلبي قد تردى في افتتان وتمنى ،  
خذّه الحمري يبدو بعد كأس قد حساها  
وغريبٌ كيف يبدو ذلك الخطُّ نجيلاً  
قد قضيتُ الليل حزناً في حنين واصطبار  
قال لى سرّاً وهمساً : حيرةُ الأصحاب كبرى  
قال : فى إثر الهوى كم ضلّ مسكينٌ غريب <sup>(٢)</sup>  
لستُ فى نعمى هنائى أشتكى لومَ الغريب  
لستُ أرثى لو تغطى بالحصى ذاك الغريب  
وبحسن الخال غنى ، قال : يا نعم الغريب !!  
مثل لون الأرغوان فوق نسرينٍ غريب  
وجميلاً ، وهو لا يبدو على الرسم غريب . . . !!  
فاخشِ دمعى يا حبيبى ! فى الدجى يبكي الغريب  
ليس شيئاً مارأيت ، قد دها ذاك الغريب !!

\*\*\*

فإذا لم يلتفت الحبيب إلى دائك، ولم يستمع لندائك، فالزم الصمت ولا تضحج بالشكوى من جوره، فإنك أنت الذى أوقعت نفسك حينما تفرست فى وجهه فعشيت بنوره<sup>(١)</sup>. ولقد شاهدت الحبيب يضع حبة « الخال » فى ثنايا طرته، فيوقع « طيور العقل » جميعها فى طوايا شبكته<sup>(٢)</sup>. ووجدته غرا صغيراً لم يتعد من عمره القليل من السنين، ولكنه بغمزة واحدة من عينه استطاع أن يكون أستاذاً لكثير من المدرسين<sup>(٣)</sup>. ورتلت نرجسة الساقى آية من السحر الحلال، فقلبت حلقة الأوراد والزهاد، إلى مجمع للسحر والشعوذة والاجتهاد<sup>(٤)</sup>، ورأيت عين الحبيب تقتلنى بالعتاب، ثم أحسست شفته تحيىنى بعذب الرضاب<sup>(٥)</sup>، فدعوت الله أن يبقى فى خدى، ويخلد فى ذهنى، تلك الساعة التى رشفت فيها كؤوس الهناء فى مجلس الأنس الصبيح، ولم يكن هنالك سوى الحبيب الجميل المليح، وأن يبقى أيضاً فى خدى، ويخلد فى ذهنى، تلك الليلة التى أضاءت فيها شموع الطرب من وجنة الحبيب المرتقب وكان قلبى كالفراشة العابثة، ما زالت تضطرب وهى لاهية، حتى ابتلعها السنة اللهب الدانية<sup>(٦)</sup> . . . !

\*\*\*

وإذا شئت الأثرة بحبيبك، فاطلب إليه فى رفق وحنان واتزان، ألا يبدى جماله لأحد غيرك، وألا يظهر حسنه لأحد سواك، فإذا طأوعك فلا تنس أن تطالب منه أيضاً أن يترفق بك وأن يحذب عليك، فلا يبدى لك من جماله إلا القدر القليل وإلا النزر اليسير — ولا تسلم ذؤابتك للريح، لكيلا تسلمنى معك لريح الدمار<sup>(٧)</sup> ولا تمن فى الدلال لكيلا تقتلعنى من أساسى بغير انتظار. . . ! — ولا تشرب مع الجميع، لكيلا أستنزف دماء قلبى غيرة فى هواك ولا تشح عني برأسك، حتى لا أشتكى منك إلى الأفلاك. . . !!

(٥) الغزل ٢٣٥ البيت ٢

(٦) ٢٣٥ » ٤

(٧) ٢٢٢ »

(١) الغزل ٢٨٥ البيت ٤

(٢) ١٩٢ » ٢

(٣) ٢٢٤ » ٢

(٤) ٢٢٥ » ٦

- واحلل حلقات طرترك المجددة ولا تضعنى فى هذه القيود والأغلال  
وافكك ثنايا ذؤابتك الملتوية ، ولا تدعنى لرياح الوبال . . . !!  
— ولا تصاحب الغريب وتقصنى عنك  
ولا تهتم به ، وبهمومه ، وقربى منك . . . !  
— وأنز صفحات وجهك ، بحيث لا أهتم بعد ذلك بالورود النادية  
وامدد قامتك الفرعاء ، بحيث لا أهتم بشجرة السرو العالية . . . !!  
— ولا تكن الشمع فى كل جمع ، فتسبب لى الاحتراق والفناء  
ولا تذكر كل الأقوام ، فتذهب عن ذاكرتى فى عفاء . . . !!

\*\*\*

ولو أنك يا حبيبى ، نظرت إلى مرة واحدة بشيء من العناية ، وأخذتنى إلى أحضانك  
ببعض الرعاية ، وقصدت بعد ذلك إهلاكي آلاف من الأعداء الألداء ، وكنت وحدك صاحبي  
لما خفت من الأخصام والرقباء ، فليس يبقينى على الحياة إلا الأمل فى وصلك ، وليس  
يخيفنى من الهلاك إلا الخوف من هجر . . . !! وإذا تخيلتك ، فهيات أن تذهب عيناي فى  
النوم ، وحاشا لله أن يصبر قلبى على فراقك مهما وجه إليه من لوم ، فإن أثخنتنى بالجراح  
فذلك عندى خير من مرهم الغريب ، وإن ناولتنى السم الزعاف فذلك عندى خير من  
ترياق الطبيب<sup>(١)</sup> . . . !!

وأنت جميل حقاً أيها المعشوق . . . بحيث لا أستطيع معك إلا الصبر والرجاء ، وإلا  
الأمل والوفاء . . . !

- فأدق وأرق من قدك لم يثبت شيء فى خيلة الجمال<sup>(٢)</sup>  
وأبدع وأبهى من صورتك لم يثبت شيء فى عالم الخيال  
وقد احتوى ثغرك علاج آلامى ولكنه للأسف — فى وقت المروءة — يبدو ضيق

الحوصلة<sup>(١)</sup> . وكانت صلاتي في ثنية حاجبك المقوس لأنى اتخذته محراباً أصلى فيه قبل أن يرفعوا هذا السقف الأخضر ويقيموا هذا الطاق الأزرق<sup>(٢)</sup> . ولم يكن العالم يعرف كنهه العشق وأوضاعه ، وشرّ الحب وأوجاعه ، حتى أثارت عينك الساحرة كل ما به من فتن ماكرة ، فبقيت فترة في حيرتي أحسبني من أهل السلامة ، ولكن طيات ذؤابتك السوداء ، تعرضت لي فنصبت في طريقى شباك الحن<sup>(٣)</sup> ، فتردّيت فيها منذ ذلك الزمن ، ووقعت في فخاخ المصائب والإحن .

— وأضحيتُ بغير شمعة وجنتك ، ولم يبق ليومى نور<sup>(٤)</sup>

وأمسيتُ ، ولم يبق لي من عمرى إلا الليل الديجور

فيا مَنْ يبدو الحسن من وجهك النضير ويسطع ، ويا مَنْ يخرج البهاء من بئر غمازتك العميقة وينبع ، لقد وصلت روحى إلى شفتى على أمل أن تراك ، فما عساك تأمرها ، أترجع إلى مستقرها أم تتقدم للقياك . . ؟ ! ولقد أودت سهام عينيك بكثير من العاشقين ، وتخضبت الأرض بدماء قتلاك المساكين ، فاذا مررت علينا فارفع عن التراب والدماء أذياك ، وشمر ثوبك وامض في طريقك إلى حالك ، فقرايبتك هم الفداء ، ومحجوك هم الشهداء<sup>(٥)</sup>

— ولن يموت من يحب قلبه بالعشق ، فهو مخلد دائم<sup>(٦)</sup>

ومن أجل ذلك ، فدوام ذكرى ، خالد في صحف العالم

\*\*\*

وحذار أن تياس من المحبوب إذا أبدى لك القلى والصد ، ولم يبادلك الهوى والود ، قدم العاشق في مذهب الحبيب مباح ، وصلاحه جميعه فيما يرى من خير وصلاح . . ! ! وشعر الحبيب الفاحم جاعل الظلمات ، ولكن وجهه القمر « فائق الإصباح » ، وهل رأيت من استطاع أن ينجو بروحه إذا وقع في شباك شعره المجد . . ؟ أو ينجو بقلبه إذا أصدر

(٤) الغزل ٢٧ البيت ١

(٥) ٢ »

(٦) ٣ » ٥ »

(١) الغزل ٢٣٧ البيت ٢

(٢) ٣ » ٢٤٠ »

(٣) ٢٤٢ » ٤ » ٥ »



سهام أهدابه من جعبة حاجبه المقوس...؟ وهل علمت أن شفته الندية فيها قوت الأرواح ،  
وفيهما لذة تزيد على لذة الخمر والراح...؟! فإذا ظفرت منها بقبلة واحدة بعد مئات من ألوان  
العذاب وضروب العناء ، فادع له بالخير فقد أجاب الدعوة وحقق الرجاء<sup>(١)</sup> ، ثم تقدم  
معي في ضراعة وابتهاال ، فاستمع إليّ وقل آمين ، حينما أدعو الله أن تكون شفته الحلوة زادا  
لي على طول السنين<sup>(٢)</sup> !!..

وحبيبك على رأس الحسان كأنه التاج ، وجدير بهم لو أنهم جبوا له الجزية والخراج ،  
فوجهه الوضيء مضيء كالسراج الوهاج ، وشعره الفاحم أسود كالليل الداغ ، وفي فمه المعسول  
ما يرجوه قلبك العليل من علاج ، وفي شفته الحلوة قند فاز على سكر مصر بالرواج ، ولكنه  
رغم ذلك كله متحجر القلب ، فخذ حذرك على قلبك الضعيف فإنه لطيف في رقة الزجاج<sup>(٣)</sup>  
— وحبيب قلبي ، الذي ذوت من أجله روحي ، ولم تتفتح بواسطته رغبات نفسي<sup>(٤)</sup>  
لا يجوز أن أشعر باليأس منه فقد يعاودني بصفائه ويزيل يأسى !!...

\*\*\*

ولقد وصلتني البشرى بأن أيام الأحزان قد انقضت ، وأن غصص الفراق قد مضت ،  
وأن الحبيب سيبعد الرقيب ، وأن النصرآت قريب ، فوددت أن أسمعك هذا اللحن  
الغريب ، لأبعث فيك نور الأمل العجيب ..

أت بشرى سيمضي الغم عنا	سيمضي .. ثم يمضي .. لا يعود <sup>(٥)</sup>
ولو أني لدى خلى معني	فهل ذاك الحسود به يسود ..؟!
وذاك الستر لو يقصيه ربي	فلا يبقى له خيل ودود
وما شكرى ولا شكواى تجدى	وتنقش الدهر فان وشرو
سمعنا أمس أغنية تغنى	تقول : الكأس خذها من جديد

(٤) الغزل ١١٦ البيت ٣

(٥) ترجمة الغزل ١٢٩

(١) الغزل ٩٨

(٢) د ٢

(٣) د ٩٧

وتلك فراشة يا شمع هامت  
إليك مع الغنى قلبي المَعْنَى  
وقد نقشوا على الجوزاء سطرًا  
فلا تيأس إذا صدَّ الغواني  
فَصَلِّها - فهي صباحاً - لاتعود  
فكُنز الدرِّ يفنى والنقود  
يقول : الجود يبقى في الوجود  
سيمضى الجور عنا والصدود

\*\*\*

فإذا أقبلت أيام الربيع والزهور ، وفاضت أنفاس الصبا بنوافج المسك والعبير ، وأضحى  
العالم المعجوز غصن الإهاب ناضر الشباب ، وأهدت زهرات الأرغوان الحمراء ، أكؤس  
العقيق إلى الزنابق البيضاء ، ونظرت عيون النرجس إلى شقائق النعمان في تلهف ورجاء ،  
ونوح البلبل على الأغصان ، فتغنى بألم الصد والهجران ، وتجاوبت أصداؤه على الأفنان ،  
وتردد نحيبه في خيمة الورد والريحان ، فامض إلى معشوقك قبل أن تفلت منك فرصة  
الزمان ، وينقضى معها أوان الإمكان<sup>(١)</sup>

— فالعشق في صدرك والشباب في قلبك ، والشراب القاني في الجام  
ومجلس الأنس معقود ، والحبيب موافق لطيف القول والهندام

— والساقى معسول الثغر ، والمطرب أنيس حلوا الكلام  
والجليس جميل الصنع ، والنديم طيب الشهرة بين الأنام  
— والحبيب من الصفاء والطهر ، بحيث يحسده الماء الرقراق  
والمعشوق من الحسن والخمر ، بحيث يحسده « بدر التمام »

— ومكان الحفل يخلب القلوب كقصر الخلد الموعود  
والخميلة في نضرتها بهيجة كروضة « دار السلام »  
— وجلساؤك يدعون لك بالخير ، ومريدوك في أذب واحتشام  
وأحبتك واقفون على السر ، ورفاقتك في رغد الأحلام

- والخمر قانية صافية ، مريرة لاذعة ، حلوة سائغة  
تُقلها من شفاء الحبيب الياقوتية ، وتقلها من الياقوت الخام  
— وغزات الساقى جردت السيوف لسلب القلوب  
وضفائر الأحبة نصبت الشباك لصيد الأفئدة والأوهام  
— فمن لا يطلب هذه الرفقة ، فلتضع عليه هناة قلبه  
ومن لا يبحث عن هذا المجلس ، فحياته عليه حرام<sup>(١)</sup> . . . !!

\*\*\*

فإذا تيسرت لك الرؤية والقبلة والعناق ، فاشكر حظك السعيد على أيام الوصل والتلاق<sup>(٢)</sup> ، وقل للوردة الجميلة : أشكرى إلهك على كونك مليكة الحسن والجمال ، ولكن حذار أن تتخذى مع البلابل الشادية هذا الغرور والدلال<sup>(٣)</sup> ، وآلافا من الشكر أنتى رأيتك مرة أخرى وفقاً لمرادى ، وأنتك أضحيت عن طريق الصدق والصفاء صفية لفيؤادى<sup>(٤)</sup> . وتعالى إلى حتى تعود القدرة إلى قلبى العليل ، وعودى إلى حتى تعود الروح إلى جسدى القليل<sup>(٥)</sup> ، فلقد سلبت الراحة منى وكذلك الطاقة والعقل والاتزان ، وكنت معى كالدمية الحجرية صماء الآذان<sup>(٦)</sup> . ولكنك الآن حورية خفيفة ، ونورية لطيفة ، فهلا أزلت مخاوفى التى تسبب لى التلف والبوار ، وهلا صدقت الوعد وبقيت معى على قرار . . . !

وأنت يا قلبى ، امض فى طريقك ومضى سبيلك ، فلا تطاوعنى إذا نصحتك ، ولا تستمع لى إذا زجرتك ، فالمنهل العذب إلى أمامك ، وفيه شفاء غصصك وسقامك : مضى قلبى على حالٍ وعنه الآن لا يرجع بحب الغانيات البيض لم يهدأ ولم يقنع بربى منك لاتنصح فتلك الكأس والصهبا حديثى فيهما دوما ، فزدنى منهما أسمع<sup>(٧)</sup>

\*\*\*

(١) الغزل ٣١٢	(٥) الغزل ٣٦٤ البيت ١
(٢) » ٢٢٧ البيت ١	(٦) » ٢٧٦ » ٢ و ١
(٣) » ٢٥٧ » ٢	(٧) » ١٨٠
(٤) » ٣٦١ » ١	

فإذا وجدتني جاداً في طريق العشق لا أريد أن أنحول عنه فدعني وشأني وامض عني ،  
أو فاستمع لي وأنا أردد آمالي وأصور حالي ، وأخاطب نفسي بأنه « متى ما تلق من تهوى  
دع الدنيا وأهلها » . . . ثم دعني بعد ذلك أصدقك الوعد فأجدد لك العهد ، بأن  
« حب سوداوات العيون » لن يبرح رأسي وتفكيري ، وهذا هو قضاء السماء معي ، ولن  
يكون غيره مصيري<sup>(١)</sup> . . . !!

بسود الهدب حدثني ، طعنت بغمزها ديني	تعال الآن خلصني ، فسحر العين يشقيني <sup>(١)</sup>
قرين القلب ! لا كانت سويعات وأوقات	أرى نفسي بها أحيي ، وشوقي لا يواتيني
ومجد العالم الباقي ، فداء الخل والساق	وحظي في المني شوقاً إلى المحبوب يضنيني
وما شأني وما حالي إذا المعشوق جافاني	بروحى لومضى يجفو ، وبالحرمان يقصيني
« صباح الخير » ردّها بملء الكأس ياساق	خمار الليل في رأسي ، وخمر الكأس تشفيني
وعند الموت قد أغدو إلى قصر به حور	إذا أسلمت أنفاسي وكنت معي تواسيني
حديث الشوق جمعه ، كتاب العمر فاسمعه	وما نقصا به أخشى ، وقلبي كان يمليني

## لفصل الخامس

### الخمر والشراب

وإذ دلتك على لذة العشق والشباب ، فتعال أدلك على نشوة الخمر والشراب ، وتعال معي حتى أريك في الخمر الصافية ، أسرار الدهر الخافية ، ولكنني أشرت عليك من الآن ألا تريها لمعوجي السرائر عمى القلوب والبصائر<sup>(١)</sup> ، فسيعيبونها لديك وسيقولون لك إنها أم الخبائث والكبائر . . . !! فلا تسمع لقولهم ودعني أهمس في أذنك قولا آخر عليك أن تدبر خوافيه وتتأمل معانيه :

فالخمر إن أسموها « أم الخبائث » طرّا « أشهى لنا وأحلى من قبلة العذارى<sup>(٢)</sup> »  
في روضة غنت لي عنادلٌ أشجنتي « هات الصبوح هيا يا أيها السكارى »  
أيامنا إن ضاقت نحسو بها البواق فهذه أكسير يُضحى الفتى جبارا  
لا تشتغل بعتابي والخمر ملٌ ثيابي يا شيخنا المنق ! ابغ لنا الأعذارا  
فإذا فهمت قولي ، والتفتت حولي ، خبرتك بأن طريق الحياة عليها فخان كيران  
لا ينجو من التردى فيهما مهرة العالم وأذكاء بواديه ، وأن هذين الفخين هما « الساقى الجميل »  
و « الشراب » الصافي الذي لا غش فيه<sup>(٣)</sup> . . . !!

ولقد حدثتك من قبل أن « الحاكم » و « المحتسب » و « الإمام » و « الفقيه »  
و « العالم » و « الشرطي » و « الواعظ » — وهؤلاء يمثلون أصحاب الرأي والنهي  
في مدينتي — قد حاولوا جميعاً أن ينكروا على متع الشباب ولذة الشراب ، ولكنني خبرتهم

(١) الغزل ٢٧٥ البيت ٥

(٢) » ١٠

(٣) » ١٣٣ » ١



جميعاً فعرفتُ أنهم كانوا يموّهون على الناس الحقائق ، ويوزّرون على أنفسهم الوقائع ، فيصطنعون الأباطيل وينصبون الشباك والأحابيل ، فإذا هم بين العباد أشد الناس بعداً عن الفساد ، حتى إذا خلوا إلى شياطينهم وهدأوا إلى أنفسهم في بعد عن أعين الرقباء ، أقبلوا على إبنة العناقيد فقصوا عقدتها وشربوا عصارتها ، ثم تحولوا إلى الدنّ الكبير فغبّوه غباً وشربوه شرباً !!...

ولقد حاولوا المرة بعد المرة ، والكرة بعد الكرة ، أن أنضم إلى جماعتهم وأن أدرج على طريقتهم ، فأظهر للناس خلاف ما أكنّ ، وأعلن للملأ خلاف ما أبطن ، فأحمل سجادة التقوى على كتفى ، وأضع خرقة الصوفية في عنقي ، وأنشر مرقعة الصلاح على صدرى ، حتى إذا خلوتُ إلى نفسى وأمنت الرقيب والديب ، بلتُ سجادة التقوى بماء الكرم الرقيق ، وخلعت خرقة الصوفية عن عنقى فوضعتها في عنق الأبريق ، ثم أزحت مرقعة الصلاح عن صدرى وطوحت بها فتخلصت مما أحسست به من ضيق ... !!

ولكنى لم أكن في حاجة إلى ريائهم ودجلهم ، فأثرتُ ألاّ أقتدى بأفعالهم ، ورسمت لنفسى طريقاً لا احتاج فيه إلى تقاق ، ولا أوصف فيه بضیعة الأخلاق ، فشربتُ في غير خفاء ، ولم احتج إلى التصنع والتستر والرياء ، وتبعث في ذلك شيخ « الجوس » فيممتُ وجهى شطره ، ودخلت بنفسى ديره ، حيث وجدت عنده الخمر التى تقيم النفوس ، والشراب الذى يصلح الرؤوس !!...

— ولو أننى فكرتُ في تعنيف المدعين وأعرتهُ الاهتمام<sup>(١)</sup>

لما تقدم أسلوبُ سكرى وعربدتى وذهب إلى الأمام

— ولقد يجوز زهد العربدين الذين تعلموا طريق الرياء ومضوا فيه

وأما أنا وقد أضحيّتُ شهرة العالمين ، فأى صلاح أفكر فيه وأرتجيه .. ؟!

— فادعنى أنا المسكين المعدم ، ملكاً لمشردى الأذهان

لأننى ، فى قلة عقلى ، أكثر عقلاً من جميع الأكوان .. ؟!

- وخذ دماء قلبي ، فأنقش بها خلا على هذا الجبين  
حتى يعلم الجميع أتى قربان لك أنت يا كافر الدين...!!
- وأظهر الاعتقاد بى وأمض بربك إلى حالك  
حتى لا تعلم أى « غير درويش » أكونه فى الخرقه التى أمامك...!!
- وأما أنت أيها النسيم ، فأبلغ الحبيب شعري الدامى  
فقد أصاب بأهدابه السود قصر حياتى وقصر أيامى
- وإن كنت أحتسى الخمر ، أو لم أكن أحتسبها ، فما شأنى بالناس  
وأنا حافظٌ لسرى ، عارف لوقتي ، وأسرارى فى احتباس...!!
- فلا تنظر إلى أنا السكران بعين التحقير والإمتهان ، فإن كرم الشريعة لا يضيع بهذا  
القدر من الخطأ والعصيان<sup>(١)</sup>...!!
- وشيثان عندى لا أساس لها ، هما الشراب الذى أحتسبه خفية ، واللهو  
المستور المكنون
- ولقد ضربت بسببهما فى صفوف الخلقاء ، فليكن بعد ذلك ما يكون
- فتعال ، تعال ! ودعنا نحتسب الشراب حتى نفقد الصواب  
فربما وصلنا إلى كنز المقصود فى هذه الدنيا العامرة بالخراب<sup>(٢)</sup>...!!
- وتناول بكفك كأساً من ينبوع الحكمة فربما محوت بها الجهالة عن صفحة قلبك<sup>(٣)</sup> ،  
وحذار أن تشرب الخمر مع « محتسب » البلدة فإنه يشرب خمر ك ، ويقذف بالأحجار  
كأسك<sup>(٤)</sup>...!! وإذا وجدت الخمر فى القدح ، وهابةً للسرور والفرح ، ووجدت النسيم  
معطراً بالورود ، ووجدت « المحتسب » ذا عنف شديد ، فلا تشرب الخمر على نفحات  
الدف والعود :

(٣) الغزل ١٨٢ البيت ٧

(٤) ١٩٢ د ٧

(١) الغزل ٢٠١ البيت ٤

(٢) ١٦٨ د ١ و ٧

- ومتى وقعت في قبضتك عنق الإبريق ، وطاوعك الصديق الرفيق  
فاشرب الخمر متعقلا فالأيام مليئة بالفتن والضيق . . . !!
- وأخف الكأس في أكمام خرقتك المرقعة  
فإن الزمان يهرق الدماء كما تهرقها عين الإبريق الدامعة . . . !!
- ثم دعني بعد ذلك أغسل بالدموع هذه الخرقه المبللة بالخمر والشراب  
لأن الموسم موسم الورع ، والوقت وقت الزهد والعفاف<sup>(١)</sup> . . . !!

\*\*\*

وأعطني خمرًا، أعطك خبرا بسرّ القضاء<sup>(٢)</sup>، ولا تبق لحظة بغير الخمر والمطرب وخذ منهما  
العجيب المغرب ، فإنك بواسطتهما تستطيع أن تطرد أحزان القلب وما تحس به من  
كرب<sup>(٣)</sup> . وتعال معي فقصر الأمل ضعيف الأساس واهي الأركان ، وأحضر الخمر  
فأساس العمر ضعيف البنيان<sup>(٤)</sup> . وإذا أطلت عليك الهوموم من بعيد ، فاطلب الشراب  
وقل هل من مزيد ، ثم امح بخمرك المروقة هومومك القديمة المعتقدة ، وادفع بخمرك الصافية ،  
أحزانك الجديدة البادية<sup>(٥)</sup> .

- وإذا لم تُرح الخمرُ كروبَ القلب ، وتجلوها عن فؤادي  
فسيطغى على طوفان الحوادث ويقتلني من أسامى
- وإذا لم يستطع العقل أن يلقي بمراسيه في بحر الصهباء  
فكيف يمكن لسفينتي أن تخرج من ورطة البلاء
- ومن أسف أن الفلك — في غيبة الجميع — لعب لعبته  
فلم يستطع أحد أن يدفع مكره وخدعته . . . !!

---

(١) الغزل ٢٩ (٤) الغزل ٩٤  
(٢) ٢٠ البيت ٣ (٥) ٦٩ البيت ٦  
(٣) ١٠٣ ٤ ، وكذلك ٣٥ : ٣

— فإذا اتجه قلبي العليل إلى أطراف الخيلة  
فإنما ليجد ، في نسيم الصبا ، ما يدفع عنه الهموم الثقيلة  
— وأنا طبيب العشق ، فناولني الخمر مروة في الجام  
فإن مزيجها يجلب لي الراحة ويمتنعني من التفكير في الأنام<sup>(١)</sup> . . . !

\*\*\*

فيا أيها الساقى ..! إلى متى التأخير في إدارة الكأس ، فأقبل ولا تمهل ، فإنهم قالوا :  
« متى دارت الكأس في صحبة الأحباب والخلان ، وجب لها التسلسل والدوران<sup>(٢)</sup> . »  
وإلى متى أستطيع أن أشرب الخمر بغير أنين الأوتار ، ولأى ما سبب فرضوا على قلبي  
المسكين هذا التحمل والاضطبار . . ؟!

وتعال إلى ثانية... فإنني راغب في خدمتك ، مشتاق لطاعتك ، داع بسلامتك ، فضياء  
كأسك هو فيض السعادة والهناء ، ولو أنه طلع على مرة لأخرجني من ظلمات الخيرة والفناء<sup>(٣)</sup>  
— وحسبي من روضة العالم ، « ذات خد وردى » فهي وحدها . . . تكفيني  
وحسبي في هذه الخيلة ، ظلال شجرة السرو فهي أيضاً . . . . . تكفيني  
— فيارب أبعدني عن مصاحبة « أهل الرياء » وأقصني عنهم  
فمن بين « ثقلاء العالم » يرضيني « الرطل الثقيل » . . . . . ويكفيني  
— وإذا وهبوك « الفردوس » جزاء لعملك الصالح  
فأنا العرييد المسكين ، يرضيني « دير الجوس » . . . . . ويكفيني  
— فاجلس على حافة النهر الجاري ، وتأمل ماء السارى  
فهو إشارة ظاهرة لدنياك العابرة ، فيها عظة تزجرني . . . . . وتكفيني<sup>(٤)</sup>

\*\*\*

ولا تؤجل... أيها الساقى هو اليوم إلى الغداة، فإنك إن فعلت ذلك لطالبتك أن تضمن  
لي « خط الأمان » من « ديوان القضاء<sup>(٥)</sup> » . ولسألتك أن تقوم فتملأ لي كأسى الذهبية  
بماء الطرب المذاب ، قبلما تصبح كاسة رأسي مجرقة للتراب<sup>(٦)</sup> ، وما دامت نهاية رحلتى

(٤) الغزل ٢٦٧ البيت ١

(٥) ٢٤٠ د ٦

(٦) ٢٥٩ د ١

(١) الغزل ٢١٥

(٢) ٢٨٠ البيت ٧

(٣) ٣٠٩ د ٢

إلى الزوال والفناء ، فمن الخير أن تتجاوب إصداء نشوتي في قبة السماء . وأنا أريد شراباً  
مريراً له القدرة على صرع الرجال ، حتى أستريح ولو لحظة واحدة مما بالعالم من مرارة  
ووبال<sup>(١)</sup>...!! فإذا طال عمرى فسأعود مرة أخرى إلى الحان وبنات الحان ، فلا أشغل  
نفسى بعمل غير خدمة العرييد النشوان<sup>(٢)</sup>...!! وشراب عمره حولان ومحبوب وجهه  
نضير ، كافيان لى من صحبة الصغير والكبير<sup>(٣)</sup>...!! فصبّ في قدحى خمرأهى الياقوت ،  
ثم قل لى بعد ذلك إنها الزاد والقوت ، وأنها تضىء الأرجاء وتنير الظلماء ، وتؤمن  
النفوس الخائفة ، وتصل المعادن الزائفة .

- وتعال فاقدف بسفينتى فى بحار الحمر والشراب<sup>(٤)</sup>  
واستمع إلى ولولة الضراعة تنبعث من نفس الشيخ والشاب  
— ثم زودنى بالخر — أيها الساقى — حتى تفرق سفينتى  
فإنهم قالوا « أصنع المعزوف وألقه فى اليم بغير حساب »  
— ولقد درتُ — خطأ — عن جادة الحانة  
فمن طريق الكرم ، أسلكُ ، بى مرة أخرى ، سبيل الصواب...!!  
— فإن رأيتنى ثملاً فتلطّفْ معى قليلاً  
وأنظر إلى قلبى الحائر ، فهو شديد الخراب...!!  
— وإذا لزمتنى الشمسُ فى منتصف الليل  
فتقدم بى إلى « ابنة الكرم » واكشف عن وجهها الحجاب  
— ويا رب . . لا تجزيوم وفاتى أن أدفن فى بطن التراب  
ودعهم يحملونى إلى الحانة ، فيضعونى فى دَنِّ الشراب...!!

\*\*\*

(٣) الغزل ٢٥٣ البيت ١٠

(٤) ٢٥٨ »

(١) الغزل ٢٧٥ البيت ١

(٢) ٢٥٠ » ١



وإذا تلطفت أيها الساقى ، فدع أقداحك تمتلئ بقبس من نار ، فإنه بتدبيرك هذا ينتهى ما عندى من صداد وخمار ، ولا تقل لى ثانية دعك من الخمر فى شعبان ، فحسبى أن شموستها ستغيب عنى فى رمضان<sup>(١)</sup> . بل ماذا عليك لو أنتى فَوَتْ على نفسى الصيام ، واستعصت عن « سحوره » باحتساء « الصبوح » من شفة الجام !!

— وإذا انقطعت « مسبحتى » فاعذرنى ، فإن يدي كانت فى ذيل الساقى الفضى الساقى<sup>(٢)</sup>  
— وإذا تناولت الصبوح فى « ليلة القدر » فلا تعبنى ، فقد أقبل الحبيب إلىّ فى هناءة ، وكان الكأس فى وسط الطاق ...!!

\*\*\*

ولقد رأيت الخمر تطلّ برأسها من رأس الدنّ فضربت بأكفى فى تهليل ، وسعيت إليها لأنى تذوقت طعمها بالأمس من شفة الساقى الجميل<sup>(٣)</sup> ، فلن أتوب عنها بعد اليوم ، ولو انصب علىّ التعنيف واللوم ، لأنى أعلم وأنا متصف بالعقل ، أن القتل جزاء لحديث التوبة فى هذا الحفل ، فلا تحدثنى به ، وحذار من أعين السقاة أصحاب الدلال ، فإنها مزودة بالسهم تهباً للنزال والقتال . ولست أقول لك كن طوال السنة قرينا للإبريق والشراب ، وإنما أقول لك أن تكتفى بشربها ثلاثة أشهر ، وأن تكون التسعة الباقية خادما للرفاق والأصحاب<sup>(٤)</sup> ...!! فإذا وصلتك بشرى الربيع ، واخضرت الربى والأغصان ، وكسا الزهر ساق الأعواد والأفنان ، وغردت البلابل فى خيمة الورد ، وشكت العنادل طول البعد والصد ، فأقبل إلى شجرة السرو الهيفاء ، وقبلها فى لهفة ورجاء ، ثم أدع الساقى إليك بشراب مروق طهور ، فإن تمهل عليك فأستحش به أن الله كريم غفور ، وخبره فى رفق وأناة بأنك لن تترك الشراب فى موسم الورد والقُبل ، ولن تأتى بعد اليوم غير هذا العمل ، وأنك قد جعلت جميع محصول العلم والزهادة ، وقفاً على عمل القيثارة وأنات الناي المعادة<sup>(٥)</sup> . وأنه متى انعقد المجلس وصففت حافاتهِ بالزهور ، وتهياً المجلس الأنيس الذى يقبل

(٤) النزل ٢٨٩ البيت ٢

(٥) ٢٣٩ » ١

(١) النزل ٢٢٣ البيت ٦

(٢) ٢٤٠ » ٨

(٣) ٢٦٥ » ٩

عليك في غير فتور ، فمن ثقل النفس الامتناع عن الكأس ، ومن ثقل الروح  
رفض الصبوح<sup>(١)</sup> . . . ! !

— ففي موسم الورد خجلت من توبتي عن الشراب

فيا رب لا تخجل أحدا من عمل غير صواب

— فصلاحي جميعه هو الكأس الدهاق

والساقى يعلم ذلك ، ولست خجلا منه لسبب من الأسباب

— فياليت به كرمه لا يفضب مني

فاننى أمل السؤال ، وأخجل من الجواب<sup>(٢)</sup> . . . ! !

\*\*\*

والآن ونسيم الجنة يهب من البستان ، لم أعد أذكر إلا الكؤوس والدنان ، وحدود  
الغيد الحسان ، وقدود الغواني المختلة ، وعيون الجآذر القتالة ، فيارب أرسل إلى في لحظة  
من صفاء ، جميلة مدللة أشرب على وجهها الخمر الحمراء ، فإنك وحدك تعلم أن أساس توبتي ،  
لم يكن صلباً كما كان يبدو لرفقتي ، فقد كسرتة طرفة صغيرة هي كأس من الزجاج رقيقة  
المزاج ، ثم لا تخفى بعد ذلك بمنع العقل ، فليس لهذا الحاكم في ولايتنا شأن أو دخل .

ويا ساقى ألا أقبل ، وناولني ولا تمهل  
وكأس الخمر هل أحسو على سرّ بلا جهر  
فطوّح خرقتي واهناً ، فإن الشيخ أفتاني  
وذوب النفس يسمو بي إلى كأس مصفاة  
لماذا قلت لي أغمض ، ولا تقرب لها ورداً  
أتهديني — أنا العرييد — دع حكم القضاء يمضي  
بربي منك لا تنصح ، فتلك الكأس والصها  
دهاقا لونها ورد كضوء الخد إذ يسطع  
فيا بؤسا ، إذا أودت بنا « نار الريا » أجمع  
بأن الدلق لا يكفي لقاء الكأس إذ تُقرع  
كما تسمو بنا الكأس إلى الصفو الذي تجمع  
ألا فاهب وباعدني ، فوعظي اليوم لا ينفع  
وخذ كأساً ، فضيق القلب بالصها قديدفع  
حديثي فيهما دوماً ، فزدني منهما ، أسمع<sup>(٣)</sup>

\*\*\*

والآن وقد خرج الورد من العدم إلى الوجود ، ووضعت النفسجة رأسها على أقدامه

في ذلة وسجود ، وتعطر الهواء بالرياحين ، وتعطرت الأنفاس بشذى الياسمين :

— أشرب كأس الصبوح على أنين الدف والصنج

وقبّل غنغب الساقى على نغمات الناي والعود

— ولا تجلس بغير الشراب في موسم الورد

فإن أيام البقاء تذهب ولا تعود !! ...

— وخذ الخمر من معصم حسناء تحبّي الروح

ودع عنك حديث عاد وثمود !! ...

— ففي أيام الورد والسوسن ، تصبح الدنيا كالخلد الأعلى

فاغتنم الفرصة — فلن يكتب لها الخلود !! ...

— وإذا امتطى الورد صهوة الهواء كما فعل سليمان

وأقبل الطير في وقت السحر بأنعام داود

— فأقم دين «زردشت» بين الحماثل والورود

فقد أشعلت «شقائق النعمان» نار نمرود

— وأحضر الخمر ، فإنني أديم لك الضراعة والابتهاال

وأدعوك برحمة الله الغفور الودود<sup>(١)</sup> !! ...

وإذا انقضى ربيع العمر ، وذوى بهاء الزهر ، وتكشفت الحياة عن سراب ، وانقطعت

زمزمة العود والرباب ، وتوقفت هممة العشق والشباب ، فدعني أتزود بكأس واحدة من

رحيق مختوم ، أشفى بها ما بقلبي من كلوم ، ثم تأملها وهي في يدي تنير لي هذا الليل البهيم

وأنا أخرج منه إلى جنة النعيم<sup>(٢)</sup> .. ، فإذا هدأت ضجعتي ، واستقرت رقدتي ، وأمنت

رجعتي ، فارخ عنائي وأعقد الكأس على أكفاني ، فستكون لي خير الزاد في يوم المعاد ،

وستكون لي عنوان السلامة ، من هول يوم القيامة<sup>(٣)</sup> !! ...

(٢) الغزل ٢٦٠ البيت ٥ .

(٢١)

(٢) الغزل ٤٩ البيت ٧ .

(١) الغزل ١٩٩ .



# القسم الخامس

## أثر الشاعر

---

- ١ - شاعر الشعراء
- ٢ - شرح مشكلات ديوان حافظ
- ٣ - معارضات « أبي إسحق اطعمه » لغزليات حافظ
- ٤ - تخميس « أمين يني بك » لأشعار حافظ
- ٥ - أخذ الفأل من ديوان حافظ





## لفصل الأول

### شاعر الشعراء

أطلق القدماء على «حافظ» تسمية جميلة هي غاية ما وصف به شاعر من شعراء إيران ، فأسموه « لسان الغيب وترجمان الأسرار » وقالوا في ذلك إنه « كشف عن الكثير من الأسرار الغيبية والمعاني الحقيقية التي التفت في ألبسة المجاز » .

وسواء أعجبنا هذه التسمية اليوم وكشفت لنا عن معانيها والمقصود منها ، أم لم تعجبنا وخفيت دلالتها والمراد بها ، فإننا لا نتردد وهلة في أن نسميه بمصطلح اليوم « شاعر الإنسانية » جماء ، أو إن شئت « شاعر الشعراء » .

ذلك لأن « حافظاً » غنى الناس جميعاً دون تفرقة بينهم في الدين والمذهب والعنصر ، فغنى الإنسان من حيث هو إنسان ، لا يحده زمان أو مكان ؛ وغناه من حيث هو إنسان له حس وله نفس ؛ فلم يشأ أن يغنيه بما يخلب البصر وهلة ثم يضيع سناؤه ، ولا بما يجلب اللذة ساعة ثم يزول رواؤه ، وإنما بما يروى غلته ويشفى حرقة ، ويخفف لوعته ، وينمى بهجته ، فلا يكون للسناء بعد ذلك أفول ، ولا يكون للرواء عنده ضياع أو ذبول .

غناه من حيث هو إنسان لا يحده زمان أو مكان ، فعرف خفايا حسه ودقائق نفسه ، فتحدث إليه بما يقيم الطباع ، وما يشفى الأوجاع ، وما يجلب البهجة للنفوس ، وما يكسب الرفعة للرؤوس ، ولم يكن شاكياً باكياً كعمر الحيام ، ولم يكن معلماً جافياً كسعدى الشيرازى ، ولم يكن صوفياً نائياً كجلال الدين الرومى ، بل كان - قبل كل شيء - إنساناً راضياً يستقبل الحياة بما حملت من خير أو شر ، ويرضى بالأيام بما أودعت من نفع أو ضرر ، وهو مشرق الوجه وضاح الجبين ، لا تؤثر فيه خدع الأيام وأفعال السنين .

وهل بين شعراء إيران من كان أقوى نفساً منه وأصلب عوداً ، وأبقى على الزمان

خلوداً... ؟ لقد كان أكثر الإيرانيين إيرانيةً وأشد الإيرانيين إنسانيةً ، فوقف وحده والذئاب الجائعة تتخاطف مدينته والثعالب الخادعة تتكالب على عشيرته ، فثبت مكانه لا يخشى الثعالب الماكرة ، ولا يهرب الذئاب الغادرة ، ومضى في سبيله. فأسمع قومه وأسمع الناس جميعاً أحياناً جميلة تؤمن النفوس الخائفة ، وتكفكف الدموع الدارفة ، وتبعث الأمل في القلوب الواجفة ، وتدفع الملل عن النفوس الصادية ، وتعيد الحياة إلى الأمانى الداوية ، فإذا أهازيجهم أشعار تتردد في أبراج الفلك لتغنيها آلهة الشعر والخيال ، وليرتلها الناس جميعاً كأنها الوحي أو السحر الحلال ، وإذا الأسماع تتلقفها في وجد وضراعة وابتهاال ، أصوات سائغات حملت ما في النفس من أمان وآمال ، همسات خافتات تردد بعث الحب وسحر الجمال .

ولعل هذه الميزة التي امتاز بها « حافظ » عن عداه من الشعراء هي التي حفظت له شهرته بين شعراء المغرب والمشرق وهي التي حفظت له مكائده في نفوس الشرقيين والغربيين على السواء .

فأما أهل المغرب ، فقد عرفوا للشاعر حقه وقدره حق قدره منذ القرن السابع عشر الميلادي فأخذوا يترجمون له أو يكتبون الرسائل عنه ، باللغات اللاتينية أو الألمانية أو الفرنسية أو الانجليزية . وقد بينت عدد هذه التراجم في المقدمة التي وضعتها لترجمتي العربية لديوان حافظ<sup>(١)</sup>

وأما أهل الشرق ، فتعددت مظاهر عنايتهم بشاعرهم الأكبر تعدداً ليس له مثيل ، فكان مظهر عنايتهم الأول قراءتهم لأشعاره وترديدهم لها في كل محفل ومناسبة ، بحيث أصبحت ورد الألسن ومضرب الأمثال في إيران والهند وأفغانستان وتركستان ، وسائر البلاد حيثما وجد من يقرأ الفارسية أو يفهمها .

ثم عنايتهم بشرح ديوانه والتعليق عليه بحيث كثرت شروحه كثرة لا يبلغها حصر أو عدو بحيث أصبحت المكتبات العامة تزخر بمجموعة كبيرة من الشروح على ديوانه .

---

(١) نشرت هذه الترجمة بعنوان « أغاني شيراز أو غزليات حافظ الشيرازي » وقد طبع الجزء الأول منها في شهر فبراير سنة ١٩٤٤ بمطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر

كما أغرم به جماعة من الشعراء ، وعلموا مكانته في نفوس العامة والخاصة ، فأخذوا يصوغون الأشعار على نمط ما صاغ من شعر ، ويقلدونه في كلماته ونبراته ، فنهجوا نهجه ونسجوا نسجه ، فأخرجوا لنا « معارضات » حلوة لأشعاره ملأت دواوين برمتها وشغلت الناس وقتاً طويلاً بمجودتها وحسن صياغتها

كما أخذ فريق آخر يظهر كل ما عنده من صنعة في تخميس أشعار « حافظ » بأن يضيف على كل بيت من أبياته ثلاثة مصاريع جديدة من سبكه وإنشائه يجعلها مفسرة أو مكملة لما شاءه الشاعر من معنى وما قصد إليه من غرض

كما تطورت عناية الناس به إلى شغف منقطع النظير بأشعاره ، بحيث أنزلوها من أنفسهم منزلة الكتب المقدسة التي يستخيرونها ويأخذون القال منها في أيام البؤس والضراء ، حينما تصيهم نكبات الحزن أو تأزمهم أزمات الزمن

وسيكون موضوع حديثي المقبل تفسيراً لبعض هذه الأمور التي خلصتها لك في هذه الكلمات الموجزة بحيث أستطيع أن أعطيك أربعة نماذج مصغرة من مظاهر الاهتمام بحافظ

أولها — شرح علي ديوان حافظ

وثانيها — معارضات « أبي اسحق أطعمه » لغزليات حافظ

وثالثها — تخميس « يميني » لأشعار حافظ

ورابعها — أخذ القال من ديوان حافظ

\*\*\*

وليتني أستطيع بعد الفراغ من ذلك أن أقول إتي انتهيت من « حافظ » ، ولكنني أخشى أن أكون واهماً فيما أدعى ، مخدوعاً فيما أذهب إليه ، فقد حدثنا « جوته » في ديوانه الشرقي الغربي « بأن المشتغل بحافظ لا يستطيع أن يفرغ منه ، وأن القارئ لشعره لا يستطيع أن يتحول عنه » فقال مخاطباً الشاعر الخالد :

« وأنت يا حافظ لا تؤذن بآتئاء . . . وهذه عظمتك  
ولا عهد لك بآبئاء . . . وهذه قسمتك  
وشعرك كالفلك يدور على نفسه ، بآبئته ونهايته سمان  
وما یرد فى وسطه یرد فىما هو لآق أو سابق بأجلى بیان  
إنك نبع الشعر الذى یرل بالأمانى إلى الأوج  
فاذا هى فیض فى أثر فیض ، وموج فى أثر موج  
وإذا الفم نزاع للقبیل  
وأغنية الصدر جآیره بالترتیل  
والحنجرة صاءیه عطشى إلى الشراب  
والقلب طیب یفیض بالأمال العذاب »



## الفصل الثاني

### شرح مشكلات ديوان حافظ الشيرازي

هذا هو عنوان المخطوط الرقم ٥١٣ فارسي بمكتبة جامعة فؤاد الأول ، وقد اخترته مثلاً لكثير من الشروح التي وضعت لشرح ديوان حافظ والتي تملأ المكتبات الشرقية والغربية على السواء<sup>(١)</sup> .

(١) المخطوطات الست التالية موجودة في مكتبة « إدارة الهند » بلندن ، وهي من أحسن الشروح على ديوان حافظ :

- ١ — مخطوط رقم ١٢٦٩  
« شرح ديوان حافظ » : عبارة عن شرح لا يعرف مؤلفه تاريخه سنة ١٠٢٦ هـ (١٦١٧ م) أوله « ألا أيها السحاق — دانا وآگاه باش ای رعنا که ألا حرف تنبيه است — وبأ حرف ندا — ايها كله ايست كه معرف . . . . الخ »
- ٢ — مخطوط رقم ١٢٧٠  
« كشف الأستار عن وجوه بمشكلات الأشعار »  
كتبها محمد أفضل الإلهابادي — الذي كان معاصراً لحكم « شاه جهان » . وهذا الشرح هو إحدى رسائله الثماني عشرة التي ألفها في شرح دواوين شعراء الفرس وأوله : « شروع در شرح « در همه دیر مغان نیست چو من شیدائی » .... الخ »
- ٣ — مخطوط رقم ١٢٧١  
« خلاصة البحر في التقاط الدر » : تأليف عبد الله أو عبيد الله . الذي يقول في مقدمة هذا الشرح إنه كان يعيش في « لكنو » في خدمة « پير محمد » وأنه ألف أيضاً كتاباً في مشكلات أبيات حافظ سماه « بحر الفراسة »  
وهذا المخطوط يحتوي على شرح القصائد إلى حرف الثاء وربما لم يكمله المؤلف قط .
- ٤ — مخطوط رقم ١٢٧٢  
« كليلد ديوان حافظ » وهو شرح للكلمات أو العبارات مرتب على أحرف الهجاء ، مثل كلمات « معشوق » و « وعاشق » و « عشق » ... الخ ولا يعرف مؤلفه .
- ٥ — مخطوط ١٢٧٣  
« كليلد خواجه حافظ » — وهو عبارة عن جزئين . اسم مؤلفه كما يظهر « فقير حقير »

وعدد أوراق مخطوط الجامعة ۱۱۵ ورقة — قطع ۵ × ۸ بوصة ، وعدد أسطره ۱۵ سطراً .

نور محمد « ولعل المقصود به » مير محمد نور الله احراري سنة ۱۰۷۳ هـ « الذي شرح كتاب الثنوی .

۶ — مخطوط رقم ۱۲۷۴

« کلید خواجہ حافظ » — لا يعرف مؤلفه وبعد مقدمة قصيرة يبدأ في شرح كلمة « آشوب »

بمعنى شور وغوغا

وكلمة « افسانه » بمعنى حكايتهاى گذشته ..... الخ

\*\*\*

والمخطوطان التاليان موجودان في مكتبة « بانجپور » بالهند :

« شرح ديوان حافظ » مخطوط رقم ۱۵۹

اسم الشارح « أفضل » يقع في البداية فقط ، وربما كان « أفضل الإلهابادي » الذي كتب « حل مشوى » وهو شرح على الثنوی ويكتب الشارح في المقدمة :

« باید دانست که اشکال آیات واقعه ديوان حافظ بچند وجه است وتفصيل آن وجوه آنکه بعض از آن آیات از آن قسم است که معنی شعری آنها بسبب غموض عبارت فارسی بآسانی بر نمی آید ، پس رفع آن غموض باید کرد . وبعضی از آن قسم که معنی شعری آن عبارت عربی مؤدی شده پس ترجمه آن باید نوشت ، وبعضی از آن قسم که معنی شعری آن موقوف است بر فضله پس ذکر آن قضیه باید نمود . وبعضی از آن قسم که اگرچه معانی آنها ظاهر است أما دران معانی اختلاف واقع شده پس بیان مطلب آن آیات بتفصيل باید نمود تا هرچه حق باشد مقرر گردد ، وبعضی از آن قسم که در میان معانی آنها و میان مسائل شریعت با طریقت یا حقیقت تطبیق میسر نمی آید مگر بصرف ألفاظ آن آیات از ظواهر آن ألفاظ پس حرف آید . ألفاظ از ظواهر آنها بسوی ألفاظ خفيه که تطبیق مذکور بدان حرف میسر آید باید نمود . . . الخ »

ثم يبدأ بعد المقدمة في شرح ألفاظ « ساقی » و « خال » و « وزلف » و « می » و « معشوق » و « بوسه » ويقول الشارح إنه يعتمد على كتاب « مصطلحات الشعراء » و « شرح گلشن راز » وفي نهاية الشرح ترد العبارة التالية :

تمام شد نسخه شرح ديوان خواجہ حافظ من تصنيف شمس العارفين . . . . شيخ محمد أفضل اله آبادی قدس سره .

نسخة أخرى رقم ۱۶۰ من « شرح ديوان حافظ » تأليف سيف الدين أبو الحسن عبد الرحمن المتخلص بـ « ختمی » جمعت سنة ۱۱۲۶ هـ

وبعد عدة صفحات ضائعة يبدأ في شرح

« حضوري گر هي خواهی ازو غافل مشو حافظ ..... الخ » فيقول :

« متی شرطية است بمعنى هرگاه ، وكلمة « ما » زایده است ، « تلقی » فعل مضارع مخاطب معلوم

است ..... الخ

وتاریخه سنة ۱۲۵۶ ، فقد ورد فی الورقة الأخيرة منه ما یلی : تمّ الكتاب بعون  
الملك الوهاب از دست فقیر عبد الکریم ، در شهر بغداد در مسجد مولاخانه در  
خدمت استادی ما « حاجی علی » غفر الله له ولوالديه ، آمین ، سنة ۱۲۵۶ . . . »

مؤلفه : « ذرة بيمقدار « زين العابدين » زين الله بصره بكحل التحقيق والتبيين ،  
مولد عنصر وجودش ومنشأ گوهر شهودش ابراهيم اباد<sup>(۱)</sup>  
ويقول المؤلف عن سبب تأليفه لهذا الشرح ما يلي :

« روزی در مجلس اهل تصوف مذکور دیوان حضرت ایشان در میان آمد معدنش  
هیچ وجه بروی کار نیامد که تا مقبول اهل عقول گردد . وهم درین فکر روز گذشت  
در آمد نصف اللیل صورت مبارک حضرت خواجه بلباس قلندری وشوکت سکندری  
بنظر در آمد که از نور تاب آفتاب جمالش خانه تیره درون را بیت الله ساخت  
وسینه کثیف مرا از کثافت پرداخت . از لطف وعنايت بی نهایت معنی این  
بیت بنوعی منکشف گردانید که تمام اسرار دیوان بر فکر بینفکر متحقق گشت ،  
ورمز و اشارات مستان بدین ناقص کمال تحقیق شد و کفی بالله شهیدا . . . »

ومن الورقة ۳ إلى ۷ ب ، يأخذ المؤلف في شرح بعض الكلمات التي استعملها « حافظ »  
فيعطيهامعناها الرمزي، ثم يبدأ بعد ذلك في شرح الغزلية الأولى من غزليات « حافظ » ويتبعها  
بالقصائد الأخرى أو بالأبيات المفردة ، لأنه قصد بكتابه أن يكون شرحا لمشكلات ديوان  
حافظ وليس شرحا لجميع الديوان . ولغته مقبلة مملّة تبعث في النفس الضجر والسأم  
يقول بعد الحمد وبيان سبب تأليف الكتاب ما يلي<sup>(۲)</sup> :

« بد ان که ، مسجد و عبادتخانه و هاتقاه رکعبه ، و این ترکیب لفظها فارسی و عربی که  
بمال و مطالب معنی ظاهر یکدست که آنرا مسکنی عبادت و مساکن سجده اهل شریعت  
خواننده ولیکن جائیکه مال این تمام لفظ را بطرف معنویست آنرا سجده گاه مساجد  
عالم قدس گویند که در آن منزل نور محمدی صلعم چندین هزار سال برکوع و سجود

و بزاری و خشوع بود و در آن عرصه گاه پیش از ظهور ممکنات بزبان حال آن بی نیازان زان یار می ستود و حضرت خواجه را بعضی جایها که اشارت بمرشد یا بمنقبت اصحاب کبار است در آن مقام مراد از آستانه مبارک ایشان باشد .

میخانه و میکره و مصطبه و ضربات و صمخانه . هر جا بمعنی دماغ و دل و عبادت خانه مخفی و خانقاه ابرار آمده و بعضی جاهاست که حضرت خواجه را بمیخانه محبوبه شاخ نبات است .

می و باد و شراب و دختر رز . هر جا عباره از نور محمد یست صلعم ، و نه هر جا مراد از قطرات میخانه دماغ است که در پیاله دل عاشق میچکد و بعض جا بطرف ظاهر میتواند شد .

در و کشت و بنکره و بتخانه و کلیسا و صومعه و سمرنات . نه حضرت خواجه را هر جا مطلب بمقام جان است که در آن مسکن معشوقه رعنا جانرا بت و صنم و ماه رو و ترک و شاهد و ساقی داند گلرخ و سیمبر و صمن بر و پری چهره و سرو قد و نهال و شاخ صنوبر و غزال رعنا خوانند و بعضی محلت که در آنجا ماه نعت حضرت رسالتپناه صلعم تابان است و بعضی جا هست که اشارت ایشانرا بمرشد است و بعضی مقام است که در آنجا تعریف حسن محبوبه خود و غیر از اینها

فهم و صبر و صراع . نه هر جا عباره از وجود عارفان کاملست و جم جهان است بعضی جا از مطلع تا مقطع غریبست و جای از طرف ظاهری نمیتوان گذاشت .

همام و پیال و قلع و ساغر و طاس و رطل و درر . نه هر جا مراد از لفظ محمد یست صلعم از جسم عالم و وجود انسان و دل عارف .

صوفی و بارما و درویتی و زاهد و عابد . نه هر جا مراد از خواجه کونین صلعم است ، بسیار جاست که حضرت غیب اللسان را اشارت بطرف خود و بستودی دیگران و اکثر این قوم بایشان خصومت و جهد بسیار داشتند

عارف و رزم و عاشق . آنرا گویند که شناسنده جزئیات و کلیات ذات و صفات باشد ، و رند آنرا گویند که محو گرداند از صفحه دل خویش فکر کار بار مرد و جهان را بمحبت الهی ، و عاشق آنرا میگویند که راه منزل شریعت و طریقت طی نموده بمنزل حقیقت رسیده باشد یعنی بمسکن دل .

بیر مغاره و بیر میخانه و مغ . مراد از مرشد است که رهنمای بسومنات صنم جانست ، و منبجه خلیفه راشد ایشان و بعضی ظاهر هم توان خواند .

راهب و بت پرست و ترسا و لاف و بهرود : عبارت از پرستش کنندگان دیر عالم قدس است . و بعضی جا بصنم خانه دلست ، ز نار دلیل در خدمت بت خان را خود ثابت نداشتن کمر بستن و مستعد شدن بدور کردن ایمان عاریتی

میخوار ، می پرست ، درد کش : عبارت از عاشقان الهیست که تمام عمر بدرد ورنج و گریه کردن گذشته باشد .

مطرب : مراد از وجود مطلق است از عشق را میتوان و ظاهری هم نمیتوان گذشت . رف ، هنك ، عود ، رباب ، طنبور ، مغانه : مراد از تحرك کردن و آواز نمودن دل و شش و جگر است و بعضی جا اراده حضرت هم بر ظاهر است .

نی ، ناقوس : عبارت از جسم حضرت جبرائیل صلعم است که والی را از سخنهای لطیف خود مست و مدهوش اصرار الهی ساخته و بسیار جاست نه رگ جان را میگویند که در هند وی آنرا سهکنا خوانند . . . الخ

\*\*\*

وإليك مثلاً لتفسيره لبیت من الأبیات : ( الورقة ١٤ )

بیوی نافه کاخر صبا زان طره بگشاید ز تاب جعد مشکینش چه خون افتاده در دها  
 طره معشوق کنایت از سطور قرآن است ، و بیوی نافه عبارت از معانیها ، صبا مراد از مفسر مفسران ، تاب جعد کنایت از آن اصرار است که در بطون هر طرف قرآن پوشیده اند



یا — طره عبارت از شب معراج است ، بوی نافه کنایت از بوی جسد حضرت پیغمبر علیه السلام است ، صبا مراد از وحی است ، تاب جعد عباره از سختی است که در میان حضرت و ذات مقدس بر زبان بظهور آمده اند که تا حال هیچکس محرم نگشته .

یا — طره معشوق عبارت از محنت و مشقتهای حال از آنها هیچ کس فراق ، بوی کنایت از مرده وصال است ، صبا مراد از قاصد است ، تاب جعد مشکین عبارت از کارهای که در هجر دوست رو نماید

وجه دیگر — طره معشوق در اصطلاح رندان باطن چند چیز را گویند اول حبس نفس است که از یاد محبوب حقیقی معطر ، بوی نافه کنایت از فیض دوست ، صبا عبارت از توجه سیر کامل است ، تاب جعد مراد از نقطه سویدا است که هر صاحب جمال جعد خود را پیچیده در سر گذراند و آن محبوب حقیقی جعد سرهای خود را پیچیده و تاب داده بصورت نقطه بر سر روی زیبا و رعنا دل نهاده طره معشوق دلیل کفر است که سالک در آن مقام عشق به پرستش صنم جان خویشتن کافر نگردد . . . الخ

## الفصل الثالث

### معارضات لغزليات حافظ

أكثر الناس شهرةً بمعارضة أشعار حافظ هو « أبو إسحاق » أو « بسحق أطعمه »  
اسم : فخر الدين أحمد الحلاج الشيرازي .

هياته — المعروف عنها قليل إلا أنه يظهر أنه أمضى معظمها في شیراز حيث كان يحظى  
برعاية عظمائها وعلى الخصوص حفيد تيمور « اسكندر بن عمر شيخ ميرزا » الذي حكم  
إصفهان وشيراز ٨١٢ — ٨١٧ هـ (١٤٠٩ — ١٤١٥ م) .

وينحصر « دولتشاه » مقالة طويلة له ولكنها تتضمن أمثلة كثيرة من شعره وكذلك  
نبذة طويلة عن النهاية المفجعة التي أصابت سيده « اسكندر بن عمر شيخ » حينما أمره  
« شاه رخ » بسمل عينيه في ثاني جمادى سنة ٨١٧ هـ أي قبل وفاته بسنة واحدة .

وكان أبو إسحاق حلاجاً كما يدل عليه اسمه ، وقد غاب مدة عن « اسكندر » فلما عاد  
إليه سأله عن سبب غيابه فقال « إني أحلج القطن يوماً ثم أقضى ثلاثة أيام أنظف فيها  
ذقني من القطن المنتوف<sup>(١)</sup> . . . ؟ ! »

وأورد كتاب « مجمع الفصحاء » قصة عن أبي إسحاق ذكر فيها أنه تلميذ لـ « شاه  
نعمه الله الماهاني<sup>(٢)</sup> » ، وقد اتخذ إعجابه بأستاذه شكلاً معارضات لقصائده فيما يتعلق  
بالأطعمة والأطهية .

---

(١) « يك روز حلاجی میکم و سه روز پنبه از ریش بر می چینم » — أنظر ص ٣٢٦ من

« تذكرة الشعراء » لدولتشاه ، طبع لندن سنة ١٩٠٠ .

(٢) نسبة إلى « ماهان » بالقرب من كرمان

قال « شاه نعمة الله » قصيدة مطلعها :

گوهر بحر بیکران مائیم      گاه موجیم و گاه دریائیم  
ما بدین آمدم در دنیا      که خدایا بخلق بنائیم<sup>(۱)</sup>

فعارضها أبو اسحاق بقوله :

رشتهء لاک معرفت مائیم      که خمیریم و گاه بغرائیم<sup>(۲)</sup>  
ما از آن آمدم در مطبخ      که بما هیچه قلیه بنائیم

فلما قابل الشاه نعمة الله — أبا اسحاق قال له : — « هل أنت خيرة قصعة المعرفة »  
فأجابه أبو اسحق :

« لما كنت لا أستطيع أن أتحدث عن الله ، فإني أتحدث عن « نعمة الله » . ! ؟  
وفي هذه الإجابة تعريض باسم أستاذه لا يخلو من ظرف ولباقة . .

\*\*\*

وقد ساعد على نشر « ديوان أطعمه » ميرزا حبيب الإصفهاني ، فطبعه في استانبول  
سنة ۱۳۰۳ هـ ( ۱۸۸۵ م ) . ووقعت نسخته في ۱۸۴ صحيفة مصدرة بقطعة نقلها عن  
« تذكرة الشعراء » لدولتشاه ومنتھية بمعجم لأسماء الأطعمة التي ورد ذكرها في الديوان  
والتي لا يعرف أكثرها الآن في إيران لأنها تشمل ألواناً من الطعام لا تجهز الآن فيها  
وستبقى طبيعتها غير مؤكدة .

وآثار « أبي إسحاق » تتضمن ما يلي :

( ۱ ) « سفره كنز الاشتها »

لها مقدمة نثرية قصيرة ، يليها قصيدة « كنز الاشتها » وهي عبارة عن معارضات

( ۱ ) معناه :

— اتنا نحن درر البحر الذي لاحدله ، ونحن أحيانا الأمواج وأحيانا اليم العريض  
ولقد أتينا إلى هذه الدنيا ، لكي نظهر الله للخلق

( ۲ ) معناه :

— أننا نحن خيرة قصعة المعرفة ، فأحيانا نحن الخير وأحيانا نحن الفطير  
ولقد أتينا في هذا المطبخ ، لكي نظهر « المقلبات » للفطائر والقطائف

تتمثل فيها أغلب فنون النظم — كالتصانيد والترجيعات والغزليات والمقطعات  
والرباعيات والمثنويات والفرديات .

( ٢ ) داستان مزعفر و بغرا

أى قصة الأرز المزعفر والبوريك — وهو يعارض فيها « الشاهنامه » للفردوسى ،  
ويفصل فيها الحوادث التى وقعت بينهما .

( ٣ ) رساله ما جرای برنج و بغرا

أى رسالة عما حدث بين الأرز والبوريك — وهذه الرسالة منشورة تتخللها أبيات  
من الشعر .

( ٤ ) خوابنامه بسحاق .

أى رسالة عن حلم أبى اسحاق — وهذه أيضاً منشورة تتخللها أبيات من الشعر .

( ٥ ) خاتمه ديوان أطعمه

وهى خاتمة منشورة جعلها الديوانه .

( ٦ ) فرهنگ ديوان أطعمه

وهو عبارة عن قاموس وضعه «أبو اسحاق» نفسه لما ذكره من ألوان الأطعمة، ويجب  
الآن خلط بينه وبين القاموس الذى وضعه طابع الكتاب والذى ذكرناه فيما قبل .

( ٧ ) بقيه ديوان أطعمه

ويشتمل على قصيدة فى مدح الـ « كجى » وهو لون من ألوان الطعام يأكله  
الهنود ، ويقول فى مقدمته إن جماعة من الهنود قصدوه ليكتب لهم عنه فكتب  
هذه القصيدة من أجلهم .

\*\*\*

ويقول فى مقدمة « كنز الاشتها » إنه كتبه ليساعد محبوباً له كان قد فقد شهيته للطعام  
كما كتب « أزرقى » من قبل كتابه « الفيه وشلفيه » لسيدة « طغانشاه السلجوقى » ليساعده  
على إيقاظ مشاعره الجنسية .

وإليك هذه المقدمة : —

« أما بعد چنین گوید اضعف عباد الله الرزاق « أبو اسحاق المعروف بجلاج » دام نعمته :  
در زمانی که درخت جوانی سایه گستر بود و شاخ شادمانی از میوه امانی بارور ، سخن  
چند علی سیل الارتمجال مناسب هر مقال دست میداد باخود اندیشه کردم که حکمت  
آنست که سمند سخن بطریقی در میدان فصاحت رانم ، و شیلان سخن چنان در خوان  
عبارت کشم ، که غذا خواران سفره لذت بنواله هرچه تمامتر و ارباب بلاغت در آن  
حیران مانند تا موجب زیادتى قبول و شهرت گردد ، و این شنیده بودم که :

سخن هرچه گویم همه گفته اند بر و بوم اورا همه رفته اند

چند روز درین فکر بودم که باوجود اوصاف « فردوسی » که نك كلام او چاشنی دیگر  
هر طعام است ؛ و « مثنویات نظامی » که نبات آیات او طعمه طوطیان شکر زبان است  
و طبیات « سعدی » که در مذاق اهل وفاق بالاتفاق چون عسل شیرین است ؛ و غزلیات  
« خواجه جمال الدین سلمان » که در گام اهل کلام بمثابة شیر و انگبین است ؛ و با دستگاه  
طبع « خواجوی کرمانی » که زیره بای بیانش علاج سودا زدگان سلسله سخن است ، و با  
دقایق مقالات « عماد فقیه » که نطق شیرین او ادویه ایست خوشبوی و اشر به دجلوی  
و با طلاقت و متانت معانی « حافظ » که خمریست بیخار و شرابیست خوشگوار ،  
و دیگر شعرا که هر يك شهره شهری و أعجوبه دهری بوده اند ، من چه خیال پرم که  
خلایق مخطوط گردند . درین اندیشه بودم که بامدادی موافق که دود اشتهای صادق  
از مطبخ معده بالا گرفته بود چنانچه معهود مییاشد ، ناگاه محبوب سیمین بر ، و مطلوب ماه  
پیکر ، بادام چشم ، شکر لب ، ترنج غنغب ، نار پستان ، پسته دهان ، چرب زبان ،  
شیرین بیان ، ماهی اندام ، حلوا کلام ، فندق چال ، مشکین خال ، چنانچه شاعر گوید  
از خنده شیرین نمکدان دهانش خون میروود از دل چون نمکسود کبابی

از درآمد و گفت که : بغایت بی اشتهایم و معتلى شده ام چاره چیست ؟ گفتم چون



آنکس که پیش حکیم رفت و گفت : عنین شده ام ، از برای او « الفیه شلفیه » ساخت .  
چون او بخواند در حال دخترکی بکر در کنار کشید . من نیز از برای تو رساله سفره  
سازم که چون یکبار بخوانی ، اشتهایت پیدا شود »

وقد عارض أبو اسحاق كثيراً من الشعراء أمثال :

ظهير الدين الفاريابي	جلال طيب	أمين الدين
حافظ	كمال خجندی	أبو نصر فراهی
مولانا علی درّ دزد	خواجوی کرمانی	فردوسی
جلال عضد	سلمان ساوجی	عماد فقیه کرمانی
انوری	سعدی	حسن دهلوی
شاه نعمة الله الكرمانی	صدر الدين القيروانی	جلال الدين الرومی
عراقی	شیخ فرید الدین عطار	صدر الدین نصیر
کمال الدین کاشی	محمد جوهری	عبید زاکانی
نظامی گنجوی		

\*\*\*

و يقول الأستاذ « براون » إنه من الصعوبة ترجمة قصائده هذه لما احتوته من ألفاظ  
مهجورة ولأنها معارضات لقصائد أخرى جدية كانت ذائعة بين معاصريه — فلو أنها  
ترُجمت لفقدت مزيتها وبهجتها ، ويكفي أن نشير إلى أن «أبا إسحاق» و «عبید الزاکانی»  
و « نظام الدین محمود قاری الیزدی » يكونون مدرسة قائمة بذاتها للشعر التهكمي .

ومعارضات «أبي اسحاق» لشعر حافظ كثيرة يمكن الاطلاع عليها في ديوانه الذي  
سبقت الإشارة إليه وفي الأمثلة التالية :

يقول حافظ<sup>(۱)</sup> :

اگر آن ترك شیرازی بدست آرد دل مارا    بجال هندویش بنخشم سمرقند و بخارا را

فیعارضه أبو اسحق بقوله

به پیشم چون خراسانی گر آری صحن بغارا<sup>(۲)</sup>

بسیر و سرکه<sup>(۳)</sup> اش بنخشم سمرقند و بخارا را

برنج زرد و صابونی<sup>(۴)</sup> اگر داری غنیمت دان

کنار آب رکناباد و گلگشت مصلا را

چو آرائی بمشک وزعفران رخسار پا لوده

برنگ و بوی و خال و خط چه حاجت روی زیبارا

جمال بره بریان و حسن دنبه کشک<sup>(۵)</sup>

چنان بردند صبر از دل که ترکان خوان یغارا

مپرس از حکمت سُختو<sup>(۶)</sup> و راز سر بمهر او

که کس نگشود و نگشاید بحکمت این معمارا

من از آن بوی روح افزا که گیا<sup>(۷)</sup> داشت دانسم

که زود از پرده پرهیز بیرون آورد مارا

بگو « بسحق » وصف خوشه انگور مثقالی

که بر نظم تو افشاند فلک عقد ثریارا

(۱) « أنظر ديوان بسحق أطعمه » ، طبع طهران سنة ۱۲۳۶ — تحت رقم ۸۵۸ فارسی  
بمكتبة الجامعة وطبع القسطنطينية سنة ۱۳۰۳ — تحت رقم ۱۲۳۴۶ بمكتبة الجامعة .

(۲) « بغرا » : نوع من الفطائر يشبه البوريك اخترعه بغرا خان الخراساني

(۳) في رواية نسخة استانبول « بيوى قليه اش بنخشم .... الخ »

(۴) « صابونى » : نوع من الحلوى يصنع من العسل والنشاء

(۵) « كشك » : نوع من الهريسة

(۶) « سُختو » : اجزاء من أمعاء الماشية تحشى بالأرز واللحم

(۷) « گیا » : أمعاء الماشية يحشونها بالبقول والبصل والتوابل

مواهب مانتظ فرمايد

اگرچه عرض هنر پيش يار بي ادبي است  
زبان خموش وليکن دهان پر از عربي است

در هواب او کوير

اگرچه بحث رطب پيش قند بي ادبيست  
زبان خموش وليکن دهان پر از عربيست  
نبات<sup>(۱)</sup> همدم خوبست و خاربار رطب

در اين ميان دل ماسوخت کاین چه بو العجبيست  
چه شـيـوه ميکند آب نبات در دل ما

چو بر طبقچه شمشاد کاسه حلي است  
دگر مگوي که پالوده آب ميوز<sup>(۲)</sup> است

که از نبات کرو ميبرد چه کز عنبي است  
صفا و بختگي و ذوق دنبه کشک

ز آتش سحر وجوشهای نيم شبی است  
اساس نان تنگ صفت ايست خوش منظر

بنای گلشن گيا به پهلويش طنبی است  
سبب مپرس که « بسحق » خوشخورلوتي<sup>(۳)</sup> است

که اشتهاي چنين را دليل بي سبيست

مواهب مانتظ فرمايد

عيب رندان مکن اي زاهد پا کيزه سرشت  
که گناه دگران بر تو نخواهند نوشت

(۲) « ميوز » زيپ -

(۱) « نبات » نبات السكر .

(۳) « لوتي » بمعنی « شکم پرست » أي التهم أو الشره

در جواب او گوید

عيب بورك مكن اى كاجى پا كيزه مرشت<sup>(۱)</sup>  
 كه خيـرش بـفـطـير نـخـواهند نوشت  
 او اگر تخم گياه آرد وتو سبـير وپياز  
 هر كسى آن درود عاقبت كار كه كشت  
 هر قـطـايف نتوان گفـت كه او دوشابست<sup>(۲)</sup>  
 تو پس پرده چه دانى كه خوبست كه زشت  
 نه منم در طلب نان كه زبهر كنـدم  
 پدرم نـيز بهشت ابد از دست بهشت  
 تا قضا سوزن<sup>(۳)</sup> ما هيچه بسر سفره نهاد  
 هيچكس رشته<sup>(۴)</sup> چو من نازك وباريك نرشت  
 ناف « بسحق » مگر قابله با رشته بُريد  
 يا پدر مولد اين نطفه به تـنـاج<sup>(۵)</sup> نوشت

خواهم حافظ فرمايد

بلبلى برگ گلى خوش رنگ در منقار داشت  
 واندر آن برگ نوا خوش نالهاى زار داشت

در جواب او گوید

مخلفى<sup>(۶)</sup> سنبوسه<sup>(۷)</sup> پر قيمه در منقار داشت  
 در ميان جوش روغن نالهاى زار داشت

(۱) « بورك » نوع من الفطائر ؛ و « كاجى » بمعنى العصيدة

(۲) « دوشاب » عصير العنب أو الدبس .

(۳) « ماهيچه » نوع من الأطرية أو الشعرية .

(۴) « رشته » الشعرية أو المكرونة الرفيعة .

(۵) « تناج » نوع من الشعرية

(۶) « مخلف » — كما جاء في « فرهنگ ديوان أطمعه » التى كتبه أبو اسحاق نفسه — يقول :

گفتمش از روغنی اینجوش وسوز وناله چیست  
گفت مارا شیوه سنبوسه در اینکار داشت  
گر مزعفر با عدس نشست جرم سفره نیست  
پادشاه کامران بود از گدایان عار داشت  
چشمه روغن در اطراف هریسه با مداد  
شیوه جنات تجری تحتها الأنهار داشت  
من ز مرغ وحلقچی<sup>(۱)</sup> گفتار دارم در دهن  
خرم آن کز نازنینان بخت بر خوردار داشت  
غرق شربت کن خدایا روح « بسحق » اینزمان  
آنکه شیرین تر ز عالم جمله در اشعار داشت

#### فروا به حافظ فرما به

هر آن نصیبه که پیش از وجود نهاد است هر آنچه در طلبش سعی میبری باد است

#### در جواب او گوید

هر آن هریسه که پیش از غروب تهاده است هر آنکه در طلبش سعی میکند باد است  
کسی بجوهر یکدانه نخود نرسد که قفل حقه گیا به پاچه<sup>(۲)</sup> نکشاد است  
دگر مگوی که نان نو عروس سفره ماست که این عجوزه عروس هزار داماد است  
بوشته اند ز روغن بچهره حبشی<sup>(۳)</sup> که این سیاه ز مال مزعفر آزادست

« المخلف القرقار : کبوتریجه که پر بر پایش رسته باشد ، و هر چند که پر بر پایش بیشتر خوشتر باشد  
و باصطلاح شیرازیان پسران خوش شکل را « مخلف » گویند ، و این مخلف هر چند پر بر پایش نباشد  
نازنین تر .

و « سنبوسه » هی القطایب الثلاثة الشكل من القطائر . و « قیمة » اللحم المدقوق

(۱) « حلقه چی » نوع من الزلایا أو الزلیب .

(۲) « پاچه » کوارع الماشية .

(۳) « حبشی » یعنی السکاج أو خیص الساق وهو حبوب سوداء .



من آن نیم که ز حلوی عنان بگردانم که ترك صحبت شیرین نه کار فرهادست  
بکارگاه قطایف که رشته<sup>(۱)</sup> میبافند ز لفظ پسته شنیدم که روغن استادست  
حسد چه میبری ای کاسه لیس<sup>(۲)</sup> بر «بسحق» برنج زرد وعسل روزی خدا دادست

مروا به حافظ فرماید

آنان که خاک را بنظر کیمیا کنند آیا بود که گوشه چشمی بما کنند

در جواب او گوید

گیا پزان گهی که سر کله<sup>(۳)</sup> وا کنند آیا بود که گوشه چشمی بما کنند  
حیرانم از دی که بسویم نظر کنند<sup>(۴)</sup> آنانکه خاک را بنظر کیمیا کنند  
دردم نمیشود ز بن<sup>(۵)</sup> و ماش و سرکه به باشد که از مزعفر و قندم دوا کنند  
چون بر درون خربزه واقف نشد کسی هر يك حکایتی بتصور چرا کنند  
گراشتها بشعر منت شد، عجب مدار کین کشتگان<sup>(۶)</sup> حدیث غذاخوش نوا کنند  
دیوانه گی ز کله «بسحق» چون رود وقتی که دنبه بره در زیره<sup>(۷)</sup> با کنند

مروا به حافظ فرماید

کی شعرتو انگیزد خاطر که حزین باشد يك نکته در ینمعنی گفتیم و همین باشد

در جواب او گوید

دل در طلب حلوا تا چند حزین باشد چنکال<sup>(۸)</sup> بیاد آن خوردیم و همین باشد

(۱) « رشته » الشعرية أو الكنافة .

(۲) « کاسه لیس » الذي يلقي الأطباق أو الطفيل .

(۳) « کله » بمعنى : رأس .

(۴) فی رواية نسخة استانبول يختلف هذا المصراع فيرد بالصورة التالية :

« حیران در آن زر بن دندان کله اند »

(۵) « بن » بمعنى الحبة الخضراء ، « ماش » الحبة السوداء .

(۶) « کشته أو کشتك » نوع من النبات يكسب السمن .

(۷) « زیره با » بمعنى الشورباج وهو خيصر الكمون .

(۸) « چنکال » بمعنى البسيطة .

گر خاتم من سازند از حلقه جی<sup>(۱)</sup> قندی صد ملک سلیمانم در زیر نگین باشد  
 بر نقش شکر بوره هر کس که خطا گیرد نقشش بحرام از خود صورتگر چین باشد  
 مشنوه عروس نان بر کند دل از بریان<sup>(۲)</sup> کاین سابقه پیشین تا روز پسین باشد  
 چندر<sup>(۳)</sup> بعدس دادند حلوا بیرنج زرد در دایره قسمت اوضاع چنین باشد  
 در باب می وانگور از غیب چنین آمد کین شاهد بازاری، وان پرده نشین باشد  
 اندوه مخور «بسحاق» از چربی مشکوفی<sup>(۴)</sup> شاید که چو و اینی خیر تو درین باشد

مواهب مہافظ فرمایر

واعظان کین جلوه در محراب و منبر می کنند  
 چون بخلوت میروند آن کار دیگر می کنند  
 در مہواب از کویر  
 منعان کین بحث بریان و مزعفر می کنند  
 دست چون در کیسه شد بانان و کنگر<sup>(۵)</sup> می کنند  
 مشکلی دارم پیرس از مطبخی کاخس چرا  
 در برنج زرد مردم کنده<sup>(۶)</sup> کمتر می کنند  
 ای فلك این تمنائی را بر سر سُختو نشان  
 کین تنعم مردم از قند مکرر می کنند  
 تا کلوچه مستعد حضرت حلوا شود  
 در خمیر طینتش مردم مخمر می کنند

(۱) «حلقه جی» یعنی الزلایا أو لقمة القاضي .

(۲) «بریان» اللحم المسلوق أولاً ثم المقلی فی السمن .

(۳) «چندر» السلق .

(۴) «مشکوفی» نوع من الحلوی .

(۵) «کنگر» نوع من الخضراوات الصحراوية یسمى شوك الأرض (خرشوف) .

(۶) «کنده» نوع من الکوفته الکبيرة .

(۷) «کلوچه» نوع من الفطائر الصغیرة (غریه) .

ماست آب کرم چون ما در دهان میا ورد  
در قدح تنج<sup>(۱)</sup> را چون قلیه بر سر میکنند  
از هوای ماستبای ما که دارد خط سبز  
دیگران در دوغبا برگ چغندر می کنند  
بسکه ای « بسحاق » شیرینست شერთ این زمان  
در قلندر خانه ها روز و شب از بر می کنند

هوامه مافظ فرماید

دل ما بدور رویت ز چمن فراغ دارد  
که چوسرو پای بنداست و چو لاله داغ دارد

در هواب او گوید

دل ما بدور بورك ز عـدس فراغ دارد  
که بدنیه پای بنداست و ز سرکه داغ دارد  
بدلیل کفچه هر کز که بظلمت قفق<sup>(۲)</sup> شد  
مگرانکه جوش<sup>(۳)</sup> بره برهش چراغ دارد  
حبشی بین که دارد سر صحبت مزعفر .  
تو سیاه کم بها بین که چه در دماغ دارد

---

(۱) « تنج » نوع من الشعرية .

(۲) « ماستبا » لون من الأطعمة عليه رائب بجفف . و « دوغبا » صنف من الأطعمة عليه رائب سائل .

(۳) « قفق » نوع من الأكل مجهزونه بلبن الحبيض .

(۴) « جوش بره » نوع من الفطائر بالقشدة .

چه خوش است باغ بورك چو زپیش قلیه آید  
 که به بیل کفچه روغن بمیان باغ دارد  
 بربنج همچنان شد دل ما حریص و مایل  
 که ز شورا فروشان جهان فراغ دارد  
 چو بصرن بره دیدم حبشی بکنده<sup>(۱)</sup> گفتم  
 که ببین مقام عنقا که چگونه زاغ دارد  
 خوش از آن نفس که «بسحاق» تومست قلیه باشی  
 و دگر بت کدوبا ببرت ایاغ دارد  
 هوامه حافظ فرماید

آنکه رخسار ترا رنگ گل و نسرين داد صبر و آرام تواند بمن مسکين داد  
 در جواب او گوید

آنکه با شاهد پالوده رخ رنگين داد او بلوزينه بجمکت بدن سيمين داد  
 و آنکه بريان ترا دنبه بهم چندين کرد بخيالش دل مسکين مرا تسکين داد  
 و آنکه تشریف بربنج اطلس نارنجی دوخت بهر رخت حبشی تافته مشکين داد  
 تو و حلوا و مزعفر ، من و خرما و عدس آنکه او داد بشاهان ، بگدایان اين داد  
 برف از فکر قعاعی است گدازان شب و روز تا که او را لب شیرين و رخ رنگين داد  
 زر زردالو و سيب ترش و آلوی تلخ صرفه او برد که بر خربزه شیرين داد  
 نان عروسی است که «بسحاق» چو میرآمد ازو در زمان بر سر خوان آب بخش کاوین داد  
 گرچه بخشید بیغرای تو سیای سمن بسر انگشتی ما شکل گل نسرين داد

هوامه حافظ فرماید

روشنی طلعت تو ماه ندارد پیش تو گل رونق گیاه ندارد

(۱) «کنده» نوع من الکوفته الکبيرة الحجم .

در جواب او گوید

طلعت قرص پندیر ماه ندارد      هیأت نان چتر پادشاه ندارد  
در خور بریان کجا بود همه سبزی      منصب راقوته<sup>(۱)</sup> هر گیاه ندارد  
قلبه نگهدار ای برنج که سلطان      ملک نگیرد اگر سپاه ندارد  
نان تنک از بخار رشته نگهدار      زانکه هو آینه تاب آه ندارد  
از حبشی داغ نیست بر من تنها      کیست بدل داغ این سیاه ندارد  
کنده<sup>(۲)</sup> خوری گرمذهب تو گناه است      پیشتر از من کس این گناه ندارد  
گفته « بسحاق » میبرد گرو از قند      دعوی او حاجت گواه ندارد

مروارید حافظ فرماید

ترسم که اشک در غم ما پرده در شود      وین راز سر بمهر بعالم سمر شود

در جواب او گوید

ترسم که شیردان<sup>(۳)</sup> نخودش پرده در شود      وین راز سر بمهر بعالم سمر شود  
گویند روی سرخ ز بریان شود برنج      آری شود ولیک بخون جگر شود  
روغن چو ریختم بعدص نان گرم گفت      یا رب مباد آنکه گدا معتبر شود  
صد سیخ تیز در ره بورك کشیده ایم      شاید از آئیمیانہ یکی کارگر شود  
آن قامت بلند که زناج<sup>(۴)</sup> بر کشید      کی دست کوتهم بمیانش کمر شود  
ده رنگ اش قلیه بیاید که تا برنج      مقبول طبع مردمک کنده<sup>(۵)</sup> خور شود  
« بسحاق » بامداد چو گپیازی بکرم      دم درکش ارنه باد صبارا خبر شود

(۱) راقوته او راقوته : یعنی نعنای او فودنج .

(۲) کنده : نوع من الکوفته .

(۳) « شیردان » جزء من أمعاء الماشية یحیی و یجهز للاکل .

(۴) « زناج » نوع من المبار .

(۵) « کنده » نوع من الکوفته .



مواجم حافظ فرمایند

دیدم بخواب خوش که بدستم پیاله بود    تعبیر رفت کار بدوات حواله بود  
در جواب او گوید

دیدم بخواب خوش که خمیرم زواله<sup>(۱)</sup> بود    تعبیر رفت طبخ پیورک حواله بود  
یکساله آب غوره<sup>(۲)</sup> کشید یمش انتظار    آخر نصیب سرکه تیز دوساله بود  
منعم مکن ز دنبه<sup>(۳)</sup> فربه که از ازل    روزی ما خوان کرم این نواله بود  
در بوستان قلیه نسیم گل پیاز    بویش بنازکی نه کم از بوی لاله بود  
کارش بیمن دولت تماج شد بیرگ    چون قلیه آنکه حال دلش سوز و ناله بود  
دوشم بجای باده عسل بود در قدح    وز نان شیر پخته بدستم پیاله بود  
این شمعها که در دل «بسحاق» بفروخت    از رهگذار بوی برنج شماله<sup>(۴)</sup> بود

مواجم حافظ فرمایند

تا ز میخانه<sup>(۵)</sup> می نام و نشان خواهد بود    سر ما در قدم پیر مغان خواهد بود  
در جواب او گوید

تا ز کیا و کدک<sup>(۶)</sup> نام و نشان خواهد بود    سر ما در قدم کله پزان خواهد بود  
حلقه سفره<sup>(۷)</sup> نا نم ز در گوش است    بر همانیم که بودیم و همان خواهد بود  
چشمم آندم که خورم نان تهی از حسرت    برخ دنبه<sup>(۸)</sup> بریان نگران خواهد بود  
بر سر تربت لوزینه گلابی بزیند    که زیارتگه حاجات من آن خواهد بود  
بر زمینی گه بود دیک<sup>(۹)</sup> گه قلیه برنج    سالها سجده گه کنده<sup>(۱۰)</sup> خوران خواهد بود  
مطبخی باز پیاز از جهت قیمه<sup>(۱۱)</sup> خرید    تادگر آب ز چشم که روان خواهد بود

(۱) «زواله» عجین .

(۲) «غوره» حصرم .

(۳) «دنبه» شماله — مزعفری که در مابین الشعاعین مانند شفق پیدا شود در محله از محلات شیراز و آن مزعفر مانند شمع بر افروخته باشد . و نانهای حریر نیز مانند والای فانوس گرد آن گردانیده باشند

(۴) «کدک» الأجزاء الصغيرة من أمعاء الماشية تجهز وتحمى .

(۵) «کنده» نوع من الكوفة الكبيرة الحجم .

(۶) «قیمه» اللحم المدقوق .

رزق «بسحاق» گراز کیسه<sup>۱</sup> یاران باشد طاس لوزینه بدست دگران خواهد بود

فروا به حافظ فرماید

رسید مژده که ایام غم نخواهد ماند چنان نماند چنین نیز هم نخواهد ماند

در جواب او گوید

بخوان أطعمه از پیش و کم نخواهد ماند چونان نماند عدس نیز هم نخواهد ماند  
اگرچه دنبه بدیک<sup>(۱)</sup> مقیلبا شد خوار مبار نیز چنین محترم نخواهد ماند  
بسی بقلیه بماند گزر بعر دراز که در برنج حیات کلم<sup>(۲)</sup> نخواهد ماند  
بدوغ نان چه خوری بره<sup>۳</sup> بکش کآید که کرد کرد غبار حشم نخواهد ماند  
غنیمتی شمر ای معده وصل پالوده که یش یک نفسی در شکم نخواهد ماند  
حسود گفته «بسحاق» کوبکوی جواب که یش ما کیل<sup>(۴)</sup> و به بهم نخواهد ماند

فروا به حافظ فرماید

در ازل عکس می لعل تو در جام افتاد عاشق سوخته دل در طمع خام افتاد

در جواب او گوید

دوش ترکانه<sup>(۴)</sup> مرا البه<sup>(۵)</sup> دلارام افتاد  
معه<sup>۱</sup> سوخته ام در طمع خام افتاد  
در دهان داشت گدائی کدکی گیا گفت  
راز سر بسته<sup>۲</sup> ما در دهن عام افتاد  
از رخ طاس قطایف چو بر افتاد نقاب  
لرزه<sup>۳</sup> پالوده اش از رشك بر اندام افتاد

(۱) «مقیلبا» عاشوراء — تصنع من الخنطة وسائر الحبوب .

(۲) «کلم» کرنب .

(۳) «کیل» : نوع من الفاكهة يسمى الزعرور . و «به» : السفرجل .

(۴) «ترکانه» أو «ترخانه» بمعنى کامنخ أو حساء .

(۵) البه — قلوب الماشية وأكبادها تقي في السمن أو الزيت .

صحن ما قوت بهر مغز تنال میکرد  
اولین قرعه که افتاد پیادام افتاد  
قیمه میخواست که در خلوت سنبوسه رود  
رشته دام ره او آمد و در دام افتاد  
طشت حلوا چه بری از پی نعشم فردا  
کین دم از گرسنگی طشت من از بام افتاد  
همه قوتی بر « بسحاق » عزیز است و شریف  
عدس و پیلس<sup>(۲)</sup> و کاچی است که بد نام افتاد

خواهم ملاحظه فرمایید

آیا صبا گرت افتد بسوی دوست گذار نیازمندی من عرضه ده بحضرت یار

در هواب او گوید

آیا صبا گرت افتد بصحن چربه گذار  
نیاز مندی من عرضه ده بحضرت یار  
در آن زمان که توبالا شنوی ووالا زیر  
سلام خوان برسان و پیام ما بگذار  
بگو که تنکی نان جرم نانوائان نیست  
خرایبست ازاین آسیای کج رفتار  
بجای کوفته ام کندهای سسوزه دهد  
زهی زمانه بد مهر و دور ناهموار  
چه خوش بود که بدست او فتد چنان عمری  
که ماستبا بودش روز و نار باشب تار  
بروی نان تنك در خور است اگر خواهد  
باب دیده بشوید مقیلا ز مبار

---

(۲) پیلس — نوع من الثريد .

زخار ماهی بریافت چه میطپی ایدل  
 گل طری نتوان چید جز ز پهلوی خار  
 چو مرده باشم و روحم بیای سدره رسد  
 ز حرص پر کند اول کنار را زکنار  
 بر آن بود که نگویند پیش سبب دو روی  
 که خنده با دل پر خون چگونه کرد انار  
 غذا خوراث سر سفره سخن دانند  
 که نیست سفره « بسحاق » خالی از اسرار  
 از آن دراز چو کلونده<sup>(۱)</sup> این غزل افتاد  
 که هست قافیه اش از شمار نان وخیار

مروا به مافظ فرماید

منم غریب دیار تو ای غرب نواز دی بحال غریب دیار خود پرداز

در جواب اُر کوید

منم فتاده بغربت ز عشق نان و پیاز	پنیر کو نفسی هم بخوان ما پرداز
خیال قامت زنّاج میپزم دایم	تو دست کوتاه من بین و آرزوی دراز
منال ای بکران در مقام سوختگی	دم از محبت روغن زدی بسوز و بساز
بگو بمطبخی ما که گوشت یخنی کن	ز بهر قلیه و بورك در آب آن انداز
صبحا چون بکشم تار رشته گییا	دریجه ز بهشتم بروی گردد باز
اگر نه طاق شکر بوره اش بود محراب	شکم پرست کجا باشدش حضور نماز
چه فیض و جذبه اوار میرسد بدلم	ز پهلوی بره و ران مرغ و سینه قاز
اگر چه ملک خراسان گرفته بغرا	کجا رمی تو بگرد مزعفر شیراز
بخوان اطعمه « بسحاق » دائما گفتی	که آشها همه بازند ، و ما ستبا شاهباز

(۱) کلونده — الحیار الصغیر .

مرواجه حافظ فرماید

دارم از زلف سیاهش گله چندان که مپرس  
که چنان ز و شده ام بیسر و سامان که مپرس

در جواب او گوید

دارم از گله و گیا گله چندان که مپرس  
که چنان زو شده ام بیسر و سامان که مپرس  
کس بیالای مزعفر مکناد آتش ترش  
که چنانم من ازین کرده پشیمان که مپرس  
روزه داری و ریاضت هوسم بود ولی  
چشمکی میزند آن گله بریان که مپرس  
گرچه پالوده ندارد سر دندان روی  
من چنان عاشقمش از بن دندان که مپرس  
گفتم ایدل ز قطایف چه قدر بتوان خورد  
گفتم اگر هست ترا هاضمه چندان که مپرس  
حال مطبخ دلم از بره بزیان پرسید  
گفت آن دیده ام از آتش سوزان که مپرس  
بعد سالی که نشینم نفسی با کنگر  
تندی میکشم از تیزی تر خان که مپرس  
من بیک زله گزین خانه بیندم روزی  
غصه میخورم از طعنه دربان که مپرس  
همچو « بسحاق » ز شیراز برای بفرا

تا بجدی است مرا میل خراسان که مپرس



هوامه حافظ فرماید

ای پیکر خجسته چو نامی فدیت لك دیگر سیاه چرده ندیدیم بدین نمك

در هواب او گوید

ماهی شور دیدم و گفتم « فدیت لك »

دیگر نخورده ایم طعامی بدین نمك

خورشید نان بجاشیه گرد خان ما

مانند آفتاب همی تابد از فلك

در جنب لعل قلیه و مرواری نخود

دیدم مزعفر حبشی چون زر محك

ای یار اگر بشیره و گشنیز بگذری

سوز دل کباب بده عرضه يك يك

تیغ ربان كله اكر باشدم بدست

از روی نان بهن كنم حرف پاچه حك

در بحر سفره می نر ساند بساحلی

کشتی نان گرش نبود لنگر كدك

« بسحق » این صفت كه تو داری در اطعمه

در اشتهای صادق تو نیست هیچ شك

هوامه حافظ فرماید

مقام امن می بیغش و رفیق شفیق گرت مدام میسر شود زهی توفیق

در هواب او گوید

برنج زرد پر از روغن و رفیق شفیق اگر علاوه بود بر سرش زهی توفیق

بغیر قلیه برنج این طعامها مهلست هزار بار من این نکته ام بود تحقیق

به بر ز دنبه<sup>۱</sup> بریان نواله<sup>۲</sup> امروز که در کینگه عمرند قاطعان طریق  
چنان فرو برم انگشتها بقعر برنج بجوهر نخود وقلیه های همچو عقیق<sup>(۱)</sup>  
هزار رفته خط رقاع فضل و هنر بنزد مانه چنان است کان رفاق رقیق<sup>(۲)</sup>  
تنور طبع چو گرم است میزمن نانی علی الخصوص که دارم چنین خیال رقیق  
کماج گرم بدست آروینخی آئی « بسحق » که هر کجا که روی نیست مثل این دوررقیق

مواجم حافظ فرماید

مزرع سبز فلك دیدم وداس نو یادم از کشته<sup>۱</sup> خویش آمد و هنگام درو

در جواب او گوید

طبق پهن فلك دیدم وکاس مه نو گفتم ای عقل بظرف تهی از راه مرو  
چرخ کو این عظمت چیست چو نتوان کردن قرص خورشید تو يك روز بنانی بگرو  
اگرم کفدم بغرا نبود بفروشم خرمن مه بجوی خوشه پروین بدو جو  
بر لب عرصه<sup>۱</sup> خوان شاه مزعفر ز نخود بیدق رانده که برد از مه و خورشید گرو  
گر نهی شمع مزعفر بر حلوای عسل از چراغ تو بخورشید رسد صد پرتو  
دست بر دنبه<sup>۲</sup> بریان زن وینخی بگذار سخن پخته همین است نصیحت بشنو  
تنم در مزرع کاجی بهمین نیت کار که ازان بهره برد سوخته<sup>۳</sup> وقت درو  
کاسه<sup>۴</sup> سر اگر خاك شود چون « بسحاق » بر لب خوان شنوی بوی من از کوزه<sup>۵</sup> نو

مواجم حافظ فرماید

وصال او ز عمر جاودان به خداوندا مرا آن ده که آن به

(۱) هذه الشطرة مروية في نسخة استانبول هكذا : —

« که دیده خیره بماند در آن چو بحر عمیق »

(۲) هذا البيت ليس مرويا في نسخة استانبول وروی بیت آخر کما یلی : —

شدست مرغ مسمن ییجر روغن غرق یسار کشتی صحن و بکیر دست غریق

در جواب او گوید

ز بورك نيست چيزی در جهان به	خد وندا مرا آن ده که آن به
مگو سر مزعفر پيش کاجی	که راز دوست از دشمن نهان به
بروی ماستبان روغن سبز	ز روی سبزه وآب روان به
بچيدم کنده از قليه سيب	که مثلش کم بود در بوستان به
برنج و شیر و روغن گرچه خوبست	ولی با لحم وقتند و زعفران به
بزاهد دنبه کشکک رها کن	که آن لوتی بکار صوفیان به
بیاور صحن کل زیر قطایف	که ظرف آن ز طرف گلستان به
فتاد اندر دهانها شعر «بسحاق»	بلی حلوای نازک در دهان به

مرواجه مافط فرماید

وقت را غنیمت دان آنقدر که بتوانی حاصل از حیات ایجان ایندمست تا دانی

در جواب او گوید

هر زمان که دریا بی نان گرم و بورانی	وقت را غنیمت دان آنقدر که بتوانی
از پی چنین لوتی گر رسی بصابونی	حاصل از حیات ایجان آندمست تا دانی
نان و سعت و صوفی و ما و مرغ و مشکوفی	آن باوست شایسته وین بباست ارزانی
پیش سر که از سخت و دم مزنی که نتوان گفت	با طیب نا محرم حال درد پنهانی
هر که عشق کاجی پخت عاقبت پشیمان شد	عاقلا مکن کاری کاورد پشیمانی
دل ز چشم بزغاله گوش داشتم لیکن	گله پر از مغزش میبرد به پیشانی
نان و شیردان «بسحاق» داد تو نخواهد داد	جهد کن که از گیا داد خویش بستانی

## الفصل الرابع

### كتاب جذبه عشق أو

تخميس « أمين يمى » لأشعار حافظ الشيرازى

فى صفحة ٨٤٥ من هذا الكتاب<sup>(١)</sup> نجد نبذة عن مؤلفه باللغة الفارسية ترجمتها ما يلى :

« ولد الشاعر أمين يمى بن احمد افندى فى سنة ١٢٦١ هـ فى مدينة السليمانية وكان منذ صغره يمتاز بالذكاء وحدة الطبع وقد أثرت بلاد العراق فيه كثيراً وأشعلت نار ذكائه . واشتغل أول أمره بتعليم الفارسية فى إحدى المدارس . وفى هذه الأثناء اشتغلت قريحته الجواله بتكميل الدرس وتحصيل الآثار المنتخبة والأشعار الطيبة المقبولة لدى الخاص والعام . وكان يعاصره شعراء عثمانيون كبار ولكن جودة طبعه اختطفت كرة السبق فى ميدان الفصاحة . وكان يمضى أغلب عمره فى خدمة الحكومة ولكنه كان يجد الوقت لإنشاد الأشعار المحببة إلى القلوب وتأليف الآثار الطيبة المليحة ، فلما كانت سنة ١٢٩١ هـ أوفدته الدولة العثمانية قنصلاً لها فى إيران ، واشتغل فى مدينة « خوى » أربع سنوات ونصف وفق فيها تمام التوفيق ثم رجع إلى استانبول سنة ١٢٩٦ هـ وعين وكيلاً عمومياً لإمارة الموصل و « وان » و « جده » فأدى خدمات لا تفتقر للدولة . وفى هذه السنين الأخيرة عين قنصلاً فى مدينة « سنج » فاستطاع أن يقتنع شعراء إيران وأدباءها وأن يشتغل بآثارهم بحيث ظهر تأثيرهم فى كتاباته .

وكتاباتة تشهد بحكمته وصدق طريقته ، ولكنه كان ينظر إلى العالم نظرة المتشائم ، وكان

---

(١) طبع استانبول بالمطبعة العامة سنة ١٣٣٩ هـ — عدد صفحاته ٨٦٥ ومؤلفه هو محمد أمين يمى بك .

يتألم ويتوجع لأن الصدق والوفاء ليسا من خواص الآدميين ، وقد أورد على ذلك الدلائل الصادقة والحكايات الشائقة ، وكان يعرف اللغة الفرنسية جيداً ، وكان له حظ كبير من المزاج الشعري الغربي ولكنه لم يبعد عن الذوق الشرقي وحكمته وفلسفته ، وكان يقضى حياته كما يقضيها الشرقي

وقد امتزجت روحه بروح « حافظ الشيرازي » فاشتغل بتخميس ديوانه .

وله بالإضافة إلى هذا التخميس آثار كثيرة في اللغات العربية والتركية والفارسية والكردية من بينها :

- |                   |                  |
|-------------------|------------------|
| ( ١ ) قهرمان قاتل | ( ٢ ) هفت بيكر   |
| ( ٣ ) تركيب بند   | ( ٤ ) ضروب أمثال |
| ( ٥ ) بوته أسرار  |                  |
- وهذه باللغة التركية .

كما ألف باللغة الفارسية ما يلي :

- ( ١ ) نصائح الأطفال
- ( ٢ ) منتخبات أشعار فارسي
- ( ٣ ) تخميس الجزء الأول من المثنوى الشريف لمولانا جلال الدين الرومي .

وهو الآن ( أي سنة ١٣٣٩ ) يعتكف ورأسه قد جلاه الشيب ، وتحوطه الكتب المتنوعة ، ويلوح الذكاء والعقل من ناصيته الوقادة ويزخر مجلسه بخواص المملكة . . . «  
( محرره قاضي زاده م . ش ١٣٣٩ )

وقد بلغ مجموع ما خمسه أمين يمى من غزليات « حافظ » ٦٠٢ ، كما أنه خمس « ساقى نامه » . وأسلوبه جميل أخذ لازلت أقرأه وأنا معجب به مأخوذ بحسن صنعه ، وكأني بصانع ماهر قد أحسن صياغة اليواقيت في أغلى القلائد .

ولقد وفق « يمى بيك » في فهم « حافظ » تمام الفهم بحيث يمكن أن نعتبر تخميساته



شرحاً لدیوان حافظ ربما لم یوفق أحد إلى الوصول إلیه والتوفیق فیہ کما وفق ووصل  
وأما المجهود الذی بذله فی هذه التخمیسات فهائل جبار ، یکفی فی الدلالة علیه ما شاهدہ  
فیہ من قدرة علی صیافة الشعر فی مختلف البحور الّتی نظم فیها « حافظ » ، وقدرة علی  
القافية وما تستلزمه التخمیسات من معرفة شاملة باللغة .

ویکفی بعد ذلك أن نعلم أنه زاد علی أشعار حافظ — بتخمیساتها — مقداراً یساویها  
مرة ونصفاً ، یعاد لها أویدانها فی البهجة والرواء والجمال .  
وإلیک الأمثلة الآتیة من تخمیساته :

### تخمیس

ألاً یا أیها الساقی أدر کاساً وناولها  
که عشق آسان نمود أول ولی افتاد مشکها  
بدرد عشق یکسانند عاقلها وجاهلها      چوسیل آید به پیش اندرچه عالیها چه سافلها  
ازان می کافکنند یکنوش او صد جوش درد لها      « ألا یا أیها الساقی أدر کاساً وناولها »  
« که عشق آسان نمود أول ولی افتاد مشکها »  
بی وکردن ز نقش تو چو باد صبح پیش آید .      دل مشک خطارابی خطا از غصه ریش آید  
سراسر صفحه خاکی ار شود مشک ختن شاید      « بیوی نافه کاخر صبا زان طره بگشاید »  
« ز تاب جعد مشکینش چه خون افتاده درد لها »  
اگر مرد ره می بشنوه هر آنچت ره روان گوید      میاور شک که اینمرا ز روی امتحان گوید  
ز من گر نشنوی بشنوز حافظ چستان گوید      « بمی سجاده رنگین کن گرت پیر مغان گوید »  
« که سالاک بی خبر نبود ز راه و رسم منزلها »  
هوای بزم جان دارم که خوشتر باشد از عالم      ز جانان ناگه بگریزم بجان کی میشوم همدم  
بجان خواهم وصال جان اگر ممکن شود یکدم      مرا در مجلس جانان چه امن و عیش چون هر دم  
« جرس فریاد میدارد که بر بندید محملها »

دلا بر ظلمت زلفش چرا اینقدر تو مائل ز موج پیچش و تابش بگردابی شوی نائل  
خدارا من کرا مسئول دانم با کرا سائل «شب تاریک و بیم موج و گردابی چنین هائل»  
«کجا دانند حال ما سبکباران ساحلها»

بفتوای خرد باطن بود غالبتر از ظاهر اگرچه شرع ظاهر بین بود پرهیز از ما کر  
که من از طاعت ظاهر شدم هم فاسق و فاجر «همه کارم ز خود کامی بید نامی کشید آخر»  
«نهان کی ماند این رازی کزو سازند محفلها»

چو خود منصوب دست قدرتی ناصب مشو «حافظ» چو میدانی که مطلوبت بود طالب مشو «حافظ»  
تو بی یعنی که شاگردت بود شارب مشو «حافظ» «حضور گری خواهی ازو غائب مشو حافظ»  
«متی ما تلق من تهوی، دع الدنیا وأهلها»

### تخمیس

سخن شناس نه دلبر خطا اینجاست<sup>(۱)</sup>  
چو بشنوی سخن اهل دل مگو که خطا است

\*\*\*

کمال حسن و طراوت ز روی تو پیدا است اگرچه عالم و جاهل ز عشق تو شیدا است  
ولیک هست ترا نقص و بگویم راست «سخن شناس نه دلبر خطا اینجاست»  
«چو بشنوی سخن اهل دل مگو که خطا است»

اگر کنم بجهان اعتنا نمی باید با حرف یدوم میل اگر نمی شاید  
چو من جو بام طبیعت دگر نمی زاید «سرم بدنی و عقبی فرو نمی یاید»  
«تبارک الله ازین فتنها که در سر ماست»

چراست نفس همی خنده خواست و دل بگریست چراست دل چو بخندید نفس خون بگریست

(۱) نص هذه الغزلیة موجود برمتة فی ص ۲۸ — ۲۹

بجیرتم من ازین ما جرا که واقعه چیست « در اندرون من خسته دل ندانم کیست »  
 « که من خوشم واو در فغان و در غوغاست »

امید را مبر از رحمت حقّ ای مذنب ز قهر و خشم حق ایمن مباش ای منهب  
 مشو بفوت بازوت غره ای محرب « دلم ز پرده برون شد کجائی ای مطرب »  
 « بنال هان که ازین پرده کارها بنواست »

مرا ز کثرت ایمان دریغ کفر افزود زهی شگرف و عجیب است صنعت معبود  
 بحق آنکه ترا کرده بر بتان محسود « مرا بکار جهان هرگز التفات نبود »  
 « رخ تو در نظر من چنین خوش آراست »

گاهی خیال کنم چشمها ، گهی لبها دمی بفکر ذقنها ، دمی بغیغها  
 بسا که کرده چنانم پری ز مطلبها « نخفته ام بخیالی که میزیم شبها »  
 « خمار صد شبه دارم شرا بخانه کجاست »

مگر ز خاک خرابات شد سرشته گلم که راحتش نبود تا نخورد باده دلم  
 بحرف شیخ قدح را ز دست خود نهلم « چنین که صومعه آلوده شد بخون دلم »  
 « گرم به باده بشوئید ، حق بدست شماست »

چه باک اگر بر زاهد شرابخور خوارند شرابخور جهانرا بهیچ نشمارند  
 یکی منم که بمن جمله رشک میارند « ازان بدیر مغنم عزیز می دارند »  
 « که آتشی که نمیرد همیشه در دل ماست »

ز عشق روی تو آورده ام بتنگ آفاق که از جواب کنم خامش اهل استنطاق  
 ای آنکه همچو دو آبروی خویش هستی طاق « چه ساز بود که بنواخت مطرب عشاق<sup>(۱)</sup> »  
 « که رفت عمر و هنوزم دماغ پر ز صداست »

ازان بادم خاکی نکرد دیو سجود که نور روی چو تو دلبریش عقل ربود

(۱) فی نسخه بروکهاوس تروی هذه الشطرة وما يليها بالنحو الآتي :

چه ساز بود که بنواخت دوش آن مطرب که رفت عمر ، و دماغ هنوز پر ز نواست

پریت چو بدیدم بمستم افزود «خمار عشق تو دیشب در اندرونم بود»  
«کجاست رفت عبادت چه جای وقت دعاست»<sup>(۱)</sup>

بسا کسان که ز عشق رخت بفریادند ولیک بپده ساعی بسان فرهادند  
در وصال بیمیت دوش نگشادند «ندای عشق تو دوشم در اندرون دادند»  
«فضای سینه حافظ هنوز پر ز صداست»

### نخمس

بمژگان سیه کردی هزاران رخنه در دینم  
بیا کز چشم بیارت هزاران درد بر چینم

\*\*\*

فدا میگردمت جانا بجانم جان شیرینم ولی بر هزیدی با عشوه راه و رسم و آیینم  
زایمانم همی ترسم کنون زیرا که می بینم «بمژگان سیه کردی هزاران رخنه در دینم»  
«بیا کز چشم بیارت هزاران درد بر چینم»

دلیل عاشقانی ای صبا باری بکن امداد برو تا پیش آن دلبر که عمرم داده او بر باد  
زمین بوسی کن اول بعد ازین اینرا بکن انشاد «إلائی همنشین دل که یارانت برفت از یاد»  
«مرا روزی مباد آن دم که بی یاد تو بنشینم»

بهر یک سال میاید دو حزن اندر دل بابل یکی حزن خزانست و یکی هجران و درد گل  
قیاس از من بکن حالا که هوساعت هزاران ذل «زتاب آتش دوری شدم غرق عرق چون گل»  
«بیاری باده شبگیری نسیمی زان عرق چینم»

چه تاثیرست یارب در محبت خارج از تخمین پی توصیف آن تعبیر نایاب است در تکوین  
از آن تاثیر میباشد که میسازم ترا تأمین «شب رحلت هم از بستر روم تا قصر حورالعین»  
«اگر در وقت جان دادن تو باشی شمع بالینم»

بمن دوشینه نوشانیدی ساقی ساغر تبریز گهی از باده صاف و گهی از صاف درد آمیز

(۱) هذه الشطرة وما قبلها لم تردا في نسخة بروكهاوس .

از آنزودرد مخموری مرا کرده است بس تعجیز « صباح الخیر زد بلبل کجائی ساقیاً بر خیز »

« که غوغای کند در سر خمار خمر دوشینم »

مرا دل بستگی پیوسته باعث آن کمان ابروست اگر مجنون شوم عییم مکن ، زنجیرم آن کیسوست

مرا مسحور اگر بینی بدان زان ترگس جادوست « اگر بر جای من غیری گیرند یار ، حاتم اوست »

« حرام باداگر من جان بجای دوست بگزینم »

طلسمی باشد این دنیا که تا اکنون کسی نگشاد وزین پس نیز نگشایند از اولاد و از احفاد

کجا کسری و طاق او کجا شد جنت شداد « جهان پرست بی بنیاد ، ازین فرهاد کش فریاد »

« که کرد افسون و نیرنگش ملول از جان شیرینم »

بگویم حرف آفاقی شنواز من چو مشتاقی شو از رندان اخلاقی گذاز شیخ اسواقی

چو بند عهد و میثاقی بگو از روی احقاقی « جهان فانی و باقی فدای شاهد و ساقی »

« که سلطانی عالم را طفیل دوست می بینم »

بجوی از پیر میخانه حقیقت را نه از واعظ اگر خواهی تو کام دل ز ساقی جو نه از واعظ

زمی نو شان پیرس اسرار هستی را نه از واعظ « رموز عشق و سرمستی ز من بشنونه از واعظ »

« که با جام و قدح هر شب قرین ماه و پروینم »

ز شور عشق اگر خود پاره کردم جامه ثبت آمد هر آنچیزی که گفتم در وفا از خامه ثبت آمد

پی آیند گان یمنی گذار این جامه ثبت است « حدیث آرزومندی که درین نامه ثبت است »<sup>(۱)</sup>

« همانا بی غلط باشد ، که حافظ داد تلقینم »

(۱) وردت فی الأصل کلمه « است » و ربما وضعنا مکانها کلمه « آمد » فی الشطرتین الثالثة والرابعة



## لفصل الخامس

### أخذ الفأل من ديوان حافظ

أخذ الفأل من الكتب عادة قديمة عرفها الناس جميعا في مختلف البلاد والعصور ، وقد شاع استعمالها حيناً في أوربا ، فكان الرومان يلجأون إلى أشعار فيرجيل ، كما كان الأغريق يلجأون إلى أشعار هوميروس فيختارون من الإلياذة والأودسا أشعاراً تنبئ عن مستقبل الناس ، أو عن شفاء ما بهم من علل وأوجاع ، وكثيرا ما كانوا ينصحون المريض بأن يضع تحت وسادته الكتاب الرابع من الإلياذة إذا شاء الشفاء العاجل السريع .

وقد ذاعت عند العرب في جاهليتهم وإسلامهم عادة الفأل وما تبعها من أنباء الكهنة والزجر وعياقة الطير والفراسة والذكاء ، فكتبوا في ذلك الكتب الكثيرة ، ولم تخل موسوعاتهم من الإشارة إليها<sup>(١)</sup> .

وتعارضت آراء المسلمين وفقهائهم في شرعية أخذ الفأل من الكتب عامة ومن القرآن خاصة ، لكن المانعين لم يستطيعوا أن يثبتوا للناس منعهم ، ولم يجد الناس ضيرا من التفاؤل بكتاب من الكتب فاستمرت عادة أخذ الفأل باقية لا يصيبها وهن أو ضعف إلى يومنا هذا .

وقد ظفر « ديوان حافظ » بشهرة عظيمة في هذا الشأن في إيران والهند ، وراج فيهما رواجاً عظيماً بحيث أصبح الجميع يستشيرونه إذا أزمتهم الأزمات أو نكبتهم النكبات ، وأصبح العامة يعتقدون أنهم إذا قرأوا بعض الأدعية ، ثم فتحوا الديوان بغير عمد ، فإن الفأل المأخوذ منه يساعد على تقرير مصيرهم أو يصف لهم سبيل النجاة والسلامة . وقد ألف

---

(١) اقرأ الباب الثالث من الجزء الثالث من « نهاية الأرب » للنويري ، طبع مصر سنة ١٩٢٤ .

جماعة من الكتاب كتبوا تتعلق بأخذ الفأل من « ديوان حافظ » ، ذكر منها حاجي خليفة رسالتين<sup>(١)</sup> . الأولى ألفها محمد بن الشيخ محمد الهروي ، ذكر فيها طائفة من مواضع أخذ الفأل وما أنتجه من نتائج ، والثانية ألفها « كفوى مولانا حسين » الذى توفى سنة ٩٨٠ هـ ، وقد كتبها باللغة التركية ، وذكر فيها أيضا حكايات جميلة تتعلق بأخذ الفأل ومناسباته .

وهناك بضعة طرق لأخذ الفأل من ديوان حافظ :

١ — أول هذه الطرق وأكثرها ذيوعا ، هو أخذ الفأل من أول بيت يصادف القارىء الذى يستخير الديوان .

٢ — وفى بعض الأحيان يأخذ القارىء فآله من غزل بأجمعه أو قصيدة بأجمعها .

٣ — وبعض الناس يأخذون فآلهم من مطلع الغزل أو القصيدة التى تصادفهم .

٤ — وبعض الناس يأخذون فآلهم من سابع بيت فى القصيدة .

ويذكر « مهدي عليخان » مؤلف « تاريخ نادري » فى سنة ١١٤٢ هـ أن « نادرخان » كان يأخذ الفأل بهذه الطريقة .

٥ — وهناك طريقة أخرى ممتعة ولكنها أكثر تعقيدا من سابقتها . وذلك أنهم رتبوا لهذا الغرض جداول أسموها « فالنامه » كل واحد منها يحتوى على سبع وحدات ( خانات ) أو تسع وحدات رأسية وأفقية ، كل واحدة منها تشتمل على حرف من حروف الأبجدية . فيضع الشخص إصبعه على حرف من هذه الحروف ، ثم يعد عدداً معيناً ، فإذا وصله أخذ الحرف الذى يقع عليه ، ثم يكرر ذلك حتى يأتى إلى نهاية الجدول ، فما خرج له من أحرف كان فيه فآله الذى يرتجيه .

وقد عثرت فى فهرست مكتبة بانجيبور على صورة لجدول من هذه الجداول يحتوى على ٢٢٥ مربعا ( خمسة عشر مربعا رأسياً ، وخمسة عشر أفقياً ) على النحو الآتى :

م	م	ك	ط	ر	ك	ى	ب	خ	ا	ر	ر	ا	و	ف
ا	ر	ى	ا	ح	ا	ل	ى	ت	ر	ن	ز	ز	ب	ز
ع	ب	م	ب	ى	ت	م	ا	ى	ا	ن	غ	ا	ا	ا
و	ط	ن	ك	م	م	ن	ى	ا	د	ا	م	ر	ا	ت
ن	د	ز	ه	ى	ن	م	ى	د	و	ا	د	ا	ر	ز
د	و	د	ك	ز	ر	ى	ف	ل	د	و	ا	ل	ت	م
م	ر	غ	ك	ج	ز	خ	م	ى	د	خ	ر	ن	و	م
ن	ن	خ	ر	پ	ب	د	د	ك	و	ا	ا	ى	ى	ت
د	خ	ف	ا	ى	ن	ن	و	ب	ا	و	ت	ن	ل	ه
ش	ف	س	م	د	ا	ك	ب	ك	ه	ر	و	ن	م	غ
س	ت	ش	ر	خ	ى	ش	ا	م	پ	ك	ا	ب	ن	خ
ا	ز	ت	ر	ا	د	خ	د	ا	ر	ى	س	ل	م	ى
ت	ه	ن	ر	ا	ر	ى	م	ط	خ	پ	ه	م	د	ا
ب	ه	ل	و	ى	ر	پ	ب	ا	م	ن	ب	ى	ا	و
ك	ب	ى	ن	و	ى	ش	م	م	ف	ر	د	ش	ز	م

عدّ من اليمين إلى اليسار دائماً

فإذا وضعت إصبعك على مربع من هذه المربعات وأخذت تعدّ من الحرف التالى ، وأخذت تاسع الأحرف التى تصل إليها دائماً ، حتى تصل ثانية إلى الحرف الذى وضعت عليه إصبعك فى البداية ، فإن جميع الأحرف التاسعة التى تخرج لك تكون شطرة من الشعر هى الشطرة الأولى لمطلع إحدى غزليات حافظ يحتوى على ٢٥ حرفاً ، ربما لم تكن مرتبة وفقاً لترتيبها الطبيعى ، ولكنه من الممكن دائماً معرفة الكلمة الأولى التى تبدأ بها الشطرة التى وقعت فى فالك .

فمثلاً، إذا وضعت إصبعك على المربع الأول من اليمين ثم أخذت الأحرف التاسعة بعد ذلك فإن الأحرف التي تخرج لك هي التالية :

ا - ا - ز - م - و - د - ه - ا - ي - م - د - ر - ي - ن -

ش - ه - ر - ب - خ - ت - خ - و - ي - ش - م .

فإذا رتبنا هذه الحروف مبتدئاً بالحرف الأخير منها فالأول فالثاني على حسب ترتيبها فإن الشطرة المكونة منها هذه الأحرف تستقيم على النحو الآتي :

« ما آرموده ايم درين شهر بخت خويش »

ويكون فالك في هذه الشطرة والشطرة المكملة لها من الغزل الرقيم ٢٨٢ الذي مطلعته :

ما آرموده ايم درين شهر بخت خويش      يرون كشيد بايد ازين ورطه رخت خويش

\*\*\*

ويلاحظ أنهم عند ما عملوا هذا الجدول اختاروا ٩ شطرات كل منها تحتوى على ٢٥ حرفاً .

ففي المربع الأول وضعوا الحرف الأول من الشطرة الأولى

وفي المربع الثاني وضعوا      »      »      »      الثانية

وفي المربع الثالث      »      »      »      الثالثة

وفي المربع الرابع      »      »      »      الرابعة

وفي المربع الخامس      »      »      »      الخامسة

وفي المربع السادس      »      »      »      السادسة

وفي المربع السابع      »      »      »      السابعة

وفي المربع الثامن      »      »      »      الثامنة

وفي المربع التاسع      »      »      »      التاسعة

ثم تأتى بعد ذلك الحروف الثانية في الشطرات التسع بنفس الترتيب ، فيكون الحرف الثاني من الشطرة الأولى في المربع العاشر ، والحرف الثاني من الشطرة الثانية في المربع

الحادی عشر ، وهكذا إلى أن تنتهي الربعات جميعها بالحرف الخامس والعشرين من الشطرة التاسعة

وعند استعمال الجدول ما على الإنسان إلا أن يضع إصبعه بغير تفكير على مربع من هذه الربعات ويكتب الحرف الذي في المربع الذي وضع الإصبع عليه ، ويكتب بعده في دائرة الأربعة وعشرين حرفاً التي يحصل عليها بأخذ التاسع من نقطة الابتداء إلى أن تتم الدورة ويصل إلى النقطة التي بدأ منها

فإذا بدأت عند البداية الصحيحة فإن الخمسة والعشرين حرفاً تعطيك شطرة من الشطرات يمكنك العثور على تكملتها من الديوان نفسه

والجدول السابق يعطيك الشطرات التسع التالية وقد أكملتها بشراتها الثانية :

۱ — ما آزموده ایم درین شهر بخت خویش بیرون کشید باید ازین ورطه رخت خویش<sup>(۱)</sup>  
ومعناه : لقد جربت حظي في هذه البلدة

ووجب أن أشد رحالي خارج هذه الورطة

۲ — مرحباً طائر فرخ پی فرخنده پیام خیر مقدم چه خبر یار کجا راه کدام<sup>(۲)</sup>  
ومعناه : مرحباً أيها الطائر السعيد الطالع ، المحمل برسالة التوفيق  
ما أسعد مقدمك ! فما الخبر وما الطريق وأين الصديق ؟

۳ — گرازين منزل غربت بسوی خانه روم دگر آنجا که روم عاقل وفرزانه روم<sup>(۳)</sup>  
ومعناه : لو أنتی رجعت من منزل غربتی إلى مسکنی وداری  
فأنتی سأعود عاقلاً ويكون الاتزان شعاری

۴ — طالع اگر مدد کند دامنش آورم بکف گر بکشم زهی طربور بکشد زهی شرف<sup>(۴)</sup>  
ومعناه : لو أن الطالع يعطيني المدد لأخذت بأذياله في قبضة الكف  
فإذا سحبتها فما أكبر الطرب وإذا قتلتی فما أبدع الشرف

۵ — روی بنای ووجود خودم از یاد بیر خرمن سوختگانرا همه گو باد بیر<sup>(۵)</sup>

(۱) غزل رقم ۲۹۶

(۲) » » ۲۵۱

(۳) غزل رقم ۲۸۲

(۴) » » ۳۴۳

(۵) » » ۳۱۱



ومعناه : أظهر لي وجهك (أيها الحبيب) وارفع إحسامي بوجودي عن خاطري  
وقل للرياح الذارية ، تحملني بيدك المحترقين بأجمعه

٦ — گفتم غم تو دارم گفتا غمت سر آید گفتم که ماه من شو گفتا اگر بر آید<sup>(۱)</sup>  
ومعناه : قلت « إني مقم لأجلك » قال « إن غمك سينتهى »  
قلت « كن لي قرأ » قال « لو تواتى الفرصة ويطلع القمر »

٧ — یارب آن نوگل خندان که سپردی بمنش من سپارم بتو از چشم حسود چمنش<sup>(۲)</sup>  
ومعناه : یا رب ا هذه الوردة الیانة الضاحكة التي أودعتها إلى  
إني الآن أودعها إليك (لتحفظها) من عين من يحسدون الرياض

٨ — بر نیامد از تمنای لبث کام هنوز بر امید جام لعلت دردی آشام هنوز<sup>(۳)</sup>  
ومعناه : إن أمنيته لم تتحقق بعد ، من رغبتی فی شفتک  
ولا زلت أحتسى الثمالة ، علی أمل الکأس الیاقوتی من ثغرك

٩ — خیز تا از در میخانه کشادی طلبیم در ره دوست نشینیم و مرادی طلبیم<sup>(۴)</sup>  
ومعناه : قم حتی نطلب « الفتوح » علی باب حانة الشراب  
وحتى نجلس فی طریق الحبيب ونسأل المراد من الأحباب

\*\*\*

والطرق الأخرى للتفاوتل بديوان حافظ أغنى وأوسع من التقيد بمثل هذا الجدول .  
وقد حفظ لنا التاريخ إجابات هامة أمكن الحصول عليها بهذه الطرق ، من بينها أمثلة  
مستة أوردناها لنا « براون » في كتابه « تاريخ أدبيات إيران » نقلا عن رسالة صغيرة اسمها  
« رساله غيبیه » :

١ — الأولى ، تشير إلى الشاه « اسماعيل الصفوي » رأس الدولة الصفوية الذي أعلن  
المذهب الشيعي كمذهب رسمي للدولة . والذي تعصب لهذا المذهب بحيث أمر بأن تهدم  
قبور المشكوك في أمرهم أو الذين عرفوا بمذهبهم السني . وفي يوم من الأيام بينما كان يصاحبه

(٣) غزل رقم ٢٦٦

(٤) د د د ٣٦٧

(١) غزل رقم ١٨١

(٢) د د د ٢٨٦

أحد رجال الدين المتعصبين الذى كان يعرف باسم « ملامكس » [ « مكس » فى الفارسية بمعنى ذبابة ] زار مقبرة حافظ . وحرّضه هذا الرجل على أن يهدم قبر حافظ متهما إياه ، كما اتهمه أهل عصره ، أنه كان سنى المذهب ومتهككا مستهترا .

عند ذلك أمر الشاه إسماعيل بأن يأخذوا له فالاً من الديوان فكان البيت التالى فآله :

جوزا سحر نهاد حمایل برابرم      يعنى غلام شاهم وسوگند میخورم  
ومعناه : فى وقت السحر وضعت لى الجوزاء حمائلها فأضحيت خادما للمليك وإنتى  
أقسم على ذلك

وأخذ الشاه إسماعيل هذا البيت دليلا على خضوع الشاعر المتوفى للملك وإخلاصه  
لأريكته ، وسره هذا البيت ففتح الديوان مرة أخرى فواجهه البيت التالى الذى طابق  
المناسبة تماما ، وهو :

ای مکس حضرت سیمرغ نه جولانگه تست      عرض خود میبری وزحمت ما میدادی  
ومعناه : أيتها الذبابة ، إن رحاب العنقاء ليست مكاناً لطوافك وجولاتك  
إنك تلطخين عرضك ، وتسببين لنا المتاعب والمضايقات

\*\*\*

## ٢ — المثال الثانى :

يشير إلى ما وقع للشاه « طهماسب » الصفوى فإنه بينما كان يلعب « بنخاتم » ثمين ، وقع منه  
هذا الخاتم وضاع فأمر رجاله أن يبحثوا عنه ولكنهم لم يعثروا عليه . . . فلما أعياهم الأمر  
أخذوا فالاً من ديوان حافظ فطلع عليهم هذا البيت :

دلی که غیب نمایست وجام جم دارد      ز خاتمى که دمی گم شود چه غم دارد<sup>(١)</sup>  
ومعناه : ذلك القلب الذى « يعرف الغيب » وتكون لديه كأس جمشيد  
ای غم یصیبه إذا فقد لحظة الخاتم . . . ؟؟

فضرب الملك بيديه على ركبتيه إعجاباً بهذا البيت وعند ذلك أحس بالخاتم فى ثنايا  
ثيابه وكان قد انزلق فيها مصادفة .

٣ — المثال الثالث :

يشير إلى حادثة وقعت للشاه عباس الثاني الصفوى (١٦٤٢—١٦٦٧م) الذى خرج له هذا البيت وكان يريد غزو مقاطعة آذربيجان وعاصمتها تبريز :  
عراق وفارس گرفتى بشعر خود حافظ بيا كه نوبت بغداد ووقت تبريز است  
ومعناه : لقد أخذت العراق وفارس بشعرك يا حافظ  
فتعال الآن فإن النوبة نوبة بغداد والوقت وقت تبريز  
فلما خرج له هذا البيت اتخذه فالاً جميلاً وكان موقفاً فى حملته<sup>(١)</sup>.

\*\*\*

٤ — المثال الرابع :

يشير أيضاً إلى ما حدث لنفس هذا الملك . فقد كان له خادم يسمى « سياوش » كان يقربه . وكان زملاؤه يحسدونه لتقريب الملك إياه ، فأرادوا الإيقاع به لكي يقتله الملك . فلما كادوا يصلون إلى غرضهم خرج فى فأله هذا البيت الذى كان سبباً فى نجاته :  
شاه ترکان سخن مدعیان میشنود شرمی از مظلمه خون سیاوش باد  
ومعناه : إن ملك الأتراك يستمع إلى كلام المدعين  
فليخجل من ظلمه لدم سياوش

\*\*\*

٥ — المثال الخامس :

يشير به مؤلف « رساله غيبیه » إلى حادثة وقعت له شخصياً فى سنة ١٠٥٢ هـ (١٦٤٢م) فقد وصل عند ذلك إلى بلدة « أحمد آباد » التى كانت فى ذلك الوقت عاصمة لإقليم كجرات فى الهند . وهناك تعرف بشخص اسمه « كنعان بيگك » أحد كبراء البلدة الذى كان له أخ يسمى « يوسف بيگك »

وكان « يوسف بيگك » فى الجيش فأبلغوا عنه بعد موقعة من المواقع بأنه مفقود .

(١) هذه الحكاية مروية فى فهرست مكتبة بانجپور على أنها وقعت لنادر شاه .

واضطرب لهذا النبأ « كنعان بيگك » وبعد استشارة ديوان حافظ اطمأن خاطره ، فقد خرج له البيت التالى الذى تحققت أنباؤه برجوع « يوسف بيگك » :  
يوسف كمگشته باز آيد بكنعان غم مخور      كلبه<sup>١</sup> أحزان شود روزى گلستان رغم مخور<sup>(١)</sup>  
ومعناه : إن يوسف الضال سيعود ثانية إلى كنعان ، فلا تحزن  
وإن صومعة الأحزان ستصبح يوماً الروضة والبستان ، فلا تحزن

\*\*\*

٦ — المثال السادس :

يشير إلى « فتح على خان » ابن « إمام قلى خان » وكان شاباً جميلاً صبيح الوجه معاصراً  
لمؤلف « رساله غيبية »  
ففى ذات يوم بينما كان يرتدى ثوباً أخضر اللون موشى بالذهب ، وكانت الخمر تلعب  
برأسه ذهب لزيارة قبر حافظ فى اليوم المخصص لذلك فى النصف الأخير من شهر رجب .  
فبينما كان هناك أخذ قالاً من الديوان فخرج له بالبيت التالى :  
سرمست با قباى زر افشان چوبگذرى      يك بوسه نذر حافظ پشمينه پوش كن  
ومعناه : حينما تمر علينا وأنت ثمل وفى عباءة موشاة بالذهب  
فانذر قبلة لحافظ الذى يرتدى الصوف فى زهد وسغب

\*\*\*

وتهكم الشاب « فتح على » وقال : وما قبلة واحدة . . ؟ ! سأنذر اثنتين . . ! !  
ثم مضى أسبوع وعاد لزيارة قبر حافظ وأخذ قالاً آخر فخرج له هذا البيت :  
گفته بودى كه شوم مست ودو بوست بدم      وعده از حد بشد وما نه دو ديديم ونه يك  
ومعناه : لقد قلت من قبل « سأنتشى بالشراب ثم أهبك قبلتين »  
ولقد جاوز وعدك الحد ولم أر واحدة ولا اثنتين . . ! !

\*\*\*

وصاح الشاب مرة أخرى في نشوة : « وما اثنتان سأهيك ثلاث قبلات ... !! »  
ثم مضى أسبوع وعاد مرة أخرى لزيارة قبر حافظ ، فلما أخذ فأله هذه المرة خرج له  
هذا البيت :

سه بوسه كز دو لبِت كرده حوالت من اگر ادا نكنی قرضدار من باشی  
ومعناه : هذه القبلات الثلاث التي أحلتني بها على شفيتك  
إذا لم تؤدها لي فستكون مديناً لي ويعظم ديني لديك

وعند ذلك قام « فتح علي » وطبع على قبر حافظ قبلاته التي بخل بها من قبل ... !!

\*\*\*

وهناك أمثلة أخرى لمناسبات أخذ فيها الإمبراطور جهانگیر فأله من « ديوان حافظ »  
وقد دونها بخط يده على هامش نسخته التي آلت إلى مكتبة بانجيبور في الهند .





# المراجع

## (١) الكتب الشرقية

» وتشمل الكتب العربية والفارسية والتركية  
مرتبة بحسب أسمائها «

— آشكده

تأليف لطفلى يىك — آذر ، طبع بمباى سنة ١٢٧٧ هـ (فارسي)

— اتعاض الحنفا بأخبار الخلقا

تأليف المقرئى ، طبع ليزج سنة ١٩٠٩ م (عربي)

— أحسن التقاسيم فى معرفة الأقاليم

تأليف المقدسى . ضمن المكتبة الجغرافية ، طبع ليدن (عربي)

— أحوال وأشعار أبو عبد الله رودكى

تأليف سعيد نفيسى ، طبع طهران سنة ١٣٠٩ هـ (فارسي)

— اصطلاحات الصوفية

تأليف عبد الرزاق بن جمال الدين الكاشى السمرقندى ، طبع كلكتا (فارسي)

— اصطلاحات القوم فى مصطلحات الصوفية

مخطوط تحت رقم ٣٦٤ فارسى بمكتبة جامعة فؤاد الأول (فارسي)

— إصفهان

تأليف حسين نور صادقى ، طبع تهران سنة ١٣١٦ هـ . ش (فارسي)

— الأعلاق النفيسة

تصنيف أبى على أحمد بن عمر بن رسته . طبع ليدن سنة ١٨٩١ م (عربي)

— « أوزان الشعر وقوافيه »

دكتور عبد الوهاب عزام . بحث مستخرج من مجلة كلية الآداب ، المجلد الأول

العدد الثانى سنة ١٩٣٣ م (عربي)

- بدایع غزلیات سعدی  
تألیف سعدی شیرازی ، طبع برلین سنة ۱۳۰۴ هـ . ش (فارسی)
- بسطام و بایزید بسطامی  
تألیف إقبال نعمانی ، طبع طهران (تحت رقم ۱۲۲۱ فارسی بمکتبة الجامعة) (فارسی)
- البلدان  
تألیف أبي بكر أحمد بن محمد الهمدانی المعروف بابن الفقيه ، طبع لیدن سنة ۱۳۰۲ هـ . (عربی)
- پند أهل دانش وهوش  
تألیف بهاء الدین العاملی ، طبع مصر سنة ۱۳۴۶ هـ (فارسی)
- تاریخ ادبیات ایران  
تألیف جلال الدین همائی اصفهانی ، طبع تبریز سنة ۱۳۴۸ هـ (فارسی)
- تاریخ ادبیات ایران  
تألیف رضا زاده شفق ، طبع تهران سنة ۱۳۱۶ هـ . ش (فارسی)
- تاریخ آل المظفر حکام شیراز  
تألیف مولانا معین الدین یزدی ، مخطوط تحت رقم ۶۹۹ فارسی بمکتبة الجامعة (فارسی)
- تاریخ جهانگشای  
تألیف عطا ملک جوینی ، طبع لیدن سنة ۱۹۱۱ م (فارسی)
- تاریخ عصر حافظ  
تألیف دکتر قاسم غنی ، طهران سنة ۱۳۶۱ هـ (فارسی)
- تاریخ گزیده  
تألیف حمد الله مستوفی قزوینی ، طبع لندن سنة ۱۹۱۰ م (فارسی)
- تجرئة الأمصار وتزجیة الأعصار المعروف بـ « تاریخ و صاف »  
تألیف عبد الله بن فضل الله الوصاف ، طبع بمبای سنة ۱۲۶۹ هـ (فارسی)
- تذکرة ریاض العارفين  
تألیف رضا قلی خان هدایت . طبع طهران سنة ۱۳۱۶ هـ . ش (فارسی)

- تذكرة الشعراء  
تأليف دولتشاه سمرقندى . طبع لندن سنة ١٩٠١ م (فارسي)
- التعريفات  
للشريف الجرجاني . طبع القاهرة سنة ١٢٨٣ هـ (عربي)
- التنبيه والإشراف  
لأبي الحسين علي بن الحسين بن علي السعدي . طبع لندن سنة ١٨٩٣ م (عربي)
- جامع التمثيل  
تأليف محمد علي حبله وردى . طبع طهران سنة ١٢٨٥ هـ (فارسي)
- جامع التواريخ  
تأليف رشيد الدين فضل الله . طبع باريس (فارسي)
- جذبة عشق  
تأليف أمين يمى . طبع استانبول سنة ١٣٢٩ هـ (فارسي)
- جنيد بغدادى  
طبع حجر تحت رقم ١٢٣٧١ عربى بمكتبة الجامعة (فارسي)
- جواهر الكلام (مختصر كتاب المواقف)  
لسيد الرحمن بن احمد بن عبد الغفار الإيجى . صححه ونشره الدكتور أبو العلا عفيفى  
فى مجلد ٢ جزء ٢ ، من مجلة كلية الآداب . (عربي)
- حاشية على مطالع الأنظار وطوابع الأنوار  
تأليف الجرجاني . طبع الآستانة سنة ١٣٠٥ هـ (عربي)
- حافظ شيرين سخن  
تأليف محمد معين ، طبع طهران سنة ١٣١٩ هـ : ش (فارسي)
- حبيب السير فى أخبار أفراد البشر  
تأليف غياث الدين هام الدين الحسينى خوانسارمير . طبع الهند (فارسي)
- حدائق السحر فى دقائق الشعر  
تأليف رشيد الدين محمد عمرى كاتب بلخى معروف بـ «وطواط» ، طبع طهران  
على نفقة كتابخانه كاوه سنة ١٣٠٨ هـ . ش (فارسي)

— حديقة الحقيقة

تأليف سنائی ، طبع كلكتا سنة ١٩١٠ م (فارسی)

— دیوان اطعمه

تأليف مولانا أبو إسحاق حلاج شیرازی ، طبع قسطنطينية سنة ١٣٠٣ هـ (فارسی)

— دیوان ألبسه

تأليف نظام الدين محمود یزدی ، طبع استانبول سنة ١٣٠٣ هـ (فارسی)

— دیوان بسحق اطعمه

طبع تهران سنة ١٢٣٦ هـ (فارسی)

— دیوان حافظ شیرازی

(فارسی)

{	طبع استانبول سنة ١٢٥٥ هـ
	» » » ١٢٨٩ هـ
	» » » ١٢٩٠ هـ
	» بولاق » ١٢٥٦ هـ
	» » » ١٢٨١ هـ
	» تبریز » ١٢٨٢ هـ
	» بجای » ١٣٠٠ هـ
	» » » ١٣١٢ هـ
	» طهران » ١٣٠٦ هـ . ش

— دیوان الساوجی

مخطوط رقم ٦١٣ فارسی بمكتبة الجامعة (فارسی)

— دیوان کمال خجندی

مخطوط تحت رقم ١١٣٤ فارسی بمكتبة الجامعة (فارسی)

— رباعیات عمر خیام

تأليف حسين دانش ، طبع استانبول سنة ١٩٢٧ م (ترکی)

— رحلة ابن بطوطة المسماة « تحفة النظار في غرائب الأمصار وعجائب الأسفار »

مطبعة التقدم بمصر (عربی)

— رسالة اصطلاحات صوفية ( في العاشق والمعشوق . . . . الخ )

مخطوط تحت رقم ٢٣٠٩٩ بمكتبة الجامعة (فارسی)



- روح العاشقين  
تأليف شاه شجاع . مخطوط رقم ٦١٣ بمكتبة الجامعة  
( فارسي )
- روضة الصفا  
تأليف محمد بن خاوندشاه المعروف بـ « ميرخواند » . طبع بمباي سنة ١٢٤٤ هـ ( فارسي )
- سعدى نامه ( يادگار هفتصدمين سال تأليف گلستان طبع مجله تعليم و تربيت )  
طبع طهران سنة ١٣١٦ هـ . ش .  
( فارسي )
- سفينة الأولياء  
تأليف محمد أرشكوه . طبع الهند سنة ١٢٩٥ هـ  
( فارسي )
- شرح ديوان حافظ  
تأليف سروري . مخطوط بمكتبة الجامعة  
( تركي )
- شرح ديوان حافظ  
تأليف سودي . طبع بولاق سنة ١٢٥٠ هـ واستانبول سنة ١٢٨٦ هـ  
( تركي )
- شرح ديوان حافظ  
تأليف شمي . مخطوط بمكتبة الجامعة  
( تركي )
- شرح ديوان حافظ  
تأليف محمد وهي قونيوي . طبع استانبول سنة ١٢٨٨ هـ  
( تركي )
- شرح گلستان ( باللغة التركية )  
لسودي البوسنوي . طبع دار الطباعة العامة باستانبول أواخر صفر سنة ١٢٩٩ هـ . ( تركي )
- شرح مشكلات ديوان حافظ  
تأليف زين العابدين . مخطوط رقم ٥١٣ فارسي بمكتبة الجامعة  
( فارسي )
- صبح الأعشى  
القلقشندي . طبع المطبعة الأميرية بمصر سنة ١٩١٤ م  
( عربي )
- عجائب المقدور في أخبار تيمور  
تأليف شهاب الدين أبي محمد احمد بن محمد بن ابراهيم المعروف بـ « ابن عربشاه »  
( عربي )

- فارس نامه  
تأليف ابن البلخي . طبع كبردج سنة ١٣٣٩ هـ مطابق ١٩٢١ م (فارسي)
- فارس نامه\* ناصري  
تأليف حاجي ميرزا حسن طبيب شيرازي . طبع تهران سنة ١٣١٣ هـ (١٨٩٥ م) (فارسي)
- فرهنگ نوبهار  
تأليف خياباني . طبع تبريز سنة ١٣٤٨ هـ (فارسي)
- فصوص الحكم  
تأليف محي الدين بن العربي . طبع الهند سنة ١٨٩٧ م (عربي)
- كشف الظنون  
تأليف ملا كاتب چلي . طبع مصر سنة ١٢٧٤ هـ (عربي)
- كشف المحجوب  
تأليف علي بن عثمان بن علي الجلابي الهجويري ( الترجمة الانجليزية ) طبع ليدن سنة ١٩١١ م (الأصل باللغة الفارسية)
- كليات سعدى  
تأليف شيخ سعدى شيرازي . طبع بجاي سنة ١٣٠٩ هـ (فارسي)
- گلشن راز  
تأليف الشبستري . طبع ايران سنة ١٢٨٠ هـ (فارسي)
- لباب الألباب  
تأليف محمد غوفي . طبع ليدن سنة ١٩٠٦ م (فارسي)
- لطايف عبيد زاكاني  
تأليف عبيد زاكاني . مخطوط تحت رقم ١٥١ فارسي بمكتبة الجامعة (فارسي)
- اللمع في التصوف  
تأليف أبو نصر السراج ( من مطبوعات سلسلة جب ) (عربي)
- مجمع الفصحاء  
تأليف رضا قلي خان هدايت . طبع طهران سنة ١٢٨٤ هـ (فارسي)

- مجموعة رباعيات الخيام وبابا طاهر وعبد الله الأنصارى وأبى سعيد بن أبى الخير  
طبع الهند سنة ١٢٠٨ هـ (فارسي)
- مجموعة قصائد لسعدى وعراقى وكمال خجندى  
تأليف أميرالخيرى . خطية تحت رقم ٩٠٤ بمكتبة الجامعة (فارسي)
- مراتب الوجود (يشتمل على ملخص اصطلاحات أرباب الذوق وأصحاب الشوق)  
مخطوط تحت رقم ٩٢٠ فارسي بمكتبة الجامعة (فارسي)
- مسالك الممالك  
تأليف أبى إسحاق ابراهيم بن محمد الفارسي الاضطخري المعروف بالكرخي . طبع  
ليدن سنة ١٨٧٠ م . (عربي)
- المسالك والممالك  
تأليف عبيد الله بن عبد الله بن خرداذبه . طبع ليدين سنة ١٣٠٦ هـ (عربي)
- مشاهير النساء  
تأليف محمد ذهني ، طبع استانبول سنة ١٢٩٤ هـ (تركي)
- معجم البلدان  
تأليف ياقوت الحموي ، طبع ليزج سنة ١٨٦٦ م (عربي)
- المعجم في معايير أشعار العجم  
تأليف شمس الدين محمد بن قيس الرازي ، طبع بيروت سنة ١٩٠٩ م (فارسي)
- منشآت فريدون بك  
تأليف أحمد فريدون المعروف بتوقيعي ، طبع استانبول سنة ١٢٧٤ هـ (تركي)
- نزهة القلوب  
تأليف حمد الله مستوفى ، طبع ليدين سنة ١٩١٥ م (فارسي)
- نفع الطيب في ذكر المنزل والحبيب  
تأليف محمد صديق خان ، طبع الهند تحت رقم ٤٧٩ فارسي بمكتبة الجامعة (فارسي)
- نفعات الأنس  
تأليف مولانا نور الدين عبد الرحمن الجاى . مخطوط سنة ١٠٣٢ هـ  
رقم ٦٨٤ فارسي بمكتبة جامعة فؤاد الأول . (فارسي)

— نهاية الأرب في فنون الأدب

تأليف شهاب الدين أحمد بن عبد الوهاب النويري ، طبع القاهرة سنة ١٩٢٤ م (عربي)

— هفت اقليم

تأليف أمين أحمد رازی ، مخطوط تحت رقم ٥٩٣ فارسي بمكتبة الجامعة (فارسي)

— هفت قلزم

تأليف معز الدين شاه ، طبع الهند (فارسي)

## (٢) الكتب الأوروبية

« وتشمل الكتب الإنجليزية والفرنسية والألمانية  
مرتبة بحسب أسماء مؤلفيها »

- ARBUTHNOT (F.F.) : Persian Portraits, London, 1887.
- BELL (Gertrude) : Poems from the Diwan of Hafiz, London, 1928.
- BICKNELL (Her) : Hafiz of Shiraz, London, 1875.
- BLOCKMANN (H.) : Journal, Asiatic, Society of Bengal. Vol. 46 — An Unknown Ode of Hafiz. Calcutta, 1897.
- BROCKHAUS (Hermann) : Die Lieder des Hafis, Leipzig, 1854 — 60.
- Brown (J.P.) : The Dervishes, London, 1868.
- BROWNE (E.G.) : Literary History of Persia, London 1928.
- CARPENTIER : Roubâyyât de Hafiz et d'Omar Khayyam, Paris, 1921.
- CLARKE (H.W.) : The Divan-i-Hafiz; Calcutta, 1891.
- DÉFREMERY (M.) : Journal Asiatique, 5e Serie, Tome XI, 1858. Voyez : J. A. Avril-Mai 1858. "Coup d'Œil, sur la vie et les écrits de Hafiz" P. 406-425.
- DEVILLERS (Charles) : Les Ghazeles de Hafiz, Paris, 1922.
- ETHE : Catalogue of Persian Manuscripts in the India Office.
- FILMER (H.) : The Pageant of Persia, New York 1936.
- HAMMER (Von) : Der Diwan von Mohammed Schems-eddin Hafiz, Stuttgart & Tubingen, 1812 — 13.
- HINDLEY (J) : Poems of Hafiz, London, 1800.
- HOWORTH (H.H.) : History of the Mongols, Part III. (The Mongols of persia), London, 1888.
- JACOB (G.) : Das Weinhaus nebet Zubehor nach den Gazelen des Hafiz. (Orientalische Studien Theodor Noldeke zum siebzigsten Geburtstag zweiter Band, 1055 — 1076).



- LEAF (Walter) : Versions from Hafiz, London, 1898.
- JONES (W.) : Works, London, 1797
- LE STRANGE : The Lands of the Eastern Caliphate, Cambridge, 1905.
- LOWE (W.H.) : Twelve Odes of Hafiz, Cambridge, 1878.
- MAULANE MAHMUD : Catalogue of Persian & Arabic Books of the Oriental Library of Bankipore.
- MORLEY (W.H.) : Descriptive Catalogue of the History MSS Preserved in the Library of the Royal Asiatic Society.
- NICHOLSON (R.A.) : Selectd Poems from the Diwani Shamsi Tabriz, Cambridge, 1898.
- NOLDEKE : Sketches from Eastern History, London, 1892.
- NOTTS (J.) : Select Odes rendered into English Verse, London, 1787.
- OUSELEY (Gore) : Biographical Notices of Poets, London, 1846,
- OUSELEY (William) : Persian Miscellanies, London, 1795.
- PALMER (E.H.) : The Song of the Reed, London, 1876
- RANKING (S.A.) : History of the Minor Dynasties of Persia, London, 1910.
- REICHET (Hans) : Avesta Reader, Strassburg, 1911.
- RICHARDSON (J.) : Specimen of Persian Poetry London, 1774.
- RIEU : Catalogue of Persian Manuscripts in the British Museum.
- ROBINSON (S.) : A Century of Ghazals in Prose, London, 1873.
- ROSEN (Baron V.) : Collections Scientifiques.
- ROSENSWEIG : Der Diwan des Grossen Lyrischen Dichters Hafiz, wien, 1858 — 1864.
- SHWANNAU
- ROUSSEAU (S.) : Richardson's Specimen of Persian Poetry, revised & corrected London 1802.
- SYKES (P.) : A History of Persia, Vol. II, London, 1921.
- SYKES (P.) : Ten Thousand Miles in Persia, London, 1902.
- VEIT (Friedrich) : Platens Nachbildungen aus dem Diwan des Hafiz, Berlin, 1908.

## ملحق

بأرقام « غزليات حافظ » المطبوعة من الديوان

تبعاً لاختلاف النسخ

- ( ١ ) رقم الغزليات بالترجمة العربية وفقاً لنسخة طهران سنة ١٣٠٦ هجرية شمسية  
( ٢ ) رقم الغزليات وفقاً لنسخة بولاق سنة ١٢٥٦ هـ أو سنة ١٢٨١ هـ  
( ٣ ) رقم الغزليات وفقاً لنسخة بروكهاوس طبع ليزج سنة ١٨٥٤ ميلادية، وهي تتفق مع:

أ — نسخة سودى سنة ١٢٥٠ هـ

ب — نسخة محمد وهبى سنة ١٢٨٨ هـ

ج — وجارىت Jarrett طبع الهند سنة ١٨٨١ ميلادية

( ٤ ) رقم الغزليات وفقاً لنسخ استانبول الثلاث : —

أ — طبع مطبعة « باب حضرت سرعسكريه » سنة ١٢٥٥ هـ

ب — « » « الحاج عثمان زكى » سنة ١٢٨٩ هـ

ج — « » « الحاج عزت وعلى بك » سنة ١٢٩٠ هـ

( ٥ ) رقم الغزليات وفقاً للنسخ المطبوعة في الهند : —

أ — طبع على الحجر بخط محمود المتخلص بحكيم ابن المرحوم ميرزاى

وصال سنة ١٢٦٧ هـ

ب — طبع على الحجر بخط محمود المتخلص ابن المرحوم ميرزاى وصال

في مطبعة « جعفرى » بمدينة بمباى سنة ١٣١٢ هـ

ج — طبع مطبعة كريمى بمدينة بمباى سنة ١٣٢٩ هـ

ملحوظة : نسخ بولاق واستانبول والهند غير مرققة في الأصل ، ومحسن المبادرة بترقيها ليسهل الانتفاع بالجداول التالية .



المطلع	طهران	بولاق	بروکهاوس	استانبول	الهند
<b>هرف الالف</b>					
ألا يا أيها الساقى أدر كأسا وناولها ... ..	۱	۱	۱	۱	۱
أى فروغ ماه حسن از روى رخشان شما ... ..	۲	۲	۲	۲	۲
أكر آن ترك شیرازى بدست آرد دل ما را ... ..	۳	۸	۸	۸	۶
دوش از مسجد سوى میخانه آمد پیر ما ... ..	۴	۱۰	۱۰	۱۰	۷
ساقى بنور باده بر افروز جام ما ... ..	۵	۳	۳	۳	۴
صوفى یا که آینه صافىست جام را ... ..	۶	۴	۴	۴	۹
صبا بلطف بگو آن غزال رعنا را ... ..	۷	۹	۹	۹	۱۲
رونق عهد شبابست دگر بستان را ... ..	۸	۷	۷	۷	۱۰
ساقیا بر خیز و در ده جام را ... ..	۹	۵	۵	۵	۱۳
دل مىرود زدستم صاحب لان خدا را ... ..	۱۰	۶	۶	۶	۳
صلاح کار کجا ومن خراب کجا ... ..	۱۱	۱۲	۱۲	۱۲	۵
بلازمان سلطان که رساند این دعا را ... ..	۱۲	۱۱	۱۱	۱۱	۱۱
<b>هرف الباء</b>					
میدمد صبح و کله بست سحاب ... ..	۱۳	۱۷	۱۷	۱۷	۱۷
گفتم ای سلطان خوبان رحم کن بواين غریب ... ..	۱۴	۱۶	۱۶	۱۶	۱۸
<b>هرف التاء</b>					
ای نسیم سحر آرا مکه یار کجا ست ... ..	۱۵	۶۲	۶۲	۶۲	۹۵
دل سرا پرده محبت اوست ... ..	۱۶	۲۲	۲۲	۲۲	۳۰
سر ارادت ما وآستان حضرت دوست ... ..	۱۷	۲۳	۲۳	۲۳	۲۹
آن سیه چرده که شیرینی عالم با اوست ... ..	۱۸	۲۴	۲۴	۲۴	۳۱
آن شب قدری که گویند أهل خلوت امشبست ... ..	۱۹	۲۶	۲۶	۲۶	۳۳
مطلب طاعت و بیان صلاح از من مست ... ..	۲۰	۲۷	۲۷	۲۷	۲۸
زاهد ظاهر پرست از حال ما آگاه نیست ... ..	۲۱	۲۸	۲۸	۲۸	۳۵
آن پیک نامور که رسید از دیار دوست ... ..	۲۲	۲۹	۲۹	۲۹	۳۶
دارم امید عاطفتی از جناب دوست ... ..	۲۳	۲۵	۲۵	۲۵	۳۲
صبا اگر گذری افتدت بکشور دوست ... ..	۲۴	۳۱	۳۱	۳۱	۷۴
مرحبا ای پیک مشتاقان بده پیغام دوست ... ..	۲۵	۳۰	۳۰	۳۰	۳۸
آن ترك پری چهره که دوش از برما رفت ... ..	۲۶	۹۱	۹۱	۹۱	۳۹
ای شاهد قدسی که کشد بند تقابت ... ..	۲۷	۹۰	۹۰	۹۰	۴۳

المطلع	طهران	بولاق	بروکه‌اوس	استانبول	الهند
اگر چه عرض هنر پیش یار بی ادبست ... ..	۲۸	۵۴	۵۴	۵۴	۶۳
اگر چه باده فرح بخش و باد گل یز است ... ..	۲۹	۵۷	۵۷	۵۷	۶۰
ای بدهد صبا بسبا میفرستمت ... ..	۳۰	۸۲	۸۲	۸۲	۴۸
ای غایب از نظر بخدا میسپارمت ... ..	۳۱	۸۳	۸۳	۸۳	۴۹
بنال بلبل اگر بامنت سر یاریست ... ..	۳۲	۵۸	۵۸	۵۸	۶۲
بکوی میکده هر سالکی که ره دانست ... ..	۳۳	۶۴	۶۴	۶۴	۷۸
تا سر زلف تو در دست نسیم افتادست ... ..	۳۴	۳۳	۳۳	۳۳	۷۹
باغ مرا چه حاجت سرو و صنوبر است ... ..	۳۵	۳۵	۳۵	۳۵	۴۴
بلبل بر گلی خوش رنگ در منقار داشت ... ..	۳۶	۶۹	۶۹	۶۹	۸۰
بی مهر رخت روز مرا نور نمادست ... ..	۳۷	۷۱	۷۱	۷۱	۱۰۷
برو بکار خود ای واعظ این چه فریاد است ... ..	۳۸	۳۹	۳۹	۳۹	۲۴
روضه خلد برین خلوت درویشانست ... ..	۳۹	۳۶	۳۶	۳۶	۲۷
جز آستان توام در جهان پناهی نیست ... ..	۴۰	۹۲	۹۲	۹۲	۶۵
صوفی از یرتوی راز نهانی دانست ... ..	۴۱	۶۶	۶۶	۶۶	۸۲
صبحدم مرغ چمن با گل نوحاسته گفت ... ..	۴۲	۷۷	۷۷	۷۷	۷۶
کنونکه بر کف گل جام باده صافست ... ..	۴۳	۴۹	۴۹	۴۹	۵۹
گل در بر وی در کف و معشوق بکامست ... ..	۴۴	۳۴	۳۴	۳۴	۵۶
صحن بستان ذوق بخش و صحبت یاران خوشست ... ..	۴۵	۵۲	۵۲	۵۲	۵۴
خلوت گزیده را بتاشا چه حاجتست ... ..	۴۶	۵۱	۵۱	۵۱	۵۱
خوشت ز عیش و صحبت و باغ و بهار چیست ... ..	۴۷	۵۵	۵۵	۵۵	۵۲
کنون که میدمد از بستان نسیم بهشت ... ..	۴۸	۶۰	۶۰	۶۰	۱۱۲
عیب رندان مکن ای زاهد پاکیزه سرشت ... ..	۴۹	۵۹	۵۹	۵۹	۶۴
حاصل کار که کون و مکان اینهمه نیست ... ..	۵۰	۸۸	۸۸	۸۸	۸۳
کس نیست که افتاده آن زلف دوتا نیست ... ..	۵۱	۱۰۲	۱۰۲	۱۰۲	۱۰۱
درین زمانه رفیق که خالی از خلالتست ... ..	۵۲	۴۷	۴۷	۴۷	۴۶
منم که گوشه میخانه خاتقاه منست ... ..	۵۳	۴۲	۴۲	۴۲	۴۰
خم زلف تو دام کفر و دینست ... ..	۵۴	۱۰۵	۱۰۵	۱۰۵	۹۲
خنی که آبروی شوخ تو در کان انداخت ... ..	۵۵	۶۳	۶۳	۶۳	۹۹
زان یار دلتوازم شکرت یا شکایت ... ..	۵۶	۸۵	۸۵	۸۵	۸۷
یا رب سببی ساز که یارم بسلامت ... ..	۵۷	۸۴	۸۴	۸۴	۸۸
لعل سیراب بخون تشنه لب یار منست ... ..	۵۸	۴۰	۴۰	۴۰	۴۱
سینه ام ز آتش دل در غم جانانه بسوخت ... ..	۵۹	۶۵	۶۵	۶۵	۳۴



المطلع	طهران	بولاق	بروکهاوس	استانبول	الهند
خواب آن نرگس فتان تو بی چیزی نیست ...	۶۰	۳۸	۳۸	۳۸	۹۶
روزه یکسو شد وعید آمد ودلها بر خاست ...	۶۱	۱۰۶	۱۰۶	۱۰۶	۲۵
چه لطف بود که ناگاه رشحه قلمت ...	۶۲	۸۹	۸۹	۸۹	۸۵
شگفته شد کل هراء وگشت بلبل مست ...	۶۳	۴۳	۴۳	۴۳	۴۵
زلف آشفته و خوی کرده و خندان لب و مست ...	۶۴	۴۴	۴۴	۴۴	۴۶
زلفت هزار دل یکی تار مو پیست ...	۶۵	۴۵	۴۵	۴۵	۳۷
خداچه صورت و ابروی دلگشای تو بست ...	۶۶	۴۶	۴۶	۴۶	۴۷
رواق منظر چشم من آشیانه تست ...	۶۷	۲۱	۲۱	۲۱	۱۰۲
ساقی بیا که یار ز رخ پرده برگرفت ...	۶۸	۶۸	۶۸	۶۸	۱۰۳
شنیده ام سخنی خوش که پیر کنعان گفت ...	۶۹	۷۶	۷۶	۷۶	۱۰۴
در دیر مغان آمد یارم قدحی در دست ...	۷۰	۳۷	۳۷	۳۷	۵۵
دیدم که یار جز سر جور و ستم نداشت ...	۷۱	۷۰	۷۰	۷۰	۹۳
مدامم مست میدارد نسیم جعد گیسویت ...	۷۲	۸۶	۸۶	۸۶	۱۰۵
حسنات باتفاق ملاحات جهان گرفت ...	۷۳	۶۷	۶۷	۶۷	۶۷
میر من خوش میروی کاندل سروپا میرمت ...	۷۴	۹۵	۹۵	۹۵	۱۱۱
مردم دیده ما جز برخت ناظر نیست ...	۷۵	۷۳	۷۳	۷۳	۱۰۶
روز گاریست که سودای بتان دین منست ...	۷۶	۴۱	۴۱	۴۱	۴۲
روی تو کس ندید و هزارت رقیب هست ...	۷۷	۷۹	۷۹	۷۹	۷۱
یا رب این شمع دلفروز ز کاشانه کیست ...	۷۸	۵۳	۵۳	۵۳	۶۱
روشن از پرتو رویت نظری نیست که نیست ...	۷۹	۱۰۳	۱۰۳	۱۰۳	۱۰۰
ساقیا آمدن عید مبارک بادت ...	۸۰	۷۵	۷۵	۷۵	۷۲
راهیست راه عشق که هیچش کناره نیست ...	۸۱	۷۴	۷۴	۷۴	۸۴
حال دل باتو گفتم هوس است ...	۸۲	۸۱	۸۱	۸۱	۶۶
گر ز دست زلف مشکینت خطائی رفت رفت ...	۸۳	۹۸	۹۸	۹۸	۷۷
زگریه مردم چشم نشسته در خونت ...	۸۴	۷۲	۷۲	۷۲	۸۶
چو بشنوی سخن اهل دل مگو که خطاست ...	۸۵	۱۰۹	۱۰۹	۱۰۹	۲۶
دل و دینم شد و دلبر بملامت برخاست ...	۸۶	۷۸	۷۸	۷۸	۷۰
بدام زلف تو دل مبتلای خویشتن است ...	۸۷	۸۰	۸۰	۸۰	۸۱
خیال روی تو در هر طریق همره ماست ...	۸۸	۹۷	۹۷	۹۷	۶۸
ساقی یار باده که ماه صیام رفت ...	۸۹	۹۳	۹۳	۹۳	۷۳
المنة لله که در میکده باز است ...	۹۰	۸۷	۸۷	۸۷	۱۱۰
ما هم این هفته برون رفت و بیچشم سالیست ...	۹۱	۵۶	۵۶	۵۶	۵۳

المطلع	طهران	بولاق	بروکهاوس	استانبول	الهند
... ... ... مارا ز خیال تو چه پروای شرابست	۹۲	۴۸	۴۸	۴۸	۵۸
... ... ... بجان خواجه وحق قدیم وعهد درست	۹۳	۲۰	۲۰	۲۰	۵۰
... ... ... بیا که قصر امل سخت مست بنیاداست	۹۴	۳۲	۳۲	۳۲	۲۳
... ... ... شربتی از لب لعلش نجشیدیم و برفت	۹۵	۱۰۰	۱۰۰	۱۰۰	۹۰
هرف التاء					
... ... ... درد مارا نیست درمان الفیات	۹۶	۱۱۰	۱۱۰	۱۱۰	۱۱۳
هرف الجیم					
... ... ... توئی که بر سر خوبان کشوری چون تاج	۹۷	۱۱۱	۱۱۱	۱۱۱	۱۱۴
هرف الحاء					
... ... ... اگر بذهب تو خون عاشقت مباح	۹۸	۱۱۲	۱۱۲	۱۱۲	۱۱۵
هرف الخاء					
... ... ... دل من در هوای روی فرخ ...	۹۹	۱۱۴	۱۱۴	۱۱۴	۱۱۷
هرف الدال					
... ... ... بلبلی خون دلی خورد و گلی حاصل کرد	۱۰۰	۱۱۷	۱۱۷	۱۱۷	۱۳۲
... ... ... دیدی ایدل که غم یار دگر بار چه کرد	۱۰۱	۱۱۵	۱۱۵	۱۱۵	۱۶۷
... ... ... سالها در طلب جام جم از ما میکرد	۱۰۲	۱۲۳	۱۲۳	۱۲۳	۲۰۳
... ... ... بسر جام جم آنکه نظر توانی کرد	۱۰۳	۱۲۵	۱۲۵	۱۲۵	۱۳۰
... ... ... دست در حلقه آن زلف دوتا نتوان کرد	۱۰۴	۱۲۷	۱۲۷	۱۲۷	۱۶۸
... ... ... بیا که ترك فلك خان روزه غارت کرد	۱۰۵	۱۱۸	۱۱۸	۱۱۸	۱۳۱
... ... ... بآب روشن می عارفی طهارت کرد	۱۰۶	۱۱۹	۱۱۹	۱۱۹	۱۲۹
... ... ... دل از من برد و روی از من نهان کرد	۱۰۷	۱۲۸	۱۲۸	۱۲۸	۱۶۵
... ... ... چو باد عزم سر کوی یار خواهم کرد	۱۰۸	۱۲۰	۱۲۰	۱۲۰	۱۵۵
... ... ... دوستان دختر رز توبه ز مستوری کرد	۱۰۹	۱۲۴	۱۲۴	۱۲۴	۱۸۵
... ... ... سحر بلبلی حکایت با صبا کرد	۱۱۰	۱۱۶	۱۱۶	۱۱۶	۲۱۱
... ... ... صوفی نهاد دام و سر حقه باز کرد	۱۱۱	۱۲۲	۱۲۲	۱۲۲	۲۱۷
... ... ... یاد باد آنک زما وقت سفر یاد نکرد	۱۱۲	۱۲۹	۱۲۹	۱۲۹	—
... ... ... رو بر رهش نهادم و بر من گذر نکرد	۱۱۳	۱۳۱	۱۳۱	۱۳۱	۱۹۳
... ... ... دلبر برفت و دلشدگان را خبر نکرد	۱۱۴	۱۳۰	۱۳۰	۱۳۰	۱۶۴
... ... ... مرا برندی عشق آن فضول عیب کند	۱۱۵	۲۰۲	۲۰۲	۲۰۱	۱۲۴

المطلع	طهران	بولاق	بروکهاوس	استانبول	الهند
آن کیست کز روی کرم با ما وفاداری کند ... ..	۱۱۶	۲۴۲	۲۴۲	۲۴۱	۱۲۶
دلا بسوز که سوز تو کارها کند ... ..	۱۱۷	۲۳۴	۲۳۴	۲۳۳	۱۶۶
طاير دولت اگر باز گذاری بکند ... ..	۱۱۸	۲۰۳	۲۰۳	۲۰۲	۲۲۱
کلك مشکين تو روزی که ز ما یاد کند ... ..	۱۱۹	۲۱۴	۲۱۴	۲۱۳	۲۲۷
سرو چمان من چرا میل چمن نمیکند ... ..	۱۲۰	۱۹۷	۱۹۷	۱۹۶	۲۰۶
گری فروش حاجت رندان روا کند ... ..	۱۲۱	۲۰۸	۲۰۸	۲۰۷	۲۲۶
واعظان کاین جلوه در محراب ومنبر میکنند ... ..	۱۲۲	۱۳۲	۱۳۲	۱۳۲	۲۶۰
دانی که چنك وعود چه تقریر میکنند ... ..	۱۲۳	۱۳۳	۱۳۳	۱۳۳	۱۶۹
شاهدان گر دلبری زینسان کنند ... ..	۱۲۴	۱۳۵	۱۳۵	۱۳۵	۲۱۳
گفتم کیم دهان ولبت کامران کنند ... ..	۱۲۵	۱۳۶	۱۳۶	۱۳۶	۲۲۸
آنا تکه خاک را بنظر کیمیا کنند ... ..	۱۲۶	۱۳۴	۱۳۴	۱۳۴	—
تقدھا را بود آیا که عیاری گیرند ... ..	۱۲۷	۲۰۹	۲۰۹	۲۰۸	۲۵۳
هر که شد محرم دل در حرم یار بماند ... ..	۱۲۸	۱۷۷	۱۷۷	۱۷۷	۲۶۱
رسید مژده که آیام غم نخواهد ماند ... ..	۱۲۹	۱۷۶	۱۷۶	۱۷۶	۱۹۹
در نظر بازی ما ییخبران حیرانند ... ..	۱۳۰	۲۲۱	۲۲۱	۲۲۰	۱۷۰
غلام نرگس مست تو تاجدارانند ... ..	۱۳۱	۱۳۷	۱۳۷	۱۳۷	۲۲۴
دوش وقت سحر از غصه نجاتم دادند ... ..	۱۳۲	۲۱۸	۲۱۸	۲۱۷	۱۷۱
شراب پیفش وسافی خوش دو دام رهند ... ..	۱۳۳	۱۳۹	۱۳۹	۱۳۹	—
دوش دیدم که ملایك در میخانه زدند ... ..	۱۳۴	۲۲۲	۲۲۲	۲۲۱	۱۷۲
حسب حالی تنوشتیم وشد آیایی چند ... ..	۱۳۵	۱۴۱	۱۴۱	۱۴۱	۱۵۷
سمن بویان غبار غم چو بنشینند بنشانند ... ..	۱۳۶	۱۳۸	۱۳۸	۱۳۸	۲۰۷
بود آیا که در میکده ها بگشایند ... ..	۱۳۷	۱۸۸	۱۸۸	۱۸۷	—
آی پسته تو خنده زده بر حدیث قند ... ..	۱۳۸	۲۴۸	۲۴۸	۲۴۷	۱۲۷
هر آنکو خاطر مجموع ویار نازنین دارد ... ..	۱۳۹	۲۴۶	۲۴۶	۲۴۵	۲۶۲
کسی که حسن وخط دوست در نظر دارد ... ..	۱۴۰	۱۶۴	۱۶۴	۱۶۴	۲۲۹
آنکه از سنبل او غالیه تابی دارد ... ..	۱۴۱	۱۶۵	۱۶۵	۱۶۵	۱۲۳
شاهد آن نیست که موئی و میان دارد ... ..	۱۴۲	۱۴۷	۱۴۷	۱۴۷	۲۱۵
مطرب عشق عجب ساز و نوائی دارد ... ..	۱۴۳	۲۵۴	۲۵۴	۲۵۳	۲۴۲
هر آنکه جانب اهل خدا نگهدارد ... ..	۱۴۴	۱۴۶	۱۴۶	۱۴۶	۲۶۳
دل ما بدور رویت ز چمن فراغ دارد ... ..	۱۴۵	۱۹۸	۱۹۸	۱۹۷	۱۷۳
بتی دارم که گرد گل ز سنبل سایه بان دارد ... ..	۱۴۶	۱۴۴	۱۴۴	۱۴۴	—
جان بی جمال جانان میل جهان ندارد ... ..	۱۴۷	۱۷۰	۱۷۰	۱۷۰	۱۵۰

المطلع	طهران	یولاق	بروکهاوس	استانبول	الهند
روشنی طلعت تو ماه ندارد ...	۱۴۸	۱۷۱	۱۷۱	۱۷۱	۱۹۸
انکس که بدست جام دارد ...	۱۴۹	۱۶۳	۱۶۳	۱۶۳	۱۲۲
دل که غیب نمایست و جام جم دارد ...	۱۵۰	۱۴۵	۱۴۵	۱۴۵	۱۸۹
درخت دوستی بنشان که کام دل یار آرد ...	۱۵۱	۲۲۰	۲۲۰	۲۱۹	۱۸۶
چه مستیست ندانم که رو بما آورد ...	۱۵۲	۱۴۰	۱۴۰	۱۴۰	۱۵۶
صبا وقت سحر بوئی ز زلف یار می آورد ...	۱۵۳	۲۴۵	۲۴۵	۲۴۴	۲۱۹
نسیم باد صبا دوشم آگهی آورد ...	۱۵۴	۱۶۷	۱۶۷	۱۶۷	۱۴۱
دوش از جناب آصف پیک بشارت آمد ...	۱۵۵	۱۶۶	۱۶۶	۱۶۶	۱۸۷
صبا به تهنیت پیری فروش آمد ...	۱۵۶	۲۳۵	۲۳۵	۲۳۴	۲۲۰
عشق تو نهال حیرت آمد ...	۱۵۷	۲۵۹	۲۵۹	۲۵۹	—
سحرم دولت بیدار بیالین آمد ...	۱۵۸	۲۲۹	۲۲۹	۲۲۸	۲۰۸
مژده ای دل که دگر باد صبا باز آمد ...	۱۵۹	۱۵۴	۱۵۴	۱۵۴	۲۵۲
در نمازم خم آبروی تو با یاد آمد ...	۱۶۰	۲۳۰	۲۳۰	۲۲۹	۱۸۸
تفت بنار طیبیان نیازمند مباد ...	۱۶۱	۱۶۳	۱۶۲	۱۶۲	۱۴۸
گل بی رخ یار خوش نباشد ...	۱۶۲	۱۵۵	۱۵۵	۱۵۵	۲۳۳
صوفی ارباده باندازه خورد نوشش باد ...	۱۶۳	۲۳۷	۲۳۷	۲۳۶	۲۱۸
دی پیری فروش که ذکرش بخیر باد ...	۱۶۴	۲۶۴	۲۶۴	۲۶۳	۱۷۶
دپرست که دلدار پیامی نفرستاد ...	۱۶۵	۲۴۷	۲۴۷	۲۴۶	۱۷۵
خسرواگوی فلک درخم چوگان تو باد ...	۱۶۶	۱۵۷	۱۵۷	۱۵۷	۱۶۰
جالت آفتاب هر نظر باد ...	۱۶۷	۱۶۰	۱۶۰	۱۶۰	۱۵۲
شراب وعیش نهان چیست کار بی بنیاد ...	۱۶۸	۱۹۹	۱۹۹	۱۹۸	۱۷۳
دوش آگهی ز یار سفر کرده داد باد ...	۱۶۹	۱۵۶	۱۵۶	۱۵۶	۱۸۰
روز وصل دوستداران یاد باد ...	۱۷۰	۲۵۳	۲۵۳	۲۵۳	۱۹۶
عکس روی تو چو در آینه جام افتاد ...	۱۷۱	۱۷۹	۱۷۹	۱۷۹	۲۲۲
پیرانه سرم عشق جوانی بسر افتاد ...	۱۷۲	۲۳۲	۲۳۲	۲۳۱	۱۴۰
حسن تو همیشه در قزون باد ...	۱۷۳	۱۶۱	۱۶۱	۱۶۱	۱۵۹
آنکه رخسار ترا رنگ گل و نسرين داد ...	۱۷۴	۱۶۸	۱۶۸	۱۶۸	—
بنفشه دوش بگل گفت و خوش نشانی داد ...	۱۷۵	۲۶۹	۲۶۹	۲۶۸	۱۳۹
های اوج سعادت بنام ما افتد ...	۱۷۶	۲۱۷	۲۱۷	۲۱۶	۲۶۴
بخت از دهان دوست نشام نمیدهد ...	۱۷۷	۲۲۸	۲۲۸	۲۲۷	۱۳۲
بحسن و خلق و وفا کس یار ما نرسد ...	۱۷۸	۲۱۲	۲۱۲	۲۱۱	۱۳۷
بعد ازین دست من و دامن آن سرو بلند ...	۱۷۹	۱۲۶	۱۲۶	۱۲۶	۱۳۵



المطلع	طهران	بولاق	بروکبادس	استانبول	الهند
دلم جز مهر مهر و یان طریق بر نمیگیرد ... ..	۱۸۰	۱۴۳	۱۴۳	۱۴۳	۱۸۲
گفتم غم تو دارم گفتا غمت سر آید ... ..	۱۸۱	۱۹۴	۱۹۴	۱۹۳	۲۳۴
از سر کوی تو هر کو بملالت برود ... ..	۱۸۲	۲۴۴	۲۴۴	۲۴۳	۱۲۱
من وانکار شراب این چه حکایت باشد ... ..	۱۸۳	۱۹۰	۱۹۰	۱۸۹	۲۴۳
هرگز نقش تو از لوح دل و جان نرود ... ..	۱۸۴	۲۵۸	۲۵۸	۲۵۷	۲۶۶
بیا که رایت منصور پادشاه رسید ... ..	۱۸۵	۲۷۷	۲۷۷	۲۷۶	۱۳۸
یارم چو قدح بدست گیرد ... ..	۱۸۶	۱۵۱	۱۵۱	۱۵۱	۲۷۲
بر سر آنم که گر ز دست بر آید ... ..	۱۸۷	۱۵۹	۱۵۹	۱۵۹	۱۴۴
جهان بر ابروی عید از هلال و سمه کشید ... ..	۱۸۸	۲۵۶	۲۵۶	۲۵۵	۱۵۲
زهی خجسته زمانی که یار باز آید ... ..	۱۸۹	۲۶۷	۲۶۷	۲۶۶	—
دست از طلب ندارم تا کام من بر آید ... ..	۱۹۰	۲۴۹	۲۴۹	۲۴۸	۱۲۷
چو دست بر سر زلفش زخم بتاب رود ... ..	۱۹۱	۱۴۹	۱۴۹	۱۴۹	۱۵۹
ساقی ار باده ازین دست بجام اندازد ... ..	۱۹۲	۱۵۳	۱۵۳	۱۵۳	۲۱۰
تا ز میخانه دمی نام و نشان خواهد بود ... ..	۱۹۳	۱۷۵	۱۷۵	۱۷۵	۱۴۶
دوش می آمد و رخساره بر افروخته بود ... ..	۱۹۴	۲۶۰	۲۶۰	۲۵۹	۱۷۹
سحر چون خسرو خاور علم بر کوهساران زد ... ..	۱۹۵	۲۷۶	۲۷۶	۲۷۵	۲۱۱
در ازل پرتو حسنت ز تجلی دم زد ... ..	۱۹۶	۱۸۶	۱۸۶	۱۸۵	۱۷۸
راهی بزن که آهی بر ساز آن توان زد ... ..	۱۹۷	۲۲۴	۲۲۴	۲۲۳	۱۹۵
دمی باغم بسر بردن جهان یکسر نمی ازرد ... ..	۱۹۸	۱۴۲	۱۴۲	۱۴۲	۱۸۴
کنون که در چمن آمد گل از عدم بوجود ... ..	۱۹۹	۱۲۱	۱۲۱	۱۲۱	۲۳۶
از دیده خون دل همه بر روی ما رود ... ..	۲۰۰	۱۴۸	۱۴۸	۱۴۸	۱۲۱
خوشا دلی که مدام از پی نظر نرود ... ..	۲۰۱	۱۸۳	۱۸۳	۱۸۲	—
ساقی حدیث سرو و گل و لاله میرود ... ..	۲۰۲	۱۵۸	۱۵۸	۱۵۸	۲۰۵
اگر آن طایر قدسی ز درم باز آید ... ..	۲۰۳	۲۴۰	۲۴۰	۲۳۹	۱۱۹
رسید مژده که آمد بهار و سبزه دمید ... ..	۲۰۴	۲۰۷	۲۰۷	۲۰۶	۱۹۹
بوی خوش تو هر که ز باد صبا شنید ... ..	۲۰۵	۲۱۵	۲۱۵	۲۱۴	۱۴۳
ابر آذاری بر آمد باد نوروزی وزید ... ..	۲۰۶	۲۳۶	۲۳۶	۲۳۵	۱۱۸
معاشران گره از زلف یار باز کنید ... ..	۲۰۷	۲۳۱	۲۳۱	۲۳۰	۲۴۹
معاشران ز حریف شبانه یاد آرید ... ..	۲۰۸	۲۰۵	۲۰۵	۲۰۴	۲۴۵
اگر روم ز پیش فتنه ها بر انگیزد ... ..	۲۰۹	۱۶۹	۱۶۹	۱۶۹	۲۲۲
چو آفتاب می از مشرق پیاله بر آید ... ..	۲۱۰	۱۹۶	۱۹۶	۱۹۵	۱۵۴
نفس بر آمد و کار از تو بر نمی آید ... ..	۲۱۱	۱۸۱	۱۸۱	۱۸۱	۲۰۲



الطالع	طهران	بولاق	بروکهاوس	استانبول	الهند
اگر بیاده مشکین کشد دلم شاید ... ..	۲۱۲	۲۴۳	۲۴۳	۲۴۲	—
نه هر که چهره بر افروخت دلبری داند ... ..	۲۱۳	۲۱۱	۲۱۱	۲۱۰	۲۵۵
نیست در شهر نگاری که دل ما ببرد ... ..	۲۱۴	۲۵۵	۲۵۵	۲۵۲	۲۵۶
اگر نه باده غم دل ز یار ما ببرد ... ..	۲۱۵	۲۰۱	۲۰۱	۲۰۰	۱۲۴
در ازل هر کو بقیض دولت ارزانی بود ... ..	۲۱۶	۲۰۰	۲۰۰	۱۹۹	۱۹۱
ترسم که اشک در غم ما پرده در شود ... ..	۳۱۷	۱۹۱	۱۹۱	۱۹۰	۱۴۷
گر من از باغ تو يك میوه بچیم چه شود ... ..	۲۱۸	۲۳۳	۲۳۳	۲۳۲	۲۳۰
خستگانر چه طلب باشد وقوت نبود ... ..	۲۱۹	۲۱۶	۲۱۶	۲۱۵	۱۶۳
مرا مهر سیه چشمان ز سر بیرون نخواهد شد ... ..	۲۲۰	۱۸۵	۱۸۵	۱۸۴	۲۴۸
گداخت جان که شود کار دل تمام ونشد ... ..	۲۲۱	۱۸۴	۱۸۴	۱۸۳	۲۳۱
روز هجران و شب فرقت یار آخر شد ... ..	۲۲۲	۱۹۲	۱۹۲	۱۹۱	۲۰۰
نفس باد صبا مشک فشان خواهد شد ... ..	۲۲۳	۲۱۳	۲۱۳	۲۱۲	۲۵۷
ستاره بدرخشید و ماه مجلس شد ... ..	۲۲۴	۲۴۱	۲۴۱	۲۴۰	۲۰۹
زاهد خلوت نشین دوش بمخانه شد ... ..	۲۲۵	۲۵۷	۲۵۷	۲۵۶	۲۰۱
یاری اندر کس نمی یارم چرا چه شد ... ..	۲۲۶	۲۲۳	۲۲۳	۲۲۲	۲۷۰
گرچه بر واعظ شهر این سخن آسان نشود ... ..	۲۲۷	۱۹۳	۱۹۳	۱۹۲	۲۳۸
هر که را باخط سبزت سر سودا باشد ... ..	۲۲۸	۱۹۵	۱۹۵	۱۹۴	۲۶۵
تقد صوفی نه همه صافی بیفش باشد ... ..	۲۲۹	۱۸۰	۱۸۰	۱۸۰	۲۵۸
خوشت خلوت اگر یار یار من باشد ... ..	۲۳۰	۱۸۹	۱۸۹	۱۸۸	۱۶۱
خوش آمد گل وزان خوشتر نباشد ... ..	۲۳۱	۲۰۴	۲۰۴	۲۰۳	۱۶۲
کی شعر تر انگیزد خاطر که حزن باشد ... ..	۲۳۲	۲۲۶	۲۲۶	۲۲۵	۲۳۲
گوهر مخزن اسرار همانست که بود ... ..	۲۳۳	۲۱۹	۲۱۹	۲۱۸	۲۳۵
سألها دفتر ما در گرو صبا بود ... ..	۲۳۴	۱۷۲	۱۷۲	۱۷۲	۲۰۴
یاد باد آنکه نهایت نظری با ما بود ... ..	۲۳۵	۱۸۷	۱۸۷	۱۸۶	۲۶۸
قتل این خجسته بشمشیر تو تقدیر نبود ... ..	۲۳۶	۲۶۱	۲۶۱	۲۶۰	۲۲۵
بکوی میکده یا رب سحر چه مشغله بود ... ..	۲۳۷	۲۳۸	۲۳۸	۲۳۷	۱۴۲
یکدو جام دی سحر که اتفاق افتاده بود ... ..	۲۳۸	۲۳۹	۲۳۹	۲۳۸	۲۷۱
دیدم بخواب خوش که بدستم پیاله بود ... ..	۲۳۹	۲۱۰	۲۱۰	۲۰۹	۱۸۳
پیش ازینت پیش ازین غمخواری عشاق بود ... ..	۲۴۰	۱۷۸	۱۷۸	۱۷۸	۱۴۵
یاد باد آنکه سر کوی تو ام منزل بود ... ..	۲۴۱	۱۷۴	۱۷۴	۱۷۴	۲۶۸
دوش در حلقه ما قصه گیسوی تو بود ... ..	۲۴۲	۱۷۳	۱۷۳	۱۷۳	۱۷۷
آن یار کزو خانه ما جای پری بود ... ..	۲۴۳	۲۲۷	۲۲۷	۲۲۷	—

المطلع	طهران	بولاق	بروکهاوس	استانبول	الهند
مسلمانان مرا وقتی دلی بود ... ..	۲۴۴	۱۵۰	۱۵۰	۱۵۰	۲۴۴
حرف الراء					
الا ای طوطی گویای اسرار ... ..	۲۴۵	۲۸۲	۲۸۲	۲۸۱	۲۷۴
ای صبا نکستی از خاک ره یار یار ... ..	۲۴۶	۲۸۶	۲۸۶	۲۸۵	۲۷۸
ای صبا نکستی از کوی فلانی بمن آر ... ..	۲۴۷	۲۸۷	۲۸۷	۲۸۶	۲۷۹
عید ست و آخر گل و یاران در انتظار ... ..	۲۴۸	۲۸۹	۲۸۹	۲۸۸	۲۸۷
صبا ز منزل جانان گذر دریغ مدار ... ..	۲۴۹	۲۹۰	۲۹۰	۲۸۹	۲۸۶
گر بود عمر بیخانه رسم بار دگر ... ..	۲۵۰	۲۸۳	۲۸۳	۲۸۲	۲۸۹
روی بنا و وجود خودم از یاد بیر ... ..	۲۵۱	۲۸۵	۲۸۵	۲۸۴	۲۸۳
روی بنا و مرا گو که دل از جان برگیر ... ..	۲۵۲	۲۹۱	۲۹۱	۲۹۰	۲۸۲
لصیحتی کمنت بشنو و بهانه مگیر ... ..	۲۵۳	۲۹۴	۲۹۴	۲۹۲	۲۹۰
ای خرم از فروغ رخت لاله زار عمر ... ..	۲۵۴	۲۸۸	۲۸۸	۲۸۷	۲۷۷
شب وصلت و طی شد نامه هجر ... ..	۲۵۵	۲۹۳	۲۹۳	—	۲۸۵
یوسف گمگشته باز آید بکنعان هم بخور ... ..	۲۵۶	۲۸۴	۲۸۴	۲۸۳	۲۹۱
دیگر ز شاخ سرو سهی بلبل صبور ... ..	۲۵۷	۲۹۲	۲۹۲	۲۹۱	۲۸۱
حرف الزای					
یا و کشتی ما در شط شراب انداز ... ..	۲۵۸	۳۰۹	۳۰۹	۳۰۷	۲۹۹
خیز و در کاسه زر آب طربناک انداز ... ..	۲۵۹	۳۰۷	۳۰۷	۳۰۵	۳۰۱
دل رمیده لولی و شبست شور انگیز ... ..	۲۶۰	۳۰۸	۳۰۸	۳۰۶	۳۰۲
هزار شکر که دیدم بکام خویش باز ... ..	۲۶۱	۲۹۹	۲۹۹	۲۹۷	۲۹۸
حال خونین دلاں که گوید باز ... ..	۲۶۲	۳۰۶	۳۰۶	۳۰۴	۳۰۰
منم که دیده بیدار دوست کردم باز ... ..	۲۶۳	۲۹۸	۲۹۸	۲۹۶	۲۹۷
در آ که در دل خسته توان در آید باز ... ..	۲۶۴	۳۰۳	۳۰۳	۳۰۱	۳۰۵
ای سرو ناز حسن که خوش میروی بناز ... ..	۲۶۵	۳۰۴	۳۰۴	۳۰۲	۲۹۲
بر نیامد از تمنای لب ت کام هنوز ... ..	۲۶۶	۳۰۵	۳۰۵	۳۰۳	۲۹۴
حرف الضیع					
گلعداری ز گلستان جهان مارا بس ... ..	۲۶۷	۳۱۵	۳۱۵	۳۱۳	۳۱۲
دارم از زلف سیاهش گله چندان که مپرس ... ..	۲۶۸	۳۱۲	۳۱۲	۳۱۰	۳۰۸
دلا رفیق سفر بخت نیکخواهت بس ... ..	۲۶۹	۳۱۴	۳۱۴	۳۱۲	۳۱۱

المطلع	طهران	بولاق	بروکهاوس	استانبول	الهند
درد عشق کشیده ام که مپرس ... ..	۲۷۰	۳۱۳	۳۱۳	۳۱۱	۳۰۹
ای صبا گر بگذری بر ساحل رود ارس ... ..	۲۷۱	۳۱۰	۳۱۰	۳۰۸	۳۰۶
حرف الشین					
صوفی گلی بچین و مرقع بخار بخش ... ..	۲۷۲	۳۲۹	۳۲۹	۳۲۷	۳۲۸
چو بر شکست صبا زلف عنبر افشانش ... ..	۲۷۳	۳۳۵	۳۳۵	۳۳۳	۳۲۱
کنار آب و پای بید و طبع شعر و یاری خوش ... ..	۲۷۴	۳۳۰	۳۳۰	۳۲۸	۳۳۰
شراب تلخ میخوام که مرد افکن بود زورش ... ..	۲۷۵	۳۲۸	۳۲۸	۳۲۶	۳۲۷
ببرد از من قرار و طاقت و هوش ... ..	۲۷۶	۳۲۳	۳۲۳	۳۲۱	۳۱۷
خوشا شیراز و وضع بی مثالش ... ..	۲۷۷	۳۲۲	۳۲۲	۳۲۰	۳۲۳
دلم رمیده شد و غافلم من درویش ... ..	۲۷۸	۳۲۴	۳۲۴	۳۲۲	۳۲۵
جمع خوبی و لطفست عذار چو مهش ... ..	۲۷۹	۳۳۱	۳۳۱	۳۲۹	۳۳۲
باغبان گر پنج روزی صحبت گل بایدهش ... ..	۲۸۰	۳۲۱	۳۲۱	۳۱۹	۳۱۶
سحر ز هاتف غیم رسید مژده بگوش ... ..	۲۸۱	۳۲۷	۳۲۷	۳۲۵	۳۲۶
ما آزموده ایم درین شهر بخت خویش ... ..	۲۸۲	۳۳۲	۳۳۲	۳۳۰	۳۳۱
باز آی و دل تنگ مرا مونس جان باش ... ..	۲۸۳	۳۱۹	۳۱۹	۳۱۷	۳۱۵
هاتفی از گوشه میخانه دوش ... ..	۲۸۴	۳۳۳	۳۳۳	۳۳۱	۳۳۴
اگر رفیق شفیق درست بیان باش ... ..	۲۸۵	۳۱۶	۳۱۶	۳۱۴	۳۱۳
یا رب این نو گل خندان که سپردی بمنش ... ..	۲۸۶	۳۳۴	۳۳۴	۳۳۲	۳۳۵
ای همه شکل تو مطبوع و همه جای تو خوش ... ..	۲۸۷	۳۱۷	۳۱۷	۳۱۵	۳۳۶
فکر بلبل همه آنست که گل شد یارش ... ..	۲۸۸	۳۱۸	۳۱۸	۳۱۶	۳۲۸
بدور لاله قدح گیر و بی ریا میباش ... ..	۲۸۹	۳۲۰	۳۲۰	۳۱۸	۳۱۹
در عهد پادشاه خطا بخش جرم پوش ... ..	۲۹۰	۳۲۶	۳۲۶	۳۲۴	۳۲۴
دوش بامن گفت پنهان کاردانی تیز هوش ... ..	۲۹۱	۳۲۵	۳۲۵	۳۲۳	۳۳۶
حرف الین					
قسم بحشمت و جاه و جلال شاه شجاع ... ..	۲۹۲	۳۴۴	۳۴۴	۳۴۲	۳۴۴
در وفای عشق تو مشهور خوابم چو شمع ... ..	۲۹۳	۳۴۷	۳۴۷	۳۴۵	۳۴۷
بامدادان که ز خلوتگاه کاخ ابداع ... ..	۲۹۴	۳۴۶	۳۴۶	۳۴۴	۳۴۶
حرف الفین					
سحر بیوی گلستان دمی شدم در باغ ... ..	۲۹۵	۳۴۸	۳۴۸	۳۴۶	۳۴۸

المطلع	طهران	بولاق	بروکه‌اوس	استانبول	الهند
هرف الفاء					
طالع اگر مدد دهد دولتش آورم بکف ...	۲۹۶	۳۴۹	۳۴۹	۳۴۷	۳۴۹
هرف القاف					
زبان خامه ندارد سر بیان فراق ...	۲۹۷	۳۵۱	۳۵۱	۳۴۹	۳۵۰
مقام امن و می بی غش و رفیق شفیق ...	۲۹۸	۳۵۰	۳۵۰	۳۴۸	۳۵۲
هرف اللاف					
اگر شراب خوری جرعه فشان بر خاک ...	۲۹۹	۳۵۴	۳۵۴	۳۵۲	۳۵۳
ای دل ریش مرا بالب تو حق نمک ...	۳۰۰	۳۵۳	۳۵۳	۳۵۱	۳۵۴
هزار دشمنم ار میکنند قصد هلاک ...	۳۰۱	۳۵۵	۳۵۵	۳۵۳	۳۵۶
هرف اللام					
خوش خبر باش ای نسیم شمال ...	۳۰۲	۳۶۰	۳۶۰	۳۵۸	۳۶۱
هر نکته که گفتم در وصف آن شمایل ...	۳۰۳	۳۶۵	۳۶۵	۳۶۳	۳۶۴
بوقت گل شدم از توبه شراب خجل ...	۳۰۴	۳۵۷	۳۵۷	۳۵۵	۳۶۰
اگر بکوی تو باشد مرا مجال وصول ...	۳۰۵	۳۵۶	۳۵۶	۳۵۴	۳۵۷
ای رخت چون خسلد ولطت سلسبیل ...	۳۰۶	۳۵۸	۳۵۸	۳۵۶	۳۵۹
دارای جهان نصرت دین خسرو کامل ...	۳۰۷	۳۶۳	۳۶۳	۳۶۱	۳۶۲
شممت روح و داد و شمت برق وصال ...	۳۰۸	۳۶۴	۳۶۴	۳۶۲	۳۶۷
هرف المیم					
باز آساقیا که هوا خواه خدمتم ...	۳۰۹	۳۷۴	۳۷۴	۳۷۱	۳۷۱
یتیمم گر کشد دستش نگیرم ...	۳۱۰	۳۷۷	۳۷۷	۳۷۴	۳۷۷
گر ازین منزل ویران بسوی خانه روم ...	۳۱۱	۴۲۲	۴۲۲	۴۱۹	۴۱۸
عشقبازی و جوانی و شراب لعل قام ...	۳۱۲	۴۱۲	۴۱۲	۴۰۹	۴۱۳
ما پیش خاک راه تو صد رو نهاده ایم ...	۳۱۳	۴۱۳	۴۱۳	۴۱۰	۴۱۴
بشری إذا السلامه حلت بنی سلم ...	۳۱۴	۳۷۵	۳۷۵	۳۷۲	۳۷۳
گرچه ما بندگان پادشاهیم ...	۳۱۵	۴۱۸	۴۱۸	۴۱۵	۴۲۱
دی شب بسیل اشک ره خواب میزدم ...	۳۱۶	۳۹۴	۳۹۴	۳۹۱	۴۰۳
ز دست کوتاه خود زیر بارم ...	۳۱۷	۴۰۲	۴۰۲	۳۹۹	۴۰۶



المطالع	طهران	بولاق	بروكهاوس	استانبول	الهند
من دوستدار روی خوش وموی دلکشم ...	۳۱۸	۴۲۴	۴۲۴	۴۲۱	۴۳۷
بگذار تا ز شارع میخانه بگذریم ...	۳۱۹	۳۶۷	۳۶۷	۳۶۵	۳۷۶
دیده دریا کنم وصبر بصحرا فکنم ...	۳۲۰	۳۹۶	۳۹۶	۳۹۳	۴۰۲
دوش سودای رخس گفتم ز سر بیرون کنم ...	۳۲۱	۳۹۵	۳۹۵	۳۹۲	۴۰۱
زلف بر باد مده تا ندهی بر باد م ...	۳۲۲	۴۰۴	۴۰۴	۴۰۱	۴۰۷
ما ز یاران چشم یاری داشتیم ...	۳۲۳	۴۲۶	۴۲۶	۴۲۳	۴۲۹
بمژگان سیه کردی هزاران رخنه در دینم ...	۳۲۴	۳۷۲	۳۷۲	۳۷۰	۳۷۸
عمریست تا من در طلب هر روز کامی میزنم ...	۳۲۵	۴۱۰	۴۱۰	۴۰۷	۴۴۶
نماز شام غریبان چو گریه آغازم ...	۳۲۶	۴۴۰	۴۴۰	۴۳۷	۴۴۰
دیدار شد میسر وبوس وکنار هم ...	۳۲۷	۴۰۰	۴۰۰	۳۹۷	۴۴۴
حجاب چهره جان میشود غبار تنم ...	۳۲۸	۳۸۵	۳۸۵	۳۸۲	۳۸۸
من ترك عشق وشاهد وساغر نمیکم ...	۳۲۹	۴۳۰	۴۳۰	۴۲۷	۴۳۶
صوفی یا که خرقة سالوس بر کشیم ...	۳۳۰	۴۰۹	۴۰۹	۴۰۶	۴۱۱
ما شی دست بر آریم ودعائی بکنیم ...	۳۳۱	۴۲۵	۴۲۵	۴۲۳	۴۲۷
دوستان وقت گل آن به که بعشرت کوشیم ...	۳۳۲	۳۹۳	۳۹۳	۳۹۰	۳۹۹
خیال روی تو چون بگذرد بگلشن چشم ...	۳۳۳	۳۹۰	۳۹۰	۳۸۷	۳۹۱
روز گاری شد که در میخانه خدمت میکنم ...	۳۳۴	۴۰۱	۴۰۱	۳۹۸	۴۰۵
هرچند پیر وخسته دل ونا توان شدم ...	۳۳۵	۴۴۱	۴۴۱	۴۳۸	۴۴۱
چل سال پیش رفت که من لاف میزنم ...	۳۳۶	۳۸۳	۳۸۳	۳۸۰	۳۸۵
گر من از سرزنش مدعیان اندیشم ...	۳۳۷	۴۲۱	۴۲۱	۴۱۸	۴۲۴
ما بیخان مست دل از دست داده ایم ...	۳۳۸	۴۲۸	۴۲۸	۴۲۵	۴۲۶
حاشا که من بموسم گل ترك می کنم ...	۳۳۹	۳۸۴	۳۸۴	۳۸۱	۳۸۶
ما بدین در نه پی حشمت وجاه آمده ایم ...	۳۴۰	۴۳۳	۴۳۳	۴۳۰	۴۲۰
من که از آتش دل چون خم می در جوشم ...	۳۴۱	۴۲۰	۴۲۰	۴۱۷	۴۱۹
حالیا مصلحت وقت در آن میبینم ...	۳۴۲	۳۸۷	۳۸۷	۳۸۴	—
مرحبا طایر فرخ پی فرخنده پیام ...	۳۴۳	۴۲۷	۴۲۷	۴۲۴	۴۳۲
صلاح از ما چه میخواهی که مستان را صلا گفتیم ...	۳۴۴	۳۸۲	۳۸۲	۳۷۹	۴۴۵
من نه آن رندم که ترك شاهد وساغر کنم ...	۳۴۵	۴۳۸	۴۳۸	۴۳۵	۴۳۹
بعزم توبه سحر گفتم استخاره کنم ...	۳۴۶	۳۶۹	۳۶۹	۳۶۷	۳۷۴
چرا نه در پی عزم دیدار خود باشم ...	۳۴۷	۳۸۱	۳۸۱	۳۷۸	۳۸۴
عمریست تا براه نعمت روتاده ایم ...	۳۴۸	۴۱۳	۴۱۳	۴۱۰	۴۱۴
سرم خوش است ویانك بلند میگویم ...	۳۴۹	۴۰۸	۴۰۸	۴۰۵	۴۰۹



المطلع	طهران	بولاق	بروکهاوس	استانبول	الهند
ما نگوئیم بدو میل بنا حق نکنیم ...	۳۵۰	۴۳۴	۴۳۴	۴۳۱	۴۳۰
فتویٰ پیر مغان دارم وقولیت قدیم ...	۳۵۱	۴۱۷	۴۱۷	۴۱۴	۴۱۷
عاشق روی جوانی خوش نو خاسته ام ...	۳۵۲	۴۱۴	۴۱۴	۴۱۱	۴۱۲
آنکه پا مال جفا کرد چو خاک رام ...	۳۵۳	۴۱۹	۴۱۹	۴۱۶	۳۶۹
غم زمانه که هیچش کران نمییم ...	۳۵۴	۴۱۵	۴۱۵	۴۱۲	۴۱۷
خیال نقش تو در کار گاه دیده کشیدم ...	۳۵۵	۴۳۲	۴۳۲	۴۲۹	۳۹۰
در نهانخانه عشرت صنی خوش دارم ...	۳۵۶	۳۹۹	۴۹۹	۳۹۶	۳۹۸
گرم از دست بر خیزد که با دلدار بنشینم ...	۳۵۷	۳۶۶	۳۶۶	۳۶۴	۴۴۲
فاش میگویم واز گفته خود دلشادم ...	۳۵۸	۴۱۶	۴۱۶	۴۱۳	۴۱۶
دوش بیاری چشم تو ببرد از دستم ...	۳۵۹	۳۹۷	۳۹۷	۳۹۴	۴۰۰
بیا تا گل بر افشانیم وی در ساغر اندازیم ...	۳۶۰	۳۷۰	۳۷۰	۳۶۸	۳۷۹
بارها گفته ام و بار دیگر میگویم ...	۳۶۱	۳۷۱	۳۷۱	۳۶۹	۳۷۰
گرچه افتاد ز زلفش گری در کارم ...	۳۶۲	۴۲۳	۴۲۳	۴۲۰	۴۲۰
بی توای سرو روان با گل و گلشن چکنم ...	۳۶۳	۳۷۶	۳۷۶	۳۷۳	۳۸۰
من که باشم که بر آن خاطر خاطر گذرم ...	۳۶۴	۴۳۶	۴۳۶	۴۳۳	۴۳۸
مرا میبینی وهر دم زیادت میکنی دردم ...	۳۶۵	۴۳۷	۴۳۷	۴۳۴	۳۸۲
گر دست دهد خاک کف پای نگارم ...	۳۶۶	۳۸۶	۳۸۶	۳۸۳	۴۲۲
خیز تا از در میخانه گشادی طلیم ...	۳۶۷	۳۸۹	۳۸۹	۳۸۶	۳۹۲
سالمها پیروی مذهب رندان کردم ...	۳۶۸	۴۰۷	۴۰۷	۴۰۴	۴۰۸
گر دست رسد در سر زلفین تو بازم ...	۳۶۹	۴۰۶	۴۰۶	۴۰۳	۴۲۳
جوزا سحر نهاد حمایل برابرم ..	۳۷۰	۳۸۰	۳۸۰	۳۷۷	—
در خرابات مغان گر گذر افتد بازم ...	۳۷۱	۴۰۳	۴۰۳	۴۰۰	۳۹۴
مژده وصل تو کو کز سر جان بر خیزم ...	۳۷۲	۴۳۹	۴۳۹	۴۳۶	۴۳۵
صبا با غم عشق تو چه تدبیر کم ...	۳۷۳	۴۰۵	۴۰۵	۴۰۲	۴۱۰
در خرابات مغان نور خدا میبینم ...	۳۷۴	۳۹۲	۳۹۲	۳۸۹	۳۹۵
تو همچو سبجی ومن شمع خلوت سحرم ...	۳۷۵	۳۷۸	۳۷۸	۳۷۵	۳۸۳
دردم از یارست ودرمان نیز کم ...	۳۷۶	۳۹۸	۳۹۸	۳۹۵	۳۹۶
مزن بر دل ز نوك غمزه تیرم ...	۳۷۷	۴۲۹	۴۲۹	۴۲۶	۴۳۴
مرا شرطیست با جانان که تا جان در بدن دارم ...	۳۷۸	۴۳۵	۴۳۵	۴۳۲	۴۳۱
خیز تا خرقه صوفی بخرابات بریم ...	۳۷۹	۳۸۸	۳۸۸	۳۸۵	۳۹۳
ما درس سحر در ده میخانه نهادیم ...	۳۸۰	۴۳۱	۴۳۱	۴۲۸	۴۲۷
بغیر از آن که بشد دین و دانش از دستم ...	۳۸۱	۳۷۳	۳۷۳	—	۳۷۵

الطالع	طهران	بولاق	بروکهارس	استانبول	الهند
خرم آن روز کزین منزل ویران بروم ... ..	۳۸۲	۳۹۱	۳۹۱	۳۸۸	۳۸۹
هرف التره					
بهار و گل طرب انگیز گشت و باده شکن ... ..	۳۸۳	۴۴۸	۴۴۸	۴۴۵	۴۵۳
ای روی ماه منظر تو نو بهار حسن ... ..	۳۸۴	۴۴۷	۴۴۷	۴۴۴	۴۵۱
دانی که چیست دولت دیدار یار دیدن ... ..	۳۸۵	۴۵۲	۴۵۳	۴۵۰	۴۵۸
ای نور چشم من سختی هست گوش کن ... ..	۳۸۶	۴۴۴	۴۴۴	۴۴۱	۴۴۸
منم که شهره شهرم بعشق ورزیدن ... ..	۳۸۷	۴۶۱	۴۶۱	۴۵۷	۴۶۹
ز در در آ و شبستان ما منور کن ... ..	۳۸۸	۴۵۴	۴۵۴	۴۵۱	۴۶۰
بالا بلند عشوه گر نقش باز من ... ..	۳۸۹	۴۴۵	۴۴۵	۴۴۲	۴۵۲
چو گل هر دم بیویت جامه در تن ... ..	۳۹۰	۴۴۹	۴۴۹	۴۴۶	۴۵۵
یارب آن آهوی مشکین بختن باز رسان ... ..	۳۹۱	۴۶۶	۴۶۶	۴۶۱	۴۷۲
میکن بر صف رندان نظری بهتر ازین ... ..	۳۹۲	۴۶۲	۴۶۲	۴۵۸	۴۷۱
چون شوم خاک رهش دامن یفشاند ز من ... ..	۳۹۳	۴۵۰	۴۵۰	۴۴۷	۴۵۶
خداراکم نشین با خرقه پوشان ... ..	۳۹۴	۴۵۱	۴۵۱	۴۴۸	۴۵۷
گلبرک راز سنبل مشکین نقاب کن ... ..	۳۹۵	۴۵۸	۴۵۸	۴۵۵	۴۶۶
صبحست ساقیا قدحی پر شراب کن ... ..	۳۹۶	۴۵۹	۴۵۹	—	۴۶۳
میسوزم از فراق روی از جفا بگردان ... ..	۳۹۷	۴۶۳	۴۶۳	۴۵۹	۴۷۰
چندانکه گفتم غم با طیبیان ... ..	۳۹۸	۴۴۶	۴۴۶	۴۴۳	۴۵۴
گرشمه کن و بازار ساحری بشکن ... ..	۳۹۹	۴۶۴	۴۶۴	۴۶۰	۴۶۵
شراب لعل کش و روی مه جبینان بین ... ..	۴۰۰	۴۵۵	۴۵۵	۴۵۲	۴۶۲
شاه شمشاد قدان خسرو شیرین دهنان ... ..	۴۰۱	۴۵۷	۴۵۷	۴۵۴	۴۶۱
افسر سلطان گل پیدا شد از طرف چمن ... ..	۴۰۲	۴۴۳	۴۴۳	۴۴۱	۴۴۹
خوشت از فکر می و جام چه خواهد بودن ... ..	۴۰۳	۴۵۲	۴۵۲	۴۴۹	۴۷۳
فاتحه چو آمدی بر سر خسته بخوان ... ..	۴۰۴	۴۶۰	۴۶۰	۴۵۶	۴۶۴
نکته دلکش بگویم خال آن مه رو بین ... ..	۴۰۵	۴۵۶	۴۵۶	۴۵۳	۴۷۵
هرف الوار					
ای قبا ی پادشاهی راست بر بالای تو ... ..	۴۰۶	۴۶۸	۴۶۸	۴۶۳	۴۸۰
بجان پیر خرابات و حق صحبت او ... ..	۴۰۷	۴۷۱	۴۷۱	۴۶۶	۴۸۱
تاب بنفشه میدهد طره مشکسای تو ... ..	۴۰۸	۴۷۲	۴۷۲	۴۶۷	۴۸۲
ای آفتاب آینه دار جال تو ... ..	۴۰۹	۴۷۰	۴۷۰	۴۶۵	۴۷۷

المطلع	طهران	بولاق	بروکهادس	استانبول	الهند
... مرا چشمیست خون افشان زدست آن کمان ابرو ...	۴۱۰	۴۷۵	۴۷۵	۴۷۰	۴۸۶
... ای پیک راستان خبر یار ما بگو ...	۴۱۱	۴۷۶	۴۷۶	۴۷۱	۴۷۸
... ای خونبهای نافه چین خاک راه تو ...	۴۱۲	۴۶۹	۴۶۹	۴۶۴	۴۷۹
... گفتا برون شدی بتما شای ماه نو ...	۴۱۳	۴۷۸	۴۷۸	۴۷۳	۴۸۴
... خط عذار یار که بگرفت ماه ازو ...	۴۱۴	۴۷۳	۴۷۳	۴۶۸	۴۸۳
... گلبن عیش میدمد ساقی گلعدار کو ...	۴۱۵	۴۷۴	۴۷۴	۴۶۹	۴۸۵
... مزرع سبز فلك دیدم وداس مه نو ...	۴۱۶	۴۷۷	۴۷۷	۴۷۲	۴۸۷
هرف الراء					
... خنك لسم معتبر شامه دلخواه ...	۴۱۷	۴۸۳	۴۸۳	۴۷۸	۴۹۵
... از خون دل نوشتم نزدیک دوست نامه ...	۴۱۸	۴۸۰	۴۸۰	۴۷۵	۴۹۰
... چراغ روی ترا شمع گشت پروانه ...	۴۱۹	۴۸۸	۴۸۸	۴۸۳	۴۹۴
... ایکه با سلسله زلف دراز آمده ...	۴۲۰	۴۷۹	۴۷۹	۴۷۴	۴۹۳
... دوش رقم بدر میکده خواب آلوده ...	۴۲۱	۴۸۵	۴۸۵	۴۸۰	۴۹۸
... از من جدا مشو که تو ام نور دیده ...	۴۲۲	۴۸۱	۴۸۱	۴۷۶	۴۹۲
... سحر گاهی که نغمور شبانه ...	۴۲۳	۴۸۷	۴۸۷	۴۸۲	۴۹۹
... عیقم مدامست از لعل دلخواه ...	۴۲۴	۴۸۹	۴۸۹	۴۸۴	۵۰۱
... نا گهان پرده انداخته یعنی چه ...	۴۲۵	۴۹۳	۴۹۳	۴۸۸	۵۰۳
... دا من کشان همی شد در شرب زرکشیده ...	۴۲۶	۴۸۶	۴۸۶	۴۸۱	۴۹۶
... وصال او ز عمر جاودان به ...	۴۲۷	۴۹۴	۴۹۴	۴۸۹	۵۰۵
... گر تیغ بارد در کوی آن ماه ...	۴۲۸	۴۹۰	۴۹۰	۴۸۵	۵۰۲
... در سرای مغان رفته بود وآب زده ...	۴۲۹	۴۸۴	۴۸۴	۴۷۹	۴۹۷
هرف الیاء					
... احمد الله على معدلة السلطانی ...	۴۳۰	۴۹۷	۴۹۷	—	۵۸۱
... روز گاریست که مارا نگران میداری ...	۴۳۱	۵۲۷	۵۲۷	۵۱۹	۵۵۰
... سینه مالا مال دردست ای دریغا مرهمی ...	۴۳۲	۵۴۰	۵۴۰	۵۳۱	۵۶۳
... ترا که هر چه مرادست در جهان داری ...	۴۳۳	۵۵۱	۵۵۱	۵۴۱	۵۳۶
... چو سرواگر بخرامی دمی بگلنداری ...	۴۳۴	۵۵۲	۵۵۲	۵۴۲	۵۴۰
... ساقی بیا که شد قدح لاله پر ز می ...	۴۳۵	۵۴۱	۵۴۱	۵۳۲	۵۵۵
... ایدل آندم که خراب از می گلگون باشی ...	۴۳۶	۴۹۶	۴۹۶	۴۹۱	—
... زان می عشق کزو پخته شود هر خامی ...	۴۳۷	۵۳۲	۵۳۲	۵۲۴	۵۵۱

المطالع	طهران	بولاق	بروکهاوس	استانبول	الهند
سحرگه رهروی در سرزمینی ...	۴۳۸	۵۳۳	۵۳۳	۵۲۵	۵۵۷
ای قصه بهشت ز کویت حکایتی ...	۴۳۹	۵۰۷	۵۰۷	۵۰۱	۵۱۶
یامبسمأ یحاکي درجا من الآلی ...	۴۴۰	۵۷۱	۵۷۱	۵۶۱	—
سبت سلمی بصدغیها فؤادی ...	۴۴۱	۵۷۲	۵۷۲	۵۶۲	۵۶۲
چه بودی ار دل آن ماه مهربان بودی ...	۴۴۲	۵۲۱	۵۲۱	۵۱۳	۵۴۲
لسم صبح سعادت بدان نشان که تو دانی ...	۴۴۳	۵۶۶	۵۶۶	۵۵۶	۵۷۵
ای که مهجوری عشاق روا میداری ...	۴۴۴	۵۰۲	۵۰۲	۴۹۶	۵۲۲
ایدل مباش یکدم خالی ز عشق و مستی ...	۴۴۵	۵۱۲	۵۱۲	۵۰۶	۵۲۴
خوش کرد یآوری فلکت روز داوری ...	۴۴۶	۵۲۳	۵۲۳	۵۱۵	۵۴۵
ایکه در کوی خرابات مقامی داری ...	۴۴۷	۵۰۴	۵۰۴	۴۹۸	۵۲۱
نوبهارست در آن کوش که خوشدل باشی ...	۴۴۸	۵۶۵	۵۶۵	۵۵۵	۵۷۶
ساقیا سایه ابرست و بهار و لب جوی ...	۴۴۹	۵۳۶	۵۳۶	—	۵۵۴
دو یار زیرك واز باده کهن دو منی ...	۴۵۰	۵۲۴	۵۲۴	۵۱۶	۵۴۷
وقت را غنیمت دان آتقدر که بتوانی ...	۴۵۱	۵۶۸	۵۶۸	۵۵۸	۵۷۹
عمر بگذشت بیحاصلی و بو الهوسی ...	۴۵۲	۵۵۸	۵۵۸	۵۴۸	۵۶۹
این خرقه که من دارم در رهن شراب اولی ...	۴۵۳	۵۰۸	۵۰۸	۵۰۲	۵۲۳
که برد بنزد شاهان ز من گدا پیامی ...	۴۵۴	۵۶۰	۵۶۰	۵۵۰	۵۷۲
با مدعی مگوئید اسرار عشق و مستی ...	۴۵۵	۵۱۱	۵۱۱	۵۰۵	۵۲۴
در همه دیر مغان نیست چو من شیدائی ...	۴۵۶	۵۲۵	۵۲۵	۵۱۷	۵۴۶
تو مگر بر لب آبی بهوس بنشینی ...	۴۵۷	۵۲۲	۵۲۲	۵۱۴	۵۳۷
سلام الله ما کر الیالی ...	۴۵۸	۵۳۷	۵۳۷	۵۲۸	۵۵۹
ایدل بکوی عشق گذ اری نمیکنی ...	۴۵۹	۴۹۵	۴۹۵	۴۹۰	۵۱۴
هزار جهد بکردم که یار من باشی ...	۴۶۰	۵۷۰	۵۷۰	۵۶۰	۵۸۰
أنت روایح رند الحمی وزاد غرامی ...	۴۶۱	۴۹۹	۴۹۹	۴۹۳	۵۰۷
سحرم هاتف میخانه بدولت خواهی ...	۴۶۲	۵۳۹	۵۳۹	۵۳۰	۵۵۸
بلبل ز شاخ سرو بگلبلانگ پهلوی ...	۴۶۳	۵۱۷	۵۱۷	—	۵۳۳
یا با ما موز این کینه داری ...	۴۶۴	۵۱۸	۵۱۸	۵۱۰	۵۳۴
ایکه بر ماه از خط مشکین نقاب انداختی ...	۴۶۵	۵۰۵	۵۰۵	۴۹۹	۵۱۸
ای دل گر از آن چاه زنجندان بدر آئی ...	۴۶۶	۵۰۰	۵۰۰	۴۹۴	۵۱۵
بچشم کرده ام ابروی ماه سیائی ...	۴۶۷	۵۱۹	۵۱۹	۵۱۱	۵۲۶
طفیل هستی عشقند آدمی و پری ...	۴۶۸	۵۴۴	۵۴۴	۵۳۵	۵۶۸
بشنو این نکته که خودرا ز غم آزاده کنی ...	۴۶۹	۵۱۳	۵۱۳	۵۰۷	۵۲۹



المطلع	طهران	بولاق	بروکه‌اوس	استانبول	الهند
... .. هوا خواه تو ام جانا و میدانم که میدانی ...	۴۷۰	۵۶۹	۵۶۹	۵۵۹	۵۸۱
... .. زین خوش رقم که برگل رخسار میکشی ...	۴۷۱	۵۲۹	۵۲۹	۵۲۱	۵۵۳
... .. آن غالیه خط گر سوی ما نامه نوشتی ...	۴۷۲	۵۰۱	۵۰۱	۴۹۵	۵۰۶
... .. صبا تو نکهت آن زلف مشکبو داری ...	۴۷۳	۵۴۳	۵۴۳	۵۳۴	۵۶۶
... .. بصوت بلبل و قری اگر نتوشی می ...	۴۷۴	۵۱۴	۵۱۴	—	۵۳۰
... .. ز کوی یار می آید نسیم باد نوروزی ...	۴۷۵	۵۳۱	۵۳۱	۵۲۳	۵۸۲
... .. ز دلبرم که رساند نوازش قلبی ...	۴۷۶	۵۳۰	۵۳۰	۵۲۲	۵۵۳
... .. سلامی چو بوی خوش آشنائی ...	۴۷۷	۵۳۸	۵۳۸	۵۲۹	۵۶۰
... .. بجان او که گرم دسترس بجان بودی ...	۴۷۸	۵۲۰	۵۲۰	۵۱۲	۵۲۵
... .. ای در رخ تو پیدا انوار پادشاهی ...	۴۷۹	۵۰۶	۵۰۶	۵۰۰	۵۱۲
... .. لبش میوسم و در میکشم می ...	۴۸۰	۵۶۲	۵۶۲	۵۵۲	۵۶۴
... .. دیدم بخواب دوش که ماهی بر آمدی ...	۴۸۱	۵۲۶	۵۲۶	۵۱۸	۵۴۸
... .. نوش کن جام شراب يك منی ...	۴۸۲	۵۶۷	۵۶۷	۵۵۷	۵۷۸
... .. غمخور جام عشقم ساقی بده شرابی ...	۴۸۳	۵۶۳	۵۶۳	۵۵۳	۵۷۳
... .. آیکه در کشتن ما هیچ مدارا نکنی ...	۴۸۴	۵۰۹	۵۰۹	۵۰۳	۵۲۰
... .. ای پیخبر بکوش که صاحب خبر شوی ...	۴۸۵	۵۱۰	۵۱۰	۵۰۴	۵۱۰
... .. بگرفت کار حسنت چون عشق من کالی ...	۴۸۶	۵۱۶	۵۱۶	۵۰۹	۵۳۲
... .. ای پادشاه خوبان داد از غم تنهائی ...	۴۸۷	۴۹۸	۴۹۸	۴۹۲	۵۱۱
... .. می خواه و گل افشان کن از دهرچه جوئی ...	۴۸۸	۵۶۴	۵۶۴	۵۵۴	۵۷۴
... .. گفتند خلائی که توئی یوسف ثانی ...	۴۸۹	۵۶۱	۵۶۱	۵۵۱	۵۷۱
... .. رقم بیاغ صبحدمی تا چنم گلی ...	۴۹۰	۵۲۸	۵۲۸	۵۲۰	۵۴۹
... .. شهرست پر حریفان و ز هر طرف نگاری ...	۴۹۱	۵۴۲	۵۴۲	۵۳۳	۵۶۵
... .. کتبت قصه شوق و مدمعی باکی ...	۴۹۲	۵۵۹	۵۵۹	۵۴۹	۵۷۰
... .. سلیمی منذ حلت بالعراق ...	۴۹۳	۵۳۴	۵۳۴	۵۲۶	۵۶۱
... .. آیکه دایم بخوبش مغروری ...	۴۹۴	۵۰۳	۵۰۳	۴۹۷	۵۱۹
... .. سحر با باد میکتم حدیث آرزومندی ...	۴۹۵	۵۳۵	۵۳۵	۵۲۷	۵۵۶
... .. صبحست و ژاله میچکد از ابر بهمنی ...	۴۹۶	۵۵۷	۵۵۷	۵۴۷	۵۶۷





# كشاف

١ - أسماء الأعلام

٢ - أسماء الأمكنة



# ( ١ ) أسماء الأعلام

[ يشتمل هذا الكشف على أسماء الأعلام  
في ترتيبها الأبجدي باعتبارها مجردة من الكلمات  
« ابن » أو « أبو » أو « آل » التعريف ]

( ١ )	( ١ )
أحمد قاجدار ٣٨ ، ٣٧	آباخان ٣٧ — ٨٣ ، ٨٢ ، ٣٩
أحمد حتى بك ٢٤	آبش خاتون ٣٠
أحمد فريدون ٣٨١	آصف ٢٣٢ ، ٢٣١ ، ٢٢٥
أحمد بن موسى الكاظم ١٧ ، ١٩ ، ٢٠	آقا صادق ٢٧
اختيار الدين ٨٥	آقا لولو ٦٥ ، ٦٤ ، ٦٢ ، ٥٣
أخي جوق ١٠٣ ، ١٣١	آقبوقا الجلايري ١٠١ ، ١٠٠ ، ٥١
أربا خان ٣٧ ، ٣٨ ، ٥٨ ، ٦١ ، ٦٩	آلفرنگ بن گيخاتو ٣٨
٧٠ ، ١١٤	آل كرت : انظر « كرت »
ارتجيز ٢٤	آل المظفر : انظر « المظفرون »
أرتنا ٦٧ ، ٧٦	آي تمور ١٢٨
اردولان ٢٠٩	أباجي ٥٨ ، ٤٩
ارش بنا ٤٨	أبان بن عبد الحميد اللاحق ٢٦٨
أرغون خان ٣٧ — ٨٣ ، ٣٩ ، ١٠١	ابراهيم بن رشيد الدين : سلطان ابراهيم ٤٢
١٠٢ ، ١٢٠ ، ١٢٣	ابراهيم شاه بن الأمير سنتيه ٦٧
أرغون شاه جان قرباني ٩٣ ، ٩٤	أبو كاي بن ايلكان ٧٢
أرغون شاه بن نوروز ٧٦	أتابكان فارس ٢١ ، ٣٠ ، ٣٦ ، ١٦٥ ، ١٦٨
اركنج : اكرنج ٥٢ ، ٥٣ ، ٧٢	أتابك يزد ١١٩ ، ١٢٠
أريق بوقان تولى خان ٣٨	أجاي بن هولكو ٣٨
أبو إسحاق ابراهيم بن شهریار الكازروني ٢٢	أحمد : النبي صلعم ٢٥٧
أبو إسحاق ابراهيم بن محمد الفارسي :	أحمد : السلطان أحمد المظفري
أنظر « الإصطخري »	أنظر « عماد الدين أحمد »
أبو اسحق أطعمة ١٥٤ ، ٣٢٣ ، ٣٢٧	أحمد بن أويس الجلايري (أو الإيلكاني) ٤٤ ،
٣٢٥ — ٣٧٨ ، ٣٥٦	١٠٠ ، ١٠٦ — ١٠٩ ، ١٤٨ ، ١٦٦ ،
أبو اسحق بن أويس بن شاه شجاع ١١٠ ،	١٩٩ ، ٢١٣ ، ٢١٥
١٥٨ — ١٦٠	

أبو اسحق اينجو ١٩ — ٢١، ٦٧، ٧٠، ٧٧  
 ١١٣، ١١٥، ١١٦، ١٢٣ — ١٢٧، ١٣٠  
 ١٣٧، ١٥٣، ١٦٢، ١٨٢، ١٨٤، ١٨٥  
 ١٨٧ — ١٩١، ٢٠٤، ٢٢٢  
 أبو اسحق جمال الدين الحلّاج :  
 أنظر « أبو اسحق أطعمة »  
 أسد بن طغان شاه : پهلوان أسد ١٤٥، ١٤٦،  
 ٢١٢، ٢١٣  
 اسرائيل ١٠٥  
 الاسكندر ٤  
 اسكندر شيخي بن أفراسياب جلابي ٨٩  
 اسكندر بن عمر شيخ ١٦٢، ٢٣٥  
 اسماعيل بن زكريا ١٠٦  
 اسماعيل الصفوي : الشاه اسماعيل ٣٦٩، ٣٧٠  
 الإسماعيلية ٤٥  
 أشرف : ملك أشرف بن تيمور تاش بن چوپان  
 ٥٧، ٥٩، ٧٦ — ٧٨، ١٠٣  
 ١١٥، ١١٦، ١٢٤، ١٢٧، ١٣١  
 الأشرف : الملك الأشرف ملك اليمن ١٦٦  
 أشهر : ملك أشهر بن تيمور تاش بن چوپان  
 ٥٧، ٥٩  
 الإصطخرى ٤ — ٦، ٩، ١٠، ١٢، ٣٨١  
 إصفهان شاه : انظر « معز الدين إصفهان شاه »  
 إغريق ٣٦٤  
 أغول ٨٢، ٨٣  
 أفراسياب ٦٧  
 أفريدون ٧٨  
 أفضل الإلهابادي : انظر « محمد أفضل الإلهابادي »  
 إقبال نعماني ٣٧٦  
 أكرنج ٥٢، ٥٣، ٧٢  
 الأكمينية : الدولة الأكمينية ٤، ٢٤، ٢٠٩  
 إمام قلي خان ٣٧٠  
 أمير البخاري ٣٨١  
 أمير خسرو ٢٨٠  
 أمير شيخ : انظر « أبو اسحق اينجو »

أمين أحمد رازي ٢٥٤، ٣٨٢  
 أمين الدين جهرمي : الشيخ أمين الدين ١٨٥ —  
 ١٨٧، ٣٣٩  
 أمين يعني بك : محمد أمين يعني بك ٣٢٣، ٣٢٧،  
 ٣٥٧، ٣٥٨، ٣٦٢، ٣٦٣، ٣٧٧  
 أنبارجي بن منگو تيمور ٣٨، ٧١  
 أتوري ١٦٧، ٣٣٩  
 أنوشيروان ( ولي ملك المنول ) ٧٨  
 أنوشيروان : كسري أنوشيروان ٢٠٩  
 أوحدي المراغي ٦١  
 أوزبك ٤٣، ٥٦، ٦٤، ٧٠، ٧٨، ١٣١  
 أوزبك خان ٤٢، ٥٠  
 أوغان ١٢٢ — ١٢٤، ١٩٤  
 أوغل قندي ٣٩  
 أوكتاي خاقان ٣٨  
 أولجايتو خدا بنده ٢٧ — ٣٩، ٤٢، ٨٤ —  
 ٨٧، ١٢٠، ١٢١  
 أويس بن حسن بزرگ : سلطان أويس ٥٧،  
 ٥٩، ١٠٠، ١٠٢ — ١٠٥، ١٣٢  
 ١٣٧، ١٤٣، ١٤٥، ١٤٦، ٢٠٤  
 ٢١٢، ٢١٣، ٢١٦  
 أويس بن شاه شجاع : قطب الدين أويس ١١٠،  
 ١٤٣، ١٤٥، ١٤٦، ٢١٢، ٢١٣  
 أويس بن شاه ولد بن علي بن أويس الجللايري ١٠٠  
 ايرنجين ٤٢ — ٤٤  
 ايسن بوقا ٤٤  
 ايسنتيمور بن انبارجي ٧١  
 ايسن قوتلغ ٥٣  
 الإيلخانيون ٣٣، ٣٦، ٣٩، ٤٩، ٦٦، ٧٨،  
 ٩٢، ١٠١، ١٠٢، ١٠٧، ١١٢، ١١٤  
 ايلكان بن تور بن چوچی ٧٢  
 ايلكان بن الشيخ حسن بزرگ ٥٩  
 ايلكانويان ١٠٠، ١٠١  
 الإيلكانيون : انظر « الجللايريون »  
 اينجو : أسرة اينجو ١١٣، ١١٤، ١٢٢، ١٢٤،  
 ١٣٧، ١٨٢، ٢٠٣، ٢٢٢



( ب )

بابا بهادر بن أبو كای ٧٢  
بابا طاهر ٣٨١  
بابا كوهی ١٧ ، ١٦٩  
بايدو خان ٢٧ ، ٣٨ ، ٧٠  
بايزيد بن أويس الجلايري ١٠٠ ، ١٠٧ ، ٢١٥  
بايزيد بسطامي ٢٧٦  
بايزيد بن مبارز الدين محمد : سلطان بايزيد ١٠٠ ،  
١٣٢ ، ١٣٣ ، ١٤٩ ، ١٥٥ — ١٥٧ ، ١٥٩ ،  
١٩٧ ، ٢٣٣ ، ٢٣٤  
بايزيد ييلديرم ١٠٨  
بايقرا : انظر « حسين بايقرا »  
بدر الدين أبو بكر بن مبارز الدين محمد بن  
منصور ١١٠  
بدر الدين جنكي ٤٩  
بديع الجمال : امرأة مبارز الدين محمد ١٣٢ ،  
١٩٧ ، ١٣٣  
براق خان ٨٢  
بروان : E.G.Brown ٢٤٩ ، ٢٦٥ ، ٣٣٩ ،  
٣٦٩  
برجا ٤٩  
بردى ييك : انظر « بيردى ييك »  
برقوق : ملك مصر ١٠٨  
برهان الدين فتح الله ١٣٢ ، ٢٢٢  
بروكهاوس : Brockhaus ١٧٨ ، ١٨٠ ، ١٨٦ ،  
١٨٨ ، ١٩٨ ، ٢٤٨ ، ٢٤١ ، ٢٥٦ ، ٢٥٨ ،  
٢٦٥ ، ٢٦٨ ، ٣٦٢ ، ٣٨٥ — ٤٠٣  
بسحق أطعمة : انظر « أبو اسحق أطعمة »  
البشاري انظر « المقدسي »  
ابن بطوطة ٦ ، ١٢ ، ١٨ ، ١٩ ، ٥٣ ، ٥٧ ،  
٦٠ ، ٦٤ ، ٦٥ ، ٦٧ — ٦٩ ، ١٨٤ ،  
١٨٦ ، ٣٧٩  
بغداد خاتون بنت چوپان ٥١ ، ٥٥ — ٥٧ ،  
٥٩ ، ٦٠ ، ٦٢ — ٦٤ ، ٦٩ ، ١٠٣  
بغراخان الخراساني ٣٤٠

أبو بكر احمد بن محمد الهمداني :

انظر « ابن الفقيه »  
أبو بكر بن حاجي غياث الدين ١١٠ ، ١١٩  
أبو بكر كرت ٧٩ ، ٨٠ ، ٨٢  
أبو بكر المعتضد بالله :  
انظر « المعتضد بالله أبو بكر »  
ابن البلخي ٣ ، ٦ ، ١٠ ، ١٢ ، ١٣ ، ٣٨٠  
بهاء الدين : والد حافظ الشيرازي ١٦٨  
بهاء الدين العاملي ٣٧٦  
بهاء الدين عثمان كوه كيلوثي ١٤١  
بهاء الدين محمد صاحب ديوان ٨٣  
بوجاي بن دانشمند بهادر ٨٥ ، ٨٦  
بوقا ايلدورجي ٤٤ ، ٤٥  
البويهون : الدولة البويهية أو آل بويه ١١ ، ٢١  
بيرام خواجه ١٠٤ ، ١٠٥  
البيضاوي : أبو الخير ناصر الدين عمر ١٦٦ ، ١٧٣  
بيك جكاز ١٢٧  
بيردى ييك ١٠٣ ، ١٣١

( پ )

پرويز : كسرى پرويز ٢٠٩  
پهلوان أسد بن طغان شاه : انظر « أسد بن طغان شاه »  
پهلوان حسن دامغانى : انظر « حسن دامغانى »  
پهلوان حيدر قصاب : انظر « حيدر قصاب »  
پهلوان خرم ١٤٥  
پير حسين بن محمود بن چوپان ٥٧ ، ٥٩ ، ٧٦ ،  
٧٧ ، ١١٥ ، ١٢٣  
پير على يادوك ١٠٦ ، ١٠٧ ، ١٤٨  
پير محمد ٣٢٩  
پير محمد بن غياث الدين پير على ٨٠ ، ٨٩ ، ٩٠

( ت )

تاج الدين العراقي ٢٢٢  
تاج الدين علي شاه : انظر « علي شاه »  
تاج الدين الواعظ ١٢٧  
تاشتيمور : تاشتيمور أو طاشتيمور ٦١ — ٦٣

جلال الدولة اسكندر ٩٥  
جلال الدين تورانشاه ١٣٩ ، ١٤٤ ، ٢٠٥ ،  
٢٢٣ ، ٢٢٤ ، ٢٢٩ ، ٢٣٠ ، ٢٣٢  
جلال الدين الرومي ١٦٧ ، ٢٦٧ ، ٣٢٥ ،  
٣٥٨ ، ٣٢٩  
جلال الدين سيورغتمش :  
انظر « سيورغتمش القراختائي »  
جلال الدين شاه شجاع : انظر « شاه شجاع »  
جلال الدين مسعود شاه آينجو :  
انظر « مسعود شاه آينجو »  
جلال الدين ميرميران ٧٦ ، ١٢٨ ، ١٢٩  
جلال الدين هائي اصفهاني ٣٧٦  
جلال طبيب شيرازي ٢٨٠ ، ٢٣٩  
جلال عضد ٣٣٩  
جلاو خان بن چوپان ٥٥ ، ٥٧ ، ٦٠  
الجلاليريون : آل الجلائر أو الإيلكانيون ٣٣ ،  
٣٦ ، ٦٨ ، ٧٨ ، ١٠٠ ، ١٠١ ، ١٠٩ ، ١١٧ ،  
١٣٧ ، ١٣٩ ، ١٤١ ، ١٤٤ ، ١٤٨ ، ١٦٥ ، ٢٠٦  
جمال الدين بن تاج الدين علي الشيرواني ٧١  
جمال الدين بن حسام الدين بهدائي ٨٧  
جمال الدين الحلاج : انظر « أبو اسحق أطعمة »  
جمال الدين سلمان الساوجي :  
انظر « سلمان الساوجي »  
جمال الدين شاه شيخ أبو اسحق :  
انظر « أبو اسحق آينجو »  
جمال الدين محمد سام : انظر « محمد سام »  
جشيد ٢٤ ، ٢٠٩  
جكور بن هولاء ٣٨  
جنيد بغدادی ٣٧٧  
جهان تيمور بن آلفرنك ٣٧ ، ٣٨ ، ٧٥ ، ١٠٢  
جهانكير : إمبراطور الهند ٣٧٣  
جهانكير بن شاه شجاع ١١٠  
جهانكير بن شاه يحيى ١١٠ ، ١٦١  
جوت : الشاعر الألماني Goethe ٣٢٧  
جيرترود بل : Gertrude Bell ٢٧٨

تالش بن حسن بن چوپان ٥٦ ، ٥٧ ، ١١٣  
ترمشيرين خان ٥٢  
تغاي ٤٤  
تقي خاتون ٥٣  
تكشي بن هولاء ٣٨  
تمرتاش بن چوپان : تيمورتاش ٤٨ ، ٤٩ ،  
٥٣ ، ٥٦ — ٦٠ ، ٧٣ ، ١٠٢  
تمكيان بن هولاء ٣٨  
تور بن چوچي بن چنگيز خان ٧٢  
تورانشاه : انظر « جلال الدين تورانشاه »  
تورانشاه بن قطب الدين تهمتن ١٤٠  
توزين بن هولاء ٣٨  
توقتمش خان ١٥٩ ، ٢٣٤  
تولي خان بن چنگيز خان ٣٨ ، ٣٩  
تولي قوتلغ بن قوشجي ٣٨ ، ٧١  
تيمور انظر : « تيمورلنك »  
تيمور تاش الزائف ٧٤  
تيمورلنك ٢٩ ، ٣٥ ، ٣٦ ، ٦٦ ، ٦٨ ،  
٦٩ ، ٨٩ ، ٩٠ ، ٩٩ ، ١٠٧ ، ١٠٨ ،  
١١٢ ، ١١٨ ، ١٤٩ ، ١٥٠ ، ١٥٣ ،  
١٥٥ ، ١٥٨ — ١٦٢ ، ١٦٦ ، ١٨٢ ،  
٢١٧ ، ٢٣٣ — ٢٣٥ ، ٢٣٧ —  
٢٣٩ ، ٢٥٤ ، ٣٣٥ ، ٣٧٩

( ث )

الثعالي ٣

( ج )

جاريت Jarrett ٢٨٥

جايي ١٨ ، ١٧١ ، ٢٥٤ ، ٢٦٧ ، ٣٨١  
جاني ييك خان ٥٩ ، ٧٨ ، ١١٦ ، ١٣١  
جاني قرباني ٦٧  
الجرجاني : محمد الشريف الجرجاني ١٦٦ ، ٣٧٧  
جرما : قبائل الجرما ١٢٣ ، ١٢٤ ، ١٥٧  
أبو جعفر الرودكي : انظر « رودكي »  
أبو جعفر علاء الدولة كاكويه ١١٩

(ج)

چركس ٥٦

چغتای ٥٢ ، ٥٤

چغتای خان ٣٨

چمارغان بن محمود بن چوپان ٥٧ ، ٥٩

چنگیزخان ٣٥ ، ٣٧ — ٣٩ ، ٥١ ، ٦١ ، ٦٩ ، ٧٢ ، ٨١ ، ١٠٢

چوپان ٤٠ — ٤٨ ، ٥٧ ، ٥٩ ، ٦٠ ، ٦٩ ، ٧٤ ، ٧٦ ، ٨٧ ، ١١٤ ، ١١٧

چوچی خان ٣٨ ، ٧٢

(ح)

ابن الحاجب ٤١ ، ١٦٦ ، ١٨٧ ، ٢١٢

الحاج المصری ٥٣

حاجی بیگ بن حسن بن چوپان ٥٦ ، ٥٧

حاجی خاتون : والدۀ أبي سعيد ٦١ ، ٦٩

حاجی خلیفۀ ٢٥٤ ، ٣٦٥ ، ٣٨٠

حاجی شاه بن یوسف شاه ١٢١ ، ١٢٢

حاجی ضراب ١٣٠

حاجی طغای بن الأمير سغای ٧١ ، ٧٣ ، ٧٦

حاجی غیاث الدین : غیاث الدین خراسانی ١١٠ ، ١١٩

حاجی قوام الدین حسن ١٨٦ — ١٨٨

حافظ أبرو ١٩٦

حافظ شغائی ٩٧

حافظ الشیرازی ١١ ، ١٤ ، ١٥ ، ٢٦ ، ٢٨ ، ٢٩ ، ٣٥ ، ٣٦

١١٢ ، ١١٨ ، ١٢٨ ، ١٤٢ ، ١٥٢ ، ١٥٦ ، ١٥٧

١٦٢ ، ١٦٣ ، ١٦٦ — ١٧٩ ، ١٨٢ — ١٨٦

١٨٨ ، ١٩٢ — ١٩٤ ، ١٩٦ ، ١٩٨

٢٠٠ — ٢٠٢ ، ٢٠٦ — ٢٠٨ ، ٢١١

٢١٤ — ٢٢٥ ، ٢٢٧ — ٢٣٣ ، ٢٣٥

٢٣٩ — ٢٤٢ ، ٢٥٩ ، ٢٦١ ، ٢٦٣

٢٦٥ — ٢٦٧ ، ٢٦٩ — ٢٧١ ، ٢٧٣

٢٧٧ — ٢٨٤ ، ٢٨٦ ، ٢٨٨ ، ٢٩١ ، ٢٩٧

٣٢٣ ، ٣٢٥ — ٣٢٧ ، ٣٢٩ — ٣٣١

٣٣٨ ، ٣٦٠ — ٣٦٢ ، ٣٦٦ — ٣٦٩

٣٧٣ ، ٣٧٦ — ٣٧٩ ، ٣٨٥

حافظ بن غیاث الدین محمد کرت ٦٣ ، ٧٩ ، ٨٠ ، ٨٨

حبيب الإصفهانی ٣٣٦

الحجاج بن یوسف ١٠

حسن بن أویس الجلائری ١٠٠ ، ١٠٥

حسن ایلکانی : انظر « حسن بزرگ »

حسن بزرگ : الشیخ حسن الایلکانی أوالجلائری

٥١ ، ٥٥ ، ٥٧ — ٦٠ ، ٦٣ ، ٦٥ ، ٦٧ ، ٧١ — ٧٦

٧٦ ، ١٠٠ ، ١٠١ ، ١١٦ ، ١٢٣ ، ١٢٧ ، ١٣٢

حسن بن بویه : رکن الدولة ١١ ، ١٦

حسن الجوری ٩٤ ، ٩٥ ، ٩٨ ، ٩٩

حسن بن چوپان ٥٤ ، ٥٦ ، ٥٧ ، ٦٠

حسن البچوپانی : انظر « حسن کوچک »

حسن حمزة ٩٢

حسن دامغانی ٩١ ، ٩٨

حسن دهلوی ٢٨٠ ، ٢٣٩

حسن طبیب شیرازی ٢٨٠

الحسن بن علی ٥٦

حسن کوچک : حسن بن تیمورتاش بن چوپان

٥٦ — ٥٩ ، ٦٧ ، ٧٣ — ٧٦ ، ١٠٢ ، ١١٤

١١٦ — ١١٨

حسن گیاه ١٨

حسین بن أویس الجلائری أو الایلکانی ١٠٠ ، ١٠٥

١٠٧ — ١٤٦ ، ١٤٨ ، ٢١٤ ، ٢١٥

حسن باقرا ١٦٧ ، ٢٥٤

حسین بن چوپان ٥٢

حسین حمزة ٩٢

حسین دانش ٣٧٨

حسین بن علاء الدولة بن أحمد بن أویس الجلائری

١٠٠ ، ١٠٩

أبو الحسین علی بن الحسین بن علی السعودی :

انظر « مسعودی »

حسین بن علی المرتضی ٩٢

حسین کرت : انظر « معز الدین حسین کرت »

حسین گورکان ٥١ ، ١٠٠ ، ١٠١

حسین بن مظفر بن مبارز الدین :

انظر « شاه حسین بن شاه مظفر »

حسین نور صادق ٣٧٥

أبو حفص السغدی ١٦٧ .

الحلاج ٢٢٦

حمد الله مستوفی قزوینی ٦ ، ٩ ، ١٠ ، ١٢ ، ١٥ ،

١٧ ، ١٨ ، ٣٩ — ٤١ ، ٤٣ ، ٥٧ ، ٦١ ،

٣٧٦ ، ٣٨١

حمزة ٤٦

حنظله بادغیسی ١٦٧

أبو حنیفة ١٦

حیدر قصاب ٩١ ، ٩٦ ، ٩٨

( خ )

خاقانی ١٦٧

خان سلطان : بنت غیاث الدین کیخسرو اینجو

١٢٧ ، ١٤٢ ، ١٤٣

خان قتلغ مخدومشاه ١٢٢

ختمی : سیف الدین أبو الحسن عبد الرحمن ٣٣٠

خدا بنده : انظر « أولجایتو »

ابن خرداذبه ٤ ، ٣٨١

الخصر ١٤ ، ٢٤٧ ، ٢٤٨

خفاجه : أعراب خفاجه ١١٩

خلخالی : انظر « عبد الرحیم خلخالی »

خلیفة : الشیخ خلیفة ٩٤

خلیفة بن علیشاه ٥٠

خواجہ جهان : لقب تورانشاه ٢٢١

خواجوی کرمانی ٢٨٠ ، ٣٣٨ ، ٣٣٩

خوارزمشاه ٣٦

خواند امیر ١١ ، ٤١ — ٤٥ ، ٤٨ ، ٥٣ ، ٥٧ ،

٦٠ ، ٢١٨ ، ٢٥٤ ، ٢٨٤ ، ٣٧٧

خیام : انظر « عمر الخیام »

خیابانی ٣٨٠

( د )

دارا ٢٤ ، ٢٠٩

دانتی : الشاعر الایطالی Dante ٢٧٨

دانشمند بهادر ٨٤ ، ٨٥ ، ٨٧

داود ٣٢١

ابن درید ٢٧٤

دعا خان بن محمود بن چوپان ٥٧ ، ٥٩

دلشاد : بنت السلطان أویس ١٤٧ ، ٢٠٥

دلشاد خاتون : بنت دمشق خواجہ ٥٧ ، ٥٩ ،

٦٤ ، ٦٩ ، ٧٢ ، ١٠٢

دمرطاش بن چوپان : انظر « تمرطاش »

دمشق خواجہ بن چوپان ٥١ — ٥٣ ، ٥٦ ،

٥٧ ، ٥٩ ، ٦٠ ، ٦٣ ، ٦٤

دندی شاه : بنت دمشق خواجہ ٥٧ ، ٥٩

دنیا خاتون ٥٢

دولانندی خاتون ٣٨ ، ٤٥ ، ٥١ ، ٥٥ ، ٥٧ ، ٦٠

دولت شاه ٦٣ ، ١٢٩ ، ١٤٠ ، ٢٠٥

دولت شاه سمرقندی ٢٩ ، ٦٦ ، ٦٨ ، ٩٢ ، ٩٣ ،

٩٧ ، ١٨٥ ، ٢٣٧ ، ٢٣٨ ، ٢٥٤ ، ٢٦٤ ،

٢٦٦ ، ٢٦٨ ، ٣٣٥ ، ٣٣٦ ، ٣٧٧

دیفریمری : Défremery ١٤٩

( ذ )

ذو القرنین ٢٨٣

( ر )

رانکنج S. Ranking ١١ ، ١٢

ریعی البوشنجی ٨١

رحمن شاه ١٠٥

رستم ٢٣٦

ابن رسته ٤ ، ٣٧٥

رشید الدین فضل الله ٤٠ — ٤٢ ، ١٣٦ ، ٣٧٧

رشید الدین الوطواط ١٦٧ ، ١٧٦ ، ٢٦٥ ، ٢٧٥

رضا : انظر « علی الرضا »

رضا پهلوی ٣ ، ٢٥ ، ٢٩ ، ٣٠

رضا زاده شفق : ١٧٠ ، ٣٧٦

رضا قلی خان هدایت ١٧ ، ١٨ ، ١٩٩ ، ٢٠٠ ،

٢١٣ ، ٢٥٤ ، ٢٨٥ ، ٣٧٦ ، ٣٨٠

رکن الدولة : انظر « حسن بن بویه »

رکن الدین : الدرویش رکن الدین ٩٩

ساقى يگ خاتون ٢٧ ، ٢٨ ، ٤٥ ، ٥١ ، ٥٥ ،  
٥٧ ، ٥٨ ، ٦٠ ، ٦٩ ، ٧٢ ، ٧٤ ، ٧٥ ،

١١٤ ، ١١٥

سارق عادل ١٠٤ — ١٠٧ ، ١٤٨ ، ٢١٥  
ساسانيون : الدولة الساسانية ٣ — ٥ ، ٢١ ، ٢٠٩

سامانيون : آل سامان ٢٥ ، ١٦٧

الساوجي : انظر « سلمان الساوجي »

الساوجي : شمس الدين الساوجي ٥٣

السربدار ٣٣ ، ٣٦ ، ٦٨ ، ٧٨ ، ٩١ — ٩٨ ،

١١٤ ، ١٦٥

سرو : اسم جارية ٢٤٤

سرورى : الشارح التركى ٣٧٩

سعد بن زنگي ١٧

سعدى ١٤ ، ١٦ ، ٢٦ ، ٢٧ ، ٦٥ ، ١٦٧ ، ١٨٦ ،

٢٨١ ، ٣٢٥ ، ٣٣٨ ، ٣٣٩ ، ٣٧٦ ، ٣٧٩ —

٣٨١

أبو سعيد بن أوجايو : أبو سعيد خان ٣٣ ،

٣٥ — ٤٠ ، ٤٣ — ٤٦ ، ٦١ — ٦٤ ، ٦٩ ،

٧٢ ، ٨٧ ، ٩٢ ، ٩٤ ، ١٠١ ، ١٠٢ ، ١١٢ —

١١٤ ، ١١٨ ، ١٢١ ، ١٢٢ ، ١٢٨ ، ١٧٨

أبو سعيد بن أبى الخير ١٦٧ ، ٣٨١

سعيد تقيسى ٣٧٥

السكاكى ١٧٣

سكندر ٨١

سلاجقه : آل سلجوق ٢١ ، ٣٥

سلطان أحمد : انظر « عماد الدين أحمد »

سلطان بخت : بنت دمشق خواجه ٥٧ ، ٥٩

سلطان پادشاه : بنت الشاه شجاع ١٤٠

سلطان خاتون : بنت طغاييمور ٨٨

سلطان الدولة بن بويه : انظر « أبو كاليبجار »

سلطان شاه جاتشار ١٢٥ ، ١٢٩

سلطان شاه بن نيكروور ٦٤ ، ٧٠

سلطان شبلى : انظر « شبلى بن شاه شجاع »

سلطان محمد : انظر « محمد بن شاه يحيى »

سلطان شاه ١٢٨ ، ١٣٧

ركن الدين شاه حسن : انظر « شاه حسن »

ركن الدين بن شمس الدين كرت :

انظر « شمس الدين كهين »

ركن الدين صائن ٥٠ ، ٥١ ، ٥٢ ، ٥٤ ، ٦٠

ركن الدين المرغنى ٨١ ، ٨٢

ركن الدين مودود بن محمد ١٨ ( وانظر « زركوب » )

ركن الدين يحيى ١٨٦

روح الدين ١٨٧

رودكى ١٦٧ ، ٢٦٨ ، ٢٦٩ ، ٣٧٥

روز بهان ١٧ ، ٢٢

روز نرويج : Rosenzweig ٢٥٦

الروى : انظر « جلال الدين الروى »

ريحان ٤٦

ريشلت : Hans Reichelt ٣

ريو Rieu ٢٠ ، ١٦٦

( ز )

زاهد بن حسن بزرگ ١٠٠ ، ١٠٤

زرادشت أو زردشت ٣ ، ٣٢١

زركوب ١٨ ، ٢٠ ، ٢٢

زكى الدين زاركو ( زركوب ؟ ) ١٨

زخمشرى ١٧٣ ، ٢٧٤

زنگى السلفرى ١٧

الزياريون ٣٥

زين الدين أبو بكر تايبادى ٢١٩

زين الدين على بن منصور :

انظر « على بن المنصور بن حاجى »

زين الدين الهمدانى ٢٤٢

زين العابدين ٣٣١ ، ٣٧٩

زين العابدين بن شاه شجاع ١١٠ ، ١١١ ،

١٣٩ ، ١٤٦ ، ١٤٧ ، ١٤٩ ، ١٥٢ ، ١٥٥ —

١٦٠ ، ١٦٢ ، ٢١٧ ، ٢٣٠ ، ٢٣٣ — ٢٣٥

٢٣٩ ، ٢٤٠

( س )

ساپور ٥ ، ٣٢

ساقى بهادر : الأمير ١٣٧



شاه رخ ٣٣٥  
 شاه ركن الدين حسن : انظر « شاه حسن »  
 شاه سلطان : ابن بدر الدين أبي بكر ١١٠ ،  
 ١٢٨ — ١٣٠ ، ١٣٢ ، ١٣٤ — ١٣٦ ،  
 ١٩٦ ، ١٩٧ ، ٢٠٤  
 شاه شجاع ٩٩ ، ١٠٥ — ١٠٧ ، ١١٠ ، ١١١ ،  
 ١٢٧ — ١٢٩ ، ١٣١ — ١٤٩ ، ١٥٢ —  
 ١٥٥ ، ١٥٧ ، ١٥٨ ، ١٦٣ ، ١٦٦ ، ١٩١ ،  
 ١٩٤ ، ١٩٦ ، ١٩٧ ، ١٩٩ — ٢٠١ ، ٢٠٣ —  
 ٢٢٤ ، ٢٢٩ ، ٢٣٠ ، ٢٣٣ ، ٢٣٤ ، ٢٨٤ ،  
 ٢٨٦ ، ٢٧٩  
 شاه شيخ أبو اسحق : انظر « أبو اسحق اينجو »  
 شاه علي بن شاه مظفر بن مبارز الدين محمد ١١٠  
 شاه محمد : انظر « محمد بن شاه يحيى »  
 شاه محمد بن شاه ولد بن علي بن أويس الجلايري  
 ١٠٠  
 شاه محمد بن قره يوسف ١٠٨  
 شاه محمود ١١٠ ، ١١١ ، ١٣١ ، ١٣٢ ، ١٣٤ —  
 ١٣٩ ، ١٤٢ — ١٤٤ ، ١٤٦ ، ١٥٤ ، ١٩٦ ،  
 ١٩٧ ، ٢٠٣ — ٢٠٦ ، ٢٠٨ ، ٢١٢ —  
 ٢١٤ ، ٢٢٩  
 شاه مظفر بن مبارز الدين محمد ١١٠ ، ١٢٦ ، ١٣٤ ،  
 شاه منصور ١٠٦ ، ١٠٨ ، ١١٠ ، ١١١ ، ١٤٠ ،  
 ١٤٧ ، ١٤٨ ، ١٥٥ ، ١٥٦ ، ١٥٩ — ١٦١ ،  
 ٢٠٦ ، ٢١٥ ، ٢٣٣ — ٢٣٥ ، ٢٣٩ — ٢٤١  
 شاه نعمة الله الماهاني ٣٣٥ ، ٣٣٦ ، ٣٣٩  
 شاه ولد بن علي بن أويس الجلايري ١٠٠  
 شاه يحيى ١٠٥ ، ١١٠ ، ١١١ ، ١٣١ ، ١٣٥ —  
 ١٢٧ ، ١٤٠ ، ١٤٥ ، ١٤٦ ، ١٥٥ — ١٦١ ،  
 ١٩٦ ، ٢٠٦ ، ٢١٥ ، ٢٣٣ — ٢٣٥ ، ٢٣٩ ،  
 ٢٤٠ ، ٢٤٥  
 الشبستري ٣٨٠ .  
 شبلي بن شاه شجاع ١١٠ ، ١٤٤ ، ١٦٢ ، ٢١٦  
 شبلي نعماني ٢٤٣ ، ٢٥٤  
 أبو شجاع محمد بن سعدان المقاريضي ٢٢

سلفريون ٢١ ، ٣٠ وانظر « اتابكان فارس »  
 سلمان الساوجي ٥٨ ، ٦٥ ، ٧٥ ، ٧٧ ، ١٠٢ ،  
 ١٠٤ ، ١٠٥ ، ١٥٣ ، ١٩٧ ، ٢٨٠ ، ٣٣٨ ،  
 ٣٣٩ ، ٣٧٨  
 سليمان ٢١٠ ، ٢٢٥ ، ٢٨٥ ، ٣٢١  
 سليمان بن بدر الدين أبي بكر ١١٠  
 سليمان خان ٣٧ ، ٣٨ ، ٥٦ ، ٥٨ ، ٧٥ ، ٧٦ ،  
 ١١٥ ، ٧٨  
 سنائي ١٦٧ ، ٢٦٧ ، ٣٧٨  
 سنجر بن ملكشاه سلجوقي ٨١  
 سنقر بن مودود السلفري ١٧  
 سنكيان بن ملك تيمور ٣٨  
 سنكا بن ياشموت ٣٨  
 سهروردي : أبو نجيب السهروردي ١٨  
 سوداي بهادر بن أبو كاي ٧٢  
 سودي ٢٤١ ، ٢٥٦ ، ٢٥٧ ، ٢٦٤ ، ٣٧٩ ، ٣٨٥  
 سوسو بن سنكيان ٣٨  
 سونج : الأمير سونج ٣٩ — ٤١  
 سونج قتلغ آغا : بنت شيرين بيك آغا ٩٠  
 سياوش ٣٧١  
 سيد نصر الله تقوي ١٥٣  
 سيف الدين أبو الحسن عبد الرحمن :  
 انظر « ختمي »  
 سيورغان بن چوپان ٥٥ ، ٥٧ ، ٦٠ ، ٦٤ ،  
 ٧٢ ، ٧٦ ، ٧٨  
 سيور غتمش الأوغاني ١٥٧ ، ١٥٨  
 سيور غتمش القراختائي ١٢٠ ، ١٢٣  
 السيوطي ١٤٢  
 سيوك شاه بن چوپان ٥٧ ، ٦٠

( ش )

شاخ نبات ١٦٩ ، ٢٤٩ ، ٢٥٠  
 شاه جهان ٣٢٩  
 شاه حسن : ابن شاه محمود سيد معين الدين  
 أشرف يزدی ١٤٤ ، ٢١٢ ، ٢٢٣ ، ٢٢٩ ، ٢٣٠  
 شاه حسين بن شاه مظفر بن مبارز الدين محمد ١١٠

شجاع بن مبارز الدين المظفرى :

انظر « شاه شجاع »

شرباوجى بن هولاكو ٢٨

شرف الدين محمود شاه اينجو :

انظر « محمود شاه اينجو »

شرف الدين مظفر بن منصور :

انظر « مظفر بن المنصور بن حاجى »

الشرىف الجرجانى : انظر « الجرجانى »

الشاطح ١٨

شمس الدين پشتك ١٢٩

شمس الدين صائن ١٢٥

شمس الدين على ٩١ ، ٩٥ — ٩٧

شمس الدين فضل الله ٩١ ، ٩٥ ، ٩٦

شمس الدين كهين ٧٩ ، ٨٠ ، ٨٣

شمس الدين محمد اينجو ١١٣ ، ١١٥

شمس الدين محمد بن أبى بكر كرت ٦٣ ،

٧٩ — ٨٣

شمس الدين محمد الحافظ : انظر « حافظ الشيرازى »

شمس الدين محمد زكريا : ابن رشيد الدين

فضل الله ٧١

شمس الدين محمد صاحب ديوان ٨٢

شمس الدين محمد بن غياث الدين محمد كرت

٧٩ — ٨١ ، ٨٧ ، ٨٨

شمس الدين محمد بن قيس الرازى ٢٦٥ ، ٢٦٩ ،

٢٧٤ ، ٢٨١

شمعى : الشارح التركى ٣٧٩

ابن شهاب ١٩٤

شهاب الدين احمد بن عبد الوهاب :

انظر « النورى »

شهاب الدين فضل الله الباشتيني ٩٢

شهاب الدين أبو محمد احمد بن محمد بن ابراهيم :

انظر « ابن عريشاه »

شورىده ٢٧

شيخى : الشاعر التركى ٢٦٧

شيراز بن طهمورث ٩ ، ١٠

شيراز بن فارس ٩ ، ١٠

شيرون بن محمود بن چوپان ٥٧ ، ٥٩

شيرين ٢٦٨

شيرين يگ آغا ٩٠

( ص )

صائن : انظر « ركن الدين صائن »

صدر الدين العراقى ١٣٧ ، ٢٠٤

صدر الدين القيروانى ٣٣٩

صدر الدين نصير ٣٢٩

الصفاريون ١١ ، ٣٥

صبصام الدولة ١٢

( ض )

ضياء الملك محمد بن مودود ٥٠

( ط )

طاشتمور : انظر « تاشتمور »

طاش خاتون ١٩

الطاهريون ٣٥

طرغاي بن هولاكو ٢٨

طفاتيمور خان ٧٢ — ٧٦ ، ٨٨ ، ٩٥ — ٩٧ ،

٩٩ ، ١١٤

طغانشاه السلجوقى ٣٣٧

طغاي تيمور بن هولاكو ٢٨

طغاي بن دانشمند بهادر ٨٤ ، ٨٥

طختيمور ٦٧

ظه حسين بك ، الدكتور ٢٣

طهماسب الصفوى ٢٧٠

طوغان ٤٦

( ظ )

ظهر الدين ابراهيم صواب ٢٢٢

ظهر الدين الفاريابى : ظهور فاريابى ١٠٢ ،

١٦٧ ، ٣٣٩

ظهر الدين كراوى ٩١ ، ٩٧

(ع)

عادل آقا : انظر « سارق عادل »  
 عالم شاه : بنت دمشق خواجه ٥٧ ، ٥٩  
 أبو العباس أحمد بن أبي الخير :  
 انظر « نحر الدين أحمد زركوب »  
 عباس الصفوى ٣٧١  
 عباس المروزى ١٦٧  
 ابن عبد ربه ٢٦٧  
 عبد الرحمن بن أحمد :  
 انظر « عضد الدين الإيجى »  
 عبد الرحمن الجامى : انظر « جامى »  
 عبد الرحمن بن قورميشى ٤٤  
 عبد الرحمن الناصر ٢٦٧  
 عبد الرحيم خلخالى ٢٦٤ ، ٢٦٨  
 عبد الرزاق بن جمال الدين الكاشى السمرقندى  
 ٣٧٥  
 عبد الرزاق بن شهاب الدين فضل الله ٩١ — ٩٤  
 عبد القادر ١٠٥  
 عبد الكريم ٣٣١  
 عبد الملك بن مروان ١٠  
 عبد الله ٢٢٩  
 أبو عبد الله الإنصارى ١١٣ ، ١٦٧ ، ٣٨١  
 عبد الله الخفيف الشيرازى ١٧ ، ٢٠ ، ٢٢ ، ١٣٩  
 عبد الله بن فضل الله الوصاف : انظر « وصاف »  
 عبد الوهاب عزام ، الدكتور ٢٦٥ ، ٢٧٠ ،  
 ٢٧٢ ، ٣٧٥  
 عبيد الزاكانى ١٥٣ ، ٢٢٠ ، ٣٣٩ ، ٣٨٠  
 عبيد الله ٣٢٩  
 عبيد الله بن عبد الله بن خرداذبه :  
 انظر « ابن خرداذبه »  
 عثمان زكى ٣٨٥  
 عراقى : نحر الدين العراقى ٣٣٩ ، ٣٨١  
 ابن عربشاه ١٠٨ ، ١٦٠ ، ٣٧٩  
 عزام : انظر « عبد الوهاب عزام »  
 عزت وعلى بك ٣٨٥

عزت ملك : زوجة حسن كوچك ٥٨ ، ٧٧  
 عز الدين مودود بن محمد : انظر « زركوب »  
 عزة : صاحبة كثير ٢٧٥  
 عزيز : الدرويش عزيز ٩٨ ، ٩٩  
 عضد الدولة : انظر « فناخسرو بن ركن الدولة »  
 عضد الدين الإيجى ٦١ ، ١٢٦ ، ١٤١ ، ١٦٦ ،  
 ١٨٦ ، ١٨٧ ، ٢١٢ ، ٣٧٧  
 عضد الدين الحسينى ١٩  
 عطار : انظر « فريد الدين العطار »  
 عطا ملك جوينى ٢٧٦  
 علاء الدولة ٦٧  
 علاء الدولة بن أحمد بن أويس الجلايرى  
 ١٠٠ ، ١٠٩  
 علاء الدولة السمنانى ٥٤  
 علاء الدين ٩٧  
 علاء الدين بن مجد الدين اسماعيل ١٨٧  
 علاء الدين محمد ٦٠ ، ٧٤ ، ٩٢ ، ٩٣  
 علاء الدين هندو ٩٣  
 أبو العلا عفيفى ، الدكتور ١٦٦ ، ٢٧٧  
 أبو على أحمد بن عمر بن رسته :  
 انظر « ابن رسته »  
 على بن أويس الجلايرى ١٠٠  
 على بن ايرنچين ٤٣ ، ٤٤  
 على ايناغ ١٣٧  
 على البهى ١٩٣  
 على بن بايدو ٢٨ ، ٧٠  
 على پادشاه ٦١ ، ٦٢ ، ٦٩ ، ٧٠ ، ٧١ ، ١١٤  
 على پيل تن ١٠٣  
 على جعفر ٧٢ ، ٧٦  
 على بن حسن بن أويس الجلايرى ١٠٠ ، ١٠٦ ،  
 ١٠٧  
 على در دزد ٣٣٩  
 على الرضا ١٩ ، ٢٥٦ ، ٢٥٨  
 على سهل ١٢٧  
 على بن شرف الدين إصفهانى ١٥٣  
 على بن شرف الدين القمى ١٥٤

غياث الدين محمد بن رشيد الدين فضل الله  
٦٠ — ٦٢ ، ٦٤ ، ٦٩ ، ٧٠  
غياث الدين محمد بن شمس الدين ٥٥ ، ٦٣ ،  
٧٩ ، ٨٠ ، ٨٦ ، ٨٧ .  
غياث الدين محمد بن عليشاه ٥٠  
غياث الدين محمد بن عماد الدين أحمد ١١٠ ، ٢٤٤  
غياث الدين منصور شول ١٢٨ ، ١٢٧  
غياث الدين حمام الدين الحسيني :  
أنظر « خواند أمير »

( ف )

ابن الفارض ٢٧٠  
فاليريان ٣٢ valerian  
أبو الفدا ١٢ ، ٤٦ ، ٤٨ ، ٤٩ ، ٥٦  
فتح علي خان ٣٧٢ ، ٣٧٣  
نغر الدين ١٢٧  
نغر الدين أحمد حلاج الشيرازي :  
أنظر « أبو إسحق أطعمة »  
نغر الدين أحمد زركوب الشيرازي ٢٠  
نغر الدين بن شمس الدين كهين ٧٩ ، ٨٠ ،  
٨٤ — ٨٧  
فردوسي : أبو القاسم الفردوسي ٣ ، ١٦٧ ،  
٣٣٧ — ٣٣٩

فريد الدين الططار ١٦٧ ، ٢٦٧ ، ٣٣٩  
فريدون بك ٣٨١  
قصيح خواني ٢٥٤  
فضولي : الشاعر التركي ٢٦٧  
ابن الفقيه ٣٧٦  
قنا خسرو بن ركن الدولة ١١ ، ١٣ ، ١٧ ، ٣٨  
قواد الأول ٣٢٩  
قيرجيل ٣٦٤  
القيروزابادي ٩ ، ١٦٦ ، ٢٧٣ ، ٢٧٤

( ق )

القاجاريون : اسرة قاجار ٢٥  
قاسم الأنوار ٢٦٤

( ٢٧ )

علي بن أبي طالب ١٩ ، ١٢٢ ، ١٦٩ ، ٢٥٦ ، ٢٥٧  
علي بن عثمان بن علي الجلابي الهجویری ٣٨٠  
علي كاون ٩٤ ، ٩٥  
علي بن مظفر بن مبارز الدين  
أنظر « شاه علي بن شاه مظفر »  
علي بن المنصور بن حاجي ١١٠ ، ١٢٠  
علي مؤيد ٨٩ ، ٩١ ، ٩٨ ، ٩٩  
عماد الدين أحمد ١١٠ ، ١١١ ، ١٣٤ ، ١٣٧ ،  
١٤١ ، ١٤٥ ، ١٤٨ ، ١٤٩ ، ١٥٥ ، ١٥٧ —  
١٦١ ، ١٩٧ ، ٢٠٤ ، ٢٣٣ ، ٢٣٤

عماد الدين اسماعيل ابوالفدا : أنظر « ابوالفدا »  
عماد الدين النبائي ٧٦ .  
عماد الدين محمود الكرمانی ١٢٨  
عماد فقيه کرمانی ٢١٩ ، ٢٨٠ ، ٣٣٨ ، ٣٣٩  
عليشاه ٤٠ — ٤٣ ، ٤٥ ، ٤٧ ، ٤٨ ، ٥٠  
علي قوشجي ( كوشجي ) ٥٩ ، ٧٢  
عمر الحيام ١٦٧ ، ٣٢٥ ، ٣٧٨  
عمر بن أبي ربيعة ٢٧٥  
عمر شيخ ١٦٢  
عمرو بن ليث الصفار ١٧

( غ )

غازان خان ٣٧ ، ٣٨ ، ٤١ ، ٦٦ ، ٨٤  
غالب : الشيخ غالب الشاعر التركي ٢٦٧  
الغزنويون ٣٥  
غضنفر بن شاه منصور ١١٠  
غوج حسين بن حسن بن چوپان ٥٦ ، ٥٧  
غياث الدين بن اسكندر پوربي ٢٤٢ ، ٢٤٣  
غياث الدين پير علي بن معز الدين كرت ٧٩ ،  
٨٠ ، ٨٢ ، ٨٩ ، ٩٠  
غياث الدين خراساني ١١٠  
غياث الدين كيخسرو :  
أنظر « كيخسرو بن محمود شاه اينجو »  
غياث الدين گيتي ٢١٢

قوتلق شاه خاتون : بنت ایرنچین ٤٤

قورش ٢٣

قورمیشی ٤٣ ، ٤٤

قوشچی بن انبارجی ٢٨

قوتغره تاي بن هولاکو ٢٨

( ک )

أبوکالیجار ١٢

کاوه الحداد ٧٨

کَشَّیر ٢٧٥

کرت ٢٣ ، ٣٦ ، ٦٨ ، ٧٨ — ٨١ ، ١١٤ ، ١٦٥

کرخی ١٧

الکرخی انظر : « الإصطخری »

کردوجین : الأميرة ٥٥

کریم خان زند ٢٥ — ٢٧ ، ٢٩ ، ١٥٢ ، ٢٥٩

کفوی مولانا حسین ٣٦٥

کلو اسفندیار ٩١ ، ٩٥

کمال خجندی ٢٨٠ ، ٣٣٩ ، ٣٧٨ ، ٣٨١

کمال الدین : والد حافظ الشیرازی ؟ ١٦٨

کمال الدین بن حسن بزرگ ٥٧ ، ٥٩

کمال الدین حسین رشیدی ١٣٦ ، ٢٢٣

کمال الدین کاشی ٣٣٩

کمال الدین گیتی ١٤١

کنجیک : زوجة ایرنچین ٤٤

کنعان یگ ٣٧١ ، ٣٧٢

الکیانیون ٢١٠

کیخسرو ٢١٠

کیخسرو بن محمود شاه اینجو ١١٣ ، ١١٤ ، ١٢١

١٢٢ ، ١٣٧ ، ١٨٢

کیقاوس ٢١٠

کیقباد ٢٠٩ ، ٢١٠

أبو القاسم بابر بهادر ٢٩

قاسم بن حسن بزرگ ١٠٠

القاسم بن أبي عقيل ١٠

قاسم غنی ، الدكتور ١٥٣ ، ١٨٦ ، ١٨٩ ، ٢٠٠ ،

٢٠٧ ، ٢٢٧ ، ٢٣٩ ، ٣٧٦

قاضی زاده م . ش ٣٥٨

القاهر بالله ١٤٢ ، ٢١٢

قبلاي بن تولى ٢٨

قتلغشاه نویان ٨٤

قتلق شاه ١٠٤

قراجری ٧٣

قراستقر ٤٥

قراختائیون ١٢٢

قره حسین ٧٦

قره طغای ٤٣

قره قویونلو ١٠٧

قره محمد ١٠٥

قره یوسف ١٠٨ ، ١٠٩ ، ١٦٢

قرغن برلاس ٨٩

قطب الدین ١٠٨

قطب الدین أویس :

انظر « اویس بن شاه شجاع »

قطب الدین تهمتن ٦٧ ، ١٤٠

قطب الدین چشتی ٨٤

قطب الدین الرازی ٦١

قطب الدین سلیمان شاه بن محمود کال ١٤١ ، ١٤٤ ،

٢٢٣ ، ٢٢٩

قطب الدین شاه جهان ١٢٢

قطب الدین الفوری ٧٦

القلقشندی ١٠ ، ٣٧٩

قوام الدین عبد الله ١٤١ ، ١٧٣ ، ٢١٢ ، ٢٦٣

قوام الدین محمد صاحب عیار ١٣٥ ، ١٣٦ ، ١٧٤ ،

٢٢٣ — ٢٢٥ ، ٢٢٧ ، ٢٢٨

قوام الملك ٢٧ ، ٣٠

قوتلق بنا ٩٨



محمد الدين مظفر كاشي : أنظر « مظفر كاشي »  
المجنون ٢٧٥

عبد الدين ١٨٧

محمد : الذي صلعم ١٥٢ ، ٣٣١ ، ٣٣٢

محمد أرشكوه ٣٧٩

محمد أفضل الإلهابادي ٣٢٩ ، ٣٣٠

محمد أمين يعني بك : أنظر « أمين يعني بك »

محمد ايتور ٩١ ، ٩٥

محمد بن أبي بكر العباسي : أنظر « القاهر بالله »

محمد بيك چچك ٥٢ ، ٥٤ ، ٦١ ، ٦٢

محمد بيل تن ٦٤

محمد الجرمانى ١٥٧ ، ١٥٨

محمد جوهرى ٣٣٩

محمد خان ٣٧ ، ٣٨ ، ٧١ — ٧٤ ، ١٠٢ ، ١١٤

محمد بن خاوند شاه : أنظر « ميرخواند »

محمد خوارزمشاه ٥٠

محمد ذهني ٣٨١

محمد سام ٨٥ ، ٨٦

محمد السيد الشريف الجرجاني : أنظر « الجرجاني »

محمد بن شاه يحيى ١١٠ ، ١٥٩ ، ١٦١

محمد بن الشيخ محمد الهروي ٣٦٥

محمد صديق خان ٣٨١

محمد على حبله وردى ٣٧٧

محمد بن على المرشدى الكرماني ٦١

محمد عوفى ٢٦٦ ، ٣٨٠

محمد بن غياث الدين خراساني ١١٠ ، ١١٩

محمد بن القاسم بن أبي عقيل ١٠

محمد قاسم فرشته الاسترابادي ٢٤٢

محمد بن قره يوسف :

انظر « شاه محمد بن قره يوسف »

محمد قوشجى ٦٤

محمد الكازرونى ٢٤٣

محمد گلندام ١٧٣ ، ٢٥٣ ، ٢٦٣

محمد بن المظفر : انظر « مبارز الدين محمد »

( ك )

كل : اسم جارية ٢٤٤

گوركان ٥١ ، ١٠٠ ، ١٠١

گيخاتوخان ٣٧ ، ٣٨ ، ١٠١

( ل )

لاغرى بن دانشمند بهادر ٨٥

لاله : اسم جارية ٢٤٤

لستراچ : Le Strange ١٠

لطفعلی بيگ ٢٣٨ ، ٢٥٤ ، ٢٧٥

لطف الله بن وجيه الدين مسعود ٩١ ، ٩٨

لولو : انظر « آقا لولو »

ليلي ٢٧٥

( م )

مانكو تيمور بن هولاکو ٣٠

مبارز الدين : انظر « مبارز الدين محمد »

مبارز الدين بن بدر الدين أبي بكر ١١٠

مبارز الدين محمد ٦٧ ، ٧٦ ، ١٠٣ ، ١١٠ ، ١١١

١١٥ — ١١٧ ، ١٢١ — ١٣٦ ، ١٥٤

١٦٣ ، ١٨٢ ، ١٨٤ ، ١٨٥ ، ١٨٧

١٩١ ، ١٩٣ ، ١٩٤ ، ١٩٦ ، ١٩٧

٢٠١ ، ٢٠٤ ، ٢١٧ ، ٢٢٢ ، ٢٢٤

٢٢٦ ، ٢٢٤

مبارز الدين محمد بن منصور :

انظر « محمد بن المنصور بن حاجي »

مبارکشاه ٥٥

مبارکشاه دولی ١٣٧

التوکل علی الله : أبو عبيد الله محمد بن المعتضد

١٤٢

المجد إسماعيل السلاوى ٤٨

محمد الدين إسماعيل بن ركن الدين يحيى ١٨٦

محمد الدين إسماعيل بن محمد بن خداداد ١٨٦

محمد معالي ٢٩  
 محمد معين ٣٧٧  
 محمد بن المنصور بن حاجي ١١٠ ، ١٢٠  
 محمد بن موسى الكاظم ١٧  
 أبو محمد بن أبي نصر البقل الشيرازي :  
 انظر « روز بهان »  
 محمد وهي قونيوي ٣٧٩ ، ٣٨٥  
 محمد بن يعقوب الشيرازي :  
 انظر « الفيروزآبادي »  
 محمد بن يوسف ١٠  
 محمود ايسن قتلغ (قوتلغ) ٥٢ ، ٦٤ ، ٧٠ ، ٧٢  
 محمود بن چوپان ٥٣ ، ٥٧ ، ٥٩ ، ٦٠  
 محمود شاه اينجو ١٥ ، ٢٠ ، ٢١ ، ٦٤ ، ٧٠  
 ١١٢ — ١١٤ ، ١٨٢  
 محمود شاه بهمنى ٢٤٢ ، ٢٤٣  
 محمود بن شاه ولد بن علي بن أويس ١٠٠  
 محمود الغزنوي ٥٢ ، ٢١٣  
 محمود بن قطب الدين سليانشاه ١٤٥  
 محمود بن مبارز الدين محمد : انظر « شاه محمود »  
 محمود بن نصوح : انظر « ابن نصوح »  
 محمود بن وصال ٣٨٥  
 محي الدين بن العربي ٣٨٠  
 مرجان ١٠٣ ، ١٠٤  
 مسافر ايناق ٦٤ ، ١١٣ ، ١١٤  
 المستعصم : الخليفة العباسي ٦٥ ، ١٩٤  
 المستوفي : انظر « حمد الله مستوفي »  
 مسعود السربدار : انظر « وجه الدين مسعود »  
 مسعود شاه اينجو ٥٩ ، ٧٠ ، ١١٣ — ١١٦ ، ١٢٢ — ١٢٤  
 مسعود الغزنوي ٢١٣  
 مسعودي ٣٧٧  
 مصر ملك بن ثيمورتاش : انظر « ملك مصر »  
 مصلح الدين بن سعدى : انظر « سعدى »  
 المطرزي ١٧٣  
 مظفر الدين شبلي :  
 انظر « شبلي بن شاه شجاع »  
 مظفر كاشي ١٥٧ ، ١٥٨  
 المظفر بن مبارز الدين محمد :  
 انظر « شاه مظفر بن مبارز الدين »  
 مظفر بن المنصور بن حاجي ١١٠ ، ١٢٠ ، ١٢١  
 المظفريون : آل المظفر ٣٣ ، ٣٦ ، ٦٨ ، ٧٨ ، ١٠٧ ، ١١٠ — ١١٤ ، ١١٧ —  
 ١٢٠ ، ١٢٤ ، ١٢٧ ، ١٢٩ ، ١٣٣ ، ١٣٤ ، ١٣٧ ، ١٣٩ ، ١٤٢ ، ١٤٩ ، ١٥٣ ، ١٥٥ ، ١٥٨ — ١٦٣ ، ١٦٥ ، ١٦٦ ، ١٨٢ — ١٨٥ ، ١٨٧ ، ١٩٥ ، ٢٢٢ ، ٢٣٣ — ٢٣٥ ، ٣٧٦  
 معتصم بن زين العابدين ١١٠ ، ١٦٢  
 المعتضد بالله أبو بكر ١٢٩ ، ١٩٤  
 معز الدين إصفهانشاه ١٥٥ ، ١٥٦  
 معز الدين جهانكير بن شجاع :  
 انظر « جهانكير بن شاه شجاع »  
 معز الدين جهانكير بن يحيى  
 انظر « جهانكير بن شاه يحيى »  
 معز الدين حسين كرت ٦٣ ، ٦٧ ، ٧٦ ، ٧٩ — ٨٢ ، ٨٨ ، ٨٩ ، ٩٤ ، ٩٩  
 معز الدين شاه ٣٨٢  
 معين ٢٠  
 معين الدين اليزدي ١٣٧ ، ٣٧٦  
 المغول ٥ ، ٢١ ، ٣٧ ، ٥٨ ، ٦٦ ، ٦٩ ، ٧٤ ، ٧٥ ، ٧٨ ، ١١٤ ، ٢٠٦  
 وانظر أيضاً « الإيلخانيون »  
 المقدسي ٩ ، ١٠ ، ٣٧٥  
 المقرئ ٣٧٥  
 ملا عبد النبي نقر الزمان القزويني ٢٥٤  
 ملا كاتب چلي : انظر « حاجي خليفة »  
 ملا مكس ٣٧٠

محمد معالي ٢٩  
 محمد معين ٣٧٧  
 محمد بن المنصور بن حاجي ١١٠ ، ١٢٠  
 محمد بن موسى الكاظم ١٧  
 أبو محمد بن أبي نصر البقل الشيرازي :  
 انظر « روز بهان »  
 محمد وهي قونيوي ٣٧٩ ، ٣٨٥  
 محمد بن يعقوب الشيرازي :  
 انظر « الفيروزآبادي »  
 محمد بن يوسف ١٠  
 محمود ايسن قتلغ (قوتلغ) ٥٢ ، ٦٤ ، ٧٠ ، ٧٢  
 محمود بن چوپان ٥٣ ، ٥٧ ، ٥٩ ، ٦٠  
 محمود شاه اينجو ١٥ ، ٢٠ ، ٢١ ، ٦٤ ، ٧٠  
 ١١٢ — ١١٤ ، ١٨٢  
 محمود شاه بهمنى ٢٤٢ ، ٢٤٣  
 محمود بن شاه ولد بن علي بن أويس ١٠٠  
 محمود الغزنوي ٥٢ ، ٢١٣  
 محمود بن قطب الدين سليانشاه ١٤٥  
 محمود بن مبارز الدين محمد : انظر « شاه محمود »  
 محمود بن نصوح : انظر « ابن نصوح »  
 محمود بن وصال ٣٨٥  
 محي الدين بن العربي ٣٨٠  
 مرجان ١٠٣ ، ١٠٤  
 مسافر ايناق ٦٤ ، ١١٣ ، ١١٤  
 المستعصم : الخليفة العباسي ٦٥ ، ١٩٤  
 المستوفي : انظر « حمد الله مستوفي »  
 مسعود السربدار : انظر « وجه الدين مسعود »  
 مسعود شاه اينجو ٥٩ ، ٧٠ ، ١١٣ — ١١٦ ، ١٢٢ — ١٢٤  
 مسعود الغزنوي ٢١٣  
 مسعودي ٣٧٧  
 مصر ملك بن ثيمورتاش : انظر « ملك مصر »  
 مصلح الدين بن سعدى : انظر « سعدى »  
 المطرزي ١٧٣

ملك تيمور بن أريق بوقا ٣٨  
ملك دينار ٦٧  
ملك مصر بن تيمور تاش ٥٧ ، ٥٩  
منصور بن حاجي غياث الدين ١١٠ ، ١١٩ ،  
١٢٠  
المنصور قلاوون ٤٥  
منصور المظفرى: انظر «شاه منصور»  
منكوقا آن بن تولى خان ٣٨ ، ٨٢  
مهدى بن شاه شجاع ١١٠ ، ١٥٥ ، ١٦١  
مهدى عليخان ٣٦٥  
موسى خان ٣٧ ، ٧٠ — ٧٢ ، ١١٤  
موسى الكاظم ١٧ ، ١٩  
ميرخواند ٤٢ ، ٤٨ ، ٥٧ ، ٢٥٤ ، ٣٧٩  
ميرازا اسكندر: انظر «اسكندر بن عمر شيخ»  
ميرزا حبيب الإصفهاني انظر «حبيب الإصفهاني»  
ميرزا عمر شيخ انظر: «عمر شيخ»  
مير عليشير نوائى ١٦٧  
مير فضل الله اينجو ٢٤٢  
مير محمد نور الله احرارى ٣٣٠

( ن )

نابى ٢٦٧  
نادر شاه ٣٧١  
نارين طغاي ، تارى طغاي ٦١ — ٦٣  
ناز خاتون ٥٠  
ناصر البخارى ١٠٤  
ناصر الدين الدرقندى ١٨٧  
ناصر الدين بن عمر: انظر «البيضاوى»  
ناصر الدين كلو عمر ١٢٦  
الناصر محمد ٤٥ — ٤٧ ، ٥٦ ، ٧٣ ، ٧٦  
ناظم الملك ٣٠  
أبو نجيب السهروردى ١٨  
نزهة الدولة ٣١  
أبو نصر السراج ٣٨٠  
أبو نصر فراهى ٣٣٩

( هـ )

هرمان بكنل Hermann Bicknell ٢٥٦  
همام الدين محمود ١٤٤ ، ٢٢٩  
هندو نويان ٨٣  
هولا كوخان ٣٧ — ٤٠ ، ٤٨ ، ٥٠ ، ٦٩ —  
٧١ ، ٧٤ ، ٨٢ ، ١٠٨ ، ١١٤ ، ١١٩ ،  
١٩٤  
هولاكو بن هولاكو ٣٨  
هومبوس ٣٦٤  
هووارث . . . H. H. Howorth  
٣٠ ، ٣٩

یحییٰ انظر : « شاه یحییٰ »	( و )
یحییٰ بن خالد البرمکی ۹۲	الوائق بالله ۱۴۲
یحییٰ بن عبد اللطیف قزوینی ۵۷ ، ۷۷	وجیه الدین بایزید دامغانی ۱۵۴
یحییٰ کراوی ۹۱ ، ۹۶ ، ۹۷	وجیه الدین مسعود السرینداری ۸۸ ، ۹۱ ،
یساول ۸۶	۹۴ ، ۹۵
یسودار بن هولاکو ۳۸	وصاف ۲۱۳ ، ۳۷۶
یعقوب شاه ۷۷	وطواط : انظر « رشید الدین وطواط »
أبو یعقوب یوسف بن أبی بکر محمد بن علی	ولی : الأمير ولی ۱۰۴ ، ۱۴۷
انظر « السکاکی »	
یعنی : انظر « امین یعنی بک »	( ی )
یوسف یگ ۳۷۱ ، ۳۷۲	یاشموت بن هولاکو ۳۸
یوسف شاه بن سنگا ۳۸	یاغی باستی بن چوپان ۵۷ ، ۶۰ ، ۷۷ ، ۷۸
یوسف شاه بن علاء الدولة ۱۲۰	۱۱۶ ، ۱۲۴
یونان ۳	یاقوت الحموی ۹ — ۱۲ ، ۱۱۹ ، ۱۲۰ ، ۳۸۱
یساور ۴۲	

## أسماء الأماكن

استانبول ٢٣٦ ، ٢٥٧ ، ٢٧٧ — ٢٧٩ ، ٢٨١	( ١ )
استراباد ٩٥	آباد ٧ ، ٢٣ ، ٢٥
اسفزار ٨٢ ، ٨٧	آب ركنى : انظر « ركن آباد »
اسكندرية ١٨	آذربيجان ٧٢٠٥٨ ، ٥٤ — ٧٧٠٧٥ ، ٧٨ ، ٨٢ ، ٨٤
اصفهان : انظر « إصفهان »	١٠٣ ، ١٠٨ ، ١٤٦ — ١٤٨ ، ١٦١ ، ٢٧١
إصطخر ٤ ، ٧ ، ٩ ، ١٠ ، ٢٤	آستانه : انظر « استانبول »
إصفهان ٢٣ ، ٧٤ ، ٢٥ — ٢٧٦ ، ٥٦ ، ٨٣ ، ٩٨ ، ١٠٤	آسيا الصغرى : بلاد الروم ٤٩ ، ٥٣ ، ٥٤ ، ٥٦ ،
١١٣ ، ١١٥ ، ١١٦ ، ١٢٤ ، ١٢٧ — ١٣٠ ، ١٣٢	٢١١ ، ١٠٢ ، ٧٧ ، ٧٦ ، ٧٣ ، ٧٠ ، ٦٣ ، ٥٨
١٣٤ ، ١٣٦ — ١٤١ ، ١٣٨ — ١٤٤ ، ١٤٦ ، ١٤٩	آق بولاق ١٠٧
١٥٥ — ١٦٢ ، ١٦٨ ، ١٨٤ ، ١٩١ ، ١٩٦ ، ١٩٧	آلاتاق ٧٣
٢٠٣ — ٢٠٥ ، ٢٠٨ ، ٢٢٩ ، ٢٣٣ — ٢٣٥	آبادانا ٢٤
٢٣٨ ، ٢٣٥	آبات ٧
افغانستان ٢٣٦	ابراهيم آباد ٢٣١
التون كويروك ١٠٦	ابراهيم زاد ٥٤
امان كوه ٨٤ ، ٧٥	أبرقوه ٧٧ ، ٧٠ ، ١٢٠ ، ١٢٥ ، ١٣٤ ، ١٣٥ ، ١٣٧ — ١٣٩
اناضول ١٠٨	٢٢٩ ، ٢٠٥ ، ٢٠٣
اهرام ٤٨ ، ٤٩	ابهر ٦٢
اوجان ٥٦ ، ٦١ ، ١٠٤ ، ١٠٥	احمد آباد ٢٧١
اوروبا ٣	إدارة الهند ٢٢٩
الج ٧	اران ٤٠ ، ١٠٣ ، ١٠٦
ايران ٣ — ٢٥٤ ، ٢٦ ، ٣٣ ، ٣٥ ، ٣٦ ، ٣٩ ، ٤٩	ارجان ٤ ، ٧
٥٧ ، ٦٨ ، ٧٤ ، ٧٨ ، ٨١ ، ٩٢ ، ١٠١ ، ١٠٤ ، ١٠٧	اردبيل ١٠٦
١١٢ ، ١١٤ ، ١١٧ ، ١١٨ ، ١٢٢ ، ١٢٧ ، ١٢٩	اردشير خرّ ٤
١٦٥ — ١٦٧ ، ١٧٠ ، ١٨٦ ، ٢٠٩ ، ٢١٠ ، ٢١٧	ارّس ٢١٤ ، ٢١٥
٢٣٣ ، ٢٣٦ ، ٢٤٤ ، ٢٥٣ ، ٢٥٥ ، ٢٢٦ ، ٢٣٦ ، ٢٥٧	ارمينيا ٧١
٣٦٤ ، ٣٧٦ ، ٣٨٠	ازجات ٧
ايران زمين ٣ ، ٦٩	
ايرانشهر ٣	



( ب )

باب اصطخر ١١ ، ١٦  
باب بندستانه ١١  
باب البيضا ١٦  
باب نستر ١١  
الباب الجديد ١٦  
باب حسن ١٩  
باب دراك موسى ١٦  
باب الدولة ١٦  
باب السعادة ١٦  
باب سلام أو سلم ١١ ، ١٦  
باب غسان ١١  
باب كازرون ١٦ ، ١٦٨  
باب كوار ١١  
باب مندر ١١  
باب مهنر ١١  
بارگاه حافظ ٢٥٥ : وانظر أيضاً « قبر حافظ »  
باشتين ٩٢ ، ٩٣  
باغ ارم ٣١  
باغ دلکشا ٣٠  
باغ گلشن ٣١  
بانجیور ٣٣٠ ، ٣٦٥ ، ٣٧١ ، ٣٧٣  
بحر فارس ٦  
بحيرة البختكان ٦ ، ٧  
بحيرة التوتز ٦  
بحيرة جكان أو جنكان : انظر « بحيرة ماهلو »  
بحيرة الجوبانان ٦  
بحيرة دشت ارزن ٦  
بحيرة ماهلو أو ماهلوية ٦ ، ٧ ، ١٢ ، ١٦  
بحيرة نيريز : انظر « بحيرة البختكان »  
بخارا ٢٣٧ ، ٢٣٨ ، ٢٤٠  
برج الأولياء ١٦  
بردسير ١٥٠  
برلين ٣٧٦  
برهان پور ٢٤٤

بسطام ٤٠

بغداد ١٢ ، ٢١ ، ٣٥ ، ٣٦ ، ٤١ ، ٤٥ ، ٥١ — ٦٨ ، ٥٣  
١٠٢ ، ٧٣ ، ٧١ — ١٠٩ ، ١١٥ ، ١١٦ ، ١١٩ ، ١٢٣  
١٢٧ ، ١٣٢ ، ١٣٧ ، ١٣٨ ، ١٤٨ ، ١٥٨ ، ١٦٥ ، ١٦٦  
٢٠٤ ، ٢٠٥ ، ٢١٥ ، ٢١٦ ، ٢٢٤ ، ٢٤٨ ، ٢٧١ ، ٣٣١  
بفت ٧  
بلاد العرب ١١٩  
بلخ ٣٥  
بليان ١٨٧  
بم ٧ ، ١٢٣ ، ١٣٣ ، ١٥٠ ، ١٩٣ ، ١٩٧  
بمباي أو بمبي ١٤ ، ٢٧٥ ، ٢٧٦ ، ٢٧٩ ، ٣٨٠  
بندر عباس ١٤٣  
بنغال ٢٤٢ — ٢٤٤  
بهبهان ١٦٠  
بهشت رود ٥٩  
بوشنج ١١٩  
بولاق ٢٥٦ ، ٢٦٤ ، ٢٦٨ ، ٢٧٩  
بيت المقدس ١٦٦  
بيروت ٢٦٩ ، ٣٨١  
بيضا ٧ ، ١٦ ، ١٦٦ ، ١٧٣  
بيلقان ٤٠  
بيهي ٩٢ ، ٩٧ ، ١١٤

( پ )

پاريس ٢٧٧  
پازرجاده ٢٣  
پرسوپوليس ٢٤ ، ٢٥  
وانظر أيضاً « تخت جمشيد »  
پُل نو ١٥٦  
پنج انگشت ١٢٥  
پول پسا ١٤١ ، ١٦٠

( ت )

تبريز ٣٦ ، ٤١ — ٤٥ ، ٤٨ ، ٦٨ ، ٧٠ ، ٧١  
٧٤ ، ٧٨ ، ٨٣ ، ١٠٢ ، ١٠٣ ، ١٠٥ —

جیرفت ٧	١٠٨ ، ١١٣ ، ١١٦ ، ١١٧ ، ١٢٧ ، ١٣١ ،
جیزة ٤٨	١٣٢ ، ١٣٧ ، ١٣٨ ، ١٤٣ ، ١٤٥ ، ١٤٦ ،
( ج )	١٤٨ ، ١٦٢ ، ١٦٥ ، ١٦٦ ، ١٩٦ ، ١٩٨ ،
چتر ٧٠ ، ١١٤	١٩٩ ، ٢٠٤ ، ٢١٢ ، ٢١٤ ، ٢١٥ ، ٣٧١ ،
چهار گنبذ ١٤٠	٣٨٠ ، ٣٧٦
چهل مقام ١٥٢	تخت جمشید ٢٤ ، ٢٥ ، ٣٢
( ح )	تخت مادر سلیمان ٢٣
الحافظة : انظر « قبر حافظ »	ترکستان ٥٥ ، ٨٢ ، ٢٢٦ ، ٢٢٦
حجاز ١٨	ترکیا ٢٦٥ ، ٢٦٨
الحومة ١٨ ، ١٣٨	تنك الله اكبر : انظر « الله اكبر »
( خ )	تهران : انظر « طهران »
خارقان ٥٠	تویسرکان ١٦٨
خاتقاه سبز خیابان ٨٩	( ج )
خاتقاه السلطان ٨٩	الجامع الأعظم ١٩
ختن ٢٠٧	الجامع العتيق : انظر « المسجد العتيق »
خراسان ٤ ، ٣٩ ، ٤٢ ، ٥١ ، ٥٢ ، ٥٤ —	الجامعة : جامعة فؤاد الأول ٣٢٩ ، ٣٤٠ ، ٣٧٥
٥٦ ، ٦١ ، ٦٢ ، ٧٢ — ٧٦ ، ٨٢ ، ٨٤ ،	٣٨٢ —
٨٦ — ٨٨ ، ٩٠ ، ٩٣ ، ٩٤ ، ٩٩ ، ١٠١ ،	الجبيل : ولاية الجبل ٥ ، ٧
١١٤ ، ١١٩ ، ١٥٠	جبل دراك ١٦
خرجرد ١١٩	جبل نوبان ١٢٠
خوارزم ٥٦ ، ٢٣٨ ، ٢٣٩	جده ٣٥٧
خواف ١١٩	جرجان ٩٥ ، ١٠٤ ، ١١٤ ، ١٦٦
خوزستان ٤ ، ٧ ، ٧٢ ، ١٥٦	جرما خواران ١٤٦ ، ٢١٤
خون خره ٢٣ ، ٢٥	الجروم ٥
خوی ٥٩ ، ٣٥٧	جرون ١٤٣
خیابان زند ٢٦	جسکدر ٤٢
خیابان سعدی ٢٦	جعفر آباد ١٥ ، ٢٤٨
خیسار ٨١ — ٨٤	جنگان : انظر « بحيرة جنگان »
( د )	جهرم ١٣٣
دارا مجرد ٤ ، ٧ ، ١٢٨	جور ٤ ، ٩٤
دار الخلافة : انظر « بغداد »	جویم ١١
دار السیادة ١٢٥ ، ١٩٣	جوين ٧
	جوين : قرية جوين ١١
	جیحون ٣ ، ٨٢ ، ٢٣٦

ساحك ۷	دار الشفاء ۱۲ ، ۱۳ ، ۱۷ ، ۱۶۶
ساوه ۵۵ ، ۷۴ ، ۱۳۷	دار الكتب بالقاهرة ۲۷۴
سبزوار ۳۶ ، ۶۸ ، ۷۸ ، ۸۹ ، ۹۲ — ۹۵ ،	دامغان ۹۸
۹۸ ، ۹۹ ، ۱۱۴ ، ۱۶۵	دجلة ۱۰۴ ، ۲۱۶ ، ۲۴۸
ستراسبورج Strassburg ۲	درب زرند ۱۲۵
سجاولند ۱۱۹	دربند ۴۲ ، ۴۳ ، ۷۰ ، ۸۳
سجستان : انظر سيستان	دستجردان : انظر « قلعة دستجردان »
سرخس ۸۹	دشت رون ۱۴۲
سردسير ۵	دكن ۲۴۲
السرو ۵	دمشق ۱۸ ، ۱۶۶
سعاد آباد ۲۳ ، ۲۵	دهبد ۷ ، ۲۳ ، ۲۵
السلطانية ۴۰ ، ۴۱ ، ۴۳ ، ۴۷ ، ۵۲ ، ۶۲ ، ۶۳ ،	ديار بكر ۴۲ ، ۴۳ ، ۴۵ ، ۴۷ ، ۵۸ ، ۶۰ ،
۷۲ ، ۷۴ ، ۱۰۲ ، ۱۰۵ ، ۱۰۷ ، ۱۱۶ ، ۱۴۸ ،	۷۰ ، ۷۱ ، ۷۳ ، ۷۶
۱۶۰	( ر )
السلمانية ۳۵۷	رادكان ۳۹
سمرقند ۹۰ ، ۱۵۹ ، ۱۶۲ ، ۱۶۶ ، ۱۷۲ ،	ربع رشیدی ۴۲ ، ۱۰۳
۲۳۵ — ۲۳۹ ، ۳۴۰	رستك ۷
سمنان ۵۴ ، ۱۰۴	رفسنجان ۱۲۷
سمنای ۱۰۳	رکن آباد : رکنآباد ۱۱ ، ۱۴ ، ۱۵ ، ۱۶ ، ۱۹ ،
سنجار ۴۷	۲۱ ، ۲۸ ، ۳۰ ، ۲۴۷ — ۲۴۹
سنجان ۱۱۹	روذان ۵ ، ۷
السند ۱۵۰ ، ۲۱۰	الروم : انظر « آسيا الصغرى »
سندج ۳۵۷	الری ۶۲ ، ۷۷ ، ۱۰۴ ، ۱۳۷ ، ۱۶۰
سه چاه خانار ۱۳۸	( ز )
سوريا ۱۶۲	زاوه ۸۸ ، ۹۴
سوق الأمير ۱۲ ، ۱۳	زرند ۷
سوق الحيام ۱۷	زخمشر ۱۷۳
سوق شیراز ۲۶	زنجان ۴۴
سپیند ۲۳ ، ۲۵	زنده رود ۷ ، ۱۶۲
سیراف ۴ ، ۷	زوزن ۱۱۹
سیرجان ۷ ، ۱۳۹ ، ۱۴۵ ، ۱۵۰ ، ۱۵۹ ، ۲۳۵	( س )
سیستان ۳۵ ، ۸۱ ، ۸۲ ، ۱۲۰ ، ۱۲۱ ، ۱۵۰ ، ۲۱۰	ساپور ۴
سیواس ۵۶	ساری ۹۳
( ش )	
شاپور : انظر « ساپور »	

<p>٢٧٦ ، ٢٨٥ ، ٢٧٥ — ٢٧٧ ، ٢٨٠ طوس ٢٩ ، ٧٦ ، ٨٥ ، ٩٨ ( ع ) عباس آباد ٢٥ عراق ١٨ ، ٤٧ ، ٥٤ ، ٥٨ ، ٦٥ ، ٦٩ ، ٧٢ — ٧٦ ، ٧٨ ، ٨٢ ، ٨٤ ، ٨٨ ، ٩٩ ، ١٠٢ ، ١٠٣ ، ١٠٦ ، ١٠٨ ، ١٠٩ ، ١١٣ ، ١١٥ ، ١٣٢ ، ١٣٣ ، ١٥٨ ، ١٦٠ ، ١٦١ ، ١٩٧ — ١٩٩ ، ٢٣٤ ، ٣٥٧ ، ٣٧١ علي آباد ٢٥ ( غ ) غزنة ٣٥ ، ٥٢ ، ٢٦٩ غرجستان ٨١ ، ٨٢ ، ٨٧ غزنین : أنظر « غرقة » غور ٨١ — ٨٣ ، ٨٧ ، ٨٨ ( ف ) فارس ٣٤١ — ٧ ، ٩ ، ١٠ ، ١٢ ، ١٣ ، ٢٠ ، ٢١ ، ٢٤ ، ٣٠ ، ٣٦ ، ٥٥ ، ٥٦ ، ٦٤ ، ٧٠ ، ٧٦ ، ٧٧ ، ٩٩ ، ١١٣ — ١١٦ ، ١٢١ — ١٢٤ ، ١٢٧ ، ١٣٢ ، ١٣٣ ، ١٦٠ ، ١٦١ ، ١٦٦ ، ١٧٣ ، ١٨٥ ، ١٩٧ ، ٢٠٥ ، ٢٠٩ ، ٢١٠ ، ٢١٥ ، ٢١٦ ، ٢٢٢ ، ٢٣٤ ، ٢٣٥ ، ٢٣٨ ، ٢٣٩ ، ٣٧١ قارياب ٧ فرات ٣ فسا ٤ ، ٧ ، ٥٠ فيروز آباد ١٦٦ فينا ٢٥٦ ( ق ) القاهرة ٤٨ ، ٧٣ ، ١٠٨ ، ١٤٢ ، ١٥٣ ، ١٦٦ ، ٢٧٤ ، ٢٧٧ ، ٣٨٢ قبر بابا كوهي ١٧ ، ١٦٩</p>	<p>الشام ١٨ ، ٥٦ ، ١١٩ شاه رضا : انظر قومه شبا نكاره ١٦ ، ١٢١ ، ١٢٥ ، ١٤٠ ششتر ١٠٦ ، ١٤٨ ، ١٤٩ ، ١٥٥ ، ١٥٦ ، ١٥٨ ، ١٦٠ ، ٢٣٣ ، ٢٣٤ شهر بابك ٧ ، ١٢٨ شهر ك نو ٩٣ شوشتر : انظر « ششتر » شولستان ١٢٧ ، ١٢٨ ، ١٣٩ شيراز ٤ ، ٧ ، ٩ — ٢٦ ، ٢٩ ، ٣٢ — ٣٦ ، ٥٠ ، ٦٩ ، ٧٦ ، ٧٧ ، ١٠٣ ، ١٠٥ ، ١٠٧ ، ١١٢ — ١١٦ ، ١١٨ ، ١٢٣ — ١٣٠ ، ١٣٢ ، ١٣٤ — ١٣٩ ، ١٤١ — ١٤٤ ، ١٤٧ — ١٤٩ ، ١٥٢ — ١٦١ ، ١٦٣ ، ١٦٥ ، ١٦٦ ، ١٦٨ ، ١٧٢ — ١٧٤ ، ١٨١ ، ١٨٤ — ١٨٧ ، ١٩١ ، ١٩٧ — ٢٠٠ ، ٢٠٣ — ٢٠٨ ، ٢١١ ، ٢١٢ ، ٢١٤ — ٢١٦ ، ٢١٨ ، ٢٢٢ — ٢٢٤ ، ٢٢٦ ، ٢٢٩ ، ٢٣٣ — ٢٣٥ ، ٢٣٧ ، ٢٣٩ ، ٢٤٣ ، ٢٤٥ — ٢٤٩ ، ٢٥٥ ، ٢٧٨ ، ٢٨٤ ، ٣٣٥ ، ٣٥٣ ، ٣٧٦ شيروان ٧٠ ( ص ) الصحراء الكبرى ٧ الصين ٢١١ ( ط ) طارم ٧ ، ١٤٠ طبرستان ٣٥ طبرك : انظر « قلعة طبرك » طيس ٥٥ طهران ٥ ، ١٤ ، ١٥ ، ٢٢ ، ٢٤ ، ٢٥ ، ٣١ ، ٣٥٣ ، ١٨٣ ، ١٨٦ ، ١٩٩ ، ٢٠٠ ، ٢٠٧ ، ٢١٣ ، ٢١٤ ، ٢٢٧ ، ٢٣٠ ، ٢٣٩ ، ٢٤٤ ، ٢٥٧ ، ٢٦٤ ، ٢٦٥ ، ٢٦٨ ، ٢٧٥</p>
---	---

قبر حافظ ٣٦ ، ٢٨ ، ٢٩ ، ٢٥٤ ، ٢٥٦ ،  
 ٢٥٩ ، ٢٧١ ، ٢٧٢  
 قبر حسن گياه ١٨  
 قبر روزبهان ١٧  
 قبر زكي الدين زاركو ١٨  
 قبر سعدى ٢٦ ، ٢٧  
 قبر أبى عبد الله الحقيف ١٧ ، ٢٠  
 قبر على الرضا ٢٥٨  
 قبر قورش ٢٣  
 قبر الكرخى ١٧  
 قبر كريم خان زند ٢٧  
 قبر محمود الغزنوى ٥٢  
 قيقاق ١١٦  
 قراباغ ٥١ ، ٥٦ ، ٧٨ ، ١٠٣  
 قراة ٨٢ ، ٨٧  
 قرية سعدى ٢٧  
 قزوين ٥٠ ، ٥٤ ، ٦٣ ، ٧٤  
 قسطنطينية : انظر « استانبول »  
 قصر ارتخزيس ٢٤  
 القصر الأصفر : انظر « قصر زرد »  
 قصر دارا ٢٤  
 قصر زرد ١٣٦ ، ١٣٧ ، ١٣٩ ، ٢٠٨ ، ٢١٠  
 قصر شيرين ٢٦٨  
 قلات بندر ١٦  
 قلعة اختيار الدين ٨٥  
 قلعة أسير ٢٤٤  
 قلعة اشكلجه ٨٤  
 قلعة بكر ٨٢  
 قلعة بم ١٩٧  
 القلعة البيضاء ١٢٧  
 قلعة تاك ٩٤  
 قلعة تبر ١٣٣  
 القلعة الحمراء ١٢٦  
 قلعة الجبل ٤٦  
 قلعة خيسار : انظر « خيسار »

( ك )

كابل ٥٢ ، ١٥٠  
 كازرون ٥ ، ٧ ، ١٦ ، ١١٥ ، ١٥٦ ، ١٨٧  
 كازرون : محلة كازرون في شيراز ١٢٥ ، ١٢٨  
 كاشان ١٣٧  
 كجرات ٣٧١  
 كراب ٩٧  
 كربلاء ١٠٨  
 كردستان ٤٧ ، ٥٠ ، ١٢٠  
 كرمان ٤ ، ٥ ، ٧ ، ٥٦ ، ٧٦ ، ٩٢ ، ١١٣ —  
 ١١٥ ، ١١٧ ، ١٢٠ — ١٢٣ ، ١٢٥ ، ١٢٧ ،  
 ١٢٩ ، ١٣٣ ، ١٣٥ ، ١٣٩ ، ١٤٠ ، ١٤٥ ،  
 ١٤٩ ، ١٥٠ ، ١٥٥ ، ١٥٧ ، ١٥٩ ، ١٦٠ ،  
 ١٩٣ ، ١٩٧ ، ٢٠٤ ، ٢٠٥ ، ٢١٢ ، ٢٢٤ ،  
 ٢٣٣ ، ٢٣٥



<p>( م )</p> <p>ماين التهرين ١٠٨</p> <p>ماردانان ١٢٩</p> <p>مازندران ٢٩ ، ٥٦ ، ٧٦ ، ٩٥ ، ٩٩ ، ١٤٧ ، ١٤٩ ، ١٦٠</p> <p>ماهان ٣٣٥</p> <p>ماهلو أو ماهلويه ٦ ، ٧ ، ١٢ ، ١٦</p> <p>ماهيار ١٦١</p> <p>ما وراء النهر ٩٠</p> <p>ماتين ٧</p> <p>المتحف البريطاني ٢٠</p> <p>متحف باريس ٢٦ ، ٢٧</p> <p>مدرسة سبز فيروز آباد ٨٩</p> <p>المدرسة النجاشية ٨٧</p> <p>المدرسة المنظورية ١٢١ ، ١٢٣</p> <p>المدينة الطبية ٥٦</p> <p>مراغة ٧٠ ، ٧٢</p> <p>مرشخورت ٢٥</p> <p>مرغاب ٥٥</p> <p>مرو ٢٥ ، ١٢٠</p> <p>مزار أحمد بن موسى الكاظم ١٧ ، ١٩ ، ٢٠</p> <p>مزار محمد بن موسى الكاظم ١٧</p> <p>المسجد الجديد ١٧</p> <p>مسجد سنقر ١٧</p> <p>المسجد العتيق ١٧ — ١٩</p> <p>مسجد مولاخاته ٣٣١</p> <p>مسجد وكيلی ٢٦</p> <p>مشهد ٩٨</p> <p>مشهد احمد بن موسى : انظر ( مزار أحمد .. )</p> <p>مشهد أبي عبد الله الحقيف :</p> <p>انظر ( قبر أبي عبد الله .. )</p> <p>مصر ١٤ ، ١٨ ، ٤٥ ، ٤٦ ، ٤٨ ، ٤٩ ، ٥٢ ، ٥٣ ، ٥٦ ، ٥٨ ، ٦٠ ، ٧٣ ، ٧٦ ، ١٠٨ ، ١١٩ ، ١٢٩ ، ١٤٢ ، ١٨٦ ، ١٩٤ ، ٢١١ ، ٢١٢ ، ٢٦٥ ، ٢٦٤ ، ٢٧٦ ، ٢٧٨ — ٢٨٠</p>	<p>كرمانشاه ١٢٠</p> <p>كشمير ١٧٢</p> <p>كلكتا ٣٧٥ ، ٣٧٨</p> <p>كلية الآداب ٢٦٥ ، ٣٧٧</p> <p>كمبردج Cambridge ٣ ، ١٠ ، ١٢ ، ١٣ ، ٣٨٠</p> <p>كوبا ١٦٨</p> <p>كوچه باغها ١٣٦</p> <p>كورة ارجان ٤</p> <p>كورة اردشير خره ٤</p> <p>كورة اصطخر ٤ ، ٥</p> <p>كورة دارايجرد ٤</p> <p>كورة ساپور ٤</p> <p>كوشك زر ١٦٢</p> <p>كوه رود ٦٢</p> <p>كوهستان ٧</p> <p>( ك )</p> <p>كرجستان ٤٣ ، ٥١ ، ٥٣ ، ٥٤ ، ٥٩ ، ٧١ ، ٨٤</p> <p>گرد فناخسرو ١٢ ، ١٣</p> <p>گرمسير ٥ ، ١٣٣</p> <p>( ل )</p> <p>لار ٧ ، ١٢٣ ، ١٤٠ ، ٢٤٢</p> <p>لجنة التأليف والترجمة والنشر ٣٢٦</p> <p>لرستان ١١٥ ، ١٢٥ ، ١٢٩ ، ١٥٧ ، ١٦٢</p> <p>لر كوچك ١٣٧</p> <p>لكنو ٣٢٩</p> <p>لندن London ١١ ، ١٢ ، ٣٠ ، ٢٥٦ ، ٢٧٨ ، ٣٢٩ ، ٣٧٦ ، ٣٧٧</p> <p>الله اكبر ١٤ ، ٢٤ ، ٢٤٧ ، ٢٤٨</p> <p>لورستان : انظر « لرستان »</p> <p>ليپزج Leipzig ٩ — ١٢ ، ٣٧٥ ، ٣٨١</p> <p>ليدن Leiden ٤ — ٦ ، ٩ ، ١٠ ، ١٢ ، ١٥ ، ٢٩ ، ٢٧٤ ، ٣٣٥ ، ٣٧٥ — ٣٧٧ ، ٣٨٠ ، ٣٨١</p>
--	---

نهر شیرین ٦ ، ٧	المصلى : روضة المصلى بشيراز ١٥ ، ٢٨ ، ٢٤٨ ،
نهر طاب ٦ ، ٧	٢٥٥ ، ٢٥٣ ، ٢٤٩
نهر الفرات ٣	مقبرة : انظر « قبر »
نهر فرواب ٦	مكران ٧
نهر كر ٦	مكة ١٦٦ ، ٢١٢
نوبنجان ٥ ، ٧	مناره دار ٤٤
نویان ١٢٠	موردستان ١٢٥ ، ١٢٧ ، ١٢٨
نیریز ٧	الموصل ٤٧ ، ١٠٤ ، ٣٥٧
نیساپور ١٧ ، ٣٥ ، ٨٩ ، ٩٣ ، ٩٤ ، ٩٩ ،	موغان ١٠٦
١١٤ ، ١١٩	میانہ ١٣١
( ه )	میبد ٧ ، ١٢٠ — ١٢٢ ، ١٢٥ ، ١٣٣
هرات أوهراة ٣٦ ، ٥٥ ، ٥٦ ، ٦٣ ، ٦٨ ،	میمنہ ٧
٧٦ ، ٧٨ ، ٨١ — ٩٠ ، ١١٤ ، ١١٩ ، ١٢٠ ،	میہ ٢٥
١٦٥ ، ١٦٧	( ن )
هرمز أوهرموز ٧ ، ١٤٠ ، ١٨٦ ، ٢٤٢ ،	نابین ٧
٢٤٣ ، ٢٤٥	نجف ١٢٢
الهضبة الإيرانية ٣ ، ٢٣	نخبوان ٤٣ ، ١٠٣ ، ١٣١
همدان ٢١ ، ٥٠ ، ١٠٦ ، ١٦٠ ، ١٦٢	نرمسیر ٧
الهند ١٥٠ ، ١٦٦ ، ١٨٦ ، ١٨٨ ، ٢٣٠ ، ٢٤٢ —	نشتگان ١١٩
٢٤٥ ، ٢٥٧ ، ٢٦٤ ، ٢٦٥ ، ٢٦٧ ، ٢٢٦ ،	نفتو ٧٠ ، ٧٥
٢٢٩ ، ٢٣٠ ، ٢٦٤ ، ٢٧١ ، ٢٧٢ ، ٢٧٧ ،	نقش رسم ٣٢
٢٧٩ — ٢٨٢	نهر الأخشبن ٦
( و )	نهر ارس ٢١٤ ، ٢١٥
الوادی الإيراني ١٤ ، ٢٨٠	نهر تیرزه ٦
وان ٣٥٧	نهر جرشیق ٦
( ی )	نهر جیعون ٣ ، ٨٢ ، ٢٣٦
یارز ٩٤	نهر الخوبندان ٦
یزد ٥ ، ٧ ، ٧٦ ، ١١٥ ، ١١٧ ، ١١٩ — ١٢٣ ،	نهر دجلة ١٠٤ ، ٢١٦ ، ٢٤٨
١٢٥ ، ١٢٧ ، ١٣٣ ، ١٣٥ ، ١٣٧ ، ١٤٥ ،	نهر درخید ٦
١٤٧ ، ١٥٥ ، ١٥٧ ، ١٥٩ ، ١٦٠ ، ١٦٢ ،	نهر رتین ٦
٢١٥ ، ٢٣٣ — ٢٣٥ ، ٢٤٥	نهر رکناباد : انظر « رکناباد »
یزد خواست ٧ ، ٢٣ ، ٢٥	نهر رنده زود ٧ ، ١٦٢
الین ١٦٦	نهر سکان ٦ ، ٧
	نهر الشاذکان ٦

# استدراك

## لبعض الألفاظ الفارسية

صواب	خطأ	سطر	صفحة
زرادشت	زرادتشت	٩	٣
عقيل	عقل	١٠	١٠
الأمير محمود	الأمير مسعود	١٨	٥٩
گرچه	گرجه	٢	٢٤١
أصابه الحمار بغير الحمر والصهباء	أصابه الحمار والصهباء	٤	٢٤٩
مژده	مژده	١٢	٢٥٨
قدس سره	قدس سر	٢٧	٣٣٠
ملحق بأرقام غزليات حافظ المطبوعة	ملحق بأرقام غزليات حافظ المطبوعة	} ١	٣٨٥
لاختلاف النسخ المطبوعة من الديوان	من الديوان تبعاً لاختلاف النسخ		
بر اين	بواين	١٧	٣٨٧
شكريست	شكرت	٣٠	٣٨٨
ديرست	ديرست	١٩	٣٩٢
خستگانرا	خستگانر	٩	٣٩٤
براون	بروان	—	٤٠٩

۱۹۴۴/۴/۱/۲۲۲۶







Bibliotheca Alexandrina



0399159